叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 无线电操作员杰克·希顿(jack Heaton, Wireless Operator) 000001

2. 无线电操作员杰克·希顿(jack Heaton, Wireless Operator) 000002

3. 无线电操作员杰克·希顿(jack Heaton, Wireless Operator) 000003

4. 无线电操作员杰克·希顿(jack Heaton, Wireless Operator) 000004

5. 无线电操作员杰克·希顿(jack Heaton, Wireless Operator) 000005

6. 无线电操作员杰克·希顿(jack Heaton, Wireless Operator) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无线电操作员杰克·希顿(Jack Heaton, wireless operator)
第1/6页

[dʒæk] ['hiːtən] , ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər] “
JACK HEATON , WIRELESS OPERATOR “
杰克 希顿 , 无线的 操作员 ”

杰克·希顿，无线操作员

- [bɔɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] ['duːti] .
' BOYS , YOU HAVE DONE YOUR DUTY .
- 男孩们 , 你 有 完毕 你的 责任 .

孩子们，你们已经尽到自己的职责了。

[naʊ] [seɪv] [jɔːr'selvz] -
NOW SAVE YOURSELVES '
现在 节省 你们自己 -

现在，救救你们自己吧!

” [dʒæk] ['hiːtən]
” JACK HEATON
” 杰克 希顿

杰克·希顿

['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər]
WIRELESS OPERATOR
无线的 操作员

无线运营商

[baɪ]
BY
经过

经过

[ə; eɪ] . ['fredrɪk] ['kɔlinz]
A . FREDERICK COLLINS
一个 . 弗雷德里克 柯林斯

A. 弗雷德里克·柯林斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ɪn'ventɪŋ] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , ”
Author of “ Inventing for Boys , ”
作者 的 ” 发明 为了 男孩们 , ”

《男孩发明创造指南》的作者

“ ['hændikræft] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , ”
“ Handicraft for Boys , ”
” 手工业 为了 男孩们 , ”

“男孩手工艺品”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] - [bʊk] [ʌv; əv] ['sʌbməˌrin] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The Boys ' Book of Submarines , ” etc .
” 这 男孩们 - 书 的 潜艇 , ” ETC .

《男孩潜艇手册》等。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns]
WITH EIGHT ILLUSTRATIONS
和 八 插图

附八幅插图

[baɪ][ɑːr] . ['ɛmɪt] ['əuin]
BY R . EMMETT OWEN
经过 拉 . 埃米特 欧文

作者：R·埃米特·欧文

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK A . STOKES COMPANY
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1919 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1919 年，作者

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
Frederick A . Stokes Company
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1919 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1919 年，作者

[ðə; ði] ['spreɪg] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Sprague Publishing Company
这 斯普拉格 出版 公司

斯普拉格出版公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[tuː; tə]
TO
到

到

['dɑːnld] ['dɛlmɚ] ['zaɪtəlɚ, 'zaɪtlɚ]
DONALD DELMAR ZEITLER
唐纳德 德尔玛 泽特勒

唐纳德·德尔马·泽特勒

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [haʊ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['waɪərləs]
I How I Learned Wireless
我 如何 我 学习 无线的

我是如何学习无线技术的

[iː]
II
二

二

[maɪ][fɜːrst][dʒɑːb][æz; əz][æn; ən]['ɑːpəreɪtər]
My First Job as an Operator
我的 第一的 工作 作为 一个 操作员

我的第一份工作是操作员。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [wen] [ðə; ði] “ [ˌændə'luːzjən] ” [went] [daʊn]
III When the “ Andalusian ” Went Down
三、 什么时候 这 “ 安达卢西亚 ” 去 向下

第三章 当“安达卢西亚号”沉没时

[ˌaɪ 'viː]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [siːlz] [baɪ] ['waɪərləs]
IV Catching Seals by Wireless
第四 捕捉 海豹 经过 无线的

无线静脉注射封堵器

[viː][maɪ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks]
V My Adventures in the Tropics
V 我的 冒险 在 这 热带

我的热带冒险之旅

['vaɪ, 'viː] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][mɑːr'koʊni]
VI Working with Marconi
六年级 在职的 和 马可尼

六、与马可尼合作

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːpəreɪtər][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən]
VII A Government Operator at Arlington
七 一个 政府 操作员 在 阿灵顿

VII 阿灵顿政府运营人员

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] ['wɔːrʃɪp] [æt; ət] ['vɪrə] ['kruːz]
VIII Aboard a Warship at Vera Cruz
八 船上 一个 军舰 在 维拉 克鲁兹

第八章 在韦拉克鲁斯的一艘军舰上

[ˌaɪ'ɛks][ɑːn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['tʃeɪsər]
IX On a Submarine Chaser
第九章 在 一个 潜艇 追逐者

第九章 关于潜艇驱逐舰

[eks][ə; eɪ] ['sɪgnəlmən] [ɑːn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]
X A Signalman on a Submarine
X 一个 信号兵 在 一个 潜艇

潜艇上的XA信号兵

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] [ɪn] [fræns]
XI With the Field Artillery in France
十一 和 这 场地 炮兵 在 法国

十一、在法国的野战炮兵

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['mʌstəd] [aʊt]
XII Mustered Out
十二 集结 出去

十二人退伍

[ˌilə'streiʃəns] “
ILLUSTRATIONS **”**
插图

插图

- [bɔɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər]['duːti] .
' **Boys** , **you** **have** **done** **your** **duty** .
- 男孩们 , 你 有 完毕 你的 责任 .

孩子们，你们已经尽到了自己的职责。

[naʊ] [seɪv] [jɔːr'selvz] - ” “
Now **save** **yourselves** ' ” **“**
现在 节省 你们自己 - ” ”

现在，你们都得自救了。

- [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [aʊt] [siː][kjuː]['diːz] -
' **The** **Republic** **is** **sinking** **and** **sending** **out** **C** **Q** **D's** '
- 这 共和国 是 下沉 和 发送 出去 C 问 的 -

“共和国正在下沉，并派出CQ D部队”

” [wiː; wi][wɜːr; wər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [siːlz] [baɪ] ['waɪərləs] ！ “
” **We** **were** **catching** **seals** **by** **wireless** **!** **“**
” 我们 是 捕捉 封印 经过 无线的 ！ ”

“我们竟然用无线电捕捉海豹！”

- [aɪ] [wɪpt] [aʊt] [maɪ] [gʌn] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][spɑːt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['snaipəz] - ”
' **I** **whipped** **out** **my** **gun** **just** **in** **time** **to** **spot** **a** **couple** **of** **snipers** ' **”**
- 我 鞭打 出去 我的 枪 只是 在 时间 到 点 一个 夫妻 的 狙击手 - ”

“我及时拔枪，发现有几个狙击手。”

“ [ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] [bluː] ['faɪər] [ʃɑːt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl]
“ **A** **bright** **flash** **of** **blue** **fire** **shot** **up** **through** **the** **hole**
” 一个 明亮的 闪光 的 蓝色的 火 射击 向上 通过 这 洞

一道明亮的蓝色火焰从洞口射出。

” ['aʊər; ɑːr][tɔːr'piːdoʊ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['reɪdɚz] [hʌl] [ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd][ˌɪn'saɪd]
” **Our** **torpedo** **passed** **through** **the** **raider's** **hull** **and** **exploded** **inside**
” 我们的 鱼雷 通过了 通过 这 突袭者的 船体 和 爆炸了 里面

“我们的鱼雷穿透了袭击舰的船体，并在其内部爆炸。”

“ [ðə; ði] ['erpleɪn] ['sɪgnəld] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][ɪn] [koʊd] ”
“ **The** **airplane** **signaled** **down** **to** **us** **in** **code** **”**
” 这 飞机 发出信号 向下 到 我们 在 代码 ”

“飞机用密码向我们发出信号”

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ðə; ði] [bɔːʃ] [sent][wiː; wi][pʊt]['oʊvər] [tuː] [ɔːr] [θriː]
“ **But** **for** **every** **one** **the** **boches** **sent** **we** **put** **over** **two** **or** **three**
” 但 为了 每一个 一 这 博切斯 发送 我们 放 超过 二 或者 三

“但是，德国佬每派来一个，我们就派出两三个。”

” [dʒæk] ['hiːtən] ,
” **JACK** **HEATON** **,**
” 杰克 希顿 ,

杰克·希顿

['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər]
WIRELESS **OPERATOR**
无线的 操作员

无线运营商

['tʃæptər] [aɪ] — [haʊ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['waɪərləs]
CHAPTER **I** **—** **HOW** **I** **LEARNED** **WIRELESS**
章 我 — 如何 我 学习 无线的

第一章——我如何学习无线技术

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [aʊt] [æt; ət] [siː] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æz; əz] ['waɪərləs] [weɪvz] [flai][frʌm; frəm]

It	happened	out	at	sea	about	five	hundred	miles	as	wireless	waves	fly	from
它	发生	出去	在	海	关于	五	百	英里	作为	无线的	波浪	飞	从

[ˌmɑːnt'klɛr] .

Montclair	.
蒙特克莱尔	.

无线电波从蒙特克莱尔发射出去时，事发地点在离岸约 500 英里的海面上。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌmɑːnt'klɛr] [ɪz][ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt] [pər'tɪkjələrli]

But	perhaps	you	don't	know	where	Montclair	is	and	maybe	you	don't	particularly
但	也许	你	不	知道	在哪里	蒙特克莱尔	是	和	或许	你	不	特别

[ker] ,

care	,
关心	,

但也许你不知道蒙特克莱尔在哪里，也许你也不太关心。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [hoʊm] [taʊn] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	as	it	is	my	home	town	I	must	tell	you	about	it	.
但	作为	它	是	我的	家	镇	我	必须	告诉	你	关于	它	.

但因为这是我的家乡，我必须告诉你们。

[fɜːrst] , [its] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] [frʌm; frəm] [saʊθ] ['ɔrɪndʒ] , [wer] ['mɪstər] . ['edɪsən] , [ðə; ði]

First	,	it's	in	New	Jersey	a	short	way	from	South	Orange	,	where	Mr	.	Edison	,	the
第一的	,	它是	在	新的	球衣	一个	短的	方式	从	南	橙子	,	在哪里	先生	.	爱迪生	,	这

[greɪt] [ɪn'ventər] ,

great	inventor	,
伟大的	发明者	,

首先，它位于新泽西州，离爱迪生先生的故乡南奥兰治不远。爱迪生先生是一位伟大的发明家。

[hæz; həz][hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

has	his	laboratory	,	and	about	twelve	miles	from	New	York	City	.
有	他的	实验室	,	和	关于	十二	英里	从	新的	约克	城市	.

他的实验室位于距离纽约市约十二英里的地方。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['feivərəbli]['loʊkeɪtɪd] .

So	you	see	it	is	pretty	favorably	located	.
所以	你	看	它	是	漂亮的	有利	位于	.

所以你看，它的地理位置相当优越。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['streɪndʒər]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [juːd] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [tuː; tə]

If	you	were	a	stranger	going	through	the	place	you'd	have	been	surprised	to
如果	你	是	一个	陌生人	去	通过	这	地方	你会	有	到过	惊讶	到

[siː] [ðə; ði] [webz] [ʌv; əv]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [strʌŋ] [ə'raʊnd] ['evri] ['ʌðər] [haʊs] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][ɑːn][fɜːrst]

see	the	webs	of	wires	strung	around	every	other	house	in	town	and	on	first
看	这	网络	的	电线	串	大约	每一个	其他	房子	在	镇	和	在	第一的

[saɪt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['telɪgræf] [ɔːr] ['telɪfoʊn] [laɪnz] ,

sight	you	might	have	taken	them	for	telegraph	or	telephone	lines	,
视线	你	可能	有	已采取	他们	为了	电报	或者	电话	线条	,

如果你是一个路过此地的陌生人，你一定会惊讶地发现镇上几乎每隔一户人家就缠绕着密密麻麻的电线，乍一看，你可能会以为它们是电报线或电话线。

[ɔːr][æz; əz][aɪ][wʌns] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] ,

or	as	I	once	heard	a	man	remark	to	my	father	,
或者	作为	我	一次	听到	一个	男人	评论	到	我的	父亲	,

或者就像我曾经听到一个人对我父亲说的那样，

“ [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [laɪnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði]['fæməli] [wɑːʃ] .

“	They	look	like	lines	on	which	to	hang	the	family	wash	.
“	他们	看	喜欢	线条	在	哪个	到	悬挂	这	家庭	洗	.

“它们看起来像是用来晾晒家里衣物的绳子。”

" [bʌt; bət] , [neɪ] , [neɪ] , [ðiːz] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

"	But	,	nay	,	nay	,	these	wires	,	on	the	contrary	,
"	但	,	不	,	不	,	这些	电线	,	在	这	相反	,

但是，不，不，恰恰相反，这些电线，

[wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [fɔːr; fər] ['eni] [sʌtʃ] ['kɑːmənpleɪs] ['pɜːrpəs] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn'sted] ,

were	not	used	for	any	such	commonplace	purpose	but	they	were	,	instead	,
是	不是	用过的	为了	任何	这样的	平凡	目的	但	他们	是	,	反而	,

它们并没有被用于任何此类常见用途，而是被用于其他用途。

['eərɪəlz] [pʊt] [ʌp] [baɪ] ['waɪərləs] [bɔɪz] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

aerials	put	up	by	wireless	boys	for	sending	and	receiving	messages	.
空中	放	向上	经过	无线的	男孩们	为了	发送	和	接收	消息	.

无线电报务员架设的用于收发信息的天线。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [taʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] ['waɪərləs] [bʌgz]

Just	about	half	of	the	fellows	in	our	town	at	that	time	were	wireless	bugs
只是	关于	一半	的	这	伙伴们	在	我们的	镇	在	那	时间	是	无线的	漏洞

[ænd; ənd] [ðeɪ] [reɪndʒd] ['eniwer] [frʌm; frəm] [ˌθɜːr'tiːn] [tuː; tə] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

and	they	ranged	anywhere	from	thirteen	to	nineteen	years	of	age	,
和	他们	范围	任何地方	从	十三	到	十九	年	的	年龄	,

当时我们镇上大约有一半的人是窃听者，他们的年龄在十三岁到十九岁之间。

[ðoʊ] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [fʊl] [fledʒd] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aʊtfɪt]

though	every	once	in	a	while	a	full	fledged	man	would	be	found	with	an	outfit
尽管	每一个	一次	在	一个	尽管	一个	满的	羽翼丰满	男人	会	是	成立	和	一个	全套服装

.

:

.

不过偶尔也能看到穿着全套行头的成年男子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [hæd; həd] [ɪ'læbərət] [ɪ'kwɪpmənts] [wɪð; wɪθ] ['eərɪəlz] [kən'teɪnɪŋ] ['ʌpwərdz]

Some	of	the	fellows	had	elaborate	equipments	with	aerials	containing	upwards
一些	的	这	伙伴们	有	精心制作的	设备	和	空中	包含	向上

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌv; əv]['waɪər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [send]

of	a	thousand	feet	of	wire	and	with	them	they	could	send
的	一个	千	脚	的	金属丝	和	和	他们	他们	可以	发送

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə] ['distənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔːr][soʊ][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm]

messages	to	distances	of	a	hundred	miles	or	so	and	receive	them
消息	到	距离	的	一个	百	英里	或者	所以	和	收到	他们

[frʌm; frəm] ['paʊərf(ə)l] ['steɪʃənz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

from	powerful	stations	a	thousand	miles	away	.
从	强大的	车站	一个	千	英里	离开	.

他们中的一些人拥有精密的设备，天线包含一千多英尺长的电线，用这些设备，他们可以向一百英里左右的距离发送信息，并从一千英里外的强大电台接收信息。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['waɪərləs] [geɪm] [ɪn] [ˌmɑːnt'klɛr] ,

I	don't	know	who	started	the	wireless	game	in	Montclair	,
我	不	知道	WHO	开始	这	无线的	游戏	在	蒙特克莱尔	,

我不知道是谁在蒙特克莱尔率先开展了无线网络业务。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər][aɪ][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]

but	I	do	know	that	it	was	a	long	time	after	I	was	exposed	to	the
但	我	做	知道	那	它	曾是	一个	长的	时间	后	我	曾是	裸露	到	这

['waɪərləs] [dʒɜːrm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn][tuː; tə][ðə; ði]

wireless	germ	that	it	took	and	I	was	interested	enough	to	listen	in	to	the
无线的	细菌	那	它	采取	和	我	曾是	感兴趣的	足够的	到	听	在	到	这

[nuːz] [ðæt] [wʌz; wəz] [flæʃt] [aʊt] [baɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʃɔːr] ['steɪʃənz] .

news	that	was	flashed	out	by	ship	and	shore	stations	.
消息	那	曾是	闪光灯	出去	经过	船	和	支撑	车站	.

但我知道，在我接触到无线电波之后过了很久，我才对收听舰上和岸上电台发布的新闻产生了兴趣。

['nɪrli] [ɔ:l] ['fɛloʊz] [bɪ'gɪn] ['waɪərləs] [baɪ] ['si:ɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][pælz] ['mʌŋki:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Nearly	**all**	**fellows**	**begin**	**wireless**	**by**	**seeing**	**some**	**of**	**their**	**pals**	**monkeying**	**with**	**the**
几乎	全部	伙伴们	开始	无线的	经过	看到	一些	的	他们的	朋友们	猴子	和	这

[ˌæpə'rætəs] ,

apparatus	**,**
设备	,

几乎所有年轻人都是通过看到一些朋友摆弄无线电设备而开始接触无线电的。

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] ,

and	**no**	**wonder**	**,**
和	不	想知道	,

难怪如此。

[fɔ:r; fər] ['waɪərləs] [hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [di:p] [ə'pi:l]

for	**wireless**	**has**	**a**	**kind**	**of**	**fascination**	**about**	**it**	**that**	**makes**	**a**	**deep**	**appeal**
为了	无线的	有	一个	种类	的	魅力	关于	它	那	制作	一个	深的	上诉

[tu:; tə][nɑ:t]['oʊnli] [bɔɪz] [bʌt; bət] [men] .

to	**not**	**only**	**boys**	**but**	**men**	**.**
到	不是	仅有的	男孩们	但	男人	.

无线技术有一种独特的魅力，不仅对男孩，而且对男人都有着深深的吸引力。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][maɪ] ['hɑ:bi] [wʌz; wəz] ['prɪntɪŋ] .

At	**that**	**time**	**I**	**was**	**fifteen**	**years**	**old**	**and**	**my**	**hobby**	**was**	**printing**	**.**
在	那	时间	我	曾是	十五	年	老的	和	我的	爱好	曾是	印刷	.

那时我十五岁，爱好是印刷。

[aɪ][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] ['aʊtfɪt] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ][faɪv][eks]['sɛvən] [self] - ['ɪŋkɪŋ] [pres] , [ə; eɪ] [gʊd]

I	**had**	**quite**	**an**	**outfit**	**,**	**including**	**a**	**5**	**x**	**7**	**self**	**-**	**inking**	**press**	**,**	**a**	**good**
我	有	相当	一个	全套服装	,	包括	一个	5	x	7	自己	-	墨水	按	,	一个	好的

['leɪaʊt] [ʌv; əv] [taɪp] ,

layout	**of**	**type**	**,**
布局	的	类型	,

我当时有一套相当齐全的设备，包括一台 5 x 7 的自动上墨印刷机，以及一套不错的排版方案。

['keɪsɪz][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

cases	**and**	**everything**	**.**
案例	和	一切	.

包括所有案例。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [kwɪk] [rɪ'zʌlts] [aɪ] ['kudnt] [si:] [ðɪs] [aɪ'di:ə]

As	**I**	**was**	**a**	**boy**	**of**	**action**	**and**	**wanted**	**quick**	**results**	**I**	**couldn't**	**see**	**this**	**idea**
作为	我	曾是	一个	男生	的	行动	和	通缉	快的	结果	我	不能	看	这	主意

[æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv] ['kɑ:nstəntli] [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tektər] ,

at	**all**	**of**	**constantly**	**adjusting**	**a**	**detector**	**,**
在	全部	的	不断地	调整	一个	探测器	,

因为我是一个行动派，喜欢快速见效，所以我完全无法理解不断调整探测器这种做法。

['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði]['slaɪdər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,

working	**the**	**slider**	**of**	**a**	**tuning**	**coil**	**back**	**and**	**forth**	**,**
在职的	这	滑块	的	一个	调谐	线圈	后退	和	前进	,

来回拨动调谐线圈的滑块，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['sɑ:ləm] [æz; əz][æn; ən] [aʊl] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ][klæm] .

looking	**as**	**solemn**	**as**	**an**	**owl**	**and**	**keeping**	**as**	**silent**	**as**	**a**	**clam**	**.**
寻找	作为	庄严	作为	一个	猫头鹰	和	保持	作为	沉默的	作为	一个	蛤	.

神情严肃如猫头鹰，沉默如蛤蜊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [neɪmd] [bɑːb] ['kɑːrtɚɪt] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [ʌv; əv]

There	**was**	**a**	**friend**	**of**	**mine**	**named**	**Bob**	**Carteret**	**who**	**had**	**the**	**top**	**floor**	**of**
那里	曾是	一个	朋友	的	矿	命名	鲍勃	卡特雷特	WHO	有	这	顶部	地面	的

[ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['æmətər] ['aʊtˌfɪts] [ɪn]

the	**garage**	**on**	**his**	**place**	**and**	**he**	**had**	**one**	**of**	**the**	**best**	**amateur**	**outfits**	**in**
这	车库	在	他的	地方	和	他	有	一	的	这	最好的	业余	服装	在

[taʊn] .

town	**.**
镇	.

我有个朋友叫鲍勃·卡特雷特，他拥有自家车库的顶层，他拥有镇上最好的业余乐队之一。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][juː 'es] ['fɛloʊz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['ɑpəretɪŋ] [ruːm] [ə; eɪ] [hæŋ] - [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

A	**lot**	**of**	**us**	**fellows**	**used**	**to**	**make**	**his**	**operating**	**room**	**a**	**hang**	**-**	**out**	**because**
一个	很多	的	我们	伙伴们	用过的	到	制作	他的	操作	房间	一个	悬挂	-	出去	因为

[wiː; wi][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['eni] [wʌn][ɔːr] ['getɪŋ] [kɔːld]

we	**could**	**get**	**into**	**and**	**out**	**of**	**it**	**without**	**disturbing**	**any**	**one**	**or**	**getting**	**called**
我们	可以	得到	进入	和	出去	的	它	没有	令人不安	任何	一	或者	获得	称为

[daʊn] [baɪ] ['enibɑːdi] .

down	**by**	**anybody**	**.**
向下	经过	任何人	.

我们很多哥们儿以前经常把他的手术室当成自己的秘密基地，因为我们可以自由出入，不会打扰任何人，也不会被任何人叫下去。

[bɑːb][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [spɔːrt]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [wer] ['spektəklz] [ænd; ənd] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ]

Bob	**was**	**a**	**mighty**	**good**	**sport**	**even**	**if**	**he**	**did**	**wear**	**spectacles**	**and**	**talk**	**like**	**a**
鲍勃	曾是	一个	强大的	好的	运动	甚至	如果	他	做过	穿	眼镜	和	讲话	喜欢	一个

['kɑːlɪdʒ] [prə'fesər] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ə; eɪ] ['feloʊ] ['lɪs(ə)n][ɪn] [ɪf] [hiː; hi]

college	**professor**	**and**	**he**	**was**	**always**	**willing**	**to**	**let**	**a**	**fellow**	**listen**	**in**	**if**	**he**
大学	教授	和	他	曾是	总是	愿意的	到	让	一个	同伴	听	在	如果	他

[kʊd; kəd] [riːd] [mɔːrs] ,

could	**read**	**Morse**	**,**
可以	读	莫尔斯	,

鲍勃是个非常好的乐于助人的人，即使他戴着眼镜，说话像个大学教授，而且只要对方会读摩尔斯电码，他总是愿意让对方旁听。

[waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [laɪk][maɪ'self] [huː] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði][koʊd][hiː; hi] [wʊd] [tel]

while	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**those**	**like**	**myself**	**who**	**didn't**	**know**	**the**	**code**	**he**	**would**	**tell**
尽管	为了	这	益处	的	那些	喜欢	我	WHO	没有	知道	这	代码	他	会	告诉

[juː 'es] [wʌt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['neɪbərhʊd] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ɔːr] [wʌt] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz]

us	**what**	**the**	**fellows**	**in**	**our**	**own**	**neighborhood**	**were**	**saying**	**or**	**what**	**the**	**operators**
我们	什么	这	伙伴们	在	我们的	自己的	邻里	是	说	或者	什么	这	运营商

[daʊn] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

down	**in**	**Virginia**	**,**
向下	在	弗吉尼亚州	,

为了像我这样不懂行话的人，他会告诉我们附近邻居们在说什么，或者弗吉尼亚州的接线员在说什么。

['oʊvər][ɪn][oʊ'haɪoʊ] , [ʌp][ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] , [ɔːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk][wɜːr; wər] ['sendɪŋ] .

over	**in**	**Ohio**	**,**	**up**	**in**	**New**	**York**	**State**	**,**	**or**	**out**	**in**	**the**	**Atlantic**	**were**	**sending**	**.**
超过	在	俄亥俄州	,	向上	在	新的	约克	状态	,	或者	出去	在	这	大西洋	是	发送	.

无论是在俄亥俄州、纽约州，还是在大西洋彼岸，都有人向我发送信息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] ['bɪts][ʌv; əv] [nuːz] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [soʊ][tuː; tə]

It	**was**	**interesting**	**enough**	**to**	**pick**	**bits**	**of**	**news**	**right**	**out**	**of**	**the**	**air**	**,**	**so**	**to**
它	曾是	有趣的	足够的	到	挑选	比特	的	消息	正确的	出去	的	这	空气	,	所以	到

[spiːk] ,

speak	**,**
说话	,

能够凭空捏造一些新闻线索，也挺有意思的。

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] [foʊks][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['maɪti] [kiːn] [tuː; tə] [hɪr] ['eni]

and	I	noticed	that	the	grown	-	up	folks	were	always	mighty	keen	to	hear	any
和	我	注意到	那	这	生长	-	向上	各位	是	总是	强大的	敏锐的	到	听到	任何

['waɪərləs] [nuːz] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] ['bɑːbz] [wei] .

wireless	news	that	might	happen	to	come	Bob's	way	.
无线的	消息	那	可能	发生	到	来	鲍勃的	方式	.

我注意到，大人们总是非常热衷于收听鲍勃可能收到的任何无线电新闻。

[ɪn] [ðoʊz] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [wen] ['æmətər] ['waɪərləs] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ['eni] ['feloʊ] [kʊd; kəd] [set] [ʌp]

In	those	good	old	days	when	amateur	wireless	was	young	any	fellow	could	set	up
在	那些	好的	老的	天	什么时候	业余	无线的	曾是	年轻的	任何	同伴	可以	放	向上

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪʃ(ə)n] ,

his	own	station	,
他的	自己的	车站	,

在业余无线电尚处于萌芽阶段的那些美好岁月里，任何人都可以建立自己的电台。

[juːz] [wət'evər] ['weɪvleŋkθ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [wɪð; wɪθ] ,

use	whatever	wavelength	he	wanted	to	send	with	,
使用	任何	波长	他	通缉	到	发送	和	,

他可以使用任何他想发送的波长。

[ænd; ənd][blæb] ['eni] [nuːz] [ðæt] ['tʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei] ;

and	blab	any	news	that	chanced	to	come	his	way	;
和	废话	任何	消息	那	偶然	到	来	他的	方式	;

并把偶然得到的任何消息都到处乱说；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [faʊnd] [ðæt] [tuː]

but	all	this	was	changed	a	few	years	later	when	the	government	found	that	too
但	全部	这	曾是	已更改	一个	很少	年	之后	什么时候	这	政府	成立	那	也

['meni] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][wɜːr; wər] [ə'bjuːzɪŋ] [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

many	amateurs	were	abusing	these	privileges	.
许多	业余爱好者	是	滥用	这些	特权	.

但几年后，政府发现太多业余爱好者滥用这些特权，这一切都发生了改变。

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['evri] [wʌn] [huː] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ɔːr] [oʊnd] [ə; eɪ] ['waɪərləs]

To	give	them	a	chance	it	made	every	one	who	operated	or	owned	a	wireless
到	给	他们	一个	机会	它	制成	每一个	一	WHO	经营的	或者	拥有	一个	无线的

['steɪʃ(ə)n]['redʒɪstər][ˌaɪ 'tiː] ,

station	register	it	,
车站	登记	它	,

为了给他们一个机会，它要求所有经营或拥有无线电台的人进行登记。

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kɔːl] ['letər] , ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] ,

gave	him	a	call	letter	,	limited	the	sending	range	of	his	apparatus	,
给予	他	一个	称呼	信	,	有限的	这	发送	范围	的	他的	设备	,

给他发了一封呼号信，限制了他设备的发射范围。

[hæd; həd][hɪm; ɪm][juːz] [weɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] ,

had	him	use	waves	of	a	certain	length	for	sending	,
有	他	使用	波浪	的	一个	肯定	长度	为了	发送	,

让他使用特定长度的波进行发送，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'fens] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] ['eni] [nuːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt]

and	made	it	an	offense	for	him	to	give	out	any	news	which	he	might
和	制成	它	一个	罪行	为了	他	到	给	出去	任何	消息	哪个	他	可能

[rɪ'siːv] .

receive	.
收到	.

并规定他不得泄露任何他可能收到的消息。

[ænd; ənd][oʊ] , [ðə; ði][weɪl] [ðæt] [went] [ʌp] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

And	oh	,	the	wail	that	went	up	all	over	the	United	States	from	the
和	哦	,	这	哀号	那	去	向上	全部	超过	这	团结的	各州	从	这

['æməˌtʃɜːz, 'æməˌtɜːz] !

amateurs	!
业余爱好者	!

哦，业余选手们在美国各地发出了多么凄厉的哀嚎啊！

[aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə]['bɑːbz][wʌn] ['iːvnɪŋ] ['æftər] ['dɪnər] — [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði]

I	went	over	to	Bob's	one	evening	after	dinner	—	we	always	have	dinner	in	the
我	去	超过	到	鲍勃的	一	晚上	后	晚餐	—	我们	总是	有	晚餐	在	这

['iːvnɪŋ] [ɪn] [ˌmɑːntˈklɛr] — [ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl][ðer; ðər][wʌz; wəz][bɑːb] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl]

evening	in	Montclair	—	and	as	usual	there	was	Bob	sitting	at	his	table
晚上	在	蒙特克莱尔	—	和	作为	通常	那里	曾是	鲍勃	坐着	在	他的	桌子

['lɪsnɪŋ] [ɪn] .

listening	in	.
聆听	在	.

一天晚上，晚饭后我去了鲍勃家——在蒙特克莱尔，我们总是晚上一起吃晚饭——像往常一样，鲍勃坐在桌旁听着。

['tʃɑːrli] ['læŋdən] ,

Charlie	Langdon	,
查理	兰登	,

查理·兰登

['haʊərd] [braɪs] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dʒeɪmz][wɜːr; wər][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['liːnɪŋ] ['oʊvər]

Howard	Brice	and	Johnny	James	were	there	and	they	were	all	leaning	over
霍华德	布莱斯	和	约翰尼	詹姆斯	是	那里	和	他们	是	全部	倾斜	超过

[hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] ['wɜːrid] .

him	looking	worried	.
他	寻找	担心	.

霍华德·布莱斯和约翰尼·詹姆斯都在那里，他们都俯身看着他，一脸担忧。

“ [həˈloʊ] , ['fɛloʊz] , ” [aɪ] [sæŋ] [aʊt] [æz; əz][aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

“	Hello	,	fellows	,	”	I	sang	out	as	I	opened	the	door	.
“	你好	,	伙伴们	,	”	我	唱	出去	作为	我	打开	这	门	.

“大家好！”我一边打开门一边高声说道。

“ [ʃʌt] [ʌp] , ” [hist] ['haʊərd] ,

“	Shut	up	,	”	hissed	Howard	,
“	关闭	向上	,	”	嘶嘶作响	霍华德	,

“闭嘴，”霍华德嘶声说道。

[waɪl] ['dʒɑːni] [pʌntʃt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][rɪbz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]

while	Johnny	punched	me	in	the	ribs	with	his	elbow	and	Charlie	showed	his
尽管	约翰尼	拳击	我	在	这	肋骨	和	他的	弯头	和	查理	显示	他的

['bʌtər] [tiːθ] [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz]['oʊpən][hænd] ,

butter	teeth	and	flapped	his	open	hand	,
黄油	牙齿	和	拍打	他的	打开	手	,

约翰尼用手肘猛击我的肋骨，查理露出他那满口白牙，挥舞着他张开的手掌。

[wɪtʃ] [ɪn] [kɪd] ['læŋgwɪdʒ] [miːnz] [kiːp] [stɪl] .

which	in	kid	language	means	keep	still	.
哪个	在	孩子	语言	方法	保持	仍然	.

用孩子的话说就是“别动”。

[aɪ][sæt] [daʊn] ['sʌlkɪli] ,

I	sat	down	sulkily	,
我	卫星	向下	闷闷不乐	,

我闷闷不乐地坐了下来。

[fɔːr; fər][noʊ][self] - [rɪ'spektɪŋ] [bɔɪ] [ðæt] [kæn; kən][bɑːks][ðə; ði] [wei] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi]

for	no	self	-	respecting	boy	that	can	box	the	way	I	used	to	wants	to	be
为了	不	自己	-	尊重	男生	那	能	盒子	这	方式	我	用过的	到	想要	到	是

[toʊld][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] ,

told	to	shut	up	,
讲述	到	关闭	向上	,

任何一个有自尊、能像我以前那样打拳击的男孩，都不愿意被人叫闭嘴。

[get] [ə; eɪ] [poʊk] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kloʊzd] [wen] [hiː; hi]

get	a	poke	in	the	ribs	and	the	signal	to	keep	his	face	closed	when	he
得到	一个	戳	在	这	肋骨	和	这	信号	到	保持	他的	脸	关闭	什么时候	他

[hæz; həz]['oʊnli] [sed] ,

has	only	said	,
有	仅有的	说	,

当他只说了一句话时，就被人戳了一下肋骨，并被示意闭上脸。

“ [hə'loʊ] , ['fɛloʊz] .

“	Hello	,	fellows	.
“	你好	,	伙伴们	.

“大家好，伙计们。

” ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['brɪsld] [ʌp][fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [noʊ] [wʌt]

”	After	a	minute	or	two	my	curiosity	bristled	up	for	I	must	needs	know	what
”	后	一个	分钟	或者	二	我的	好奇心	竖起的	向上	为了	我	必须	需求	知道	什么

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

“过了一两分钟，我的好奇心被彻底激发了，我迫切地想知道发生了什么事。”

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][bɑːb] .

I	looked	at	Bob	.
我	看起来	在	鲍勃	.

我看了看鲍勃。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

His	face	was	a	little	longer	than	usual	,
他的	脸	曾是	一个	小的	更长	比	通常	,

他的脸比平时略长一些。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['glæsi] [ænd; ənd][stɛərd][hɑːrd][ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektər]

his	eyes	were	glassy	and	stared	hard	and	he	kept	adjusting	the	detector
他的	眼睛	是	玻璃状	和	凝视	难的	和	他	保留	调整	这	探测器

['nɜːrvəsli] .

nervously	.
紧张地	.

他眼神呆滞，目光呆滞，不时紧张地调整探测器。

“ [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] , ['haʊərd] ?

“	What's	it	all	about	,	Howard	?
“	是什么	它	全部	关于	,	霍华德	?

“霍华德，这到底是怎么回事？”

” [aɪ] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

”	I	whispered	in	his	ear	.
”	我	低声说道	在	他的	耳朵	.

我凑到他耳边低语。

[seɪ] , [juːd] [θɪŋk] [aɪ'd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [skauld] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Say	,	you'd	think	I'd	committed	a	crime	the	way	he	scowled	at	me	.
说	,	你会	思考	ID	坚定的	一个	犯罪	这	方式	他	皱着眉头	在	我	.

说真的，他那副怒目而视的样子，好像我犯了什么罪似的。

[ðen] [hiː; hi] [deɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪspəd] [rɪ'plaɪ] .

Then	he	deigned	to	make	a	whispered	reply	.
然后	他	设计	到	制作	一个	低声说道	回复	.

然后他纡尊降贵地低声回答了一句。

" [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['sendɪŋ] [aʊt] [siː][kjuː]['diːz] .

"	The	Republic	is	sinking	and	is	sending	out	C	Q	D's	.
"	这	共和国	是	下沉	和	是	发送	出去	C	问	的	.

“共和国正在下沉，并派出 CQ D 部队。”

" [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [maɪ] [hɑːrt] [stɑːp] ['biːtɪŋ] , [ðə; ði] [blʌd] [liːv] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd][maɪ]['bɑːdi] [get]

"	I	could	feel	my	heart	stop	beating	,	the	blood	leave	my	head	,	and	my	body	get
"	我	可以	感觉	我的	心	停止	殴打	,	这	血	离开	我的	头	,	和	我的	身体	得到

['rɪdʒɪd] ,

rigid	,
死板的	,

“我感觉我的心脏停止了跳动，血液从我的头部流走，我的身体变得僵硬。”

[ænd; ənd] [its] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [kʌmz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['feloʊ] [wen]

and	it's	just	about	the	same	kind	of	a	feeling	that	comes	over	a	fellow	when
和	它是	只是	关于	这	相同的	种类	的	一个	感觉	那	来	超过	一个	同伴	什么时候

[hiː; hi][ɪz][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ] [daʊn] ,

he	is	on	a	ship	that	is	going	down	,
他	是	在	一个	船	那	是	去	向下	,

这和一个人身处一艘即将沉没的船上时所产生的感觉几乎是一样的。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sɪns] ['lɜːrnɪd] .

as	I	have	since	learned	.
作为	我	有	自从	学习	.

正如我后来所了解到的。

['ʌðər] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['ænsər] [ðə; ði] [riː'pʌblɪks] [dɪ'stres] ['signəlz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hedɪd]

Other	ships	were	answering	the	Republic's	distress	signals	and	were	headed
其他	船舶	是	回答	这	共和国的	痛苦	信号	和	是	标题

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

for	her	but	they	were	a	long	,
为了	她	但	他们	是	一个	长的	,

其他舰船响应了共和国的求救信号，正驶向她，但路途遥远。

[lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜːr; hər][ɪn] [taɪm] .

long	way	off	and	it	seemed	very	doubtful	if	they	could	reach	her	in	time	.
长的	方式	离开	和	它	似乎	非常	疑	如果	他们	可以	抵达	她	在	时间	.

路途遥远，他们能否及时赶到似乎非常值得怀疑。

[ðə; ði] [riː'pʌblɪks] ['ɑːpəreɪtər] [kept] [ɑːn] ['sendɪŋ] [siː][kjuː]['diːz][ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd]

The	Republic's	operator	kept	on	sending	C	Q	D's	and	then	her	latitude	and
这	共和国的	操作员	保留	在	发送	C	问	的	和	然后	她	纬度	和

['lɑːndʒɪtuːd] .

longitude	.
经度	.

共和国的操作员不断发送 CQ D 信号，然后发送她的纬度和经度。

[aɪ] [steɪd] [æt; ət]['bɑːbz]['steɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [dæd] [keɪm] ['æftər][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

I	stayed	at	Bob's	station	until	dad	came	after	me	,	which	was	about	midnight	.
我	入住	在	鲍勃的	车站	直到	爸爸	来了	后	我	,	哪个	曾是	关于	午夜	.

我在鲍勃的车站一直待到爸爸来找我，那时大约是午夜。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [sɔːr] ,

At	first	he	was	pretty	sore	,
在	第一的	他	曾是	漂亮的	疮	,

起初他感觉很疼，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [kept] [ˌem ˈiː][hiː; hi] [rɪˈlentɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

but	when	he	found	out	what	had	kept	me	he	relented	a	little	.
但	什么时候	他	成立	出去	什么	有	保留	我	他	让步	一个	小的	.

但当他得知我迟迟未归的原因后，态度稍稍缓和了一些。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['waɪərləs] ['fɛloʊz] — [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] — [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri]

the	next	day	we	wireless	fellows	—	I	had	been	initiated	—	did	not	take	a	very
这	下一个	天	我们	无线的	伙伴们	—	我	有	到过	启动	—	做过	不是	拿	一个	非常

[kiːn] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːl] [wɜːrk] ,

keen	interest	in	our	school	work	,
敏锐的	兴趣	在	我们的	学校	工作	,

第二天，我们这些无线电爱好者——我刚刚加入——对学校的功课并不太感兴趣。

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [freɪt] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][dəunt]

for	when	you	know	a	big	ship	crowded	with	human	freight	is	sinking	you	don't
为了	什么时候	你	知道	一个	大的	船	挤	和	人类	货运	是	下沉	你	不

[ker] [mʌtʃ] ['weðər] [skuːl] [kiːps] [ɔːr][nɑːt] .

care	much	whether	school	keeps	or	not	.
关心	很多	无论	学校	保持	或者	不是	.

当你知道一艘满载乘客的大船正在下沉时，你不会太在意学校是否继续开学。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [wʌz; wəz] [aʊt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðen] ['æftər]

As	soon	as	school	was	out	we	were	all	at	it	again	and	then	after
作为	很快	作为	学校	曾是	出去	我们	是	全部	在	它	再次	和	然后	后

['fɪfti] - [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['hoʊpɪŋ] [əˈgenst] [hoʊp] ,

fifty	-	two	hours	of	hoping	against	hope	,
五十	-	二	小时	的	希望	反对	希望	,

学校一放学，我们又开始忙碌起来，在经历了五十二个小时的绝望期盼之后，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [dʒæk] ['bɪnz] , [ðə; ði][fɜːrst] ['waɪərləs] ['hɪroʊ] ,

and	during	all	of	which	time	Jack	Binns	,	the	first	wireless	hero	,
和	期间	全部	的	哪个	时间	杰克	宾斯	,	这	第一的	无线的	英雄	,

在此期间，第一位无线电英雄杰克·宾斯

[hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kiː] [ɑːn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ʃɪp] ,

had	stuck	to	his	key	on	the	ill	-	fated	ship	,
有	卡住	到	他的	钥匙	在	这	患病的	-	命中注定	船	,

他把钥匙留在了那艘不幸的船上。

[help] [riːtʃt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['duːti] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [seɪvd]

help	reached	her	and	by	so	doing	his	duty	sixteen	hundred	lives	were	saved
帮助	达到	她	和	经过	所以	正在做	他的	责任	十六	百	生活	是	已保存

. “

: “

. ”

救援人员赶到后，他的救援行动挽救了一千六百条生命。

- [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['sendɪŋ] [aʊt] [siː][kjuː]['diːz] -

'	THE	REPUBLIC	IS	SINKING	AND	IS	SENDING	OUT	C	Q	D'S	'
-	这	共和国	是	下沉	和	是	发送	出去	C	问	的	-

“共和国正在下沉，并派出CQ D’S”

” [bɑːb] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˈsiːvəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

”	Bob	took	the	receivers	from	his	head	and	laid	them	on	the	table	.
”	鲍勃	采取	这	接收器	从	他的	头	和	铺设	他们	在	这	桌子	.

鲍勃从头上取下接收器，放在桌子上。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][juː 'es]['goʊɪŋ][fɔːr; fər] [fer]

I	tell	you	we	were	an	excited	crowd	and	it	had	us	going	for	fair
我	告诉	你	我们	是	一个	兴奋的	人群	和	它	有	我们	去	为了	公平的

.

:

.

我告诉你，我们当时都非常兴奋，而且比赛气氛非常热烈。

[wiː; wi][ɔːl] [felt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

We	all	felt	as	if	we	had	really	something	to	do	with	it	,
我们	全部	毛毡	作为	如果	我们	有	真的	某物	到	做	和	它	,

我们都觉得自己和这件事息息相关。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪrli] ['getɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [æt; ət][fɜːrst][hænd] .

instead	of	merely	getting	the	news	at	first	hand	.
反而	的	仅仅	获得	这	消息	在	第一的	手	.

而不是仅仅从第一时间获取消息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

It	was	indeed	a	thrilling	piece	of	business	,
它	曾是	的确	一个	惊险	片	的	商业	,

这的确是一笔激动人心的交易。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]['waɪərləs] [geɪm] [ɪk'sept]

and	nothing	more	was	needed	for	me	to	get	into	the	wireless	game	except
和	没有什么	更多的	曾是	需要	为了	我	到	得到	进入	这	无线的	游戏	除了

[æn; ən] ['aʊtfɪt] .

an	outfit	.
一个	全套服装	.

我只需要一套装备就能开始玩无线游戏了。

[naʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['waɪərləs] ,

Now	I	don't	know	whether	you	know	anything	about	wireless	,
现在	我	不	知道	无论	你	知道	任何事物	关于	无线的	,

我不知道你是否了解无线通信，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][send]['oʊvər] [ʃɔːrt] ['distənsiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	I	will	say	here	that	while	you	can	only	send	over	short	distances	with	a
但	我	将要	说	这里	那	尽管	你	能	仅有的	发送	超过	短的	距离	和	一个

[gʊd] [saɪzd] ['sendɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ,

good	sized	sending	apparatus	,
好的	尺寸	发送	设备	,

但我在这里要说明的是，虽然使用尺寸合适的发射装置只能进行短距离发射，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'siːv] ['oʊvər][kwaɪt] [lɔːŋ] ['distənsiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃiːp] [rɪ'siːvər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]

you	can	receive	over	quite	long	distances	with	a	cheap	receiver	if	you	have
你	能	收到	超过	相当	长的	距离	和	一个	便宜的	接收者	如果	你	有

[ə; eɪ] ['ferli] ['diːsnt] ['eriəl] ,

a	fairly	decent	aerial	,
一个	相当	体面的	天线	,

如果你有相当不错的天线，即使使用廉价的接收器，也能在相当远的距离接收到信号。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ]

by	which	I	mean	one	that	is	high	enough	above	the	ground	and	has	a	long
经过	哪个	我	意思是	一	那	是	高的	足够的	多于	这	地面	和	有	一个	长的

[ɪ'nʌf] [stretʃ] ,

enough	stretch	,
足够的	拉紧	,

我的意思是，它要足够高，离地面足够远，并且要有足够的伸展空间。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prɑːpərli] ['ɪnsəleɪtɪd] .

and	,	of	course	,	it	must	be	properly	insulated	.
和	,	的	课程	,	它	必须	是	适当地	绝缘的	.

当然，它还必须做好绝缘工作。

[nɑːt]['oʊnli] [ðɪs] ,

Not	only	this	,
不是	仅有的	这	,

不仅如此，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sendɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz] [kɔːsts] [mʌtʃ] ['mʌni] [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

but	a	sending	apparatus	of	any	size	costs	much	money	and	takes	a	lot	of
但	一个	发送	设备	的	任何	尺寸	成本	很多	钱	和	需要	一个	很多	的

['kɜːrənt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ ˈtiː] .

current	to	work	it	.
当前的	到	工作	它	.

但是，任何尺寸的发射装置都需要花费很多钱，而且需要很大的电流才能工作。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

On	the	other	hand	a	receiving	apparatus	can	be	bought	for	a	few	dollars
在	这	其他	手	一个	接收	设备	能	是	买	为了	一个	很少	美元

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɜːrənt] [æt; ət][ɔːl] ,

and	can	be	used	without	any	current	at	all	,
和	能	是	用过的	没有	任何	当前的	在	全部	,

另一方面，接收装置只需几美元就能买到，而且完全不需要电流就能使用。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['gɪvz] ['laʊdər] ['signəlz] [wen] [ə; eɪ][draɪ] [sel] [ɪz] [juːst] .

though	it	gives	louder	signals	when	a	dry	cell	is	used	.
尽管	它	给予	更大声	信号	什么时候	一个	干燥	细胞	是	用过的	.

虽然使用干电池时信号更响亮。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['waɪərləs] [pælz] [faʊnd] [aɪ'd][gɑːt][ðə; ði] [bʌg] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd]

Just	as	soon	as	my	wireless	pals	found	I'd	got	the	bug	they	all	jumped	in	and
只是	作为	很快	作为	我的	无线的	朋友们	成立	ID	得到	这	漏洞	他们	全部	跳了起来	在	和

[helpt] [ˌem ˈiː] [rɪg] [ʌp][ðə; ði] ['eriəl] .

helped	me	rig	up	the	aerial	.
帮助	我	钻井平台	向上	这	天线	.

我的无线好友们一发现我对无线技术着迷，就都立刻行动起来，帮我架设天线。

[wiː; wi] [strʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɑːt][ænd; ənd][ðə; ði]

We	strung	it	up	between	a	tree	at	the	back	end	of	our	lot	and	the
我们	串	它	向上	之间	一个	树	在	这	后退	结尾	的	我们的	很多	和	这

['geɪbl] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] [æt; ət]

gable	at	the	side	of	the	house	so	that	it	was	about	fifteen	feet	high	at
山墙	在	这	边	的	这	房子	所以	那	它	曾是	关于	十五	脚	高的	在

[wʌn] [end] ,

one	end	,
一	结尾	,

我们把它挂在我们地块后方的一棵树和房子侧面的山墙之间，这样一端就有大约十五英尺高了。

['θɜːrti] [fiːt] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [lɔːŋ] — [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['eriəl] .

thirty	feet	high	at	the	other	end	and	fifty	feet	long	—	a	very	respectable	aerial	.
三十	脚	高的	在	这	其他	结尾	和	五十	脚	长的	—	一个	非常	可敬	天线	.

另一端高三十英尺，长五十英尺——这是一座非常可观的天线。

[wiː; wi][ræn][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn]['waɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][maɪ] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] .

We	ran	the	leading	in	wire	to	the	window	of	my	printing	office	.
我们	跑	这	领导	在	金属丝	到	这	窗户	的	我的	印刷	办公室	.

我们把引线拉到了我印刷办公室的窗户边。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪm] [wiː; wi] [skruːd] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [swɪtʃ] .

Outside	the	window	frame	we	screwed	a	lightning	switch	.
外部	这	窗户	框架	我们	螺丝	一个	闪电	转变	.

我们在窗框外安装了一个闪电开关。

[nekst][wiː; wi] ['fɑːsənd] [ðə; ði][ræt] - [teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəl] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [poʊsts] ,

Next	we	fastened	the	rat	-	tail	of	the	aerial	to	one	of	the	middle	posts	,
下一个	我们	系紧	这	鼠	-	尾巴	的	这	天线	到	一	的	这	中间	帖子	,

接下来，我们将天线的尾端固定在中间的一根柱子上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['loʊər] [poʊst][wiː; wi][ræn][ə; eɪ]['waɪər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

and	from	the	other	lower	post	we	ran	a	wire	down	to	the	ground
和	从	这	其他	降低	邮政	我们	跑	一个	金属丝	向下	到	这	地面

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] ,

and	into	the	basement	,
和	进入	这	地下室	,

我们从另一根较低的柱子上拉了一根电线到地面，再接到地下室。

[wer] [wiː; wi] [klæmpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [paɪp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] .

where	we	clamped	it	on	to	the	water	pipe	,	and	this	made	the	ground	.
在哪里	我们	夹紧	它	在	到	这	水	管道	,	和	这	制成	这	地面	.

我们把它夹在水管上，这样就形成了地面。

[ðɪs] [dʌn] [wiː; wi] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər][ænd; ənd][ræn]

This	done	we	connected	the	other	end	of	the	switch	with	a	wire	and	ran
这	完毕	我们	连接	这	其他	结尾	的	这	转变	和	一个	金属丝	和	跑

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [æn; ən] ['ɪnsəleɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sæʃ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [fɪkst] [tuː; tə]

it	through	an	insulator	in	the	window	sash	so	that	it	could	be	fixed	to
它	通过	一个	绝缘子	在	这	窗户	窗扇	所以	那	它	可以	是	固定的	到

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wen] [aɪ][gɑːt][ðem; ðəm] .

the	instruments	when	I	got	them	.
这	仪器	什么时候	我	得到	他们	.

完成这些步骤后，我们用电线连接开关的另一端，并将其穿过窗框内的绝缘体，以便我拿到仪器后可以将其固定到仪器上。

“ [wəʊnt] [ðoʊz] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ə'trækt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [dʒæk] ?

“	Won't	those	wires	attract	the	lightning	,	Jack	?
“	惯于	那些	电线	吸引	这	闪电	,	杰克	?

“杰克，那些电线不会招来闪电吗？”

” [maɪ] ['mʌðər] [æskt] , ['aɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['duːbiəsli] ['æftər][ðə; ði] ['eriəl] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌp] .

”	my	mother	asked	,	eyeing	it	dubiously	after	the	aerial	was	all	up	.
”	我的	母亲	问	,	觊觎	它	可疑地	后	这	天线	曾是	全部	向上	.

“天线升起来之后，我母亲一边怀疑地打量着它，一边问道。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ,

I	was	just	about	to	tell	her	I	had	never	thought	of	that	,
我	曾是	只是	关于	到	告诉	她	我	有	绝不	想法	的	那	,

我正要告诉她我从来没想过这一点，

[wen] [bɑːb] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æz; əz] [ɪn'telɪdʒəntli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

when	Bob	jumped	in	and	explained	it	all	as	intelligently	as	though	he
什么时候	鲍勃	跳了起来	在	和	解释	它	全部	作为	聪明地	作为	尽管	他

[wɜːr; wər][sɜːr]['ɑːlɪvər] [lɑːdʒ] ['lektʃərɪŋ] [ɑːn] ['waɪərləs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .

were	Sir	Oliver	Lodge	lecturing	on	wireless	before	the	Royal	Society	.
是	先生	奥利弗	小屋	讲课	在	无线的	前	这	皇家	社会	.

这时，鲍勃跳出来，用一种仿佛奥利弗·洛奇爵士在皇家学会讲授无线电原理般的智慧，把一切都解释得清清楚楚。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['mɪsɪz] . ['hiːtən] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

“	You	see	,	Mrs	.	Heaton	,	”	he	began	,
“	你	看	,	太太	.	希顿	,	”	他	开始	,

“你看，希顿夫人，”他开口说道，

“ [æn; ən] ['eriəl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːpərli] [pʊt] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ['riːəli] [prə'tekts] [ə; eɪ] [haʊs] [frʌm; frəm]

“	an	aerial	when	it	is	properly	put	up	like	this	one	really	protects	a	house	from
”	一个	天线	什么时候	它	是	适当地	放	向上	喜欢	这	一	真的	保护	一个	房子	从

['laɪtnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɑːd] [dʌz] ,

lightning	just	as	a	lightning	rod	does	,
闪电	只是	作为	一个	闪电	杆	做	,

“像这样正确安装的天线确实能像避雷针一样保护房屋免受雷击。”

['oʊnli] ['betər] .

only	better	.
仅有的	更好的	.

只会更好。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ðə; ði] [er] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['eriəl] [ɪz]

Before	a	storm	the	air	is	charged	with	electricity	and	as	the	aerial	is
前	一个	风暴	这	空气	是	带电	和	电	和	作为	这	天线	是

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] [θruː] [ðæt] [swɪtʃ] [ʌp][ðer; ðər] ,

connected	with	the	ground	through	that	switch	up	there	,
连接	和	这	地面	通过	那	转变	向上	那里	,

暴风雨来临前，空气中充满了电荷，而天线通过上面的那个开关与大地连接在一起。

[ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrmd] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðɪs]

the	electricity	as	fast	as	it	is	formed	is	carried	to	the	ground	and	this
这	电	作为	快速地	作为	它	是	形成	是	携带	到	这	地面	和	这

[prɪ'vents, priː'vents] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [stroʊk] .

prevents	enough	of	it	from	gathering	to	make	a	lightning	stroke	.
阻止	足够的	的	它	从	采集	到	制作	一个	闪电	中风	.

产生的电流会迅速被导入地面，这阻止了足够的电流聚集形成闪电。

” ['mʌðɚz] [aɪz] ['braɪtnd] ['hoʊpfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɑːn] [ðɪs] [smɑːrt] [bɔɪ] .

”	Mother's	eyes	brightened	hopefully	as	she	looked	on	this	smart	boy	.
”	母亲的	眼睛	明亮	希望	作为	她	看起来	在	这	聪明的	男生	.

母亲看着这个聪明的男孩，眼中充满了希望。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərf(ə)l] !

“	Isn't	it	wonderful	!
”	不是	它	精彩的	!

“这真是太棒了！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd]

”	she	said	,	and	went	into	the	house	perfectly	satisfied	that	I	was	in	good
”	她	说	,	和	去	进入	这	房子	完美	使满意	那	我	曾是	在	好的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

她说完，便走进了屋子，她非常满意我身边都是好朋友。

[ðə; ði][nekst] [muːv] [ɑːn][maɪ][pɑːrt][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

The	next	move	on	my	part	was	to	get	the	receiving	apparatus	.
这	下一个	移动	在	我的	部分	曾是	到	得到	这	接收	设备	.

接下来，我需要做的就是获取接收设备。

[ðɪs] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektər] , [ə; eɪ] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] , [ə; eɪ][draɪ] [sel] , [ə; eɪ] [pəˌtenʃi'ɑːmɪtər] ,

This	consisted	of	a	detector	,	a	tuning	coil	,	a	dry	cell	,	a	potentiometer	,
这	由……组成	的	一个	探测器	,	一个	调谐	线圈	,	一个	干燥	细胞	,	一个	电位器	,

它由检测器、调谐线圈、干电池、电位器组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [hed] ['telɪfoʊn] [rɪ'si:vəz] [ɔ:r] [hed] - ['foʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld]

and	a	pair	of	head	telephone	receivers	or	head	-	phones	as	they	are	called
和	一个	一对	的	头	电话	接收器	或者	头	-	电话	作为	他们	是	称为

[fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] .

for	short	.
为了	短的	.

以及一副耳机（或称头戴式电话听筒）。

[bɑ:b] [helpt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'tektər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]

Bob	helped	me	to	make	the	detector	because	he	said	he	could	make	a
鲍勃	帮助	我	到	制作	这	探测器	因为	他	说	他	可以	制作	一个

['betər] [dɪ'tektər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] .

better	detector	than	I	could	buy	.
更好的	探测器	比	我	可以	买	.

鲍勃帮我制作探测器，因为他说他能做出比我买的更好的探测器。

[wen] [aɪ][gɑ:t] ['evriθɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [hʊk] [ʌp][aɪ][wʌz; wəz] ['terəbli] ['nɜ:rvəs] [fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd]

When	I	got	everything	ready	to	hook	up	I	was	terribly	nervous	for	I	could
什么时候	我	得到	一切	准备好	到	钩	向上	我	曾是	可怕	紧张的	为了	我	可以

['hɑ:rdli] [weɪt] [tu:; tə][traɪ][ðem; ðəm] [aʊt] .

hardly	wait	to	try	them	out	.
几乎	等待	到	尝试	他们	出去	.

当我把所有东西都准备好连接的时候，我非常紧张，因为我迫不及待地想试试它们。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['daɪəgræm] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [geɪv] [ˌem 'i:] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts]

I	had	a	diagram	that	Charlie	gave	me	which	showed	exactly	how	the	instruments
我	有	一个	图表	那	查理	给予	我	哪个	显示	确切地	如何	这	仪器

[wɜ:r; wər] [kə'nektɪd] [ʌp] ,

were	connected	up	,
是	连接	向上	,

查理给了我一张图，上面清楚地显示了各个仪器的连接方式。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] “ [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] ,

and	as	I	wanted	to	be	able	to	say	“	I	did	it	myself	,
和	作为	我	通缉	到	是	有能力的	到	说	“	我	做过	它	我	,

因为我想能够说“这是我自己做的”，

” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɔ:r]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] ,

”	and	without	the	advice	or	criticism	of	any	of	the	fellows	,
”	和	没有	这	建议	或者	批评	的	任何	的	这	伙伴们	,

并且没有征求任何同伴的意见或批评，

[aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][gɑ:t] [hoʊm] .

I	started	to	work	on	it	as	soon	as	I	got	home	.
我	开始	到	工作	在	它	作为	很快	作为	我	得到	家	.

我一到家就开始着手处理这件事。

[aɪ] [ju:st] [maɪ] [ɪm'poʊzɪŋ] ['teɪbl] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɑ:n][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ]

I	used	my	imposing	table	to	set	the	apparatus	on	and	it	was	not	long
我	用过的	我的	气势磅礴	桌子	到	放	这	设备	在	和	它	曾是	不是	长的

[bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['waɪərd][ʌp] [æz; əz] [pər] [ðə; ði]['daɪəgræm] .

before	I	had	it	all	wired	up	as	per	the	diagram	.
前	我	有	它	全部	有线	向上	作为	每	这	图表	.

我用我那张气派的桌子把设备摆了上去，没过多久，我就按照图纸把所有线路都接好了。

['verɪli] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [ju:θ] [wen] [aɪ] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] - [foʊn] ,

Verily	I	was	a	proud	youth	when	I	put	on	the	head	-	phone	,
确实	我	曾是	一个	自豪的	青年	什么时候	我	放	在	这	头	-	电话	,

戴上耳机的那一刻，我确实感到无比自豪。

[əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [dɪˈtektər] [ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði][ˈslaɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtjʊnɪŋ] [kɔɪl] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

adjusted	the	detector	and	moved	the	slider	of	the	tuning	coil	back	and	forth
调整	这	探测器	和	已搬	这	滑块	的	这	调谐	线圈	后退	和	前进

.

:

.

调整探测器，并来回移动调谐线圈的滑块。

[aɪ] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɛloʊz] [meɪk] [ðiːz]

I	knew	just	how	to	do	it	because	I	had	seen	the	other	fellows	make	these
我	知道	只是	如何	到	做	它	因为	我	有	已见	这	其他	伙伴们	制作	这些

[seɪm] [əˈdʒʌstmənts] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

same	adjustments	a	thousand	times	.
相同的	调整	一个	千	时代	.

我知道该怎么做，因为我见过其他人做同样的调整上千次了。

“ [aɪ][kæn; kən] [kɔːl] [ˈspɪrɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæsti] [diːp] ， ” [boʊsts] [glɛnˈdaʊər] [ɪn] [ˈʃeɪkˌspiːrz] [pleɪ]

“	I	can	call	spirits	from	the	vasty	deep	,	”	boasts	Glendower	in	Shakespeare's	play
“	我	能	称呼	烈酒	从	这	广阔	深的	，	”	吹嘘	格伦多尔	在	莎士比亚的	玩

[ʌv; əv] “ [ˈhenri] [ˌaɪ ˈviː] . ”

of	“	Henry	IV	.	”
的	“	亨利	第四	.	”

“我能从深海召唤亡灵，”格伦道尔在莎士比亚的戏剧《亨利四世》中吹嘘道。

“ [waɪ] , [soʊ][kæn; kən][aɪ] , [ɔːr][soʊ][kæn; kən] [ˈeni] [mæn] ,

“	Why	,	so	can	I	,	or	so	can	any	man	,
“	为什么	，	所以	能	我	，	或者	所以	能	任何	男人	，

“为什么？我也可以，任何男人都可以。”

[bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][duː][kɔːl][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ？ ” [riˈtɔːts] [ˈhɑːtˌspɜːr] .

but	will	they	come	when	you	do	call	for	them	?	”	retorts	Hotspur	.
但	将要	他们	来	什么时候	你	做	称呼	为了	他们	？	”	反驳	热刺	.

“但当你召唤他们时，他们会来吗？”霍茨珀反问道。

[ðæt] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [steɪts] [maɪ] [keɪs] ，

That	just	about	states	my	case	,
那	只是	关于	各州	我的	案件	，

我的观点基本就是这样了。

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [əˈdʒʌst] [ðə; ði] [dɪˈtektər] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði][ˈslaɪdər] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði]

for	I	could	adjust	the	detector	and	run	the	slider	back	and	forth	on	the
为了	我	可以	调整	这	探测器	和	跑步	这	滑块	后退	和	前进	在	这

[ˈtjʊnɪŋ] [kɔɪl] [ænd; ənd][soʊ][kæn; kən] [ˈeni] [wʌn] [els] ，

tuning	coil	and	so	can	any	one	else	,
调谐	线圈	和	所以	能	任何	一	别的	，

因为我可以调整检测器，也可以在调谐线圈上来回滑动滑块，其他人也可以这样做。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ɪz][kwaɪt] [əˈnʌðər] [ˈmætər] .

but	to	be	able	to	get	a	message	is	quite	another	matter	.
但	到	是	有能力的	到	得到	一个	信息	是	相当	其他	事情	.

但能否收到信息则是另一回事。

[bʌt; bət] [ðen] [pərˈhæps] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈsendɪŋ] ，

But	then	perhaps	,	as	I	thought	,	no	one	was	sending	,
但	然后	也许	，	作为	我	想法	，	不	一	曾是	发送	，

但后来，也许正如我所想的那样，根本没有人发送信息。

[soʊ][aɪ] ['telifəund] ['oʊvər][tuː; tə][bɑːb][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][send] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]

so	I	telephoned	over	to	Bob	and	asked	him	to	send	something	and	to
所以	我	电话	超过	到	鲍勃	和	问	他	到	发送	某物	和	到

[send][ˌaɪ 'tiː] [sloʊ] .

send	it	slow	.
发送	它	慢的	.

于是我打电话给鲍勃，让他寄点东西过来，并且慢点寄。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'siːvər] [bʌt; bət][traɪ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [aɪ] ['kudnt] [get][ə; eɪ] [θɪŋ] .

I	went	back	to	my	receiver	but	try	as	I	would	I	couldn't	get	a	thing	.
我	去	后退	到	我的	接收者	但	尝试	作为	我	会	我	不能	得到	一个	事物	.

我回到接收器旁，但无论我怎么尝试，都什么也听不到。

[dʒiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] .

Gee	,	but	it	was	discouraging	.
吉	,	但	它	曾是	令人沮丧	.

哎，真是令人沮丧。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɑːb] [pɑːpt] [ɪn][ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [siː]

In	about	fifteen	minutes	Bob	popped	in	and	by	this	time	I	was	right	glad	to	see
在	关于	十五	分钟	鲍勃	爆裂	在	和	经过	这	时间	我	曾是	正确的	高兴的	到	看

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

大约十五分钟后，鲍勃进来了，这时我真高兴见到他。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] , [nɑːt][laɪk][æn; ən] ['æmətər] [bʌt; bət][laɪk][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l]

He	looked	over	the	apparatus	,	not	like	an	amateur	but	like	a	professional
他	看起来	超过	这	设备	,	不是	喜欢	一个	业余	但	喜欢	一个	专业的

['ɑːpəreɪtər] ,

operator	,
操作员	,

他仔细查看了设备，动作不像个业余人士，而像个专业操作员。

[ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][wɜːr; wər] [taɪt] .

and	saw	to	it	that	all	of	the	wires	were	tight	.
和	锯	到	它	那	全部	的	这	电线	是	紧的	.

并确保所有电线都紧固到位。

“ [juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [kə'nektɪd] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

“	You've	got	it	connected	up	all	right	and	we	ought	to	get	it	.
“	你已经	得到	它	连接	向上	全部	正确的	和	我们	应该	到	得到	它	.

“你已经把它连接好了，我们应该能拿到它。”

['sʌmbɑːdi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sendɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

Somebody	ought	to	be	sending	something	.
某人	应该	到	是	发送	某物	.

应该有人寄点东西过来。

” [hiː; hi][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd] ['lisnd] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .

”	He	put	on	the	receiver	and	listened	,	but	to	no	purpose	.
”	他	放	在	这	接收者	和	听着	,	但	到	不	目的	.

他戴上听筒听了起来，但毫无作用。

[hiː; hi] [lʊkt] [pər'plekst] .

He	looked	perplexed	.
他	看起来	困惑	.

他一脸困惑。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] , [hiː; hi] [glɑːnst] [aʊt]

As	he	was	listening	and	trying	to	adjust	the	receiver	,	he	glanced	out
作为	他	曾是	聆听	和	尝试	到	调整	这	接收者	,	他	瞥了一眼	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

of	the	window	.
的	这	窗户	.

他一边听着，一边试图调整接收器，这时他瞥了一眼窗外。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːpəreɪtər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːf(ə)l] ['kaʊntənəns] ;

“	You're	a	great	operator	,	you	are	,	”	he	said	with	a	rueful	countenance	;
“	你是	一个	伟大的	操作员	,	你	是	,	”	他	说	和	一个	懊悔的	面容	;

“你真是个很棒的操作员，”他带着一丝懊恼的神情说道；

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [wen] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][jʊr; jər]

“	how	do	you	suppose	you're	going	to	get	anything	when	you	haven't	got	your
“	如何	做	你	认为	你是	去	到	得到	任何事物	什么时候	你	还没有	得到	你的

['laɪtnɪŋ] [swɪtʃ] [kloʊzd] ?

lightning	switch	closed	?
闪电	转变	关闭	?

“如果你的闪电开关没有关闭，你觉得你能得到任何东西吗？”

” [wel] ,

”	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [wen] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl]

from	that	day	to	this	when	anything	goes	wrong	I	always	look	first	to	see	if	all
从	那	天	到	这	什么时候	任何事物	去	错误的	我	总是	看	第一的	到	看	如果全部	

[ðə; ði] [swɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nekʃnz] [ɑːr; ər] [taɪt] .

the	switches	are	closed	and	the	connections	are	tight	.
这	开关	是	关闭	和	这	连接	是	紧的	.

从那天起，每当出现任何问题，我总是首先检查所有开关是否都已关闭，连接是否牢固。

“ ['ɑːli] ['nɪkəlz] [ʌv; əv] [saʊθ] ['ɔrɪndʒ] [ɪz] ['telɪŋ] ['edi] ['paʊɝz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][waɪ] .

“	Ollie	Nichols	of	South	Orange	is	telling	Eddie	Powers	to	meet	him	at	the	Y	.
“	奥利	尼科尔斯	的	南	橙子	是	讲述	埃迪	权力	到	见面	他	在	这	是	.

[em] . [siː] . [ə; eɪ] . ,

M	.	C	.	A	.	,
M	.	C	.	一个	.	,

“南奥兰治的奥利·尼科尔斯告诉埃迪·鲍尔斯去基督教青年会和他见面，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .

and	have	a	swim	,	”	he	said	with	a	grin	.
和	有	一个	游泳	,	”	他	说	和	一个	咧嘴笑	.

“然后去游个泳，”他笑着说。

[ðen] [hiː; hi] [klæpt] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ɑːn][maɪ] [hed] [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['signəlz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æz; əz]

Then	he	clapped	the	receiver	on	my	head	and	I	heard	the	signals	coming	in	as
然后	他	鼓掌	这	接收者	在	我的	头	和	我	听到	这	信号	未来	在	作为

[pleɪn] [æz; əz] [deɪ] ,

plain	as	day	,
清楚的	作为	天	,

然后他把接收器拍到我头上，我清楚地听到了信号。

['oʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

only	I	didn't	know	what	the	fellows	who	were	sending	were	talking	about	.
仅有的	我	没有	知道	什么	这	伙伴们	WHO	是	发送	是	说	关于	.

只是我不知道那些派人来的人在说什么。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ə; eɪ][moʊst] ['plez(ə)nt] ,

To	make	a	long	,	and	for	me	a	most	pleasant	,
到	制作	一个	长的	,	和	为了	我	一个	最多	令人愉快的	,

为了制造一段漫长而又令我十分愉快的时光，

['stɔːri] [ʃɔːrt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [mɔːrs] [koʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ɔːl][mɑːr'koʊni]

story	short	I	learned	the	Continental	Morse	Code	which	was	used	by	all	Marconi
故事	短的	我	学习	这	大陆	莫尔斯	代码	哪个	曾是	用过的	经过	全部	马可尼

['steɪʃənz] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði][kɪd] ['steɪʃənz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd]

stations	and	when	I	got	so	I	could	read	the	kid	stations	in	and	around
车站	和	什么时候	我	得到	所以	我	可以	读	这	孩子	车站	在	和	大约

[ˌmɑːnt'klɛr] ,

Montclair	,
蒙特克莱尔	,

简而言之，我学会了马可尼所有电台使用的大陆摩尔斯电码，当我学会之后，我就能读懂蒙特克莱尔及其周边地区的儿童电台了。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [bræntʃ] [aʊt][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['steɪʃənz] .

I	began	to	branch	out	and	pick	up	the	commercial	stations	.
我	开始	到	分支	出去	和	挑选	向上	这	商业的	车站	.

我开始拓展业务范围，开始收听商业电台的节目。

[ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [deɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

In	those	early	days	,	although	it	was	only	ten	years	ago	,
在	那些	早期的	天	,	虽然	它	曾是	仅有的	十	年	前	,

虽然那只是十年前的事了，但在那段早期岁月里，

[ðə; ði]['regjələr]['ɑːpəreɪtərz]['dɪdnt] [send][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [duː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

the	regular	operators	didn't	send	as	fast	as	they	do	now	and	this	made	it
这	常规的	运营商	没有	发送	作为	快速地	作为	他们	做	现在	和	这	制成	它

[kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .

quite	easy	to	read	them	.
相当	简单的	到	读	他们	.

以前的普通操作员发送短信的速度不如现在快，这使得阅读短信变得相当容易。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] ['dʌb(ə)l] ['dɪskaʊnt] [bɑːb][ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] ,

It	was	not	many	weeks	before	I	could	double	discount	Bob	on	receiving	,
它	曾是	不是	许多	周	前	我	可以	双倍的	折扣	鲍勃	在	接收	,

没过几周，我就能给鲍勃的货款打两倍折扣了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

but	he	was	always	a	shark	on	the	theory	of	the	thing	.
但	他	曾是	总是	一个	鲨鱼	在	这	理论	的	这	事物	.

但他在理论方面一直像鲨鱼一样狡猾。

[wʌt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] , [ɪ'lektrɪk] [ˌɔsi'leiʃəns] , [dɪs'rʌptɪv] [dis'tʃɑːdʒz] ,

What	he	didn't	know	about	electric	waves	,	electric	oscillations	,	disruptive	discharges	,
什么	他	没有	知道	关于	电的	波浪	,	电的	振荡	,	破坏性的	排放	,

他对电波、电振荡、破坏性放电一无所知。

['tjʊnɪŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] [kloʊzd] ['sɜːrkɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [diːp] [stʌf] [wʌz; wəz] ,

tuning	open	and	closed	circuits	and	all	the	rest	of	that	deep	stuff	was	,
调谐	打开	和	关闭	电路	和	全部	这	休息	的	那	深的	东西	曾是	,

调整开路和闭路电路以及其他所有那些深奥的东西，

[tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [nɑːt] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] .

to	my	way	of	thinking	,	not	worth	knowing	.
到	我的	方式	的	思维	,	不是	值得	会心	.

依我看来，没必要知道。

[bɑːb] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈgrædʒueɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈprɪnstən] , [gɑːt] [ə; eɪ]

Bob	lived	up	to	his	reputation	for	he	graduated	from	Princeton	,	got	a
鲍勃	居住地	向上	到	他的	名声	为了	他	毕业	从	普林斯顿	,	得到	一个

[ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . [dɪˈgriː] ,

Ph	.	D	.	degree	,
菲尔	.	D	.	程度	,

鲍勃不负众望，他从普林斯顿大学毕业，获得了博士学位。

[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [kɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ænd; ənd] [ɪz] [nəʊ] [ˈsʌmwer] [ɪn]

became	a	Captain	in	the	Signal	Corps	of	the	Army	and	is	now	somewhere	in
成为	一个	队长	在	这	信号	兵团	的	这	军队	和	是	现在	某处	在

[fræns] .

France	.
法国	.

他晋升为陆军通信兵上尉，现在在法国某地。

[aɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] [ˈsætɪsfaɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [dʒʌst] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [ɪn] ,

I	was	quite	well	satisfied	for	a	long	while	just	to	listen	in	,
我	曾是	相当	出色地	使满意	为了	一个	长的	尽管	只是	到	听	在	,

很长一段时间里，我只是旁听就觉得很满足了。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈnɑːv(ə)lti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɔːr] [ɔːf] [ænd; ənd] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [niːdz]

but	finally	the	novelty	of	the	thing	wore	off	and	I	felt	that	I	must	needs
但	最后	这	新奇	的	这	事物	穿着	离开	和	我	毛毡	那	我	必须	需求

[send] [ˈɔːlsoʊ] .

send	also	.
发送	还	.

但最终新鲜感消失了，我觉得我也必须寄出去。

[maɪ] [fɜːrst] [trænzˈmɪtərˌtrænsˈmɪtər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʌn] - [ɪntʃ] [spɑːrk] [kɔɪl] , [ə; eɪ] [ˈlaidən]

My	first	transmitter	was	made	up	of	a	one	-	inch	spark	coil	,	a	Leyden
我的	第一的	发射机	曾是	制成	向上	的	一个	一	-	英寸	火花	线圈	,	一个	莱顿

[dʒɑːr] [kənˈdensər] ,

jar	condenser	,
罐	冷凝器	,

我的第一个发射机由一个一英寸的火花线圈、一个莱顿瓶电容器组成。

[ə; eɪ] [ˈtjʊnɪŋ] [kɔɪl] , [ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [draɪ] [ˈsɛlz] .

a	tuning	coil	,	a	key	and	a	lot	of	dry	cells	.
一个	调谐	线圈	,	一个	钥匙	和	一个	很多	的	干燥	细胞	.

一个调谐线圈、一把钥匙和许多干电池。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

As	I	was	now	in	possession	of	a	complete	station	,
作为	我	曾是	现在	在	拥有	的	一个	完全的	车站	,

由于我当时已经拥有了一套完整的电台设备，

[wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kɪd] [ˈsteɪʃənz] [ˈwɑːntɪd] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [ˈsɪgnəl] [dʒeɪ] [keɪ] [eɪtʃ] [ænd; ənd] [ðiːz]

when	the	other	kid	stations	wanted	me	they	used	to	signal	J	K	H	and	these
什么时候	这	其他	孩子	车站	通缉	我	他们	用过的	到	信号	J	K	H	和	这些

[rɪˈmeɪnd] [maɪ] [kɔːl] [ˈletərz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [tʊk] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ˈwaɪərləs] .

remained	my	call	letters	until	the	government	took	a	hand	in	wireless	.
剩余	我的	称呼	信件	直到	这	政府	采取	一个	手	在	无线的	.

当其他儿童电台需要我的时候，他们会用 JKH 这个呼号，这些呼号一直伴随着我，直到政府介入无线电事务。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [aɪ] [ˈlændɪd] [æt; ət] [læst] [ˈferli] [ænd; ənd] [ˈskwerli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæmətər] [klæs] .

Thus	it	was	I	landed	at	last	fairly	and	squarely	in	the	amateur	class	.
因此	它	曾是	我	登陆	在	最后的	相当	和	完全	在	这	业余	班级	.

就这样，我最终稳稳地落入了业余组。

[maɪ] ['waɪərləs] [prəʊ'klɪvɪtiːz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][maɪ] [skə'læstɪk] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][maɪ]

My	wireless	proclivities	were	getting	the	better	of	my	scholastic	training	and	my
我的	无线的	倾向	是	获得	这	更好的	的	我的	学术	训练	和	我的

[foʊks][wɜːr; wər] [kwaɪt] ['wɜːrid] ['oʊvər][ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

folks	were	quite	worried	over	and	more	than	tired	of	it	.
各位	是	相当	担心	超过	和	更多的	比	疲劳的	的	它	.

我对无线网络的痴迷已经严重影响了我的学业，我的父母对此非常担心，也感到非常厌烦。

[soʊ][wʌn] [swiːt] [deɪ] [dæd]

So	one	sweet	day	dad
所以	一	甜的	天	爸爸

所以有一天，爸爸

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk]

and	I	had	a	long	talk
和	我	有	一个	长的	讲话

我和他进行了长时间的谈话。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	did	the	most	of	it	.
和	他	做过	这	最多	的	它	.

而且他做得最多。

“ ['waɪərləs] , ” [hiː; hi] [sed] ['dʒentli][bʌt; bət]['fɜːrmli] ,

“	Wireless	,	”	he	said	gently	but	firmly	,
“	无线的	,	”	他	说	轻轻地	但	牢牢	,

“无线的，”他语气温和但坚定地说。

“ [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][raɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [deθ] ,

“	is	a	good	horse	if	you	don't	ride	it	to	death	,
“	是	一个	好的	马	如果	你	不	骑	它	到	死亡	,

“只要不骑到死，它就是一匹好马。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

but	that	is	just	what	you	are	doing	.
但	那	是	只是	什么	你	是	正在做	.

但你实际上就是在这么做。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

There	isn't	a	minute	of	the	time	you	are	in	the	house	,
那里	不是	一个	分钟	的	这	时间	你	是	在	这	房子	,

你待在家里的每一分钟，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːtɪŋ] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] ,

when	you	are	not	eating	or	sleeping	,
什么时候	你	是	不是	吃	或者	睡眠	,

除了吃饭睡觉之外，

[ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] [ðæt] [per] [ʌv; əv] [rɪ'siːvəz] [gluːd] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪrz] . ”

that	you	haven't	got	that	pair	of	receivers	glued	to	your	ears	.	”
那	你	还没有	得到	那	一对	的	接收器	胶合	到	你的	耳朵	.	”

你可没把那对听筒粘在耳朵上。

“ [bʌt; bət] , [dæd] , [nekst][tuː; tə][bɑːb] ,

“	But	,	dad	,	next	to	Bob	,
“	但	,	爸爸	,	下一个	到	鲍勃	,

“但是，爸爸，在鲍勃旁边，

[aɪ] [get] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [maːrks] [ɪn] ['fɪzɪks] [ɪn] [maɪ] [klæs] [ænd; ənd] [aɪm] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər]
I **get** **the** **highest** **marks** **in** **physics** **in** **my** **class** **and** **I'm** **nearly** **a** **year** **younger**
我 得到 这 最高 标记 在 物理 在 我的 班级 和 我是 几乎 一个 年 年轻
[ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] [tuː] .
than **he** **is** **too** **.**
比 他 是 也 .

我在班里物理成绩最好，而且我比他小将近一岁。

[waɪ] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [prɑːf] [θɪŋz] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'mɪʃ(ə)n] ,
Why **I** **can** **tell** **the** **prof** **things** **he** **doesn't** **know** **about** **the** **emission** **,**
为什么 我 能 告诉 这 教授 事物 他 不 知道 关于 这 排放 ,

为什么我能告诉教授一些他不知道的关于排放的事情?

[ˌprɑːpə'geɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˌlektroʊmæg'netɪk] [weɪvz] , " [aɪ] [en'θuːzd] , ['pʊlɪŋ] [ɔːf]
propagation **and** **reception** **of** **electromagnetic** **waves** **,** **"** **I** **enthused** **,** **pulling** **off**
传播 和 接待 的 电磁 波浪 , " 我 热情洋溢 , 拉 离开
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] ['hevi] ,
some **of** **that** **heavy** **,**
一些 的 那 重的 ,

“电磁波的传播和接收，”我兴奋地说，同时卸下了一些沉重的负担，

[ˌθiːə'retɪk(ə)l] [stʌf] [ʌv; əv] ['bɑːbz] .
theoretical **stuff** **of** **Bob's** **.**
理论 东西 的 鲍勃的 .

鲍勃的理论东西。

" [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , " [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [soʊ]
" **That** **is** **all** **very** **well** **,** **"** **he** **came** **back** **,** **"** **and** **I'm** **glad** **you** **can** **talk** **so**
" 那 是 全部 非常 出色地 , " 他 来了 后退 , " 和 我是 高兴的 你 能 讲话 所以
[ˌʌndər'stændɪŋli] ,
understandingly **,**
理解地 ,

“那都很好，”他回答说，“我很高兴你能这么善解人意地和我说话。”

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
at **least** **to** **your** **father** **,**
在 至少 到 你的 父亲 ,

至少对你父亲来说是这样。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [bɪg] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['getɪŋ] [juː; jʊ] ['eniwer] [ɪn] ['ældʒɪbrə] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]
but **those** **big** **words** **are** **not** **getting** **you** **anywhere** **in** **algebra** **and** **that's** **the**
但 那些 大的 字 是 不是 获得 你 任何地方 在 代数 和 那就是 这
[pɔɪnt] [æt; ət] ['ɪʃuː] .
point **at** **issue** **.**
观点 在 问题 .

但是，这些晦涩难懂的词汇并不能帮助你掌握代数知识，而这正是问题的关键所在。

" [ðen] ['sʌd(ə)nli] [vɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [hiː; hi] [æskt] ,
" **Then** **suddenly** **veering** **the** **subject** **he** **asked** **,**
" 然后 突然 转向 这 主题 他 问 ,

“然后他突然转移话题，问道：”

“ [haʊ] [fɑːr] [kæn; kən] [juː; jʊ] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɔɪl] [ˌæpə'rætəs] [ðer; ðər] ? "
“ **How** **far** **can** **you** **send** **a** **message** **with** **that** **coil** **apparatus** **there** **?** **"**
“ 如何 远的 能 你 发送 一个 信息 和 那 线圈 设备 那里 ? "

“用那里的线圈装置能把信息传多远？”

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn] ['deɪlaɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðæt]
“ A couple of miles in daylight if the atmosphere is right and about twice that
” 一个 夫妻 的 英里 在 日光 如果 这 气氛 是 正确的 和 关于 两次 那
[fɑːr][æt; ət] [naɪt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ˌɪntər'fɪrəns] .
far at night if there is not too much interference .
远的 在 夜晚 如果 那里 是 不是 也 很多 干涉 .

“如果大气条件合适，白天可以飞行几英里；如果夜间干扰不大，飞行距离大约是白天的两倍。”

[juː; jʊ] [siː] — ”
You see — ”
你 看 — ”

你看-”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [kɔːst] [ðæt] [hæd; həd] ['paʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [seɪ] ['twenti]
“ How much would an apparatus cost that had power enough to send say twenty
” 如何 很多 会 一个 设备 成本 那 有 力量 足够的 到 发送 说 二十
[maɪlz] ?
miles ?
英里 ?

“一台功率足以将信号传输二十英里的装置需要多少钱？”

” [hiː; hi] [broʊk] [ɪn] .
” he broke in .
” 他 打破 在 .

他闯了进来。

“ [ə'baʊt] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [aɪ] [ges] , ” [aɪ] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .
“ About fifty dollars , I guess , ” I made reply .
” 关于 五十 美元 , 我 猜测 , ” 我 制成 回复 .

“大概五十美元吧，”我回答道。

“ [ðen] [lets] [straɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] .
“ Then let's strike a bargain .
” 然后 我们来吧 罢工 一个 便宜货 .

“那我们就来做个交易吧。”

[its] [tuː] [mʌnθs] [tɪl] [skuːl] [ɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bend] [jʊr; jər] ['efərts] [ænd; ənd] [pæs]
It's two months till school is out and if you will bend your efforts and pass
它是 二 几个月 直到 学校 是 出去 和 如果 你 将要 弯曲 你的 努力 和 经过
['evriθɪŋ] — ['evriθɪŋ] ,
everything — everything ,
一切 — 一切 ,

还有两个月就放假了，如果你能集中精力，努力通过所有科目——所有科目——

[maɪnd][juː; jʊ] — [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sendɪŋ] ['aʊtfɪt] [ðæts] [wɜːrθ]
mind you — I'll see to it that you have a sending outfit that's worth
头脑 你 — 患病的 看 到 它 那 你 有 一个 发送 全套服装 那就是 值得
['sʌmθɪŋ] . ”
something . ”
某物 . ”

请注意——我会确保你有一个值得信赖的派送机构。

“ [dæd] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ” [aɪ][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['wɔːrmli] .
“ Dad , you're all right , ” I ejaculated , shaking his hand warmly .
” 爸爸 , 你是 全部 正确的 , ” 我 射精 , 摇晃 他的 手 热情地 .

“爸，你没事吧？”我激动地说道，热情地握住他的手。

“ [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] , [dʒæk] , [ɪf] [juːl] ['oʊnli] [spiːd] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər] ['stʌdiz] [ə; eɪ][bɪt] .
“ And you're all right , too , Jack , if you'll only speed up in your studies a bit .
” 和 你是 全部 正确的 , 也 , 杰克 , 如果 你会 仅有的 速度 向上 在 你的 研究 一个 少量 .

“杰克，只要你稍微加快学习进度，你也完全没问题。”

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [bəuθ][dæd][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [gʊd] .

"	The	result	was	that	both	dad	and	I	made	good	.
"	这	结果	曾是	那	两个都	爸爸	和	我	制成	好的	.

“结果是，我和爸爸都取得了成功。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ][wɜːrk][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['tɪk(ə)ld][moʊst][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ]

He	was	pleased	with	my	work	and	I	was	tickled	most	to	death	with
他	曾是	高兴	和	我的	工作	和	我	曾是	挠痒	最多	到	死亡	和

[maɪ] [nuː] [hæf] - ['kɪləwɑːt] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] .

my	new	half	-	kilowatt	transmitter	.
我的	新的	一半	-	千瓦	发射机	.

他对我的工作很满意，而我则对我的新半千瓦发射机感到无比兴奋。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] ['baɪɪŋ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] [twaɪs] .

But	that	is	what	you	call	buying	an	education	for	a	fellow	twice	.
但	那	是	什么	你	称呼	购买	一个	教育	为了	一个	同伴	两次	.

但这不就等于给别人买了两次教育机会吗?

[its] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [trɪk] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] [wʌnz] [foʊks][ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [sɪns]

It's	a	shabby	trick	to	work	on	one's	folks	and	I've	often	thought	about	it	since
它是	一个	破旧	诡计	到	工作	在	一个人的	各位	和	我已经	经常	想法	关于	它	自从

.

:
.

这是个卑鄙的伎俩，用来对付自己的家人，我之后也经常想起这件事。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aɪ][kæn; kən] [iːz] [ɔːf][maɪ] ['kɑːnʃəns] [ɪz][baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [maɪld][kaɪnd]

The	only	way	I	can	ease	off	my	conscience	is	by	considering	that	this	mild	kind
这	仅有的	方式	我	能	舒适	离开	我的	良心	是	经过	考虑	那	这	温和的	种类

[ʌv; əv]['braɪbəri][hæz; həz] [bɪn] [wɜːrkt] [baɪ] ['nɪrli] [ɔːl][fɑːnd] ['perənts] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] ['evər]

of	bribery	has	been	worked	by	nearly	all	fond	parents	in	one	way	or	another	ever
的	受贿	有	到过	工作	经过	几乎	全部	喜爱	父母	在	一	方式	或者	其他	曾经

[sɪns] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'gæn] .

since	the	world	began	.
自从	这	世界	开始	.

我唯一能减轻良心负担的方法就是想到，自世界诞生以来，几乎所有溺爱孩子的父母都以某种方式使用过这种轻微的贿赂手段。

['hɑːrdli] [hæd; həd][aɪ] [ɪn'stɔːld] [maɪ] [nuː] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][ðæn; ðən] ['sʌmər] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es]

Hardly	had	I	installed	my	new	transmitter	than	summer	was	upon	us
几乎	有	我	已安装	我的	新的	发射机	比	夏天	曾是	之上	我们

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [ɔːf][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ænjuəl] [veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

and	we	were	rushing	off	for	our	annual	vacation	at	the	seashore	.
和	我们	是	匆忙	离开	为了	我们的	年度的	假期	在	这	海滨	.

我刚安装好新的发射器，夏天就来了，我们急忙赶往海边进行一年一度的度假。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['æzˌbɛri] [pɑːrk] , [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [mʌnθs] ,

Not	far	from	Asbury	Park	,	where	we	were	to	spend	the	heated	months	,
不是	远的	从	阿斯伯里	公园	,	在哪里	我们	是	到	花费	这	加热	几个月	,

离阿斯伯里帕克不远，我们将在那里度过炎热的几个月。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɑːr'koʊni]['steɪʃ(ə)n] .

there	was	a	Marconi	station	.
那里	曾是	一个	马可尼	车站	.

那里曾有一个马可尼电台。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

I	had	a	brilliant	idea	and	to	the	end	of	trying	it	out	,
我	有	一个	杰出的	主意	和	到	这	结尾	的	尝试	它	出去	,

我有一个绝妙的想法，并且一直尝试着去实现它，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɑːks][ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,

I	made	a	box	about	four	inches	high	,
我	制成	一个	盒子	关于	四	英寸	高的	,

我做了一个大约四英寸高的盒子，

[sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [twelv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [lɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɪtɪd]

six	inches	wide	and	twelve	inches	long	with	a	good	lid	to	it	and	fitted
六	英寸	宽的	和	十二	英寸	长的	和	一个	好的	盖	到	它	和	适配

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['hɪndʒɪz] ,

it	with	hinges	,
它	和	铰链	,

宽六英寸，长十二英寸，带一个结实的盖子，并装上了铰链。

[klɑːsps][ænd; ənd][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .

clasps	and	a	handle	.
扣环	和	一个	处理	.

搭扣和把手。

[aɪ] [ə'reɪndʒd] [maɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl][goʊ] ['snʌgli] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] —

I	arranged	my	receiving	apparatus	so	that	it	would	all	go	snugly	into	the	box	—
我	安排	我的	接收	设备	所以	那	它	会	全部	去	舒适地	进入	这	盒子	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

我把接收设备摆放好，使它们都能严丝合缝地装进盒子里——也就是说，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] [rɪ'siːvər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	made	a	portable	receiver	of	it	.
我	制成	一个	便携的	接收者	的	它	.

我把它做成了一个便携式接收器。

[ðen] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [spuːl] [ʌv; əv][noʊ] . - ['kɑːpər] ['waɪər] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['pɔːrsəlɪn] [nɑːb] ['ɪnsjʊleɪtəz] ,

Then	I	got	a	spool	of	No	.	18	copper	wire	,	three	or	four	porcelain	knob	insulators	,
然后	我	得到	一个	线轴	的	不	.	-	铜	金属丝	,	三	或者	四	瓷	旋钮	绝缘体	,

然后我弄到了一卷18号铜线，三四个瓷质旋钮绝缘子，

[ə; eɪ] [skruː] ['draɪvər][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['plaɪərz] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

a	screw	driver	and	a	pair	of	pliers	,	and	I	was	ready	for	business	.
一个	拧紧	司机	和	一个	一对	的	钳	,	和	我	曾是	准备好	为了	商业	.

我带上螺丝刀和钳子，就可以开始干活了。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'dʌktid] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel] ,

When	we	were	inducted	in	our	hotel	,
什么时候	我们	是	入选	在	我们的	酒店	,

我们在酒店入职时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] ,

which	was	to	be	our	home	for	the	next	couple	of	months	,
哪个	曾是	到	是	我们的	家	为了	这	下一个	夫妻	的	几个月	,

接下来的几个月，那里将是我们家。

[aɪ] [strʌŋ] [ðə; ði]['waɪər]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːf] , [sə'pɔːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnsjʊleɪtəz] .

I	strung	the	wire	lengthwise	across	the	roof	,	supporting	it	on	the	insulators	.
我	串	这	金属丝	纵向	穿过	这	屋顶	,	支持	它	在	这	绝缘体	.

我将电线纵向拉过屋顶，用绝缘子支撑起来。

[aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [friː] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd]['ɪntuː][maɪ]

I	brought	the	free	end	of	the	wire	down	the	side	of	the	hotel	and	into	my
我	带来	这	自由的	结尾	的	这	金属丝	向下	这	边	的	这	酒店	和	进入	我的

[ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [flɔːr] .

room	which	was	on	the	sixth	floor	.
房间	哪个	曾是	在	这	第六	地面	.

我把电线的另一端沿着酒店侧面带到我的房间，我的房间在六楼。

[aɪ] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['eriəl] ['waɪər][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪndɪŋ][poʊsts][ʌv; əv][maɪ]['pɔ:rtəb(ə)l] [rɪ'si:vər]

I	connected	the	aerial	wire	to	one	of	the	binding	posts	of	my	portable	receiver
我	连接	这	天线	金属丝	到	一	的	这	结合	帖子	的	我的	便携的	接收者

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['baɪndɪŋ][poʊst][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][paɪp][ɪn][ðə; ði][bæθ] [ru:m] .

and	the	other	binding	post	to	the	water	pipe	in	the	bath	room	.
和	这	其他	结合	邮政	到	这	水	管道	在	这	洗澡	房间	.

我将天线线缆连接到便携式接收器的一个接线柱上，将另一个接线柱连接到浴室的水管上。

[tɔ:k] [ə'baʊt] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] !

Talk	about	messages	!
讲话	关于	消息	!

谈谈信息！

[waɪ] [aɪ][gɑ:t][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔ:l]['oʊvər] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [wen] [ðə; ði][bɪg] ['steɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] .

Why	I	got	them	from	all	over	New	Jersey	when	the	big	stations	were	working	.
为什么	我	得到	他们	从	全部	超过	新的	球衣	什么时候	这	大的	车站	是	在职的	.

为什么我在新泽西州各地都能收到这些信号，而当时大型电视台还在正常运营。

[sʌm; səm][wʌn][toʊld][ðə; ði]['mænɪdʒər] ([aɪl] [bet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [bɔɪ] [aɪ][hæd; həd]

Some	one	told	the	manager	(	I'll	bet	it	was	the	elevator	boy	I	had
一些	一	讲述	这	经理	(	患病的	赌注	它	曾是	这	电梯	男生	我	有

[hæd; həd][ðə; ði] [rʌn] - [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [aɪ] [roʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]) [ænd; ənd][hi:; hi] ['nɪrli]

had	the	run	-	in	with	the	first	day	I	rode	up	with	him	)	and	he	nearly
有	这	跑步	-	在	和	这	第一的	天	我	骑	向上	和	他	)	和	他	几乎

[spɔɪlt] ['evriθɪŋ] ,

spoilt	everything	,
被宠坏了	一切	,

有人告诉了经理（我敢打赌是那天我跟他一起乘电梯上来时发生过冲突的那个电梯员），他差点把一切都搞砸了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:] [teɪk] [ðə; ði]['waɪər] [daʊn] .

for	he	made	me	take	the	wire	down	.
为了	他	制成	我	拿	这	金属丝	向下	.

因为他让我把电线拆下来。

[bʌt; bət][aɪ] [fɑ:kst] [hɪm; ɪm] .

But	I	foxed	him	.
但	我	狐狸	他	.

但我骗过了他。

[aɪ] [hʊkt] [ðə; ði] ['eriəl] [end][tu:; tə][ə; eɪ] [bræs] [bed][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [aɪ][kʊd; kəd]

I	hooked	the	aerial	end	to	a	brass	bed	and	with	this	arrangement	I	could
我	钩子	这	天线	结尾	到	一个	黄铜	床	和	和	这	安排	我	可以

[get][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [bɪg] ['steɪʃənz] ,

get	a	couple	of	the	nearest	big	stations	,
得到	一个	夫妻	的	这	最近的	大的	车站	,

我把天线末端连接到一个黄铜底座上，这样我就可以收到附近几个大电视台的信号了。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t][soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [laʊd] .

but	of	course	not	so	clear	and	loud	.
但	的	课程	不是	所以	清除	和	大声	.

当然，声音没那么清晰响亮。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['koʊstˌwaɪz] ['stiːmər] [wɪtʃ] ['kærid] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Sometimes	I	could	even	pick	up	a	coastwise	steamer	which	carried	the	United
有时	我	可以	甚至	挑选	向上	一个	沿海岸线	汽船	哪个	携带	这	团结的

['waɪərləs] ['kʌmpəni:z] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd][ɑ:n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ə'keiʒənz] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər]

Wireless	Company's	apparatus	and	on	two	or	three	occasions	I	had	the	pleasure
无线的	公司的	设备	和	在	二	或者	三	场合	我	有	这	乐趣

[ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [brɪ'twi:n] [tu:] [ˌtrænzət'læntɪk]['laɪnɜ-z] .

of	listening	to	a	conversation	between	two	transatlantic	liners	.
的	聆听	到	一个	对话	之间	二	跨大西洋	衬垫	.

有时我甚至可以搭乘载有联合无线电公司设备的沿海轮船，而且有两三次我有幸收听到两艘跨大西洋班轮之间的通话。

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [ðə; ði]['mænɪʤər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][hæd; həd] [noʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	suppose	if	the	manager	of	the	hotel	had	known	about	it	,
我	认为	如果	这	经理	的	这	酒店	有	已知	关于	它	,

我想如果酒店经理知道这件事的话，

['hiːd] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː]['ekstrə][fɔːr; fər]['juːzɪŋ][ðə; ði][bed][æz; əz][æn; ən] ['eriəl] .

he'd	have	charged	me	extra	for	using	the	bed	as	an	aerial	.
他会	有	带电	我	额外的	为了	使用	这	床	作为	一个	天线	.

他肯定会因为我把床当天线用而额外收费。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] ,

It	showed	me	,	though	,
它	显示	我	,	尽管	,

但它让我明白了，

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] ['waɪərləs] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [jet] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

that	there	were	great	possibilities	in	wireless	and	that	we	may	yet	be	able
那	那里	是	伟大的	可能性	在	无线的	和	那	我们	可能	然而	是	有能力的

[tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][mɑːrz] .

to	talk	with	the	inhabitants	of	Mars	.
到	讲话	和	这	居民	的	火星	.

这表明无线通信具有巨大的潜力，我们或许终有一天能够与火星居民进行交流。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['waɪərləs] [diːpər] [ænd; ənd][aɪ][dɪd] .

I	wanted	to	get	into	wireless	deeper	and	I	did	.
我	通缉	到	得到	进入	无线的	更深	和	我	做过	.

我想深入了解无线通信，而我也做到了。

['tʃæptər] [iː] — [maɪ] [fɜːrst] [dʒɑːb][æz; əz][æn; ən] ['ɑːpəreɪtər]

CHAPTER	II	—	MY	FIRST	JOB	AS	AN	OPERATOR
章	二	—	我的	第一的	工作	作为	一个	操作员

第二章——我的第一份操作员工作

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz][maɪ]['fɑːðər] ,

Just	before	the	Christmas	holidays	my	father	,
只是	前	这	圣诞节	假期	我的	父亲	,

就在圣诞节假期前，我的父亲，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['mænɪʤər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋər] [kruːd] [ɔɪl] ['endʒɪn] ['kʌmpəni] ,

who	was	the	New	York	manager	of	the	Singer	Crude	Oil	Engine	Company	,
WHO	曾是	这	新的	约克	经理	的	这	歌手	原油	油	引擎	公司	,

他是辛格原油发动机公司纽约分公司的经理。

[toʊld] ['mʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp][tuː; tə][ˌnɪkə'rɑːgwə] .

told	mother	and	me	that	he	had	to	make	a	business	trip	to	Nicaragua	.
讲述	母亲	和	我	那	他	有	到	制作	一个	商业	旅行	到	尼加拉瓜	.

他告诉我妈妈和我，他要去尼加拉瓜出差。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [fɔːr; fər][dæd] [went] [ɔːf][ɑːn] ['bɪznəs] [trɪps]

There	was	nothing	exciting	in	this	announcement	for	dad	went	off	on	business	trips
那里	曾是	没有什么	激动人心	在	这	公告	为了	爸爸	去	离开	在	商业	旅行

[kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] ,

quite	often	,
相当	经常	,

这条消息没什么特别的，因为爸爸经常出差。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wiːd] [goʊ][baɪ]

but	when	he	said	that	he	would	take	us	with	him	and	we'd	go	by
但	什么时候	他	说	那	他	会	拿	我们	和	他	和	我们会	去	经过

['stiːmər] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] ['noʊtɪs] ,

steamer	I	immediately	sat	up	and	took	notice	,
汽船	我	立即地	卫星	向上	和	采取	注意	,

但当他说他会带我们一起去，而且我们会乘轮船去的时候，我立刻坐直了身子，认真地听着。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd]['wɑːntɪd][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][siː]['vɔɪɪdʒ]['evər][sɪns][aɪ][kʊd; kəd][rɪ'membər].

for	I	had	wanted	to	make	a	sea	voyage	ever	since	I	could	remember	.
为了	我	有	通缉	到	制作	一个	海	航程	曾经	自从	我	可以	记住	.

因为我从记事起就一直渴望进行一次海上航行。

[ˌaɪ 'tiː][meɪ][siːm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kwɪr][bʌt; bət][ɔːl'ðoʊ][aɪ][lɪvd]['ɔːlmoʊst][wɪ'ðɪn][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

It	may	seem	a	little	queer	but	although	I	lived	almost	within	sight	of	the	old
它	可能	似乎	一个	小的	酷儿	但	虽然	我	居住地	几乎	之内	视线	的	这	老的

[ət'læntɪk][ænd; ənd][pɪkt][ʌp]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][raɪt][ə'lɔːŋ][frʌm; frəm][koʊst]['laɪnɜ-z],

Atlantic	and	picked	up	messages	right	along	from	coast	liners	,
大西洋	和	挑选	向上	消息	正确的	沿着	从	海岸	衬垫	,

这或许听起来有点奇怪，但尽管我住在几乎能看到旧大西洋的地方，并且能够直接接收到来自沿海邮轮的信息，

[ðə; ði]['oʊnli][trɪp][aɪ][hæd; həd]['evər][meɪd][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stiːm][lɔːntʃ][ðæt][teɪks][ʌn'weri]

the	only	trip	I	had	ever	made	was	on	a	little	steam	launch	that	takes	unwary
这	仅有的	旅行	我	有	曾经	制成	曾是	在	一个	小的	蒸汽	发射	那	需要	粗心大意

['pleʒər]['vɪktəms][frʌm; frəm]['æzˌbɛri][pɑːrk]['aʊtbaʊnd][tɔːrd]['jʊrəp][fɔːr; fər][ə'baʊt][ten][maɪlz],

pleasure	victims	from	Asbury	Park	outbound	toward	Europe	for	about	ten	miles	,
乐趣	受害者	从	阿斯伯里	公园	出站	朝向	欧洲	为了	关于	十	英里	,

我唯一一次旅行是乘坐一艘小型蒸汽船，它载着毫无戒心的游客从阿斯伯里帕克出发，前往欧洲方向，航程大约十英里。

[ɔːr][ʌn'tɪl]['evri][wʌnz]['gɪzərd][ɪz][tɜːrnd][rɔːŋ]-[saɪd]-[aʊt]([mʌtʃ][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'laɪt][ʌv; əv]

or	until	every	one's	gizzard	is	turned	wrong	-	side	-	out	(	much	to	the	delight	of
或者	直到	每一个	一个人的	肫	是	转向	错误的	-	边	-	出去	(	很多	到	这	喜	的

[ðə; ði]['fɪʃɪz])[ænd; ənd][bæk][ə'gen].

the	fishes	)	and	back	again	.
这	鱼	)	和	后退	再次	.

或者直到每个人的砂囊都翻了个底朝天（这让鱼儿们非常高兴），然后再翻回来。

[aɪ][sed]['evri][wʌn][wʌz; wəz][siː]-[sɪk][naɪ]['ʌntəˌʌntu][deθ][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][fækt]

I	said	every	one	was	sea	-	sick	nigh	unto	death	but	as	a	matter	of	fact
我	说	每一个	一	曾是	海	-	生病的	夜	到	死亡	但	作为	一个	事情	的	事实

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst][θriː]['hjuːmən]['biːɪŋs][ə'bɔːrd][ðə; ði][sneɪl][ðæt][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][step]

there	were	just	three	human	beings	aboard	the	Snail	that	were	able	to	step
那里	是	只是	三	人类	生物	船上	这	蜗牛	那	是	有能力的	到	步

[ə'ʃɔːr][laɪk]['soʊbər][foʊks][ænd; ənd][wɔːk][ə; eɪ]['ferli][streɪt][laɪn].

ashore	like	sober	folks	and	walk	a	fairly	straight	line	.
岸上	喜欢	清醒	各位	和	走	一个	相当	直的	线	.

我说船上每个人都晕船晕得快要死了，但事实上，蜗牛号上只有三个人能够像清醒的人一样踏上岸，并走上一条相当笔直的路。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː]['eni]['brægɪŋ][bʌt; bət][ðiːz][soʊl][sə'vaɪvəz][ʌv; əv][mæl]-[diː]-['mɛr, 'mɜ-ː]

I	don't	want	to	do	any	bragging	but	these	sole	survivors	of	mal	-	de	-	mer
我	不	想	到	做	任何	吹嘘	但	这些	唯一	幸存者	的	马尔	-	德	-	梅尔

[wɜːr; wər][ðə; ði]['kæptɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪr],

were	the	captain	and	the	engineer	,
是	这	队长	和	这	工程师	,

我不想吹嘘，但“海神号”上唯一的幸存者是船长和轮机长。

[huː][meɪd][ʌp][ðə; ði][kruː],[ænd; ənd][jɔːrz]['truːli].

who	made	up	the	crew	,	and	yours	truly	.
WHO	制成	向上	这	全体人员	,	和	你的	真的	.

船员包括我本人。

[tuː; tə][meɪk][ə; eɪ]['riːəl]['oʊʃ(ə)n]['vɔɪɪdʒ][ɑːn][ə; eɪ][ʃʊr][ɪ'nʌf]['stiːmər][ment]['sʌmθɪŋ][mɔːr]

To	make	a	real	ocean	voyage	on	a	sure	enough	steamer	meant	something	more
到	制作	一个	真实的	海洋	航程	在	一个	当然	足够的	汽船	意思是	某物	更多的

[tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ][siː]-['goʊɪŋ][trɪp],

to	me	than	just	a	sea	-	going	trip	,
到	我	比	只是	一个	海	-	去	旅行	,

对我而言，乘坐一艘可靠的轮船进行真正的远洋航行，意义远不止是一次普通的海上旅行。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpʌlsəri] [fɔːr; fər][ɔːl]

for	a	law	had	been	passed	some	time	before	making	it	compulsory	for	all
为了	一个	法律	有	到过	通过了	一些	时间	前	制作	它	强制性的	为了	全部

['oʊʃ(ə)n] ['pæsɪndʒər] ['ves(ə)lz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]

ocean	passenger	vessels	to	have	a	wireless	outfit	aboard	and	I	was	just
海洋	乘客	船只	到	有	一个	无线的	全套服装	船上	和	我	曾是	只是

[bʌgz] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['regjələr] [ʃɪp] [set] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

bugs	to	see	a	regular	ship	set	in	operation	.
漏洞	到	看	一个	常规的	船	放	在	手术	.

因为之前通过了一项法律，强制所有远洋客船配备无线电设备，而我当时看到一艘普通的船舶投入使用，就兴奋不已。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hoʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːri] - [ʌp] [pleɪs] — [laɪk]

For	the	next	few	days	everything	around	home	was	a	hurry	-	up	place	—	like
为了	这	下一个	很少	天	一切	大约	家	曾是	一个	匆忙	-	向上	地方	—	喜欢

['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] — [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['maɪti] [glæd] [wen] [æt; ət][læst][wiː; wi]

going	away	for	the	summer	—	and	I	was	mighty	glad	when	at	last	we
去	离开	为了	这	夏天	—	和	我	曾是	强大的	高兴的	什么时候	在	最后的	我们

[tʊk] [ðə; ði] ['iəri] ([nɑːt] ['wɪri]) ['reɪlroʊd] [fɔːr; fər]['dʒɜːrzi] ['sɪti] ,

took	the	Erie	(	not	weary	)	railroad	for	Jersey	City	,
采取	这	伊利	(	不是	厌倦	)	铁路	为了	球衣	城市	,

接下来的几天，家里的一切都让人感觉很匆忙——就像要出去过暑假一样——最后我们乘坐伊利铁路（而不是疲惫的铁路）前往泽西城时，我感到无比高兴。

[wer] [ðə; ði][pæn] - [ə'merɪkən] [laɪn] [hæd; həd][ɪts] [dɑːks] .

where	the	Pan	-	American	Line	had	its	docks	.
在哪里	这	平底锅	-	美国人	线	有	它是	码头	.

泛美航运公司曾经的码头就在这里。

[wʌns] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['pɔːtəz] [rɪ'liːvd] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nuːmərəs] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

Once	there	,	a	couple	of	porters	relieved	us	of	our	numerous	pieces	of
一次	那里	,	一个	夫妻	的	搬运工	松了口气	我们	的	我们的	很多的	件	的

[hænd] ['bægɪdʒ] ,

hand	baggage	,
手	行李	,

到达目的地后，几名搬运工帮我们卸下了众多手提行李。

[ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][dæd][ænd; ənd][mɑːm] , [aɪ] [keɪm] [ə'bɔːrd] ['fiːlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

and	trailing	along	in	the	rear	of	dad	and	mom	,	I	came	aboard	feeling	like	a
和	尾随	沿着	在	这	后部	的	爸爸	和	妈妈	,	我	来了	船上	感觉	喜欢	一个

[duːk] .

duke	.
公爵	.

我跟在爸爸妈妈的后面，上了车，感觉自己像个公爵。

['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃoʊn] ['aʊər; ɑːr]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][baɪ][ðə; ði] ['stuːərd] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn]

After	we	were	shown	our	staterooms	by	the	steward	I	made	a	bee	-	line
后	我们	是	所示	我们的	客舱	经过	这	管家	我	制成	一个	蜜蜂	-	线

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] ,

for	the	wireless	room	,
为了	这	无线的	房间	,

乘务员带我们参观完各自的客舱后，我径直去了无线电室。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔkt] , [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][nɑːt] [jet] ['hævɪŋ] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] .

but	found	it	locked	,	the	operator	not	yet	having	put	in	an	appearance	.
但	成立	它	已锁定	,	这	操作员	不是	然而	拥有	放	在	一个	外貌	.

但发现门锁着，操作员还没有出现。

[tuː; tə] [kɪl] [taɪm] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [aɪ] [went] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [dek] ,

To	kill	time	till	he	came	I	went	up	on	the	hurricane	deck	,
到	杀	时间	直到	他	来了	我	去	向上	在	这	飓风	甲板	,

为了打发时间等他来，我去了防飓风甲板。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌpər] [dek] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['eriəl] .

that	is	the	upper	deck	,	to	take	a	look	at	the	aerial	.
那	是	这	上	甲板	,	到	拿	一个	看	在	这	天线	.

那是上层甲板，可以看看空中景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['pærəlel] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ə'baʊt] - [fiːt] [lɔːŋ] [sə'spendɪd]

It	was	formed	of	a	couple	of	parallel	wires	about	200	feet	long	suspended
它	曾是	形成	的	一个	夫妻	的	平行线	电线	关于	-	脚	长的	暂停

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd] ['ɪnsəleɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [streɪn] ['ɪnsjʊleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

between	the	masts	and	insulated	from	them	by	strain	insulators	of	the
之间	这	桅杆	和	绝缘的	从	他们	经过	拉紧	绝缘体	的	这

[kaɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪvi] [taɪp] .

kind	that	was	then	known	as	the	Navy	type	.
种类	那	曾是	然后	已知	作为	这	海军	类型	.

它由几根约 200 英尺长的平行导线组成，悬挂在桅杆之间，并用当时被称为海军型的应力绝缘体与桅杆绝缘。

[aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌnəlz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['eriəl] ,

I	was	standing	close	to	one	of	the	funnels	looking	up	at	the	aerial	,
我	曾是	常设	关闭	到	一	的	这	漏斗	寻找	向上	在	这	天线	,

我当时站在其中一个漏斗附近，抬头看着天线。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] [wʌn] — [aɪ][hæd; həd] [siːn] ['betər] [ænd; ənd]

which	seemed	to	me	to	be	a	middling	one	—	I	had	seen	better	and
哪个	似乎	到	我	到	是	一个	中等	一	—	我	有	已见	更好的	和

[wɜːrs] [ɪn] [ˌmɑːnt'klɛr] — [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [nɔɪz] [set] [ʌp]

worse	in	Montclair	—	when	all	of	a	sudden	there	was	a	terrific	noise	set	up
更糟	在	蒙特克莱尔	—	什么时候全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	了不起	噪音	放	向上	

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [koʊ'hɪr] — [ðæt] [ɪz][aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [skerd] [stɪf] .

and	for	a	second	I	failed	to	cohere	—	that	is	I	was	nearly	scared	stiff	.
和	为了	一个	第二	我	失败的	到	凝聚力	—	那	是	我	曾是	几乎	害怕的	僵硬的	.

在我看来，这间旅馆还算中等——我在蒙特克莱尔见过更好的，也见过更差的——突然间，一阵巨大的噪音响起，我一时不知所措——也就是说，我几乎吓得动弹不得。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [maɪ]['dʒɪgər][wʌz; wəz] [raɪt] [ə'gen] ,

In	an	instant	my	jigger	was	right	again	,
在	一个	立即的	我的	量酒器	曾是	正确的	再次	,

我的量酒器瞬间又准了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['ʃɪps] ['wɪs(ə)l] ['bloʊɪŋ] [ɪts] [diːp] ['θroʊtɪd] [blæst][tuː; tə][let] [ðoʊz]

for	it	was	only	the	ship's	whistle	blowing	its	deep	throated	blast	to	let	those
为了	它	曾是	仅有的	这	船的	哨	吹	它是	深的	喉咙	爆炸	到	让	那些

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'bɔːrd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] [huː] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] ,

who	had	come	aboard	to	say	good	-	by	to	their	friends	who	were	sailing	,
WHO	有	来	船上	到	说	好的	-	经过	到	他们的	朋友们	WHO	是	帆船	,

因为那只是船上的汽笛发出低沉的鸣叫声，让登船的人们向正在航行的朋友们道别。

[noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] ,

know	that	it	was	time	to	go	ashore	,
知道	那	它	曾是	时间	到	去	岸上	,

我知道该上岸了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [ə'ʃɔːr] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər]

and	to	those	ashore	who	wanted	to	take	the	boat	know	that	they	had	better
和	到	那些	岸上	WHO	通缉	到	拿	这	船	知道	那	他们	有	更好的

[get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

get	a	move	on	them	if	they	expected	to	make	it	.
得到	一个	移动	在	他们	如果	他们	预期的	到	制作	它	.

而那些想乘船上岸的人则要知道，如果他们想赶上船，最好赶紧行动起来。

[wen] [aɪ][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['waɪərləs] [ru:m] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l]
When I got back to the wireless room there was quite a collection of people
什么时候 我 得到 后退 到 这 无线的 房间 那里 曾是 相当 一个 收藏 的 人们
['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] ,
crowded around the little window ,
挤 大约 这 小的 窗户 ,

当我回到无线电室时，发现小窗户周围挤满了人。

[bʌt; bət] ['weðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti][aɪ]
but whether for the purpose of sending messages or out of curiosity I
但 无论 为了 这 目的 的 发送 消息 或者 出去 的 好奇心 我
['dɪdnt] [noʊ] .
didn't know .
没有 知道 .

但我不知道他这么做的目的是为了传递信息还是出于好奇。

[aɪ] [stʊd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] ['wɪndoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['feloʊ]
I stood about as much chance of getting up to that window as a fellow
我 站立 关于 作为 很多 机会 的 获得 向上 到 那 窗户 作为 一个 同伴
[hæz; həz][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] [ɪk'spres] [æt; ət]['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rʌʃ]
has of getting on a subway express at Brooklyn Bridge during the rush
有 的 获得 在 一个 地铁 表达 在 布鲁克林 桥 期间 这 匆忙
['aʊər] .
hour .
小时 .

我走到那个窗口的几率，就跟一个人在高峰时段从布鲁克林大桥挤上地铁快车的几率一样渺茫。

[aɪ] [went] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [goʊ] [bæk] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæd; həd] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði]
I went away in disgust and didn't go back again until we had sailed down the
我 去 离开 在 厌恶 和 没有 去 后退 再次 直到 我们 有 航行 向下 这
['rɪvər] ,
river ,
河 ,

我厌恶地离开了，直到我们乘船沿河而下后才再次回去。

[pæst] [θru:] [ðə; ði] ['nærəʊz] [ænd; ənd][hæd; həd] [drɑ:pt] [ðə; ði]['paɪlət] [aʊt] [æt; ət] [si:] .
passed through the Narrows and had dropped the pilot out at sea .
通过了 通过 这 狭窄处 和 有 掉落 这 飞行员 出去 在 海 .

穿过海峡后，将引航员丢在了海上。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]['zeɪ] — ['zeɪ] — [zɪp] — [zɪp] — ['zɪpi] [snæp][ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:rks][ʌv; əv][ðə; ði]
Suddenly I heard the ze — ze — zip — zip — zippy snap of the sparks of the
突然 我 听到 这 泽 — 泽 — 拉链 — 拉链 — 迅捷 折断 的 这 火花 的 这
[trænz'mɪtər,træns'mɪtər][æz; əz][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][bɪ'gæn][tu:; tə][send] ,
transmitter as the operator began to send ,
发射机 作为 这 操作员 开始 到 发送 ,

突然，我听到发射器发出“噼啪噼啪”的火花声，操作员开始发送信号了。

[ænd; ənd][aɪ] [rʌʃt] ['mædli][tu:; tə][ðə; ði] ['waɪərləs] [ru:m] .
and I rushed madly to the wireless room .
和 我 匆忙 疯狂地 到 这 无线的 房间 .

于是我疯狂地冲向了无线机房。

[æz; əz][aɪ][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [aɪ] [ri:d] – · · · · – · – [ðæt] [ɪz][bi:][ɑ:r][ti:] ,
As I ran down the passageway I read – · · · · – · – that is B R T ,
作为 我 跑 向下 这 通道 我 读 – · · · · – · – 那 是 B 拉 T ,

我沿着通道跑的时候读到——那是快速公交系统（BRT），

[bi:][ɑ:r][ti:] , [bi:][ɑ:r][ti:] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['evri] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] ;
B R T , B R T , at intervals of every two or three minutes ;
B 拉 T , B 拉 T , 在 间隔 的 每一个 二 或者 三 分钟 ;

BRT，BRT，每隔两三分钟一次；

[biː][ɑːr][tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːl] ['letər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʃɔːr] ['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz]

B	R	T	was	the	call	letter	of	some	shore	station	that	the	operator	was
B	拉	T	曾是	这	称呼	信	的	一些	支撑	车站	那	这	操作员	曾是

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ,

trying	to	get	,
尝试	到	得到	,

BRT是运营商试图申请的某个岸站的呼号。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [bʊk] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði][kɔːl] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃɪp] [ænd; ənd]

but	without	my	book	,	which	gave	the	call	letters	of	the	different	ship	and
但	没有	我的	书	,	哪个	给予	这	称呼	信件	的	这	不同的	船	和

[ʃɔːr] ['steɪʃənz] ,

shore	stations	,
支撑	车站	,

但我的那本书不在，那本书里列出了各个舰船和岸上站点的呼号。

[aɪ] ['kudnt] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

I	couldn't	tell	which	one	it	was	.
我	不能	告诉	哪个	一	它	曾是	.

我分辨不出是哪一个。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

You	know	,	of	course	,
你	知道	,	的	课程	,

当然，你知道的。

[ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['wɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ['iːðər] [ɑːn] [ʃɪp] [ɔːr] [ʃɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]

that	when	a	vessel	wants	to	talk	to	a	station	either	on	ship	or	shore	the	first
那	什么时候	一个	血管	想要	到	讲话	到	一个	车站	任何一个	在	船	或者	支撑	这	第一的

[θɪŋ] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [dʌz] [ɪz][tuː; tə]['lɪs(ə)n] - [ɪn] — [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr]

thing	the	operator	does	is	to	listen	-	in	—	to	make	sure	that	he	will	not	interfere
事物	这	操作员	做	是	到	听	-	在	—	到	制作	当然	那	他	将要	不是	干扰

[wɪð; wɪθ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [iks'tʃeindʒd] [bɪ'twiːn] ['ʌðər] ['steɪʃənz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]

with	messages	that	are	being	exchanged	between	other	stations	within	his
和	消息	那	是	存在	交换	之间	其他	车站	之内	他的

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

当一艘船想要与船上或岸上的电台通话时，操作员首先要做的事情就是监听——以确保他不会干扰在他覆盖范围内的其他电台之间交换的信息。

[ɪf] [ðə; ði] ['iːθər] ['iznt] [tuː] ['bɪzi] [hiː; hi] [ðen] [sendz] [ðə; ði] [kɔːl] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['wɒnts] .

If	the	ether	isn't	too	busy	he	then	sends	the	call	letter	of	the	station	he	wants	.
如果	这	醚	不是	也	忙碌的	他	然后	发送	这	称呼	信	的	这	车站	他	想要	.

如果网络不太拥挤，他就会发送他想要的电台的呼号。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kraʊd] ['kɔŋgrigeitid] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

On	reaching	the	wireless	room	I	found	a	bigger	crowd	congregated	around	the	window
在	到达	这	无线的	房间	我	成立	一个	大	人群	聚集	大约	这	窗户

[ðæn; ðən]['evər][fɔːr; fər][ðə; ði][zɪp] — ['zɪpi] ['krækl] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːrks][æz; əz] [ðeɪ] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði]

than	ever	for	the	zip	—	zippy	crackle	of	the	sparks	as	they	broke	down	the
比	曾经	为了	这	拉链	—	迅捷	裂纹	的	这	火花	作为	他们	打破	向下	这

[er] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][spɑːrk] - [gæp] [e'lektrəʊdz] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['iːv(ə)n][æz; əz] ['hʌni]

air	between	the	spark	-	gap	electrodes	had	attracted	the	curious	even	as	honey
空气	之间	这	火花	-	差距	电极	有	吸引	这	好奇的	甚至	作为	蜂蜜

[ə'trækts] ['ɪnsekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mʌskə] [də'mɛstɪkə] ['fæməli] ,

attracts	insects	of	the	Musca	domestica	family	,
吸引	昆虫	的	这	蝇	家养	家庭	,

到达无线电室时，我发现窗外聚集了比以往任何时候都多的人，他们都在观看火花放电时，火花在火花隙电极之间击穿空气时发出的噼啪声，这就像蜂蜜吸引家蝇科昆虫一样，吸引了好奇的人们。

[aɪ] . [iː] . , ['haʊsˌflaɪz] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [get] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [fiːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

i	.	e	.	,	houseflies	,	and	I	couldn't	get	within	six	feet	of	it	.
我	.	e	.	,	家蝇	,	和	我	不能	得到	之内	六	脚	的	它	.

也就是说，苍蝇，我根本无法靠近它们六英尺以内。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lʌl] [waɪl] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [lʊkt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

There	was	a	short	lull	while	the	operator	looked	over	a	message	which	a	little
那里	曾是	一个	短的	麻痹	尽管	这	操作员	看起来	超过	一个	信息	哪个	一个	小的

[mæn][wɪð; wɪθ] [red] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pepər] [ænd; ənd][sɔːlt][suːt][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [aʊt] .

man	with	red	hair	and	a	pepper	and	salt	suit	had	written	out	.
男人	和	红色的	头发	和	一个	胡椒	和	盐	套装	有	书面	出去	.

短暂的平静中，接线员查看了一位身穿椒盐色西装、红头发的小个子男人写下的信息。

[wen] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər]['stɑːrtɪd][tuː; tə][send] [ə'gen] [aɪ] [riːd] [ɔːf][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ,

When	the	operator	started	to	send	again	I	read	off	the	name	of	our	ship	,
什么时候	这	操作员	开始	到	发送	再次	我	读	离开	这	姓名	的	我们的	船	,

当接线员再次开始发送信息时，我念出了我们船的名字。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrdz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][send] ,

the	state	of	the	weather	and	the	number	of	words	he	intended	to	send	,
这	状态	的	这	天气	和	这	数字	的	字	他	故意的	到	发送	,

天气状况和他打算发送的字数，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['regjələr] [ruː'tiːn] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz]

all	of	which	was	in	accordance	with	the	regular	routine	prescribed	by	the	rules
全部	的	哪个	曾是	在	根据	和	这	常规的	常规	规定	经过	这	规则

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['gʌvərnɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [baɪ] ['waɪərləs]

and	regulations	of	the	company	for	governing	communications	by	wireless
和	法规	的	这	公司	为了	治理	通讯	经过	无线的

[bɪ'twiːn] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ʃɔːr] ['steɪʃənz] .

between	ships	and	shore	stations	.
之间	船舶	和	支撑	车站	.

所有这些都符合公司规章制度中规定的船舶与岸站之间无线通信的常规程序。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ræn] [laɪk] [ðɪs] :

The	message	ran	like	this	:
这	信息	跑	喜欢	这	:

信息内容如下：

[fɔːr; fər] [fɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [mɔːrs] [koʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ɔːl] ['koʊstˌwaɪz]

For	fear	you	may	not	know	the	Morse	code	which	was	used	by	all	coastwise
为了	害怕	你	可能	不是	知道	这	莫尔斯	代码	哪个	曾是	用过的	经过	全部	沿海岸线

[s'tiːməz] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [deɪz] ,

steamers	in	those	early	days	,
蒸汽船	在	那些	早期的	天	,

恐怕您不了解摩尔斯电码，因为早期沿海轮船都使用这种电码。

[aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	will	do	it	into	English	for	you	.
我	将要	做	它	进入	英语	为了	你	.

我会把它翻译成英文给你。

[-] [noʊt] : [ðə; ði][koʊd] [ʃoʊn] [ɪz] [ə'merɪkən] [mɔːrs] [koʊd] ,

Transcriber's	note	:	The	code	shown	is	American	Morse	Code	,
转录员的	笔记	:	这	代码	所示	是	美国人	莫尔斯	代码	,

转录者注：所示代码为美国摩尔斯电码。

[wɪtʃ] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr] [fə'mɪliər] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [mɔːrs] [koʊd] [ɪn][juːz] [tə'deɪ] .

which	differs	from	the	more	familiar	International	Morse	Code	in	use	today	.
哪个	不同	从	这	更多的	熟悉的	国际的	莫尔斯	代码	在	使用	今天	.

这与目前更常用的国际摩尔斯电码有所不同。

[es][dʒiː] , [wɪtʃ] [aɪ] ['æftərwərdz] [lʊkt] [ʌp] , [wʌz; wəz] , [aɪ] [faʊnd] ,

S	G	,	which	I	afterwards	looked	up	,	was	,	I	found	,
S	G	,	哪个	我	然后	看起来	向上	,	曾是	,	我	成立	,

后来我查了一下，SG是.....

[ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [siː] [geɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

a	station	at	Sea	Gate	which	was	on	the	coast	.
一个	车站	在	海	门	哪个	曾是	在	这	海岸	.

位于海岸边的海门站。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] .

Vinalos	was	the	name	of	our	ship	.
-	曾是	这	姓名	的	我们的	船	.

维纳洛斯是我们的船的名字。

[faɪn] [ment] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .

Fine	meant	the	state	of	the	weather	.
美好的	意思是	这	状态	的	这	天气	.

“Fine”指的是天气状况。

[ˌfɪf'tiːn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [kən'teɪnd] .

Fifteen	indicated	the	number	of	words	the	message	contained	.
十五	表明的	这	数字	的	字	这	信息	包含	.

十五表示信息中包含的单词数。

[aɪ] [læft] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [fər'gɑːt] ,

I	laughed	at	the	man	who	forgot	,
我	笑了	在	这	男人	WHO	忘了	,

我嘲笑那个忘记了这件事的人。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [els] [læft] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [nɑːt][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

but	nobody	else	laughed	because	there	was	probably	not	one	among	them
但	无人	别的	笑了	因为	那里	曾是	大概	不是	一	之中	他们

[huː] [nuː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] [poʊst][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [weɪv] .

who	knew	the	difference	between	a	binding	post	and	an	electric	wave	.
WHO	知道	这	不同之处	之间	一个	结合	邮政	和	一个	电的	海浪	.

但其他人都没有笑，因为他们当中可能没有人知道接线柱和电波之间的区别。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

All	of	that	afternoon	I	read	the	outgoing	messages	,
全部	的	那	下午	我	读	这	外向	消息	,

那天下午我一直在阅读已发出的信息。

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [aɪ][wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][nɑːt] ['getɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

but	I	felt	I	was	losing	something	by	not	getting	what	was	coming	in	.
但	我	毛毡	我	曾是	输	某物	经过	不是	获得	什么	曾是	未来	在	.

但我感觉因为没有得到应有的东西，我好像失去了什么。

[ðen] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] [strʌk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [tuː; tə][pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

Then	a	brilliant	idea	struck	me	and	I	immediately	proceeded	to	put	it	into
然后	一个	杰出的	主意	击	我	和	我	立即地	继续	到	放	它	进入

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [ilektrəkjuːtid] [ˌem 'iː] .

execution	with	the	result	that	it	almost	electrocuted	me	.
执行	和	这	结果	那	它	几乎	触电	我	.

这时我灵光一闪，想到了一个绝妙的主意，并立即付诸实践，结果差点触电身亡。

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l]['pɔːrtəb(ə)l] [rɪ'siːvɪŋ] [set] ,

I	took	out	my	little	portable	receiving	set	,
我	采取	出去	我的	小的	便携的	接收	放	,

我拿出了我的小型便携式接收器，

[hʊkt] [ə; eɪ]['waɪər][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt]

hooked	a	wire	to	the	detector	and	the	other	end	to	the	electric	light
钩子	一个	金属丝	到	这	探测器	和	这	其他	结尾	到	这	电的	光

['fɪkstʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [graʊnd] [wɪtʃ] ,

fixture	for	a	ground	which	,
固定装置	为了	一个	地面	哪个	,

将一根电线的一端连接到探测器，另一端连接到电灯灯具作为接地线，

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [ʃɪp] ['steɪʃənz] ,

from	what	I	had	read	about	ship	stations	,
从	什么	我	有	读	关于	船	车站	,

根据我所读到的关于舰船站的资料，

[aɪ][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːl] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

I	had	reason	to	believe	made	a	connection	with	the	steel	hull	of	the	ship	.
我	有	原因	到	相信	制成	一个	联系	和	这	钢	船体	的	这	船	.

我有理由相信它与船的钢铁船体建立了联系。

['biːɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌtuː'tuː] ['kɪləwɑːt] ([ə'baʊt] 2½ ['hɔːrspaʊər]) [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] ,

Being	so	close	to	the	2	kilowatt	(	about	2½	horsepower	)	transmitter	,
存在	所以	关闭	到	这	2	千瓦	(	关于	2½	马力	)	发射机	,

由于距离2千瓦（约2.5马力）的发射机非常近，

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːrk] - [gæp][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌl] ,

one	side	of	the	spark	-	gap	of	which	also	made	connection	with	the	hull	,
一	边	的	这	火花	-	差距	的	哪个	还	制成	联系	和	这	船体	,

火花间隙的一侧也与船体相连，

[aɪ] ['hædnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['eriəl] [ænd; ənd][aɪ]

I	hadn't	the	slightest	doubt	but	that	I	could	receive	without	an	aerial	and	I
我	之前没有	这	丝毫	怀疑	但	那	我	可以	收到	没有	一个	天线	和	我

['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] ,

certainly	did	,
当然	做过	,

我丝毫没有怀疑过不用天线也能接收到信号，而事实也的确如此。

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd] ['wɔznt] [raɪt] .

but	the	kind	wasn't	right	.
但	这	种类	不是	正确的	.

但种类不对。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][aɪ][pʊt][ɑːn][maɪ] [hed] - ['foʊnz] [ænd; ənd][maɪ]['fɪŋgərz][ɑːn][ðə; ði] [ə'dʒʌstɪŋ]

No	sooner	had	I	put	on	my	head	-	phones	and	my	fingers	on	the	adjusting
不	很快	有	我	放	在	我的	头	-	电话	和	我的	手指	在	这	调整

[skruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektər] [ðæn; ðən][zɪp] ,

screw	of	the	detector	than	zip	,
拧紧	的	这	探测器	比	拉链	,

我刚戴上耳机，手指刚放在探测器的调节螺丝上，就"嗖"的一声，

[zʊm] , [bæŋ] , [buːm] ,

zum	,	bang	,	boom	,
祖姆	,	砰	,	繁荣	,

砰，砰，轰!

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ʃɑːk] [ðæt] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː] [klɪr] [ɔːf][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][maɪ] [bʌŋk] ;

and	I	received	a	terrific	shock	that	lifted	me	clear	off	the	edge	of	my	bunk	;
和	我	已收到	一个	了不起	震惊	那	抬起	我	清除	离开	这	边缘	的	我的	假寐	;

我受到了极大的震动，整个人都被震得从床铺边缘飞了出去；

[aɪ] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [ɪn][mɪd] - [er] - [twiːn] [deks] ([ɔːr][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd]) [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv]

I	hung	suspended	in	mid	-	air	'	tween	decks	(	or	so	it	seemed	)	and	to	give
我	悬挂	暂停	在	中	-	空气	-	青少年	甲板	(	或者	所以	它	似乎	)	和	到	给

[ˌverɪsɪ'mɪlɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlevɪ'teɪʃn] [ækt] ,

verisimilitude	to	the	levitation	act	,
逼真性	到	这	悬浮	行为	,

我悬浮在甲板之间的半空中（至少感觉上是这样），为了使悬浮表演更加逼真，

[aɪ] [rɪ'kɔɪld] [laɪk][ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [gʌn][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] .

I	recoiled	like	a	12	-	inch	gun	and	hit	the	floor	with	a	dull	thud	.
我	反冲	喜欢	一个	-	-	英寸	枪	和	打	这	地面	和	一个	乏味的砰的一声		.

我像一把12英寸的枪一样向后猛冲，重重地摔在了地上。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][ðə; ði][mæn][aɪ] [læft] [æt; ət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][fər'gɑːt] ,

I	was	glad	the	man	I	laughed	at	because	he	forgot	,
我	曾是	高兴的	这	男人	我	笑了	在	因为	他	忘了	,

我很高兴我嘲笑的那个人忘记了这件事。

[wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] ['dɪdnt] [noʊ] .

was	not	there	to	laugh	at	the	fellow	who	didn't	know	.
曾是	不是	那里	到	笑	在	这	同伴	WHO	没有	知道	.

我不是来嘲笑那个不懂事的人的。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['fʊli] [kʌm] [tuː; tə][ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][maɪ] ['θɪŋkər] [ə'gen] [aɪ]

When	I	had	fully	come	to	and	was	able	to	use	my	thinker	again	I
什么时候	我	有	完全	来	到	和	曾是	有能力的	到	使用	我的	思想家	再次	我

[nɑːkt] [ðə; ði]['waɪər][ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['fɪkstʃər][ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə]

knocked	the	wire	off	of	the	electric	light	fixture	and	then	proceeded	to
敲门	这	金属丝	离开	的	这	电的	光	固定装置	和	然后	继续	到

[ɪg'zæmɪn] [maɪ] [rɪ'siːvər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['dæmɪdʒd] .

examine	my	receiver	to	see	if	anything	had	been	damaged	.
检查	我的	接收者	到	看	如果	任何事物	有	到过	损坏的	.

当我完全恢复意识并能够再次思考时，我碰掉了电灯灯具上的电线，然后开始检查我的接收器，看看是否有任何损坏。

[bɪ'jɑːnd] ['bɜːrnɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'tektər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skeɪð] [dʌn] ,

Beyond	burning	off	the	point	of	my	detector	there	was	no	scathe	done	,
超过	燃烧	离开	这	观点	的	我的	探测器	那里	曾是	不	伤害	完毕	,

除了探测器尖端被烧毁之外，没有其他损伤。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌəʊvə'hɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bæk] [ɪn][ɪts][bɑːks] .

and	I	overhauled	it	and	put	the	instrument	back	in	its	box	.
和	我	大修	它	和	放	这	乐器	后退	在	它是	盒子	.

我把它彻底检修了一遍，然后放回了盒子里。

[maɪ][nekst] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd][hoʊld][sʌm; səm] [smɔːl] ['waɪərləs] [tɔːk]

My	next	move	was	to	see	the	operator	and	hold	some	small	wireless	talk
我的	下一个	移动	曾是	到	看	这	操作员	和	抓住	一些	小的	无线的	讲话

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

我的下一步行动是找到操作员，和他进行一些简短的无线电通话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ˌem 'iː]

It	was	now	late	in	the	afternoon	and	when	I	got	back	it	overjoyed	me
它	曾是	现在	晚的	在	这	下午	和	什么时候	我	得到	后退	它	欣喜若狂	我

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [huː] ['hʌŋgərd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['sendɪŋ]

to	find	that	the	crowd	who	hungered	to	penetrate	the	mystery	of	sending
到	寻找	那	这	人群	WHO	饥饿	到	穿透	这	神秘	的	发送

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] ['waɪɝz, 'waɪrz][hæd; həd] ['fæðəmd] [ɪts] ['veri] [depθs] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

messages	without	wires	had	fathomed	its	very	depths	and	departed	,
消息	没有	电线	有	深邃	它是	非常	深度	和	已离开	,

当时已是傍晚时分，当我回到住处时，欣喜地发现那些渴望揭开无线通讯奥秘的人们已经彻底弄懂了其中的奥妙，纷纷离去。

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [ɪk'sept] [wʌn] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

that	is	,	all	except	one	young	couple	who	were	from	Missouri	,	according	to	the
那	是	,	全部	除了	一	年轻的	夫妻	WHO	是	从	密苏里州	,	根据	到	这

['pæsɪndʒər] [lɪst] ,

passenger	list	,
乘客	列表	,

也就是说，除了乘客名单上的一对来自密苏里州的年轻夫妇之外，其他所有人都是。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ʃoʊn] .

and	of	course	they	must	needs	be	shown	.
和	的	课程	他们	必须	需求	是	所示	.

当然，这些都必须展示出来。

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [feɪs] [aɪ][set][hɪm; ɪm] [daʊn] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [freʃ]

The	moment	I	saw	the	operator's	face	I	set	him	down	for	one	of	those	fresh
这	片刻	我	锯	这	操作员的	脸	我	放	他	向下	为了	一	的	那些	新鲜的

[jʌŋ] ['fɛloʊz] [juː; jʊ] [miːt] ['evriwer] [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [mɪs] [maɪ] [ges] .

young	fellows	you	meet	everywhere	and	I	did	not	miss	my	guess	.
年轻的	伙伴们	你	见面	到处	和	我	做过	不是	错过	我的	猜测	.

我一看到操作员的脸，就把他猜成那种到处都能遇到的年轻小伙子，我的猜测果然没错。

[naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [truː] ,

Now	you	would	hardly	believe	it	,	but	it	is	nevertheless	true	,
现在	你	会	几乎	相信	它	,	但	它	是	尽管如此	真的	,

你可能难以置信，但这却是事实。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːpəreɪtərz] [huː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][smɑːrt][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk][tuː; tə] [tel]

that	there	are	a	few	operators	who	think	it	smart	and	a	great	joke	to	tell
那	那里	是	一个	很少	运营商	WHO	思考	它	聪明的	和	一个	伟大的	开玩笑	到	告诉

[lænd] - ['lʌbɝz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [wen'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] ['waɪərləs] .

land	-	lubbers	anything	but	the	truth	whenever	they	are	questioned	about	wireless	.
土地	-	笨蛋	任何事物	但	这	真相	每当	他们	是	被质问	关于	无线的	.

有些运营商认为，当被问及无线技术相关问题时，对那些不懂行的人撒谎，而不是说实话，这既聪明又是个笑话。

“ [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

“	What	I	can't	understand	,	”	said	the	young	woman	,
“	什么	我	不能	理解	,	”	说	这	年轻的	女士	,

“我不明白的是，”年轻女子说道。

“ [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [soʊ][hɑːrd] .

“	is	how	you	can	send	out	a	wireless	message	when	the	wind	is	blowing	so	hard	.
“	是	如何	你	能	发送	出去	一个	无线的	信息	什么时候	这	风	是	吹	所以	难的	.

“这就是在狂风大作的情况下如何发送无线信息的方法。”

〞 [ɪf] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][hæd; həd] [bɪn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] - - ['kærət]['dʒent(ə)lmən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][toʊld]

〞	If	the	operator	had	been	even	a	14	-	carat	gentleman	he	would	have	told
〞	如果	这	操作员	有	到过	甚至	一个	-	-	克拉	绅士	他	会	有	讲述

[hɜːr; hər] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wɜːrks] [ðə; ði] [kiː] [ə; eɪ] [loʊ] ['preʃər] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz]['broʊkən]

her	that	when	he	works	the	key	a	low	pressure	current	of	electricity	is	broken
她	那	什么时候	他	作品	这	钥匙	一个	低的	压力	当前的	的	电	是	破碎的

[ʌp]['ɪntuː]['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['letərz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪntər'mɪtənt] ['kɜːrənt]

up	into	dots	and	dashes	representing	letters	and	that	this	intermittent	current
向上	进入	点	和	破折号	代表	信件	和	那	这	间歇性的	当前的

['floʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [haɪ] ['friːkwənsi]

flowing	through	the	coil	of	the	transmitter	is	changed	into	high	frequency
流动	通过	这	线圈	的	这	发射机	是	已更改	进入	高的	频率

[ˌɔsi'leiʃəns] [baɪ][ðə; ði][spɑːrk] ;

oscillations	by	the	spark	;
振荡	经过	这	火花	;

“如果操作员哪怕是一位14克拉的绅士，他也会告诉她，当他操作按键时，低压电流被分解成代表字母的点和划，而流经发射器线圈的这种间歇电流被火花转化为高频振荡；

[ðə; ði] [ˌɔsi'leiʃəns] [ðen] [sɜːrdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['eriəl] ['waɪər][ænd; ənd][ðer; ðər]['enərdʒi][ɪz][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd]

the	oscillations	then	surge	through	the	aerial	wire	and	their	energy	is	emitted
这	振荡	然后	涌	通过	这	天线	金属丝	和	他们的	活力	是	发射

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriəl] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] .

from	the	aerial	in	the	form	of	electric	waves	.
从	这	天线	在	这	形式	的	电的	波浪	.

振荡随后涌入天线，其能量以电波的形式从天线发射出去。

[ðiːz] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [laɪt] [weɪvz] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri]

These	electric	waves	are	exactly	the	same	as	light	waves	,	except	that	they	are	very
这些	电的	波浪	是	确切地	这	相同的	作为	光	波浪	,	除了	那	他们	是	非常

[mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

much	longer	,
很多	更长	,

这些电波与光波完全相同，只是它们的波长要长得多。

[ænd; ənd][bəuθ][ɑːr; ər] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] , [ɪn][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['iːθər] .

and	both	are	transmitted	by	,	in	and	through	the	ether	.
和	两个都	是	传输	经过	,	在	和	通过	这	醚	.

两者都是通过以太传输的。

[hens] [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [er] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Hence	the	wind	,	which	is	air	in	motion	,	has	nothing	at	all	to	do	with	it	.
因此	这	风	,	哪个	是	空气	在	运动	,	有	没有什么	在	全部	到	做	和	它	.

因此，风（即空气的运动）与此毫无关系。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['riːəl][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz] [sent]

This	would	have	been	the	real	scientific	explanation	of	how	a	message	is	sent
这	会	有	到过	这	真实的	科学	解释	的	如何	一个	信息	是	发送

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

and	while	it	would	,
和	尽管	它	会	,

这本应是信息传递方式的真正科学解释，虽然它确实如此，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] , [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [mʌd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [jʌŋ] [ɪn'kwaɪərɪŋ]

more	than	likely	,	have	been	as	clear	as	mud	to	her	young	inquiring
更多的	比	可能	,	有	到过	作为	清除	作为	泥	到	她	年轻的	查询

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

对于她那颗充满好奇心的年轻心灵来说，很可能就像一团泥巴一样难以理解。

[stɪl] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][græsp][ðə; ði] [truː] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

still	if	she	could	not	grasp	the	true	explanation	of	how	it	works	it	would
仍然	如果	她	可以	不是	抓牢	这	真的	解释	的	如何	它	作品	它	会

[hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [fɔːlt] .

have	been	her	misfortune	and	not	the	operator's	fault	.
有	到过	她	不幸	和	不是	这	操作员的	过错	.

但如果她无法理解其工作原理的真正解释，那也是她的不幸，而不是操作员的错。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

[bʌt; bət][dɪd][hiː; hi] [tel] [ðə; ði]['leɪdi] [streɪt] ?

But	did	he	tell	the	lady	straight	?
但	做过	他	告诉	这	女士	直的	?

但他有没有直接告诉那位女士呢?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

You	could	have	told	from	his	physiog	that	he	would	not	.
你	可以	有	讲述	从	他的	-	那	他	会	不是	.

从他的生理状况就能看出他不会这么做。

[ɪnˈsted] [hiː; hi] [went] [ɑːn][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [freɪmd] [ʌp][ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]

Instead	he	went	on	at	great	length	and	framed	up	a	story	of	how	the
反而	他	去	在	在	伟大的	长度	和	框	向上	一个	故事	的	如何	这

[wɪnd] [hæd; həd] [wʌns] [bloʊn] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] [ænd; ənd]

wind	had	once	blown	a	message	he	had	sent	far	out	of	its	course	and
风	有	一次	吹	一个	信息	他	有	发送	远的	出去	的	它是	课程	和

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [vɪrɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn]

then	suddenly	veering	round	it	blew	it	back	again	and	he	caught	his	own
然后	突然	转向	圆形的	它	吹	它	后退	再次	和	他	捕捉	他的	自己的

['mesɪdʒ] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] - [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

message	several	minutes	later	when	he	was	listening	-	in	for	the	reply	.
信息	一些	分钟	之后	什么时候	他	曾是	聆听	-	在	为了	这	回复	.

相反，他滔滔不绝地讲述了一个故事：风曾经把他发出的一条信息吹离了原定路线，然后突然转向，又把它吹了回来，几分钟后，当他正在监听回复时，他才发现自己发出的信息。

[ðɪs] [hiː; hi] [kleɪmd] ,

This	he	claimed	,
这	他	声称	,

他声称:

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sɪriəsnəs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd]

with	great	seriousness	was	due	to	the	low	power	of	his	instruments	and
和	伟大的	严肃	曾是	到期的	到	这	低的	力量	的	他的	仪器	和

[ə; eɪ] [faʊld] ['eriəl] .

a	fouled	aerial	.
一个	犯规	天线	.

造成严重事故的原因是他的仪器功率不足以及天线缠绕。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hævɪŋ] ['eni] ['trʌb(ə)l] [naʊ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ?

“	Are	you	having	any	trouble	now	on	account	of	the	wind	?
“	是	你	拥有	任何	麻烦	现在	在	帐户	的	这	风	?

“你现在因为风大有困难吗？”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] .

”	continued	the	young	woman	deeply	interested	.
”	持续	这	年轻的	女士	深	感兴趣的	.

“年轻女子饶有兴致地继续说道。”

“ [nʌn] [æt; ət][ɔːl] ,
“ None at all ,
〃 没有任何 在 全部 ,

完全没有，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [fɔːr] ['hɔːrspaʊər] [spɑːrk][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst]
because you see I am using a four horsepower spark and I have just
因为 你 看 我 是 使用 一个 四 马力 火花 和 我 有 只是
[hæd; həd][maɪ] ['eriəl] ['sænd,peɪpəd] [ænd; ənd] [ɔɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [slɪp] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]
had my aerial sandpapered and oiled and the waves slip off without the
有 我的 天线 用砂纸打磨 和 涂油 和 这 波浪 滑 离开 没有 这
['slaɪtəst] ['dɪfɪkəlti] .
slightest difficulty .
丝毫 困难 .

因为你看，我用的是四马力的火花塞，而且我的天线刚刚用砂纸打磨过并上了油，波浪毫不费力地就滑落下来。

〃 [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [ʃɑːk] ,
〃 This little speech gave me another shock ,
〃 这 小的 演讲 给予 我 其他 震惊 ,

“这段简短的讲话又让我大吃一惊，”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][θɜːrd][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
but I had a third one coming and forthwith got it .
但 我 有 一个 第三 一 未来 和 立即 得到 它 .

但我还有第三个要买，我立刻就买了。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ?
“ How are they coming in ?
〃 如何 是 他们 未来 在 ?

“他们是怎么进来的？〃

〃 [aɪ] [æskt] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['æftər][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] .
〃 I asked , leaning against the window after the couple had gone .
〃 我 问 , 倾斜 反对 这 窗户 后 这 夫妻 有 已消失 .

“那对夫妇走后，我倚在窗边问道。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
〃 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

〃 [hiː; hi] ['kwestʃənd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [θruː] [hæf] [kloʊzd] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ]
〃 he questioned as he looked at me through half closed eyes in a way I
〃 他 被质问 作为 他 看起来 在 我 通过 一半 关闭 眼睛 在 一个 方式 我
['dɪdnt] ['fænsi] .
didn't fancy .
没有 想要 .

他半闭着眼睛看着我，眼神里充满了疑惑，我不喜欢这种眼神。

“ [waɪ] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ? 〃
“ Why the messages ? 〃
〃 为什么 这 消息 ? 〃

“为什么会收到这些信息？〃

“ [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , 〃 [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kiː] .
“ Through the window , 〃 he returned shortly , and went back to his key .
〃 通过 这 窗户 , 〃 他 返回 不久 , 和 去 后退 到 他的 钥匙 .

“从窗户那边，”他很快回答道，然后又去拿他的钥匙。

[aɪ] [stʌk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ]

I	stuck	around	the	window	and	took	a	good	look	at	the	instruments	which
我	卡住	大约	这	窗户	和	采取	一个	好的	看	在	这	仪器	哪个

[tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [wəːnt, weənt] [mʌtʃ] ,

to	my	way	of	thinking	weren't	much	,
到	我的	方式	的	思维	不是	很多	,

我站在窗边仔细观察了那些仪器，在我看来，它们没什么特别的。

[ɪn][fækt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [ɪn] [ˌmɑːnt'klɛr] [hæd; həd] ['aʊtˌfɪts] [ðæt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd]

in	fact	a	lot	of	fellows	in	Montclair	had	outfits	that	put	his	way	in	the	shade
在	事实	一个	很多	的	伙伴们	在	蒙特克莱尔	有	服装	那	放	他的	方式	在	这	阴影

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] ['paʊərf(ə)l] .

except	that	they	were	not	as	powerful	.
除了	那	他们	是	不是	作为	强大的	.

事实上，蒙特克莱尔有很多家伙的穿着打扮都比他强，只是他们的实力不如他。

[aɪ] ['kudnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sweld] [ɑːn] [hɪm'self] .

I	couldn't	see	why	he	was	so	swelled	on	himself	.
我	不能	看	为什么	他	曾是	所以	肿胀	在	他自己	.

我不明白他为什么这么自负。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [aɪ] [rɪ'piːtɪd]

He	began	calling	again	and	after	he	had	put	through	his	message	I	repeated
他	开始	呼叫	再次	和	后	他	有	放	通过	他的	信息	我	重复

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

it	out	loud	as	though	I	was	talking	to	myself	,
它	出去	大声	作为	尽管	我	曾是	说	到	我	,

他又开始打电话过来，留言后，我像自言自语一样大声重复了一遍。

[dʒʌst][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [nuː] .

just	to	let	him	know	that	I	knew	.
只是	到	让	他	知道	那	我	知道	.

只是想让他知道我知道这件事。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] - ['foʊnz] ,

He	took	off	his	head	-	phones	,
他	采取	离开	他的	头	-	电话	,

他摘下了耳机。

[keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ] [θɪn] - [lɪpt] [smaɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

came	over	to	the	window	and	smiled	a	thin	-	lipped	smile	which	was
来了	超过	到	这	窗户	和	微笑	一个	薄的	-	嘴唇	微笑	哪个	曾是

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['frendli] .

anything	but	friendly	.
任何事物	但	友好的	.

他走到窗边，露出一个抿嘴的笑容，但这笑容一点也不友好。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['waɪərləs] [kɪdz] , [eɪ] ? ”

“	So	you're	another	one	of	those	wireless	kids	,	eh	?	”
“	所以	你是	其他	一	的	那些	无线的	孩子们	,	嗯	?	”

“所以你也是个无线一代啊？”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['waɪərləs] [set] .

“	Yes	,	I	have	a	pretty	good	wireless	set	.
“	是的	,	我	有	一个	漂亮的	好的	无线的	放	.

“是的，我有一套相当不错的无线耳机。”

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌmɑːnt'klɛr] [ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][aɪ] [hɪr] [kiː] [west] ,

I	live	in	Montclair	and	very	often	I	hear	Key	West	,
我	居住	在	蒙特克莱尔	和	非常	经常	我	听到	钥匙	西方	,

我住在蒙特克莱尔，经常听到有人说基韦斯特。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [praɪd] .

"	I	told	him	with	some	pride	.
"	我	讲述	他	和	一些	自豪	.

我有些自豪地告诉他。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɔːmd] [ʌp][tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][maɪ]

The	way	he	warmed	up	to	me	was	something	wonderful	and	in	all	my
这	方式	他	温暖	向上	到	我	曾是	某物	精彩的	和	在	全部	我的

[ɪkˈspɪriəns] [æz; əz][æn; ən]['ɑːpəreɪtər][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ɪgˈzæktli][hɪz; ɪz] [weɪv]

experience	as	an	operator	I	have	never	met	another	of	exactly	his	wave
经验	作为	一个	操作员	我	有	绝不	遇见	其他	的	确切地	他的	海浪

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

他与我亲近的方式令人惊叹，在我作为操作员的所有经验中，我从未遇到过像他这样合拍的人。

“ [juː; jʊ] [kɪdz] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['boʊni]['fɪŋgər] [æt; ət][maɪ] [raɪt] [aɪ] ,

“	You	kids	,	"	he	said	,	pointing	his	long	bony	finger	at	my	right	eye	,
"	你	孩子们	,	"	他	说	,	指向	他的	长的	骨质	手指	在	我的	正确的	眼睛	,

“你们这些小孩子，”他一边说着，一边用他那根又长又瘦的手指指着我的右眼。

“ [meɪk] [laɪf][ə; eɪ] ['naɪtmer] [fɔːr; fər][juː ˈes] [prəˈfeʃənl] .

“	make	life	a	nightmare	for	us	professionals	.
"	制作	生活	一个	恶梦	为了	我们	专业人士	.

“让我们这些专业人士的生活变成一场噩梦。”

['evri] [kɪd] [ðæt] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [splaɪs] [ə; eɪ]['waɪər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['kreɪzi][tuː; tə] [send]

Every	kid	that	knows	how	to	splice	a	wire	seems	to	be	crazy	to	send
每一个	孩子	那	知道	如何	到	拼接	一个	金属丝	似乎	到	是	疯狂的	到	发送

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

messages	.
消息	.

每个会接线的孩子似乎都疯狂地想要发送信息。

['naɪnti] - [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['signəlz]

Ninety	-	nine	out	of	a	hundred	know	nothing	of	wireless	and	their	signals
九十	-	九	出去	的	一个	百	知道	没有什么	的	无线的	和	他们的	信号

[ɑːr; ər] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv][spɑːrks] .

are	simply	a	jumble	of	sparks	.
是	简单地	一个	杂乱	的	火花	.

一百个人里有九十九个对无线技术一无所知，他们的信号只不过是一堆乱七八糟的火花。

“ [ə; eɪ] [kɪd] [hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] ['lɜːrnɪŋ] ['waɪərləs] [æt; ət] [ɔːl] .

“	A	kid	has	no	business	learning	wireless	at	all	.
"	一个	孩子	有	不	商业	学习	无线的	在	全部	.

“小孩子根本不应该学习无线通信。”

[aɪ][kæn; kən] [tuːn] [aʊt] ['æmətər] [loʊ] ['paʊər] ['steɪʃənz] ,

I	can	tune	out	amateur	low	power	stations	,
我	能	调	出去	业余	低的	力量	车站	,

我可以屏蔽掉业余低功率电台的信号。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

but	they	are	always	breaking	in	in	the	middle	of	a	message	.
但	他们	是	总是	打破	在	在	这	中间	的	一个	信息	.

但他们总是打断我正在发送的消息。

[aɪ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['waɪərləs] [kɪd] .

I	haven't	got	any	use	for	a	wireless	kid	.
我	还没有	得到	任何	使用	为了	一个	无线的	孩子	.

我不需要无线儿童版。

[soʊ] ['hɑːtfʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dəunt] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['eni] [mɔːr] .

So	hotfoot	it	and	don't	hang	around	here	any	more	.
所以	热脚	它	和	不	悬挂	大约	这里	任何	更多的	.

所以赶紧走吧，别在这儿待太久了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæst] - ['aɪərn] [nɜːrv] [laɪk] [maɪn] ,

"	This	was	too	much	for	even	a	fellow	with	a	cast	-	iron	nerve	like	mine	,
"	这	曾是	也	很多	为了	甚至	一个	同伴	和	一个	投掷	-	铁	神经	喜欢	矿	,

“即使像我这样意志坚定的人，也觉得这太过分了。”

[soʊ][aɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][maɪ] [hiːl] ,

so	I	turned	on	my	heel	,
所以	我	转向	在	我的	脚跟	,

于是我转身就走，

[sed] [sɔːr] - [hed] ['ʌndər] [maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌprɑːmə'neɪd] [dek] .

said	sore	-	head	under	my	breath	and	took	a	walk	on	the	promenade	deck	.
说	疮	-	头	在下面	我的	气息	和	采取	一个	走	在	这	长廊	甲板	.

我低声咒骂了一句“头疼”，然后沿着步道甲板散步。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑːpəreɪtər][aɪ][hæd; həd]['evər] [met] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]

He	was	the	first	professional	operator	I	had	ever	met	and	I	was
他	曾是	这	第一的	专业的	操作员	我	有	曾经	遇见	和	我	曾是

['sɜːrt(ə)nli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ə; eɪ] ['brʌðər] ['ɑːpəreɪtər] .

certainly	disappointed	in	the	way	he	treated	a	brother	operator	.
当然	失望的	在	这	方式	他	治疗	一个	兄弟	操作员	.

他是我遇到的第一个专业操作员，但他对待同行操作员的方式让我非常失望。

[aɪ] ['wʌndɚd] [ðen] [ɪf] [ɔːl] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑːpəreɪtərz][hæd; həd][hɪz; ɪz][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [graʊtʃ] [ænd; ənd]

I	wondered	then	if	all	professional	operators	had	his	kind	of	a	grouch	and
我	想知道	然后	如果全部		专业的	运营商	有	他的	种类	的	一个	牢骚	和

[ɪf] [soʊ] ,

if	so	,
如果	所以	,

我当时就在想，是不是所有专业操作员都会遇到像他这样脾气暴躁的人，如果是这样的话，

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	didn't	want	to	be	one	of	them	.
我	没有	想	到	是	一	的	他们	.

我不想成为他们中的一员。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] - ['dʒen(ə)r(ə)l][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][traɪ][wʌn] [mɔːr] [skiːm] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

Not	to	be	out	-	generaled	I	thought	I'd	try	one	more	scheme	and	that	was
不是	到	是	出去	-	普遍	我	想法	ID	尝试	一	更多的	方案	和	那	曾是

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['waɪər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['eriəl] [ænd; ənd]

to	use	a	couple	of	pieces	of	wire	five	or	six	feet	long	for	the	aerial	and
到	使用	一个	夫妻	的	件	的	金属丝	五	或者	六	脚	长的	为了	这	天线	和

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

为了不甘示弱，我决定再尝试一种方案，那就是用两根五六英尺长的电线分别做天线和地线。

[hʊk] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'tektər] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'siːvər] ,

hook	them	on	to	the	detector	of	my	receiver	,
钩	他们	在	到	这	探测器	的	我的	接收者	,

把它们连接到我的接收器的探测器上，

[fɪks] [ðə; ði] [friː] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eriəl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [friː] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

fix	the	free	end	of	the	aerial	over	the	window	and	lay	the	free	end	of	the
使固定	这	自由的	结尾	的	这	天线	超过	这	窗户	和	躺	这	自由的	结尾	的	这

[graʊnd] ['waɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

ground	wire	on	the	floor	.
地面	金属丝	在	这	地面	.

将天线的自由端固定在窗户上方，并将地线的自由端放在地板上。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [də'rekt] ['met(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

In	this	way	there	would	be	no	direct	metal	connection	between	his
在	这	方式	那里	会	是	不	直接的	金属	联系	之间	他的

[trænz'mɪtər,træns'mɪtər] [ænd; ənd] [maɪ] [rɪ'siːvər] .

transmitter	and	my	receiver	.
发射机	和	我的	接收者	.

这样一来，他的发射器和我的接收器之间就不会有直接的金属连接。

[ðə; ði] [weɪvz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [set] [wɜːr; wər] [soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['iːzəli] [brɪdʒd] [ðə; ði] [gæp]

The	waves	from	his	set	were	so	powerful	that	they	easily	bridged	the	gap
这	波浪	从	他的	放	是	所以	强大的	那	他们	容易地	桥接	这	差距

[ænd; ənd] [aɪ] ['lisnd] - [ɪn] [wen'evər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [nuː] ['ɛvriː,bɑːdiːz] ['bɪznəs] [ɑːn]

and	I	listened	-	in	whenever	I	wanted	to	and	knew	everybody's	business	on
和	我	听着	-	在	每当	我	通缉	到	和	知道	每个人的	商业	在

[bɔːrd] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] - .

board	all	the	way	down	to	Realjo	.
木板	全部	这	方式	向下	到	-	.

他演奏的乐曲声势浩大，轻易地跨越了距离，我可以随时偷听，甚至连船上所有人的事都了如指掌，包括雷尔霍在内。

[bʌt; bət] [aɪ] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] [ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːpəreɪtər] .

But	I	kept	away	from	the	wireless	room	and	that	operator	.
但	我	保留	离开	从	这	无线的	房间	和	那	操作员	.

但我一直远离无线电室和那个操作员。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['lændɪd] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːfɪsər] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [wʌz; wəz]

Before	we	landed	I	found	out	from	the	second	officer	that	the	operator	was
前	我们	登陆	我	成立	出去	从	这	第二	官	那	这	操作员	曾是

['oʊnli] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['regjələr] [wʌn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [trɪp] [hiː; hi]

only	a	substitute	for	the	regular	one	and	that	it	was	the	second	trip	he
仅有的	一个	代替	为了	这	常规的	一	和	那	它	曾是	这	第二	旅行	他

[hæd; həd] ['evər] [meɪd] .

had	ever	made	.
有	曾经	制成	.

飞机降落前，我从二副那里得知，这名操作员只是正式操作员的替补，而且这只是他第二次执行飞行任务。

['æftər] [ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [ɪn] - [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [ɑːn]

After	a	stay	of	a	couple	of	weeks	in	Realjo	we	started	back	for	New	York	on
后	一个	停留	的	一个	夫妻	的	周	在	-	我们	开始	后退	为了	新的	约克	在

[ðə; ði] [ˌælmɪ'rɑːnteɪ] .

the	Almirante	.
这	海军上将	.

在雷亚尔霍待了两周后，我们乘坐“海军上将”号返回纽约。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [ɔːr] [nɑːt] .

I	didn't	know	whether	to	tackle	making	friends	with	the	operator	or	not	.
我	没有	知道	无论	到	处理	制作	朋友们	和	这	操作员	或者	不是	.

我不知道是否应该尝试和接线员交朋友。

[aɪ][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['bɪtər] ['waɪərləs] [pɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ker]

I	had	swallowed	a	pretty	bitter	wireless	pill	on	the	way	down	and	didn't	care
我	有	吞咽	一个	漂亮的	苦的	无线的	丸	在	这	方式	向下	和	没有	关心

[ə'baʊt] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [doʊs] .

about	repeating	the	dose	.
关于	重复	这	剂量	.

我在下楼的时候吞下了一颗很苦的无线药丸，所以不在乎是否要重复服用。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [aʊt] [aɪ] ['ventʃərd] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

The	second	day	out	I	ventured	close	enough	to	the	instrument	room	to	see	what
这	第二	天	出去	我	冒险	关闭	足够的	到	这	乐器	房间	到	看	什么

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [lʊkt] [laɪk] [ænd; ənd][tuː; tə] [saɪz] [ʌp] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

the	outfit	looked	like	and	to	size	up	the	operator	in	charge	.
这	全套服装	看起来	喜欢	和	到	尺寸	向上	这	操作员	在	收费	.

第二天，我冒险靠近了仪器室，想看看那套设备是什么样子，并观察一下负责人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['raʊndɪd] [feɪs] [ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi]

He	was	a	big	fellow	with	a	full	rounded	face	and	every	little	while	he
他	曾是	一个	大的	同伴	和	一个	满的	圆润	脸	和	每一个	小的	尽管	他

[wʊd] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] [er] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [ɪn] ['naɪsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ðæt]

would	whistle	a	popular	air	which	fitted	in	nicely	with	the	bright	sunshine	that
会	哨	一个	受欢迎的	空气	哪个	适配	在	很好	和	这	明亮的	阳光	那

['flʌdɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

flooded	the	room	.
被淹	这	房间	.

他身材魁梧，脸庞圆润，时不时会吹起一首流行的曲子，与洒满房间的明媚阳光十分相衬。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n] - [ɪn][ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sent] [oʊ] . [keɪ] . ,

At	the	same	time	he	would	listen	-	in	and	finally	he	sent	O	.	K	.	,
在	这	相同的	时间	他	会	听	-	在	和	最后	他	发送	哦	.	K	.	,

与此同时，他会监听，最后他发送了“OK”。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] [koʊd] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]

which	in	the	wireless	code	means	that	he	had	heard	the	operator	of	the
哪个	在	这	无线的	代码	方法	那	他	有	听到	这	操作员	的	这

['dɪstənt] ['steɪʃ(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

distant	station	who	was	calling	him	and	that	he	was	ready	to	take	his
遥远	车站	WHO	曾是	呼叫	他	和	那	他	曾是	准备好	到	拿	他的

['mesɪdʒ] .

message	.
信息	.

在无线电通信中，这意味着他听到了远方电台操作员的呼叫，并准备接收他的信息。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['kudnt] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ðoʊz]

Of	course	I	couldn't	tell	what	was	coming	in	but	I	was	aching	to	put	those
的	课程	我	不能	告诉	什么	曾是	未来	在	但	我	曾是	疼痛	到	放	那些

[hed] - ['foʊnz] [ɑːn][dʒʌst][wʌns] .

head	-	phones	on	just	once	.
头	-	电话	在	只是	一次	.

当然，我无法预知即将听到什么，但我渴望能戴上那副耳机哪怕一次。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['envəloʊp]

When	he	had	finished	writing	out	the	message	he	put	it	in	an	envelope
什么时候	他	有	完成的	写作	出去	这	信息	他	放	它	在	一个	信封

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .

and	started	to	leave	the	room	.
和	开始	到	离开	这	房间	.

他写完留言后，把它装进信封，然后准备离开房间。

['spɑːtɪŋ] [ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [baɪ][hiː; hi] [biːmd] ['plezntli] .

Spotting	me	standing	by	he	beamed	pleasantly	.
发现	我	常设	经过	他	光束	愉快	.

他看到我站在旁边，脸上露出了愉悦的笑容。

“ [oʊ] ! [aɪ] [seɪ] , [bɔɪ] ,

“	Oh	!	I	say	,	boy	,
”	哦	！	我	说	，	男生	,

“哦！我说，孩子，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs]

I	wonder	if	you	would	be	so	kind	and	condescending	as	to	take	this
我	想知道	如果	你	会	是	所以	种类	和	居高临下的	作为	到	拿	这

['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ?

message	to	the	Captain	?
信息	到	这	队长	?

不知您是否能如此好心且居高临下地将这条信息转达给船长?

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv]

Some	other	messages	are	likely	to	come	in	and	I	don't	want	to	leave
一些	其他	消息	是	可能	到	来	在	和	我	不	想	到	离开

[maɪ][poʊst] .

my	post	.
我的	邮政	.

可能还会收到其他消息，我不想离开我的岗位。

” [wʊd] [aɪ] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ?

”	Would	I	carry	a	message	to	the	Captain	?
”	会	我	携带	一个	信息	到	这	队长	?

“我能给船长带个口信吗？”

[waɪ] [aɪ'd] ['kæri] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌæbə'sɪniə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɜːrd][frʌm; frəm] ['eni]

Why	I'd	carry	one	to	the	King	of	Abyssinia	for	a	pleasant	word	from	any
为什么	ID	携带	一	到	这	国王	的	阿比西尼亚	为了	一个	令人愉快的	单词	从	任何

[prə'feʃən(ə)l] ['ɑːpəreɪtər] .

professional	operator	.
专业的	操作员	.

为什么我会带着它去见阿比西尼亚国王，只为从任何专业操作员那里得到一句好话。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][maɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ][stænd] - [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,

I	felt	that	there	was	my	chance	to	get	a	stand	-	in	with	his	royal	highness	,
我	毛毡	那	那里	曾是	我的	机会	到	得到	一个	站立	-	在	和	他的	皇家	高度	,

我觉得我有机会成为殿下的替身，

[ðə; ði] ['waɪərləs] [mæn] .

the	wireless	man	.
这	无线的	男人	.

无线电报员。

['æftər] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti][tuː; tə][ðə; ði]

After	delivering	the	message	to	the	Captain	I	returned	with	alacrity	to	the
后	运送	这	信息	到	这	队长	我	返回	和	敏捷	到	这

['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] .

window	of	the	wireless	room	.
窗户	的	这	无线的	房间	.

将消息传达给船长后，我迅速返回无线电室的窗前。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ['luːsnd] [ʌp][bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [tuː]

The	operator	loosened	up	but	I	didn't	tell	him	I	was	one	of	those	fellows	too
这	操作员	松动	向上	但	我	没有	告诉	他	我	曾是	一	的	那些	伙伴们	也

.

:

.

操作员放松了下来，但我没有告诉他我也是他们中的一员。

[aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [æt; ət][fɜːrst][hænd] [ðæt] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑːpəreɪtərz]['hædnt] ['eni] [juːz][fɔːr; fər]

I	had	learned	at	first	hand	that	professional	operators	hadn't	any	use	for
我	有	学习	在	第一的	手	那	专业的	运营商	之前没有	任何	使用	为了

['waɪərləs] [kɪdz][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

wireless	kids	and	that	the	only	way	to	be	friends	with	one	was	to	be
无线的	孩子们	和	那	这	仅有的	方式	到	是	朋友们	和	一	曾是	到	是

[æz; əz] [dʌm] [æz; əz][ə; eɪ][klæm][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['waɪərləs] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

as	dumb	as	a	clam	as	far	as	wireless	was	concerned	.
作为	哑的	作为	一个	蛤	作为	远的	作为	无线的	曾是	担心的	.

我亲身经历过，专业操作员对无线电小子毫无兴趣，要想和他们交朋友，唯一的办法就是在无线电方面像蛤蜊一样愚钝。

[ðɪs] [skiːm] [wɜːrkt] [aʊt] [faɪn] [fɔːr; fər]['æftər][sʌm; səm] [tɔːk] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

This	scheme	worked	out	fine	for	after	some	talk	he	asked	me	of	his	own
这	方案	工作	出去	美好的	为了	后	一些	讲话	他	问	我	的	他的	自己的

[ə'kɔːrd] [ɪf] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] .

accord	if	I'd	like	to	take	a	look	at	the	apparatus	.
符合	如果	ID	喜欢	到	拿	一个	看	在	这	设备	.

这个办法很奏效，经过一番交谈后，他主动问我是否愿意去看一下这套设备。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] “ [kʌm] [raɪt] [ɪn] ” [ɔːl'ðoʊ] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːrd]

He	opened	the	door	and	told	me	to	“	come	right	in	”	although	on	a	card
他	打开	这	门	和	讲述	我	到	“	来	正确的	在	”	虽然	在	一个	卡片

[tækt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ðɪs] ['ledʒənd] :

tacked	on	the	wall	in	plain	sight	was	printed	this	legend	:
已钉住	在	这	墙	在	清楚的	视线	曾是	打印	这	传奇	:

他打开门，让我“进来吧”，尽管墙上显眼处贴着一张卡片，上面印着这样一段话：

['sɜːrvɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]['ɑːpəreɪtərz] .

Service	Regulations	for	Operators	.
服务	法规	为了	运营商	.

运营商服务规章。

([wʌn]) [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ruːm] [ɪz] ['strɪktli] ['praɪvət] .

(	1	)	The	instrument	room	is	strictly	private	.
(	1	)	这	乐器	房间	是	严格	私人的	.

（1）仪器室是完全私密的。

[noʊ][st'reɪndʒəz][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪnd] [pər'mɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]

No	strangers	are	allowed	on	the	premises	without	a	signed	permit	from	the
不	陌生人	是	允许	在	这	前提	没有	一个	签名	允许	从	这

['mænɪdʒɪŋ] [də'rektər] .

Managing	Director	.
管理	导演	.

未经总经理签字许可，任何陌生人不得进入厂区。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['ʌðər] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

And	this	was	followed	by	a	dozen	or	more	other	rules	and	regulations	.
和	这	曾是	随后	经过	一个	打	或者	更多的	其他	规则	和	法规	.

随后又陆续出台了十几项甚至更多的规章制度。

[wen] [aɪ][gɑːt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['bæθˌwɪk] ,

When	I	got	inside	the	room	the	operator	,	whose	name	was	Bathwick	,
什么时候	我	得到	里面	这	房间	这	操作员	,	谁	姓名	曾是	浴棉	,

我进房间后，接线员名叫巴斯威克。

[bɪ'gæn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [wɪtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sendər] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

began	pointing	out	which	part	of	the	apparatus	was	the	sender	and	which
开始	指向	出去	哪个	部分	的	这	设备	曾是	这	发件人	和	哪个

[meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] ;

made	up	the	receiver	;
制成	向上	这	接收者	;

开始指出该装置的哪一部分是发送器，哪一部分是接收器；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] ; [ðæt] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] , ['oʊvər] [hɪr] [ðə; ði] [kən'densər] ;

this	was	the	key	;	that	the	sending	tuning	coil	,	over	here	the	condenser	;
这	曾是	这	钥匙	;	那	这	发送	调谐	线圈	,	超过	这里	这	冷凝器	;

这就是关键所在；发送调谐线圈，这边是电容器；

['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ðə; ði] [træns'fɔːrmər] ; [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði][spɑːrk] - [gæp] ; [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər]

under	the	table	the	transformer	;	on	the	wall	the	spark	-	gap	;	and	altogether
在下面	这	桌子	这	变压器	;	在	这	墙	这	火花	-	差距	;	和	共

[ðiːz] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] .

these	make	up	the	transmitter	.
这些	制作	向上	这	发射机	.

桌子底下是变压器；墙上是火花隙；它们共同构成了发射机。

[ðɪs] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [dɪ'tektər] , [ðə; ði] [pəˌtenʃi'ɑːmɪtər] , [ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] ,

This	the	crystal	detector	,	the	potentiometer	,	the	tuning	coil	,
这	这	水晶	探测器	,	这	电位器	,	这	调谐	线圈	,

这是晶体检波器、电位器和调谐线圈。

[ðə; ði]['veriəb(ə)l] [kən'densər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] - ['foʊnz] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd] , ['faɪnəli]

the	variable	condenser	and	the	head	-	phones	make	up	the	receiver	and	,	finally
这	多变的	冷凝器	和	这	头	-	电话	制作	向上	这	接收者	和	,	最后

[ðə; ði] ['eriəl] [swɪtʃ] ,

the	aerial	switch	,
这	天线	转变	,

可变电容式接收器、耳机以及天线开关构成了接收器。

[ɔːr] [θrəʊəʊvrə] [swɪtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

or	throwover	switch	as	it	is	called	,
或者	披肩	转变	作为	它	是	称为	,

或者也称作一触即发开关

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['eriəl] [wɪð; wɪθ]

the	purpose	of	which	is	to	enable	the	operator	to	connect	the	aerial	with
这	目的	的	哪个	是	到	使能够	这	操作员	到	连接	这	天线	和

[ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][ɔːr][ðə; ði] [rɪ'siːvər] ,

the	transmitter	or	the	receiver	,
这	发射机	或者	这	接收者	,

其目的是使操作员能够将天线与发射器或接收器连接起来。

[diˈpendiŋ] [ɑːn] ['weðər] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [send] [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'siːv] .

depending	on	whether	he	wants	to	send	or	to	receive	.
取决于	在	无论	他	想要	到	发送	或者	到	收到	.

取决于他是想发送还是接收。

[aɪ]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['waɪərləs] [set] [bɪ'fɔːr] ;

I	acted	as	if	I	had	never	seen	a	wireless	set	before	;
我	行动	作为	如果	我	有	绝不	已见	一个	无线的	放	前	;

我装作以前从未见过无线电装置的样子；

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [let] [ðə; ði][kæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] .

all	went	well	until	he	had	finished	and	then	I	let	the	cat	out	of	the	bag	.
全部	去	出色地	直到	他	有	完成的	和	然后	我	让	这	猫	出去	的	这	包	.

一切都很顺利，直到他讲完之后，我才把事情说漏嘴。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [luːs] - ['kʌpld] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['nevər]

He	had	a	peculiar	kind	of	a	loose	-	coupled	tuning	coil	that	I	had	never
他	有	一个	奇特	种类	的	一个	松动的	-	耦合	调谐	线圈	那	我	有	绝不

[siːn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wuːnd] .

seen	before	and	I	asked	him	how	it	was	wound	.
已见	前	和	我	问	他	如何	它	曾是	伤口	.

他有一个我从未见过的奇特的松耦合调谐线圈，我问他它是如何绕制的。

[hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz]

He	grinned	at	me	with	his	big	mouth	and	blue	eyes	and	put	out	his
他	咧嘴一笑	在	我	和	他的	大的	嘴	和	蓝色的	眼睛	和	放	出去	他的

['oʊpən][hænd] ,

open	hand	,
打开	手	,

他咧着大嘴，睁着蓝眼睛，朝我咧嘴一笑，伸出了手。

[pɑːm] [saɪd] [ʌp] .

palm	side	up	.
棕榈	边	向上	.

掌心向上。

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [pæl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Put	it	there	,	pal	,	”	he	said	.
“	放	它	那里	,	朋友	,	”	他	说	.

“把它放在那儿，伙计，”他说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['waɪərləs] [kɪd] [maɪ'self] [wʌns] .

“	I	was	a	wireless	kid	myself	once	.
“	我	曾是	一个	无线的	孩子	我	一次	.

“我曾经也是个无线迷。”

” [wiː; wi] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ˌem 'iː][nekst][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] [prə'feʃən(ə)l]

”	We	shook	hands	and	it	put	me	next	to	the	fact	that	all	professional
”	我们	摇晃	双手	和	它	放	我	下一个	到	这	事实	那	全部	专业的

['ɑːpəreɪtərz][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laɪk] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði]

operators	are	not	alike	and	at	the	same	time	it	gave	me	a	pass	to	the
运营商	是	不是	同样	和	在	这	相同的	时间	它	给予	我	一个	经过	到	这

['waɪərləs] [ruːm] [wen'evər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

wireless	room	whenever	I	wanted	it	.
无线的	房间	每当	我	通缉	它	.

“我们握手了，这让我意识到并非所有专业操作员都一样，同时也让我可以随时进入无线机房。”

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [lɪvd] [ðer; ðər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

I	almost	lived	there	the	rest	of	the	voyage	.
我	几乎	居住地	那里	这	休息	的	这	航程	.

在剩下的航程中，我几乎都住在那里。

['hæri] — [aɪ] [miːn] ['bæθˌwɪk] — [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][soʊ] [θɪk] [wiː; wi][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ]

Harry	—	I	mean	Bathwick	—	and	I	got	so	thick	we	began	calling	each	other	by
哈里	—	我	意思是	浴棉	—	和	我	得到	所以	厚的	我们	开始	呼叫	每个	其他	经过

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [neɪmz] .

our	first	names	.
我们的	第一的	姓名	.

哈里——我是说巴斯威克——和我关系变得非常亲密，我们开始直呼对方的名字。

[hiː; hi] [let] [ˌem ˈiː] ['lɪs(ə)n] - [ɪn] [wen'evər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

He	let	me	listen	-	in	whenever	I	wanted	to	,
他	让	我	听	-	在	每当	我	通缉	到	,

他允许我随时旁听。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər] ['telɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː]

and	then	after	telling	me	all	about	the	service	regulations	that	had	to	do
和	然后	后	讲述	我	全部	关于	这	服务	法规	那	有	到	做

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [sent] ,

with	the	order	in	which	the	messages	were	sent	,
和	这	命令	在	哪个	这	消息	是	发送	,

然后，他详细地告诉我有关消息发送顺序的服务规定之后，

[hiː; hi] [let] [ˌem ˈiː] [traɪ] [maɪ] [hænd] [æt; ət] ['sendɪŋ] .

he	let	me	try	my	hand	at	sending	.
他	让	我	尝试	我的	手	在	发送	.

他让我试了试发送功能。

[wʌn] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːf] [keɪp] ['hætɝəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [geɪl] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ]

One	night	when	we	were	off	Cape	Hatteras	and	a	furious	gale	was	blowing
一	夜晚	什么时候	我们	是	离开	岬	哈特拉斯	和	一个	狂怒	大风	曾是	吹

['hæri] [gɑːt] ['sʌd(ə)nli] [sɪk] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [trɪp] [ðə; ði]

Harry	got	suddenly	sick	and	as	this	is	the	worst	part	of	the	whole	trip	the
哈里	得到	突然	生病的	和	作为	这	是	这	最差	部分	的	这	所有的	旅行	这

['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɑːndəri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

Captain	was	in	a	quandary	about	his	wireless	messages	.
队长	曾是	在	一个	困惑	关于	他的	无线的	消息	.

一天晚上，我们在哈特拉斯角附近，狂风大作，哈里突然生病了。由于这是整个旅程中最糟糕的部分，船长在无线电通讯方面陷入了困境。

['hæri] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Harry	told	him	that	I	could	work	the	instruments	and	to	put	me	in	his
哈里	讲述	他	那	我	可以	工作	这	仪器	和	到	放	我	在	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

哈里告诉他，我可以操作这些乐器，让他把我当成他那样的人。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] [æt; ət] [fɜːrst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [maɪ] [eɪdʒ] ,

The	Captain	seemed	doubtful	at	first	because	of	my	age	,
这	队长	似乎	疑	在	第一的	因为	的	我的	年龄	,

船长起初似乎因为我的年龄而有所怀疑。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] .

but	there	was	nothing	else	he	could	do	.
但	那里	曾是	没有什么	别的	他	可以	做	.

但他已经无能为力了。

['nætʃ(ə)rəli] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɪ'steɪks] [bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ]

Naturally	I	made	a	few	mistakes	but	at	that	I	was	pretty	successful	and	I
自然	我	制成	一个	很少	错误	但	在	那	我	曾是	漂亮的	成功的	和	我

[hæd; həd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

had	the	distinction	,
有	这	区别	,

当然，我犯了一些错误，但总体来说我相当成功，并且获得了优异成绩。

[soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [toʊld][maɪ] ['fɑːðər] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['ɑːpəreɪtər][ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [ɑːn]

so	the	Captain	told	my	father	,	of	being	the	youngest	operator	on	board	ship	on
所以	这	队长	讲述	我的	父亲	,	的	存在	这	最小的	操作员	在	木板	船	在

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

record	.
记录	.

船长告诉我父亲，他是船上记录在案的最年轻的操作员。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [aɪ]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [haɪ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

the	gist	of	it	all	was	that	when	I	graduated	from	High	School	in	the	spring
这	要旨	的	它	全部	曾是	那	什么时候	我	毕业	从	高的	学校	在	这	春天

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz][æn; ən]['ɑːpəreɪtər][aɪ] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

and	wanted	a	job	as	an	operator	I	made	application	to	the	United
和	通缉	一个	工作	作为	一个	操作员	我	制成	应用	到	这	团结的

['waɪərləs] ['kʌmpəni] ,

Wireless	Company	,
无线的	公司	,

事情的要点是，我春天高中毕业后想找一份接线员的工作，于是向联合无线公司提交了申请。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kən'troʊld] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['koʊstˌwaɪz] [s'tiːməz] , [ænd; ənd] ,

which	at	that	time	controlled	about	all	the	coastwise	steamers	,	and	,
哪个	在	那	时间	受控	关于	全部	这	沿海岸线	蒸汽船	,	和	,

当时它控制了几乎所有沿海轮船，而且，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['hɑːrdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

armed	with	a	letter	of	recommendation	from	Captain	Harding	of	the
武装	和	一个	信	的	推荐	从	队长	哈丁	的	这

[ˌælmɪ'rɑːnteɪ] ,

Almirante	,
海军上将	,

带着“海军上将”号舰长哈丁的推荐信，

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ['kaːlɔs] - .

I	got	it	on	the	good	ship	Carlos	Madino	.
我	得到	它	在	这	好的	船	卡洛斯	-	.

我是在“卡洛斯·马迪诺”号这艘好船上得到的。

[ðə; ði] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['meni] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [pɔːrts] .

The	year	I	was	the	operator	on	this	ship	I	visited	many	Central	American	ports	.
这	年	我	曾是	这	操作员	在	这	船	我	到访	许多	中央	美国人	端口	.

我担任这艘船的操作员的那一年，我访问了许多中美洲港口。

[aɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] ['fɑːrðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

I	became	more	and	more	imbued	with	the	desire	to	see	farther	around	the
我	成为	更多的	和	更多的	注入	和	这	欲望	到	看	更远	大约	这

['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['serɪfli] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn]

corners	of	the	great	round	world	and	I	think	I	can	safely	say	I	have	done
角落	的	这	伟大的	圆形的	世界	和	我	思考	我	能	安全	说	我	有	完毕

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] ['ferli] ['kredɪtəbl] ['mænər] .

so	in	a	fairly	creditable	manner	.
所以	在	一个	相当	可信赖的	方式	.

我越来越渴望去看看这个伟大圆形世界更远的地方，我想我可以自信地说，我已经以相当令人满意的方式实现了这个愿望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电操作员杰克·希顿(Jack Heaton, wireless operator)
第2/6页

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [wen] [ðə; ði] [ˌændə'luːzjən] [went] [daʊn]
CHAPTER III — WHEN THE ANDALUSIAN WENT DOWN
章 三、 — 什么时候 这 安达卢西亚 去 向下

第三章——安达卢西亚号沉没之时

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['koʊstˌwaɪz] [treɪd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,
As I have said , I was in the coastwise trade for nearly a year ,
作为 我 有 说 , 我 曾是 在 这 沿海岸线 贸易 为了 几乎 一个 年 ,

正如我之前所说，我从事沿海贸易将近一年。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['sævi] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] ['spænɪʃ] , [mɔːrs] [ɔːr][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ,
and could savvy anything in English or Spanish , Morse or Continental ,
和 可以 精明 任何事物 在 英语 或者 西班牙语 , 莫尔斯 或者 大陆 ,

无论是英语、西班牙语、摩尔斯电码还是欧陆式英语，他都能轻松理解。

[ðæt] [ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['ɑːpəreɪtərz][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [send] .
that the old - time operators were able to send .
那 这 老的 - 时间 运营商 是 有能力的 到 发送 .

老式操作员能够发送的信息。

[aɪ][hæd; həd] [sent] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][fɔːr; fər]
I had sent and received messages of every description and for
我 有 发送 和 已收到 消息 的 每一个 描述 和 为了

['evri] [kən'siːvəb(ə)l] ['pɜːrpəs] .
every conceivable purpose .
每一个 可以想象的 目的 .

我发送和接收过各种类型、各种用途的信息。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[wʌns][ə; eɪ] ['brʌðər] ['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd][aɪ] ['mærid] [ə; eɪ][meɪd] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [maɪ] [ʃɪp]
once a brother operator and I married a maid who was on board my ship
一次 一个 兄弟 操作员 和 我 已婚 一个 女佣 WHO 曾是 在 木板 我的 船

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['sʌmwer] [ɪn]['pænəmɑː][baɪ]['waɪərləs] .
to a man somewhere in Panama by wireless .
到 一个 男人 某处 在 巴拿马 经过 无线的 .

我曾经和一位同行，通过无线电将我船上的女佣嫁给了巴拿马某地的一位男子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [æt; ət] [iːtʃ] [end][tuː; tə][help][ðə; ði]['serəmoʊni] [ə'lɔːŋ]
Of course there was a minister at each end to help the ceremony along
的 课程 那里 曾是 一个 部长 在 每个 结尾 到 帮助 这 仪式 沿着

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wiː; wi]['ɑːpəreɪtərz] [huː] ['riːəli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['waɪərləs] [sets] .
but it was we operators who really did it with our wireless sets .
但 它 曾是 我们 运营商 WHO 真的 做过 它 和 我们的 无线的 套 .

当然，仪式两端各有一位部长协助进行，但真正用无线电设备完成仪式的还是我们这些操作员。

[ə'nʌðər] [taɪm] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][stɔːrm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['plez(ə)nt] ['duːti]

Another	time	while	we	were	running	through	a	storm	it	was	my	pleasant	duty
其他	时间	尽管	我们	是	跑步	通过	一个	风暴	它	曾是	我的	令人愉快的	责任

[tuː; tə] [flæʃ] [ðə; ði]['taɪdɪŋz] [ə'ʃɔːr] [ðæt] [ə; eɪ][stɔːrk][hæd; həd][ˌəuvə'teikən][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː]

to	flash	the	tidings	ashore	that	a	stork	had	overtaken	us	and	added	two
到	闪光	这	消息	岸上	那	一个	鹳	有	被超越	我们	和	额外	二

[mɔːr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['pæsɪndʒər] [lɪst] ,

more	to	our	passenger	list	,
更多的	到	我们的	乘客	列表	,

还有一次，我们在暴风雨中航行时，我荣幸地向岸上报告说，一只鹳鸟超过了我们，并给我们的乘客名单增加了两个人。

[bəuθ] [kən'saɪnd] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['mærɪtaɪm][tɜːrm] , [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .

both	consigned	,	to	use	a	maritime	term	,	to	the	same	family	.
两个都	寄售	,	到	使用	一个	海上	学期	,	到	这	相同的	家庭	.

用海事术语来说，两者都归于同一家族。

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['kaːlɔs] - [wʌz; wəz] [wen]

The	most	exciting	time	I	had	while	I	was	on	the	Carlos	Madino	was	when
这	最多	激动人心	时间	我	有	尽管	我	曾是	在	这	卡洛斯	-	曾是	什么时候

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [mjuː'nɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwən] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]

we	were	taking	a	cargo	of	munitions	to	the	Nicaraguan	government	and
我们	是	采取	一个	货物	的	弹药	到	这	尼加拉瓜	政府	和

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə][lænd][æt; ət] “ - ,

which	we	had	orders	to	land	at	“	Alvarada	,
哪个	我们	有	订单	到	土地	在	“	-	,

我在“卡洛斯·马迪诺”号上最激动人心的时刻，是我们向尼加拉瓜政府运送一批军火，并奉命在“阿尔瓦拉达”卸货。

” [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

”	the	headquarters	of	the	Army	.
”	这	总部	的	这	军队	.

“陆军总部。”

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['deɪz] [rʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [pɔːrt][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl][siː'ɛm][siː'ɛm][siː'ɛm]

When	we	were	within	a	day's	run	of	that	port	I	heard	the	call	CM	CM	CM
什么时候	我们	是	之内	一个	天	跑步	的	那	港口	我	听到	这	称呼	厘米	厘米	厘米

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] .

which	was	our	ship	.
哪个	曾是	我们的	船	.

当我们距离那个港口还有一天航程的时候，我听到了“CM CM CM”的呼叫声，那是我们的船。

[aɪ] [sent] [maɪ][oʊ] . [keɪ] . ,

I	sent	my	O	.	K	.	,
我	发送	我的	哦	.	K	.	,

我已回复“好的”，

[ænd; ənd] [ðen] [gɑːt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][lænd][ðə; ði]

and	then	got	a	message	for	the	Captain	which	told	him	to	land	the
和	然后	得到	一个	信息	为了	这	队长	哪个	讲述	他	到	土地	这

['kɑːrgoʊ][æt; ət] “ ['greɪˌvɪl] ” [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] “ - .

cargo	at	“	Grayville	”	as	the	insurgents	were	watching	“	Alvarada	.
货物	在	“	格雷维尔	”	作为	这	叛乱分子	是	观看	”	-	.

然后船长收到一条消息，让他把货物卸在“格雷维尔”，因为叛乱分子正在监视“阿尔瓦拉达”。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saɪnd] ['strɑːdə] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] , [ˌnɪkə'rɑːgwə] .

”	It	was	signed	Strada	,	Minister	of	War	,	Nicaragua	.
”	它	曾是	签名	斯特拉达	,	部长	的	战争	,	尼加拉瓜	.

“签名者是尼加拉瓜战争部长斯特拉达。”

[aɪ] [tʊk] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [maɪ'self][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn]

I	took	this	important	message	to	the	Captain	myself	and	we	were	soon
我	采取	这	重要的	信息	到	这	队长	我	和	我们	是	很快

['hedɪd] [fɔːr; fər] “ ['greɪˌvɪl] .

headed	for	“	Grayville	.
标题	为了	“	格雷维尔	.

我亲自将这条重要信息带给了船长，我们很快就前往“格雷维尔”。

” ['sevrəl] ['ʌðər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]

”	Several	other	messages	passed	between	the	Captain	and	the	Minister	of
”	一些	其他	消息	通过了	之间	这	队长	和	这	部长	的

[wɔːr][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['signəlz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][aɪ][hæd; həd]

War	and	it	struck	me	that	the	signals	were	the	strongest	I	had
战争	和	它	击	我	那	这	信号	是	这	最强	我	有

['evər] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstəns] ['kʌvərd] ;

ever	received	for	the	distance	covered	;
曾经	已收到	为了	这	距离	涵盖	;

“上尉和陆军部长之间还传递了其他几条信息，我注意到，就传递的距离而言，这些信号是我收到的最强的；

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][faɪv] ['kɪləwɑːt] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

in	fact	they	were	strong	enough	for	a	5	kilowatt	transmitter	instead	of
在	事实	他们	是	强的	足够的	为了	一个	5	千瓦	发射机	反而	的

[ə; eɪ][ˌtuː'tuː] ['kɪləwɑːt] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

a	2	kilowatt	transmitter	which	I	knew	was	installed	at	the	station
一个	2	千瓦	发射机	哪个	我	知道	曾是	已安装	在	这	车站

[æt; ət] “ - .

at	“	Alvarada	.
在	“	-	.

事实上，它们的功率足以驱动一台 5 千瓦的发射机，而不是我知道安装在“阿尔瓦拉达”电台的那台 2 千瓦的发射机。

” [maɪ][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [strʌk] [sʌm; səm] ['haɪli] ['sensətɪv] [spɑːt][ɑːn][maɪ]

”	My	first	thought	was	that	I	had	struck	some	highly	sensitive	spot	on	my
”	我的	第一的	想法	曾是	那	我	有	击	一些	高度	敏感的	点	在	我的

['krɪst(ə)l][ænd; ənd][aɪ] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wer'evər] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði]['waɪər] [pɔɪnt] [ɑːn]

crystal	and	I	tested	it	out	only	to	find	that	wherever	I	put	the	wire	point	on
水晶	和	我	测试	它	出去	仅有的	到	寻找	那	无论	我	放	这	金属丝	观点	在

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['signəlz] [keɪm] [ɪn][dʒʌst][æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] [laʊd] .

it	the	signals	came	in	just	as	clear	and	loud	.
它	这	信号	来了	在	只是	作为	清除	和	大声	.

“我的第一反应是我碰到了水晶上的某个非常敏感的地方，于是我进行了测试，结果发现无论我把导线尖端放在水晶的哪个位置，信号都同样清晰响亮。

[aɪ] ['wʌndɚd] .

I	wondered	.
我	想知道	.

我心想。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - [gʌn] [nɔːr][duː][aɪ] [kleɪm] ['eni]

While	I	am	not	the	seventh	son	of	a	son	-	of	-	a	-	gun	nor	do	I	claim	any
尽管	我	是	不是	这	第七	儿子	的	一个	儿子	-	的	-	一个	-	枪	也不	做	我	宣称	任何

[ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] [aɪ][gɑːt][ðə; ði] [hʌntʃ] [ðæt] [daʊn] [hɪr] [ɪn]['trɑːpɪk]['wɔːtərz] [wer] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]

supernatural	powers	I	got	the	hunch	that	down	here	in	tropic	waters	where	insurrections
超自然	权力	我	得到	这	直觉	那	向下	这里	在	热带	水	在哪里	叛乱

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

are	the	rule	and	not	the	exception	all	was	not	as	it	should	be	.
是	这	规则	和	不是	这	例外	全部	曾是	不是	作为	它	应该	是	.

虽然我不是某个混蛋的第七个儿子，也不声称自己拥有任何超自然力量，但我有一种预感，在这片热带水域，叛乱是常态而不是例外，一切都不正常。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə]

I	told	the	Captain	about	it	and	while	he	didn't	take	much	stock	in	the	idea
我	讲述	这	队长	关于	它	和	尽管	他	没有	拿	很多	库存	在	这	主意

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

he	had	a	search	made	of	the	ship	.
他	有	一个	搜索	制成	的	这	船	.

我把这件事告诉了船长，虽然他不太相信，但他还是下令对整艘船进行了搜查。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stjuədz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [kɔːrd][wɪð; wɪθ]

One	of	the	room	stewards	reported	that	he	had	found	an	electric	cord	with
一	的	这	房间	管家	据报道	那	他	有	成立	一个	电的	绳索	和

[ə; eɪ] [plʌg] [end] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][læmp] ['sɑːkɪt] [ɪn] [ruːm] - .

a	plug	end	hanging	from	a	lamp	socket	in	room	138	.
一个	插头	结尾	绞刑	从	一个	灯	插座	在	房间	-	.

一名客房服务员报告说，他在 138 号房间的灯座上发现了一根带插头的电线。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['aɪərn] ,

It	might	have	been	for	an	electric	iron	,
它	可能	有	到过	为了	一个	电的	铁	,

可能是给电熨斗用的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][hɑːt] - ['wɔːtər] ['hiːtər] [ɔːr] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [ɪ'lektrɪk] [ə'plaɪənsɪz] , [hiː; hi]

for	a	hot	-	water	heater	or	any	one	of	a	dozen	other	electric	appliances	,	he
为了	一个	热的	-	水	加热器	或者	任何	一	的	一个	打	其他	电的	电器	,	他

[sed] ,

said	,
说	,

他说，无论是热水器还是其他十几种电器中的任何一种，都适用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] .

but	it	looked	suspicious	.
但	它	看起来	可疑的	.

但这看起来很可疑。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ruːm] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [pɑːrt] ,

A	more	thorough	search	of	room	138	,	in	which	the	Captain	and	I	took	part	,
一个	更多的	彻底	搜索	的	房间	-	,	在	哪个	这	队长	和	我	采取	部分	,

对138号房间进行了更彻底的搜查，我和船长也参与其中。

[rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['hevi] [suːt] [keɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʌŋk] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [plʌg] [ɪn][ðə; ði]

revealed	a	heavy	suit	case	under	the	bunk	,	which	had	a	place	to	plug	in	the
揭晓	一个	重的	套装	案件	在下面	这	假寐	,	哪个	有	一个	地方	到	插头	在	这

[kɔːrd] ,

cord	,
绳索	,

床铺下面露出一个沉重的行李箱，上面有个插电源线的地方。

[ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'siːvəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiː] — [æt; ət] [liːst] [ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] ['θiːəri] .

another	for	the	receivers	,	and	a	key	—	at	least	this	was	my	theory	.
其他	为了	这	接收器	,	和	一个	钥匙	—	在	至少	这	曾是	我的	理论	.

另一个是给接收器的，还有一个是钥匙——至少我是这么认为的。

[ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ɑːn][ðə; ði]['steɪtruːm,'steɪtrʊm][ænd; ənd][aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [sent]

A	strict	watch	was	kept	on	the	stateroom	and	I	went	back	and	sent
一个	严格的	手表	曾是	保留	在	这	客舱	和	我	去	后退	和	发送

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] ,

GA	,
GA	,

船舱受到严密监视，我回去后派了GA过去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər] “ - ” ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] .

which	was	the	call	for	“	Alvarada	”	every	few	minutes	.
哪个	曾是	这	称呼	为了	“	-	”	每一个	很少	分钟	.

每隔几分钟就会有人喊“Alvarada”。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɔːr][soʊ][aɪ][gɑːt][ðə; ði][oʊ'keɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][æt; ət]

In	the	course	of	fifteen	minutes	or	so	I	got	the	OK	of	the	operator	at
在	这	课程	的	十五	分钟	或者	所以	我	得到	这	好的	的	这	操作员	在

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

GA	.
GA	.

大约十五分钟后，我得到了通用航空操作员的许可。

[ðə; ði] ['stuːərd] [huː] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]

The	steward	who	had	entered	the	stateroom	adjoining	the	one	occupied	by
这	管家	WHO	有	进入	这	客舱	相邻的	这	一	占领	经过

[ðə; ði] [sə'spekt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [saʊndz] [ʌv; əv][spɑːrks] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

the	suspect	heard	the	faintest	sounds	of	sparks	coming	from	it	.
这	怀疑	听到	这	最微弱	声音	的	火花	未来	从	它	.

进入嫌疑人所在舱房隔壁舱房的管事听到舱房里传来极其微弱的火花声。

['æftər] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['eriəl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]

After	this	report	I	made	a	careful	examination	of	my	aerial	and	found	that	the
后	这	报告	我	制成	一个	小心	考试	的	我的	天线	和	成立	那	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn]['waɪər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['eriəl] [swɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

leading	-	in	wire	from	it	which	connected	with	my	aerial	switch	had	been
领导	-	在	金属丝	从	它	哪个	连接	和	我的	天线	转变	有	到过

[kʌt] [waɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər][frʌm; frəm][maɪ] ['ɪnstrʊmənts] [hæd; həd] [bɪn] [kə'nektɪd] [tuː; tə]

cut	while	the	end	of	the	wire	from	my	instruments	had	been	connected	to
切	尽管	这	结尾	的	这	金属丝	从	我的	仪器	有	到过	连接	到

[ə; eɪ]['waɪər][soʊ] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [ðɪs] ['waɪər][led][tuː; tə]

a	wire	so	small	it	could	scarcely	be	seen	and	this	wire	led	to
一个	金属丝	所以	小的	它	可以	几乎	是	已见	和	这	金属丝	引领	到

['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] - .

stateroom	138	.
客舱	-	.

收到这份报告后，我仔细检查了我的天线，发现连接到天线开关的引入线被剪断了，而我的仪器的电线末端连接到了一根非常细的电线上，这根电线通向 138 号舱房。

['æftər] [kə'nektɪŋ] [maɪ] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriəl] [ə'gen] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

After	connecting	my	instruments	to	the	aerial	again	I	immediately	got	in	touch	with
后	连接	我的	仪器	到	这	天线	再次	我	立即地	得到	在	触碰	和

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] “ - ” [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [noʊ]['ɔːrdərz][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

the	station	at	“	Alvarada	”	and	learned	that	no	orders	had	been	given	by	the
这	车站	在	“	-	”	和	学习	那	不	订单	有	到过	给定	经过	这

['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr][pɔːrt][ʌv; əv][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

Minister	of	War	to	change	our	port	of	destination	.
部长	的	战争	到	改变	我们的	港口	的	目的地	.

重新将仪器连接到天线后，我立即与“阿尔瓦拉达”电台取得了联系，得知战争部长没有下令更改我们的目的地港口。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][ðə; ði][prəu'test, 'prəu-] ['pæsɪndʒər] [pʊt] [ɪn]['aɪərnz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər]

The	Captain	had	the	protesting	passenger	put	in	irons	to	be	turned	over
这	队长	有	这	抗议	乘客	放	在	熨斗	到	是	转向	超过

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ˌnɪkə'rɑːgwə][ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ə'nʌðər] [smɔːl]

to	the	government	officials	of	Nicaragua	and	thus	it	was	that	another	small
到	这	政府	官员	的	尼加拉瓜	和	因此	它	曾是	那	其他	小的

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [hed] .

insurrection	was	knocked	in	the	head	.
起义	曾是	敲门	在	这	头	.

船长下令将抗议的乘客戴上镣铐，移交给尼加拉瓜政府官员，就这样，又一场小规模的叛乱被镇压了。

[aɪ][hæd; həd] [faɪld] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːr'koʊni] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

I	had	filed	an	application	with	the	Marconi	Company	of	America	for	a
我	有	已提交	一个	应用	和	这	马可尼	公司	的	美国	为了	一个

[dʒɑːb][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌtrænzət'læntɪk] [ʃɪps] ;

job	on	one	of	their	transatlantic	ships	;
工作	在	一	的	他们的	跨大西洋	船舶	;

我曾向美国马可尼公司申请在其跨大西洋船舶上工作;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] [mʌnθs] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [kən'kluːdid] [ðæt]

it	was	in	for	nearly	three	months	and	I	had	long	since	concluded	that
它	曾是	在	为了	几乎	三	几个月	和	我	有	长的	自从	结束	那

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['pɪdʒənˌhəʊld] .

it	and	I	were	pigeonholed	.
它	和	我	是	归类	.

它在那里待了将近三个月，我早就得出结论，我和它都被贴上了标签。

[maɪ] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [bɜːrθ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪps] [ðæt]

My	great	ambition	now	was	to	get	a	berth	on	one	of	the	big	ships	that
我的	伟大的	志向	现在	曾是	到	得到	一个	泊位	在	一	的	这	大的	船舶	那

[krɔːst] [ðə; ði][pɑːnd] .

crossed	the	pond	.
交叉	这	池塘	.

我当时最大的愿望就是能在一艘横渡大西洋的大船上谋得一个席位。

['veriəs] ['ɑːpəreɪtərz][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ɪn][wɪð; wɪθ]

Various	operators	had	told	me	that	it	was	useless	to	try	to	get	in	with
各种各样的	运营商	有	讲述	我	那	它	曾是	无用	到	尝试	到	得到	在	和

[ðə; ði][mɑːr'koʊni] ['kʌmpəni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['lætər] [ɪm'plɔɪd] ['oʊnli]['ɑːpəreɪtərz] [huː] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]

the	Marconi	Company	because	the	latter	employed	only	operators	who	received	their
这	马可尼	公司	因为	这	后者	受雇	仅有的	运营商	WHO	已收到	他们的

['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɑːr'koʊni] ['waɪərləs] [skuːlz] [ə'brɔːd] .

training	in	the	Marconi	wireless	schools	abroad	.
训练	在	这	马可尼	无线的	学校	国外	.

很多无线电操作员都告诉我，想进入马可尼公司是没用的，因为后者只雇用在国外马可尼无线电学校接受过培训的操作员。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [trɪps] [maɪ] ['fɑːðər] ['hændɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [noʊt]

Be	that	as	it	may	on	one	of	my	return	trips	my	father	handed	me	a	note
是	那	作为	它	可能	在	一	的	我的	返回	旅行	我的	父亲	递交	我	一个	笔记

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːr'koʊni] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

from	the	Chief	Engineer	of	the	Marconi	Company	to	see	him	.
从	这	首席	工程师	的	这	马可尼	公司	到	看	他	.

尽管如此，在我一次返程途中，父亲递给我一张马可尼公司总工程师的便条，让我去见他。

[aɪ][dɪd][soʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪntərvjuː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] [tʃiːf] ['waɪərləs]

I	did	so	and	the	result	of	that	interview	gave	me	the	post	of	Chief	Wireless
我	做过	所以	和	这	结果	的	那	面试	给予	我	这	邮政	的	首席	无线的

['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði][es] . [es] . [ˌændə'luːzjən] ,

officer	of	the	s	.	s	.	Andalusian	,
官	的	这	s	.	s	.	安达卢西亚	,

我照做了，面试的结果让我获得了安达卢西亚号邮轮首席无线电操作员的职位。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [stɑːr] [laɪn] .

one	of	the	largest	ships	of	the	Blue	Star	Line	.
一	的	这	最大	船舶	的	这	蓝色的	星星	线	.

蓝星航运公司最大的船舶之一。

[hɜːr; hər] [ruːt] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['liːvəpuːl] .

Her	route	was	between	New	York	and	Liverpool	.
她	路线	曾是	之间	新的	约克	和	利物浦	.

她的航线是纽约和利物浦之间。

[bɪlt] [baɪ]['hɑːrlən][ænd; ənd] ['wʊlf] [ʌv; əv][ˌbel'fɑːst] , ['aɪərlənd] ,

Built	**by**	**Harlan**	**and**	**Wolff**	**of**	**Belfast**	**,**	**Ireland**	**,**
建造	经过	哈兰	和	沃尔夫	的	贝尔法斯特	,	爱尔兰	,

由爱尔兰贝尔法斯特的哈兰和沃尔夫公司建造

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [ɪn] - [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌtrænzət'læntɪk] ['sɜːrvɪs] [ɪn] - .

she	**was**	**launched**	**in**	**1901**	**and**	**fitted**	**for**	**the**	**transatlantic**	**service**	**in**	**1902**	**.**
她	曾是	发射	在	-	和	适配	为了	这	跨大西洋	服务	在	-	.

她于 1901 年下水，并于 1902 年改装用于跨大西洋航线。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊvər] - [fiːt] [lɔːŋ] ,

She	**was**	**over**	**600**	**feet**	**long**	**,**
她	曾是	超过	-	脚	长的	,

她身长超过600英尺，

[hɜːr; hər] [bredθ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] - [fiːt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [depθ] [wʌz; wəz] - [fiːt] .

her	**breadth**	**was**	**nearly**	**70**	**feet**	**and**	**her**	**depth**	**was**	**40**	**feet**	**.**
她	宽度	曾是	几乎	-	脚	和	她	深度	曾是	-	脚	.

她的宽度接近 70 英尺，深度为 40 英尺。

[tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [bɔɪ] ,

Talk	**about**	**a**	**ship**	**,**	**boy**	**,**
讲话	关于	一个	船	,	男生	,

小子，说说这艘船吧。

[ðə; ðɪ][ˌændə'luːzjən][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaːlɔs] - [æz; əz] [ðæt] [ʃɪp] [wʌz; wəz]

the	**Andalusian**	**was**	**as**	**far**	**ahead**	**of**	**the**	**Carlos**	**Madino**	**as**	**that**	**ship**	**was**
这	安达卢西亚	曾是	作为	远的	前方	的	这	卡洛斯	-	作为	那	船	曾是

[ə'hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪfboʊt] .

ahead	**of**	**a**	**lifeboat**	**.**
前方	的	一个	救生艇	.

安达卢西亚号领先卡洛斯·马迪诺号的距离，就像卡洛斯·马迪诺号领先救生艇的距离一样远。

[ðə; ðɪ] ['eriəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌændə'luːzjən][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [tuː] ['waɪɚz, 'waɪrz] - [fiːt] [lɔːŋ]

The	**aerial**	**of**	**the**	**Andalusian**	**was**	**formed**	**of**	**two**	**wires**	**375**	**feet**	**long**
这	天线	的	这	安达卢西亚	曾是	形成	的	二	电线	-	脚	长的

[ænd; ənd] [sə'spendɪd] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][tɑːp] - ['gælənt] [mɑːsts] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd]

and	**suspended**	**between**	**her**	**top**	**-**	**gallant**	**masts**	**200**	**feet**	**above**	**the**	**sea**	**and**
和	暂停	之间	她	顶部	-	英勇	桅杆	-	脚	多于	这	海	和

[wɜːr; wər] [held] [ə'pɑːrt][baɪ] [tuː] [eɪt] - [fʊt] ['sprɛdərz] .

were	**held**	**apart**	**by**	**two**	**8**	**-**	**foot**	**spreaders**	**.**
是	握住	除	经过	二	8	-	脚	撒布器	.

安达卢西亚号的天线由两根 375 英尺长的钢索组成，悬挂在距离海面 200 英尺的上桅杆之间，并由两个 8 英尺长的横桁撑开。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ʃɪps] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

She	**was**	**one**	**of**	**the**	**first**	**ships**	**to**	**be**	**fitted**	**with**	**wireless**	**and**	**her**
她	曾是	一	的	这	第一的	船舶	到	是	适配	和	无线的	和	她

['waɪərləs] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃəli] [bɪlt] [ruːm] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɔːrt][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrwərd] [sə'luːn]

wireless	**room**	**was**	**a**	**specially**	**built**	**room**	**on**	**the**	**port**	**side**	**of**	**the**	**forward**	**saloon**
无线的	房间	曾是	一个	特别	建造	房间	在	这	港口	边	的	这	向前	酒吧

[dek] .

deck	**.**
甲板	.

她是最早安装无线电设备的船只之一，她的无线电室是专门建造的，位于前沙龙甲板的左舷。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mɑːr'koʊni] [taɪp] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [wen]

Although	the	apparatus	was	of	the	old	Marconi	type	,	having	been	installed	when
虽然	这	设备	曾是	的	这	老的	马可尼	类型	,	拥有	到过	已安装	什么时候

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

the	ship	was	built	,
这	船	曾是	建造	,

虽然这套设备是老式的马可尼式装置，是在建造这艘船时安装的，

[wiː; wi][kʊd; kəd][send][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [maɪlz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [fɔːr] [taɪmz] [ðæt]

we	could	send	from	300	to	400	miles	with	it	and	receive	four	times	that
我们	可以	发送	从	-	到	-	英里	和	它	和	收到	四	时代	那

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

我们可以用它发送 300 到 400 英里范围内的信息，并接收四倍于发送距离的信息。

[ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [tuː] - [ɪntʃ] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] [ðə; ði]

The	transmitter	was	formed	of	two	10	inch	induction	coils	the
这	发射机	曾是	形成	的	二	-	英寸	就职	线圈	这

['praɪˌmɛriːz, 'praɪməˌriːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [ɪn] ['sɪriːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɛkənˌdɛriːz] [ɪn]

primaries	of	which	were	connected	in	series	and	the	secondaries	in
初选	的	哪个	是	连接	在	系列	和	这	二级	在

['pærəlel] [soʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːrk][wʌz; wəz] [stɪl] - [ɪntʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

parallel	so	that	while	the	length	of	the	spark	was	still	10	inches	it	was
平行线	所以	那	尽管	这	长度	的	这	火花	曾是	仍然	-	英寸	它	曾是

[twaɪs] [æz; əz][fæt][ænd; ənd] [hens] [prə'pɔːrʃənətli] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] .

twice	as	fat	and	hence	proportionately	more	powerful	.
两次	作为	胖的	和	因此	按比例	更多的	强大的	.

发射器由两个 10 英寸的感应线圈组成，它们的初级线圈串联，次级线圈并联，这样，虽然火花的长度仍然是 10 英寸，但它的直径是原来的两倍，因此功率也相应增大。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɪgər] , [æz; əz][mɑːr'koʊni] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] ,

There	was	a	jigger	,	as	Marconi	called	his	tuning	coil	,
那里	曾是	一个	量酒器	,	作为	马可尼	称为	他的	调谐	线圈	,

马可尼称他的调谐线圈为“jigger”，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] - ['laidən]['dʒɑːrz] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [kən'densər] [fɔːr; fər] ['tjʊnɪŋ] [ðə; ði]

and	a	battery	of	18	Leyden	jars	made	up	the	condenser	for	tuning	the
和	一个	电池	的	-	莱顿	罐子	制成	向上	这	冷凝器	为了	调谐	这

['sendɪŋ] ['sɜːrkɪt] .

sending	circuits	.
发送	电路	.

18 个莱顿瓶组成了一个电容器组，用于调节发送电路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kiː] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['sæmɪs] [huː]

It	was	also	fitted	with	a	new	kind	of	a	key	invented	by	Sammis	who
它	曾是	还	适配	和	一个	新的	种类	的	一个	钥匙	发明	经过	萨米斯	WHO

[wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːr'koʊni] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

was	at	that	time	the	chief	engineer	of	the	Marconi	Company	of	America	.
曾是	在	那	时间	这	首席	工程师	的	这	马可尼	公司	的	美国	.

它还配备了萨米斯发明的一种新型按键，萨米斯当时是美国马可尼公司的总工程师。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒoʊvər] [swɪtʃ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd][æn; ən]

He	called	it	a	changeover	switch	but	it	was	really	a	key	and	an
他	称为	它	一个	转换	转变	但	它	曾是	真的	一个	钥匙	和	一个

['eriəl] [swɪtʃ] [kəm'baɪnd] .

aerial	switch	combined	.
天线	转变	合并	.

他称之为转换开关，但实际上它是钥匙开关和天线开关的组合体。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ðɪ] [rɪ'siːvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['eriəl] [ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz]

In	order	to	connect	the	receiver	with	the	aerial	all	you	had	to	do	was
在	命令	到	连接	这	接收者	和	这	天线	全部	你	有	到	做	曾是

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ðɪ] [kiː] ,

to	turn	the	key	,
到	转动	这	钥匙	,

要将接收器与天线连接起来，你只需要转动钥匙即可。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['pɪvət] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] .

which	was	on	a	pivot	,	to	the	right	.
哪个	曾是	在	一个	枢	,	到	这	正确的	.

它是以右侧为支点的。

[wen] [ðə; ðɪ] [kiː] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

When	the	key	was	turned	it	also	cut	off	the	current	from	the
什么时候	这	钥匙	曾是	转向	它	还	切	离开	这	当前的	从	这

[trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]['slaɪdɪŋ]['kɑːntækt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

transmitter	by	breaking	the	sliding	contact	between	them	.
发射机	经过	打破	这	滑动	接触	之间	他们	.

转动钥匙时，它还会断开发射器和钥匙之间的滑动触点，从而切断发射器的电流。

[tuː; tə] [θroʊ] [ɑːn][ðə; ðɪ][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ðɪ] [rɪ'siːvər] [juː; jʊ] ['sɪmpli] [tɜːrnd]

To	throw	on	the	transmitter	and	cut	off	the	receiver	you	simply	turned
到	扔	在	这	发射机	和	切	离开	这	接收者	你	简单地	转向

[ðə; ðɪ] [kiː] [bæk] [tuː; tə][ɪts]['nɔːrm(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ðɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]

the	key	back	to	its	normal	position	and	this	made	the	connection	between	the
这	钥匙	后退	到	它是	普通的	位置	和	这	制成	这	联系	之间	这

['eriəl] [ænd; ənd] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkɪt] [kə'nektɪŋ]

aerial	and	tuning	coil	and	at	the	same	time	it	closed	the	circuit	connecting
天线	和	调谐	线圈	和	在	这	相同的	时间	它	关闭	这	电路	连接

[ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] .

the	source	of	current	with	the	induction	coils	.
这	来源	的	当前的	和	这	就职	线圈	.

要打开发射器并关闭接收器，只需将钥匙转回正常位置，这样就接通了天线和调谐线圈，同时闭合了将电流源与感应线圈连接的电路。

[ðə; ðɪ][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [set][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd]

The	up	-	to	-	date	feature	of	this	set	was	the	storage	battery	which	provided
这	向上	-	到	-	日期	特征	的	这	放	曾是	这	贮存	电池	哪个	假如

[æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'eɪbld]

an	auxiliary	source	of	current	so	that	in	the	event	of	the	ship	becoming	disabled
一个	辅助的	来源	的	当前的	所以	那	在	这	事件	的	这	船	成为	已禁用

[ænd; ənd]['wɔːtər] ['flʌdɪŋ] [ðə; ðɪ]['endʒɪn] [ruːm] ,

and	water	flooding	the	engine	room	,
和	水	洪水	这	引擎	房间	,

这套装置的最新功能是蓄电池，它提供辅助电源，以便在船舶失去动力、机舱进水的情况下，能够提供电力。

[wɪtʃ] [wʊd] [pʊt][ðə; ðɪ]['daɪnəmoʊ][aʊt][ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

which	would	put	the	dynamo	out	of	commission	,
哪个	会	放	这	发电机	出去	的	委员会	,

这将导致发电机停止运转。

[ðə; ðɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑpəretɪŋ] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [θroʊn] [ɪn][ænd; ənd][siː][kjuː][diː]

the	storage	battery	in	the	operating	room	could	be	thrown	in	and	C	Q	D
这	贮存	电池	在	这	操作	房间	可以	是	抛掷	在	和	C	问	D

[kʊd; kəd][biː; bi][sent] [aʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['waɪərləs] [ruːm] [rɪ'meɪnd] [ə'bʌv] ['wɔːtər] .

could	be	sent	out	as	long	as	the	wireless	room	remained	above	water	.
可以	是	发送	出去	作为	长的	作为	这	无线的	房间	剩余	多于	水	.

手术室内的蓄电池可以扔进水里，只要无线室不被水淹没，CQD 就可以发射出去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] ['haɪndsaɪt] ,
This **was** **a** **mighty** **good** **piece** **of** **hindsight** **,**
这 曾是 一个 强大的 好的 片 的 事后看来 ,

这是事后诸葛亮，真是太好了。

[fɔːr; fər] [ʃɪps] [ðæt] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [baɪ] ['waɪərləs] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [æt; ət]
for **ships** **that** **might** **otherwise** **have** **been** **saved** **by** **wireless** **had** **gone** **down** **at**
为了 船舶 那 可能 否则 有 到过 已保存 经过 无线的 有 已消失 向下 在
[siː] [wɪð; wɪθ] ['pæsndʒə˞] ,
sea **with** **passengers** **,**
海 和 乘客 ,

那些原本可能因无线电通讯而获救的船只，却连同乘客一起沉没在了大海上。

[kruː] [ænd; ənd]['kɑːrgoʊ] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['daɪnəmoʊz][wɜːr; wər] [draʊnd] [aʊt] .
crew **and** **cargo** **simply** **because** **the** **dynamos** **were** **drowned** **out** **.**
全体人员 和 货物 简单地 因为 这 发电机 是 溺水 出去 .

船员和货物都遇难了，因为发电机的声音被淹没了。

[ðə; ði] [rɪ'siːvər] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][aɪ] [juːst] [ɑːn][ðə; ði]['kaːlɔs] - [fɔːr; fər]
The **receiver** **was** **different** **from** **the** **one** **I** **used** **on** **the** **Carlos** **Madino** **for**
这 接收者 曾是 不同的 从 这 一 我 用过的 在 这 卡洛斯 - 为了
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [dɪ'tektər] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][mæg'netɪk] [dɪ'tektər] [wɪtʃ] [mɑːr'koʊni]
instead **of** **a** **crystal** **detector** **we** **had** **a** **magnetic** **detector** **which** **Marconi**
反而 的 一个 水晶 探测器 我们 有 一个 磁的 探测器 哪个 马可尼
[hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [ɪn'ventɪd] .
had **recently** **invented** **.**
有 最近 发明 .

该接收器与我在卡洛斯·马迪诺号上使用的接收器不同，因为我们没有使用晶体探测器，而是使用了马可尼最近发明的磁性探测器。

[waɪl] [ðə; ði] [mæg'netɪk] [dɪ'tektər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] ['sensətɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [dɪ'tektər]
While **the** **magnetic** **detector** **was** **not** **nearly** **as** **sensitive** **as** **a** **crystal** **detector**
尽管 这 磁的 探测器 曾是 不是 几乎 作为 敏感的 作为 一个 水晶 探测器
[wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sensətɪv] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['lætər] ,
when **you** **found** **a** **sensitive** **spot** **on** **the** **latter** **,**
什么时候 你 成立 一个 敏感的 点 在 这 后者 ,

虽然磁性探测器的灵敏度远不及晶体探测器，尤其是在找到晶体探测器上的敏感点时，

[stɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [meɪd] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər] .
still **there** **were** **no** **adjustments** **to** **be** **constantly** **made** **as** **with** **the** **former** **.**
仍然 那里 是 不 调整 到 是 不断地 制成 作为 和 这 以前的 .

但与以前的情况不同，现在无需不断进行调整。

[naʊ] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['waɪərləs] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]
Now **I've** **told** **you** **something** **about** **the** **ship** **and** **her** **wireless** **equipment** **and**
现在 我已经 讲述 你 某物 关于 这 船 和 她 无线的 设备 和
[raɪt] [hɪr] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['ældʒənən] ['pəːsi] [dʒiːmz] ,
right **here** **I** **want** **to** **introduce** **Algernon** **Percy** **Jeems** **,**
正确的 这里 我 想 到 介绍 阿尔杰农 珀西 吉姆斯 ,

现在我已经向你们介绍了一些关于这艘船及其无线电设备的情况，接下来我想介绍一下阿尔杰农·珀西·吉姆斯。

['sekənd] ['waɪərləs] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌændə'luːzjən][ænd; ənd][maɪ] [ə'sɪstənt] .
Second **Wireless** **Officer** **of** **the** **Andalusian** **and** **my** **assistant** **.**
第二 无线的 官 的 这 安达卢西亚 和 我的 助手 .

安达卢西亚号的二号无线电报务员，也是我的助手。

['pɝːs] , [æz; əz][aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [lʊkt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Perce **,** **as** **I** **called** **him** **,** **looked** **his** **name** **and** **lived** **up** **to** **it** **.**
珀斯 , 作为 我 称为 他 , 看起来 他的 姓名 和 居住地 向上 到 它 .

我叫他珀斯，他长得像珀斯，而且名副其实。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['θɜːroʊbred] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æz; əz]['evər] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [kiː] .

He	was	as	thoroughbred	a	gentleman	as	ever	worked	a	key	.
他	曾是	作为	纯种马	一个	绅士	作为	曾经	工作	一个	钥匙	.

他是一位举止优雅、风度翩翩的绅士。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['veri] [bɪg][ɪn]['bɑːdi] — ['oʊnli][faɪv] [fʊt] [fɔːr] — [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['veri] [freɪl]

He	wasn't	very	big	in	body	—	only	5	foot	4	—	and	he	was	of	very	frail
他	不是	非常	大的	在	身体	—	仅有的	5	脚	4	—	和	他	曾是	的	非常	脆弱

[bɪld] [bʌt; bət][hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ʃɪr] ['breɪvəri]

build	but	he	proved	to	be	a	giant	when	it	came	to	sheer	bravery
建造	但	他	已证实	到	是	一个	巨大的	什么时候	它	来了	到	透明	勇敢

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] [deθ] [wen] ['duːti] [kɔːld] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnə'freɪd] .

and	as	for	meeting	death	when	duty	called	he	was	absolutely	unafraid	.
和	作为	为了	会议	死亡	什么时候	责任	称为	他	曾是	绝对地	无所畏惧	.

他身材并不高大——只有 5 英尺 4 英寸——而且体格非常瘦弱，但在勇气方面，他却是一位巨人，当职责召唤他面对死亡时，他绝对无所畏惧。

[ɪn][fækt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][grɪm][oʊld] ['riːpər] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv]

In	fact	when	he	saw	the	grim	old	reaper	bearing	down	on	him	he	went	out	of
在	事实	什么时候	他	锯	这	严峻	老的	死神	轴承	向下	在	他	他	去	出去	的

[hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][græsp][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ][hænd][ænd; ənd] [sed] :

his	way	to	grasp	him	by	the	hand	and	said	:
他的	方式	到	抓牢	他	经过	这	手	和	说	:

事实上，当他看到那冷酷的老死神向他逼近时，他特意上前抓住死神的手，说道：

“ [wen] [aɪ][get] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	When	I	get	through	with	this	message	I'll	be	ready	to	go	with	you	.
“	什么时候	我	得到	通过	和	这	信息	患病的	是	准备好	到	去	和	你	.

“等我把这条信息发完，我就准备和你一起走了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] !

”	And	he	did	!
”	和	他	做过	!

“他真的做到了！”

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌændə'luːzjən][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hə'roʊɪk] [nɜːrv]

Before	I	tell	you	what	happened	to	the	Andalusian	and	of	the	heroic	nerve
前	我	告诉	你	什么	发生	到	这	安达卢西亚	和	的	这	英勇	神经

[ʌv; əv][dʒiːmz] ,

of	Jeems	,
的	吉姆斯	,

在我讲述安达卢西亚人的遭遇以及吉姆斯英勇无畏的精神之前，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [siː][kjuː][diː] [miːnz] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

I	want	you	to	know	what	C	Q	D	means	and	how	it	came	to	be	used
我	想	你	到	知道	什么	C	问	D	方法	和	如何	它	来了	到	是	用过的

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stres] ['sɪgnəl] .

as	a	distress	signal	.
作为	一个	痛苦	信号	.

我想让你们知道 CQD 的含义以及它是如何被用作遇险信号的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [dʒæk] ['bɪnz] ,

It	was	not	until	Jack	Binns	,
它	曾是	不是	直到	杰克	宾斯	,

直到杰克·宾斯

[huː] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kiː] [fɔːr; fər] - ['aʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][baɪ][soʊ]

who	stuck	to	his	key	for	52	hours	on	the	ill	-	fated	Republic	and	by	so
WHO	卡住	到	他的	钥匙	为了	-	小时	在	这	患病的	-	命中注定	共和国	和	经过	所以

['duːɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] - ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd] [kruː] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [siː][kjuː][diː]

doing	saved	the	lives	of	1600	passengers	and	crew	on	board	that	C	Q	D
正在做	已保存	这	生活	的	-	乘客	和	全体人员	在	木板	那	C	问	D

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stres] ['sɪgnəl] .

came	to	be	known	the	world	over	as	a	distress	signal	.
来了	到	是	已知	这	世界	超过	作为	一个	痛苦	信号	.

在不幸的“共和国号”上，他坚持了 52 小时，用钥匙救了船上 1600 名乘客和船员的生命，CQD 也因此成为全世界闻名的遇险信号。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][koʊd] , [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] [baɪ][ðə; ði]['waɪər] ['telɪgræf] [laɪnz] ,

In	the	Continental	code	,	which	is	used	all	over	Europe	by	the	wire	telegraph	lines	,
在	这	大陆	代码	,	哪个	是	用过的	全部	超过	欧洲	经过	这	金属丝	电报	线条	,

欧洲大陆电报线路普遍采用的大陆编码是：

[siː][kjuː] [miːnz] [ðæt] ['evri] ['ɑːpəreɪtər][ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ]

C	Q	means	that	every	operator	on	the	line	shall	give	attention	to	the	message
C	问	方法	那	每一个	操作员	在	这	线	将	给	注意力	到	这	信息

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

which	is	to	follow	.
哪个	是	到	跟随	.

CQ 表示线路上的所有操作员都应注意接下来要传达的信息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðen] [ðæt] [wen] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɑːn] [ʃɪps]

It	was	natural	then	that	when	wireless	apparatus	began	to	be	installed	on	ships
它	曾是	自然的	然后	那	什么时候	无线的	设备	开始	到	是	已安装	在	船舶

[ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][koʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [juːst] .

that	the	Continental	code	should	be	the	one	used	.
那	这	大陆	代码	应该	是	这	一	用过的	.

因此，当无线电设备开始在船上安装时，自然而然地就采用了大陆电码。

[siː][kjuː][wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːl] ['sɪgnəl] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] ['evri] ['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv]

C	Q	was	the	call	signal	employed	to	mean	that	every	operator	was	to	give
C	问	曾是	这	称呼	信号	受雇	到	意思是	那	每一个	操作员	曾是	到	给

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

attention	to	the	message	to	follow	,
注意力	到	这	信息	到	跟随	,

CQ是呼叫信号，表示所有操作员都要注意接下来要传达的信息。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['waɪər] ['sɪstəmz] , [ɔːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] [tuː; tə][stænd][baɪ] .

just	as	in	the	wire	systems	,	or	as	it	is	said	on	shipboard	to	stand	by	.
只是	作为	在	这	金属丝	系统	,	或者	作为	它	是	说	在	船上	到	站立	经过	.

就像在电线系统中一样，或者像船上所说的那样，做好准备。

[ðen] [ðə; ði][mɑːr'koʊni] ['kʌmpəni] ['ædɪd] [ðə; ði] ['letər] [diː] [wɪtʃ] [miːnz] ['deɪndʒər] ,

Then	the	Marconi	Company	added	the	letter	D	which	means	danger	,
然后	这	马可尼	公司	额外	这	信	D	哪个	方法	危险	,

后来马可尼公司加上了字母D，它代表危险。

[hens] [siː][kjuː][diː] [miːnz] [stænd][baɪ]['deɪndʒər][ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['sɪgnəl] [ɪz] [rɪ'siːvd] [baɪ][æn; ən]

hence	C	Q	D	means	stand	by	danger	and	when	this	signal	is	received	by	an
因此	C	问	D	方法	站立	经过	危险	和	什么时候	这	信号	是	已收到	经过	一个

['ɑːpəreɪtər][æt; ət] [siː] ,

operator	at	sea	,
操作员	在	海	,

因此，CQD 表示危险待命，当海上操作员收到此信号时，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['sendɪŋ] [ɔːr] [rɪ'siːvɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ,

no	matter	how	important	the	message	that	he	is	sending	or	receiving	may	be	,
不	事情	如何	重要的	这	信息	那	他	是	发送	或者	接收	可能	是	,

无论他发送或接收的信息有多么重要，

[hiː; hi][drɑːps][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði][siː][kjuː][diː]['sɪgnəl][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði]

he	drops	it	at	once	and	answers	the	C	Q	D	signal	to	find	out	what	the
他	滴	它	在	一次	和	答案	这	C	问	D	信号	到	寻找	出去	什么	这

['trʌb(ə)l] [ɪz] .

trouble	is	.
麻烦	是	.

他立即放下手机，回复 CQD 信号，以查明问题所在。

[naʊ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] :

Now	to	go	on	with	the	story	:
现在	到	去	在	和	这	故事	:

现在继续讲故事：

[wiː; wi] [seɪld] [frʌm; frəm] ['livəpuːl] [ə'baʊt] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk]

We	sailed	from	Liverpool	about	noon	on	the	15th	of	March	for	New	York
我们	航行	从	利物浦	关于	中午	在	这	15th	的	行进	为了	新的	约克

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['pæsɪndʒər] [lɪst][ænd; ənd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['kɑːrgoʊ] .

with	a	full	passenger	list	and	a	valuable	cargo	.
和	一个	满的	乘客	列表	和	一个	有价值的	货物	.

3月15日中午左右，我们载着满满的乘客和贵重的货物从利物浦启航前往纽约。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [aʊt] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['ferli] ['diːsnt] [bʌt; bət][æz; əz]['juːʒuəl][æt; ət]

The	first	couple	of	days	out	the	weather	was	fairly	decent	but	as	usual	at
这	第一的	夫妻	的	天	出去	这	天气	曾是	相当	体面的	但	作为	通常	在

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] ['wɪntər] [geɪl] .

this	time	of	the	year	we	ran	into	a	real	winter	gale	.
这	时间	的	这	年	我们	跑	进入	一个	真实的	冬天	大风	.

出发后的头两天天气还不错，但像往年这个时候一样，我们遇到了真正的冬季大风。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [strʌk] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ] ['maʊntənəs] ['siːz] .

We	were	struck	time	and	again	by	mountainous	seas	.
我们	是	击	时间	和	再次	经过	多山	海域	.

我们一次又一次地被巍峨的大海所震撼。

[wʌn] [dʒaɪ'gæntɪk] [weɪv] [ðæt] [broʊk] ['oʊvər][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] [tɔːr] [ə'weɪ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

One	gigantic	wave	that	broke	over	her	bow	tore	away	a	part	of	the	bridge	,
一	巨大	海浪	那	打破	超过	她	弓	撕裂	离开	一个	部分	的	这	桥	,

一个巨浪拍打在船头，撕掉了桥的一部分。

['ʌðər] [pɔːd] [θruː] ['ventɪleɪtəz] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪt] [mɔːr] ['dæmɪdʒ]

others	poured	through	ventilators	and	nearly	every	time	she	was	hit	more	damage
其他的	倾倒	通过	呼吸机	和	几乎	每一个	时间	她	曾是	打	更多的	损害

[wʌz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

其他人则涌入通风机，几乎每次她被击中都会造成更大的伤害。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] [ðə; ði] [haɪ] ['waɪndz] [droʊv] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] .

To	make	matters	worse	the	high	winds	drove	us	out	of	our	course	.
到	制作	事情	更糟	这	高的	风	驾驶	我们	出去	的	我们的	课程	.

更糟糕的是，强风把我们吹离了航线。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['lʊkaʊt]

Although	**a**	**sharp**	**watch**	**was**	**kept**	**it**	**was**	**so**	**dark**	**at**	**night**	**the**	**lookout**
虽然	一个	锋利的	手表	曾是	保留	它	曾是	所以	黑暗的	在	夜晚	这	瞭望台

['kudnt] [siː] [hɪz; ɪz][hænd][æn; ən]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]

couldn't	**see**	**his**	**hand**	**an**	**arm's**	**length**	**before**	**his**	**eyes**	**though**	**he**	**might**	**have**
不能	看	他的	手	一个	武器	长度	前	他的	眼睛	尽管	他	可能	有

[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['ʃɪps] [laɪts] [ə'hed] [hæd; həd][wʌn] [bɪn] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn][juː 'es] .

been	**able**	**to**	**see**	**a**	**ship's**	**lights**	**ahead**	**had**	**one**	**been**	**bearing**	**down**	**on**	**us**	**.**
到过	有能力的	到	看	一个	船的	灯	前方	有	一	到过	轴承	向下	在	我们	.

虽然有人严密监视，但夜里太黑了，瞭望员连一臂之遥的地方都看不见，不过如果前方有船朝我们驶来，他或许能看到船灯。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [kən'tɪnjuəsli] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd]

As	**the**	**Captain**	**had**	**been**	**on**	**the**	**bridge**	**continuously**	**for**	**three**	**days**	**and**
作为	这	队长	有	到过	在	这	桥	持续	为了	三	天	和

[naɪts] [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['duːti][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ['waɪərləs] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][maɪ] [kiː]

nights	**I**	**felt**	**it**	**was**	**my**	**duty**	**as**	**the**	**first**	**wireless**	**officer**	**to**	**stick**	**to**	**my**	**key**
夜晚	我	毛毡	它	曾是	我的	责任	作为	这	第一的	无线的	官	到	戳	到	我的	钥匙

,

,

,

由于舰长已经在舰桥上连续工作了三天三夜，作为第一无线电报务员，我觉得我有责任坚守我的岗位。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [wɑːtʃ] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] .

and	**though**	**it**	**was**	**Perce's**	**watch**	**I**	**told**	**him**	**to**	**turn**	**in**	**.**
和	尽管	它	曾是	-	手表	我	讲述	他	到	转动	在	.

虽然那是珀西的手表，但我还是让他上交了。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [hʌl] [skreɪp] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ]

About	**midnight**	**I**	**heard**	**the**	**hull**	**scrape**	**against**	**something**	**that**	**sounded**	**as**	**though**
关于	午夜	我	听到	这	船体	刮	反对	某物	那	听起来	作为	尽管

[ʃiːd] [strʌk] ['bɑːtəm] [wen] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ][bɑːr] ,

she'd	**struck**	**bottom**	**when**	**crossing**	**a**	**bar**	**,**
棚	击	底部	什么时候	过境	一个	酒吧	,

大约午夜时分，我听到船体刮擦着什么东西，听起来像是船在过浅滩时触底了。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪsbɜːrg] .

or	**perhaps**	**it**	**was**	**an**	**iceberg**	**.**
或者	也许	它	曾是	一个	冰山	.

或许那是一座冰山。

[ʃiː; ʃi] [kiːld] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɔːnər][bʌt; bət] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɪn]

She	**keeled**	**over**	**until**	**I**	**thought**	**she**	**was**	**a**	**goner**	**but**	**straining**	**and**	**giving**	**in**
她	龙骨	超过	直到	我	想法	她	曾是	一个	倒霉蛋	但	紧张	和	给予	在

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['suːpərstrʌktʃər] [ʃiː; ʃi] ['grædʒuəli] [roʊld] [bæk] [ænd; ənd] ['raɪtɪd] [hɜːr'self]

every	**part**	**of**	**her**	**superstructure**	**she**	**gradually**	**rolled**	**back**	**and**	**righted**	**herself**
每一个	部分	的	她	上层建筑	她	逐步地	滚动	后退	和	右	她自己

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

她倾斜着，我以为她完了，但她身体的每一部分都在努力抵抗，最终她逐渐翻了回来，重新站稳了。

[ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd] ['sekənd] ['kæbɪn] ['pæsndʒə˞] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][ɪn]

The	**saloon**	**and**	**second**	**cabin**	**passengers**	**came**	**tumbling**	**out**	**of**	**their**	**rooms**	**in**
这	酒吧	和	第二	舱	乘客	来了	翻滚	出去	的	他们的	房间	在

['naitiz] [ænd; ənd][pə'dʒæməz][bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [lækt] [ɪn] [kloʊðz] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ɪn][laɪf]

nighties	**and**	**pajamas**	**but**	**what**	**they**	**lacked**	**in**	**clothes**	**they**	**made**	**up**	**in**	**life**
睡衣	和	睡衣	但	什么	他们	缺乏	在	衣服	他们	制成	向上	在	生活

[pri'zəːvəz] .

preservers	**.**
防腐剂	.

头等舱和二等舱的乘客穿着睡衣和睡袍从房间里涌了出来，但他们用救生衣弥补了衣服的不足。

[wer'evər] [juː; jʊ][faɪnd]['deɪndʒər][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] [ə; eɪ] [fjuː] [kuːl]

Wherever	you	find	danger	there	you	will	find	among	the	panic	-	stricken	a	few	cool
无论	你	寻找	危险	那里	你	将要	寻找	之中	这	恐慌	-	受打击的	一个	很少	凉爽的

,

,

,

无论哪里有危险，你总会在惊慌失措的人群中找到一些冷静的人。

[kɑːm][ænd; ənd] [kə'lektɪd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men]

calm	and	collected	men	and	women	and	sure	enough	two	or	three	men
冷静的	和	集	男人	和	女性	和	当然	足够的	二	或者	三	男人

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['wɪmɪn] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['fʊli] [drest] [ænd; ənd] ['redi]

and	as	many	women	appeared	a	few	minutes	later	fully	dressed	and	ready
和	作为	许多	女性	出现	一个	很少	分钟	之后	完全	穿着	和	准备好

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] .

for	anything	that	might	happen	.
为了	任何事物	那	可能	发生	.

冷静沉着的男男女女，果然，几分钟后，两三个男人和同样多的女人出现了，他们衣着整齐，准备应对可能发生的任何事情。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ə'ʃʊrd] [ɔːl][hændz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd][ɔːr][kʊd; kəd] ['hæpən] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl]

The	officers	assured	all	hands	that	nothing	had	or	could	happen	and	nearly	all
这	警官	保证	全部	双手	那	没有什么	有	或者	可以	发生	和	几乎	全部

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

of	them	returned	to	their	rooms	.
的	他们	返回	到	他们的	房间	.

警官们向所有人保证，什么事都没发生也不会发生，几乎所有人都回到了各自的房间。

[ðə; ði][θɜːrd] [klæs] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] [ænd; ənd] [hɪr] [ˌpændə'moʊniəm]

The	third	class	passengers	were	locked	in	the	steerage	and	here	pandemonium
这	第三	班级	乘客	是	已锁定	在	这	统舱	和	这里	混乱

['reɪnd] .

reigned	.
统治	.

三等舱乘客被锁在统舱里，那里一片混乱。

[ðeɪ] ['paʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['hætʃweɪ] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]

They	pounded	on	the	hatchways	and	demanded	that	they	be	allowed	to	go	on
他们	猛击	在	这	舱口	和	要求	那	他们	是	允许	到	去	在

[dek] ;

deck	;
甲板	;

他们猛烈敲打舱口，要求允许他们到甲板上去；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [skerd] [stɪf] .

they	were	scared	stiff	.
他们	是	害怕的	僵硬的	.

他们吓得魂飞魄散。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] ['pæsndʒə˞] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['kwaiətid] [baɪ] [kuːl]

Like	the	other	and	more	fortunate	passengers	they	were	soon	quieted	by	cool
喜欢	这	其他	和	更多的	幸运	乘客	他们	是	很快	安静	经过	凉爽的

['hedɪd] [stjuədz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mɪzrəb(ə)l] ['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði] - .

headed	stewards	and	returned	to	their	miserable	quarters	in	the	fo'cas'le	.
标题	管家	和	返回	到	他们的	悲惨的	四分之一	在	这	-	.

和其他比较幸运的乘客一样，他们很快就被冷静的乘务员安抚下来，回到了他们在船首舱的糟糕住处。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['ɛndʒə'nɪrz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]

Within	the	next	couple	of	hours	one	of	the	assistant	engineers	discovered	that	the
之内	这	下一个	夫妻	的	小时	一	的	这	助手	工程师	发现	那	这

[si:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [hæd; həd] ['pɑ:rtɪd] [æft][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]

seams	of	the	hull	had	parted	aft	and	the	water	was	pouring	into	her
接缝	的	这	船体	有	分手了	后部	和	这	水	曾是	浇注	进入	她

[hoʊld] .

hold	.
抓住	.

接下来的几个小时里，一名助理工程师发现船体后部的接缝裂开了，海水涌入了船舱。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:rdərd] [ɔ:l][ðə; ði] ['bʌlkhed] [dɔ:z] [kloʊzd] , [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['wɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Captain	ordered	all	the	bulkhead	doors	closed	,	to	keep	the	water	out	of	the
这	队长	订购	全部	这	舱壁	门	关闭	,	到	保持	这	水	出去	的	这

['ʌðər] [kəm'pɑ:tmənts] ,

other	compartments	,
其他	隔间	,

船长下令关闭所有舱壁门，以防止海水进入其他舱室。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [greɪt] [pʌmps] ['goʊɪŋ] ,

and	her	great	pumps	going	,
和	她	伟大的	水泵	去	,

还有她那双漂亮的高跟鞋，

[bʌt; bət] [wʌns] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['maɪti] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnˌrʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] [rɪpt] [hɜ:r; hər] [si:mz]

but	once	started	the	mighty	pressure	of	the	inrushing	water	ripped	her	seams
但	一次	开始	这	强大的	压力	的	这	涌入	水	撕裂	她	接缝

['fɑ:rðər] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['brɔ:dnd] [ðə; ði][gæp] .

farther	along	and	broadened	the	gap	.
更远	沿着	和	扩大	这	差距	.

但是一旦开始，涌入的水流的巨大压力就将她的缝线进一步撕裂，使缝隙变大。

['noʊɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [steɪ] [ə'floʊt] [fɔ:r; fər] ['eni] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn]

Knowing	she	could	not	stay	afloat	for	any	great	length	of	time	the	Captain
会心	她	可以	不是	停留	漂浮	为了	任何	伟大的	长度	的	时间	这	队长

['ɔ:rdərd] [ˌem 'i:][tu:; tə][send] [aʊt] [ðə; ði][kɔ:l][fɔ:r; fər][help][ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

ordered	me	to	send	out	the	call	for	help	and	to	be	quick	about	it	.
订购	我	到	发送	出去	这	称呼	为了	帮助	和	到	是	快的	关于	它	.

船长知道她无法长时间漂浮，便命令我发出求救信号，而且要尽快行动。

[aɪ][gɑ:t] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ki:] ['sendɪŋ] [aʊt] [si:][kju:][di:][si:][kju:][di:][si:][kju:][di:] ['lɪsnɪŋ] [inbitwi:n]

I	got	busy	with	the	key	sending	out	C	Q	D	C	Q	D	C	Q	D	listening	inbetween
我	得到	忙碌的	和	这	钥匙	发送	出去	C	问	D	C	问	D	C	问	D	聆听	介于两者之间

[ðə; ði] [kɔ:lz] [æz; əz][aɪ] ['nevər] ['lisnd] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə][get][æn; ən][oʊ][keɪ][tu:; tə][maɪ] ['signəlz] .

the	calls	as	I	never	listened	before	to	get	an	O	K	to	my	signals	.
这	呼叫	作为	我	绝不	听着	前	到	得到	一个	哦	K	到	我的	信号	.

我开始忙着发送密钥 CQDCQDCQD，同时监听呼叫之间的信号，因为我以前从未监听过以获得 OK 信号。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtərz][wɜ:r; wər] ['i:ðər] [ə'sli:p] ,

It	seemed	as	if	all	the	operators	were	either	asleep	,
它	似乎	作为	如果全部		这	运营商	是	任何一个	睡着了	,

看起来所有操作员似乎都睡着了，

[ded] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,

dead	or	on	the	other	side	of	the	Equator	,
死的	或者	在	这	其他	边	的	这	赤道	,

要么死了，要么在赤道的另一边。

[bʌt; bət]['æftər][æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv] [taɪm] — [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [ə'maʊnt] [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

but	after	an	eternity	of	time	—	which	probably	amounted	to	as	much	as
但	后	一个	永恒	的	时间	—	哪个	大概	金额	到	作为	很多	作为

[faɪv] ['mɪnɪts] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] — [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði]['sɪgnəl][oʊ][keɪ][ænd; ənd] [ðen] ,

five	minutes	by	the	clock	—	I	caught	the	signal	O	K	and	then	,
五	分钟	经过	这	钟	—	我	捕捉	这	信号	哦	K	和	然后	,

但过了很久很久——按时间算可能也就五分钟——我终于收到了信号，然后，

“ [wɒts] [ʌp] , [oʊld][mæn] .

“	what's	up	,	old	man	.
”	是什么	向上	,	老的	男人	.

“老兄，你好啊。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][es] . [es] . [ɜ'ˈæpəˌhoʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['ænsər] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli]

”	It	was	the	s	.	s	.	Arapahoe	that	had	answered	and	I	was	nearly
”	它	曾是	这	s	.	s	.	阿拉帕霍	那	有	回答	和	我	曾是	几乎

['fræntɪk][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][fɔːr; fər][aɪ] [felt] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðoʊz] -

frantic	with	joy	for	I	felt	that	all	of	the	responsibility	for	saving	those	1200
疯狂的	和	喜悦	为了	我	毛毡	那	全部	的	这	责任	为了	保存	那些	-

[soʊlz] [ɑːn] [bɔːrd] ['restɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ˌem 'iː] .

souls	on	board	rested	entirely	on	me	.
灵魂	在	木板	休息	完全	在	我	.

“是阿拉帕霍号邮轮回应了我的求救，我欣喜若狂，因为我觉得拯救船上1200名乘客的重任完全落在了我的肩上。”

[aɪ] [sent] [bæk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] , [toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi][wɜːr; wər][fæst] ['sɪŋkɪŋ] ,

I	sent	back	the	name	of	our	ship	,	told	him	we	were	fast	sinking	,
我	发送	后退	这	姓名	的	我们的	船	,	讲述	他	我们	是	快速地	下沉	,

我把我们船的名字发了回去，告诉他我们正在快速下沉。

[geɪv] ['aʊər; ɑːr] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ'ˈæpəˌhoʊ] [wʊd] [noʊ] [wer] [tuː; tə]

gave	our	latitude	and	longitude	so	that	the	Arapahoe	would	know	where	to
给予	我们的	纬度	和	经度	所以	那	这	阿拉帕霍	会	知道	在哪里	到

[faɪnd][ˌjuː 'es] [ɪf] [baɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'floʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ,

find	us	if	by	good	fortune	we	were	still	afloat	when	she	reached	us	and	,
寻找	我们	如果	经过	好的	财富	我们	是	仍然	漂浮	什么时候	她	达到	我们	和	,

我们提供了我们的经纬度，以便“阿拉帕霍号”如果幸运地在我们漂流到她那里时仍然漂浮在水面上，就能知道在哪里找到我们。

[aɪ] ['ædɪd] “ [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] [pʊt][ɑːn][ɔːl] [spiːd] .

I	added	“	for	God's	sake	put	on	all	speed	.
我	额外	”	为了	神的	清酒	放	在	全部	速度	.

我补充道：“看在上帝的份上，全速前进。”

” [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [hæd; həd] [bɪn] ['nəutifaid] ,

”	In	the	meantime	all	the	passengers	had	been	notified	,
”	在	这	与此同时	全部	这	乘客	有	到过	已通知	,

与此同时，所有乘客都已接到通知。

[toʊld][tuː; tə] [dres] [ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər][laɪf] [pri'zəːvəz] [waɪl] [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [bɪn]

told	to	dress	and	to	put	on	their	life	preservers	while	the	sailors	had	been
讲述	到	裙子	和	到	放	在	他们的	生活	防腐剂	尽管	这	水手们	有	到过

['ɔːrdərd] [tuː; tə][mæn][ðə; ði][laɪf] - ['boʊts] .

ordered	to	man	the	life	-	boats	.
订购	到	男人	这	生活	-	船	.

他们被告知要穿好衣服，穿上救生衣，而水手们则被命令去操作救生艇。

[wen] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [keɪm] [ɑːn] [dek] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kɑːmli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

When	the	passengers	came	on	deck	the	situation	was	calmly	explained	to	them
什么时候	这	乘客	来了	在	甲板	这	情况	曾是	平静地	解释	到	他们

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊpf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [θriː] [s'tiːməz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər][juː 'es]

together	with	the	hopeful	information	that	three	steamers	were	bound	for	us
一起	和	这	充满希望	信息	那	三	蒸汽船	是	边界	为了	我们

[æz; əz][fæst][æz; əz] [stiːm] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði][oʊ][keɪ][frʌm; frəm]

as	fast	as	steam	could	carry	them	for	I	had	got	the	O	K	from
作为	快速地	作为	蒸汽	可以	携带	他们	为了	我	有	得到	这	哦	K	从

[tuː] ['ʌðər] — [ðə; ði][mə'rɑːkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kɑː'lail] .

two	others	—	the	Morocco	and	the	Carlisle	.
二	其他的	—	这	摩洛哥	和	这	卡莱尔	.

当乘客们来到甲板上时，我平静地向他们解释了情况，并带来了令人鼓舞的消息：有三艘轮船正以最快的速度驶向我们，因为我已经得到了另外两艘轮船——摩洛哥号和卡莱尔号——的许可。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd]

There	was	,	on	the	whole	,	very	little	excitement	now	among	the	saloon	and
那里	曾是	,	在	这	所有的	,	非常	小的	激动	现在	之中	这	酒吧	和

['sekənd] - [klæs] ['pæsndʒə˞] ,

second	-	class	passengers	,
第二	-	班级	乘客	,

总体而言，头等舱和二等舱乘客中已基本没什么兴奋之情。

[ænd; ənd] , ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,

and	,	curiously	enough	,
和	,	奇怪的是	足够的	,

而且，奇怪的是，

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['siːsɪk] [naɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu] [deθ] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get]

I	observed	that	those	who	had	been	seasick	nigh	unto	death	seemed	to	forget
我	观察到	那	那些	WHO	有	到过	晕船	夜	到	死亡	似乎	到	忘记

[ðer; ðər] ['eɪlmənt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [siː] - [legz] [ɑːn] [wel] [ɪ'nʌf]

their	ailment	in	the	face	of	danger	and	had	their	sea	-	legs	on	well	enough
他们的	病痛	在	这	脸	的	危险	和	有	他们的	海	-	腿	在	出色地	足够的

[tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn] ['seɪfti] .

to	look	after	their	own	safety	.
到	看	后	他们的	自己的	安全	.

我观察到，那些晕船晕得几乎丧命的人，在危险面前似乎忘记了他们的疾病，并且表现出了良好的航海能力，能够照顾好自己的安全。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

It	proves	,	I	think	,
它	证明	,	我	思考	,

我认为这证明了.....

[ðæt] ['siːsɪknəs] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [plʌs] [ə; eɪ] [læk]

that	seasickness	is	largely	a	matter	of	an	exaggerated	imagination	plus	a	lack
那	晕船	是	很大程度上	一个	事情	的	一个	夸张的	想像力	加	一个	缺少

[ʌv; əv] [wɪl] ['paʊər] .

of	will	power	.
的	将要	力量	.

晕船很大程度上是想象力过强加上意志力不足造成的。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hætʃɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] ['pæsndʒɚ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Before	**the**	**hatches**	**were**	**opened**	**to**	**let**	**the**	**steerage**	**passengers**	**out**	**of**	**their**
前	这	孵化	是	打开	到	让	这	统舱	乘客	出去	的	他们的

[hoʊl] [ænd; ənd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊər] [dek] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [tʊk]

hole	**and**	**on**	**to**	**the**	**lower**	**deck**	**the**	**Captain**	**and**	**one**	**of**	**his**	**officers**	**took**
洞	和	在	到	这	降低	甲板	这	队长	和	一	的	他的	警官	采取

[ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [dek] ['fɔːrwərd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] ['evri] [muːv] [ðə; ði] [pʊr]

their	**places**	**on**	**the**	**main**	**deck**	**forward**	**where**	**they**	**could**	**watch**	**every**	**move**	**the**	**poor**
他们的	地方	在	这	主要的	甲板	向前	在哪里	他们	可以	手表	每一个	移动	这	贫穷的

['fraɪt(ə)nd] [mɑːb] [meɪd] .

frightened	**mob**	**made**	**.**
害怕	暴民	制成	.

在舱口打开让统舱乘客离开他们的洞穴并到达下层甲板之前，船长和他的一名船员站在主甲板的前部，在那里他们可以观察可怜的、受惊的乌合之众的一举一动。

[ðeɪ] [keɪm] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

They	**came**	**helter**	**-**	**skelter**	**up**	**the**	**hatchways**	**falling**	**all**	**over**	**themselves**	**and**
他们	来了	杂乱	-	滑梯	向上	这	舱口	坠落	全部	超过	他们自己	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] ,

everybody	**else**	**,**
大家	别的	,

他们慌慌张张地从舱口冲上来，摔得自己和其他人浑身是伤。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [iːtʃ]

but	**when**	**they**	**saw**	**the**	**Captain**	**and**	**the**	**officer**	**towering**	**above**	**them**	**each**
但	什么时候	他们	锯	这	队长	和	这	官	参天	多于	他们	每个

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [hɔːrs] - ['pistlz] ['lɛvəld] [æt; ət] [ðem; ðəm] [laɪk] [jʌŋ] ['kænən] [ðeɪ] [iːzd]

with	**a**	**brace**	**of**	**horse**	**-**	**pistols**	**leveled**	**at**	**them**	**like**	**young**	**cannon**	**they**	**eased**
和	一个	支撑	的	马	-	手枪	平整	在	他们	喜欢	年轻的	大炮	他们	缓解

[ɔːf] [ə; eɪ] [bɪt] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

off	**a**	**bit**	**their**	**desire**	**to**	**be**	**saved**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**others**	**and**	**the**
离开	一个	少量	他们的	欲望	到	是	已保存	在	这	费用	的	其他的	和	这

[stjuədz] [hæd; həd] [noʊ] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

stewards	**had**	**no**	**further**	**trouble**	**with**	**them**	**.**
管家	有	不	更远	麻烦	和	他们	.

但当他们看到船长和军官高高地站在他们面前，每人手里都拿着两挺马枪，像年轻的大炮一样对着他们时，他们稍微收敛了不惜牺牲他人也要自救的念头，管事们也再没再和他们发生冲突。

[dʒʌst] [ðen] ['pɝːs] [gɑːt] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [grʌf] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ,

Just	**then**	**Perce**	**got**	**awake**	**and**	**hearing**	**the**	**gruff**	**orders**	**of**	**the**	**officers**	**,**
只是	然后	珀斯	得到	醒	和	听力	这	粗暴	订单	的	这	警官	,

就在这时，珀西醒了过来，听到军官们粗声粗气的命令。

[ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [pʌmps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	**throbbing**	**of**	**the**	**big**	**pumps**	**and**	**the**	**loud**	**and**	**excited**	**talk**	**of**	**the**
这	悸动	的	这	大的	水泵	和	这	大声	和	兴奋的	讲话	的	这

['pæsndʒɚ] ,

passengers	**,**
乘客	,

大型水泵的轰鸣声和乘客们兴奋的喧闹声，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**wanted**	**to**	**know**	**the**	**cause**	**of**	**it**	**.**
他	通缉	到	知道	这	原因	的	它	.

他想知道原因。

“ [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] !

“	**The**	**ship**	**is**	**sinking**	**!**
“	这	船	是	下沉	!

“船正在下沉！”

[soʊ] [get] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] ,
so get up right away ,
所以 得到 向上 正确的 离开 ,

所以赶紧起来，

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] ['i:vnli] [æz; əz] [maɪ] [vɔɪs] [wʊd] [let] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [ki:] [fɔ:r; fər]
" I exclaimed as evenly as my voice would let me and working the key for
" 我 惊呼 作为 均匀地 作为 我的 嗓音 会 让 我 和 在职的 这 钥匙 为了
[dɪr] [laɪf] .
dear life .
亲爱的 生活 .

我竭尽全力地控制着钥匙，同时拼命地想把它打开。

" [oʊ] , [ʃi:; ʃi] [ɪz] , [ɪz] [ʃi:; ʃi] , " [hi:; hi] [jɔ:nd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['evri] - [deɪ] [ə'kɜ:rəns] .
" Oh , she is , is she , " he yawned as if it was an every - day occurrence .
" 哦 , 她 是 , 是 她 , " 他 打哈欠 作为 如果 它 曾是 一个 每一个 - 天 发生 .

“哦，她是啊，她是啊，”他打了个哈欠，仿佛这是每天都会发生的事情。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪkˌsaɪtə'bɪləti] [ɪn] - ['meɪˌkʌp] .
There was no excitability in Perce's makeup .
那里 曾是 不 兴奋性 在 - 化妆品 .

珀西的性格中没有丝毫激动之情。

[wel] , [sɜ:r] , [wi:; wi] [kept] [hɜ:r; hər] [ə'floʊt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:rdərd] ['evri] [wʌn]
Well , sir , we kept her afloat until daylight when the Captain ordered every one
出色地 , 先生 , 我们 保留 她 漂浮 直到 日光 什么时候 这 队长 订购 每一个 一
[tu:; tə] [ðə; ði] [laɪf] - ['boʊts] ,
to the life - boats ,
到 这 生活 - 船 ,

先生，我们一直努力让船保持漂浮，直到天亮船长命令所有人登上救生艇。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɜ:rst] .
women and children first .
女性 和 孩子们 第一的 .

妇女儿童优先。

['pɝ:s] [ænd; ənd] [aɪ] [stʌk] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnstrʊmənts] ,
Perce and I stuck to our instruments ,
珀斯 和 我 卡住 到 我们的 仪器 ,

我和珀西各自拿着乐器，

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['i:θər] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['sendɪŋ] [aʊt] ['tʃɪri] ['bulitinz] [tu:; tə]
keeping the ether busy and every now and then sending out cheery bulletins to
保持 这 醚 忙碌的 和 每一个 现在 和 然后 发送 出去 欢快的 公告 到
[ðə; ði] ['pæsndʒɚ] ,
the passengers ,
这 乘客 ,

保持网络活跃，并不时向乘客发送一些令人振奋的消息。

[ðə; ði] [dʒɪst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [help] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] [æt; ət] [hænd] .
the gist of them all being that help was almost at hand .
这 要旨 的 他们 全部 存在 那 帮助 曾是 几乎 在 手 .

总之，它们都表明救援即将到来。

[aɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] - ['boʊts] ['loʊdɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]
I could feel the ship begin to settle and the life - boats loaded to the
我 可以 感觉 这 船 开始 到 定居 和 这 生活 - 船 已加载 到 这
['gʌnl] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kɑ:rgoʊ] [ʌv; əv] ['hju:mən] [freɪt] ,
gunwales with their cargo of human freight ,
舷缘 和 他们的 货物 的 人类 货运 ,

我能感觉到船身开始下沉，救生艇上挤满了人，一直延伸到舷边。

[wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [siː] .

were	quickly	lowered	into	the	running	sea	.
是	迅速地	降低	进入	这	跑步	海	.

迅速被放入湍急的海水中。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [greɪt] ['siːmənʃɪp] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

It	required	great	seamanship	to	do	this	and	even	then	one	or	two	of	them
它	必需的	伟大的	航海术	到	做	这	和	甚至	然后	一	或者	二	的	他们

[wɜːr; wər]['kæpsaɪzd] .

were	capsized	.
是	倾覆	.

这样做需要高超的航海技术，即便如此，其中一两艘船还是翻了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['wɪndoʊ] .

The	Captain	suddenly	appeared	before	our	window	.
这	队长	突然	出现	前	我们的	窗户	.

船长突然出现在我们窗前。

“ [bɔɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər]['duːti] .

“	Boys	,	you	have	done	your	duty	.
“	男孩们	,	你	有	完毕	你的	责任	.

“孩子们，你们已经尽到了自己的职责。”

[naʊ] [seɪv] [jɔːr'selvz] , ” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

Now	save	yourselves	,	”	and	with	that	he	was	gone	.
现在	节省	你们自己	,	”	和	和	那	他	曾是	已消失	.

“现在你们都逃命吧。”说完，他就走了。

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [hɜːr; hər] [noʊz] ['pɔɪntɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn]

I	could	feel	her	nose	pointing	up	in	the	air	and	I	knew	she	was	going	down
我	可以	感觉	她	鼻子	指向	向上	在	这	空气	和	我	知道	她	曾是	去	向下

[stɜːrn] - [end][ɑːn] .

stern	-	end	on	.
船尾	-	结尾	在	.

我能感觉到她的船头高高翘起，我知道她要船尾朝下沉下去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] .

It	was	only	a	question	of	minutes	.
它	曾是	仅有的	一个	问题	的	分钟	.

仅仅几分钟而已。

“ [goʊ][ɑːn] , ['pɝːs] .

“	Go	on	,	Perce	.
“	去	在	,	珀斯	.

“继续，珀西。”

[aɪl] [stɪk] [hɪr] . ”

I'll	stick	here	.	”
患病的	戳	这里	.	”

我就待在这里。

“ [goʊ][ɑːn] [jɔːr'self] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [ɪf] ['eni] [wʌn] [steɪz] [aɪ] [wɪl] .

“	Go	on	yourself	,	”	he	replied	;	“	if	any	one	stays	I	will	.
“	去	在	你自己	,	”	他	回复	;	“	如果	任何	一	停留	我	将要	.

“你自己去吧，”他回答说；“如果有人留下，我就留下。”

” [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [mʌst; məst]

”	I	don't	know	exactly	what	happened	but	something	flying	through	the	air	must
”	我	不	知道	确切地	什么	发生	但	某物	飞行	通过	这	空气	必须

[hæv; həv][hɪt][ˌem 'iː] ,

have	hit	me	,
有	打	我	,

“我不知道具体发生了什么，但肯定有什么东西从空中飞过来击中了我。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [aɪ][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər][ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn]

for	the	next	thing	I	knew	I	had	struck	the	icy	water	and	had	gone
为了	这	下一个	事物	我	知道	我	有	击	这	冰冷的	水	和	有	已消失

[daʊn] ['sevrəl] ['fæðəmz] .

down	several	fathoms	.
向下	一些	英寻	.

下一秒，我就落入了冰冷的水中，沉入了数英寻深的水下。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['dʌkɪŋ] [ri'vaivd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [aɪ][swæm][fɔːr; fər][æn; ən]

The	sudden	ducking	revived	me	and	when	I	came	up	I	swam	for	an
这	突然	躲避	复活	我	和	什么时候	我	来了	向上	我	游泳	为了	一个

[ˌoʊvər'kraʊdɪd] [laɪf] - [boʊt] .

overcrowded	life	-	boat	.
过度拥挤	生活	-	船	.

突然的潜水让我恢复了意识，浮出水面后，我游向一艘拥挤不堪的救生艇。

[ðə; ði][bəusn] [pʊld] [ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ['wɪspəd] , “ [θæŋk] [gɑːd] , ['hiːz] [seɪvd]

The	bos'n	pulled	me	in	and	a	woman's	voice	whispered	,	“	Thank	God	,	he's	saved
这	水手长	拉	我	在	和	一个	女性的	嗓音	低声说道	,	“	感谢	上帝	,	他是	已保存

!

!
!

水手长把我拉了过去，一个女人的声音低声说道：“感谢上帝，他得救了！”

” [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][dɪm] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp]

”	There	on	the	edge	of	the	horizon	I	could	see	the	dim	outline	of	a	ship
”	那里	在	这	边缘	的	这	地平线	我	可以	看	这	暗淡	大纲	的	一个	船

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [striːm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪk] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]

with	a	great	black	stream	of	smoke	in	her	wake	and	I	knew	her	for
和	一个	伟大的	黑色的	溪流	的	抽烟	在	她	唤醒	和	我	知道	她	为了

[ðə; ði] [ɜ'ræpəˌhoʊ] [æt; ət] [læst] .

the	Arapahoe	at	last	.
这	阿拉帕霍	在	最后的	.

“在地平线的边缘，我看到一艘船的模糊轮廓，船尾拖着一道巨大的黑色烟雾，我终于认出那是阿拉帕霍号。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːpəreɪtər] ? ” [ə; eɪ][mæn] [æskt] [ˌem 'iː] .

“	Where's	the	little	operator	?	”	a	man	asked	me	.
“	在哪里?	这	小的	操作员	?	”	一个	男人	问	我	.

“小操作员在哪儿？”一个男人问我。

[ðə; ði][bəusn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fæst] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] ,

The	bos'n	pointed	to	the	fast	sinking	ship	,
这	水手长	尖	到	这	快速地	下沉	船	,

水手长指着那艘正在快速下沉的船，

[ðə; ði][baʊ; boʊ][end]['oʊnli][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ðer; ðər]

the	bow	end	only	of	which	was	out	of	the	water	,	and	said	,	“	There
这	弓	结尾	仅有的	的	哪个	曾是	出去	的	这	水	,	和	说	,	“	那里

[hiː; hi][ɪz] ,

he	is	,
他	是	,

只有船头露出水面，然后说道：“他在那里，

[sɜːr] !

sir	!
先生	!

先生！

" [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [wiː; wi] [sɔː] [bɪg] [breɪv] ['kæptɪn] ['steɪsi] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][hə'roʊɪk] ['pɜːs]

"	And	as	we	looked	we	saw	big	brave	Captain	Stacey	and	little	heroic	Perce
"	和	作为	我们	看起来	我们	锯	大的	勇敢的	队长	斯泰西	和	小的	英勇	珀斯

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [raɪt] [hændz] [klɑːspt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptənz] [left][hænd][ɑːn] -

with	their	right	hands	clasped	and	with	the	Captain's	left	hand	on	Perce's
和	他们的	正确的	双手	紧握	和	和	这	船长的	左边	手	在	-

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

“我们看到，高大勇敢的斯泰西上尉和英勇的小珀西右手紧握，上尉的左手搭在珀西的肩膀上。”

[dʒʌst][æz; əz] [tuː] [oʊld] [frendz] [maɪt] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] [ɔːr][ðə; ði][strænd] ,

just	as	two	old	friends	might	greet	each	other	on	Broadway	or	the	Strand	,
只是	作为	二	老的	朋友们	可能	迎接	每个	其他	在	百老汇	或者	这	斯特兰德	,

就像两个老朋友在百老汇或斯特兰德大街上偶遇一样，

[huː] [hæd; həd][nɑːt][met] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

who	had	not	met	for	a	long	time	.
WHO	有	不是	遇见	为了	一个	长的	时间	.

他们已经很久没见面了。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [sæŋk][frʌm; frəm] [saɪt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] ['wɜːrlpuːl] ,

An	instant	later	the	great	ship	sank	from	sight	leaving	a	momentary	whirlpool	,
一个	立即的	之后	这	伟大的	船	沉没	从	视线	离开	一个	瞬间	漩涡	,

片刻之后，巨轮沉入水底，消失在视线中，只留下一个短暂的漩涡。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

due	to	the	suction	of	it	,	in	the	water	.
到期的	到	这	吸	的	它	,	在	这	水	.

由于水中的吸力。

[ðə; ði] [ɜ'æpəˌhoʊ] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

The	Arapahoe	reached	us	an	hour	later	and	stood	by	and	considering	the
这	阿拉帕霍	达到	我们	一个	小时	之后	和	站立	经过	和	考虑	这

['hevi] ['siːweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ,

heavy	seaway	and	the	wind	,
重的	航道	和	这	风	,

“阿拉帕霍”号一小时后抵达，停泊在岸边。考虑到当时海面波涛汹涌，风势强劲，

[wɪtʃ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌmwʌt] [ə'beɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bloʊɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [geɪl] ,

which	though	it	had	somewhat	abated	was	still	blowing	half	a	gale	,
哪个	尽管	它	有	有些	减弱	曾是	仍然	吹	一半	一个	大风	,

虽然风力有所减弱，但仍然有半场大风的强度。

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .

picked	up	the	survivors	and	then	proceeded	on	her	way	.
挑选	向上	这	幸存者	和	然后	继续	在	她	方式	.

她接上幸存者后继续赶路。

[ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['oʊvər][ˌem 'iː][ænd; ənd] , [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli]['hjuːmən] ,

The	passengers	made	a	good	deal	over	me	and	,	since	I	am	only	human	,
这	乘客	制成	一个	好的	交易	超过	我	和	,	自从	我	是	仅有的	人类	,

乘客们从我身上赚了不少钱，而我毕竟只是个凡人，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] [ɪ'mensli] ,

I	should	have	enjoyed	their	worship	immensely	,
我	应该	有	享受	他们的	崇拜	非常	,

我本该非常享受他们的崇拜，

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [maɪ]['duːti][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɝːs] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl]

but	while	I	had	done	my	duty	I	knew	it	was	Perce	who	was	the	real
但	尽管	我	有	完毕	我的	责任	我	知道	它	曾是	珀斯	WHO	曾是	这	真实的

['hɪroʊ][ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðem; ðəm][soʊ] .

hero	and	I	told	them	so	.
英雄	和	我	讲述	他们	所以	.

虽然我尽了自己的职责，但我知道真正的英雄是珀西，我也告诉了他们这一点。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [siːlz] [baɪ] ['waɪərləs]

CHAPTER	IV	—	CATCHING	SEALS	BY	WIRELESS
章	第四	—	捕捉	封印	经过	无线的

第四章——无线捕猎海豹

[wʌt] [dɪd][aɪ][duː] [wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	did	I	do	when	I	got	back	,	did	you	say	?
什么	做过	我	做	什么时候	我	得到	后退	,	做过	你	说	?

你问，我回去之后做了什么?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['æftər][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌændə'luːzjən][maɪ][foʊks] [θɔːt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

after	the	sinking	of	the	Andalusian	my	folks	thought	I	ought	to	be	willing	to
后	这	下沉	的	这	安达卢西亚	我的	各位	想法	我	应该	到	是	愿意的	到

[gɪv] [ʌp][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [kən'faɪn] [maɪ] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] [ˌmɑːnt'klɛr] ,

give	up	the	sea	and	confine	my	adventures	to	Montclair	,
给	向上	这	海	和	局限	我的	冒险	到	蒙特克莱尔	,

安达卢西亚号沉没后，我的父母认为我应该放弃航海，把我的冒险活动限制在蒙特克莱尔。

[ðə; ði] [ˌlækə'wɑːnə] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɝːdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn]

the	Lackawanna	Railroad	and	New	York	,	and	they	urged	me	to	settle	down
这	拉克瓦纳	铁路	和	新的	约克	,	和	他们	敦促	我	到	定居	向下

[ænd; ənd] [sel] ['endʒɪnz] ,

and	sell	engines	,
和	卖	发动机	,

拉克瓦纳铁路公司和纽约方面都劝我安定下来，卖掉机车。

[ɔːr] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [taʊn] [ænd; ənd] [kə'mjuːt] [laɪk] [ðə; ði]

or	get	into	some	other	kind	of	business	in	the	big	town	and	commute	like	the
或者	得到	进入	一些	其他	种类	的	商业	在	这	大的	镇	和	通勤	喜欢	这

[rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'bɜːbəˌnaɪts] .

rest	of	the	suburbanites	.
休息	的	这	郊区居民	.

或者在大城市里从事其他类型的生意，像其他郊区居民一样通勤。

[aɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bʌt; bət][ðə; ði] [er] [ɪz] [ded] [ɑːn][lænd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['staiflz]

I	tried	it	for	a	few	months	but	the	air	is	dead	on	land	and	it	stifles
我	尝试	它	为了	一个	很少	几个月	但	这	空气	是	死的	在	土地	和	它	扼杀

[ˌem 'iː] [laɪk] ['pɔɪzn] - [gæs] [wen] [aɪ] [briːð] [ˌaɪ 'tiː] ,

me	like	poison	-	gas	when	I	breathe	it	,
我	喜欢	毒	-	气体	什么时候	我	呼吸	它	,

我尝试了几个月，但是陆地上的空气死气沉沉，呼吸起来就像吸入毒气一样令人窒息。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

and	besides	,
和	除了	,

此外，

[aɪ] [kept] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd] ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd] ['laʊdər] [ænd; ənd]

I	kept	hearing	the	call	of	the	sea	oftener	and	oftener	and	louder	and
我	保留	听力	这	称呼	的	这	海	更频繁	和	更频繁	和	更大声	和

['laʊdər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [spuːk] ['mɜːrmeɪd] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːntʃ] [ʃel] [tuː; tə] [maɪ] [ɪr]

louder	just	as	though	a	spook	mermaid	were	holding	a	conch	shell	to	my	ear
更大声	只是	作为	尽管	一个	幽灵	美人鱼	是	保持	一个	海螺	壳	到	我的	耳朵

.

.

.

我越来越频繁、越来越大声地听到大海的呼唤，就好像一个幽灵般的美人鱼拿着海螺贴在我的耳朵上一样。

[wel] , [sɜːr] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [noʊ] [tuː] [weɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	sir	,	there	were	just	no	two	ways	about	it	.
出色地	,	先生	,	那里	是	只是	不	二	方式	关于	它	.

先生，这件事没有其他办法了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] [ə; eɪ] [kiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

I	was	not	cut	out	for	a	salesman	but	I	could	handle	a	key	with	the
我	曾是	不是	切	出去	为了	一个	推销员	但	我	可以	处理	一个	钥匙	和	这

[best] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

best	of	them	.
最好的	的	他们	.

我天生不适合做推销员，但我开钥匙的本事却不输给任何人。

[soʊ] [wʌn] [braɪt] [deɪ] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] — [wen] [dæd] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ]

So	one	bright	day	—	it	was	the	first	of	March	—	when	dad	told	me	to	go
所以	一	明亮的	天	—	它	曾是	这	第一的	的	行进	—	什么时候	爸爸	讲述	我	到	去

[aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] ['prɑːspekt] [huː] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] - ['hɔːrspaʊər] [kruːd] [ɔɪl] ['endʒɪn] ,

out	and	see	a	prospect	who	wanted	a	40	horsepower	crude	oil	engine	,
出去	和	看	一个	前景	WHO	通缉	一个	-	马力	原油	油	引擎	,

在一个阳光明媚的日子——那是三月一日——爸爸让我出去拜访一位想要一台40马力原油发动机的客户。

[aɪ] [meɪd] [wʌn] [stoʊn] [kɪl] [tuː] ['spæroʊz; 'speroʊz] [ænd; ənd] ['æftər] ['fensɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi]

I	made	one	stone	kill	two	sparrows	and	after	fencing	with	the	would	-	be
我	制成	一	石头	杀	二	麻雀	和	后	击剑	和	这	会	-	是

['baɪər] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [aɪ] [slɪpt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [kɔːrt] ['bɪldɪŋ] [wer] [ðə; ði]

buyer	for	half	an	hour	I	slipped	over	to	the	Lord's	Court	Building	where	the
买方	为了	一半	一个	小时	我	滑倒了	超过	到	这	主场	法庭	建筑	在哪里	这

[mɑːr'koʊni] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [frend] ['sæmɪs] ,

Marconi	Company	had	their	offices	and	talked	with	my	friend	Sammis	,
马可尼	公司	有	他们的	办公室	和	谈话	和	我的	朋友	萨米斯	,

我用一块石头打死了两只麻雀，在和那位潜在买家讨价还价了半个小时后，我溜到马可尼公司办公的上议院大楼，和我的朋友萨米斯聊了起来。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] .

the	Chief	Engineer	.
这	首席	工程师	.

总工程师。

“ [noʊ] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [juːd] [wɑːnt] [dʒʌst] [naʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

“	No	,	there	isn't	anything	you'd	want	just	now	,	”	he	reflected	.
“	不	,	那里	不是	任何事物	你会	想	只是	现在	,	”	他	反映	.

“不，你现在没有什么想要的，”他沉思道。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [nuː] [ʃɪps] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ˌbel'fɑːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kjuːnɚd] [laɪn] [ænd; ənd]

“	There's	a	couple	of	new	ships	building	in	Belfast	for	the	Cunard	Line	and
“	有	一个	夫妻	的	新的	船舶	建筑	在	贝尔法斯特	为了	这	冠达邮轮	线	和

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [lɔːntʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] .

one	of	them	will	be	launched	in	a	couple	of	months	.
一	的	他们	将要	是	发射	在	一个	夫妻	的	几个月	.

“贝尔法斯特正在为冠达航运公司建造几艘新船，其中一艘将在几个月后下水。

[aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [bɜːrθ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][hɜːr; hər] . ”

I	might	be	able	to	get	a	berth	for	you	on	her	. ”
我	可能	是	有能力的	到	得到	一个	泊位	为了	你	在	她	. ”

我或许能帮你在那艘船上弄个床位。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [naʊ] [ɪf] [aɪ][goʊ][æt; ət][ɔːl] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	I	want	to	go	right	now	if	I	go	at	all	,	”	I	told	him	,
”	我	想	到	去	正确的	现在	如果	我	去	在	全部	,	”	我	讲述	他	,

“如果我要走的话，我希望现在就走，”我告诉他。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] [eɪkt] [ɪn][maɪ][boʊnz] [laɪk][ðə; ði][oʊld] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aɪ]

for	the	land	ached	in	my	bones	like	the	old	Harry	and	I	knew	the	only	way	I
为了	这	土地	疼痛	在	我的	骨头	喜欢	这	老的	哈里	和	我	知道	这	仅有的	方式	我

[kʊd; kəd][get] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] .

could	get	relief	was	to	go	to	sea	.
可以	得到	宽慰	曾是	到	去	到	海	.

土地让我骨头都疼，就像老哈里一样，我知道我唯一能缓解痛苦的方法就是出海。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [siːl] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ?

“	How	would	you	like	to	go	on	a	seal	catching	expedition	to	the	Arctic	?
”	如何	会	你	喜欢	到	去	在	一个	海豹	捕捉	远征	到	这	北极	?

“你想不想去北极参加一次捕海豹探险？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [helθ] [trɪp][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌoʊvər'wɜːrkt] ['seɪlzmən] .

It	ought	to	be	a	pretty	good	health	trip	for	an	overworked	salesman	.
它	应该	到	是	一个	漂亮的	好的	健康	旅行	为了	一个	过度劳累	推销员	.

对于一位工作过度的销售员来说，这应该是一次非常好的保健之旅。

[ðə; ði]['poʊlər] [ber] [ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] [sʌn] [seɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz]

The	Polar	Bear	and	Midnight	Sun	sail	in	a	couple	of	weeks	from	St	.	Johns
这	极性	熊	和	午夜	太阳	帆	在	一个	夫妻	的	周	从	英石	.	约翰斯

, [njʊ'faʊndlənd] ,

,	Newfoundland	,
,	纽芬兰	,

“北极熊号”和“午夜太阳号”将在几周后从纽芬兰省圣约翰斯港启航。

[tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [ɪz] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni]

to	be	gone	for	a	month	or	so	and	the	pay	is	double	that	of	any
到	是	已消失	为了	一个	月	或者	所以	和	这	支付	是	双倍的	那	的	任何

['ɑːpəreɪtər][ɪn][ðə; ði][ˌtrænzət'læntɪk] ['sɜːrvɪs] .

operator	in	the	transatlantic	service	.
操作员	在	这	跨大西洋	服务	.

离开一个月左右，收入是跨大西洋航线任何操作员的两倍。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ʃɪpt] [æn; ən]['ɑːpəreɪtər] [neɪmd] ['mæki] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

I	have	just	shipped	an	operator	named	Mackey	up	there	and	gave	him	the
我	有	只是	已发货	一个	操作员	命名	麦基	向上	那里	和	给予	他	这

[poʊst][ɑːn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn]

post	on	the	Midnight	Sun
邮政	在	这	午夜	太阳

我刚派了一个名叫麦基的操作员上去，并把“午夜太阳号”的岗位交给了他。

[soʊ] [juːl] [hæv; həv] ['kʌmpəni] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [seɪl] [tə'geðər] .

so	you'll	have	company	,	for	they	will	sail	together	.
所以	你会	有	公司	,	为了	他们	将要	帆	一起	.

所以你不会孤单，因为他们会一起航行。

[ɪf] [juːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [bɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] . ”

If	you'll	take	it	I'll	try	to	get	you	a	good	berth	in	the	meantime	. ”
如果	你会	拿	它	患病的	尝试	到	得到	你	一个	好的	泊位	在	这	与此同时	. ”

如果你愿意接受，我会尽量在此期间帮你安排一个好床位。

“ [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk] , ” [aɪ][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .

“	To	the	Arctic	,	”	I	ejaculated	.
”	到	这	北极	,	”	我	射精	.

“去北极！”我脱口而出。

“ [wel] , ['sæmɪs] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] ['oʊvər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Well	,	Sammis	,	this	is	a	voyage	I'll	have	to	sleep	over	,	but	it	sounds	good	to	me	.
”	出色地	,	萨米斯	,	这	是	一个	航程	患病的	有	到	睡觉	超过	,	但	它	声音	好的	到	我	.

“嗯，萨米斯，这是一次我得彻夜难眠的航行，不过听起来不错。”

[aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I'll	let	you	know	in	the	morning	.
患病的	让	你	知道	在	这	早晨	.

我明天早上会告诉你。

” [ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ'd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

”	There	wasn't	the	slightest	doubt	in	my	mind	but	that	I'd	take	it
”	那里	不是	这	丝毫	怀疑	在	我的	头脑	但	那	ID	拿	它

“我当时毫不怀疑我会接受它。”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [maɪ][foʊks] [wʊd] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

but	I	didn't	know	exactly	what	my	folks	would	say	about	it	,
但	我	没有	知道	确切地	什么	我的	各位	会	说	关于	它	,

但我不知道父母会怎么想。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][maɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɜːrðər] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [lænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ]['nætʃ(ə)rəl][laɪf] .

for	their	idea	was	that	they	had	had	enough	of	my	going	to	sea
为了	他们的	主意	曾是	那	他们	有	有	足够的	的	我的	去	到	海

and	they	further	thought	that	I	ought	now	to	be	perfectly	satisfied	to	stay	on
和	他们	更远	想法	那	我	应该	现在	到	是	完美	使满意	到	停留	在

land	for	the	rest	of	my	natural	life	.
土地	为了	这	休息	的	我的	自然的	生活	.

因为他们的想法是，他们已经受够了我出海，他们还认为我现在应该完全满足于在陆地上度过余生。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] [kɔːrt] ['bɪldɪŋ] ['æftər] ['hævɪŋ] [saɪnd] [ʌp] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [stoʊn] ['saɪdwɔːk] ['roʊlɪŋ] ['ʌndər] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv]

Do	you	know	that	when	I	stepped	out	of	the	Lord's	Court	Building	after	having	signed
做	你	知道	那	什么时候	我	步	出去	的	这	主场	法庭	建筑	后	拥有	签名

up	the	next	day	I	could	feel	the	stone	sidewalk	rolling	under	me	like	the	deck	of
向上	这	下一个	天	我	可以	感觉	这	石头	人行道	滚动	在下面	我	喜欢	这	甲板	的

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːtrɪd] [er] [ʌv; əv] [wɔːl] [striːt] [smeld] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]

a	ship	and	that	the	putrid	air	of	Wall	Street	smelled	as	if	it	had	a
一个	船	和	那	这	腐烂的	空气	的	墙	街道	闻起来	作为	如果	它	有	一个

[dæʃ] [ʌv; əv] [siː] [sɔːlt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

dash	of	sea	salt	in	it	.
短跑	的	海	盐	在	它	.

你知道吗，第二天我登记完之后走出主法院大楼时，感觉脚下的石板路像船的甲板一样滚动，华尔街腐臭的空气闻起来好像还夹杂着一丝海盐的味道。

[ðæts] [haʊ] [greɪt] [aɪ] [felt] .

That's	how	great	I	felt	.
那就是	如何	伟大的	我	毛毡	.

我当时感觉棒极了。

[dæd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['endʒɪnz] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

Dad	would	have	to	get	some	one	else	to	sell	his	engines	—	it	was	the
爸爸	会	有	到	得到	一些	一	别的	到	卖	他的	发动机	—	它	曾是	这

['ɑːrktɪk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

Arctic	for	me	!
北极	为了	我	!

爸爸得找别人帮他卖发动机——对我来说，那是北极！

[wiː; wi][wɜːr; wər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [siːlz] [baɪ] ['waɪərləs] !

WE	WERE	CATCHING	SEALS	BY	WIRELESS	!
我们	是	捕捉	封印	经过	无线的	!

我们竟然用无线方式捕捉海豹！

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz][aɪ][æt; ət][wʌns] ['hʌntɪd] [ʌp] ['kæptɪn] [dʒeɪmz][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] [ber]

On	arriving	at	St	.	Johns	I	at	once	hunted	up	Captain	James	of	the	Polar	Bear
在	抵达	在	英石	.	约翰斯	我	在	一次	猎杀	向上	队长	詹姆斯	的	这	极性	熊

[ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

and	handed	him	my	commission	.
和	递交	他	我的	委员会	.

抵达圣约翰斯后，我立即找到了“北极熊号”船长詹姆斯，并将我的委任状交给了他。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

And	such	a	captain	he	was	!
和	这样的	一个	队长	他	曾是	!

他真是一位杰出的船长！

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [reɪs] [ʌv; əv] ['siːferɪŋ] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪnz] [aɪ][hæd; həd] [siːn]

He	looked	a	different	race	of	seafaring	men	from	the	captains	I	had	seen
他	看起来	一个	不同的	种族	的	航海	男人	从	这	队长	我	有	已见

[ɪn][ðə; ði] ['regjələr] [ət'læntɪk] ['sɜːrvɪs] .

in	the	regular	Atlantic	service	.
在	这	常规的	大西洋	服务	.

他看起来和我在大西洋常规航线上见到的船长们完全是两种不同的航海人。

[hɪz; ɪz] ['grɪzld] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [ænd; ənd] [klɪr] , [kiːn] [aɪz] [wɜːr; wər] [greɪ] ;

His	grizzled	hair	and	beard	and	clear	,	keen	eyes	were	gray	;
他的	斑白	头发	和	胡须	和	清除	,	敏锐的	眼睛	是	灰色的	;

他灰白的头发和胡须，以及清澈锐利的眼睛，都变成了灰色；

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [ʃeɪdz] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌlər]

that	part	of	his	face	which	showed	was	about	two	shades	lighter	than	the	color
那	部分	的	他的	脸	哪个	显示	曾是	关于	二	色调	打火机	比	这	颜色

[ʌv; əv] [draɪd] ['wɔːlrəs] [miːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['saɪləns] — [ɪk'sept] [wen] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː]

of	dried	walrus	meat	and	with	his	silence	—	except	when	any	of	the	crew
的	干燥	海象	肉	和	和	他的	沉默	—	除了	什么时候	任何	的	这	全体人员

[feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['duːtiz] — [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] ,

failed	in	his	duties	—	you	would	have	known	,
失败的	在	他的	职责	—	你	会	有	已知	,

他露出的那部分脸比干海象肉的颜色浅了大约两个色号，而且他一直沉默寡言——除非船员失职——你就会明白这一点。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juːd] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['brɔːdweɪ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

even	if	you'd	met	him	on	Broadway	,	that	his	home	was	somewhere	inside	the
甚至	如果	你会	遇见	他	在	百老汇	,	那	他的	家	曾是	某处	里面	这

['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] .

Arctic	Circle	.
北极	圆圈	.

即使你在百老汇遇到他，也不知道他的家在北极圈内的某个地方。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌem ˈiː]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst] [meit] [huː] ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

He	turned	me	over	to	his	first	mate	who	also	looked	as	if	he	had	a
他	转向	我	超过	到	他的	第一的	伴侣	WHO	还	看起来	作为	如果	他	有	一个

[hɑːrt] [ʌv; əv] [oʊk] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['eni] ['duːti] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn] [tuː; tə]

heart	of	oak	and	would	be	equal	to	any	duty	he	might	be	called	on	to
心	的	橡木	和	会	是	平等的	到	任何	责任	他	可能	是	称为	在	到

[pərˈfɔːrm] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] - [dɪˈgriːz] ,

perform	if	it	was	north	of	latitude	75	degrees	,
履行	如果	它	曾是	北	的	纬度	-	学位	,

他把我交给了他的大副，那大副看起来也像个铁石心肠的人，如果任务地点在北纬75度以北，他肯定能胜任任何工作。

[ðə; ðɪ] ['lætɪtuːd] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [dʒɑːnz] .

the	latitude	at	St	.	Johns	.
这	纬度	在	英石	.	约翰斯	.

圣约翰斯的纬度。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [ðə; ðɪ] [kruː] !

And	,	oh	,	the	crew	!
和	,	哦	,	这	全体人员	!

还有，哦，还有船员们!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌtɚz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [skuːl] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	were	cutters	of	the	old	school	,	every	one	of	them	.
他们	是	切割器	的	这	老的	学校	,	每一个	一	的	他们	.

他们都是老派的切割工，个个都是。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['eniwer] [æt; ət]

I	had	no	idea	that	sailors	of	their	kind	were	to	be	found	anywhere	at
我	有	不	主意	那	水手们	的	他们的	种类	是	到	是	成立	任何地方	在

[ðɪs] [taɪm] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪkˈsept] [ɪn] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri] ,

this	time	here	on	earth	except	in	song	and	story	,
这	时间	这里	在	地球	除了	在	歌曲	和	故事	,

我之前完全不知道，除了歌谣和故事之外，此时此刻地球上竟然还有像他们这样的水手存在。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] .

but	there	they	actually	were	all	about	me	in	the	living	flesh	.
但	那里	他们	实际上	是	全部	关于	我	在	这	活的	肉	.

但他们实际上都活生生地出现在我身边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [toʊld][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz]['spoʊkən] [wɜːrdz] [ðeɪ]

There	was	an	air	about	them	that	told	as	plainly	as	spoken	words	they
那里	曾是	一个	空气	关于	他们	那	讲述	作为	显然	作为	说	字	他们

[hæd; həd] ['weðərd] ['meni] [ə; eɪ]['poʊlər] [stɔːrm] [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] ,

had	weathered	many	a	polar	storm	and	that	now	,
有	风化的	许多	一个	极性	风暴	和	那	现在	,

他们身上散发出的气息，如同言语般清晰地表明，他们经历过无数次极地风暴，而现在，

['iːv(ə)n][æt; ət][ˌes ˈtiː] . [dʒɑːnz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wei] [tuː] [fɑːr] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bliːk] ,

even	at	St	.	Johns	,	they	were	way	too	far	south	of	the	bleak	,
甚至	在	英石	.	约翰斯	,	他们	是	方式	也	远的	南	的	这	苍凉	,

即使在圣约翰斯，他们也离那片荒凉之地太远了。

['froʊz(ə)n]['riːdʒənz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] ['elɪmənt] .

frozen	regions	to	be	in	their	element	.
冷冻	地区	到	是	在	他们的	元素	.

冰天雪地才是它们的乐园。

[ænd; ənd] [seɪ] , [ðə; ðɪ] [ʃɪp] !

And	say	,	the	ship	!
和	说	,	这	船	!

还有，那艘船!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bjuːt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊd(ə)n] [kaɪnd] , [nɑːt][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

She	was	a	beaut	of	the	old	wooden	kind	,	not	a	whole	lot	to	look	at	,
她	曾是	一个	美	的	这	老的	木制的	种类	,	不是	一个	所有的	很多	到	看	在	,

她是一座老式的木头雕像，外形并不出众。

[bʌt; bət] [bɪlt] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv] ['fjʊriəs] [geɪlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [trə'mendəs]

but	built	to	stand	the	strains	of	furious	gales	as	well	as	the	tremendous
但	建造	到	站立	这	菌株	的	狂怒	狂风	作为	出色地	作为	这	巨大的

['preʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [pæks] .

pressures	of	the	ice	packs	.
压力	的	这	冰	包装	.

但它能够承受狂风的肆虐以及冰盖的巨大压力。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [kə'mændər] ['pɪriz] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːrðɪst] [nɔːrθ]

she	had	been	one	of	Commander	Peary's	ships	which	had	been	farthest	north
她	有	到过	一	的	指挥官	皮里氏	船舶	哪个	有	到过	最远	北

[wen] [ðæt] [ɪk'splɔːrər] [sɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

when	that	explorer	sought	to	find	the	North	Pole	some	years	before	.
什么时候	那	探险家	寻求	到	寻找	这	北	极	一些	年	前	.

她曾是皮里指挥官的船只之一，当年这位探险家试图寻找北极点时，这艘船到达了最北端。

[ðə; ði] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['ɑːbdʒekts][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [siːmd]

The	wireless	apparatus	and	I	were	the	only	objects	on	the	ship	that	seemed
这	无线的	设备	和	我	是	这	仅有的	对象	在	这	船	那	似乎

[nɑːt][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

not	to	belong	to	her	,
不是	到	属于	到	她	,

船上似乎只有无线电设备和我，没有一样东西是属于她的。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [graʊndz] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [helpt] [ɪn]

but	when	we	reached	the	sealing	grounds	we	found	ourselves	and	helped	in
但	什么时候	我们	达到	这	密封	理由	我们	成立	我们自己	和	帮助	在

[ðə; ði] [kætʃ] ,

the	catch	,
这	抓住	,

但当我们到达捕海豹的地点时，我们发现自己也参与了捕猎。

[ˌðer'baɪ] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] .

thereby	making	friends	with	the	Captain	and	his	crew	.
从而	制作	朋友们	和	这	队长	和	他的	全体人员	.

从而与船长及其船员成为了朋友。

[ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ten] [ɪntʃ] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪl] [wɪtʃ]

The	transmitter	was	formed	of	a	single	ten	inch	induction	coil	which
这	发射机	曾是	形成	的	一个	单身的	十	英寸	就职	线圈	哪个

[wʌz; wəz] ['enərˌdʒaɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['daɪnəmoʊ] .

was	energized	by	a	current	of	the	ship's	dynamo	.
曾是	充满活力	经过	一个	当前的	的	这	船的	发电机	.

发射器由一个十英寸的感应线圈组成，该线圈由船上发电机的电流供电。

[ðə; ði] [rɪ'siːvər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr][mɑːr'koʊni] [taɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæg'netɪk] [dɪ'tektər] .

The	receiver	was	of	the	regular	Marconi	type	with	a	magnetic	detector	.
这	接收者	曾是	的	这	常规的	马可尼	类型	和	一个	磁的	探测器	.

接收机是标准的马可尼式接收机，带有磁性检波器。

[ðə; ði][mɑːsts][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] [ber] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['fɪfti] [fiːt] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][æn; ən] ['eriəl] [meɪd]

The	masts	of	the	Polar	Bear	were	only	fifty	feet	apart	and	an	aerial	made
这	桅杆	的	这	极性	熊	是	仅有的	五十	脚	除	和	一个	天线	制成

[ʌp][ʌv; əv][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [swʌŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

up	of	half	-	a	-	dozen	wires	swung	between	them	.
向上	的	一半	-	一个	-	打	电线	摇摆	之间	他们	.

“北极熊”号的桅杆相距仅五十英尺，一根由六根电线组成的天线在它们之间摆动。

[huː'evər] [ɪn'stɔːld] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['eriəl] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [graʊnd] .

Whoever	installed	the	equipment	stopped	at	the	aerial	for	there	was	no	ground	.
谁	已安装	这	设备	停止	在	这	天线	为了	那里	曾是	不	地面	.

安装设备的人只架设到了天线就停了下来，因为没有地面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [dʒɑːb][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['diːsnt] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] ,

It	was	no	small	job	to	get	a	decent	ground	for	the	ship	,
它	曾是	不	小的	工作	到	得到	一个	体面的	地面	为了	这	船	,

为这艘船找到合适的停泊地点并非易事。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - ['taɪmər][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [hʌl] .

as	I	have	said	before	,	was	an	old	-	timer	and	had	a	wooden	hull	.
作为	我	有	说	前	,	曾是	一个	老的	-	定时器	和	有	一个	木制的	船体	.

正如我之前所说，这是一艘老式船，船体是木制的。

[naʊ] [wer] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hæz; həz][ə; eɪ] [stiːl] [hʌl] [ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɪz][tuː; tə] ['sɪmpli] [kə'nekt] [ðə; ði] [graʊnd] ['waɪər][tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtər] [paɪp] ,

Now	where	a	ship	has	a	steel	hull	all	you've	got	to	do	to	make	a	ground	is	to	simply	connect	the	ground	wire	to	a	water	pipe	,
现在	在哪里	一个	船	有	一个	钢	船体	全部	你已经	得到	到	做	到	制作	一个	地面	是	到	简单地	连接	这	地面	金属丝	到	一个	水	管道	,

如果船体是钢制的，那么接地就只需要将接地线连接到水管上即可。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['met(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] [hʌl] ;

or	any	other	metal	part	of	the	ship	,	for	these	lead	to	the	steel	hull	;
或者	任何	其他	金属	部分	的	这	船	,	为了	这些	带领	到	这	钢	船体	;

或船上的任何其他金属部件，因为这些部件通向钢制船体；

[æz; əz][ðə; ði] [hʌl] [sets] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði] ['veri] [best] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [graʊnd] [ɪz][hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

as	the	hull	sets	in	the	water	the	very	best	kind	of	a	ground	is	had	without	any	trouble	to	get	it	.
作为	这	船体	套	在	这	水	这	非常	最好的	种类	的	一个	地面	是	有	没有	任何	麻烦	到	得到	它	.

当船体入水后，就能毫不费力地找到最好的着地方式。

[bʌt; bət] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['wʊd(ə)n] [hʌl] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ?

But	what's	to	be	done	when	there's	nothing	but	an	old	-	fashioned	wooden	hull	between	your	instruments	and	the	water	?
但	是什么	到	是	完毕	什么时候	有	没有什么	但	一个	老的	-	造型	木制的	船体	之间	你的	仪器	和	这	水	?

但是，当你的仪器和水之间只有一层老式的木制船体时，该怎么办呢?

[ðə; ði] [wei] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ]['waɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] ;

The	way	I	did	it	was	to	run	a	wire	from	the	instruments	down	to	the	engine	room	;
这	方式	我	做过	它	曾是	到	跑步	一个	金属丝	从	这	仪器	向下	到	这	引擎	房间	;

我的做法是从仪表处拉一根电线到机舱；

[ðen] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪr] [fɪkst] [ə; eɪ][sɪks][eks][sɪks][eks] - [ɪntʃ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] ['pærəlel]

then	the	assistant	engineer	fixed	a	6	x	6	x	24	inch	block	of	wood	parallel
然后	这	助手	工程师	固定的	一个	6	x	6	x	-	英寸	堵塞	的	木头	平行线

[wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pelər] [ʃæft] ;

with	and	close	to	the	propeller	shaft	;
和	和	关闭	到	这	螺旋桨	轴	;

然后，助理工程师将一块 6 x 6 x 24 英寸的木块固定在螺旋桨轴附近，与螺旋桨轴平行；

[ðɪs] [dʌn] [wiː; wi] [skruːd] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [brʌʃ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [stɪf] [ʃiːt] ['kɑːpər] ,

this	done	we	screwed	a	copper	brush	,	that	is	a	strip	of	stiff	sheet	copper	,
这	完毕	我们	螺丝	一个	铜	刷子	,	那	是	一个	条	的	僵硬的	床单	铜	,

完成这些步骤后，我们拧上了一根铜刷，也就是一条硬质铜片。

[tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prest] [flæt] [ɑːn][ænd; ənd][hɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃæft] .

to	the	block	so	that	it	pressed	flat	on	and	hard	against	the	shaft	.
到	这	堵塞	所以	那	它	按下	平坦的	在	和	难的	反对	这	轴	.

将木块压平并紧紧地压在轴上。

['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skruːz] [aɪ] [luːpt] [ðə; ði] [friː] [end][ʌv; əv][maɪ] [graʊnd] ['waɪər]

Under	the	head	of	one	of	the	screws	I	looped	the	free	end	of	my	ground	wire
在下面	这	头	的	一	的	这	螺丝	我	循环	这	自由的	结尾	的	我的	地面	金属丝

[ænd; ənd] [skruːd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [taɪt] .

and	screwed	it	down	tight	.
和	螺丝	它	向下	紧的	.

我把接地线的自由端绕在其中一个螺丝头下面，然后拧紧螺丝。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [graʊnd] [kə'nekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ʃæft] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelər]

This	made	a	good	enough	ground	connection	through	the	shaft	and	the	propeller
这	制成	一个	好的	足够的	地面	联系	通过	这	轴	和	这	螺旋桨

[kiːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səb'mɜːrdʒd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

keyed	to	it	which	was	submerged	in	the	water	.
按键	到	它	哪个	曾是	湮	在	这	水	.

这样就通过轴和与其键合的螺旋桨（浸没在水中）形成了足够好的接地连接。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [trænz'mɪtər,træns'mɪtər] , ['eriəl] [ænd; ənd] [graʊnd] ,

With	this	transmitter	,	aerial	and	ground	,
和	这	发射机	,	天线	和	地面	,

有了这台发射机、天线和地面设备，

[aɪ][kʊd; kəd] ['kʌvər] - [maɪlz] [ɔːr][soʊ] [wen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['feɪvərəbl] .

I	could	cover	100	miles	or	so	when	the	conditions	were	favorable	.
我	可以	覆盖	-	英里	或者	所以	什么时候	这	状况	是	有利	.

条件合适的时候，我可以行驶大约100英里。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

Everything	was	hustle	and	bustle	on	board	and	all	around	us	,
一切	曾是	努力奋斗	和	忙碌	在	木板	和	全部	大约	我们	,

机舱内外都熙熙攘攘，热闹非凡。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] —

for	at	that	time	of	the	year	—	it	was	nearing	the	middle	of	March	—
为了	在	那	时间	的	这	年	—	它	曾是	临近	这	中间	的	行进	—

[ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ʃɪps] [stiːm] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['læbrədɔːr] [koʊst]

a	score	or	more	of	ships	steam	from	St	.	Johns	along	the	great	Labrador	Coast
一个	分数	或者	更多的	的	船舶	蒸汽	从	英石	.	约翰斯	沿着	这	伟大的	拉布拉多	海岸

[tuː; tə][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [hɑːrp] [siːlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

to	the	frozen	north	where	the	young	harp	seals	are	found	by	the	thousands
到	这	冷冻	北	在哪里	这	年轻的	竖琴	封印	是	成立	经过	这	数千

[ɑːn][ðə; ði][aɪs] [fləu] [ɔːf][ðə; ði] [koʊst] .

on	the	ice	floes	off	the	coast	.
在	这	冰	浮冰	离开	这	海岸	.

因为在每年的这个时候——当时已接近三月中旬——有二十多艘船只从圣约翰斯沿着拉布拉多海岸驶向冰封的北方，那里成千上万的幼年竖琴海豹栖息在海岸附近的浮冰上。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz][aɪ] [sɔː] ['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

Of	all	the	ships	at	St	.	Johns	I	saw	only	one	other	that	was	fitted	with
的	全部	这	船舶	在	英石	.	约翰斯	我	锯	仅有的	一	其他	那	曾是	适配	和

[æn; ən] ['eriəl] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][maɪ] [ˌæpə'rætəs] [ɪn]['ɔːrdər][aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] ['oʊvər][tuː; tə]

an	aerial	and	when	I	got	my	apparatus	in	order	I	made	my	way	over	to
一个	天线	和	什么时候	我	得到	我的	设备	在	命令	我	制成	我的	方式	超过	到

[hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] ['mæki] ,

her	to	see	Mackey	,
她	到	看	麦基	,

在圣约翰斯港的所有船只中，我只看到另一艘船装有天线。当我准备好我的设备后，就走过去见麦基。

[hɜːr; hər]['ɑːpəreɪtər] .

her	operator	.
她	操作员	.

她的操作员。

[ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʃɪps] [wɜːr; wər][ɔːl] ['skuːnər] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðiːz] [geɪv]

In	days	gone	by	the	sealing	ships	were	all	schooners	and	just	as	these	gave
在	天	已消失	经过	这	密封	船舶	是	全部	双桅帆船	和	只是	作为	这些	给予

[wei] [tuː; tə] ['wʊd(ə)n] [s'tiːməz] [soʊ][ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [biː; bi] [sə'plæntid] [baɪ] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [stiːl] [hʌlz]

way	to	wooden	steamers	so	the	latter	will	be	supplanted	by	ships	with	steel	hulls
方式	到	木制的	蒸汽船	所以	这	后者	将要	是	取代	经过	船舶	和	钢	船体

,

,

,

过去捕海豹的船都是纵帆船，正如纵帆船被木制蒸汽船取代一样，蒸汽船最终也会被钢制船体的船只所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [nuː] [stiːl] [krɑːft] .

and	the	Midnight	Sun	was	the	first	of	these	fine	new	steel	craft	.
和	这	午夜	太阳	曾是	这	第一的	的	这些	美好的	新的	钢	工艺	.

而“午夜太阳号”是这些精良的新型钢铁船只中的第一艘。

[fɔːr; fər][saɪz][ænd; ənd] ['paʊər] [ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['poʊlər] [ber] ,

For	size	and	power	she	put	it	all	over	the	Polar	Bear	,
为了	尺寸	和	力量	她	放	它	全部	超过	这	极性	熊	,

就体型和力量而言，她完全压制了北极熊。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lækt] [ðə; ði]['glæmər][ʌv; əv]['roʊmæns][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ] [laɪkt] [maɪ] [ʃɪp]

but	she	lacked	the	glamor	of	romance	and	for	this	reason	I	liked	my	ship
但	她	缺乏	这	魅力	的	浪漫	和	为了	这	原因	我	喜欢	我的	船

[ðə; ði] [best] .

the	best	.
这	最好的	.

但她缺乏浪漫的魅力，正因如此，我最喜欢我的船。

[aɪ][hæd; həd][met] ['mæki] , [hɜːr; hər]['ɑːpəreɪtər] , [æt; ət] ['livəpuːl] [wʌns][ænd; ənd][wiː; wi] ['streɪtˌweɪ]

I	had	met	Mackey	,	her	operator	,	at	Liverpool	once	and	we	straightway
我	有	遇见	麦基	,	她	操作员	,	在	利物浦	一次	和	我们	立刻

[bɪ'keɪm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] .

became	better	acquainted	.
成为	更好的	熟人	.

我曾在利物浦见过她的经纪人麦基一次，我们很快就熟络起来。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrm] [huː] [oʊnd] [ðə; ði]['poʊlər] [ber] ['ɔːlsoʊ] [oʊnd] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn]

He	told	me	that	the	firm	who	owned	the	Polar	Bear	also	owned	the	Midnight	Sun
他	讲述	我	那	这	公司	WHO	拥有	这	极性	熊	还	拥有	这	午夜	太阳

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][tuː; tə][wɜːrk] [tə'geðər] .

and	that	the	Captains	of	them	were	to	work	together	.
和	那	这	队长	的	他们	是	到	工作	一起	.

他告诉我，“北极熊号”的船东公司也拥有“午夜太阳号”的船东公司，而且这两艘船的船长将合作运营。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kætʃ]

A	new	experiment	was	to	be	tried	,	he	said	,	and	that	was	to	catch
一个	新的	实验	曾是	到	是	尝试	,	他	说	,	和	那	曾是	到	抓住

[siːlz] [baɪ] ['waɪərləs] ,

seals	by	wireless	,
封印	经过	无线的	,

他说，他们将尝试一项新的实验，那就是用无线电捕捉海豹。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði]['moʊdəs][ɔpə'rændai][ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz][hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] ['feɪntɪst]

but	what	the	modus	operandi	of	the	scheme	was	he	hadn't	the	faintest
但	什么	这	模式	操作	的	这	方案	曾是	他	之前没有	这	最微弱

[aɪ'diːə][ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [hæd; həd][aɪ] .

idea	and	no	more	had	I	.
主意	和	不	更多的	有	我	.

但他对这个计划的运作方式一无所知，我也一无所知。

[aɪ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [foʊks] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [striːt] [kɑːrz][baɪ]

I	remember	when	I	was	a	little	boy	that	folks	talked	about	running	street	cars	by
我	记住	什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	那	各位	谈话	关于	跑步	街道	汽车	经过

[ɪˌlek'trɪsəti]

electricity
电

我记得小时候，人们就谈论过用电力驱动有轨电车。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɝd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

and	I	wondered	how	it	could	be	done	.
和	我	想知道	如何	它	可以	是	完毕	.

我想知道这是如何实现的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [veɪg] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

I	had	a	kind	of	a	vague	notion	that	a	chunk	of	electricity	came	along	,
我	有	一个	种类	的	一个	模糊的	概念	那	一个	块	的	电	来了	沿着	,

我隐约觉得有一股电流过来了，

[strʌk] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [briːz] [fɪlz] [ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

struck	the	car	and	pushed	it	ahead	just	as	a	breeze	fills	the	sails	of	a
击	这	车	和	推动	它	前方	只是	作为	一个	微风	填充	这	帆	的	一个

[ʃɪp] [ænd; ənd] ['kæriz] [hɜːr; hər] .

ship	and	carries	her	for'ard	.
船	和	携带	她	向前	.

撞击汽车并将其向前推，就像微风吹满船帆，推动船向前行驶一样。

[ɪn]['æftər] ['jɪrz] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [floʊd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['waɪər] ['pærəlel]

In	after	years	I	learned	that	the	current	of	electricity	flowed	along	a	wire	parallel
在	后	年	我	学习	那	这	当前的	的	电	流动	沿着	一个	金属丝	平行线

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['fiːdər] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɑːli] [ʌv; əv]

with	the	tracks	and	that	it	passed	from	this	feeder	to	the	trolley	of
和	这	轨道	和	那	它	通过了	从	这	喂料器	到	这	手推车	的

[ə; eɪ][kɑːr] ,

a	car	,
一个	车	,

多年后我才知道，电流沿着与铁轨平行的导线流动，并从这条导线传递到汽车的电车上。

[ðens] [daʊn] [ə; eɪ] [kən'dʌktər] [tuː; tə][ə; eɪ]['moʊtər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['enərˌdʒaɪz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [bæk] [tuː; tə]

thence	down	a	conductor	to	a	motor	which	it	energized	and	finally	back	to
因此	向下	一个	导体	到	一个	发动机	哪个	它	充满活力	和	最后	后退	到

[ðə; ði] ['paʊər] [haʊs] [θruː] [ðə; ði] [reɪlz] ;

the	power	house	through	the	rails	;
这	力量	房子	通过	这	铁轨	;

然后沿着导线到达电机并为其供电，最后通过铁轨返回发电厂；

['fɜːrðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [ðʌs] [dɪ'veləpt] [wɪtʃ] [droʊv] [ðə; ði]

further	that	it	was	the	power	of	the	motor	thus	developed	which	drove	the
更远	那	它	曾是	这	力量	的	这	发动机	因此	发达	哪个	驾驶	这

[wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ;

wheels	of	the	car	;
车轮	的	这	车	;

此外，正是由此产生的发动机动力驱动了汽车的车轮；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

and	I	was	disappointed	,
和	我	曾是	失望的	,

我很失望。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [raʊnd] - [ə'baʊt][ə; eɪ] [wei] — [tuː] [fɑːr] -

for	it	seemed	to	me	to	be	altogether	too	round	-	about	a	way	—	too	far	-
为了	它	似乎	到	我	到	是	共	也	圆形的	-	关于	一个	方式	—	也	远的	-

[fetʃt] — [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] “ [kɑːr] [rʌnz] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

fetched	—	to	justify	the	statement	that	the	“	car	runs	by	electricity	.
已获取	—	到	证明合法	这	陈述	那	这	“	车	跑步	经过	电	.

在我看来，这种说法完全是绕弯子太大了——太牵强了——不足以证明“汽车靠电力驱动”。

” [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hoʊldz] [gʊd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [saɪnz] [wɪtʃ] [riːd] , “ [hæts] [kliːnd] [baɪ]

”	The	same	thing	holds	good	when	you	see	signs	which	read	,	“	hats	cleaned	by
”	这	相同的	事物	持有	好的	什么时候	你	看	标志	哪个	读	,	“	帽子	已清洗	经过

[ɪˌlek'trɪsəti] , ”

electricity	,	”
电	,	”

“同样的道理也适用于你看到‘用电清洗帽子’这样的标志。”

“ [egz] [hætʃt] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] , ” [ænd; ənd] “ ['daiəmənds] [meɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

“	eggs	hatched	by	electricity	,	”	and	“	diamonds	made	by	electricity	,
”	鸡蛋	孵化	经过	电	,	”	和	”	钻石	制成	经过	电	,

“用电孵化的蛋”和“用电制造的钻石”，

” [fɔːr; fər][ðə; ði][hæt][ɪz] ['mɪrli] [rəu'teitid][baɪ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] ,

”	for	the	hat	is	merely	rotated	by	an	electric	motor	,
”	为了	这	帽子	是	仅仅	旋转	经过	一个	电的	发动机	,

“因为这顶帽子只是由电动机旋转的。”

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [hætʃt] [ɪn][æn; ən]['ɪŋkjubeɪtər] [wɪtʃ] [ɪz] ['hiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɜːrənt] ['floʊɪŋ] [θruː]

the	eggs	are	hatched	in	an	incubator	which	is	heated	by	a	current	flowing	through
这	鸡蛋	是	孵化	在	一个	培养箱	哪个	是	加热	经过	一个	当前的	流动	通过

[ə; eɪ]['waɪər] ,

a	wire	,
一个	金属丝	,

这些蛋是在孵化器中孵化的，孵化器通过电流流过导线来加热。

[ænd; ənd][ðə; ði]['daiəmənds][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['fɜːrnɪs] .

and	the	diamonds	are	made	in	an	electric	furnace	.
和	这	钻石	是	制成	在	一个	电的	炉	.

钻石是在电炉中制造的。

[naʊ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [siːlz] [baɪ] ['waɪərləs] [wʌz; wəz][tuː; tə][maɪ][maɪnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [veɪg] ,

Now	catching	seals	by	wireless	was	to	my	mind	quite	a	vague	,
现在	捕捉	封印	经过	无线的	曾是	到	我的	头脑	相当	一个	模糊的	,

在我看来，用无线电捕捉海豹这个想法相当模糊。

[mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] ['ɪntuː] — ['iːv(ə)n][æz; əz] ['rʌnɪŋ]

mysterious	and	altogether	a	difficult	proposition	to	see	into	—	even	as	running
神秘	和	共	一个	难的	主张	到	看	进入	一	甚至	作为	跑步

[ə; eɪ][kɑːr][baɪ] [ˌlek'trɪsəti] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪvər] .

a	car	by	electricity	was	when	I	was	a	little	shaver	.
一个	车	经过	电	曾是	什么时候	我	曾是	一个	小的	剃须刀	.

神秘莫测，完全难以理解——就像我小时候觉得用电力驱动汽车一样。

[siːlz] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃərz] ,

Seals	are	wonderful	creatures	,
海豹	是	精彩的	生物	,

海豹是奇妙的生物，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [ðem; ðəm][duː][ə; eɪ] ['bælənsɪŋ] [ækt][ɪn][ə; eɪ] [ʃoʊ] ,

as	you	will	admit	if	you	ever	saw	them	do	a	balancing	act	in	a	show	,
作为	你	将要	承认	如果	你	曾经	锯	他们	做	一个	平衡	行为	在	一个	展示	,

如果你看过他们在表演中表演平衡技巧，你就会明白我的意思了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .

and	I	have	heard	that	they	have	a	great	liking	for	music	.
和	我	有	听到	那	他们	有	一个	伟大的	喜欢	为了	音乐	.

我听说他们非常喜欢音乐。

[ə; eɪ] [siːl] ['hʌntər] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['foʊnəgræf] , [pʊt][ə; eɪ][bænd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

A	seal	hunter	can	take	a	phonograph	,	put	a	band	record	on	it	,
一个	海豹	猎人	能	拿	一个	留声机	,	放	一个	乐队	记录	在	它	,

一个猎海豹的人可以带一台留声机，放上一张乐队唱片，

[set][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [siːlz] [ænd; ənd][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] .

set	it	up	where	there	is	a	patch	of	seals	and	start	it	going	.
放	它	向上	在哪里	那里	是	一个	修补	的	封印	和	开始	它	去	.

把它安装在有海豹的地方，然后启动它。

[ðə; ði] [siːlz] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [streɪnz] [ænd; ənd]

The	seals	will	come	out	of	the	water	to	listen	to	the	sweet	strains	and
这	封印	将要	来	出去	的	这	水	到	听	到	这	甜的	菌株	和

['evri] [taɪm] [wʌn] [pʊts] [ɪts] [noʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðə; ði] ['hʌntər] ,

every	time	one	puts	its	nose	above	the	surface	the	hunter	,
每一个	时间	一	放置	它是	鼻子	多于	这	表面	这	猎人	,

海豹们会浮出水面聆听甜美的歌声，每当一只海豹把鼻子伸出水面时，猎人就会.....

[huː] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] , [wɪl] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

who	is	lying	a	little	way	off	,	will	shoot	it	with	his	rifle	.
WHO	是	说谎	一个	小的	方式	离开	,	将要	射击	它	和	他的	步枪	.

不远处有人会用步枪射击它。

[ðɪs] [ðen] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] ['hʌntɪŋ] [siːlz] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] .

This	then	is	what	you	might	call	hunting	seals	with	music	.
这	然后	是	什么	你	可能	称呼	打猎	封印	和	音乐	.

这大概就是所谓的用音乐猎杀海豹吧。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][toʊld][tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [weɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [siːlz] ,

It	looked	to	me	as	if	we	might	be	told	to	send	out	a	line	of	wireless	waves	to	a	patch	of	seals	,
它	看起来	到	我	作为	如果	我们	可能	是	讲述	到	发送	出去	一个	线	的	无线的	波浪	到	一个	修补	的	封印	,

在我看来，我们似乎会被要求向一群海豹发送一条无线电波。

[bend] [ʌp] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['dæʃɪz] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [siːlz] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['seɪləz] [wʊd] [hiːv] [hoʊ][ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm] [ə'bɔːrd] .

bend	up	the	ends	of	a	few	dashes	and	when	the	seals	had	swallowed	them	the	sailors	would	heave	ho	and	pull	them	aboard	.
弯曲	向上	这	结束	的	一个	很少	破折号	和	什么时候	这	封印	有	吞咽	他们	这	水手们	会	举	何	和	拉	他们	船上	.

将几条短线的末端向上弯曲，当海豹吞下它们后，水手们就会用力一拉，把它们拉上船。

[bʌt; bət][noʊ] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [siːlz] [baɪ] ['waɪərləs] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [ɪn] [kwaɪt] [soʊ][də'rekt][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

But	no	,	catching	seals	by	wireless	was	not	done	in	quite	so	direct	a	fashion	,
但	不	,	捕捉	封印	经过	无线的	曾是	不是	完毕	在	相当	所以	直接的	一个	时尚	,

但是，用无线电捕捉海豹的方式并非如此直接。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [siː] .

as	you	will	presently	see	.
作为	你	将要	目前	看	.

正如你马上就会看到的。

[wiː; wi]['oʊnli] [meɪd] [wʌn][stɑːp]['æftər][wiː; wi] [left] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] ['kɑːrtraɪt] ,

We	only	made	one	stop	after	we	left	St	.	Johns	and	that	was	at	Cartwright	,
我们	仅有的	制成	一	停止	后	我们	左边	英石	.	约翰斯	和	那	曾是	在	卡特赖特	,

离开圣约翰斯后，我们只停留了一站，那就是卡特赖特。

[nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmɪltən] ['rɪvər] , [ɑːn][ðə; ði] [bliːk] [koʊst] [ʌv; əv] ['læbrədɔːr] .

near	the	mouth	of	the	Hamilton	River	,	on	the	bleak	coast	of	Labrador	.
靠近	这	嘴	的	这	汉密尔顿	河	,	在	这	苍凉	海岸	的	拉布拉多	.

在拉布拉多荒凉的海岸，汉密尔顿河口附近。

[ænd; ənd] ['waɪərləs] , [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [raɪt] [hɪr] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg]['fæktər][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪf] ,

And	wireless	,	let	me	say	right	here	,	has	been	a	big	factor	in	changing	life	,
和	无线的	,	让	我	说	正确的	这里	,	有	到过	一个	大的	因素	在	变化	生活	,

无线技术，我必须在此强调，已经成为改变生活的一个重要因素。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [ðɪs] [waɪld] , [fər'bɪdɪŋ] ['kʌntri] .

such	as	it	is	,	in	this	wild	,	forbidding	country	.
这样的	作为	它	是	,	在	这	荒野	,	禁止	国家	.

在这个荒凉、险恶的国度里，情况就是这样。

['læbrədɔːr] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv] ['koʊstˌlænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [kə'bek] .

Labrador	,	you	know	,	is	a	narrow	strip	of	coastland	along	the	edge	of	the	province	of	Quebec	.
拉布拉多	,	你	知道	,	是	一个	狭窄的	条	的	海岸	沿着	这	边缘	的	这	省	的	魁北克	.

你知道，拉布拉多是魁北克省边缘的一条狭长沿海地带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [maɪlz] [waɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

It	is	from	10	to	50	miles	wide	,	but	a	thousand	miles	long	,
它	是	从	-	到	-	英里	宽的	,	但	一个	千	英里	长的	,

它宽10到50英里，但长一千英里。

[riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [bel] [aɪl] [streɪt] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

reaching	from	Belle	Isle	Strait	which	separates	the	lower	end	of	it	from
到达	从	美女	小岛	海峡	哪个	分离	这	降低	结尾	的	它	从

[njʊ'faʊndlənd] [tuː; tə] ['hʌdsn] [streɪt] [wɪtʃ] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] .

Newfoundland	to	Hudson	Strait	which	lies	within	the	Arctic	Circle	.
纽芬兰	到	哈德逊	海峡	哪个	谎言	之内	这	北极	圆圈	.

从贝尔岛海峡（将纽芬兰岛南端与北极圈隔开）延伸至位于北极圈内的哈德逊海峡。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [lɪv; laɪv]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] ['tʃiːfli] [ʌv; əv]

The	inhabitants	live	only	on	the	coast	and	these	are	made	up	chiefly	of
这	居民	居住	仅有的	在	这	海岸	和	这些	是	制成	向上	主要	的

['eskəˌməʊz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]['indiəns][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

Eskimos	in	the	north	and	Indians	in	the	south	,
爱斯基摩人	在	这	北	和	印度人	在	这	南	,

当地居民只居住在沿海地区，主要由北部的爱斯基摩人和南部的印第安人组成。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][ɪn] [bɪ'twiːn] [ɑːr; ər] [t'ræpəz] , ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [jɛrz] .

and	all	along	and	in	between	are	trappers	,	fishermen	and	live	yeres	.
和	全部	沿着	和	在	之间	是	捕兽人	,	渔民	和	居住	年份	.

沿途和中间到处都是捕兽人、渔民和活人。

[ðə; ði] [t'ræpəz] [pʊʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ðer; ðər] [laɪnz] [ʌv; əv][træps]

The	trappers	push	into	the	interior	a	little	way	to	run	their	lines	of	traps
这	捕兽人	推	进入	这	内部的	一个	小的	方式	到	跑步	他们的	线条	的	陷阱

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fɪʃərmən] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm]

and	in	the	spring	of	the	year	thousands	of	fishermen	come	up	from
和	在	这	春天	的	这	年	数千	的	渔民	来	向上	从

[njʊ'faʊndlənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˌsiː oʊ 'diː] - [fɪʃ] ,

Newfoundland	to	take	the	cod	-	fish	,
纽芬兰	到	拿	这	鳕鱼	-	鱼	,

捕兽者们会深入内陆一小段距离，布设陷阱；每年春天，成千上万的渔民从纽芬兰来到这里捕捞鳕鱼。

[wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

which	abound	off	the	coast	at	this	season	of	the	year	.
哪个	盛产	离开	这	海岸	在	这	季节	的	这	年	.

每年的这个时候，沿海地区盛产这类鱼类。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,

If	you	ask	one	of	the	poor	,
如果	你	问	一	的	这	贫穷的	,

如果你问一个穷人，

['ɪgnərənt] [waɪt] [ɪn'hæbɪtənts] [ə'baʊt] [hɪm'self] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [jɪər] ,

ignorant	white	inhabitants	about	himself	he	will	say	that	he	lives	yere	,
无知	白色的	居民	关于	他自己	他	将要	说	那	他	生活	年份	,

他会告诉那些对他自身情况一无所知的白人居民，他活了一年。

[hens] [ðə; ði] [nɪk] - [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪkst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

hence	the	nick	-	name	of	this	fixed	part	of	the	population	.
因此	这	缺口	-	姓名	的	这	固定的	部分	的	这	人口	.

因此，这部分固定人口就有了别称。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [pʊr] , ['sɪmp(ə)l][foʊk][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['waɪərləs] .

The	condition	of	all	these	poor	,	simple	folk	has	been	much	improved	by	wireless	.
这	状况	的	全部	这些	贫穷的	,	简单的	民间	有	到过	很多	改进	经过	无线的	.

无线电技术极大地改善了所有这些贫穷普通百姓的生活状况。

[fɔːr; fər] ['meni] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [meɪl] - [boʊt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['stiːmər] [ðæt] [meɪd] [kɔːlz] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði]

For	many	years	the	mail	-	boat	was	the	only	steamer	that	made	calls	at	all	the
为了	许多	年	这	邮件	-	船	曾是	这	仅有的	汽船	那	制成	呼叫	在	全部	这

[pɔːrts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðɪs] [əˈbaʊt] ['evri] [sɪks] [mʌnθs] .

ports	along	the	coast	and	she	did	this	about	every	six	months	.
端口	沿着	这	海岸	和	她	做过	这	关于	每一个	六	几个月	.

多年来，这艘邮船是唯一一艘停靠沿海所有港口的汽船，而且大约每六个月停靠一次。

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [noʊ]

If	any	one	wanted	to	get	something	from	St	.	Johns	he	had	to	know
如果	任何	一	通缉	到	得到	某物	从	英石	.	约翰斯	他	有	到	知道

[ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [əˈhed] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf]

it	a	long	way	ahead	of	time	and	even	when	he	was	thoughtful	enough
它	一个	长的	方式	前方	的	时间	和	甚至	什么时候	他	曾是	周到	足够的

[tuː; tə] ['ɔːrdər] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [hæd; həd]

to	order	it	the	chances	are	that	by	the	time	it	reached	him	he	had
到	命令	它	这	机会	是	那	经过	这	时间	它	达到	他	他	有

[fər'gɑːtn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['oʊvər] ['wɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

forgotten	he	had	ordered	it	or	had	gotten	over	wanting	it	.
被遗忘的	他	有	订购	它	或者	有	获得	超过	想要	它	.

如果有人想从圣约翰那里得到什么东西，他必须提前很久就知道，即使他足够细心地订购了，等到东西送到他那里时，他很可能已经忘记自己订购过，或者已经不再想要它了。

[ɑːn] [ðə; ði] [meɪl] - [boʊt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt]

On	the	mail	-	boat	there	was	a	doctor	and	the	inhabitants	had	to	wait
在	这	邮件	-	船	那里	曾是	一个	医生	和	这	居民	有	到	等待

[tuː; tə] [get] [sɪk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ,

to	get	sick	until	he	came	,
到	得到	生病的	直到	他	来了	,

邮船上有一位医生，船上的居民必须等到他来才能生病。

[ɔːr] [pərˈhæps] ,

or	perhaps	,
或者	也许	,

或者，也许，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['ækjərətli] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [haʊ'evər] [ɪl]

it	would	be	stating	the	case	a	little	more	accurately	to	say	that	however	ill
它	会	是	声明	这	案件	一个	小的	更多的	准确	到	说	那	然而	患病的

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['triːtɪd] .

they	might	be	they	had	to	wait	until	he	came	before	they	could	be	treated	.
他们	可能	是	他们	有	到	等待	直到	他	来了	前	他们	可以	是	治疗	.

更准确地说，无论他们病情多么严重，都必须等到他来之后才能接受治疗。

['eniθɪŋ] [maɪt] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] [bɪ'twiːn] [kɔːlz] .

Anything	might	and	often	did	happen	to	his	patients	between	calls	.
任何事物	可能	和	经常	做过	发生	到	他的	患者	之间	呼叫	.

在两次出诊之间，他的病人可能会发生任何事情，而且这种情况经常发生。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [baɪ] ['waɪərləs] [wɪtʃ] [naʊ] [lɪŋks] [ʌp] [ðə; ði] [taʊnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

But	all	this	has	been	changed	by	wireless	which	now	links	up	the	towns	along	the
但	全部	这	有	到过	已更改	经过	无线的	哪个	现在	链接	向上	这	城镇	沿着	这

[koʊst] [wɪð; wɪθ] ['bæt(ə)l] ['hɑːrbər] [wer] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [diːp] [siː] ['mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪts] ['hɑːspɪt(ə)l] [fɔːr; fər]

coast	with	Battle	Harbor	where	the	Royal	Deep	Sea	Mission	has	its	hospital	for
海岸	和	战斗	港口	在哪里	这	皇家	深的	海	使命	有	它是	医院	为了

['fɪʃərmən] ,

fishermen	,
渔民	,

但这一切都因无线网络而改变，无线网络现在将沿海城镇与皇家深海医疗队在巴特尔港设立的渔民医院连接起来。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [meɪ] [sə'plaɪz] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [bʌt; bət] , [wʌt] [ɪz][ʌv; əv][fɑːr] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

and	not	only	may	supplies	be	ordered	but	,	what	is	of	far	greater	importance	,
和	不是	仅有的	可能	补给品	是	订购	但	,	什么	是	的	远的	更大的	重要性	,

不仅可以订购物资，而且更重要的是，

[ðə; ðɪ] [sɪk] [meɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [dɪ'ziːzɪz] [ˌdaɪəg'noʊst][ænd; ənd]['medɪs(ə)n] [prɪ'skraɪbd] [ðoʊ] [ðeɪ]

the	sick	may	have	their	diseases	diagnosed	and	medicine	prescribed	though	they
这	生病的	可能	有	他们的	疾病	诊断	和	药品	规定	尽管	他们

[ɑːr; ər][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] [meɪn] ,

are	as	far	away	as	Maine	,
是	作为	远的	离开	作为	缅因州	,

即使远在缅因州，病人也能得到疾病诊断和药物治疗。

[baɪ][ðə; ðɪ]['dɑːktər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [weɪv] .

by	the	doctor	in	charge	and	all	in	the	twinkling	of	an	electric	wave	.
经过	这	医生	在	收费	和	全部	在	这	闪烁	的	一个	电的	海浪	.

由主管医生在瞬间完成，一切都如同电波般迅疾。

[æz; əz][wiː; wi] [stiːmd] [ʌp][ðə; ðɪ][koʊst][ðə; ðɪ][aɪs] [fiːldz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [luːm] [ʌp][ænd; ənd][æz; əz][fɑːr]

As	we	steamed	up	the	coast	the	ice	fields	began	to	loom	up	and	as	far
作为	我们	蒸	向上	这	海岸	这	冰	字段	开始	到	织布机	向上	和	作为	远的

[æz; əz][ðə; ðɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðeɪ] ['glɪtəd] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [laɪk][dʒaɪ'gæntɪk]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

as	the	eye	could	reach	they	glittered	and	sparkled	like	gigantic	jewels
作为	这	眼睛	可以	抵达	他们	闪闪发光	和	闪闪发光	喜欢	巨大	珠宝

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [gler] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrktɪk] [sʌn] .

under	the	glare	of	the	Arctic	sun	.
在下面	这	强光	的	这	北极	太阳	.

当我们沿着海岸线航行时，冰原开始逐渐显现，在北极阳光的照射下，它们像巨大的宝石一样闪闪发光，绵延至视线尽头。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɑːrz] [keɪm] [aʊt] [ðeɪ] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [foʊld] [braitə]

When	night	came	on	and	the	stars	came	out	they	shone	a	hundred	fold	brighter
什么时候	夜晚	来了	在	和	这	明星	来了	出去	他们	闪耀	一个	百	折叠	更亮

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ] ['tempərət] [zoʊn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [peɪl] [bluː] [muːn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ðɪ] [siːn] [wɪð; wɪθ]

than	in	the	temperate	zone	and	the	pale	blue	moon	illuminated	the	scene	with
比	在	这	温带	区	和	这	苍白	蓝色的	月亮	照明	这	场景	和

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [laɪt] [ðæt] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

a	kind	of	a	supernatural	light	that	seemed	not	to	belong	to	earth	.
一个	种类	的	一个	超自然	光	那	似乎	不是	到	属于	到	地球	.

夜幕降临，繁星闪烁，比温带地区亮百倍，淡蓝色的月亮散发出一种超自然的光芒，仿佛不属于地球。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [faɪn] [wʌnz] ,

But	all	the	days	and	nights	were	by	no	means	fine	ones	,
但	全部	这	天	和	夜晚	是	经过	不	方法	美好的	一个	,

但这些日子和夜晚绝非美好。

[fɔːr; fər] ['haʊlɪŋ] [geɪlz] [ænd; ənd] [fɪrs] [snoʊ] ['stɔrmz] [kən'tɪnjuəli] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n]

for	howling	gales	and	fierce	snow	storms	continually	sprang	up	and	I	often
为了	嚎叫	狂风	和	凶猛的	雪	暴风雨	持续	弹簧	向上	和	我	经常

['wʌndɚd] [haʊ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [bɪlt] [ænd; ənd] [seɪld] [baɪ][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][men] ,

wondered	how	a	ship	built	and	sailed	by	the	hands	of	men	,
想知道	如何	一个	船	建造	和	航行	经过	这	双手	的	男人	,

因为狂风呼啸，暴风雪不断袭来，我常常想，一艘由人建造和航行的船是如何航行的呢?

[kʊd; kəd] ['weðər] [ðem; ðəm] [aʊt] .

could	weather	them	out	.
可以	天气	他们	出去	.

或许能挺过难关。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz][wɜːrk] !

It	was	a	man's	work	!
它	曾是	一个	男人的	工作	!

这是男人的杰作!

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [aɪ] [stʌk] [tuː; tə][maɪ]['waɪərləs] [ruːm] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] ['maɪti] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

On	such	occasions	I	stuck	to	my	wireless	room	which	I	found	mighty	comfortable
在	这样的	场合	我	卡住	到	我的	无线的	房间	哪个	我	成立	强大的	舒服的

[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] ['seɪfli] [θruː] .

and	trusted	to	the	Captain	and	his	mates	to	see	the	ship	safely	through	.
和	可信	到	这	队长	和	他的	伙伴们	到	看	这	船	安全	通过	.

在这种情况下，我便待在我的无线电室里，我觉得那里非常舒适，并且相信船长和他的船员们能够确保船舶安全度过难关。

[æz; əz][wiː; wi][gɑːt] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'ælɪs] , [ɔːr] ['nɔːrðərn] [laɪts] [æz; əz]

As	we	got	farther	and	farther	north	the	Aurora	borealis	,	or	northern	lights	as
作为	我们	得到	更远	和	更远	北	这	极光	北方	,	或者	北方	灯	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

it	is	called	,
它	是	称为	,

随着我们越来越往北走，极光，也就是人们常说的北极光，

[gruː] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] ['evri] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['hevəns] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv]

grew	brighter	and	brighter	every	night	until	the	whole	heavens	in	the	region	of
生长	更亮	和	更亮	每一个	夜晚	直到	这	所有的	天	在	这	地区	的

[ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [wɜːr; wər] ['sɪntɪleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['striːməz] [ðæt] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fæn] ,

the	North	Pole	were	scintillating	with	streamers	that	spread	out	like	a	great	fan	,
这	北	极	是	闪烁的	和	主播	那	传播	出去	喜欢	一个	伟大的	扇子	,

夜幕降临，光芒越来越亮，直到北极地区的整个天空都闪烁着如同巨大扇子般展开的光芒。

[riːtʃɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ænd; ənd][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

reaching	over	our	heads	and	far	to	the	south	.
到达	超过	我们的	头部	和	远的	到	这	南	.

越过我们的头顶，向南延伸很远。

[ðə; ði][fɜːrst] [meit] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['brɪliənt] [æn; ən] [ɔː'rɔːrə] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evər]

The	first	mate	said	that	it	was	as	brilliant	an	aurora	as	he	had	ever
这	第一的	伴侣	说	那	它	曾是	作为	杰出的	一个	极光	作为	他	有	曾经

[siːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][spɑːts][ɑːn][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]

seen	and	his	explanation	of	it	was	that	the	spots	on	the	sun	had
已见	和	他的	解释	的	它	曾是	那	这	地点	在	这	太阳	有

[bɪn] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['nuːmərəs] .

been	unusually	large	and	numerous	.
到过	异常地	大的	和	很多的	.

大副说这是他见过的最绚丽的极光，他解释说这是因为太阳上的黑子异常大且数量众多。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] ['sʌnz] [æk'tɪvəti] [ʃoʊ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] ,

Not	only	did	the	sun's	activity	show	itself	in	the	aurora	,
不是	仅有的	做过	这	太阳的	活动	展示	本身	在	这	极光	,

太阳活动不仅体现在极光中，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][set] [ʌp][ə; eɪ]['vaɪələnt][mæg'netɪk] [stɔːrm][ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəs]

but	it	set	up	a	violent	magnetic	storm	on	earth	and	this	made	the	compass
但	它	放	向上	一个	暴力	磁的	风暴	在	地球	和	这	制成	这	罗盘

['niːdlz] ['ɑːsɪleɪt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] 1½ [dɪ'griːz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]

needles	oscillate	to	and	fro	as	much	as	1½	degrees	on	each	side	of	their
针	摆动	到	和	弗	作为	很多	作为	1½	学位	在	每个	边	的	他们的

['nɔːrm(ə)l] [pə'ziʃənz] .

normal	positions	.
普通的	职位	.

但这却在地球上引发了一场剧烈的磁暴，导致指南针的指针在其正常位置两侧来回摆动了 1.5 度。

[naʊ] [mæg'netɪk] ['stɔrmz] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntər'fɪr] ['veri] ['sɪriəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ]

Now	**magnetic**	**storms**	**always**	**interfere**	**very**	**seriously**	**with**	**the**	**operation**	**of**	**both**
现在	磁的	暴风雨	总是	干扰	非常	严重地	和	这	手术	的	两个都

['oʊvərlænd] ['telɪgræf] [laɪnz] [ænd; ənd]['keɪb(ə)l] ['sɪstəmz] [wer] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [θruː]

overland	**telegraph**	**lines**	**and**	**cable**	**systems**	**where**	**the**	**circuit**	**is**	**completed**	**through**
陆路	电报	线条	和	电缆	系统	在哪里	这	电路	是	完全的	通过

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	**earth**	**.**
这	地球	.

磁暴总是会严重干扰陆上电报线路和电缆系统的运行，因为这些线路和电缆的电路都是通过地球闭合的。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] , [ɔːr][hæd; həd] [riːd] ['sʌmwer] ,

I	**had**	**heard**	**some**	**one**	**say**	**,**	**or**	**had**	**read**	**somewhere**	**,**
我	有	听到	一些	一	说	,	或者	有	读	某处	,

我曾听人说过，或者在某处读到过，

[ðæt] [ə; eɪ][mæg'netɪk] [stɔːrm] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

that	**a**	**magnetic**	**storm**	**would**	**interfere**	**in**	**the**	**same**	**way**	**with**	**wireless**	**messages**
那	一个	磁的	风暴	会	干扰	在	这	相同的	方式	和	无线的	消息

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] ['signəlz] [aʊt] [ʌv; əv]

and	**I**	**was**	**fearful**	**for**	**some**	**time**	**that**	**it**	**would**	**put**	**our**	**signals**	**out**	**of**
和	我	曾是	可怕	为了	一些	时间	那	它	会	放	我们的	信号	出去	的

[kə'mɪʃ(ə)n] .

commission	**.**
委员会	.

我担心磁暴会以同样的方式干扰无线信息，而且有一段时间我一直担心它会使我们的信号失效。

[bʌt; bət][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][mæg'netɪk] [stɔːrm] ['mæki]

But	**all**	**through**	**the**	**magnetic**	**storm**	**Mackey**
但	全部	通过	这	磁的	风暴	麦基

但在整个磁暴期间，麦基

[ænd; ənd][aɪ] [sent] ['aʊər; ɑːr]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['trʌb(ə)l] — [ɪn'diːd] [ɪf] [wiː; wi]

and	**I**	**sent**	**our**	**messages**	**without**	**the**	**slightest**	**trouble**	**—**	**indeed**	**if**	**we**
和	我	发送	我们的	消息	没有	这	丝毫	麻烦	—	的确	如果	我们

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [mæg'netɪk] [stɔːrm] [wʌz; wəz][ɑːn][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv]

had	**not**	**been**	**told**	**that**	**a**	**magnetic**	**storm**	**was**	**on**	**we**	**should**	**never**	**have**
有	不是	到过	讲述	那	一个	磁的	风暴	曾是	在	我们	应该	绝不	有

[gest] [ˌaɪ 'tiː] .

guessed	**it**	**.**
猜对了	它	.

我发送消息的过程非常顺利——事实上，如果我们没有被告知发生了磁暴，我们根本不会想到。

['evɪdəntli] ['waɪərləs] [hæd; həd] [skɔːrd] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

Evidently	**wireless**	**had**	**scored**	**another**	**point**	**over**	**the**	**wire**	**systems**	**and**	**another**
显然	无线的	有	得分	其他	观点	超过	这	金属丝	系统	和	其他

[pet] ['θiːəri] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [kuːl] .

pet	**theory**	**was**	**put**	**on**	**the**	**ice**	**to**	**cool**	**.**
宠物	理论	曾是	放	在	这	冰	到	凉爽的	.

显然，无线系统又比有线系统多赢了一场，另一个备受推崇的理论也被搁置一旁。

[wiː; wi] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] ['kiːpɪŋ] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] [stiːmd]

We	**sailed**	**up**	**the**	**coast**	**keeping**	**pretty**	**close**	**to**	**it**	**while**	**the**	**Midnight**	**Sun**	**steamed**
我们	航行	向上	这	海岸	保持	漂亮的	关闭	到	它	尽管	这	午夜	太阳	蒸

[ʌp][ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɪfti] [ɔːr] [mɔːr] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .

up	**and**	**out**	**from**	**it**	**until**	**we**	**were**	**fifty**	**or**	**more**	**miles**	**apart**	**.**
向上	和	出去	从	它	直到	我们	是	五十	或者	更多的	英里	除	.

我们沿着海岸航行，始终紧贴着它，而“午夜太阳号”则时而驶离海岸，时而驶出海岸，直到我们相距五十英里甚至更远。

[naʊ] [hɪr] [ɪz] [wer] ['waɪərləs] [keɪm] [ɪn] , [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [si:lz] .

Now	here	is	where	wireless	came	in	,	in	catching	seals	.
现在	这里	是	在哪里	无线的	来了	在	,	在	捕捉	封印	.

现在，无线技术在捕猎海豹方面派上了用场。

['oʊvər][ðə; ði] ['kɑ:nstəntli] ['brɔ:dnɪŋ] [gæp] [bɪ'twi:n] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] ['mæki]

Over	the	constantly	broadening	gap	between	our	ships	Mackey
超过	这	不断地	扩大	差距	之间	我们的	船舶	麦基

麦基号两艘船之间的差距不断扩大

[ænd; ənd][aɪ] [kept] [ðer; ðər] ['kæptɪnz] [raɪt] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

and	I	kept	their	Captains	right	in	touch	with	each	other	.
和	我	保留	他们的	队长	正确的	在	触碰	和	每个	其他	.

我让他们的队长们始终保持联系。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['waɪərləs] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][oʊld] [si:lz]

The	Captain	of	his	ship	wirelessed	that	there	were	any	number	of	old	seals
这	队长	的	他的	船	无线	那	那里	是	任何	数字	的	老的	封印

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊd] ,

about	him	and	this	showed	,
关于	他	和	这	显示	,

船长用无线电报告说，他周围有很多古老的海豹，这表明

[ðə; ði][fɜ:rst] [meit] [toʊld][ˌem 'i:] , [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [koʊts] ,

the	first	mate	told	me	,	that	there	were	patches	of	white	coats	,
这	第一的	伴侣	讲述	我	,	那	那里	是	补丁	的	白色的	外套	,

大副告诉我，那里有好几片白色的外套。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [hɑ:rp] - [si:lz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

as	the	young	harp	-	seals	are	called	,	somewhere	in	the	neighborhood	.
作为	这	年轻的	竖琴	-	封印	是	称为	,	某处	在	这	邻里	.

就像这些小海豹一样，它们就在附近某个地方。

['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [ɪ'mi:diətli] ['hedɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['naɪts] ['sti:mɪŋ]

Our	ship	immediately	headed	in	his	direction	and	a	night's	steaming
我们的	船	立即地	标题	在	他的	方向	和	一个	夜晚	蒸煮

[brɔ:t] [ˌju: 'es] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ,

brought	us	within	a	few	miles	of	the	Midnight	Sun	,
带来	我们	之内	一个	很少	英里	的	这	午夜	太阳	,

我们的船立即朝他的方向驶去，经过一夜的航行，我们到达了距离午夜太阳几英里的地方。

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [si:] ['eni] [waɪt] [koʊts] ['i:ðər] .

but	we	did	not	see	any	white	coats	either	.
但	我们	做过	不是	看	任何	白色的	外套	任何一个	.

但我们也没有看到任何穿白大褂的人。

[bʌt; bət]['æftər][wi:; wi] [skautid] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['aʊərz] [wi:; wi] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv]

But	after	we	scouted	around	for	five	or	six	hours	we	sighted	a	patch	of
但	后	我们	侦察兵	大约	为了	五	或者	六	小时	我们	目击者	一个	修补	的

['hʌndrədz] [ə'pɑ:n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [si:l] ['beɪbi:z] [bæskɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] [fləu] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

hundreds	upon	hundreds	of	little	seal	babies	basking	on	the	ice	floes	in	the	sun	.
数百	之上	数百	的	小的	海豹	婴儿	晒太阳	在	这	冰	浮冰	在	这	太阳	.

但经过五六个小时的搜寻，我们发现了一大群成百上千只小海豹宝宝在阳光下的浮冰上晒太阳。

[maɪ] ['kæptɪn] ['ɔ:rdərd] [ˌem 'i:][tu:; tə]['sɪgnəl][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][faɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn]

My	Captain	ordered	me	to	signal	the	good	news	of	our	find	to	the	Captain
我的	队长	订购	我	到	信号	这	好的	消息	的	我们的	寻找	到	这	队长

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ;

of	the	Midnight	Sun	;
的	这	午夜	太阳	;

我的船长命令我将我们发现的好消息通知午夜太阳号的船长；

[hiː; hi][ɪn][tɜːrn] [stiːmd] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['kɪlɪŋ]

he	in	turn	steamed	at	once	for	our	ship	and	when	she	came	up	the	killing
他	在	转动	蒸	在	一次	为了	我们的	船	和	什么时候	她	来了	向上	这	杀

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

他随即立即朝我们的船驶来，船一靠近，杀戮就开始了。

[ðiːz] [siːlz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [hɑːrp] - [siːlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['braʊnɪʃ] ['jeloʊ] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd]

These	seals	are	called	harp	-	seals	because	they	have	brownish	yellow	bodies	and
这些	封印	是	称为	竖琴	-	封印	因为	他们	有	棕褐色	黄色的	身体	和

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [mɑːrk] [laɪk] [ə; eɪ][hɑːrp] .

on	the	back	of	each	one	is	a	big	black	mark	like	a	harp	.
在	这	后退	的	每个	一	是	一个	大的	黑色的	标记	喜欢	一个	竖琴	.

这些海豹被称为竖琴海豹，因为它们的身体呈棕黄色，而且每只海豹的背上都有一个像竖琴一样的大黑斑。

[ðə; ði][oʊld][hɑːrp] - [siːlz] [stɑːrt][frʌm; frəm] [wei] [ʌp] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['melvɪl] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt]

The	old	harp	-	seals	start	from	way	up	north	of	Melville	Sound	in	the	early	part
这	老的	竖琴	-	封印	开始	从	方式	向上	北	的	梅尔维尔	声音	在	这	早期的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd][baɪ] [mɑːrtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːf] [ðə; ði] ['læbrədɔːr] [koʊst] .

of	the	winter	and	by	March	they	are	off	the	Labrador	coast	.
的	这	冬天	和	经过	行进	他们	是	离开	这	拉布拉多	海岸	.

冬季初期，老海豹从梅尔维尔海峡以北很远的地方开始迁徙，到三月份它们就到了拉布拉多海岸附近。

[ðer; ðər] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɜːrd] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [aɪs] [wen]

There	tens	of	thousands	of	them	herd	together	on	the	drifting	ice	when
那里	十	的	数千	的	他们	一群	一起	在	这	漂流	冰	什么时候

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] - [koʊts] ,

the	little	white	-	coats	,
这	小的	白色的	-	外套	,

当穿小白衣的人出现时，成千上万只动物聚集在漂浮的冰面上。

[æz; əz][ðə; ði]['beɪbi] [siːlz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][fɜːr][ɪz][soʊ] [waɪt] , [ɑːr; ər][bɔːrn][ænd; ənd] ,

as	the	baby	seals	are	called	because	their	fur	is	so	white	,	are	born	and	,
作为	这	婴儿	封印	是	称为	因为	他们的	毛皮	是	所以	白色的	,	是	出生	和	,

由于小海豹的皮毛洁白如雪，所以它们被称作小海豹。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

curiously	enough	,	nearly	all	of	them	are	born	on	the	same	day	.
奇怪的是	足够的	,	几乎	全部	的	他们	是	出生	在	这	相同的	天	.

奇怪的是，他们几乎都是同一天出生的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [fæt]['roʊli] - ['pɑːli]['beɪbi] [siːlz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]

It	was	a	great	sight	to	see	these	fat	roly	-	poly	baby	seals	lying	on	their
它	曾是	一个	伟大的	视线	到	看	这些	胖的	罗利	-	聚合物	婴儿	封印	说谎	在	他们的

[bæks] [ɑːn][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [aɪs][ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['flɪpərz] [tuː; tə][fæn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][tuː; tə]

backs	on	the	drifting	ice	and	using	their	flippers	to	fan	themselves	with	to
背部	在	这	漂流	冰	和	使用	他们的	脚蹼	到	扇子	他们自己	和	到

[kiːp] [kuːl] .

keep	cool	.
保持	凉爽的	.

看到这些胖乎乎、圆滚滚的小海豹仰面躺在漂浮的冰面上，用鳍状肢扇风降温，真是一幅有趣的景象。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] ['mæki] [ænd; ənd][aɪ]

A	few	days	later	the	ships	were	so	close	to	each	other	that	Mackey	and	I
一个	很少	天	之后	这	船舶	是	所以	关闭	到	每个	其他	那	麦基	和	我

['vɪzɪtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs] [waɪl] [ðə; ði] [kruːz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːlz] .

visited	back	and	forth	across	the	ice	while	the	crews	were	busy	taking	the	seals	.
到访	后退	和	前进	穿过	这	冰	尽管	这	船员	是	忙碌的	采取	这	封印	.

几天后，两艘船靠得非常近，当船员们忙着捕猎海豹时，我和麦基在冰面上来回走动。

[wen] [wiː; wi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz][wiː; wi][hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [mɔːr] [ðæn; ðən]

When	we	headed	for	St	.	Johns	we	had	on	board	our	ship	more	than
什么时候	我们	标题	为了	英石	.	约翰斯	我们	有	在	木板	我们的	船	更多的	比

['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['siːlˌskɪnz] ,

twenty	-	five	thousand	sealskins	,
二十	-	五	千	海豹皮	,

当我们前往圣约翰斯时，船上载有超过两万五千张海豹皮。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][ə; eɪ][loʊd][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

which	was	as	big	a	load	as	we	could	carry	,
哪个	曾是	作为	大的	一个	加载	作为	我们	可以	携带	,

这已经是我们能搬运的最大重量了。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] [hæd; həd] ['nɪrli] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi] [broʊk] [ɔːl]

while	the	Midnight	Sun	had	nearly	fifty	thousand	and	together	we	broke	all
尽管	这	午夜	太阳	有	几乎	五十	千	和	一起	我们	打破	全部

['priːviəs] ['rekərdz] .

previous	records	.
以前的	记录	.

而《午夜太阳报》则拥有近五万名读者，我们共同打破了之前的所有记录。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ðiːz] ['hɑrdnd] ['ɑːrktɪk] ['kæptɪnz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['tɪk(ə)ld] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

This	being	the	case	these	hardened	Arctic	Captains	were	as	tickled	as	a	couple
这	存在	这	案件	这些	硬化	北极	队长	是	作为	挠痒	作为	一个	夫妻

[ʌv; əv] [siː] - ['ɜːtʃɪnz] [ænd; ənd][bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] ['waɪərləs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['siːlɪŋ] [skiːm]

of	sea	-	urchins	and	both	agreed	that	wireless	was	the	greatest	sealing	scheme
的	海	-	海胆	和	两个都	同意	那	无线的	曾是	这	最	密封	方案

[ˌɪntrə'duːst] [sɪns] [s'tiːməz] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['skuːnər] .

introduced	since	steamers	took	the	place	of	schooners	.
介绍	自从	蒸汽船	采取	这	地方	的	双桅帆船	.

既然如此，这些身经百战的北极船长们高兴得像两只海胆，他们一致认为，自蒸汽船取代帆船以来，无线电是引入的最伟大的密封方案。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɔːr] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['duːɪŋz] [ɑːn] [bɔːrd] [bəuθ] [ʃɪps] .

Before	we	bore	up	for	St	.	Johns	there	were	great	doings	on	board	both	ships	.
前	我们	钻孔	向上	为了	英石	.	约翰斯	那里	是	伟大的	行为	在	木板	两个都	船舶	.

在我们驶向圣约翰斯之前，两艘船上都发生了许多大事。

['rɑːkəts] [wɜːr; wər]['faɪərd][ɪn] [luː] [ʌv; əv]['regjələr]['faɪərwɜːrks][ænd; ənd] ['mæki] , ['hævɪŋ] [ðə; ði][moʊst]

Rockets	were	fired	in	lieu	of	regular	fireworks	and	Mackey	,	having	the	most
火箭	是	被解雇	在	代替	的	常规的	烟花	和	麦基	,	拥有	这	最多

['paʊərf(ə)l] [set] ,

powerful	set	,
强大的	放	,

人们用火箭代替常规烟花，而麦基拥有威力最大的火箭装置。

[sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][oʊld]['bɔriæs][ænd; ənd][oʊld]['ɑːrktɪkəs] [huː] [ɑːr; ər] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ði]

sent	a	message	to	old	Boreas	and	old	Arcticus	who	are	pioneers	in	the
发送	一个	信息	到	老的	北风	和	老的	北极	WHO	是	先驱者	在	这

[rɪ'frɪdʒəˌreɪtɪŋ] ['bɪznəs] ,

refrigerating	business	,
冷藏	商业	,

向制冷行业的先驱者Boreas和Arctus老牌公司发送了一条信息。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [hæz; həz][æn; ən] ['eriəl] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]

and	if	the	North	Pole	has	an	aerial	suspended	from	it	and	the
和	如果	这	北	极	有	一个	天线	暂停	从	它	和	这

['lætər] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'siːvər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

latter	has	a	receiver	attached	to	it	,
后者	有	一个	接收者	随附的	到	它	,

如果北极悬挂着天线，而后者又连接着接收器，

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['lisnd] - [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['waɪərləs] ['signəlz] ['evər] [sent] [wɪ'ðɪn]

I	doubt	not	but	that	they	listened	-	in	to	the	first	wireless	signals	ever	sent	within
我	怀疑	不是	但	那	他们	听着	-	在	到	这	第一的	无线的	信号	曾经	发送	之内

[ðə; ði]['poʊlər]['sɜːrk(ə)l] ;

the	polar	circle	;
这	极性	圆圈	;

我毫不怀疑他们监听了有史以来在北极圈内发送的第一批无线信号；

[ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['maɪti] [faɪn] [θɪŋz] [sed] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs]

if	so	,	they	heard	some	mighty	fine	things	said	about	themselves	and	the	glorious
如果	所以	,	他们	听到	一些	强大的	美好的	事物	说	关于	他们自己	和	这	辉煌

, [ðoʊ] ,

,	though	,
,	尽管	,

如果真是这样，他们也听到了一些关于自己和那些荣耀之人的非常美好的评价。

[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl]['frɪdʒɪd] , ['kʌntri] [ðeɪ] [ruːl] ['oʊvər] .

withal	frigid	,	country	they	rule	over	.
此外	寒冷	,	国家	他们	规则	超过	.

他们统治的国家虽然寒冷，但却依然坚韧。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — [wɒts] [ðæt] ? —

I	wouldn't	have	missed	that	experience	for	a	million	dollars	—	what's	that	?	—
我	不会	有	错过	那	经验	为了	一个	百万	美元	—	是什么	那	?	—

[wel] ,

well	,
出色地	,

就算给我一百万美元，我也不会错过那次经历——一百万美元是什么？——嗯，

[nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['riːəl] ['mʌni] ['eniweɪ] .

not	for	a	hundred	dollars	in	real	money	anyway	.
不是	为了	一个	百	美元	在	真实的	钱	反正	.

反正花一百美元买不到。

['tʃæptər] [viː] — [maɪ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['trɑːpɪks]

CHAPTER	V	—	MY	ADVENTURES	IN	THE	TROPICS
章	V	—	我的	冒险	在	这	热带

第五章——我的热带冒险

[wen] [b\\:t] ['mæki] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

When	Bert	Mackey	and	I	got	back	to	New	York	we	were	both	in	the	same
什么时候	伯特	麦基	和	我	得到	后退	到	新的	约克	我们	是	两个都	在	这	相同的

[boʊt] — [tuː; tə][wɪt] ,

boat	—	to	wit	,
船	—	到	有	,

当我和伯特·麦基回到纽约时，我们俩的处境是一样的——也就是说，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [dʒɑːbz] .

we	were	without	jobs	.
我们	是	没有	工作	.

我们当时都失业了。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] , [ðoʊ] , [b\\:t] [ən'foʊldəd][ə; eɪ] ['veri] [ə'lʊrɪŋ] [skiːm] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi]

On	the	way	down	,	though	,	Bert	unfolded	a	very	alluring	scheme	by	which	we
在	这	方式	向下	,	尽管	,	伯特	展开	一个	非常	诱人	方案	经过	哪个	我们

[kʊd; kəd] , [hiː; hi] [ə'laʊd] ,

could	,	he	allowed	,
可以	,	他	允许	,

然而，在下山的路上，伯特却抛出了一个非常诱人的计划，他允许我们这样做：

[meɪk] ['uːdlz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ]

make	oodles	of	money	and	at	the	same	time	stand	a	chance	of	meeting
制作	很多	的	钱	和	在	这	相同的	时间	站立	一个	机会	的	会议

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['riːəl] [əd'ventʃər] .

with	something	that	looked	like	real	adventure	.
和	某物	那	看起来	喜欢	真实的	冒险	.

赚很多钱，同时还有机会遇到真正的冒险。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [dʒæk] , ” [b\\ːt] [sed] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] ,

“	Do	you	know	,	Jack	,	”	Bert	said	confidentially	,
“	做	你	知道	,	杰克	,	”	伯特	说	保密	,

“你知道吗，杰克？”伯特悄声说道。

“ [ðæt] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['waɪərləs] [geɪm] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]

“	that	I	went	into	the	wireless	game	simply	because	it	appeared	to	me	to
“	那	我	去	进入	这	无线的	游戏	简单地	因为	它	出现	到	我	到

['ɔːfər] [ðə; ði] [best] [tʃæns] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [mɪs] [əd'ventʃər] .

offer	the	best	chance	of	meeting	Miss	Adventure	.
提供	这	最好的	机会	的	会议	错过	冒险	.

“我之所以进入无线游戏行业，仅仅是因为在我看来，这是遇到冒险小姐的最佳机会。”

[aɪv] [bɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər]

I've	been	at	it	for	five	years	now	and	I've	never	even	had	the	pleasure
我已经	到过	在	它	为了	五	年	现在	和	我已经	绝不	甚至	有	这	乐趣

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [feɪs] .

of	getting	a	look	at	her	face	.
的	获得	一个	看	在	她	脸	.

我为此努力了五年，却连看一眼她的脸都没能有幸。

“ [wer'evər] [aɪ][goʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][tɪp]

“	Wherever	I	go	she	is	always	on	the	other	side	of	the	street	and	although	I	tip
“	无论	我	去	她	是	总是	在	这	其他	边	的	这	街道	和	虽然	我	提示

[maɪ][hæt][tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] ['nevər] [lʊks] [ʌp] ,

my	hat	to	her	she	never	looks	up	,
我的	帽子	到	她	她	绝不	看起来	向上	,

“无论我走到哪里，她总是在街对面，虽然我向她脱帽致敬，但她从不抬头看我。”

[mʌtʃ] [les] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] .

much	less	gives	me	a	tumble	.
很多	较少的	给予	我	一个	翻滚	.

少得多，我都会摔倒。

[aɪ] [tʊk] [ðæt] ['siːlɪŋ] [dʒɑːb][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [θɔːt] [aɪ'd] [miːt] [mɪs] [əd'ventʃər]

I	took	that	sealing	job	because	I	certainly	thought	I'd	meet	Miss	Adventure
我	采取	那	密封	工作	因为	我	当然	想法	ID	见面	错过	冒险

['sʌmwer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪs] [fləu] [ænd; ənd] ['blɪzərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [nɔːrθ] .

somewhere	among	the	ice	floes	and	blizzards	of	the	Arctic	North	.
某处	之中	这	冰	浮冰	和	暴风雪	的	这	北极	北	.

我之所以接受那份封海豹的工作，是因为我坚信我会在北极的浮冰和暴风雪中遇到我的冒险小姐。

[bʌt; bət][noʊ] !

But	no	!
但	不	!

但是，不!

[ɔːl][aɪ][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt][ɪn][maɪ]['kæbɪn][ænd; ənd][send] [wʌt] [maɪ] ['kæptɪn] ['wɑːntɪd][tuː; tə][tel]
all I did was to sit in my cabin and send what my Captain wanted to tell
全部 我 做过 曾是 到 坐 在 我的 舱 和 发送 什么 我的 队长 通缉 到 告诉
[jʊr; jər] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [wʌt] [jʊr; jər] ['kæptɪn] [hæd; həd][tuː; tə][seɪ][tuː; tə][maɪ] ['kæptɪn] .
your Captain and receive what your Captain had to say to my Captain .
你的 队长 和 收到 什么 你的 队长 有 到 说 到 我的 队长 .

我所做的就是坐在我的船舱里，把我的船长想告诉你们船长的话发送给你们的船长，然后再接收你们的船长想告诉我的船长的话。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] ['pɜːrpəs] ?
And to what purpose ?
和 到 什么 目的 ?

这样做的目的是什么?

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪtʃ] [men] [kʊd; kəd] [get] ['rɪtʃər] [baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] [veɪn] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd]
So that a few rich men could get richer by enabling vain women to run around
所以 那 一个 很少 富有的 男人 可以 得到 更富有 经过 使能 徒劳 女性 到 跑步 大约
[ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [bɪg][bɜː(r)g] [bɪ'dekt] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [skɪnz]
the streets of New York and a few other big burgs bedecked out in the skins
这 街道 的 新的 约克 和 一个 很少 其他 大的 汉堡 装饰 出去 在 这 皮肤
[ʌv; əv]['beɪbi] [siːlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [klʌbd] [tuː; tə] [deθ] .
of baby seals that had been clubbed to death .
的 婴儿 封印 那 有 到过 俱乐部 到 死亡 .

这样一来，一些富有的男人就能通过让虚荣的女人穿着被棍棒打死的幼海豹皮在纽约和其他一些大城市的街道上招摇过市而变得更加富有。

[naʊ] [ðæts] [bɪg] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Now that's big business for men and women to be in , isn't it ?
现在 那就是 大的 商业 为了 男人 和 女性 到 是 在 , 不是 它 ?

这可是男女都可以投身的大生意啊，不是吗?

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][dʒɑːb][ɑːn][ə; eɪ]['paɪrət] [ʃɪp] [ɔːr][stɑːrt][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm]
“ I wish I could get a job on a pirate ship or start a revolution in some
“ 我 希望 我 可以 得到 一个 工作 在 一个 海盗 船 或者 开始 一个 革命 在 一些
[pʌŋk] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['kʌntri] .
punk Central American country .
朋克 中央 美国人 国家 .

“我希望我能在海盗船上找到一份工作，或者在中美洲某个朋克国家发动一场革命。”

[ænd; ənd] [its] ['fʌni] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] [kəm'pleiniŋli] , “ [haʊ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk] [juː; jʊ] ,
And it's funny , ” he went on complainingly , “ how a fellow like you ,
和 它是 有趣的 , ” 他 去 在 抱怨地 , “ 如何 一个 同伴 喜欢 你 ,

“真可笑，”他继续抱怨道，“像你这样的人，

[huː] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
who has only been in the service a couple of years ,
WHO 有 仅有的 到过 在 这 服务 一个 夫妻 的 年 ,

他入伍才几年而已，

[kʊd; kəd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [əd'ventʃər] [laɪk][ðə; ðɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌændə'luːzjən] ,
could meet with a big adventure like the sinking of the Andalusian ,
可以 见面 和 一个 大的 冒险 喜欢 这 下沉 的 这 安达卢西亚 ,

可能会遇到像安达卢西亚号沉没那样的大冒险事件。

[aɪ'd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] .
I'd have given a year of my life to have been in your place .
ID 有 给定 一个 年 的 我的 生活 到 有 到过 在 你的 地方 .

我愿意用一年的生命来换取你的人生。

“ [naʊ] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['æməzɑːn] ['rɪvər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] ['rʌbər] [plæn'teɪʃnz] , ['sævɪdʒ] [traɪbz]
“ Now down along the Amazon River there are great rubber plantations , savage tribes
“ 现在 向下 沿着 这 亚马逊 河 那里 是 伟大的 橡皮 种植园 , 野蛮的 部落
[ʌv; əv]['indiəns] ,
of Indians ,
的 印度人 ,

“现在，沿着亚马逊河往下游走，有大片的橡胶种植园，还有野蛮的印第安部落，

['taɪgɚz] , ['mʌŋkiz] , ['boʊə] - [kən'strɪktər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gɑːrnɪʃɪŋz] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
tigers , monkeys , boa - constrictors and all the garnishings that go to make up
老虎 , 猴子 , 蟒蛇 - 收缩者 和 全部 这 装饰物 那 去 到 制作 向上
[ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] ['trɑːpɪk(ə)l]['dʒʌŋg(ə)l] .
a first class tropical jungle .
一个 第一的 班级 热带 丛林 .

老虎、猴子、蟒蛇以及构成一流热带丛林的所有元素。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [dʌz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌbər] [kən'sɜːrn][ɪn]['pærə] ,
I know a man in New York that does business with a rubber concern in Para ,
我 知道 一个 男人 在 新的 约克 那 做 商业 和 一个 橡皮 忧虑 在 帕拉 ,

我认识一个在纽约的人，他与帕拉的一家橡胶公司有生意往来。

[brə'zɪl][ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [seɪld] [nɔːrθ] ,
Brazil and he told me , just before we sailed north ,
巴西 和 他 讲述 我 , 只是 前 我们 航行 北 ,

巴西人告诉我，就在我们向北航行之前，

[ðæt] [ðə; ði] [kɔnpa'njiː] [frɑːn'sɛz] [diː] - [sænz] [fɪl] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːntrækt][tuː; tə] [pʊt] [ʌp]
that the Compagnie Francaise de Telegraphie sans Fil had a contract to put up
那 这 公司 法语 德 - 无 电影 有 一个 合同 到 放 向上
[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['waɪərləs] ['steɪʃənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .
half a dozen wireless stations along the river .
一半 一个 打 无线的 车站 沿着 这 河 .

法国无绳电报公司承包了沿河建造六个无线电台的工程。

“ [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] , [dʒæk] ,
“ It strikes me , Jack ,
“ 它 罢工 我 , 杰克 ,

“杰克，我突然想到……”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp] [daʊn] [ðer; ðər]
that it would be a good scheme if you and I took a trip down there
那 它 会 是 一个 好的 方案 如果 你 和 我 采取 一个 旅行 向下 那里
[ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
and looked over the ground .
和 看起来 超过 这 地面 .

如果你我一起去那里考察一下，那将是一个不错的计划。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

” ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][æt; ət] [ðæt]
” Having a few dollars in my pocket and nothing else to do at that
” 拥有 一个 很少 美元 在 我的 口袋 和 没有什么 别的 到 做 在 那
[pər'tɪkjələr] ['moʊmənt][aɪ] [sed] [oʊ][keɪ][ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][prə'vaɪdɪd][wiː; wi][kʊd; kəd]
particular moment I said O K and agreed to join him provided we could
特别的 片刻 我 说 哦 K 和 同意 到 加入 他 假如 我们 可以
[get] [friː] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn][sʌm; səm]['laɪnər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] .
get free transportation on some liner going down there .
得到 自由的 运输 在 一些 衬垫 去 向下 那里 .

“当时我口袋里只有几美元，也没什么事可做，所以我答应和他一起去，前提是我们能免费搭乘某艘船下去。”

[b\\:t] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz]

Bert	**assured**	**me**	**that**	**he**	**could**	**fix**	**it**	**and**	**he**	**was**	**as**	**good**	**as**	**his**
伯特	保证	我	那	他	可以	使固定	它	和	他	曾是	作为	好的	作为	他的

[wɜ:rd] .

word	**.**
单词	.

伯特向我保证他能修好，而且他说到做到。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wi:; wi] [seɪld] [ɪn] [du:] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:rə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:lɪˌdeɪ] [laɪn] .

So	**it**	**was**	**we**	**sailed**	**in**	**due**	**time**	**on**	**the**	**Ceara**	**of**	**the**	**Holliday**	**Line**	**.**
所以	它	曾是	我们	航行	在	到期的	时间	在	这	塞拉	的	这	霍利迪	线	.

于是，我们按时搭乘假日航运公司的塞拉号轮船启航。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [tʌb] [ðæt] [stʊd] ['evri] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [mɪs] [əd'ventʃər]

It	**was**	**an**	**old**	**tub**	**that**	**stood**	**every**	**chance**	**of**	**having**	**on**	**board**	**Miss**	**Adventure**
它	曾是	一个	老的	浴缸	那	站立	每一个	机会	的	拥有	在	木板	错过	冒险

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [bʌt; bət] [ðæt] [b\\:t] [wʊd] [hæv; həv]['æmp(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

and	**I**	**didn't**	**doubt**	**in**	**the**	**least**	**but**	**that**	**Bert**	**would**	**have**	**ample**	**opportunity**
和	我	没有	怀疑	在	这	至少	但	那	伯特	会	有	充足	机会

[tu:; tə] [straɪk] [ʌp] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd][tu:; tə] [swɪm] [bæk] ,

to	**strike**	**up**	**an**	**acquaintance**	**with**	**her**	**and**	**to**	**swim**	**back**	**,**
到	罢工	向上	一个	熟人	和	她	和	到	游泳	后退	,

那是一个旧浴缸，很有可能被放在“冒险小姐号”上，我毫不怀疑伯特会有很多机会和她结识，然后游回去。

[ɪf] [hi:; hi][gɑ:t] [bæk] [æt; ət][ɔ:l] ,

if	**he**	**got**	**back**	**at**	**all**	**,**
如果	他	得到	后退	在	全部	,

如果他能回来的话，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['si:rə] [hæd; həd][noʊ] ['waɪərləs] [ɪ'kwɪpmənt] — [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

for	**the**	**Ceara**	**had**	**no**	**wireless**	**equipment**	**—**	**such**	**was**	**her**	**regard**	**for**	**the**
为了	这	塞拉	有	不	无线的	设备	—	这样的	曾是	她	看待	为了	这

[lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] .

laws	**of**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**
法律	的	这	U	.	S	.

因为塞阿拉号上没有任何无线电设备——这足以体现她对美国法律的尊重。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi][hæd; həd] [faɪn] ['weðər] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bi:t] [hɜ:r; hər] [weɪ]

As	**luck**	**would**	**have**	**it**	**we**	**had**	**fine**	**weather**	**and**	**she**	**beat**	**her**	**way**
作为	运气	会	有	它	我们	有	美好的	天气	和	她	打	她	方式

[daʊn] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

down	**just**	**as**	**she**	**had**	**for**	**the**	**last**	**quarter**	**of**	**a**	**century**	**if**	**she**	**was**
向下	只是	作为	她	有	为了	这	最后的	四分之一	的	一个	世纪	如果	她	曾是

[æz; əz][oʊld][æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] .

as	**old**	**as**	**she**	**looked**	**.**
作为	老的	作为	她	看起来	.

幸运的是，天气晴朗，她一路奋力向下走去，就像过去二十五年里她一直做的那样——如果她真像看起来那么老的话。

[wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][trɪp] , [æt; ət] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meni] ['pæsndʒə˞] [ə'bɔ:rd]

We	**enjoyed**	**the**	**trip**	**,**	**at**	**that**	**,**	**for**	**there**	**were**	**not**	**many**	**passengers**	**aboard**
我们	享受	这	旅行	,	在	那	,	为了	那里	是	不是	许多	乘客	船上

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	**all**	**of**	**them**	**,**
和	全部	的	他们	,

我们很享受这次旅行，因为船上乘客不多，而且所有乘客都.....

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'mɛrɪkənz] , [wɜ:r; wər] ['veri] ['plez(ə)nt] ['pi:p(ə)l] .

especially	**the**	**South**	**Americans**	**,**	**were**	**very**	**pleasant**	**people**	**.**
尤其	这	南	美国人	,	是	非常	令人愉快的	人们	.

尤其是南美人，他们都非常友善。

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Having	learned	that	we	had	never	been	in	South	America	we	were	told	that	it
拥有	学习	那	我们	有	绝不	到过	在	南	美国	我们	是	讲述	那	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [men] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l]

was	a	great	country	full	of	possibilities	for	young	men	with	some	capital
曾是	一个	伟大的	国家	满的	的	可能性	为了	年轻的	男人	和	一些	首都

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]

but	that	if	we	were	unacquainted	there	it	would	be	better	for	us	to
但	那	如果	我们	是	不熟悉的	那里	它	会	是	更好的	为了	我们	到

[ə'baʊt] [feɪs] [æt; ət]['pærə][ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] .

about	face	at	Para	and	go	home	.
关于	脸	在	帕拉	和	去	家	.

得知我们从未去过南美洲后，有人告诉我们，南美洲是一个充满机遇的伟大国家，适合有一定资本的年轻人，但如果我们对那里不熟悉，最好在帕拉掉头回家。

[b\\:t] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['ʌðər] [θɔːts] [ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ]

Bert	and	I	had	other	thoughts	on	the	subject	but	as	we	were	nearing
伯特	和	我	有	其他	想法	在	这	主题	但	作为	我们	是	临近

[ðə; ðɪ] [ɪ'kweɪtər] [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['wʌndɝd] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] ['selɪŋ] [kruːd] -

the	Equator	I	kind	of	wondered	why	I	had	not	stayed	at	home	selling	crude	-
这	赤道	我	种类	的	想知道	为什么	我	有	不是	入住	在	家	销售	原油	-

[ɔɪl] ['endʒɪnz] [ɔːr] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][poʊst][ɑːn][ðə; ðɪ] [nuː] [kə'nɑrdər] [ðæt] ['sæmɪs] [sed] ['hiːd] [get][fɔːr; fər]

oil	engines	or	taking	the	post	on	the	new	Cunarder	that	Sammis	said	he'd	get	for
油	发动机	或者	采取	这	邮政	在	这	新的	冠达集团	那	萨米斯	说	他会	得到	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

伯特和我对这个问题有不同的想法，但当我们接近赤道时，我开始纳闷，为什么我没有留在家里卖原油发动机，或者接受萨米斯说要给我弄来的那艘新的冠达邮轮上的职位。

[ɔːr] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] .

or	doing	something	else	that	was	nice	and	cool	.
或者	正在做	某物	别的	那	曾是	好的	和	凉爽的	.

或者做其他一些很棒很酷的事情。

[ɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌnθs] [taɪm] [wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət]['pærə] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːpjələrli]

In	a	little	less	than	a	month's	time	we	landed	at	Para	,	as	it	is	popularly
在	一个	小的	较少的	比	一个	月份	时间	我们	登陆	在	帕拉	,	作为	它	是	广为人知

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

不到一个月的时间，我们就抵达了帕拉，也就是人们常说的帕拉。

[ɔːr][bə'lem] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['prɑːpərli] [kɔːld] ,

or	Belem	,	as	it	is	more	properly	called	,
或者	贝伦	,	作为	它	是	更多的	适当地	称为	,

或者更准确地说，应该叫贝伦。

[ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪts] [fʊl] [neɪm] ['sæntə][mə'riːə][diː] [del][bə'lem][duː]['pærə] .

or	to	give	it	its	full	name	Santa	Maria	de	Del	Belem	do	Para	.
或者	到	给	它	它是	满的	姓名	圣诞老人	玛丽亚	德	德尔	贝伦	做	帕拉	.

或者用它的全名 Santa Maria de Del Belem do Para 来称呼它。

[dʒʌst][æz; əz] [nuː] [ɔː'liənz] [ɪz] [bɪlt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

Just	as	New	Orleans	is	built	back	from	the	Gulf	of	Mexico	,
只是	作为	新的	奥尔良	是	建造	后退	从	这	海湾	的	墨西哥	,

就像新奥尔良是从墨西哥湾沿岸向后发展起来的一样，

[ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [soʊ]['pærə][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['ɪnlənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

on	the	Mississippi	River	so	Para	is	situated	a	hundred	miles	inland	from	the
在	这	密西西比州	河	所以	帕拉	是	位于	一个	百	英里	内陆	从	这

[ət'læntɪk][ɑːn][ðə; ði]['æməzɑːn] ['rɪvər] .

Atlantic	on	the	Amazon	River	.
大西洋	在	这	亚马逊	河	.

帕拉位于密西西比河上，距离大西洋沿岸的亚马逊河有100英里内陆距离。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz]['pærə][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['pærə] ['rʌbər] [kʌmz] , [θɔːt] [aɪ][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] ,

So	this	is	Para	from	which	Para	rubber	comes	,	thought	I	as	I	looked	about	,
所以	这	是	帕拉	从	哪个	帕拉	橡皮	来	,	想法	我	作为	我	看起来	关于	,

我环顾四周，心想：原来这就是生产Para橡胶的Para地啊。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][aɪ] [seɪld] ['ɪntuː][pɔːrt][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz]

and	indeed	I	should	have	known	it	had	I	sailed	into	port	with	my	eyes
和	的确	我	应该	有	已知	它	有	我	航行	进入	港口	和	我的	眼睛

[ʃʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['rʌbər] ['evriwer] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] [er] .

shut	for	the	smell	of	rubber	everywhere	permeated	the	air	.
关闭	为了	这	闻	的	橡皮	到处	渗透	这	空气	.

事实上，如果我闭着眼睛驶入港口，我早就应该知道了，因为空气中到处都弥漫着橡胶的气味。

[bʌt; bət][dəunt] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ə'doʊbi]

But	don't	think	for	a	moment	that	it	is	made	up	of	a	lot	of	adobe
但	不	思考	为了	一个	片刻	那	它	是	制成	向上	的	一个	很多	的	Adobe

['haʊzɪz] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['meksɪkən] [taʊnz] [ɑːr; ər] .

houses	as	so	many	Mexican	towns	are	.
房屋	作为	所以	许多	墨西哥	城镇	是	.

但千万不要以为它像许多墨西哥城镇一样，到处都是土坯房。

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːəu] [diː]

Far	from	it	,	for	in	architecture	it	is	a	miniature	reproduction	of	Rio	de
远的	从	它	,	为了	在	建筑学	它	是	一个	微型	生殖	的	里约热内卢	德

[dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] ,

Janeiro	,
雅内罗	,

恰恰相反，从建筑角度来看，它是里约热内卢的微缩复制品。

[wɪtʃ] ['sɪti] [ɪn][tɜːrn] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] ['pærɪs][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ɪn] ['iːðər] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] [ə'merɪkə]

which	city	in	turn	looks	more	like	Paris	than	any	other	in	either	North	or	South	America
哪个	城市	在	转动	看起来	更多的	喜欢	巴黎	比	任何	其他	在	任何一个	北	或者	南	美国

.

:
.

而这座城市又比北美或南美的任何其他城市都更像巴黎。

[nɔːr][ɪz]['pærə][ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrg] ,

Nor	is	Para	a	small	burg	,
也不	是	帕拉	一个	小的	伯格	,

帕拉也不是个小城镇。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [naʊ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] ,

for	it	has	a	population	of	a	hundred	thousand	now	and	some	day	,
为了	它	有	一个	人口	的	一个	百	千	现在	和	一些	天	,

因为它现在有十万人口，而且将来有一天，

[ɪf] [ðə; ði]['æməzɑːn] ['væli] [ɪz]['evər] [dɪ'veləpt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['riːəu] [diː]

if	the	Amazon	valley	is	ever	developed	,	it	may	be	larger	than	Rio	de
如果	这	亚马逊	谷	是	曾经	发达	,	它	可能	是	更大的	比	里约热内卢	德

[dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] ,

Janeiro	,
雅内罗	,

如果亚马逊河谷得到开发，它的面积可能会超过里约热内卢。

[aɪ] , ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [nuː] [jɔːk] [ɪt'self] .

aye	,	even	than	New	York	itself	.
是的	,	甚至	比	新的	约克	本身	.

是的，甚至比纽约本身还要糟糕。

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['sɪti] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] ,

Different	from	the	equatorial	city	I	expected	to	find	,
不同的	从	这	赤道	城市	我	预期的	到	寻找	,

与我预想中的赤道城市截然不同，

[wer] ['evri] [wʌn][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][laɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ][pɑːm] [triː] ,

where	every	one	had	nothing	to	do	but	to	lie	under	a	palm	tree	,
在哪里	每一个	一	有	没有什么	到	做	但	到	说谎	在下面	一个	棕榈	树	,

每个人都无所事事，只能躺在棕榈树下。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [smoʊk] [sɪgə'rets] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪt][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæn] ,

look	at	the	blue	sky	,	smoke	cigarettes	and	agitate	the	air	with	a	fan	,
看	在	这	蓝色的	天空	,	抽烟	香烟	和	激荡	这	空气	和	一个	扇子	,

看看蓝天，抽根烟，再用扇子搅动一下空气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['rʌbər] [ɪz] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ,

there	was	much	to	do	,	for	there	rubber	is	King	,	and	the	white	,
那里	曾是	很多	到	做	,	为了	那里	橡皮	是	国王	,	和	这	白色的	,

有很多事情要做，因为橡胶是那里的王者，而白色，

['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] [foʊks][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][vɪm] [tuː] .

yellow	and	black	folks	were	doing	it	with	a	good	deal	of	vim	too	.
黄色的	和	黑色的	各位	是	正在做	它	和	一个	好的	交易	的	vim	也	.

黄种人和黑种人也都干得非常出色。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['rʌbər] , [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] ,

The	demand	for	rubber	,	we	learned	,
这	要求	为了	橡皮	,	我们	学习	,

我们了解到，对橡胶的需求是

[wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

was	greater	than	it	had	ever	been	before	and	consequently	the	people
曾是	更大的	比	它	有	曾经	到过	前	和	最后	这	人们

[wɜːr; wər] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['hæpi] .

were	prosperous	and	happy	.
是	繁荣	和	快乐的	.

比以往任何时候都更加繁荣昌盛，因此人民生活富裕幸福。

['æftər][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [wiː; wi]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔnpa'njiː] [frɑːn'sɛz]

After	a	deal	of	searching	we	located	the	offices	of	the	Compagnie	Francaise
后	一个	交易	的	搜索	我们	位于	这	办公室	的	这	公司	法语

[diː] - [sænz] [fɪl] [ænd; ənd] [b\\:t] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][seɪ'njɔːr] [bə'nɔɪt] ,

de	Telegraphie	sans	Fil	and	Bert	explained	to	Señor	Benoit	,
德	-	无	电影	和	伯特	解释	到	先生	贝努瓦	,

经过一番寻找，我们找到了法国无线电报公司的办公室，贝尔特向贝努瓦先生解释说：

[ðə; ði]['mænɪdʒər] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtərz][frʌm; frəm][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

the	manager	,	that	we	were	a	couple	of	wireless	operators	from	the	United	States	.
这	经理	,	那	我们	是	一个	夫妻	的	无线的	运营商	从	这	团结的	各州	.

经理说我们是来自美国的几名无线运营商。

[ðə; ði]['mænɪdʒər]['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [deɪzd] [ænd; ənd] [b\\ːt] ['hændɪd][hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr]

The	manager	acted	as	though	he	was	dazed	and	Bert	handed	him	our
这	经理	行动	作为	尽管	他	曾是	茫然	和	伯特	递交	他	我们的

[krə'denʃ(ə)lz] [tuː; tə][set][hɪm; ɪm] [raɪt] .

credentials	to	set	him	right	.
证书	到	放	他	正确的	.

经理装作一副茫然的样子，伯特递给他我们的证件，让他明白过来。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðoʊ] ,

In	a	moment	,	though	,
在	一个	片刻	,	尽管	,

不过，片刻之后，

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es] !

he	recovered	and	I	wish	you	could	have	seen	the	way	he	greeted	us	!
他	恢复	和	我	希望	你	可以	有	已见	这	方式	他	问候	我们	!

他康复了，真希望你们能看到他迎接我们的样子！

[juːd] [hæv; həv] [θɔːt] ['hiːd] [faʊnd] [tuː] [lɔːŋ] [lɔːst] ['brʌðərz] [fɔːr; fər][hiː; hi] [hʌgɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][tɜːrn]

You'd	have	thought	he'd	found	two	long	lost	brothers	for	he	hugged	us	in	turn
你会	有	想法	他会	成立	二	长的	丢失的	兄弟	为了	他	拥抱	我们	在	转动

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [wept] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [neks] .

and	almost	wept	on	our	necks	.
和	几乎	哭泣	在	我们的	脖子	.

你会以为他找到了失散多年的两个兄弟，因为他依次拥抱了我们，几乎要把眼泪埋进我们的脖子里。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['nʌti]

I	thought	the	heat	and	the	smell	of	the	rubber	had	made	him	nutty
我	想法	这	热	和	这	闻	的	这	橡皮	有	制成	他	坚果

[wer] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz] [greɪt] [gʊd] [lʌk] .

where	as	it	was	only	his	great	good	luck	.
在哪里	作为	它	曾是	仅有的	他的	伟大的	好的	运气	.

我原以为是天气炎热和橡胶的气味让他精神错乱了，但实际上只是他运气好而已。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

Believe	me	,	he	knew	exactly	what	it	was	all	about	.
相信	我	,	他	知道	确切地	什么	它	曾是	全部	关于	.

相信我，他完全明白是怎么回事。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][frʌm; frəm] [fræns] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv]

He	had	come	on	from	France	six	months	before	to	put	up	a	chain	of
他	有	来	在	从	法国	六	几个月	前	到	放	向上	一个	链	的

['waɪərləs] ['steɪʃənz] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət]['pærə][ænd; ənd][ɑːn] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvər] [fɔːr; fər] - [maɪlz] [tuː; tə]

wireless	stations	beginning	at	Para	and	on	up	the	river	for	2500	miles	to
无线的	车站	开始	在	帕拉	和	在	向上	这	河	为了	-	英里	到

[ɪkwiːtoʊs] ,

Equitos	,
Equitos	,

六个月前，他从法国来到这里，建立一系列无线电台，从帕拉开始，沿着河流向上游延伸2500英里，一直到埃基托斯。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [maɪlz] .

at	intervals	of	about	500	miles	.
在	间隔	的	关于	-	英里	.

大约每隔 500 英里。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['waɪərləs] [men] [gɑːt][tuː; tə] - [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Before	the	wireless	men	got	to	Jurutty	they	had	been	taken	down	with	the
前	这	无线的	男人	得到	到	-	他们	有	到过	已采取	向下	和	这

['fiːvər] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [ðen] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]['pærə] ,

fever	and	were	even	then	on	their	way	to	Para	,
发烧	和	是	甚至	然后	在	他们的	方式	到	帕拉	,

无线电报务员到达朱鲁蒂之前就已经感染了发烧，即便如此，他们当时也正在前往帕拉的路上。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['tæk(ə)l] .

and	so	the	job	was	open	and	ready	for	us	to	tackle	.
和	所以	这	工作	曾是	打开	和	准备好	为了	我们	到	处理	.

因此，这份工作就此空缺，等待我们去承担。

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mɪljən] [reɪs] ,

He	agreed	to	pay	us	a	million	reis	,
他	同意	到	支付	我们	一个	百万	雷斯	,

他同意支付我们一百万雷亚尔。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [reɪs][fɔːr; fər] ['evri] [mʌnθ] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd]

including	all	our	expenses	and	a	million	reis	for	every	month	we	remained
包括	全部	我们的	开支	和	一个	百万	雷斯	为了	每一个	月	我们	剩余

[æz; əz]['ɑːpəreɪtərz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəniːz] ['sɜːrvɪs] .

as	operators	in	his	company's	service	.
作为	运营商	在	他的	公司的	服务	.

包括我们所有的开支，以及我们作为他公司员工的每个月一百万雷亚尔。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hæf] - [æn; ən] - [aɪ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

It	didn't	take	half	-	an	-	eye	to	see	that	if	we	could	stick	it	out	for	a
它	没有	拿	一半	-	一个	-	眼睛	到	看	那	如果	我们	可以	戳	它	出去	为了	一个

[fjuː] [mʌnθs] [wiːd] [biː; bi] ['regjələr] [ˌmiljə'nɛəz] .

few	months	we'd	be	regular	millionaires	.
很少	几个月	我们会	是	常规的	百万富翁	.

不用多想就能看出，如果我们能坚持几个月，我们就能成为百万富翁。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['waɪərləs] ['sɪstəm] [ə; eɪ] [sək'ses] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [brə'zɪliən]

“	I	want	to	make	our	wireless	system	a	success	to	show	the	Brazilian
“	我	想	到	制作	我们的	无线的	系统	一个	成功	到	展示	这	巴西

['kæpɪtlɪsts] [ɪts] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] ['sɪstəm] .

capitalists	its	superiority	over	the	wire	system	.
资本家	它是	优势	超过	这	金属丝	系统	.

“我希望我们的无线系统能够取得成功，向巴西资本家们证明它比有线系统更优越。”

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌoʊvər'hed] [laɪn] [stretʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

They	have	an	overhead	line	stretched	along	the	banks	of	the	river	but	it
他们	有	一个	开销	线	拉伸	沿着	这	银行	的	这	河	但	它

['gɪvz] ['veri] [pʊr] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['riːz(ə)nz] ,

gives	very	poor	service	for	any	one	of	a	number	of	reasons	,
给予	非常	贫穷的	服务	为了	任何	一	的	一个	数字	的	原因	,

他们沿着河岸架设了一条架空线路，但由于种种原因，这条线路的服务质量非常差。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] ['aɪərn]['waɪɜ-z, 'waɪrz][frʌm; frəm] ['rʌstɪŋ]

chief	among	them	being	that	it	is	hard	to	keep	iron	wires	from	rusting
首席	之中	他们	存在	那	它	是	难的	到	保持	铁	电线	从	生锈

[ə'weɪ] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [reɪn] ,

away	owing	to	the	great	amount	of	rain	,
离开	欠款	到	这	伟大的	数量	的	雨	,

其中最主要的问题是，由于降雨量大，很难防止铁丝生锈。

[ænd; ənd] [wen] ['kɑːpər] ['waɪər][ɪz] [juːst] [ðə; ði]['indiəns][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

and	when	copper	wire	is	used	the	Indians	have	a	great	liking	for	it
和	什么时候	铜	金属丝	是	用过的	这	印度人	有	一个	伟大的	喜欢	为了	它

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wen'evər] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

and	cut	out	a	length	here	and	there	whenever	they	want	it	.
和	切	出去	一个	长度	这里	和	那里	每当	他们	想	它	.

而当使用铜线时，印第安人非常喜欢它，他们会随时剪下一截来使用。

“ [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][get][ðə; ði] ['steɪʃənz] [set] [ʌp]

“	With	wireless	it	is	different	and	if	I	can	only	get	the	stations	set	up
”	和	无线的	它	是	不同的	和	如果	我	能	仅有的	得到	这	车站	放	向上

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] ['sɪstəm] ['veri]

and	working	I	will	show	the	advantages	of	it	over	the	wire	system	very
和	在职的	我	将要	展示	这	优势	的	它	超过	这	金属丝	系统	非常

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

“无线系统的情况就不同了，如果我能把各个站点都设置好并投入使用，我很快就会向大家展示它相对于有线系统的优势。”

['waɪərləs] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər][ænd; ənd] ['ʃʊrɝ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪnz] [kɑːnt] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]

Wireless	will	be	safer	and	surer	for	the	rains	can't	affect	it	and	I	am
无线的	将要	是	更安全	和	确定	为了	这	雨	不能	影响	它	和	我	是

[kwaɪt] [ʃʊr] [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [nɑːt] [stiːl] [ðə; ði] ['iːθər] .

quite	sure	the	Indians	will	not	steal	the	ether	.
相当	当然	这	印度人	将要	不是	偷	这	醚	.

无线传输会更安全可靠，因为雨水不会影响它，而且我很确定印度人不会偷走以太。

” [wiː; wi] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][aː,suːn'sjɔːn] ,

”	We	took	passage	on	the	Asuncion	,
”	我们	采取	通道	在	这	亚松森	,

我们乘坐“亚松森号”轮船，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑːn] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəniːz] [fliːt] [ʌv; əv] [smɔːl] [s'tiːməz] [ænd; ənd] [seɪld] [ʌp]

one	of	the	Amazon	Steamship	Company's	fleet	of	small	steamers	and	sailed	up
一	的	这	亚马逊	轮船	公司的	舰队	的	小的	蒸汽船	和	航行	向上

[ðə; ði] ['riːəu] [ˌæmə'zoʊniə] ,

the	Rio	Amazonia	,
这	里约热内卢	亚马逊	,

乘坐亚马逊轮船公司旗下的一艘小型蒸汽船，沿亚马逊河逆流而上。

[ɔːr][æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['æməzɑːn] ['rɪvər] , [ðə; ði] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv][ɔːl] ['floʊɪŋ] ['wɔːtərz] .

or	as	we	call	it	the	Amazon	River	,	the	mightiest	of	all	flowing	waters	.
或者	作为	我们	称呼	它	这	亚马逊	河	,	这	最强大的	的	全部	流动	水	.

或者正如我们所说的亚马逊河，它是所有流动河流中最雄伟的。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [leɪ] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l]

On	either	side	of	it	for	hundreds	of	miles	lay	a	tangled	mass	of	tropical
在	任何一个	边	的	它	为了	数百	的	英里	躺	一个	纠缠不清	大量的	的	热带

[ˌvedʒə'teɪʃn] — [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] ['veri] [truːθ] .

vegetation	—	the	jungle	in	very	truth	.
植被	—	这	丛林	在	非常	真相	.

在其两侧数百英里范围内，覆盖着茂密的热带植被——名副其实的丛林。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər][fɑːr] [bɪ'twiːn] [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ruːd] [hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	villages	were	far	between	but	occasionally	we	saw	the	rude	huts	of	a
这	村庄	是	远的	之间	但	偶尔	我们	锯	这	粗鲁的	小屋	的	一个

[fjuː] ['setləz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]

few	settlers	who	had	come	forth	from	the	civilized	quarters	of	the	world	to
很少	定居者	WHO	有	来	前进	从	这	文明	四分之一	的	这	世界	到

[sæp] [aʊt] [ðer; ðər] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [ɪn] ['rʌbər] .

sap	out	their	energies	and	make	their	fortunes	in	rubber	.
树液	出去	他们的	能量	和	制作	他们的	财富	在	橡皮	.

村庄之间相隔甚远，但偶尔我们会看到一些来自世界各地文明地区的定居者的简陋小屋，他们来到这里是为了耗尽精力，靠橡胶发家致富。

[wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] ['maɪti] [smɔːl] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [iks'plɔːd]

We	were	told	that	a	mighty	small	area	of	the	jungle	had	been	explored
我们	是	讲述	那	一个	强大的	小的	区域	的	这	丛林	有	到过	探索

[ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] ['diːviəs] [weɪz] [θruː] [sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv]

though	a	few	expeditions	had	made	their	devious	ways	through	some	parts	of
尽管	一个	很少	探险	有	制成	他们的	狡猾的	方式	通过	一些	部分	的

[ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] [fɔːr; fər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

it	either	for	scientific	purposes	,
它	任何一个	为了	科学	目的	,

我们被告知，虽然有一些探险队出于科学目的，曲折地穿过了丛林的某些部分，但只有一小片丛林被探索过。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ,

such	as	studying	the	vegetation	and	living	things	,
这样的	作为	学习	这	植被	和	活的	事物	,

例如研究植被和生物，

[ɔːr][fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [æz; əz] ['getɪŋ] [plænts][fɔːr; fər] ['medsnz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwəntli]

or	for	commercial	reasons	as	getting	plants	for	medicines	and	more	frequently
或者	为了	商业的	原因	作为	获得	植物	为了	药物	和	更多的	频繁地

['rʌbər] .

rubber	.
橡皮	.

或者出于商业原因，例如获取药用植物，以及更常见的橡胶植物。

[ænd; ənd][reɪn] !

And	rain	!
和	雨	!

还有雨！

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [deɪ] [daʊn] [ðer; ðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [reɪn] .

I	can't	remember	a	day	down	there	when	it	didn't	rain	.
我	不能	记住	一个	天	向下	那里	什么时候	它	没有	雨	.

我记不清那里哪一天不下雨了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] :

The	reason	it	rains	so	much	is	this	:
这	原因	它	雨	所以	很多	是	这	:

降雨如此频繁的原因是这样的：

[ðə; ði][wɔːrm]['waɪndz] [ðæt] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk] ['kæri] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

the	warm	winds	that	blow	up	the	river	from	the	Atlantic	carry	a	lot	of
这	温暖的	风	那	吹	向上	这	河	从	这	大西洋	携带	一个	很多	的

['mɔɪstʃər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz] [ðæt] [bloʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði]

moisture	with	them	and	the	winds	that	blow	down	the	river	from	the
水分	和	他们	和	这	风	那	吹	向下	这	河	从	这

['ændiːz] [ɑːr; ər][koʊld][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tə'geðər] ,

Andes	are	cold	and	when	they	come	together	,
安第斯山脉	是	寒冷的	和	什么时候	他们	来	一起	,

从大西洋沿河而上的暖风携带大量水汽，而从安第斯山脉沿河而下的冷风则较为寒冷，当它们相遇时，

[ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [kən'densiz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .

the	**moisture**	**condenses**	**and**	**it**	**rains**	**.**
这	水分	冷凝	和	它	雨	.

水汽凝结，然后下雨。

[ðə; ði] ['siːnəri] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'lɔːŋ] — [dʒʌst][wʌn] [mæs] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l]

The	**scenery**	**looked**	**about**	**the**	**same**	**all**	**the**	**way**	**along**	**—**	**just**	**one**	**mass**	**of**	**tropical**
这	风景	看起来	关于	这	相同的	全部	这	方式	沿着	—	只是	一	大量的	的	热带

[triːz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːrp][ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər]['woʊv(ə)n] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz]

trees	**of**	**all**	**kinds**	**for**	**the**	**warp**	**and**	**these**	**were**	**woven**	**together**	**with**	**vines**
树木	的	全部	种类	为了	这	经	和	这些	是	编织	一起	和	藤蔓

[ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊf] .

of	**every**	**description**	**for**	**the**	**woof**	**.**
的	每一个	描述	为了	这	纬	.

沿途的景色几乎都一样——经线是各种各样的热带树木，纬线则是各种各样的藤蔓交织在一起。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['fɪnɪʃ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] “ [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ” [æz; əz]

I	**could**	**see**	**our**	**finish**	**before**	**we**	**started**	**in**	**to**	**“**	**look**	**over**	**the**	**ground**	**”**	**as**
我	可以	看	我们的	结束	前	我们	开始	在	到	“	看	超过	这	地面	”	作为

[b\\:t] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [dɪr] [oʊld] [nuː] [jɔːk] .

Bert	**had**	**suggested**	**when**	**we**	**were**	**in**	**dear**	**old**	**New**	**York**	**.**
伯特	有	建议	什么时候	我们	是	在	亲爱的	老的	新的	约克	.

在我们开始“巡视场地”之前，我就已经看到了我们的终点，正如伯特在我们亲爱的老纽约时建议的那样。

[jes] , [dɪr] ['lɪt(ə)l][oʊld] [nuː] [jɔːk] — [haʊ] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ][wɜːr; wər] [bæk] [ðer; ðər] [ə'gen] .

Yes	**,**	**dear**	**little**	**old**	**New**	**York**	**—**	**how**	**I**	**wished**	**I**	**were**	**back**	**there**	**again**	**.**
是的	,	亲爱的	小的	老的	新的	约克	—	如何	我	希望	我	是	后退	那里	再次	.

是的，亲爱的小纽约——我多么希望我能再次回到那里。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['rʌbər] [plæn'teɪʃnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

As	**for**	**rubber**	**plantations**	**they**	**were**	**there**	**,**
作为	为了	橡皮	种植园	他们	是	那里	,

至于橡胶种植园，它们确实存在。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [ʌv; əv]['indiəns][wɜːr; wər][ðer; ðər] [tuː] — [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][trɪp] [ʌp]

the	**savage**	**tribes**	**of**	**Indians**	**were**	**there**	**too**	**—**	**I**	**didn't**	**see**	**them**	**on**	**the**	**trip**	**up**
这	野蛮的	部落	的	印度人	是	那里	也	—	我	没有	看	他们	在	这	旅行	向上

[striːm]

stream
溪流

那里也有野蛮的印第安部落——我在逆流而上的旅途中没看到他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] [dʒʌst][æz; əz] [b\\:t] [hæd; həd] [sed] .

but	**they**	**were**	**there**	**all**	**right**	**just**	**as**	**Bert**	**had**	**said**	**.**
但	他们	是	那里	全部	正确的	只是	作为	伯特	有	说	.

但他们确实都在那里，正如伯特所说。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['taɪgɝz][æz; əz] [b\\:t] [gest] [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːŋkə] , [ɔːr]['dʒægwɑːr] (

There	**were**	**no**	**tigers**	**as**	**Bert**	**guessed**	**but**	**we**	**saw**	**the**	**onca**	**,**	**or**	**jaguar**	**(**
那里	是	不	老虎	作为	伯特	猜对了	但	我们	锯	这	onca	,	或者	美洲豹	(

[prə'naʊnst] [jɑː] - [gwɑːr]) ,

pronounced	**ja**	**-**	**gwar**	**)**	**,**
发音	是	-	格瓦	)	,

正如伯特猜测的那样，我们没有看到老虎，但我们看到了美洲豹（发音为ja-gwar）。

[ə; eɪ] [bʌf] ['fiːlaɪn] [biːst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [spɑːts] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['sekənd] ['kʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['taɪgər]

a	**buff**	**feline**	**beast**	**covered**	**with**	**black**	**spots**	**that**	**is**	**a**	**second**	**cousin**	**to**	**the**	**tiger**
一个	增幅	猫科动物	兽	涵盖	和	黑色的	地点	那	是	一个	第二	表哥	到	这	老虎

[ɪn][bəuθ][saɪz][ænd; ənd] [fə'rəuʃəsnis] .

in	**both**	**size**	**and**	**ferociousness**	**.**
在	两个都	尺寸	和	凶猛	.

一种体型健壮、浑身布满黑色斑点的猫科动物，无论体型还是凶猛程度都与老虎有几分相似。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bluːmɪŋ] [traɪb] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [wɪð; wɪθ] ['feɪsɪz] [ɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk]

The	whole	blooming	tribe	of	monkeys	with	faces	on	them	that	ought	to	make
这	所有的	盛开	部落	的	猴子	和	面孔	在	他们	那	应该	到	制作

[ə; eɪ] ['feloʊ] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] ,

a	fellow	ashamed	to	look	at	himself	in	a	glass	,
一个	同伴	羞愧	到	看	在	他自己	在	一个	玻璃	,

那群长着脸的猴子，简直丑得让人不敢照镜子。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['dɑːrwɪn] [wʌz; wəz] [raɪt] ; ['boʊə] - [kən'strɪktər] [ænd; ənd] ['sev(ə)n]

and	make	you	know	that	Darwin	was	right	;	boa	-	constrictors	and	seven
和	制作	你	知道	那	达尔文	曾是	正确的	;	蟒蛇	-	收缩者	和	七

['mɪljən] ,

million	,
百万	,

并让你知道达尔文是对的；蟒蛇和七百万，

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kaɪndz] [ʌv; əv] [sneɪks] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] — [ɪn] [fækt] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]

more	or	less	of	other	kinds	of	snakes	were	there	—	in	fact	equatorial
更多的	或者较少的		的	其他	种类	的	蛇	是	那里	—	在	事实	赤道

[ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [b\\:t] ,

America	was	all	that	Bert	,
美国	曾是	全部	那	伯特	,

那里或多或少还有其他种类的蛇——事实上，赤道美洲就是伯特所说的一切。

[ɔːr] [aɪ] , [ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] ,

or	I	,	or	any	one	else	,
或者	我	, 或者		任何	一	别的	,

或者我，或者其他任何人，

['evər] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [ðen] ['mʌltɪplaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [juː; jʊ]

ever	dreamed	it	was	and	then	multiply	it	by	about	a	hundred	and	you
曾经	梦见	它	曾是	和	然后	乘	它	经过	关于	一个	百	和	你

[wɪl] [get] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

will	get	a	faint	impression	of	it	.
将要	得到	一个	头晕的	印象	的	它	.

你梦寐以求的那种感觉，再乘以一百，你就能对它略知一二了。

[jes] , [biːsts] , [bɜːrdz] , ['fɪʃɪz] , [sneɪks] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [end] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] [iːtʃ]

Yes	,	beasts	,	birds	,	fishes	,	snakes	and	insects	end	without	number	,	and	each
是的	,	野兽	,	鸟类	,	鱼	,	蛇	和	昆虫	结尾	没有	数字	,	和	每个

[ə; eɪ] ['mɑːrv(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] ,

a	marvel	of	its	kind	,
一个	奇迹	的	它是	种类	,

是的，野兽、鸟类、鱼类、蛇类和昆虫数不胜数，每一种都是同类中的奇迹。

[wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɪnses] .

were	there	and	so	was	the	Indian	princess	.
是	那里	和	所以	曾是	这	印度	公主	.

当时在场的还有那位印度公主。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['teɪpər] ,

There	was	the	tapir	,
那里	曾是	这	貘	,

那里有貘，

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

a	sort	of	a	cross	between	a	horse	and	a	rhinocerous	having	a	short
一个	种类	的	一个	叉	之间	一个	马	和	一个	-	拥有	一个	短的

[proʊ'bɑːsɪsˌproʊ'bɑːskɪs][æz; əz] [ðoʊ] [ɪts] [snaʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn]

proboscis	as	though	its	snout	was	made	of	rubber	and	some	one
长鼻	作为	尽管	它是	鼻子	曾是	制成	的	橡皮	和	一些	一

[hæd; həd] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

had	stretched	it	for	him	;
有	拉伸	它	为了	他	;

一种介于马和犀牛之间的动物，它的鼻子很短，就像它的鼻子是用橡胶做的，被人拉长过一样；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] ['biːsti] [ðæt] [muːvz] [ə'baʊt] ['tʃiːfli] [æt; ət] [naɪt] .

it	is	a	shy	and	harmless	beastie	that	moves	about	chiefly	at	night	.
它	是	一个	害羞的	和	无害	野兽	那	移动	关于	主要	在	夜晚	.

它是一种害羞且无害的小动物，主要在夜间活动。

[ðə; ði][sloʊθ] ,

The	sloth	,
这	树懒	,

树懒

[ə; eɪ] ['griːnɪʃ] - [braʊn] ['ænɪm(ə)l] [huːz] [tʃiːf] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [hæŋ] [bæk] ['daʊnwərd]

a	greenish	-	brown	animal	whose	chief	business	it	is	to	hang	back	downward
一个	绿绿色	-	棕色的	动物	谁	首席	商业	它	是	到	悬挂	后退	向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] [ə'weɪ] [ɪts] [laɪf] .

from	the	branch	of	a	tree	and	to	sleep	away	its	life	.
从	这	分支	的	一个	树	和	到	睡觉	离开	它是	生活	.

一种绿褐色的动物，它的主要活动就是倒挂在树枝上，度过余生。

[ðə; ði][ænt] - ['iːtər] [huː] ['pɪks] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ænts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] .

The	ant	-	eater	who	picks	up	a	living	by	eating	ants	and	other	insects	.
这	蚂蚁	-	食客	WHO	精选	向上	一个	活的	经过	吃	蚂蚁	和	其他	昆虫	.

以蚂蚁和其他昆虫为生的食蚁兽。

[ɔːl] [heɪl][tuː; tə][ðə; ði][ænt] - ['iːtər] !

All	hail	to	the	ant	-	eater	!
全部	冰雹	到	这	蚂蚁	-	食客	!

向食蚁兽致敬！

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [daʊn] [ðer; ðər] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

I've	seen	a	dozen	other	animals	down	there	that	have	no	business	outside	of	a
我已经	已见	一个	打	其他	动物	向下	那里	那	有	不	商业	外部	的	一个

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

我在那里还看到过十几种其他动物，它们根本不应该出现在丛林以外的地方。

[ɔːr][ə; eɪ] [zuː] [ɔːr][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] .

or	a	zoo	or	a	menagerie	.
或者	一个	动物园	或者	一个	动物园	.

或者动物园或动物饲养场。

['lɪzərdz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn] [greɪt] [və'raɪəti][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['kʌlɚz] [waɪl] [juː; jʊ]

Lizards	are	there	in	great	variety	from	those	that	change	their	colors	while	you
蜥蜴	是	那里	在	伟大的	种类	从	那些	那	改变	他们的	颜色	尽管	你

[weɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sɜːrv] [ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] .

wait	to	those	the	natives	serve	up	for	you	to	eat	.
等待	到	那些	这	本地人	服务	向上	为了	你	到	吃	.

蜥蜴种类繁多，从在你等待时会改变颜色的蜥蜴，到当地人用来食用的蜥蜴，应有尽有。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌlɚz] ,

And	**talking**	**about**	**colors**	**,**
和	说	关于	颜色	,

说到颜色，

[noʊ] [koʊl] [tɑːr] [daɪ] [wʌz; wəz] ['evər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['iːkwəl] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv]

no	**coal**	**tar**	**dye**	**was**	**ever**	**discovered**	**that**	**could**	**begin**	**to**	**equal**	**the**	**plumage**	**of**
不	煤炭	焦油	染料	曾是	曾经	发现	那	可以	开始	到	平等的	这	羽毛	的

[ðə; ði] [bɜːrdz] [daʊn] [ðer; ðər] .

the	**birds**	**down**	**there**	**.**
这	鸟类	向下	那里	.

人们从未发现过任何一种煤焦油染料能够与那里鸟类的羽毛颜色相媲美。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电操作员杰克·希顿(Jack Heaton, wireless operator)
第3/6页

[lɑːrdʒ] ['pærəts] [kɔːld] [mə'kɔz] , ['pærəkiːt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['pærəts] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [teɪlz] ,
Large **parrots** **called** **macaws** **,** **parakeets** **,** **which** **are** **little** **parrots** **with** **long** **tails** **,**
大的 鹦鹉 称为 金刚鹦鹉 , 虎皮鹦鹉 , 哪个 是 小的 鹦鹉 和 长的 尾巴 ,
['kɑːkəˌtuːz] [ænd; ənd] [lʌv] [bɜːrdz] ,
cockatoos **and** **love** **birds** **,**
凤头鹦鹉 和 爱 鸟类 ,

大型鹦鹉，如金刚鹦鹉；小型长尾鹦鹉，如虎皮鹦鹉；凤头鹦鹉和爱情鸟。

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærət] ['fæməli] ,
which **belong** **to** **the** **parrot** **family** **,**
哪个 属于 到 这 鹦鹉 家庭 ,

它们属于鹦鹉科，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] ['hʌmɪŋ] [bɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['skersli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['wɒsps] ,
and **others** **on** **down** **to** **humming** **birds** **that** **are** **scarcely** **larger** **than** **wasps** **,**
和 其他的 在 向下 到 哼唱 鸟类 那 是 几乎 更大的 比 黄蜂 ,

以及其他一些生物，甚至包括比黄蜂大不了多少的蜂鸟。

[ɑːr; ər][æz; əz] [θɪk] [æz; əz]['maɪkrəʊbz][ɪn]['saʊər] [mɪlk] .
are **as** **thick** **as** **microbes** **in** **sour** **milk** **.**
是 作为 厚的 作为 微生物 在 酸的 牛奶 .

像酸奶里的微生物一样粘稠。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekts] ;
But **the** **jungle** **is** **the** **paradise** **of** **the** **insects** **;**
但 这 丛林 是 这 天堂 的 这 昆虫 ;

但丛林是昆虫的天堂；

[ðer; ðər][ɪz] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [kaɪnd][ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] [ðæt] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən]
there **is** **every** **conceivable** **kind** **and** **then** **as** **many** **more** **that** **are** **beyond** **human**
那里 是 每一个 可以想象的 种类 和 然后 作为 许多 更多的 那 是 超过 人类
[bɪ'liːf] :
belief **:**
信仰 :

种类繁多，应有尽有，还有许多种类超乎人类想象：

[dʒaɪ'gæntɪk] , ['gɔːrdʒəs] ['bʌtərflaɪz] ,
gigantic **,** **gorgeous** **butterflies** **,**
巨大 , 华丽的 蝴蝶 ,

巨大而美丽的蝴蝶，

['biːtlz] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stensəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv]
beetles **that** **looked** **as** **if** **they** **had** **been** **stencilled** **with** **the** **rainbow** **colors** **of**
甲虫 那 看起来 作为 如果 他们 有 到过 用模板印制 和 这 彩虹 颜色 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the **sun** **,**
这 太阳 ,

这些甲虫看起来就像是用太阳的彩虹色颜料印上去的一样。

[ænd; ənd] [flaɪz] [æz; əz] ['nuːmərəs] [pər] [skwer] ['juːnɪt][ʌv; əv] [speɪs] [æz; əz] [greɪnz] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ɪn][ðə; ði]
and **flies** **as** **numerous** **per** **square** **unit** **of** **space** **as** **grains** **of** **powder** **in** **the**
和 苍蝇 作为 很多的 每 正方形 单元 的 空间 作为 谷物 的 粉末 在 这
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən][eɪt] [geɪdʒ] [ʃel] .
charge **of** **an** **8** **gauge** **shell** **.**
收费 的 一个 8 测量 壳 .

并且每平方单位空间内的飞行物数量与 8 号口径炮弹装药中的火药粒数量一样多。

[ðə; ði][ænts] , [ðoʊ] ,

The	ants	,	though	,
这	蚂蚁	,	尽管	,

然而，蚂蚁们却.....

[hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnsekts] ['feɪdɪd][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz]

have	all	the	other	insects	faded	and	everything	else	in	the	jungle	that	lives
有	全部	这	其他	昆虫	褪色	和	一切	别的	在	这	丛林	那	生活

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

其他昆虫都消失了，丛林里所有生活在地面上的生物也都消失了。

[nekst][tuː; tə] ['wɪljəm] - ['ɑːmiz] [ðæt] ['devəsteɪtɪd] ['beldʒəm] [ænd; ənd] ['flændərz] [ræŋk]

Next	to	William	Hohenzollern's	armies	that	devastated	Belgium	and	Flanders	rank
下一个	到	威廉	-	军队	那	遭受重创	比利时	和	弗兰德斯	秩

[ðə; ði]['æməzɑːn] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ænts] [ðæt] [mɑːrtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [wʌt] [ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ] [kæn; kən]

the	Amazon	armies	of	ants	that	march	out	to	seek	what	and	whom	they	can
这	亚马逊	军队	的	蚂蚁	那	行进	出去	到	寻找	什么	和	谁	他们	能

[dɪ'vaʊər] .

devour	.
吞食	.

与摧毁比利时和佛兰德斯的威廉·霍亨索伦的军队相比，亚马逊的蚂蚁大军也毫不逊色，它们浩浩荡荡地出动，寻找可以吞噬的东西和人。

['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒægwɑːr][ɑːn] [daʊn] [ðæt] [gets] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [bɪ'kʌmz] [miːt] [ænd; ənd]

Everything	from	a	jaguar	on	down	that	gets	in	their	way	becomes	meat	and
一切	从	一个	美洲豹	在	向下	那	获得	在	他们的	方式	变成	肉	和

[drɪŋk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

drink	for	them	.
喝	为了	他们	.

凡是挡在它们面前的动物，从美洲豹到其他动物，都会成为它们的肉食。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

You	have	,	of	course	,
你	有	,	的	课程	,

当然，你也有。

['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['faɪəˌflaɪz][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌæpə'rætəs]

often	watched	our	little	fireflies	and	wondered	what	kind	of	an	apparatus
经常	观看	我们的	小的	萤火虫	和	想知道	什么	种类	的	一个	设备

[wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðer; ðər] [ə'nætəmi] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] [ˌɪntər'mɪtənt] ,

was	installed	in	their	anatomy	which	produces	the	intermittent	,
曾是	已安装	在	他们的	解剖学	哪个	产	这	间歇性的	,

我常常观察我们的小萤火虫，想知道它们体内究竟装了什么样的装置，才能产生这种间歇性的发光现象。

[ˌfɑːsfə'resnt] [laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [flɪt] [ə'raʊnd] .

phosphorescent	light	as	they	flit	around	.
磷光	光	作为	他们	掠过	大约	.

它们四处飞舞时发出磷光。

[wel] , [daʊn] [ɪn] [brə'zɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['faɪəˌflaɪz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

Well	,	down	in	Brazil	there	are	fireflies	that	look	like	electric	lights	.
出色地	,	向下	在	巴西	那里	是	萤火虫	那	看	喜欢	电的	灯	.

在巴西，有一种萤火虫看起来像电灯泡。

[ðeɪ] ['meʒər] ['nɪrli] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

They	measure	nearly	4	inches	long	,
他们	措施	几乎	4	英寸	长的	,

它们长约4英寸，

[ænd; ənd] 1¼ [ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ['kæri] [θri:] [laɪt] ['rezəvwɑ:z] — [tu:] [ɪn][ðə; ði]['θɔ:ræks][ænd; ənd]

and	1¼	inches	wide	and	carry	three	light	reservoirs	—	two	in	the	thorax	and
和	1¼	英寸	宽的	和	携带	三	光	水库	一	二	在	这	胸部	和

[wʌn][ɪn][ðə; ði]['æbdəmən] — [ænd; ənd] [ði:z] [gɪv] [ɔ:f][ə; eɪ] [braɪt] ['gri:nɪʃ] [laɪt] .

one	in	the	abdomen	—	and	these	give	off	a	bright	greenish	light	.
一	在	这	腹部	—	和	这些	给	离开	一个	明亮的	绿绿色	光	.

宽 1¼ 英寸，带有三个发光容器——两个在胸部，一个在腹部——这些容器会发出明亮的绿光。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɑ:nt][ə; eɪ] [laɪt] [ðeɪ] ['sɪmpli] [kætʃ] [ə; eɪ] [fju:] ['faɪəˌflaɪz] ,

When	the	natives	want	a	light	they	simply	catch	a	few	fireflies	,
什么时候	这	本地人	想	一个	光	他们	简单地	抓住	一个	很少	萤火虫	,

当地人需要照明时，只需捉几只萤火虫即可。

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ænd; ənd][kɔ:rk][ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

put	them	in	a	bottle	and	cork	it	up	.
放	他们	在	一个	瓶子	和	软木	它	向上	.

把它们装进瓶子里，然后塞上瓶塞。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:d] [baɪ] [ðɪs] [laɪt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:d] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt][soʊ][ðə; ði] [tʃi:f] [ju:z]

They	could	read	by	this	light	if	they	could	read	but	they	can't	so	the	chief	use
他们	可以	读	经过	这	光	如果	他们	可以	读	但	他们	不能	所以	这	首席	使用

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪ] [laɪts] [ɪz][tu:; tə] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðer; ðər][bedz][tu:; tə] [si:]

to	which	they	put	the	fire	-	fly	lights	is	to	hunt	around	in	their	beds	to	see
到	哪个	他们	放	这	火	-	飞	灯	是	到	打猎	大约	在	他们的	床	到	看

[wʌt] [hæz; həz] [krɔ:ld] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

what	has	crawled	in	with	them	.
什么	有	爬行	在	和	他们	.

如果他们识字的话，就可以借助这种光线阅读，但他们不会识字，所以他们使用萤火虫灯的主要用途是在床上四处寻找，看看有什么东西爬进了他们的被窝。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [fɔ:rm][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sɜ:r]['ɑ:lɪvər] [lɑ:dʒ] ,

This	,	then	,	is	the	cheapest	form	of	light	and	,	according	to	Sir	Oliver	Lodge	,
这	,	然后	,	是	这	最便宜	形式	的	光	和	,	根据	到	先生	奥利弗	小屋	,

因此，这是最便宜的照明方式，而且，根据奥利弗·洛奇爵士的说法，

[ɪf] [mæn][kʊd; kəd] [prə'du:s] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['paʊər] [æz; əz]

if	man	could	produce	an	electric	light	with	as	little	expenditure	of	power	as
如果	男人	可以	生产	一个	电的	光	和	作为	小的	支出	的	力量	作为

[ðə; ði]['faɪər] - [flaɪ] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [mə'ʃi:n] [kʊd; kəd] [laɪt]

the	fire	-	fly	then	a	boy	turning	the	handle	of	an	electric	machine	could	light
这	火	-	飞	然后	一个	男生	转弯	这	处理	的	一个	电的	机器	可以	光

[ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] ['fækt(ə)ri] .

up	a	good	sized	factory	.
向上	一个	好的	尺寸	工厂	.

如果人类能够像萤火虫一样以极少的能源消耗制造出电灯，那么一个男孩转动一台电动机的把手就能照亮一家规模不小的工厂。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['æməzɑ:n] ['rɪvər] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] [ðæt]

The	things	that	live	in	the	Amazon	River	are	just	as	plentiful	as	those	that
这	事物	那	居住	在	这	亚马逊	河	是	只是	作为	丰富	作为	那些	那

[ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

inhabit	the	jungle	.
居住	这	丛林	.

亚马逊河里的生物种类和丛林里的生物一样丰富。

[ðə; ði] ['mænəti:] , [ɔ:r] [si:] - [kaʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,

The	manatee	,	or	sea	-	cow	as	it	is	called	,
这	海牛	,	或者	海	-	奶牛	作为	它	是	称为	,

海牛，或者说海牛，

[ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - [fiːt] .

is	the	largest	having	a	length	of	something	like	10	feet	.
是	这	最大	拥有	一个	长度	的	某物	喜欢	-	脚	.

其中最大的一个长度大约有 10 英尺。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [maɪt] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːl]

If	you	were	far	enough	away	from	it	you	might	mistake	it	for	a	seal
如果	你	是	远的	足够的	离开	从	它	你	可能	错误	它	为了	一个	海豹

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] .

for	it	has	the	same	general	outline	.
为了	它	有	这	相同的	一般的	大纲	.

如果你离它足够远，你可能会把它误认为是海豹，因为它们的大致轮廓相似。

['təːtlz] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][θriː] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] - ,

Turtles	grow	to	be	3	feet	long	,	and	oddsfish	,
乌龟	生长	到	是	3	脚	长的	,	和	-	,

乌龟能长到3英尺长，还有奇特的鱼，

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] ['dɪfrənt] [kaɪndz][tuː; tə] [stɑːk] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][sʌm; səm]

there's	enough	different	kinds	to	stock	the	seven	seas	and	then	have	some
有	足够的	不同的	种类	到	库存	这	七	海域	和	然后	有	一些

[left] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] ['haʊzɪz] .

left	over	for	the	boarding	houses	.
左边	超过	为了	这	登机	房屋	.

种类繁多，足以供应七大洋，还能剩下一些供应给寄宿公寓。

[aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [aɪ] [sɔː] [ɪn]

I	could	talk	to	you	for	a	week	about	the	strange	living	creatures	I	saw	in
我	可以	讲话	到	你	为了	一个	星期	关于	这	奇怪的	活的	生物	我	锯	在

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑːn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

and	along	the	banks	of	the	Amazon	and	in	the	jungle	,
和	沿着	这	银行	的	这	亚马逊	和	在	这	丛林	,

我可以跟你聊上一个星期，讲讲我在亚马逊河两岸和丛林里看到的那些奇特的生物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][plænts][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] .

but	the	trees	and	plants	are	just	as	wonderful	.
但	这	树木	和	植物	是	只是	作为	精彩的	.

但是树木和植物也同样美丽。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][pɑːmz] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [pɑːm] - [liːf] [fænz][ɑːr; ər] [meɪd] [ænd; ənd][pɑːm] [triːz] [ðæt]

there	are	palms	out	of	which	palm	-	leaf	fans	are	made	and	palm	trees	that
那里	是	棕榈树	出去	的	哪个	棕榈	-	叶子	粉丝	是	制成	和	棕榈	树木	那

[groʊ] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['waɪərləs] [mɑːsts][ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər][meɪn] [trʌks] [ænd; ənd] ['penənts]

grow	up	as	high	as	wireless	masts	and	on	their	main	trucks	and	pennants
生长	向上	作为	高的	作为	无线的	桅杆	和	在	他们的	主要的	卡车	和	三角旗

[ɑːr; ər] ['kəukə,nʌt] .

are	cocoanuts	.
是	椰子	.

有的棕榈树可以用来制作棕榈叶扇，有的棕榈树可以长得像无线电塔一样高，它们的主要茎干和枝条上都挂满了椰子。

[triːz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][tæp] - [ɪm] ['rʌbər] ,

Trees	that	when	you	tap	'	em	rubber	,
树木	那	什么时候	你	轻敲	-	呃	橡皮	,

当你敲击树干时，它们会吐出橡胶。

[mɪlk] [ɔːr] [koʊld] ['wɔːtər] [kʌmz] [fɔːrθ] [di'pendiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə]

milk	**or**	**cold**	**water**	**comes**	**forth**	**depending**	**on**	**the**	**kind**	**of**	**a**	**tree**	**it**	**happens**	**to**
牛奶	或者	寒冷的	水	来	前进	取决于	在	这	种类	的	一个	树	它	发生	到

[biː; bi] .

be	**.**
是	.

根据树的种类不同，流出的汁液可能是牛奶，也可能是冷水。

['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌn'kɑːmən] [fruːts] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .

Also	**a**	**large**	**number**	**of**	**most**	**uncommon**	**fruits**	**are**	**there**	**in**	**great**	**abundance**	**.**
还	一个	大的	数字	的	最多	罕见	水果	是	那里	在	伟大的	丰富	.

此外，还有大量极为罕见的水果也大量存在。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , - , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] - [maɪlz] [iːst]

At	**last**	**we**	**arrived**	**at**	**our**	**destination**	**,**	**Jurutty**	**,**	**a**	**village**	**about**	**500**	**miles**	**east**
在	最后的	我们	到达的	在	我们的	目的地	,	-	,	一个	村庄	关于	-	英里	东方

[ʌv; əv] [mə'naʊs] .

of	**Manaos**	**.**
的	马瑙斯	.

我们终于到达了目的地——朱鲁蒂村，该村位于马瑙斯以东约 500 英里处。

[wen] [wiː; wi] ['lændɪd] [maɪ] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['oʊnli] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

When	**we**	**landed**	**my**	**first**	**and**	**only**	**thought**	**was**	**of**	**home**	**and**	**mother**	**.**
什么时候	我们	登陆	我的	第一的	和	仅有的	想法	曾是	的	家	和	母亲	.

飞机落地后，我脑海中第一个也是唯一一个念头就是家和妈妈。

[maɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pleʒər] [dʒɔːnt] [æz; əz] [ə'genst] [ðɪs] [wʌn]

My	**trip**	**to**	**the**	**Arctic**	**was**	**a**	**delightful**	**little**	**pleasure**	**jaunt**	**as**	**against**	**this**	**one**
我的	旅行	到	这	北极	曾是	一个	愉快	小的	乐趣	短途旅行	作为	反对	这	一

[ʌp] [ðə; ði] ['æməzɑːn] ['rɪvər] !

up	**the**	**Amazon**	**River**	**!**
向上	这	亚马逊	河	!

与这次亚马逊河之旅相比，我的北极之旅简直是一次令人愉快的短途旅行！

[hæd; həd] [aɪ] [bɪn] ['kæstəweɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [muːn] , [aɪ] , ['iːv(ə)n] [ɑːn] [mɑːrz] ,

Had	**I**	**been**	**castaway**	**on**	**the**	**moon**	**,**	**aye**	**,**	**even**	**on**	**Mars**	**,**
有	我	到过	荒岛求生者	在	这	月亮	,	是的	,	甚至	在	火星	,

如果我被困在月球上，或者，甚至是火星上，

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [felt] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [stept]

I	**couldn't**	**have**	**felt**	**more**	**remote**	**from**	**my**	**native**	**land**	**than**	**when**	**I**	**stepped**
我	不能	有	毛毡	更多的	偏僻的	从	我的	本国的	土地	比	什么时候	我	步

[ə'ʃɔːr] [æt; ət] - .

ashore	**at**	**Jurutty**	**.**
岸上	在	-	.

当我踏上朱鲁蒂岛的海岸时，我感到与故土无比遥远。

[ænd; ənd] [jet] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	**yet**	**,**	**would**	**you**	**believe**	**it**	**,**
和	然而	,	会	你	相信	它	,

然而，你相信吗？

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [tens] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [wʌns] [ə'gen] .

now	**that**	**it**	**is**	**in**	**the**	**past**	**tense**	**I**	**would**	**like**	**to**	**go**	**there**	**once**	**again**	**.**
现在	那	它	是	在	这	过去的	紧张	我	会	喜欢	到	去	那里	一次	再次	.

既然已经是过去式了，我想再去一次。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːk] [baɪ] [seɪ'njɔːr] ['kæstrəu] , [ðə; ði] - ,

We	**were**	**met**	**at**	**the**	**dock**	**by**	**Señor**	**Castro**	**,**	**the**	**fezendero**	**,**
我们	是	遇见	在	这	码头	经过	先生	卡斯特罗	,	这	-	,

我们在码头遇到了塞尼奥尔·卡斯特罗，也就是那位渔夫。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .

that	is	the	owner	of	the	fezenda	,	which	means	the	plantation	.
那	是	这	所有者	的	这	-	,	哪个	方法	这	种植园	.

那是 fezenda 的所有者，fezenda 的意思是种植园。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ]

He	was	a	mixture	of	Portuguese	and	Indian	but	none	the	less	a
他	曾是	一个	混合物	的	葡萄牙语	和	印度	但	没有任何	这	较少的	一个

['dʒent(ə)lmən][fɔːr; fər] [ðæt] .

gentleman	for	that	.
绅士	为了	那	.

他拥有葡萄牙和印度血统，但即便如此，他仍然是一位绅士。

[ə; eɪ] ['mɑːtli] [kruː] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] , [men] ,

A	motley	crew	of	negroes	,	men	,
一个	杂乱无章	全体人员	的	黑人	,	男人	,

一群形形色色的黑人，男人，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kloʊðɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd]['indiəns] [huː] ['hædnt] [ðə; ði]

women	and	children	with	very	little	clothing	on	and	Indians	who	hadn't	the
女性	和	孩子们	和	非常	小的	衣服	在	和	印度人	WHO	之前没有	这

[rɪ'moʊtəst] [aɪ'diːə] [waɪ] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [kloʊðz] [æt; ət] [ɔːl] ,

remotest	idea	why	any	one	should	wear	clothes	at	all	,
最远	主意	为什么	任何	一	应该	穿	衣服	在	全部	,

衣着单薄的妇女和儿童，以及完全不明白为什么人要穿衣服的印度人，

[ænd; ənd] ['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['reɪsɪz] , [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][æt; ət][hænd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] .

and	mixtures	of	these	races	,	were	also	at	hand	to	see	the	newcomers	.
和	混合物	的	这些	种族	,	是	还	在	手	到	看	这	新来者	.

这些种族的混血儿也都在场，观看新来者。

[seɪ'njɔːr]['kæstrəu][wʌz; wəz] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː 'es][ænd; ənd]['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][juː 'es]

Señor	Castro	was	right	glad	to	see	us	and	after	shaking	hands	with	us
先生	卡斯特罗	曾是	正确的	高兴的	到	看	我们	和	后	摇晃	双手	和	我们

[hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [θruː] [ə; eɪ] [pæθ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə]

half	-	a	-	dozen	times	he	led	the	way	back	through	a	path	in	the	jungle	to
一半	-	一个	-	打	时代	他	引领	这	方式	后退	通过	一个	小路	在	这	丛林	到

[hɪz; ɪz] - .

his	fezenda	.
他的	-	.

卡斯特罗先生见到我们非常高兴，和我们握手五六次后，他领着我们沿着丛林中的一条小路回到了他的庄园。

[wiː; wi] [daind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [daind] [bɪ'fɔːr] [nɔːr][hæv; həv] [sɪns] ,

We	dined	in	his	home	as	I	had	never	dined	before	nor	have	since	,
我们	用餐	在	他的	家	作为	我	有	绝不	用餐	前	也不	有	自从	,

我们在他家用餐，那是我以前从未有过，以后也再没有过的用餐体验。

[dræŋk] ['kɔːfi] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [sər'pæsɪŋ] ['bevərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [bruːd] [ɪn]

drank	coffee	that	threw	the	surpassing	beverage	of	the	same	name	which	is	brewed	in
喝	咖啡	那	扔	这	超越	饮料	的	这	相同的	姓名	哪个	是	酿造	在

['tʃaɪldz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːldɔːf] - [æs'tɔːriə][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [smoʊkt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tə'bækoʊ]

Child's	and	the	Waldorf	-	Astoria	in	the	shade	and	smoked	his	long	tobacco
孩子的	和	这	华德福	-	阿斯托利亚	在	这	阴影	和	熏制	他的	长的	烟草

[ræpt] [sɪgə'rets] .

wrapped	cigarettes	.
包装	香烟	.

他喝的咖啡比Child's和华尔道夫酒店出品的同名顶级饮品还要好喝，他还抽着长长的烟草卷烟。

[ðen] [wiː; wi] [tɔːkt] ['waɪərləs] .

Then	we	talked	wireless	.
然后	我们	谈话	无线的	.

然后我们聊起了无线通信。

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] , [æz; əz][seɪ'njɔːr] [bə'nɔɪt] [hæd; həd] [sed] ,

The	apparatus	,	as	Señor	Benoit	had	said	,
这	设备	,	作为	先生	贝努瓦	有	说	,

正如贝努瓦先生所说，这套装置

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][seɪ'njɔːr]['kæstrəu] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [help]

was	there	and	Señor	Castro	assured	us	that	we	should	have	all	the	help
曾是	那里	和	先生	卡斯特罗	保证	我们	那	我们	应该	有	全部	这	帮助

[wiː; wi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

we	needed	to	set	it	up	.
我们	需要	到	放	它	向上	.

当时他就在场，卡斯特罗先生向我们保证，我们会得到所有需要的帮助来完成安装。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['dʒenəreɪtər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kruːd] - [ɔɪl] ['endʒɪn]

He	told	us	that	there	was	an	electric	generator	and	a	crude	-	oil	engine
他	讲述	我们	那	那里	曾是	一个	电的	发电机	和	一个	原油	-	油	引擎

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] — [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['hʌndrədz]

to	furnish	the	power	to	run	it	with	—	and	yet	there	were	hundreds
到	提供	这	力量	到	跑步	它	和	—	和	然而	那里	是	数百

[ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [hɔːrs] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði]['æməzɑːn] — [bʌt; bət]

of	thousands	of	horse	power	to	be	had	from	the	Amazon	—	but
的	数千	的	马	力量	到	是	有	从	这	亚马逊	—	但

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tæpt] .

which	had	never	been	tapped	.
哪个	有	绝不	到过	轻敲	.

他告诉我们，这里有一台发电机和一台原油发动机来提供运行所需的动力——然而，亚马逊河蕴藏着数十万马力的能源——但这些能源却从未被开发利用。

['fɔːrtʃənətli] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Fortunately	I	happened	to	know	all	about	the	history	,
幸运的是	我	发生	到	知道	全部	关于	这	历史	,

幸好我碰巧了解这段历史。

['θiːəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ɔɪl] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [ə'ledʒd]

theory	and	practise	of	oil	engines	and	how	to	sell	them	if	the	alleged
理论	和	实践	的	油	发动机	和	如何	到	卖	他们	如果	这	据称

['prɑːspekts] [hæd; həd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [sʌtʃ] ['paʊər] ['juːnɪts] .

prospects	had	the	slightest	idea	of	buying	such	power	units	.
前景	有	这	丝毫	主意	的	购买	这样的	力量	单位	.

柴油发动机的理论和实践，以及如何向那些对购买此类动力装置有丝毫想法的潜在客户推销它们。

[seɪ'njɔːr]['kæstrəu]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪljərd] ['teɪbl] ,

Señor	Castro	also	had	a	billiard	table	,
先生	卡斯特罗	还	有	一个	台球	桌子	,

卡斯特罗先生还有一张台球桌。

[ə; eɪ] ['foʊnəgræf] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪvəlaɪzd] [in'venʃənz] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [laɪf] [æz; əz] ['plezntli]

a	phonograph	and	other	civilized	inventions	to	while	away	life	as	pleasantly
一个	留声机	和	其他	文明	发明	到	尽管	离开	生活	作为	愉快

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

as	possible	in	the	jungle	,
作为	可能的	在	这	丛林	,

留声机和其他文明发明，让人们在丛林中也能尽可能愉快地消磨时光。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] [b\\:t]

and	taking	it	all	in	all	Bert
和	采取	它	全部	在	全部	伯特

把这一切都看在眼里，伯特

[ænd; ənd][aɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

and	I	considered	that	things	were	not	altogether	against	us	.
和	我	经过考虑的	那	事物	是	不是	共	反对	我们	.

我认为事情并非完全对我们不利。

['æftər][wiː; wi] [tɜːrnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bɒbi'net] ['kɜːtənd] [bedz] [ðæt] [naɪt] [ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

After	we	turned	in	our	bobbinet	curtained	beds	that	night	all	went	well	until	we
后	我们	转向	在	我们的	线轴	帘幕	床	那	夜晚	全部	去	出色地	直到	我们

[wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['aʊərz] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] .

were	awakened	in	the	small	hours	by	the	sound	of	a	woman's	voice	outside	.
是	觉醒	在	这	小的	小时	经过	这	声音	的	一个	女性的	嗓音	外部	.

那天晚上我们睡下后，一切都很顺利，直到凌晨时分，我们被外面一个女人的声音吵醒。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['fiːmeɪl] [ɪn] [dɪ'stres] [bɝːt] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] - ['oʊnli][tuː; tə]

Thinking	it	was	some	female	in	distress	Bert	awakened	the	fezendero	only	to
思维	它	曾是	一些	女性	在	痛苦	伯特	觉醒	这	-	仅有的	到

[biː; bi][toʊld][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrtəsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['wʊmən] [bʌt; bət][æn; ən]['ɔːrgən][bɜːrd]

be	told	with	great	courtesy	that	it	was	not	a	woman	but	an	organ	bird
是	讲述	和	伟大的	礼貌	那	它	曾是	不是	一个	女士	但	一个	器官	鸟

.

:

.

伯特以为是某个遇险的女子，便叫醒了风琴师，却被风琴师非常客气地告知，那不是女人，而是一只风琴鸟。

[bɝːt] [rɪ'tɜːrnd] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv]

Bert	returned	saying	something	about	forming	a	Society	for	the	Prevention	of
伯特	返回	说	某物	关于	成型	一个	社会	为了	这	预防	的

['dʒʌŋg(ə)l] ['nɔɪzɪz] [æt; ət] [naɪt] ,

Jungle	Noises	at	Night	,
丛林	噪音	在	夜晚	,

伯特回来后说，他要成立一个“夜间丛林噪音预防协会”。

[ænd; ənd][wiː; wi] [slept] [ə'gen] .

and	we	slept	again	.
和	我们	睡着了	再次	.

于是我们又睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [seɪ'njɔːr]['kæstrəu] [tʊk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] - .

In	the	morning	Señor	Castro	took	us	out	to	show	us	his	fezenda	.
在	这	早晨	先生	卡斯特罗	采取	我们	出去	到	展示	我们	他的	-	.

早上，卡斯特罗先生带我们出去参观他的庄园。

[θriː] [smɔːl] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['sædəld] ['redi] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [raɪd] — [ðoʊ] [aɪ][kæn; kən] [raɪd]

Three	small	horses	were	saddled	ready	for	us	to	ride	—	though	I	can	ride
三	小的	马匹	是	鞍	准备好	为了	我们	到	骑	—	尽管	我	能	骑

[ə; eɪ] [weɪv] [æt; ət] [siː] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][raɪd][ə; eɪ]['kwɑːdruped][ɑːn][lænd] .

a	wave	at	sea	much	better	than	I	can	ride	a	quadruped	on	land	.
一个	海浪	在	海	很多	更好的	比	我	能	骑	一个	四足动物	在	土地	.

三匹小马已经备好鞍，随时可以骑乘——虽然我驾驭海浪的能力远胜于在陆地上骑四足动物。

[wiː; wi][roʊd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] [plæn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][seɪ'njɔːr]['kæstrəu] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði]

We	rode	around	his	rubber	plantation	and	Señor	Castro	showed	us	how	the
我们	骑	大约	他的	橡皮	种植园	和	先生	卡斯特罗	显示	我们	如何	这

['rʌbər] [triːz] [ɑːr; ər] [tæpt] ,

rubber	trees	are	tapped	,
橡皮	树木	是	轻敲	,

我们乘车参观了他的橡胶种植园，卡斯特罗先生向我们展示了如何割取橡胶树的胶层。

[ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['fluːɪd] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd]

explained	that	the	fluid	which	comes	from	the	trees	is	not	the	sap	of	the	wood
解释	那	这	体液	哪个	来	从	这	树木	是	不是	这	树液	的	这	木头

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stɪk] ['lɪt(ə)l] [tɪn] - [kʌps] [tuː; tə][ðə; ði]

but	of	the	bark	and	we	saw	how	the	natives	stick	little	tin	-	cups	to	the
但	的	这	吠	和	我们	锯	如何	这	本地人	戳	小的	锡	-	杯子	到	这

[triːz] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [kleɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['fluːɪd] .

trees	with	bits	of	clay	to	catch	the	fluid	.
树木	和	比特	的	黏土	到	抓住	这	体液	.

解释说，从树上流出的液体不是木头的汁液，而是树皮的汁液，我们看到当地人把装有粘土的小锡杯粘在树上来收集这种液体。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wiː; wi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][seɪ'njɔːr]['kæstrəu]

On	returning	we	rode	along	the	edge	of	the	jungle	and	Señor	Castro
在	返回	我们	骑	沿着	这	边缘	的	这	丛林	和	先生	卡斯特罗

['kɔːʃənd] [juː 'es] “ ['nevər] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] ['iːðər] [get] [lɔːst] ,

cautioned	us	“	never	to	go	into	the	jungle	for	you	will	either	get	lost	,
警告	我们	“	绝不	到	去	进入	这	丛林	为了	你	将要	任何一个	得到	丢失的	,

返回途中，我们沿着丛林边缘骑行，卡斯特罗先生告诫我们：“千万不要进入丛林，否则你们要么会迷路，要么会迷失方向。”

[biː; bi] [kɪld] [baɪ]['dʒæg,wɑːz] , ['bɪtn] [baɪ] [sneɪks] , [ɔːr][baɪ]['fiːvər] ['leɪdn] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dʒʌst]

be	killed	by	jaguars	,	bitten	by	snakes	,	or	by	fever	laden	insects	which	are	just
是	被杀	经过	美洲虎	,	被咬	经过	蛇	,	或者	经过	发烧	满载	昆虫	哪个	是	只是

[æz; əz][bæd] . ”

as	bad	.	”
作为	坏的	.	”

被美洲虎杀死、被蛇咬伤，或者被携带发烧病毒的昆虫叮咬，这些都同样糟糕。”

“ [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['kɑːmli] ,

“	To	the	south	of	us	,	”	he	went	on	calmly	,
“	到	这	南	的	我们	,	”	他	去	在	平静地	,

“在我们南边，”他平静地继续说道，

“ [ɑːr; ər][ðə; ði] - — [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['indiəns] [ðæt] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [get][ə; eɪ]

“	are	the	Caripunas	—	aboriginal	Indians	that	kill	and	eat	people	if	they	get	a
“	是	这	-	—	土著	印度人	那	杀	和	吃	人们	如果	他们	得到	一个

[tʃæns] . ”

chance	.	”
机会	.	”

“他们是卡里普纳人——土著印第安人，如果有机会，他们会杀人并吃人。”

“ ['kænəbəlz] ?

“	Cannibals	?
“	食人族	?

“食人族？”

” [aɪ] [æskt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'raɪt] ,

”	I	asked	to	make	sure	I	had	heard	aright	,
”	我	问	到	制作	当然	我	有	听到	好的	,

我再次确认自己是否听清楚了，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] “ [jes] ” [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd]

and	when	he	said	“	yes	”	I	could	feel	an	electric	oscillation	run	up	and
和	什么时候	他	说	“	是的	”	我	可以	感觉	一个	电的	振荡	跑步	向上	和

[daʊn] [maɪ]['spaɪn(ə)l] ['kɑːləm] .

down	my	spinal	column	.
向下	我的	脊	柱子	.

当他说“是”的时候，我感觉到一股电流沿着我的脊柱上下窜动。

“ [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
“ How far away from here are they ?
“ 如何 远的 离开 从 这里 是 他们 ?

他们离这里有多远?

” ['kwestʃənd] [b\\:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [laɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [wen'evər] [hiː; hi]
” questioned Bert with a peculiar light in his eyes I had noticed whenever he
” 被质问 伯特 和 一个 奇特 光 在 他的 眼睛 我 有 注意到 每当 他
[spoʊk] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
spoke of adventure .
辐 的 冒险 .

“伯特问道，他眼中闪烁着一种我每次看到他谈及冒险时都会有的奇特光芒。”

“ [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ə'baʊt] - ['kilə¸miːtəz] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [seɪ'njɔːr] ['kæstrəu] [rɪ'plaɪd] .
“ The village is about 200 kilometers from here , ” Señor Castro replied .
“ 这 村庄 是 关于 - 公里 从 这里 , ” 先生 卡斯特罗 回复 .

“这个村庄距离这里大约200公里，”卡斯特罗先生回答说。

“ [its] [streɪndʒ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪksθ] [sens] [baɪ] [wɪtʃ]
“ It's strange but they seem to have some kind of a sixth sense by which
“ 它是 奇怪的 但 他们 似乎 到 有 一些 种类 的 一个 第六 感觉 经过 哪个
[ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['moʊmənt] [st'reɪndʒəz] [ə'raɪv] — [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['telɪgræf]
they can tell the moment strangers arrive — some kind of a wireless telegraph
他们 能 告诉 这 片刻 陌生人 到达 — 一些 种类 的 一个 无线的 电报
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,

“这很奇怪，但他们似乎有某种第六感，能立刻察觉到陌生人的到来——就像某种无线电报系统一样。”

[aɪ] [ges] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [læft] .
I guess , ” and he laughed .
我 猜测 , ” 和 他 笑了 .

“我想是吧，”他笑了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] :
Then he went on :
然后 他 去 在 :

然后他继续说道:

“ [aɪ] [dəunt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stɔːkɪŋ] [¡juː 'es] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər]
“ I don't doubt but that they have been stalking us because you fellows are
“ 我 不 怀疑 但 那 他们 有 到过 跟踪 我们 因为 你 伙伴们 是
[nuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .
new to the place .
新的 到 这 地方 .

“我毫不怀疑他们一直在跟踪我们，因为你们是新来的。”

[its] ['seldəm] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['evər] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðɪs] [roʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [pʊt] ['bulits]
It's seldom that any of them ever come across this road because I've put bullets
它是 很少 那 任何 的 他们 曾经 来 穿过 这 路 因为 我已经 放 子弹
['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [maɪ]
into a couple of them and they won't get away with any more of my
进入 一个 夫妻 的 他们 和 他们 惯于 得到 离开 和 任何 更多的 的 我的
['rʌbər] [men] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .
rubber men on this side of the line .
橡皮 男人 在 这 边 的 这 线 .

他们很少会走到这条路上，因为我已经朝其中几个开了枪，他们休想再带着我的橡胶人闯进这条线这边。

” [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] .
” I asked him if they had captured many of his men .
” 我 问 他 如果 他们 有 捕获 许多 的 他的 男人 .

我问他，他们是否俘虏了他的许多手下。

“ ['evri] [taɪm] [maɪ] [men] [tred] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ən'les]

“	Every	time	my	men	tread	the	jungle	outside	of	the	fezenda	they	are	taken	unless
”	每一个	时间	我的	男人	踏	这	丛林	外部	的	这	-	他们	是	已采取	除非

[ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪndiən] [gaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . ”

they	have	an	Indian	guide	with	them	.	”
他们	有	一个	印度	指导	和	他们	.	”

“我的手下每次踏入营地外的丛林，除非有印第安向导陪同，否则都会被抓走。”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːniən]['sævidʒiz] , ” [sed] [bʉ̞ːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	Oh	,	I	see	,	they	are	Union	savages	,	”	said	Bert	and	he	added	,
”	哦	,	我	看	,	他们	是	联盟	野蛮人	,	”	说	伯特	和	他	额外	,

“哦，我明白了，他们是联邦野蛮人，”伯特说道，然后他又补充道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] [pleɪs] , [seɪ'njɔːr]['kæstrəu] .

“	I	know	I'm	going	to	like	this	place	,	Señor	Castro	.
”	我	知道	我是	去	到	喜欢	这	地方	,	先生	卡斯特罗	.

“我知道我会喜欢这个地方的，卡斯特罗先生。”

” [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wiː; wi] [gɑːt] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [ðæt]

”	In	the	days	that	followed	we	got	right	down	to	business	for	we	wanted	that
”	在	这	天	那	随后	我们	得到	正确的	向下	到	商业	为了	我们	通缉	那

['mɪljən] [reɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

million	reis	as	soon	as	we	could	get	it	.
百万	雷斯	作为	很快	作为	我们	可以	得到	它	.

“接下来的几天里，我们立即投入到工作中，因为我们想要尽快拿到那100万雷亚尔。”

[wiː; wi] [ˌʌn'pækt] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['eriəl] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['evri] [muːv] [wiː; wi] [meɪd]

We	unpacked	the	materials	for	the	aerial	first	and	every	move	we	made
我们	拆开包装	这	材料	为了	这	天线	第一的	和	每一个	移动	我们	制成

[wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] .

was	watched	with	great	interest	by	the	villagers	.
曾是	观看	和	伟大的	兴趣	经过	这	村民们	.

我们首先拆开了天线制作材料，村民们饶有兴趣地观看我们的一举一动。

[ðə; ði]['fɑːsfər; 'fɑːsˌfɔːr] - [brɑːnz] ['waɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['eriəl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'speʃl]

The	phosphor	-	bronze	wire	for	the	aerial	seemed	to	have	an	especial
这	磷	-	青铜	金属丝	为了	这	天线	似乎	到	有	一个	特别的

[ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

attraction	for	them	,
景点	为了	他们	,

天线用的磷青铜线似乎对他们有特殊的吸引力。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

for	they	would	pick	it	up	,
为了	他们	会	挑选	它	向上	,

因为他们会捡起来，

[lʊk] ['krɪtɪkli] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

look	critically	at	it	and	examine	it	as	carefully	as	though	they	were
看	关键	在	它	和	检查	它	作为	小心	作为	尽管	他们	是

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [flɔːz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

looking	for	flaws	in	it	.
寻找	为了	缺陷	在	它	.

认真审视它，仔细检查它，就像在寻找它的缺陷一样。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [pɑːm] [triːz] [æt; ət] [liːst] - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [fiːt] [ə'pɑːrt] ,

There	were	two	palm	trees	at	least	100	feet	high	and	about	250	feet	apart	,
那里	是	二	棕榈	树木	在	至少	-	脚	高的	和	关于	-	脚	除	,

有两棵棕榈树，至少有100英尺高，相距约250英尺。

[ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːsts] .

and	Bert	and	I	decided	to	use	these	for	the	masts	.
和	伯特	和	我	决定	到	使用	这些	为了	这	桅杆	.

于是伯特和我决定用这些做桅杆。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['eriəl] [ə'sembld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn]['waɪər] ['sɔdəd] [tuː; tə]

When	we	had	the	aerial	assembled	with	the	leading	-	in	wire	soldered	to
什么时候	我们	有	这	天线	组装	和	这	领导	-	在	金属丝	焊接	到

[ˌaɪ 'tiː][aɪ] [æskt] [ɪf] ['eni] [wʌn][ðer; ðər][kʊd; kəd] [klaɪm] [ðə; ði][pɑːm] [triː] [ænd; ənd] ['evri] [mæn] ,

it	I	asked	if	any	one	there	could	climb	the	palm	tree	and	every	man	,
它	我	问	如果	任何	一	那里	可以	爬	这	棕榈	树	和	每一个	男人	,

当我们把天线组装好，引线也焊好之后，我问在场的有没有人能爬上棕榈树，结果每个人都说：

['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

woman	and	child	said	that	they	could	.
女士	和	孩子	说	那	他们	可以	.

妇女和孩子都说他们可以。

[aɪ] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [briːdz] [ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv]['kwɔːrtər] - [ɪntʃ] [hemp] [roʊp][tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði]

I	gave	one	of	the	half	-	breeds	a	coil	of	quarter	-	inch	hemp	rope	to	hoist	the
我	给予	一	的	这	一半	-	品种	一个	线圈	的	四分之一	-	英寸	麻	绳索	到	提升	这

['eriəl] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəl] [meɪd] [fæst]

aerial	with	and	showed	him	how	I	wanted	the	end	of	the	aerial	made	fast
天线	和	和	显示	他	如何	我	通缉	这	结尾	的	这	天线	制成	快速地

[tuː; tə][ðə; ði] [triː] [tɑːp][ænd; ənd] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ə'lɔːft] .

to	the	tree	top	and	then	told	him	to	go	aloft	.
到	这	树	顶部	和	然后	讲述	他	到	去	高空	.

我给了其中一个混血儿一卷四分之一英寸的麻绳，让他用来升起天线，并向他演示了如何将天线的末端固定在树顶上，然后让他爬上去。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['feloʊ] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] !

I	wish	you	could	have	seen	that	fellow	climb	the	tree	!
我	希望	你	可以	有	已见	那	同伴	爬	这	树	!

真希望你能看到那家伙爬树的样子！

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [taɪm] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [æz; əz] ['klevər] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] -

I	used	to	think	our	old	time	sailors	were	about	as	clever	as	they	made	'
我	用过的	到	思考	我们的	老的	时间	水手们	是	关于	作为	聪明的	作为	他们	制成	-

[ɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [ðeə(r)] [tuː] ['sɪvəlaɪzd] —

em	when	it	comes	to	climbing	but	there's	no	use	talking	they're	too	civilized	—
呃	什么时候	它	来	到	攀登	但	有	不	使用	说	它们是	也	文明	—

[tuː] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋki] ['fæməli][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

too	far	removed	from	the	monkey	family	to	know	how	to	climb	anything	but
也	远的	已移除	从	这	猴	家庭	到	知道	如何	到	爬	任何事物	但

[ə; eɪ] [roʊp] ['lædər] .

a	rope	ladder	.
一个	绳索	梯子	.

我以前认为我们老水手们在攀爬方面已经够聪明了，但现在说这些也没用，他们太文明了——与猴子家族相去甚远，除了绳梯之外，他们什么都不会爬。

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [grɑːspt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpən] [pɑːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	half	-	breed	grasped	the	back	of	the	tree	with	the	open	palms	of	his
这	一半	-	品种	抓住	这	后退	的	这	树	和	这	打开	棕榈树	的	他的

[hændz][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ber] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] [hiː; hi]

hands	and	placing	the	bare	soles	of	his	feet	in	front	like	a	jack	-	knife	he
双手	和	放置	这	裸	鞋底	的	他的	脚	在	正面	喜欢	一个	杰克	-	刀	他

[dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [wɔːkt] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] .

just	naturally	walked	up	it	.
只是	自然	步行	向上	它	.

混血儿用张开的手掌抓住树干，把赤裸的脚底像折刀一样放在前面，然后自然而然地爬了上去。

[ðiːz] [seɪm] ['fɛloʊz] [kæn; kən]['træv(ə)l][fɔːr; fər] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][baɪ] ['swɪŋɪŋ]

These	same	fellows	can	travel	for	miles	through	the	jungle	by	swinging
这些	相同的	伙伴们	能	旅行	为了	英里	通过	这	丛林	经过	摇摆

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [vaɪn] [tuː; tə] [vaɪn] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɔːr] [aɪ] [kæn; kən] [wɔːk]

themselves	from	vine	to	vine	and	going	as	fast	as	you	or	I	can	walk
他们自己	从	藤	到	藤	和	去	作为	快速地	作为	你	或者	我	能	走

.

.

.

这些家伙可以荡着藤蔓穿过丛林，行进数英里，速度和我们步行一样快。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [ˌæmə'zoʊniən][kæn; kən][duː] [ðæt] [æn; ən]

So	you	see	there	are	some	things	an	ignorant	Amazonian	can	do	that	an
所以	你	看	那里	是	一些	事物	一个	无知	亚马逊	能	做	那	一个

['edʒukeɪtɪd] [nuː] ['jɔːkə] [kɑːnt] [duː] .

educated	New	Yorker	can't	do	.
受过教育	新的	约克人	不能	做	.

所以你看，有些事情，一个无知的亚马逊人能做到，一个受过教育的纽约人却做不到。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dʌz] ['neɪtʃɝz] [lɔː] [ʌv; əv][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [wɜːrk] [aʊt] .

And	thus	does	Nature's	law	of	compensation	work	out	.
和	因此	做	自然的	法律	的	赔偿	工作	出去	.

这就是自然补偿法则发挥作用的方式。

['æftər][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] ['eriəl] [swʌŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɑːmz] [wiː; wi] [set] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd]

After	we	got	the	aerial	swung	between	the	palms	we	set	the	engine	and
后	我们	得到	这	天线	摇摆	之间	这	棕榈树	我们	放	这	引擎	和

['daɪnəmoʊ][ɪn] [pleɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [faʊn'deɪʃnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['tɪŋkərɪŋ] [wiː; wi][gɑːt]

dynamo	in	place	on	their	foundations	and	with	some	tinkering	we	got
发电机	在	地方	在	他们的	基础	和	和	一些	修修补补	我们	得到

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] ['prɪti] ['smuːðli] .

them	to	running	pretty	smoothly	.
他们	到	跑步	漂亮的	顺利	.

我们将天线摆放在棕榈树之间后，把发动机和发电机放在地基上，经过一番调整，使它们运转得相当平稳。

[tuː; tə][seɪ'njɔːr]['kæstroʊz] [dɪ'laɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['kɜːrənt] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði]

To	Señor	Castro's	delight	we	had	enough	current	not	only	to	work	the
到	先生	卡斯特罗的	喜	我们	有	足够的	当前的	不是	仅有的	到	工作	这

['waɪərləs] [set] [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz] [wel] .

wireless	set	but	for	lighting	up	his	house	as	well	.
无线的	放	但	为了	灯光	向上	他的	房子	作为	出色地	.

令卡斯特罗先生高兴的是，我们不仅有足够的电流来操作无线电设备，还能照亮他的房子。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [keɪm] [ðə; ði][trænz'mɪtər,træns'mɪtər][ænd; ənd] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər]

Last	of	all	came	the	transmitter	and	receiver	and	although	these	were
最后的	的	全部	来了	这	发射机	和	接收者	和	虽然	这些	是

[ʌv; əv] [frentʃ] [meɪk] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['iːðər] [ɪn'stɔːlɪŋ] [ɔːr] ['ɑpəretɪŋ] [ðem; ðəm]

of	French	make	we	had	no	difficulty	in	either	installing	or	operating	them
的	法语	制作	我们	有	不	困难	在	任何一个	安装	或者	操作	他们

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪntʃ] [tuː; tə] [get] ['iːðər] [mə'naʊs] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ɔːr] - [ɑːn][ðə; ði]

and	it	was	a	cinch	to	get	either	Manaos	on	the	west	or	Almeirir	on	the
和	它	曾是	一个	肚带	到	得到	任何一个	马瑙斯	在	这	西方	或者	-	在	这

[iːst] .

east	.
东方	.

最后是发射器和接收器，虽然它们是法国制造的，但我们在安装和操作它们时都没有遇到任何困难，而且很容易就能接收到西部的马瑙斯或东部的阿尔梅里尔的信号。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz][æt; ət][bəuθ] ['steɪʃənz] [kʊd; kəd][get][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [diːl] ['betər]

It	seemed	that	the	operators	at	both	stations	could	get	us	a	deal	better
它	似乎	那	这	运营商	在	两个都	车站	可以	得到	我们	一个	交易	更好的

[ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] [ðoʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [trænz'mɪtəz] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

than	we	could	get	them	though	all	of	the	transmitters	were	fitted	with
比	我们	可以	得到	他们	尽管	全部	的	这	发射器	是	适配	和

[wʌn] ['kɪləwɑːt] [træns'fɔrmɚz] .

one	kilowatt	transformers	.
一	千瓦	变压器	.

尽管所有发射机都配备了一千瓦变压器，但这两个电台的运营商似乎都能给我们争取到比我们给他们更好的价格。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [ðʌs] [fʊl'fɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr][pɑːrt]

But	never	mind	,	we	had	established	communication	,	thus	fulfilling	our	part
但	绝不	头脑	,	我们	有	已确立的	沟通	,	因此	满足	我们的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] , [ænd; ənd][seɪ'njɔːr]['kæstrəu] ,

of	the	agreement	,	and	Señor	Castro	,
的	这	协议	,	和	先生	卡斯特罗	,

但没关系，我们已经建立了联系，从而履行了我们应尽的义务，而且卡斯特罗先生

[baɪ][ɔːl][ðə; ði][aːts][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] ['dʒent(ə)lmən] , [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['diːpli] [hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd]

by	all	the	arts	of	a	true	gentleman	,	showed	us	how	deeply	he	appreciated
经过	全部	这	艺术	的	一个	真的	绅士	,	显示	我们	如何	深	他	感谢

['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

our	work	.
我们的	工作	.

他以一位真正绅士的风度，向我们表达了他对我们工作的深深赞赏。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Nothing	was	too	good	for	us	.
没有什么	曾是	也	好的	为了	我们	.

没有什么好东西配不上我们。

[ðə; ði]['oʊnli] [flɔː] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][æt; ət] [mə'naʊs] .

The	only	flaw	in	the	whole	system	was	the	operator	at	Manaos	.
这	仅有的	缺陷	在	这	所有的	系统	曾是	这	操作员	在	马瑙斯	.

整个系统唯一的缺陷就是马瑙斯的操作员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [sloʊθ] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp]

He	was	like	the	sloth	in	that	he	was	just	as	liable	to	go	to	sleep
他	曾是	喜欢	这	树懒	在	那	他	曾是	只是	作为	容易	到	去	到	睡觉

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] .

as	he	was	to	stay	awake	.
作为	他	曾是	到	停留	醒	.

他就像树懒一样，既容易睡觉，也容易保持清醒。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] ['mesɪdʒ] [aɪ]['evər] [sent] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['rʌbər] ,

I	believe	that	every	message	I	ever	sent	had	something	in	it	about	rubber	,
我	相信	那	每一个	信息	我	曾经	发送	有	某物	在	它	关于	橡皮	,

我相信我发出的每一条信息都和橡胶有关。

['weðər] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] , ['medsnz] , [ɔːr] [wʌt] [nɑːt] ,

whether	the	body	of	it	related	to	the	doctor	,	medicines	,	or	what	not	,
无论	这	身体	的	它	有关的	到	这	医生	,	药物	,	或者	什么	不是	,

无论这件事的起因是医生、药物还是其他什么，

[fɔːr; fər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['æməzɑːn] ['rɪvər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][baɪ] [ðæt] [kə'mɑːdəti] .

for	along	the	Amazon	River	they	live	and	die	by	that	commodity	.
为了	沿着	这	亚马逊	河	他们	居住	和	死	经过	那	商品	.

在亚马逊河沿岸，人们的生死都系于这种商品。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] - [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]

After	we	had	been	at	Jurutty	a	few	weeks
后	我们	有	到过	在	-	一个	很少	周

我们在朱鲁蒂待了几个星期后

[bʉ̈ːt]

Bert
伯特

伯特

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][soʊ][wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] - [əˈbaʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] ['oʊnər] [dɪd]

and	I	got	so	we	knew	the	fezenda	about	as	well	as	its	owner	did
和	我	得到	所以	我们	知道	这	-	关于	作为	出色地	作为	它是	所有者	做过

所以，我们对这座庄园的了解几乎和它的主人一样多。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːkt] [ɔːr][roʊd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs] ['iːðər] [əˈloʊn][ɔːr][wɪð; wɪθ][seɪˈnjɔːr]['kæstrəu]

and	we	walked	or	rode	about	the	place	either	alone	or	with	Señor	Castro
和	我们	步行	或者	骑	关于	这	地方	任何一个	独自的	或者	和	先生	卡斯特罗

[fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['duːti][ɔːl][ðə; ði]

for	we	made	it	a	point	for	one	or	the	other	to	be	on	duty	all	the
为了	我们	制成	它	一个	观点	为了	一	或者	这	其他	到	是	在	责任	全部	这

[taɪm] [ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['fjuːtʃər][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

time	and	so	make	a	reputation	for	ourselves	and	for	future	United	States
时间	和	所以	制作	一个	名声	为了	我们自己	和	为了	未来	团结的	各州

['ɑːpəreɪtərz] [huː] [maɪt] ['hæpən] [ðæt] [weɪ] .

operators	who	might	happen	that	way	.
运营商	WHO	可能	发生	那	方式	.

我们要么独自一人，要么和卡斯特罗先生一起步行或骑车四处走动，因为我们坚持两人中必须有人时刻值班，这样才能为自己和将来可能从事类似工作的美国特工树立声誉。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] , [ɪn][maɪ]['ræmbəlz] ,

I	often	thought	,	in	my	rambles	,
我	经常	想法	,	在	我的	漫谈	,

我常常在漫无目的地闲逛时想，

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

that	I	could	feel	the	presence	of	some	human	being	back	of	a	tree	,
那	我	可以	感觉	这	在场	的	一些	人类	存在	后退	的	一个	树	,

我能感觉到树后有个人的存在，

[ɔːr] [siː] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['ʃædoʊ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] ['riːəli] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,

or	see	a	human	shadow	come	and	go	before	I	could	really	make	it	out	,
或者	看	一个	人类	阴影	来	和	去	前	我	可以	真的	制作	它	出去	,

或者看到一个人影来来去去，还没来得及看清就消失了。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] ['hæpənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [keɪs]

but	as	this	happened	very	often	I	came	to	believe	it	was	merely	a	case
但	作为	这	发生	非常	经常	我	来了	到	相信	它	曾是	仅仅	一个	案件

[ʌv; əv] [nəːvs] .

of	nerves	.
的	神经	.

但由于这种情况经常发生，我开始认为这只是紧张所致。

[aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [b\\:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː]

I	talked	with	Bert	about	it	and	he	said	he	frequently	heard	and	saw
我	谈话	和	伯特	关于	它	和	他	说	他	频繁地	听到	和	锯

[θɪŋz] [tuː] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sneɪk] [ɔːr][æn; ən]

things	too	but	that	there	was	nothing	more	to	it	than	a	snake	or	an
事物	也	但	那	那里	曾是	没有什么	更多的	到	它	比	一个	蛇	或者	一个

['ænɪm(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

animal	moving	about	.
动物	移动	关于	.

我和伯特谈过这件事，他说他也经常听到和看到一些东西，但那只不过是蛇或动物在附近走动而已。

“ [seɪ'njɔːr]['kæstrəu] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Señor	Castro	,	”	he	said	,
“	先生	卡斯特罗	,	”	他	说	,

“卡斯特罗先生，”他说，

“ [hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [jɑːrn] [ə'baʊt] ['kænəbəlz] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [kiːp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

“	has	told	us	this	little	yarn	about	cannibals	so	that	we	would	keep	inside	the
“	有	讲述	我们	这	小的	纱	关于	食人族	所以	那	我们	会	保持	里面	这

- .

fezenda	.
-	.

“他给我们讲了这个关于食人族的小故事，好让我们把这件事留在庄园里。

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [traɪbz] [ʌv; əv] ['kænəbəlz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ]

There	used	to	be	tribes	of	cannibals	in	the	interior	but	all	that	sort	of	thing
那里	用过的	到	是	部落	的	食人族	在	这	内部的	但	全部	那	种类	的	事物

[hæz; həz] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] ['miʃənəriz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

has	been	wiped	out	by	the	Jesuit	missionaries	long	ago	.
有	到过	擦拭	出去	经过	这	耶稣会	传教士	长的	前	.

内陆地区曾经有食人族部落，但所有这些事情很久以前就被耶稣会传教士消灭了。

” [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['mʌŋki]

”	I	was	out	for	a	walk	one	morning	not	long	after	and	I	heard	a	monkey
”	我	曾是	出去	为了	一个	走	一	早晨	不是	长的	后	和	我	听到	一个	猴

['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn] .

crying	as	though	he	was	in	great	pain	.
哭泣	作为	尽管	他	曾是	在	伟大的	疼痛	.

“不久之后的一天早晨，我出去散步，听到一只猴子在哭，好像它很痛苦似的。

[aɪ]['loʊkeɪtɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] ['twenti] ['peɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [went] ['æftər][hɪm; ɪm] .

I	located	him	a	dozen	or	twenty	paces	in	the	jungle	and	went	after	him	.
我	位于	他	一个	打	或者	二十	步幅	在	这	丛林	和	去	后	他	.

我在丛林里找到了他，离他只有十几二十步远，然后就追了上去。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['gɑːtn] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [vaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdər][hiː; hi]

He	seemed	to	have	gotten	tangled	up	in	some	vines	and	the	harder	he
他	似乎	到	有	获得	纠缠不清	向上	在	一些	藤蔓	和	这	更难	他

[traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪtər] [ðeɪ] [held] [hɪm; ɪm] .

tried	to	get	away	the	tighter	they	held	him	.
尝试	到	得到	离开	这	更紧	他们	握住	他	.

他似乎被一些藤蔓缠住了，他越是挣扎，藤蔓就越是缠得他更紧。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [slɪpt] ['ɪntuː]

Just	as	I	reached	up	and	released	him	a	piece	of	wood	was	slipped	into
只是	作为	我	达到	向上	和	发布	他	一个	片	的	木头	曾是	滑倒了	进入

[maɪ] [maʊθ] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ʌtər]

my	mouth	by	some	one	from	behind	making	it	impossible	for	me	to	utter
我的	嘴	经过	一些	一	从	在后面	制作	它	不可能的	为了	我	到	说出

[ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm][ɪts]['hoʊlstər][maɪ][hændz]

a	sound	and	before	I	could	take	my	revolver	from	its	holster	my	hands
一个	声音	和	前	我	可以	拿	我的	左轮手枪	从	它是	枪套	我的	双手

[wɜːr; wər] ['pɪnjənd] [bæk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [wɜːr; wər] [baʊnd] [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [kɪk] ,

were	pinioned	back	of	me	and	my	feet	were	bound	so	that	I	couldn't	kick	,
是	钉住	后退	的	我	和	我的	脚	是	边界	所以	那	我	不能	踢	,

我刚伸手放开他，就有人从后面塞了一块木头到我嘴里，让我发不出声音。还没等我从枪套里拔出左轮手枪，我的双手就被反绑在背后，双脚也被绑住，使我无法踢腿。

[mʌtʃ] [les] [rʌn] .

much	less	run	.
很多	较少的	跑步	.

跑步次数大大减少。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [kept] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən][aɪ] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ][mæn] - [dʒæk][ʌv; əv][maɪ]['kæptərz][nɔːr][dɪd]

Although	I	kept	my	eyes	open	I	couldn't	see	a	man	-	jack	of	my	captors	nor	did
虽然	我	保留	我的	眼睛	打开	我	不能	看	一个	男人	-	杰克	的	我的	俘虏者	也不	做过

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] .

they	make	the	slightest	noise	.
他们	制作	这	丝毫	噪音	.

虽然我睁大了眼睛，但我既看不到俘虏我的人形，他们也没有发出丝毫声响。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː][ʌp] ['bɑːdɪli][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

They	lifted	me	up	bodily	and	after	a	few	manœuvers	in	penetrating	the	jungle
他们	抬起	我	向上	身体上的	和	后	一个	很少	机动	在	渗透	这	丛林

[wiː; wi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['prɪti] [wel] ['trɑːdn] [treɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd]

we	finally	reached	a	pretty	well	trodden	trail	and	then	they	set	me	down	and
我们	最后	达到	一个	漂亮的	出色地	践踏	踪迹	和	然后	他们	放	我	向下	和

[tʊk] [ðə; ði] [gæg] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] .

took	the	gag	out	of	my	mouth	.
采取	这	插科打诨	出去	的	我的	嘴	.

他们把我整个人抬起来，经过一番穿越丛林的周旋，我们终于到达了一条比较明显的步道，然后他们把我放下来，取下了我嘴里的口塞。

[fɔːr] ['stræpɪŋ] [bɪg] ,

Four	strapping	big	,
四	捆绑	大的	,

四个魁梧的大个子，

['kɑːpər] ['kʌlərd] [bʌks] [wɪð; wɪθ] ['splæʃiz] [ʌv; əv] [red] [peɪnt] [ɑːn][ðer; ðər][stɑːrk] ['neɪkɪd] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər]

copper	colored	bucks	with	splashes	of	red	paint	on	their	stark	naked	bodies	were
铜	有色	雄鹿	和	水花	的	红色的	画	在	他们的	斯塔克	裸	身体	是

[ðə; ði][ɪmps][ʌv; əv] ['seɪtn] [huː] [hæd; həd][soʊ] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][ˌem 'iː] .

the	imps	of	Satan	who	had	so	unceremoniously	abducted	me	.
这	小恶魔	的	撒但	WHO	有	所以	不体面地	被绑架	我	.

那些赤裸的身体上涂着红色颜料、皮肤呈铜色的雄鹿，是撒旦的爪牙，它们如此粗暴地绑架了我。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][dʒʌst] $7 . - [ɪn] [ə'merɪkən] [goʊld][tuː; tə][hæv; həv] ['gɑːtn] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv]

I	would	have	given	just	$7	.	00	in	American	gold	to	have	gotten	each	one	of
我	会	有	给定	只是	$7	.	-	在	美国人	金子	到	有	获得	每个	一	的

[ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][spɑːrk] - [gæp][ʌv; əv][ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪl] [fɔːr; fər][dʒʌst]

them	to	hold	on	to	the	spark	-	gap	of	a	10	-	inch	induction	coil	for	just
他们	到	抓住	在	到	这	火花	-	差距	的	一个	-	-	英寸	就职	线圈	为了	只是

[wʌn] ['sekənd] .

one	second	.
一	第二	.

我愿意花7美元的美国黄金，让他们每个人抓住10英寸感应线圈的火花隙哪怕一秒钟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][kwɔːr'tet][ʌv; əv]['dʒɪm] - ['dændiz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊv] -

They	were	a	quartet	of	jim	-	dandies	and	all	they	needed	was	a	stove	-
他们	是	一个	四重奏	的	吉姆	-	花花公子	和	全部	他们	需要	曾是	一个	火炉	-

[paɪp][hæt] [ə'piːs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðer; ðər] ['aʊtˌfɪts] .

pipe	hat	apiece	to	complete	their	outfits	.
管道	帽子	一块	到	完全的	他们的	服装	.

他们是四个打扮时髦的家伙，只需要每人一顶高筒礼帽就能完成他们的装扮。

[ə'gen] [ðeɪ] ['buːstɪd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ʌv; əv]

Again	they	boosted	me	into	the	air	and	with	a	savage	at	each	corner	of
再次	他们	增强	我	进入	这	空气	和	和	一个	野蛮的	在	每个	角落	的

[ˌem 'iː] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][dɔːg] - [trɑːt] ,

me	they	started	off	on	a	dog	-	trot	,
我	他们	开始	离开	在	一个	狗	-	小跑	,

他们再次把我高高举起，然后四个野蛮人分别守在我身后，开始了我的狗跑。

['wɪðər] [aɪ] [nuː] [nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][dɪd] [noʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɔːnər] .

whither	I	knew	not	but	what	I	did	know	was	that	I	was	a	goner	.
往哪里去	我	知道	不是	但	什么	我	做过	知道	曾是	那	我	曾是	一个	倒霉蛋	.

我不知道自己将去往何方，但我知道我死定了。

['æftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] , [ɔːr][ə; eɪ][trɑːt] , [ʌv; əv] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪndiən]

After	a	march	,	or	a	trot	,	of	two	days	and	nights	we	came	to	an	Indian
后	一个	行进	,	或者	一个	小跑	,	的	二	天	和	夜晚	我们	来了	到	一个	印度

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

经过两天两夜的行军（或者说是小跑），我们来到了一个印度村庄。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [men] ,

There	were	several	hundred	men	,
那里	是	一些	百	男人	,

有几百名男子，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['sævidʒiz] [ə'baʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

women	and	children	savages	about	but	they	were	dressed	better	than	the
女性	和	孩子们	野蛮人	关于	但	他们	是	穿着	更好的	比	这

['hʌntərz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] [wɔːr] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][ɔːr]

hunters	who	had	brought	me	in	for	each	one	wore	a	string	around	his	or
猎人	WHO	有	带来	我	在	为了	每个	一	穿着	一个	细绳	大约	他的	或者

[hɜːr; hər] [weɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræt(ə)l] - [bɑːks][ɑːn][hɜːr; hər][ɔːr][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

her	waist	and	a	rattle	-	box	on	her	or	his	ankle	.
她	腰部	和	一个	嘎嘎作响	-	盒子	在	她	或者	他的	踝	.

周围都是野蛮的妇女和儿童，但他们的穿着比带我来的猎人要好，因为每个人腰间都系着一根绳子，脚踝上都戴着一个拨浪鼓。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [θɪŋks] [ðæt] ['kænɪbəlɪzəm] [hæz; həz] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['æməzɑ:n] ['dʒʌŋglz] [hi:; hi]

If	any	one	thinks	that	cannibalism	has	been	wiped	out	in	the	Amazon	jungles	he
如果	任何	一	思考	那	食人行为	有	到过	擦拭	出去	在	这	亚马逊	丛林	他

[hæz; həz] [ə'nʌðər] [θɪŋk] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [ði:z] — [maɪ] [oʊn] [aɪz] — [ðə; ði] [hoʊl]

has	another	think	coming	for	I	saw	with	these	—	my	own	eyes	—	the	whole
有	其他	思考	未来	为了	我	锯	和	这些	—	我的	自己的	眼睛	—	这	所有的

['hɔ:rəb(ə)l] ['serəmoʊni] [gɔ:n] [θru:] [wɪð; wɪθ][ʌv; əv] ['i:tɪŋ] ['hju:mən] [fleʃ] .

horrible	ceremony	gone	through	with	of	eating	human	flesh	.
可怕	仪式	已消失	通过	和	的	吃	人类	肉	.

如果有人认为食人习俗已经在亚马逊丛林中消失了，那他就大错特错了，因为我亲眼目睹了食用人肉的整个可怕仪式。

['æftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['sævidʒiz] ,

After	I	had	been	there	a	few	days	a	couple	of	savages	,
后	我	有	到过	那里	一个	很少	天	一个	夫妻	的	野蛮人	,

我在那里待了几天后，遇到了几个野蛮人，

[wʌn][wɪð; wɪθ] [braʊn] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [red] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ,

one	with	brown	hair	and	beard	and	the	other	with	red	hair	and	beard	,
一	和	棕色的	头发	和	胡须	和	这	其他	和	红色的	头发	和	胡须	,

一个棕色头发和胡子，另一个红色头发和胡子。

[bɪ'gæn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn] ['spænɪʃ] ['æftər] ['traɪɪŋ] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [ɑ:n][ˌem 'i:] .

began	talking	to	me	in	Spanish	after	trying	Portuguese	on	me	.
开始	说	到	我	在	西班牙语	后	尝试	葡萄牙语	在	我	.

一开始他用葡萄牙语和我说话，后来却开始用西班牙语和我交谈。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'i:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rʌbər] [men] [frʌm; frəm][seɪ'njɔ:r]

I	was	quite	surprised	when	they	told	me	they	were	rubber	men	from	Señor
我	曾是	相当	惊讶	什么时候	他们	讲述	我	他们	是	橡皮	男人	从	先生

['kæstroʊz] - [hu:m] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [hæd; həd] ['kæptʃərd] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] .

Castro's	fezenda	whom	the	cannibals	had	captured	nearly	a	year	before	.
卡斯特罗的	-	谁	这	食人族	有	捕获	几乎	一个	年	前	.

当他们告诉我他们是卡斯特罗先生的堡垒里的橡胶人，是食人族在大约一年前抓获的，我感到非常惊讶。

[wi:; wi] [plænd] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði] ['aʊər] ,

We	planned	escape	by	the	hour	,
我们	计划	逃脱	经过	这	小时	,

我们按小时制定逃跑计划，

[ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ði:z] [mæn] ['i:tər] ['wɑ:ntɪd] [ˌju: 'es][tu:; tə]

though	one	of	them	said	that	was	just	what	these	man	eaters	wanted	us	to
尽管	一	的	他们	说	那	曾是	只是	什么	这些	男人	食客	通缉	我们	到

[du:][ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ] [wʊd] [ˌri:'kæptʃər] [hɪm; ɪm] ,

do	and	that	when	a	fellow	tried	to	escape	they	would	recapture	him	,
做	和	那	什么时候	一个	同伴	尝试	到	逃脱	他们	会	夺回	他	,

虽然其中一人说，这正是这些食人魔想要我们做的，如果有人试图逃跑，他们就会把他抓回去。

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] , [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [prə'vɜ:rbiəl] [pɑ:t][ænd; ənd][let] [hɪm; ɪm] [stu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

bring	him	back	,	put	him	in	the	proverbial	pot	and	let	him	stew	in	his	own
带来	他	后退	,	放	他	在	这	谚语	锅	和	让	他	炖	在	他的	自己的

[dʒu:s] .

juice	.
汁	.

把他带回来，放进他自己的血盆大口里炖一炖。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][bi:; bi][lɪv; laɪv][men] [tɜ:rnd]

We	were	of	a	mind	that	it	would	be	better	to	be	live	men	turned
我们	是	的	一个	头脑	那	它	会	是	更好的	到	是	居住	男人	转向

['sævidʒiz][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [kʊkt] [men] ['i:tn] [baɪ] ['kænəbəlz] .

savages	than	to	be	cooked	men	eaten	by	cannibals	.
野蛮人	比	到	是	煮熟	男人	吃	经过	食人族	.

我们当时的想法是，与其被食人族煮熟吃掉，不如活着变成野蛮人。

[hɪz; ɪz][moʊst] [haɪ] ['wɜːrʃɪpfl] [kɪŋ] [rɪ'liːvd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'vɑːlvər] ,

His	most	high	worshipful	King	Oopla	relieved	me	of	my	revolver	,
他的	最多	高的	崇拜的	国王	欧普拉	松了口气	我	的	我的	左轮手枪	,

他至高无上的国王奥普拉收缴了我的左轮手枪，

[ænd; ənd] [keɪm] ['nɪrli] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , — [wɪtʃ] [aɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	came	nearly	shooting	up	the	village	,	—	which	I	heartily	wished	he	had
和	来了	几乎	射击	向上	这	村庄	,	—	哪个	我	衷心地	希望	他	有

[dʌn] , — ['ɔːlsoʊ][maɪ] [wɑːtʃ] ,

done	,	—	also	my	watch	,
完毕	,	—	还	我的	手表	,

他几乎冲进了村子里——我真希望他这么做——还有我的手表，

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

刀，

['kʌmpəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɪŋkɪts] [wɪtʃ] [fɔːr] ['fɔːrmər]['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi] ['dʒenərəsli] [kept] [fɔːr; fər]

compass	and	other	trinkets	which	four	former	articles	he	generously	kept	for
罗盘	和	其他	小饰品	哪个	四	以前的	文章	他	慷慨地	保留	为了

[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [wentʃ] [huːm] [aɪ] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] [wʌz; wəz]

himself	and	the	latter	he	gave	to	a	wench	whom	I	afterwards	learned	was
他自己	和	这	后者	他	给予	到	一个	妖妇	谁	我	然后	学习	曾是

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

his	daughter	,
他的	女儿	,

指南针和其他一些小饰品，其中前四件他慷慨地留给了自己，后一件则送给了一个姑娘，我后来才知道她是他的女儿。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['dʒeɪsi] — [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [prə'naʊnsɪŋ] [hɜːr; hər]

the	Princess	Jaci	—	which	is	as	near	as	I	could	come	to	pronouncing	her
这	公主	杰西	—	哪个	是	作为	靠近	作为	我	可以	来	到	发音	她

[neɪm] .

name	.
姓名	.

贾西公主——这是我能想到的最接近她名字发音的发音了。

[aɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['prɪnses] ['meɪbəl] , [ðə; ði] ['lætər] [neɪm] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃaɪn] ['kɪtʃɪn] -

I	called	her	Princess	Mabel	,	the	latter	name	being	that	of	a	shine	kitchen	-
我	称为	她	公主	梅布尔	,	这	后者	姓名	存在	那	的	一个	闪耀	厨房	-

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][wiː; wi][wʌns][hæd; həd] .

mechanic	we	once	had	.
机械	我们	一次	有	.

我称她为梅布尔公主，梅布尔这个名字是我们以前雇佣的一位厨房清洁工的名字。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [smɔːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tɑːpt] [baɪ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [mæs]

Her	face	was	thin	and	small	and	was	topped	by	an	enormous	mass
她	脸	曾是	薄的	和	小的	和	曾是	顶峰	经过	一个	巨大的	大量的

[ʌv; əv] ['frɪzld] [her] [waɪl] [hɜːr; hər] [aɪz] [set][æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] ['æŋg(ə)l][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [dʒʌst]

of	frizzled	hair	while	her	eyes	set	at	a	slight	angle	so	that	you	couldn't	just
的	蓬松的	头发	尽管	她	眼睛	放	在	一个	轻微	角度	所以	那	你	不能	只是

[tel] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['liːwərd] [ɔːr][ə; eɪ] ['rʌbər] [triː] [tuː; tə]

tell	whether	she	was	looking	at	you	to	the	leeward	or	a	rubber	tree	to
告诉	无论	她	曾是	寻找	在	你	到	这	背风面	或者	一个	橡皮	树	到

[ðə; ði] ['wɪndwərd] .

the	windward	.
这	迎风	.

她的脸又瘦又小，顶着一头蓬乱的卷发，眼睛微微斜视，让人分不清她是在看背风面的你，还是在看迎风面的橡胶树。

[ɔːlˈðoʊ] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['slaɪtli] [aʊt] [ʌv; əv] [əˈlaɪnmənt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [maʊθ]

Although	her	eyes	were	thus	slightly	out	of	alignment	and	her	mouth
虽然	她	眼睛	是	因此	轻微地	出去	的	结盟	和	她	嘴

[wʌz; wəz] [kʌt] [ɑːn] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [skeɪl] ,

was	cut	on	much	too	large	a	scale	,
曾是	切	在	很多	也	大的	一个	规模	,

虽然她的眼睛因此略微错位，嘴巴也被割伤得过大，

[wɪtʃ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [hɑːrd] [lʊk] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['smaɪlɪŋ] [gʊd] ['neɪtʃɚdli] .

which	gave	her	a	hard	look	,	she	was	always	smiling	good	naturedly	.
哪个	给予	她	一个	难的	看	,	她	曾是	总是	微笑	好的	自然地	.

她脸上露出严厉的表情，但总是面带和蔼的微笑。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] ['prɪnses] ['meɪbəl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [iːt]

The	first	thing	I	knew	Princess	Mabel	began	to	hang	around	me	and	to	eat
这	第一的	事物	我	知道	公主	梅布尔	开始	到	悬挂	大约	我	和	到	吃

[ænd; ənd] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['koʊkoʊ] - [nʌt] [ʃel] .

and	drink	out	of	my	cocoa	-	nut	shell	.
和	喝	出去	的	我的	可可	-	坚果	壳	.

我还没反应过来，梅布尔公主就开始在我身边转悠，还用我的可可壳吃东西喝水。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɑːr'tɪstɪk] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːlɪv] [dræb] , [smɔːl] , [ænd; ənd] [laɪð] ,

She	was	an	artistic	creation	in	olive	drab	,	small	,	and	lithe	,
她	曾是	一个	艺术	创建	在	橄榄	单调	,	小的	,	和	轻盈	,

她身着橄榄绿服装，娇小玲珑，身姿轻盈，宛如一件艺术品。

[bʌt; bət] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ['meɪd(ə)n] [æz; əz] ['kænɪbl] ['meidnz] [goʊ] .

but	withal	a	very	amiable	and	charming	maiden	as	cannibal	maidens	go	.
但	此外	一个	非常	可亲	和	迷人	少女	作为	食人族	少女们	去	.

但即便如此，作为食人族少女，她也是一位非常和蔼可亲、魅力十足的少女。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [bɪn] [spɔɪld] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [haɪ] - [toʊnd] ['fæməliz] [ɪn] [ˌmɑːnt'klɛr] [jet] .

She	hadn't	been	spoiled	by	working	in	high	-	toned	families	in	Montclair	yet	.
她	之前没有	到过	被宠坏了	经过	在职的	在	高的	-	色调	家庭	在	蒙特克莱尔	然而	.

她还没有因为在蒙特克莱尔的上流家庭工作而被宠坏。

[aɪ] [fɔːt] [ʃaɪ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp]

I	fought	shy	of	her	for	some	time	for	I	thought	they	wanted	to	put	up
我	战斗	害羞的	的	她	为了	一些	时间	为了	我	想法	他们	通缉	到	放	向上

[ə; eɪ] [dʒɑːb] [ɑːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊmənt] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [lʊk] [aɪ'd] [biː; bi]

a	job	on	me	and	that	the	moment	I	gave	her	a	pleasant	look	I'd	be
一个	工作	在	我	和	那	这	片刻	我	给予	她	一个	令人愉快的	看	ID	是

[ɑːn] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [stuː] [pɑːt] ;

on	my	way	to	the	stew	pot	;
在	我的	方式	到	这	炖	锅	;

我一度对她很冷淡，因为我觉得他们想陷害我，只要我给她一个友好的眼神，我就会立刻被送进炖锅里；

[ðɪs] [bɪ'liːf] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [fɪkst] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [baɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [skʌl] , [ə; eɪ] [rɪb] ,

this	belief	was	further	fixed	in	my	mind	by	occasionally	finding	a	skull	,	a	rib	,
这	信仰	曾是	更远	固定的	在	我的	头脑	经过	偶尔	寻找	一个	颅骨	,	一个	肋骨	,

偶尔发现的头骨、肋骨等物品进一步加深了我的这种想法。

['ʌlnə] , ['fɪbjələ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['skelɪt(ə)n] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] .

ulna	,	fibula	,	and	other	parts	of	the	human	skeleton	lying	around	loose	.
尺骨	,	腓骨	,	和	其他	部分	的	这	人类	骨骼	说谎	大约	松动的	.

尺骨、腓骨和其他人体骨骼部分散落在周围。

[ðə; ði] ['rʌbər] [men] , [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] , [haʊ'evər]

The	rubber	men	,	who	could	speak	the	Indian	tongue	a	little	,	assured	me	,	however
这	橡皮	男人	,	WHO	可以	说话	这	印度	舌头	一个	小的	,	保证	我	,	然而

,

,

,

那些会说一点印度语的橡胶工人向我保证：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][ˌem 'iː] — [aɪ] [sə'poʊz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʊkt]

that	the	King	had	taken	a	great	fancy	to	me	—	I	suppose	because	I	looked
那	这	国王	有	已采取	一个	伟大的	想要	到	我	—	我	认为	因为	我	看起来

[soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [hɜːr'self] [θɔːt] ['veri] [wel] [ʌv; əv][ˌem 'iː]

so	young	and	tender	—	and	that	the	Princess	herself	thought	very	well	of	me
所以	年轻的	和	投标	—	和	那	这	公主	她自己	想法	非常	出色地	的	我

.

:

.

国王非常喜欢我——我想是因为我看起来年轻又温柔——而且公主本人也对我评价很高。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [aɪ'diːə] , [ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] ,

The	King's	idea	,	they	informed	me	,
这	国王学院	主意	,	他们	知情的	我	,

他们告诉我，这是国王的主意。

[wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] ['mæri] [ðə; ði] ['prɪnses] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [streɪn]

was	to	have	me	marry	the	princess	so	as	to	improve	the	royal	strain
曾是	到	有	我	结婚	这	公主	所以	作为	到	提升	这	皇家	拉紧

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sævɪdʒ] [self][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pruːvd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [deɪz] [ʌv; əv] [saʊθ]

just	as	his	own	savage	self	had	been	improved	in	the	slave	days	of	South
只是	作为	他的	自己的	野蛮的	自己	有	到过	改进	在	这	奴隶	天	的	南

[ə'merɪkə] [wen] [ðə; ði] ['nɪgər] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['mæstərz][ænd; ənd] [siːk] ['diːsnt]

America	when	the	niggers	would	run	away	from	their	masters	and	seek	decent
美国	什么时候	这	黑鬼	会	跑步	离开	从	他们的	大师	和	寻找	体面的

[sə'saɪəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kænəbəlz] .

society	among	the	cannibals	.
社会	之中	这	食人族	.

他的目的是让我娶公主，以改善皇室血统，就像他自己野蛮的本性在南美洲奴隶时代得到改善一样，当时黑奴们逃离主人，在食人族中寻求体面的社会。

“ [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [bɔɪ] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [men] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	For	heaven's	sake	,	boy	,	”	one	of	the	rubber	men	said	to	me	,
“	为了	天	清酒	,	男生	,	”	一	的	这	橡皮	男人	说	到	我	,

“看在老天的份上，小子，”其中一个橡胶人对我说。

“ [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər][ɔːr] [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [sɜːrvd] [ʌp][ə; eɪ][lɑː][tʃɑːp] ['suːi] [ɪn]

“	make	up	your	mind	to	marry	her	or	we'll	all	be	served	up	a	la	chop	suey	in
“	制作	向上	你的	头脑	到	结婚	她	或者	出色地	全部	是	服务	向上	一个	拉	劈	苏伊	在

[ðə; ði] [grɪl] [ruːm] .

the	grill	room	.
这	炙烤	房间	.

“你最好赶紧决定娶她，否则我们都会像杂碎一样被端上烤肉店的餐桌。”

” [ˌhens'fɔːrθ] [aɪ] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [aɪ][kʊd; kəd] [kə'mænd]

”	Henceforth	I	treated	her	with	all	the	courtesy	and	dignity	I	could	command
”	今后	我	治疗	她	和	全部	这	礼貌	和	尊严	我	可以	命令

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'sɪprəˌkeɪtɪd] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː] [wer] [hɜːr; hər]['pɑːpə] [kept] [maɪ]['pɪst(ə)l] ,

and	she	reciprocated	by	showing	me	where	her	papa	kept	my	pistol	,
和	她	互惠	经过	显示	我	在哪里	她	爸爸	保留	我的	手枪	,

“从此以后，我尽我所能地对她彬彬有礼、彬彬有礼，而她也以实际行动回报我，带我看了她爸爸把我的手枪藏在哪里。”

[maɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][maɪ] ['kʌmpəs] — [θɪŋz] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv]

my	watch	and	my	compass	—	things	I	was	glad	to	know	,	and	she	gave
我的	手表	和	我的	罗盘	—	事物	我	曾是	高兴的	到	知道	,	和	她	给予

[ˌem 'iː] [ðiːz] [stoʊnz] [tuː] ,

me	these	stones	too	,
我	这些	石头	也	,

我的手表和指南针——我很庆幸知道这些东西，她还给了我这些石头。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][baɪ] ['diːlɚz] [ɪn]['dʒɛmz][ɪn]['meɪd(ə)n] [leɪn] [tuː; tə][biː; bi]['daiəmənds] .

which	I	am	told	by	dealers	in	gems	in	Maiden	Lane	to	be	diamonds	.
哪个	我	是	讲述	经过	经销商	在	宝石	在	少女	车道	到	是	钻石	.

据梅登巷的宝石商告诉我，这些都是钻石。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɜːrθ] ?

How	much	are	they	worth	?
如何	很多	是	他们	值得	?

它们值多少钱?

[noʊ][wʌn] [noʊz] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌt] .

No	one	knows	until	I	have	them	cut	.
不	一	知道	直到	我	有	他们	切	.

直到我把它们剪掉之前，谁也不知道。

['evriθɪŋ] [went] [faɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['prɪti]

Everything	went	fine	for	the	next	couple	of	months	but	I	was	getting	pretty
一切	去	美好的	为了	这	下一个	夫妻	的	几个月	但	我	曾是	获得	漂亮的

[sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [kept] ['skiːmɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

sick	of	the	life	and	kept	scheming	to	get	away	.
生病的	的	这	生活	和	保留	心计	到	得到	离开	.

接下来的几个月一切都很顺利，但我渐渐厌倦了这种生活，一直在计划着离开。

[ðɪs] [traɪb] [ʌv; əv]['sævidʒiz] [juːst] ['paʊərf(ə)l] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] [bɑːrbd] [wɪð; wɪθ] [boʊn]

This	tribe	of	savages	used	powerful	bows	and	arrows	barbed	with	bone
这	部落	的	野蛮人	用过的	强大的	弓	和	箭头	带倒刺的	和	骨

[ænd; ənd] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] .

and	tipped	with	feathers	.
和	倾斜	和	羽毛	.

这个野蛮部落使用威力强大的弓箭，弓箭的倒钩是用骨头做的，箭头上装着羽毛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][bend][ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][wʌn] [meɪd]

It	was	all	I	could	do	to	bend	them	but	the	King	had	one	made
它	曾是	全部	我	可以	做	到	弯曲	他们	但	这	国王	有	一	制成

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][maɪ] [streŋθ]

for	me	that	was	more	to	my	strength
为了	我	那	曾是	更多的	到	我的	力量

我费了九牛二虎之力才把它们掰弯，但国王特地为我打造了一根更适合我力量的弯刀。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪ'fekt] .

and	I	learned	to	use	it	with	precision	and	great	effect	.
和	我	学习	到	使用	它	和	精确	和	伟大的	影响	.

我学会了如何精准有效地使用它。

['evri] [deɪ] [aɪ] [wʊd] [goʊ] ['hʌntɪŋ]

Every	day	I	would	go	hunting
每一个	天	我	会	去	打猎

我每天都会去打猎。

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs]

and	I	always	had	the	company	of	a	couple	of	pleasant	secret	service
和	我	总是	有	这	公司	的	一个	夫妻	的	令人愉快的	秘密	服务

['sævidʒiz] .

savages	.
野蛮人	.

而且我总是有两位和蔼可亲的特勤人员陪伴。

[wət'evər] [aɪ] [bægd] [aɪ] [geɪv] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪnses] ['meɪbəl][ðə; ði] ['veri] ['tʃɔɪsəst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Whatever	I	bagged	I	gave	King	Oopla	and	Princess	Mabel	the	very	choicest	of	it
任何	我	袋装	我	给予	国王	欧普拉	和	公主	梅布尔	这	非常	精选	的	它

我把猎到的所有东西都给了奥普拉国王和梅布尔公主最好的那一份。

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [geɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðer; ðər] ['laɪkɪŋ] .

and	I	always	tried	to	get	game	that	was	to	their	liking	.
和	我	总是	尝试	到	得到	游戏	那	曾是	到	他们的	喜欢	.

我总是尽量找他们喜欢的游戏。

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [liːv] [ðiːz] [gʊd] ['sɪmp(ə)l]['maɪndɪd] ['piːp(ə)l] —

We	became	great	friends	and	I	wouldn't	leave	these	good	simple	minded	people	—
我们	成为	伟大的	朋友们	和	我	不会	离开	这些	好的	简单的	有思想	人们	—

[noʊ][nɑːt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ən'les] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] .

no	not	for	anything	in	the	world	unless	I	got	a	good	chance	.
不	不是	为了	任何事物	在	这	世界	除非	我	得到	一个	好的	机会	.

我们成了好朋友，我不会离开这些善良单纯的人——不，除非有好机会，否则我不会为了世界上任何东西离开他们。

[bʌt; bət][aɪ] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [lɔːst] [maɪ'self][frʌm; frəm][maɪ] ['sævɪdʒ]

But	I	went	a	little	farther	every	day	and	often	lost	myself	from	my	savage
但	我	去	一个	小的	更远	每一个	天	和	经常	丢失的	我	从	我的	野蛮的

[gaɪdz] ,

guides	,
指南	,

但我每天都走得更远一些，经常与我的野蛮向导们走散。

[bʌt; bət] , ['nevər] [fɪr] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ]['duːtɪf(ə)l] [prə'spektɪv] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] .

but	,	never	fear	,	I	always	came	back	like	a	dutiful	prospective	son	-	in	-	law	should	.
但	,	绝不	害怕	,	我	总是	来了	后退	喜欢	一个	尽职尽责的	预期	儿子	-	在	-	法律	应该	.

但是，别担心，我总是会像一个尽职尽责的准女婿那样回来。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [ðæt] [hæd; həd] ['læstɪd] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] - ['eni]

On	returning	one	day	from	a	hunting	trip	that	had	lasted	longer	than	-	any
在	返回	一	天	从	一个	打猎	旅行	那	有	持续	更长	比	-	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ][hæd; həd]['evər] [meɪd] ,

of	the	others	I	had	ever	made	,
的	这	其他的	我	有	曾经	制成	,

有一天，我结束了一次比以往任何一次狩猎旅行都长的狩猎之旅，

[aɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [men] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn]

I	found	they	had	killed	one	of	the	rubber	men	and	were	cooking	him	en
我	成立	他们	有	被杀	一	的	这	橡皮	男人	和	是	烹饪	他	英文

['kæsərəʊl] .

casserole	.
沙锅	.

我发现他们杀死了一个橡胶人，正在用砂锅炖他。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['sʌndaʊn] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] [dɑːrk]

That	evening	at	sundown	the	ceremonies	began	and	when	it	had	grown	dark
那	晚上	在	日落	这	仪式	开始	和	什么时候	它	有	生长	黑暗的

[greɪt] ['bɔnˌfaiəz] [wɜːr; wər] [lɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kænəbəlz] ,

great	bonfires	were	lit	and	the	cannibals	,
伟大的	篝火	是	点燃	和	这	食人族	,

当晚日落时分，仪式开始，夜幕降临后，人们点燃了巨大的篝火，食人族们.....

[wɪð; wɪθ] ['hɪdiəs] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['veri] [laɪvz; lɪvz]

with	hideous	painted	faces	and	bodies	were	dancing	as	if	their	very	lives
和	可怕	绘	面孔	和	身体	是	跳舞	作为	如果	他们的	非常	生活

[dɪ'pendɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːm'bæstɪk] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][tɑːm] - [tɑːmz] ,

depended	on	it	to	the	bombastic	beating	of	tom	-	toms	,
取决于	在	它	到	这	夸张的	殴打	的	汤姆	-	汤姆斯	,

他们脸上和身上涂着丑陋的油彩，伴着隆隆的鼓声跳舞，仿佛他们的生命都取决于此。

[oʊld] [kɪŋ] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [dres] [suːt] [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [hɔːrnz]

Old	King	Oopla	had	on	his	dress	suit	which	consisted	of	a	pair	of	long	horns
老的	国王	欧普拉	有	在	他的	裙子	套装	哪个	由……组成	的	一个	一对	的	长的	角

[prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

projecting	from	either	side	of	his	head	,
投影	从	任何一个	边	的	他的	头	,

老国王奥普拉身穿礼服，礼服的特色在于从头部两侧伸出的一对长角。

[ə; eɪ] [red] ['ʌndərʃɜːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seljulɔɪd] [kʌf] [ɑːn] [iːtʃ] ['æŋk(ə)l] .

a	red	undershirt	,	and	a	celluloid	cuff	on	each	ankle	.
一个	红色的	汗衫	,	和	一个	赛璐珞	袖口	在	每个	踝	.

一件红色内衣，脚踝处各有一个赛璐珞材质的袖口。

[hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , ['prɪnses] ['meɪbəl] ,

Her	royal	highness	,	Princess	Mabel	,
她	皇家	高度	,	公主	梅布尔	,

玛贝尔公主殿下

[wʌz; wəz] [bɪ'dekt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [hed] - [gɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flʌfi] [bæ'leɪ] [skɜːrt] [bɪlt] [ʌp]

was	bedecked	out	in	a	wonderful	head	-	gear	and	a	fluffy	ballet	skirt	built	up
曾是	装饰	出去	在	一个	精彩的	头	-	齿轮	和	一个	蓬松的	芭蕾舞	裙子	建造	向上

[ʌv; əv] [mə'kɔː] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['brɪliənt] ['fɛðɚz] .

of	macaw	and	other	brilliant	feathers	.
的	金刚鹦鹉	和	其他	杰出的	羽毛	.

她头戴精美的头饰，身穿由金刚鹦鹉和其他华丽羽毛制成的蓬松芭蕾舞裙。

[ə; eɪ] [fjuː] [strɪŋz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [tiːθ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [kəm'pliːtɪd] [hɜːr; hər] ['braɪdl] ['kɑːstuːm] .

A	few	strings	of	human	teeth	around	her	neck	completed	her	bridal	costume	.
一个	很少	字符串	的	人类	牙齿	大约	她	脖子	完全的	她	新娘	戏服	.

她脖子上挂着几串人牙，完成了她的新娘装扮。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] .

She	looked	awful	nice	.
她	看起来	可怕	好的	.

她看起来非常漂亮。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] , ['meɪbəl] ,

The	King	,	Mabel	,
这	国王	,	梅布尔	,

国王，梅布尔，

[ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θroʊn] [bɪlt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv]

and	myself	were	squatting	on	a	kind	of	throne	built	up	in	the	center	of
和	我	是	蹲姿	在	一个	种类	的	王座	建造	向上	在	这	中心	的

[ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑːnsəz] [bʌt; bət][soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [dɪd] [ðiːz] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒz] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ðə; ðɪ]

the	ring	of	dancers	but	so	enthusiastic	did	these	royal	personages	become	that	the
这	戒指	的	舞者	但	所以	热情的	做过	这些	皇家	人物	变得	那	这

[kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɪnses] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv][ə; eɪ] [flɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

King	and	the	Princess	must	needs	have	a	fling	at	it	too	.
国王	和	这	公主	必须	需求	有	一个	一扔	在	它	也	.

我和他们蹲在舞者圈中央搭建的类似宝座的地方，但这些皇室成员的热情如此高涨，以至于国王和公主也不得不加入其中。

['æftər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [dæns] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [stɑːpt]

After	keeping	the	dance	going	into	the	small	hours	of	the	morning	they	stopped
后	保持	这	舞蹈	去	进入	这	小的	小时	的	这	早晨	他们	停止

[ænd; ənd] [gɔːdʒd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['hjuːmən] [fleʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ɪn] [ðer; ðər] [træks] ,

and	gorged	themselves	with	human	flesh	until	they	fell	down	in	their	tracks	,
和	饱食	他们自己	和	人类	肉	直到	他们	跌倒	向下	在	他们的	轨道	,

他们一直跳舞跳到凌晨，然后停下来大吃人肉，直到倒地不起。

['æktʃuəli] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gruːsəm] ['ɔːrdʒi] .

actually	drunk	with	the	gruesome	orgy	.
实际上	醉	和	这	令人毛骨悚然	狂欢	.

实际上，他被那场骇人的狂欢搞得神魂颠倒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [fiːst] [tuː; tə] [maɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['prɪnses] ['meɪbəl] .

It	was	a	preliminary	feast	to	my	marriage	with	Princess	Mabel	.
它	曾是	一个	初步的	盛宴	到	我的	婚姻	和	公主	梅布尔	.

这是我与梅布尔公主婚礼前的预热宴会。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] [aɪ] [rɪ'kʌvərd] [nɑːt] ['oʊnli] [maɪ] [rɪ'vɑːlvər] [bʌt; bət] [ə'nʌðər]

When	at	last	the	coast	was	clear	I	recovered	not	only	my	revolver	but	another
什么时候	在	最后的	这	海岸	曾是	清除	我	恢复	不是	仅有的	我的	左轮手枪	但	其他

[wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪd] [hɪz; ɪz] ['treʒərz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ]

one	from	the	hole	in	the	tree	where	the	King	hid	his	treasures	and	giving
一	从	这	洞	在	这	树	在哪里	这	国王	隐藏	他的	宝藏	和	给予

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪ'njɔːr] [pɛɪz] ,

it	to	Señor	Paes	,
它	到	先生	佩斯	,

当一切平安无事之后，我不仅找回了我的左轮手枪，还从国王藏匿宝藏的树洞里找到了另一把，并把它交给了帕埃斯先生。

[ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['rʌbər] [mæn] ,

the	surviving	rubber	man	,
这	幸存	橡皮	男人	,

幸存的橡胶人

[wiː; wi] [stoʊl] [fɔːrθ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] ['geɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['friːdəm] [ɔːr] [els] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['dɛθs]

we	stole	forth	determined	on	gaining	our	freedom	or	else	going	to	our	deaths
我们	偷窃	前进	决定	在	获得	我们的	自由	或者	别的	去	到	我们的	死亡人数

.

:

.

我们偷偷溜出去，决心要么获得自由，要么就等死。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['evri] [maɪl] [wiː; wi] ['kʌvərd] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [ɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

At	the	end	of	every	mile	we	covered	I	put	my	ear	to	the	ground	and
在	这	结尾	的	每一个	英里	我们	涵盖	我	放	我的	耳朵	到	这	地面	和

['lisnd] [ɪn] ,

listened	in	,
听着	在	,

每走完一英里，我就把耳朵贴在地上倾听。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [saʊndz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] .

but	there	were	no	sounds	of	our	being	followed	.
但	那里	是	不	声音	的	我们的	存在	随后	.

但是我们没有听到任何被跟踪的声音。

['æftər] [ten] ['aʊərz] - ['træv(ə)l]['oʊvər] [treɪlz] [ðæt] [aɪ] [nuː] [aɪ] ['fɪgjərd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['nɪrər] -

After	ten	hours	'	travel	over	trails	that	I	knew	I	figured	that	we	were	nearer	Jurutty
后	十	小时	-	旅行	超过	小径	那	我	知道	我	想	那	我们	是	更近	-

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['kænɪbl] ['vɪlɪdʒ] .

than	to	the	cannibal	village	.
比	到	这	食人族	村庄	.

经过十个小时沿着我熟悉的山路行进，我估计我们离朱鲁蒂比离食人族村庄更近了。

[wiː; wi] [kept] [raɪt] [ɑːn][ænd; ənd]['æftər] [ə'nʌðər] [faɪv] ['aʊərz] [maɪ] [graʊnd] ['telɪgræf] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt]

We	kept	right	on	and	after	another	five	hours	my	ground	telegraph	told	me	that
我们	保留	正确的	在	和	后	其他	五	小时	我的	地面	电报	讲述	我	那

['hjuːmən] ['futsteps] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ]

human	footsteps	were	coming	and	I	knew	it	was	a	question	of	only	a
人类	脚步声	是	未来	和	我	知道	它	曾是	一个	问题	的	仅有的	一个

['lɪt(ə)l] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sævidʒiz] [wʊd] [ˌoʊvər'teɪk][ˌjuː 'es] .

little	time	until	the	savages	would	overtake	us	.
小的	时间	直到	这	野蛮人	会	超过	我们	.

我们继续前进，又过了五个小时，我的地面电报告诉我，人类的脚步声正在靠近，我知道野蛮人追上我们只是时间问题了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['æroʊ] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wiː; wi] [iːtʃ] [stʊd] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɑːn]

When	they	were	within	arrow	shot	of	us	we	each	stood	back	of	a	tree	on
什么时候	他们	是	之内	箭	射击	的	我们	我们	每个	站立	后退	的	一个	树	在

['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp] [ˌʌnsə'spektɪŋli]

either	side	of	the	trail	and	as	a	squad	of	them	came	up	unsuspectingly
任何一个	边	的	这	踪迹	和	作为	一个	队	的	他们	来了	向上	毫无防备地

[wiː; wi] [bleizd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt]

we	blazed	away	at	them	with	our	revolvers	and	there	were	eight
我们	燃烧的	离开	在	他们	和	我们的	左轮手枪	和	那里	是	八

['kænɪbl] ['kɑːkəsɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌzədz] [tuː; tə] [pɪk] .

cannibal	carcasses	ready	for	the	buzzards	to	pick	.
食人族	尸体	准备好	为了	这	秃鹰	到	挑选	.

当他们靠近到我们射程之内时，我们各自躲在小路两旁的一棵树后，当他们一队人毫无防备地靠近时，我们用左轮手枪向他们猛烈射击，八具食人族的尸体就等着秃鹫来啄食了。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] - [b\\:t] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['bʌzədz] [stɪl] [mɔːr]

When	we	reached	the	fezenda	Bert	came	near	to	giving	the	buzzards	still	more
什么时候	我们	达到	这	-	伯特	来了	靠近	到	给予	这	秃鹰	仍然	更多的

['pɪkɪŋz] ,

pickings	,
采摘	,

当我们到达保护区时，伯特差点又给秃鹰们提供了更多食物。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [mɪ'stʊk] [maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][maɪ'self] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] , [ˌʌn'kempt] [her]

for	he	mistook	my	companion	and	myself	,	with	our	long	,	unkempt	hair
为了	他	误	我的	伴侣	和	我	,	和	我们的	长的	,	蓬头垢面	头发

[ænd; ənd] [ber] ['bɑːdɪz] ,

and	bare	bodies	,
和	裸	身体	,

因为他把我和我的同伴错认成了，我们俩都留着长长的、蓬乱的头发，赤裸着身体。

[æz; əz] [braʊn] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['indiəns] ,

as	brown	as	those	of	Indians	,
作为	棕色的	作为	那些	的	印度人	,

像印第安人一样棕褐色，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['preɪəs] [per] [ʌv; əv] ['kænəbəlz] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][pɑːt] - [ʃɑːts] [æt; ət]

for	a	precious	pair	of	cannibals	and	he	took	a	couple	of	pot	-	shots	at
为了	一个	宝贵的	一对	的	食人族	和	他	采取	一个	夫妻	的	锅	-	镜头	在

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

对于一对珍贵的食人族来说，他还朝我们开了几枪。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən]['aʊər; ɑːr][bɑːðz][ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][sʌm; səm] ['ɑːnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs]

After	we	had	taken	our	baths	and	put	on	some	honest	-	to	-	goodness
后	我们	有	已采取	我们的	浴室	和	放	在	一些	诚实的	-	到	-	善良

[kloʊðz] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] - [fest] .

clothes	we	had	a	long	talk	-	fest	.
衣服	我们	有	一个	长的	讲话	-	节日	.

洗完澡，换上像样的衣服后，我们进行了一次长时间的谈话。

[seɪ'njɔːr]['kæstrəu] , [hiː; hi] [sed] , [bi'liːvd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ]['dʒægˌwɑːz] ,

Señor	Castro	,	he	said	,	believed	that	I	had	been	devoured	by	jaguars	,
先生	卡斯特罗	,	他	说	,	相信	那	我	有	到过	吞噬	经过	美洲虎	,

他说，卡斯特罗先生认为我被美洲虎吃掉了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['kænəbəlz] .

but	he	had	somehow	felt	that	I	had	been	captured	by	the	cannibals	.
但	他	有	不知何故	毛毡	那	我	有	到过	捕获	经过	这	食人族	.

但他却觉得我好像被食人族抓住了。

[hiː; hi][hæd; həd] [səːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][ˌem 'iː]

He	had	searched	into	the	depths	of	the	jungle	for	some	trace	of	me
他	有	搜索	进入	这	深度	的	这	丛林	为了	一些	痕迹	的	我

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fiːvər] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [naɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu] [deθ] [fɔːr; fər]

until	he	was	taken	down	with	the	fever	where	he	lay	nigh	unto	death	for
直到	他	曾是	已采取	向下	和	这	发烧	在哪里	他	躺	夜	到	死亡	为了

[ə; eɪ] [mʌnθ] .

a	month	.
一个	月	.

他深入丛林寻找我的踪迹，直到他染上高烧，奄奄一息地躺了一个月。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [wel] [hiː; hi] [kən'kluːdid] ['hiːd] [goʊ] [nɔːrθ] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [seɪ'njɔːr]['kæstrəu]

When	he	got	well	he	concluded	he'd	go	north	for	in	the	meantime	Señor	Castro
什么时候	他	得到	出色地	他	结束	他会	去	北	为了	在	这	与此同时	先生	卡斯特罗

[hæd; həd] ['gɑːtn] [ə'nʌðər] ['ɑːpəreɪtər] .

had	gotten	another	operator	.
有	获得	其他	操作员	.

等他康复后，他决定去北方，因为与此同时，卡斯特罗先生已经找到了另一位操作员。

“ [aɪm] ['sɜːrt(ə)nli] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [dɔːg] , [dʒæk] , ” [b\\:t] [bɪ'məʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪt] ;

“	I'm	certainly	an	unlucky	dog	,	Jack	,	”	Bert	bemoaned	his	fate	;
“	我是	当然	一个	倒霉	狗	,	杰克	,	”	伯特	哀叹	他的	命运	;

“我真是条倒霉的狗，杰克，”伯特哀叹自己的命运；

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn][ɑːn] [ðæt] ['kænɪbl]

“	I	can't	understand	why	I	couldn't	have	had	even	a	look	-	in	on	that	cannibal
“	我	不能	理解	为什么	我	不能	有	有	甚至	一个	看	-	在	在	那	食人族

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

“我无法理解为什么我连参与那场食人事件的机会都没有。”

[hɪr] [aɪv] [bɪn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fiːvər] [waɪl] [juːv] [hæd; həd][æz; əz] [faɪn] [æn; ən] [əd'ventʃər]
Here I've been down with the fever while you've had as fine an adventure
这里 我已经 到过 向下 和 这 发烧 尽管 你已经 有 作为 美好的 一个 冒险
[æz; əz]['evər] [bɪ'fel] [ə; eɪ][mæn] .
as ever befell a man .
作为 曾经 发生 一个 男人 .

我这边正患着高烧，而你却经历了一场精彩绝伦的冒险。

[bæk] [tuː; tə] ['brɔːdweɪ] [fɔːr; fər] [maɪn] [wer] [ðə; ði]['oʊnli] ['kænɪbl] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər]
Back to Broadway for mine where the only cannibal princesses I shall ever
后退 到 百老汇 为了 矿 在哪里 这 仅有的 食人族 公主们 我 将 曾经
[siː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [trɪp][ðə; ði] [laɪt] [fæn'tæstɪk][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] . ”
see are those that trip the light fantastic in the chorus . ”
看 是 那些 那 旅行 这 光 极好的 在 这 合唱 . ”

我还是回到百老汇吧，在那里我唯一能看到的食人公主，就是那些在合唱团里翩翩起舞的轻歌舞公主。”

“ ['truːli] , [aɪm] ['sɑːri] , [oʊld][mæn] , ” [aɪ] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm] ,
“ Truly , I'm sorry , old man , ” I consoled him ,
“ 真的 , 我是 对不起 , 老的 男人 , ” 我 安慰 他 ,

“老头，真对不起，”我安慰他。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
“ but it wasn't my fault though it was your misfortune .
“ 但 它 不是 我的 过错 尽管 它 曾是 你的 不幸 .

“但这并非我的错，而是你的不幸。”

[juːl] [get] [jɔːrz] [jet] , [soʊ] [tʃɪr] [ʌp] .
You'll get yours yet , so cheer up .
你会 得到 你的 然而 , 所以 欢呼 向上 .

你迟早会得到属于你的，所以振作起来。

” [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][seɪl] [daʊn] [ðə; ði]['æməzɑːn][tuː; tə]['pærə] ,
” A week later we were ready to sail down the Amazon to Para ,
” 一个 星期 之后 我们 是 准备好 到 帆 向下 这 亚马逊 到 帕拉 ,

一周后，我们准备沿亚马逊河顺流而下前往帕拉州。

[ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .
there to take ship for New York .
那里 到 拿 船 为了 新的 约克 .

在那里乘船前往纽约。

[seɪ'njɔːr]['kæstrəu] [peɪd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ə'griːd] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]
Señor Castro paid us the full amount agreed upon by the manager of the
先生 卡斯特罗 有薪酬的 我们 这 满的 数量 同意 之上 经过 这 经理 的 这
[kɔnpa'njiː] [frɑːn'sɛz] [diː] - [sænz] [fɪl] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ɔːl][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv]
Compagnie Francaise de Telegraphie sans Fil and we had in all a total of
公司 法语 德 - 无 电影 和 我们 有 在 全部 一个 全部的 的
[ə'baʊt] [fɔːr] ,
about 4 ,
关于 4 ,

卡斯特罗先生支付了我们法国无绳电报公司经理商定的全部款项，我们总共大约有4,000美元。

- , - [reɪs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] — [ɪn][fækt][wiː; wi][wɜːr; wər] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
000 , 000 reis between us — in fact we were , as we had anticipated ,
- , - 雷斯 之间 我们 — 在 事实 我们 是 , 作为 我们 有 预期 ,
['bloʊtɪd] [ˌmiljə'nɛəz] .
bloated millionaires .
腹胀 百万富翁 .

我们俩一共拥有 100 万雷亚尔——事实上，正如我们预料的那样，我们成了腰缠万贯的百万富翁。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['sætʃəl] [fʊl] [ʌv; əv] [bɪlz] [ʌv; əv][bɪg] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] — [ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [goʊld][nɔːr]

I	had	a	satchel	full	of	bills	of	big	denomination	—	there	is	neither	gold	nor
我	有	一个	书包	满的	的	账单	的	大的	面值	—	那里	是	两者都不	金子	也不

['sɪlvər] ['mʌni] [daʊn] [ðer; ðər] .

silver	money	down	there	.
银	钱	向下	那里	.

我带了一袋子大额钞票——那里既没有金银货币。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə]['pærə] , [ðoʊ] ,

When	we	got	to	Para	,	though	,
什么时候	我们	得到	到	帕拉	,	尽管	,

但当我们到达帕拉时，

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][spend]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd]

and	we	began	to	spend	our	money	we	were	astonished	and	disgusted
和	我们	开始	到	花费	我们的	钱	我们	是	惊讶	和	厌恶

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [miːl] [kɔːst] [ə'baʊt] - [reɪs] ,

to	find	that	a	meal	cost	about	6000	reis	,
到	寻找	那	一个	一顿饭	成本	关于	-	雷斯	,

当我们开始花钱时，我们惊讶又厌恶地发现，一顿饭竟然要花费大约6000雷亚尔。

[ðə; ði] [striːt] - [kɑːr] [fer] [wʌz; wəz] - [reɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊstɪdʒ][ɑːn][ə; eɪ] ['letər] [hoʊm][wʌz; wəz]

the	street	-	car	fare	was	400	reis	and	the	postage	on	a	letter	home	was
这	街道	-	车	票价	曾是	-	雷斯	和	这	邮资	在	一个	信	家	曾是

- [reɪs] .

300	reis	.
-	雷斯	.

电车票价为 400 雷亚尔，寄回家的信邮资为 300 雷亚尔。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [wʌn] , - , - [reɪs][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn]

In	other	words	,	1	,	000	,	000	reis	was	just	about	equivalent	to	325	dollars	in
在	其他	字	,	1	,	-	,	-	雷斯	曾是	只是	关于	相等的	到	-	美元	在

['aʊər; ɑːr] ['mʌni] .

our	money	.
我们的	钱	.

换句话说，100万雷亚尔大约相当于我们货币中的325美元。

[wel] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌmiljə'nɛəz] [waɪl] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['enihaʊ] .

Well	,	we	were	millionaires	while	we	thought	we	were	anyhow	.
出色地	,	我们	是	百万富翁	尽管	我们	想法	我们	是	无论如何	.

嗯，反正我们当时自以为是百万富翁。

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['daiəmənds][aɪ][hæv; həv] ?

What	about	the	diamonds	I	have	?
什么	关于	这	钻石	我	有	?

我拥有的钻石怎么办?

[aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,

I	don't	know	but	if	they	are	the	real	thing	I	think	I'll	organize	a	company	,
我	不	知道	但	如果	他们	是	这	真实的	事物	我	思考	患病的	组织	一个	公司	,

我不知道，但如果他们是真的，我想我会组建一家公司。

[goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] , [waɪp] [aʊt][ðə; ði] ['kænəbəlz] [ænd; ənd]['oʊpən][ʌp][ə; eɪ]

go	down	there	with	a	machine	gun	,	wipe	out	the	cannibals	and	open	up	a
去	向下	那里	和	一个	机器	枪	,	擦拭	出去	这	食人族	和	打开	向上	一个

['daɪmənd] [fiːld] .

diamond	field	.
钻石	场地	.

带着机枪下去，消灭食人族，开垦钻石矿。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] — ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɑ:r'koʊni]

CHAPTER	**VI**	**—**	**WORKING**	**WITH**	**MARCONI**
章	六年级	—	在职的	和	马可尼

第六章——与马可尼公司合作

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [mɑ:r'koʊni] [wen]

I	**must**	**tell**	**you**	**about**	**a**	**fine**	**experience**	**I**	**had**	**with**	**Mr**	**.**	**Marconi**	**when**
我	必须	告诉	你	关于	一个	美好的	经验	我	有	和	先生	.	马可尼	什么时候

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['signəlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

he	**received**	**the**	**first**	**signals**	**across**	**the**	**Atlantic**	**,**
他	已收到	这	第一的	信号	穿过	这	大西洋	,

我必须跟你们讲讲我和马可尼先生的一次精彩经历，当时他接收到了来自大西洋彼岸的第一批信号。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][du:][soʊ][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventər]

but	**before**	**I**	**do**	**so**	**I**	**want**	**to**	**say**	**a**	**few**	**words**	**concerning**	**the**	**great**	**inventor**
但	前	我	做	所以	我	想	到	说	一个	很少	字	有关	这	伟大的	发明者

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['telɪgræf] .

and	**his**	**wireless**	**telegraph**	**.**
和	他的	无线的	电报	.

但在此之前，我想简单谈谈这位伟大的发明家和他的无线电报。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [noʊ][wʌn]

Quite	**a**	**number**	**of**	**people**	**seem**	**to**	**be**	**imbued**	**with**	**the**	**idea**	**that**	**no**	**one**
相当	一个	数字	的	人们	似乎	到	是	注入	和	这	主意	那	不	一

['evər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][baɪ] ['waɪərləs] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . [mɑ:r'koʊni] — [ɪn][fækt]

ever	**thought**	**of**	**sending**	**messages**	**by**	**wireless**	**before**	**Mr**	**.**	**Marconi**	**—**	**in**	**fact**
曾经	想法	的	发送	消息	经过	无线的	前	先生	.	马可尼	—	在	事实

[ðæt] [hi:; hi][dʒʌst] [pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [fju:] [oʊld] [ɪ'lektrɪkl] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [sent]

that	**he**	**just**	**put**	**together**	**a**	**few**	**old**	**electrical**	**instruments**	**and**	**forthwith**	**sent**
那	他	只是	放	一起	一个	很少	老的	电气	仪器	和	立即	发送

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]['oʊvər] [speɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kə'nektɪŋ] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

and	**received**	**messages**	**over**	**space**	**without**	**any**	**connecting**	**wires**	**.**
和	已收到	消息	超过	空间	没有	任何	连接	电线	.

很多人似乎都认为，在马可尼先生之前，没有人想到过用无线电发送信息——事实上，他只是把一些旧的电子仪器组装起来，就立即在没有任何连接线的情况下通过太空发送和接收信息。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði]['beɪsɪs][fɔ:r; fər] [ði:z] [ɪ'roʊniəs] [ɪm'preʃəns] [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . [mɑ:r'koʊni][ɪz] [sed]

Of	**course**	**the**	**basis**	**for**	**these**	**erroneous**	**impressions**	**is**	**that**	**Mr**	**.**	**Marconi**	**is**	**said**
的	课程	这	基础	为了	这些	错误	印象	是	那	先生	.	马可尼	是	说

[tu:; tə][bi:; bi] ,

to	**be**	**,**
到	是	,

当然，这些错误印象的根源在于人们认为马可尼先生是.....

[ænd; ənd] ['raɪtli] , [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪgræf] .

and	**rightly**	**,**	**the**	**inventor**	**of**	**the**	**wireless**	**telegraph**	**.**
和	没错	,	这	发明者	的	这	无线的	电报	.

没错，他就是无线电报的发明者。

[naʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [pʊt] [ðoʊz] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [streɪt] [ɑ:n][ðə; ði]

Now	**I**	**want**	**to**	**put**	**those**	**young**	**fellows**	**who**	**are**	**reading**	**this**	**account**	**straight**	**on**	**the**
现在	我	想	到	放	那些	年轻的	伙伴们	WHO	是	阅读	这	帐户	直的	在	这

['mætər] .

matter	**.**
事情	.

现在我想直接告诉正在阅读这篇文章的年轻人这件事。

['meni] [men] [meɪ] [wɜːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt]

Many	men	may	work	on	a	device	and	none	of	them	hit	upon	the	thing	that
许多	男人	可能	工作	在	一个	设备	和	没有任何	的	他们	打	之上	这	事物	那

[ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪk(ə)l] ;

is	needed	to	make	it	practical	;
是	需要	到	制作	它	实际的	;

很多人可能都在研究一种装置，但没有人能找到使其实用的关键所在；

[ðen] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [wɪl] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs]

then	some	fine	day	a	genius	will	happen	along	and	see	just	what	the	device
然后	一些	美好的	天	一个	天才	将要	发生	沿着	和	看	只是	什么	这	设备

[læks] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kə'lekʃ(ə)n] ,

lacks	and	add	it	to	the	general	collection	,
缺乏	和	添加	它	到	这	一般的	收藏	,

然后，总有一天，一位天才会偶然发现这个设备缺少什么，并将其添加到通用设备中。

[ɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [pər'hæps] [ˌæksɪ'dentəli] , [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

or	he	will	put	something	to	it	,	perhaps	accidentally	,	that	does	the	business	,
或者	他	将要	放	某物	到	它	,	也许	偶然	,	那	做	这	商业	,

或者他会无意中往里面加点什么东西，结果却起到了作用。

[ænd; ənd] [ðɪs] [læst] [tʌtʃ] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] ['gɪvz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]

and	this	last	touch	which	enables	it	to	be	used	gives	the	man	who	does	it
和	这	最后的	触碰	哪个	启用	它	到	是	用过的	给予	这	男人	WHO	做	它

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ɪts] [ɪn'ventər] .

the	right	to	be	called	its	inventor	.
这	正确的	到	是	称为	它是	发明者	.

而这最后一步，使之得以使用，赋予了完成这一步的人以发明者的身份。

[naʊ] , ['dʌzənz] [ʌv; əv] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] [mɔːrs] , ['edɪsən] [ænd; ənd] ['teslə] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd]

Now	,	dozens	of	men	,	including	Morse	,	Edison	and	Tesla	in	this	country	,	and
现在	,	几十个	的	男人	,	包括	莫尔斯	,	爱迪生	和	特斯拉	在	这	国家	,	和

[hjuːz] ,

Hughes	,
休斯	,

现在，包括摩尔斯、爱迪生和特斯拉在内的数十位男士，以及休斯，

[pɪrs] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [wɜːrkt] [ɑːn] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

Pierce	and	Lodge	in	England	,	worked	on	the	scheme	of	sending	messages
刺穿	和	小屋	在	英格兰	,	工作	在	这	方案	的	发送	消息

[wɪ'ðaʊt] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] ;

without	wires	;
没有	电线	;

英国的皮尔斯和洛奇致力于研究无需电线即可发送信息的方案；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['iːðər] [ɪk'spɛrəməntəd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [laɪn] ,

but	they	either	experimented	along	the	wrong	line	,
但	他们	任何一个	实验	沿着	这	错误的	线	,

但他们要么是走错了方向，要么就是尝试了错误的实验方法。

[ɔːr] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [wɜːrkt] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [laɪn] [dɪd] [nɑːt] [pʊʃ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'hed] [tuː; tə] [get]

or	the	few	who	worked	on	the	right	line	did	not	push	far	enough	ahead	to	get
或者	这	很少	WHO	工作	在	这	正确的	线	做过	不是	推	远的	足够的	前方	到	得到

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

或者说，少数走在正确道路上的人并没有走得足够远，最终一无所获。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] . [mɑ:r'koʊni] ['tækld] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts]

The	result	was	that	by	the	time	Mr	.	Marconi	tackled	it	all	the	instruments
这	结果	曾是	那	经过	这	时间	先生	.	马可尼	已解决	它	全部	这	仪器

[ðæt] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] ['tɛlə,græfɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['waɪɚz, 'waɪrz][wɜ:r; wər][æt; ət][hænd][bʌt; bət][noʊ]

that	were	needed	for	telegraphing	without	wires	were	at	hand	but	no
那	是	需要	为了	电报	没有	电线	是	在	手	但	不

[wʌn][hæd; həd] [kwaɪt] [kɔ:t] [ɑ:n] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .

one	had	quite	caught	on	how	to	use	them	.
一	有	相当	捕捉	在	如何	到	使用	他们	.

结果是，当马可尼先生着手解决这个问题时，所有用于无线电报的仪器都已经到位，但没有人真正掌握如何使用它们。

['nɪrli] ['evri] [wʌn] [θɪŋks] , [tu:] ,

Nearly	every	one	thinks	,	too	,
几乎	每一个	一	思考	,	也	,

几乎每个人都这么认为。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [tu:; tə] [send] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]

that	it	is	far	more	wonderful	to	send	wireless	messages	than	it	is	to
那	它	是	远的	更多的	精彩的	到	发送	无线的	消息	比	它	是	到

[send] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]['oʊvər][ə; eɪ]['waɪər] ;

send	messages	over	a	wire	;
发送	消息	超过	一个	金属丝	;

无线传输信息比有线传输信息要方便得多；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][ɔ:l] , [ðoʊ] [bəuθ] , [aɪ] [troʊ] , [ɑ:r; ər] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'nʌf] .

but	this	is	not	the	case	at	all	,	though	both	,	I	trow	,	are	wonderful	enough	.
但	这	是	不是	这	案件	在	全部	,	尽管	两个都	,	我	扔	,	是	精彩的	足够的	.

但事实并非如此，不过我认为两者都非常出色。

[wen] [wi:; wi] [seɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz] [sent] [baɪ] ['waɪərləs] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [mi:n] , [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ʃɑ:t] ,

When	we	say	a	message	is	sent	by	wireless	we	do	not	mean	,	by	a	long	shot	,
什么时候	我们	说	一个	信息	是	发送	经过	无线的	我们	做	不是	意思是	,	经过	一个	长的	射击	,

当我们说信息是通过无线方式发送时，我们指的绝不是……

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

that	it	goes	from	the	place	where	it	is	sent	to	the	place	where	it	is
那	它	去	从	这	地方	在哪里	它	是	发送	到	这	地方	在哪里	它	是

[rɪ'si:vd] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] .

received	without	anything	between	them	to	carry	it	.
已收到	没有	任何事物	之间	他们	到	携带	它	.

它从发货地到收货地一路直达，中间没有任何载体。

[nɔ:r] [ə'gen] [du:][wi:; wi] [mi:n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'si:vər] [ænd; ənd] ['noʊwer] [els] .

Nor	again	do	we	mean	that	it	goes	to	a	single	receiver	and	nowhere	else	.
也不	再次	做	我们	意思是	那	它	去	到	一个	单身的	接收者	和	无处	别的	.

我们并不是说它会发送到单个接收器，而不会发送到其他任何地方。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ˌɔ:rdn'erəli] [ju:; jʊ] [kən'veɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

For	instance	,	when	you	talk	to	a	person	ordinarily	you	convey	to	him
为了	实例	,	什么时候	你	讲话	到	一个	人	按说	你	传达	到	他

[jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['waɪɚz, 'waɪrz] ,

your	message	without	wires	,
你的	信息	没有	电线	,

例如，当你和别人交谈时，你通常无需电线就能向他传达信息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [er] [bɪ'twi:n] [jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪr] [ðæt] ['kæriz] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

but	it	is	the	air	between	your	mouth	and	his	ear	that	carries	the	message	,
但	它	是	这	空气	之间	你的	嘴	和	他的	耳朵	那	携带	这	信息	,

但传递信息的却是你嘴巴和他耳朵之间的空气。

[ðæt] [ɪz] , [weɪvz] [ɑːr; ər] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [saʊnd] [weɪvz] .

that	is	,	waves	are	set	up	in	the	air	and	these	are	called	sound	waves	.
那	是	,	波浪	是	放	向上	在	这	空气	和	这些	是	称为	声音	波浪	.

也就是说，空气中会产生波，这些波被称为声波。

['nætʃ(ə)rəli] [sɪns] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['evriwer] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] [saʊndz] [juː; jʊ]

Naturally	since	the	air	is	everywhere	on	the	surface	of	the	earth	the	sounds	you
自然	自从	这	空气	是	到处	在	这	表面	的	这	地球	这	声音	你

[meɪk] ['træv(ə)l] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

make	travel	in	every	direction	.
制作	旅行	在	每一个	方向	.

地球表面空气无处不在，所以你发出的声音自然会向各个方向传播。

[ə; eɪ] ['betər] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [læmp] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [aɪ] ,

A	better	example	of	wireless	is	a	lighted	lamp	and	your	eye	,
一个	更好的	例子	的	无线的	是	一个	照明	灯	和	你的	眼睛	,

无线技术的更好例子是一盏灯和你的眼睛。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [læmp] [ækts] [æz; əz] [ə; eɪ] [trænz'mɪtər,træns'mɪtər] [ænd; ənd] [sets] [ʌp]

for	in	this	case	the	lighted	lamp	acts	as	a	transmitter	and	sets	up
为了	在	这	案件	这	照明	灯	行为	作为	一个	发射机	和	套	向上

['veri] [ʃɔːrt] [weɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːθər] ,

very	short	waves	in	the	ether	,
非常	短的	波浪	在	这	醚	,

在这种情况下，点亮的灯充当了发射器的角色，在以太中产生非常短的波。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [laɪt] [weɪvz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['laɪkwaɪz] ['træv(ə)l] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

which	are	called	light	waves	and	these	likewise	travel	in	every	direction	.
哪个	是	称为	光	波浪	和	这些	同样地	旅行	在	每一个	方向	.

它们被称为光波，并且同样向各个方向传播。

[ðə; ði] ['iːθər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [ɪz] - ['trɪljən] [taɪmz] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

The	ether	is	a	substance	that	is	15	trillion	times	lighter	than	the	air	and	it
这	醚	是	一个	物质	那	是	-	兆	时代	打火机	比	这	空气	和	它

[fɪlz] [ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] ,

fills	the	whole	universe	,
填充	这	所有的	宇宙	,

以太是一种比空气轻15万亿倍的物质，它充满了整个宇宙。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [set] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [jʊr; jər] [aɪ] [ðə; ði] ['ɑːptɪk]

and	when	the	electric	waves	set	up	by	a	light	in	it	strike	your	eye	the	optic
和	什么时候	这	电的	波浪	放	向上	经过	一个	光	在	它	罢工	你的	眼睛	这	光学

[nɜːrv] ['kæriz] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [breɪn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [laɪt] .

nerve	carries	the	sensation	of	them	to	your	brain	and	you	see	the	light	.
神经	携带	这	感觉	的	他们	到	你的	脑	和	你	看	这	光	.

当光源产生的电波照射到你的眼睛时，视神经会将这种感觉传递到你的大脑，于是你就能看到光了。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [laɪt] [weɪvz] [ænd; ənd] ['waɪərləs] [weɪvz] [ɑːr; ər] [ɪg'zæktli] [ðə; ði]

The	next	thing	to	know	is	that	light	waves	and	wireless	waves	are	exactly	the
这	下一个	事物	到	知道	是	那	光	波浪	和	无线的	波浪	是	确切地	这

[seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [weɪvz] ,

same	kind	of	waves	,
相同的	种类	的	波浪	,

接下来需要了解的是，光波和无线波本质上是同一种波。

[ðæt] [ɪz] , [bəuθ] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] [[stresiz]] [ænd; ənd] [mæg'netɪk] [hwəːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːθər] ,

that	is	,	both	are	caused	by	electric	stresses	and	magnetic	whirls	in	the	ether	,
那	是	,	两个都	是	导致	经过	电的	压力	和	磁的	旋转	在	这	醚	,

也就是说，两者都是由以太中的电应力和磁涡旋引起的。

[bʌt; bət] [waɪl] [laɪt] [weɪvz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] - ['mɪljənθ] [ʌv; əv][æn; ən]

but	while	light	waves	are	in	the	neighborhood	of	the	ten	-	millionth	of	an
但	尽管	光	波浪	是	在	这	邻里	的	这	十	-	第一百万分之一	的	一个

[ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

inch	in	length	,
英寸	在	长度	,

但是，尽管光波的长度只有千万分之一英寸左右，

['waɪərləs] [weɪvz] [ɑːr; ər][soʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [meɪk] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [aɪ] .

wireless	waves	are	so	long	they	make	no	impression	at	all	on	the	eye	.
无线的	波浪	是	所以	长的	他们	制作	不	印象	在	全部	在	这	眼睛	.

无线波的波长非常短，肉眼根本无法留下任何痕迹。

[ðæt] [laɪt] [ɪz] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['iːθər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

That	light	is	electric	waves	in	the	ether	has	been	known	for	the	last	couple	of
那	光	是	电的	波浪	在	这	醚	有	到过	已知	为了	这	最后的	夫妻	的

['hʌndrəd] ['jɪrz] [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ʃɑːrks] [bi'liːvd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ænd; ənd]

hundred	years	and	later	on	scientific	sharks	believed	there	were	other	and
百	年	和	之后	在	科学	鲨鱼	相信	那里	是	其他	和

[lɔːŋgər] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðem; ðəm][ɔːr][tuː; tə] [rɪ'siːv]

longer	electric	waves	but	they	didn't	know	how	to	produce	them	or	to	receive
更长	电的	波浪	但	他们	没有	知道	如何	到	生产	他们	或者	到	收到

[ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] - .

them	until	1888	.
他们	直到	-	.

光是以太中的电波这一观点在过去几百年里就已经为人所知，后来科学家们认为还存在其他更长的电波，但直到 1888 年，他们才知道如何产生或接收这些电波。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] ['haɪnrɪk] [hɜːrts] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒɜːrmən] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesər] ,

In	that	year	Heinrich	Hertz	,	a	young	German	college	professor	,
在	那	年	海因里希	赫兹	,	一个	年轻的	德语	大学	教授	,

那一年，一位名叫海因里希·赫兹的年轻德国大学教授

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wen] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [spɑːrk][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌæpə'rætəs]

discovered	that	when	an	electric	spark	was	made	by	any	kind	of	an	apparatus
发现	那	什么时候	一个	电的	火花	曾是	制成	经过	任何	种类	的	一个	设备

[ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] [ɪ'lektrɪk] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɪn][ˌju'naitiŋ] [tə'geðər] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [breɪk]

the	positive	and	negative	electric	charges	in	uniting	together	would	not	only	break
这	积极的	和	消极的	电的	收费	在	联合	一起	会	不是	仅有的	休息

[daʊn] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][spɑːrk] ,

down	the	air	to	make	the	spark	,
向下	这	空气	到	制作	这	火花	,

人们发现，当任何装置产生电火花时，正负电荷结合在一起不仅会击穿空气产生火花，

[bʌt; bət] [wʊd] [fɔːrm][æn; ən] ['ɑːsɪleɪtɪŋ] ['kɜːrənt] , [ðæt] [ɪz] ,

but	would	form	an	oscillating	current	,	that	is	,
但	会	形式	一个	振荡	当前的	,	那	是	,

但会形成振荡电流，也就是说，

[ə; eɪ] ['kɜːrənt] [wɪtʃ] ['sɜːːdʒəz, 'sɜːːdʒɪz][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

a	current	which	surges	to	and	fro	hundreds	of	thousands	of
一个	当前的	哪个	涌动	到	和	弗	数百	的	数千	的

[taɪmz] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

times	a	second	,
时代	一个	第二	,

一种每秒来回涌动数十万次的电流，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [haɪ] ['friːkwənsi] ['kɜːrənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

and	that	this	high	frequency	current	,	as	it	is	called	,
和	那	这	高的	频率	当前的	,	作为	它	是	称为	,

而这种高频电流，正如它所称呼的那样，

[sets] [ʌp] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['iːθər] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] [set] [ʌp] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði]

sets	up	waves	in	the	ether	just	as	the	vibrations	of	a	bell	set	up	waves	in	the
套	向上	波浪	在	这	醚	只是	作为	这	振动	的	一个	钟	放	向上	波浪	在	这

[er] .

air	.
空气	.

就像钟的振动在空气中产生波一样，它也会在以太中产生波。

[hɜːrts] [meɪd] [æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'duːs] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

Hertz	made	an	apparatus	by	which	he	could	produce	electric	waves	of	different
赫兹	制成	一个	设备	经过	哪个	他	可以	生产	电的	波浪	的	不同的

[leŋθs] [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [æn; ən] ['ɑːsɪleɪtər] .

lengths	and	this	he	called	an	oscillator	.
长度	和	这	他	称为	一个	振荡器	.

赫兹制造了一种可以产生不同波长电波的装置，他称之为振荡器。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːrk] - [gæp]

It	consisted	of	a	couple	of	wires	fixed	to	the	balls	of	the	spark	-	gap
它	由……组成	的	一个	夫妻	的	电线	固定的	到	这	球	的	这	火花	-	差距

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪl] ,

of	an	induction	coil	,
的	一个	就职	线圈	,

它由固定在感应线圈火花隙球上的几根导线组成。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [friː] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sɔdəd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃiːts] [ʌv; əv]

on	the	other	and	free	end	of	which	were	soldered	a	couple	of	sheets	of
在	这	其他	和	自由的	结尾	的	哪个	是	焊接	一个	夫妻	的	纸张	的

['kɑːpər] .

copper	.
铜	.

另一端自由端焊接了几片铜片。

([siː] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['pɪktʃər] .)

(	See	the	accompanying	picture	.	)
(	看	这	随同	图片	.	)

（见附图。）

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [weɪvz] —

He	also	devised	a	simple	apparatus	to	detect	the	presence	of	these	waves	—
他	还	设计	一个	简单的	设备	到	探测	这	在场	的	这些	波浪	—

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,

that	is	,	to	receive	them	,
那	是	,	到	收到	他们	,

他还设计了一种简单的装置来检测这些波的存在——也就是接收它们。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['rezəneɪtər] ,

which	he	called	a	resonator	,
哪个	他	称为	一个	谐振器	,

他称之为共振器，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌt] ['waɪər] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bræs] [bɔːl] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['ɛndz]

and	this	was	a	cut	wire	ring	with	a	little	brass	ball	on	each	of	its	ends
和	这	曾是	一个	切	金属丝	戒指	和	一个	小的	黄铜	球	在	每个	的	它是	结束

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['daɪəgræm] .

as	shown	in	the	following	diagram	.
作为	所示	在	这	下列的	图表	.

这是一个切割过的金属丝环，两端各有一个小黄铜球，如下图所示。

[naʊ] [wen] [hɜːrts] [set] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪl] ['goʊɪŋ] ,

Now	when	Hertz	set	his	induction	coil	going	,
现在	什么时候	赫兹	放	他的	就职	线圈	去	,

当赫兹启动他的感应线圈时，

[striːmz] [ʌv; əv][spɑːrks][wɜːr; wər][set] [ʌp][ɪn][ðə; ði][spɑːrk] - [gæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːsɪleɪtər] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk]
streams **of** **sparks** **were** **set** **up** **in** **the** **spark** **-** **gap** **of** **the** **oscillator** **and** **electric**
溪流 的 火花 是 放 向上 在 这 火花 - 差距 的 这 振荡器 和 电的
[ˌɔsi'leiʃəns] ,
oscillations **,**
振荡 ,

在振荡器的火花隙中产生了火花流，并产生了电振荡。

[ɔːr] [haɪ] - ['friːkwənsi] ['kɝːənts] , ['sɝːdʒd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpər] [pleɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
or **high** **-** **frequency** **currents** **,** **surged** **from** **one** **of** **the** **copper** **plates** **to** **the** **other**
或者 高的 - 频率 电流 , 激增 从 一 的 这 铜 盘子 到 这 其他
[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,
and **back** **again** **,**
和 后退 再次 ,

或者说，高频电流从一块铜板涌向另一块铜板，然后再返回，

[ænd; ənd] [ðiːz] [sent] [aʊt] [treɪnz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [θruː] [ðə; ði] ['iːθər] .
and **these** **sent** **out** **trains** **of** **electric** **waves** **through** **the** **ether** **.**
和 这些 发送 出去 火车 的 电的 波浪 通过 这 醚 .

它们向宇宙中发射出一列列电波。

[baɪ] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezəneɪtər] , [ɔːr][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [hɪz; ɪz] [dɪ'tektər] ,
By **holding** **his** **resonator** **,** **or** **as** **we** **would** **call** **it** **now** **,** **his** **detector** **,**
经过 保持 他的 谐振器 , 或者 作为 我们 会 称呼 它 现在 , 他的 探测器 ,

他握着他的谐振器，或者我们现在称之为他的探测器，

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sendɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ,
at **a** **little** **distance** **from** **his** **sending** **apparatus** **,**
在 一个 小的 距离 从 他的 发送 设备 ,

离他的发射装置有一段距离，

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [ðeɪ] [wʊd] [set] [ʌp] [ɪ'lektrɪk] [ˌɔsi'leiʃəns] ,
when **the** **latter** **sent** **out** **the** **electric** **waves** **they** **would** **set** **up** **electric** **oscillations** **,**
什么时候 这 后者 发送 出去 这 电的 波浪 他们 会 放 向上 电的 振荡 ,

当后者发出电波时，就会产生电振荡。

[ɔːr] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [haɪ] ['friːkwənsi] ,
or **currents** **of** **high** **frequency** **,**
或者 电流 的 高的 频率 ,

或高频电流，

[ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [dɪ'tektər] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn][tɜːrn] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][spɑːrks][dʒʌmp]
in **the** **ring** **detector** **and** **these** **in** **turn** **would** **make** **a** **stream** **of** **little** **sparks** **jump**
在 这 戒指 探测器 和 这些 在 转动 会 制作 一个 溪流 的 小的 火花 跳
[ə'krɔːs] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔːlz] .
across **the** **gap** **between** **the** **balls** **.**
穿过 这 差距 之间 这 球 .

在环形探测器中，这些环形探测器反过来会使一串小火花跳过球之间的缝隙。

[hɪr] , [ðen] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['waɪərləs] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ,
Here **,** **then** **,** **was** **a** **complete** **wireless** **sending** **and** **receiving** **apparatus** **,**
这里 , 然后 , 曾是 一个 完全的 无线的 发送 和 接收 设备 ,

这就是一套完整的无线收发装置。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːrk]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , ['prɑːbəbli] [nɑːt]['oʊvər] - [fiːt] .
but **it** **would** **work** **only** **a** **short** **distance** **,** **probably** **not** **over** **100** **feet** **.**
但 它 会 工作 仅有的 一个 短的 距离 , 大概 不是 超过 - 脚 .

但它只能在短距离内起作用，可能不超过 100 英尺。

[bʌt; bət][hɜːrts] [wʌz; wəz][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['telɪgræf] ;
But **Hertz** **was** **not** **trying** **to** **invent** **a** **wireless** **telegraph** **;**
但 赫兹 曾是 不是 尝试 到 发明 一个 无线的 电报 ;

但赫兹并非试图发明无线电报；

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [dɪd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ɪ'lektrɪk]

all	he	wanted	to	and	did	do	was	to	prove	that	there	were	long	electric
全部	他	通缉	到	和	做过	做	曾是	到	证明	那	那里	是	长的	电的

[weɪvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ['endɪd] .

waves	and	there	his	work	ended	.
波浪	和	那里	他的	工作	结束	.

他想做的，也确实做到了，就是证明存在长电波，他的工作也就到此为止了。

['æftər] [hɜːrts] [hæd; həd] [ʃoʊn] [haʊ] [lɔːŋ] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [set] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [spɑːrks] [ʌv; əv]

After	Hertz	had	shown	how	long	electric	waves	could	be	set	up	by	the	sparks	of
后	赫兹	有	所示	如何	长的	电的	波浪	可以	是	放	向上	经过	这	火花	的

[æn; ən] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪl] ,

an	induction	coil	,
一个	就职	线圈	,

赫兹证明了感应线圈的火花可以产生持续时间很长的电波之后，

['ʌðər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tʃæps] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['betər] [skiːm] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðem; ðəm]

other	scientific	chaps	went	to	work	to	get	up	a	better	scheme	to	detect	them
其他	科学	小伙子们	去	到	工作	到	得到	向上	一个	更好的	方案	到	探测	他们

.

:
.

其他科学家开始着手研究更好的检测方法。

[ɪn] - ['ɛduːɑːrd] ['brænlɪ] , [ʌv; əv] [fræns] ,

In	1890	Edouard	Branly	,	of	France	,
在	-	爱德华	布兰利	,	的	法国	,

1890 年，法国的爱德华·布兰利 (Edouard Branly)

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wen] ['met(ə)l] ['faɪlɪŋz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [tuːb] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [wɜːr; wər]

discovered	that	when	metal	filings	were	put	in	a	tube	and	electric	waves	were
发现	那	什么时候	金属	文件	是	放	在	一个	管子	和	电的	波浪	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] ,

allowed	to	fall	on	them	the	resistance	of	the	filings	was	lowered	,
允许	到	落下	在	他们	这	反抗	的	这	文件	曾是	降低	,

研究发现，当把金属屑放入管中，并让电波照射到金属屑上时，金属屑的电阻会降低。

[ænd; ənd] [sɜːr] ['ɑːlɪvər] [lɑːdʒ] , [ɪn] - ,

and	Sir	Oliver	Lodge	,	in	1894	,
和	先生	奥利弗	小屋	,	在	-	,

以及奥利弗·洛奇爵士，于1894年

[faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['kloʊzər] [tə'geðər] , [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ]

found	that	this	was	caused	by	the	filings	being	drawn	closer	together	,	that	is	,	they
成立	那	这	曾是	导致	经过	这	文件	存在	绘制	更近	一起	,	那	是	,	他们

[kəʊ'hɪəd] .

cohered	.
连贯的	.

发现这是由于锉屑被拉得更近，也就是说，它们发生了凝聚作用。

[baɪ] [kə'nektɪŋ] [ə; eɪ] [koʊ'hɪrər] ([siː] [ðə; ði] ['daɪəgræm]) [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [dɪ'tektər] ,

By	connecting	a	coherer	(	see	the	diagram	)	as	he	called	the	filings	detector	,
经过	连接	一个	金属	(	看	这	图表	)	作为	他	称为	这	文件	探测器	,

通过连接一个检波器（见图），他称之为颗粒检测器，

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌgælvə'nɑːmətər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [draɪ] - [sel] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]

to	a	galvanometer	and	a	dry	-	cell	he	was	able	to	detect	the
到	一个	电流计	和	一个	干燥	-	细胞	他	曾是	有能力的	到	探测	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [ʌp] [tuː; tə] ['dɪstənsɪz] [ʌv; əv] - [fiːt] .

presence	of	electric	waves	up	to	distances	of	500	feet	.
在场	的	电的	波浪	向上	到	距离	的	-	脚	.

他利用电流计和干电池，探测到了最远 500 英尺处的电波。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ['pɑːˌpɔf] , [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,
A **year** **later** **Popoff** **,** **of** **Russia** **,**
一个 年 之后 波波夫 , 的 俄罗斯 ,

一年后，俄罗斯的波波夫

[meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'siːvər] [fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] [ɪ'lektrɪk] ['stɔrmz] — ['laɪtnɪŋ] [ɪz]['oʊnli][dʒaɪ'gæntɪk] [ɪ'lektrɪk]
made **a** **receiver** **for** **studying** **electric** **storms** **—** **lightning** **is** **only** **gigantic** **electric**
制成 一个 接收者 为了 学习 电的 暴风雨 — 闪电 是 仅有的 巨大 电的
[spɑːrks] — [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊ'hɪrər] ,
sparks **—** **and** **this** **consisted** **of** **a** **coherer** **,**
火花 — 和 这 由……组成 的 一个 金属 ,

他制造了一个用于研究电暴的接收器——闪电只不过是巨大的电火花——这个接收器由一个检波器组成。

[ə; eɪ] ['bætəri] , [ə; eɪ] ['riːleɪ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [bel] .
a **battery** **,** **a** **relay** **and** **an** **electric** **bell** **.**
一个 电池 , 一个 中继 和 一个 电的 钟 .

一块电池、一个继电器和一个电铃。

['pɑːˌpɔf] [kə'nektɪd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊ'hɪrər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ræn][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]
Popoff **connected** **one** **side** **of** **the** **coherer** **with** **a** **wire** **which** **he** **ran** **up** **into** **the**
波波夫 连接 一 边 的 这 金属 和 一个 金属丝 哪个 他 跑 向上 进入 这
[er] ,
air **,**
空气 ,

波波夫用一根电线将检波器的一端连接到空中，然后把电线架到空中。

[ɔːr] ['eriəl] ['waɪər][æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][koʊ'hɪrər][hiː; hi]
or **aerial** **wire** **as** **we** **call** **it** **now** **,** **and** **the** **other** **side** **of** **the** **coherer** **he**
或者 天线 金属丝 作为 我们 称呼 它 现在 , 和 这 其他 边 的 这 金属 他
['graʊndɪd] ,
grounded **,**
接地 ,

或者像我们现在所说的架空导线，他将检波器的另一端接地。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm] .
as **shown** **in** **the** **diagram** **.**
作为 所示 在 这 图表 .

如图所示。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [æn; ən] ['eriəl] ['waɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [graʊnd] [hæd; həd]['evər] [bɪn]
This **was** **the** **first** **time** **that** **an** **aerial** **wire** **and** **a** **ground** **had** **ever** **been**
这 曾是 这 第一的 时间 那 一个 天线 金属丝 和 一个 地面 有 曾经 到过
[juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊ'hɪrər] .
used **in** **connection** **with** **a** **coherer** **.**
用过的 在 联系 和 一个 金属 .

这是首次将架空导线和接地线与检波器连接起来使用。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs] ['pɑːˌpɔf] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['stɔrmz] [fɔːr; fər]
With **this** **apparatus** **Popoff** **was** **able** **to** **hear** **the** **coming** **of** **storms** **for**
和 这 设备 波波夫 曾是 有能力的 到 听到 这 未来 的 暴风雨 为了
['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
hours **before** **they** **appeared** **above** **the** **horizon** **.**
小时 前 他们 出现 多于 这 地平线 .

借助这套装置，波波夫能够在暴风雨出现在地平线上之前几个小时就听到暴风雨即将到来的声音。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [guːgliː'ɛlmoʊ][mɑːr'koʊni] , [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] ,
About **this** **time** **Guglielmo** **Marconi** **,** **who** **was** **only** **20** **years** **old** **,**
关于 这 时间 古列尔莫 马可尼 , WHO 曾是 仅有的 - 年 老的 ,

大约在这个时候，年仅20岁的古列尔莫·马可尼

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [æt; ət] [bə'loʊnjə] , ['ɪtəli] .

was	going	to	the	University	at	Bologna	,	Italy	.
曾是	去	到	这	大学	在	博洛尼亚	,	意大利	.

当时他正准备去意大利博洛尼亚大学读书。

[prɑːf] . ['riːgi] [huː] ['lektʃərd] [ɑːn] ['fɪzɪks] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪŋ] [hɜːrtsɪz]

Prof	.	Righi	who	lectured	on	physics	there	was	repeating	Hertz's
教授	.	里吉	WHO	讲课	在	物理	那里	曾是	重复	赫兹

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ænd; ənd] [juːst] [brænliːz] [koʊ'hɪrər] [fɔːr; fər]

experiments	and	used	Branly's	coherer	for
实验	和	用过的	布兰利	金属	为了

[di'tektiŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] .

detecting	the	electric	waves	.
检测	这	电的	波浪	.

在那里讲授物理学的里吉教授重复了赫兹的实验，并使用布兰利的检波器来探测电波。

[ðɪs] [set] [mɑːr'koʊni] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən]

This	set	Marconi	to	thinking	and	it	was	not	long	before	he	had	an
这	放	马可尼	到	思维	和	它	曾是	不是	长的	前	他	有	一个

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['waɪərləs] [set] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

experimental	wireless	set	of	his	own	,
实验	无线的	放	的	他的	自己的	,

这引起了马可尼的思考，不久之后他就拥有了自己的实验性无线电装置。

[ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['waɪərləs] [kɪd] .

thus	becoming	the	first	wireless	kid	.
因此	成为	这	第一的	无线的	孩子	.

于是，他成为了第一个无线小孩。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [trænz'mɪtər,træns'mɪtər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [hɜːrts] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

The	chief	difference	between	his	transmitter	and	that	of	Hertz	was	a
这	首席	不同之处	之间	他的	发射机	和	那	的	赫兹	曾是	一个

['telɪgræf] [kiː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bætəri] ['sɜːrkɪt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði]

telegraph	key	which	he	put	in	the	battery	circuit	so	that	he	could	break	up	the
电报	钥匙	哪个	他	放	在	这	电池	电路	所以	那	他	可以	休息	向上	这

[spɑːrks] ['ɪntuː] ['dɑːts] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] .

sparks	into	dots	and	dashes	.
火花	进入	点	和	破折号	.

他的发射机与赫兹的发射机的主要区别在于，他给电池电路加装了一个电报键，这样他就可以把火花分解成点和线。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [set] [ə; eɪ] [rɪ'flektər] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz]

He	also	set	a	reflector	back	of	the	apparatus	to	concentrate	the	electric	waves
他	还	放	一个	反射器	后退	的	这	设备	到	集中	这	电的	波浪

['ɪntuː] [ə; eɪ] [biːm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [goʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

into	a	beam	to	make	them	go	in	a	given	direction	when	they	would	be
进入	一个	光束	到	制作	他们	去	在	一个	给定	方向	什么时候	他们	会	是

[mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] ['dɪstəns] .

more	powerful	and	cover	a	longer	distance	.
更多的	强大的	和	覆盖	一个	更长	距离	.

他还为该装置背面安装了一个反射器，将电波集中成一束，使它们朝特定方向传播，这样它们就能更有效地传播更远的距离。

[bʌt; bət] [hɜːrts] [dɪd] [ðə; ði] [rɪ'flektər] [stʌnt] [fɜːrst] .

But	Hertz	did	the	reflector	stunt	first	.
但	赫兹	做过	这	反射器	特技	第一的	.

但赫兹率先表演了反光板特技。

[mɑːr'koʊniz] [rɪ'siːvər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [dʒʌst] [laɪk] - [ɪk'sept] [ðæt]

Marconi's	receiver	was	made	up	of	an	apparatus	just	like	Popoff's	except	that
马可尼	接收者	曾是	制成	向上	的	一个	设备	只是	喜欢	-	除了	那

[hiː; hi] [kə'nektɪd] [æn; ən] [oʊld] - [taɪm] [mɔːrs] ['prɪntɪŋ] ['redʒɪstər] [ɪn] [ðə; ði] ['bætəri] ['sɜːrkɪt] [soʊ] [ðæt]

he	connected	an	old	-	time	Morse	printing	register	in	the	battery	circuit	so	that
他	连接	一个	老的	-	时间	莫尔斯	印刷	登记	在	这	电池	电路	所以	那

[wen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] ['æktɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊ'hɪrər] [ðə; ði] ['signəlz] [wʊd] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɑːn] [ə; eɪ]

when	the	electric	waves	acted	on	the	coherer	the	signals	would	be	printed	on	a
什么时候	这	电的	波浪	行动	在	这	金属	这	信号	会	是	打印	在	一个

[teɪp] [ɪn] ['dɑːts] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] .

tape	in	dots	and	dashes	.
磁带	在	点	和	破折号	.

马可尼的接收机与波波夫的接收机结构相同，只是他在电池电路中连接了一个老式的莫尔斯电码打印寄存器，这样当电波作用于检波器时，信号就会以点和划的形式打印在磁带上。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ə'tempts] , [ðen] , [tuː; tə] [send] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

In	his	first	attempts	,	then	,	to	send	wireless	messages	,
在	他的	第一的	尝试	,	然后	,	到	发送	无线的	消息	,

因此，在他最初尝试发送无线信息时，

[jʌŋ] [mɑːr'koʊni] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ([wʌn]) [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

young	Marconi	had	done	four	things	and	these	were	(	1	)	to	see	the
年轻的	马可尼	有	完毕	四	事物	和	这些	是	(	1	)	到	看	这

[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [set] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [hɜːrts] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ]

possibilities	of	using	electric	waves	set	up	by	a	Hertz	apparatus	for	sending
可能性	的	使用	电的	波浪	放	向上	经过	一个	赫兹	设备	为了	发送

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ;

messages	;
消息	;

年轻的马可尼做了四件事，其中之一是（1）探索利用赫兹装置产生的电波发送信息的可能性；

([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [kiː] [ɪn] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['sɜːrkɪt] ;

(	2	)	to	put	a	telegraph	key	in	the	sending	circuit	;
(	2	)	到	放	一个	电报	钥匙	在	这	发送	电路	;

（2）在发送电路中安装电报键；

([θriː]) [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['pɑːˌpɔf] [rɪ'siːvər] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] ,

(	3	)	to	use	a	Popoff	receiver	for	receiving	the	electric	waves	,
(	3	)	到	使用	一个	波波夫	接收者	为了	接收	这	电的	波浪	,

（3）使用波波夫接收器接收电波，

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [mɔːrs] ['redʒɪstər] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['sɜːrkɪt] .

and	(	4	)	to	put	a	Morse	register	in	the	receiving	circuit	.
和	(	4	)	到	放	一个	莫尔斯	登记	在	这	接收	电路	.

（4）在接收电路中安装莫尔斯电码寄存器。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [bɪg] [steps] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['telɪgræf] [set] ,

These	were	the	first	big	steps	in	building	up	a	wireless	telegraph	set	,
这些	是	这	第一的	大的	步骤	在	建筑	向上	一个	无线的	电报	放	,

这是建立无线电报机的最初几个重要步骤。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːrmd] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] .

but	none	of	them	formed	an	invention	.
但	没有任何	的	他们	形成	一个	发明	.

但他们中没有一个人发明创造。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [mɑːr'koʊni] ['ædɪd] [ðə; ði] ['eriəl] [ænd; ənd] [graʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

I	do	not	know	just	when	Marconi	added	the	aerial	and	ground	to	his
我	做	不是	知道	只是	什么时候	马可尼	额外	这	天线	和	地面	到	他的

[trænz'mɪtər,træns'mɪtər] — ['pɑːˌpɔf][hæd; həd] [juːst] [æn; ən] ['eriəl] [ænd; ənd] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

transmitter	—	Popoff	had	used	an	aerial	and	ground	with	his
发射机	—	波波夫	有	用过的	一个	天线	和	地面	和	他的

[rɪ'siːvər] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['eriəl] [ænd; ənd] [graʊnd] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kleɪm] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

receiver	—	but	the	aerial	and	ground	formed	his	great	claim	to	being	the
接收者	—	但	这	天线	和	地面	形成	他的	伟大的	宣称	到	存在	这

[ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪgræf] ,

inventor	of	the	wireless	telegraph	,
发明者	的	这	无线的	电报	,

我不知道马可尼究竟是什么时候在他的发射机上加上天线和地线的——波波夫在他的接收机上也使用了天线和地线——但天线和地线使他成为无线电报发明者的最大理由。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eriəl] [ænd; ənd] [graʊnd] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kʌvər] [lɔːŋ]

for	it	was	the	aerial	and	ground	which	enabled	him	to	cover	long
为了	它	曾是	这	天线	和	地面	哪个	已启用	他	到	覆盖	长的

['distənsiz] .

distances	.
距离	.

因为正是空中和地面交通工具使他能够长途跋涉。

[ɪn] - [mɑːr'koʊni] [went] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ɪn] [wɪtʃ]

In	1896	Marconi	went	to	England	and	there	applied	for	a	patent	in	which
在	-	马可尼	去	到	英格兰	和	那里	应用	为了	一个	专利	在	哪个

[hiː; hi] [ʃoʊd] [æn; ən] ['eriəl] [ænd; ənd] [graʊnd] [kə'nektɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ]

he	showed	an	aerial	and	ground	connected	to	his	sending	and	receiving
他	显示	一个	天线	和	地面	连接	到	他的	发送	和	接收

[ˌæpə'rætəs] ([siː] [ðə; ði]['daɪəgræm]) [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]

apparatus	(	see	the	diagram	)	but	even	at	this	time	he	did	not	understand	the
设备	(	看	这	图表	)	但	甚至	在	这	时间	他	做过	不是	理解	这

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ,

importance	of	a	high	,
重要性	的	一个	高的	,

1896年，马可尼前往英国，并在那里申请了一项专利，其中展示了连接到他的发射和接收装置的天线和地线（见图），但即使在那时，他也没有理解高频段的重要性。

[wel] ['ɪnsəleɪtɪd] ['eriəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [graʊnd] .

well	insulated	aerial	and	a	good	ground	.
出色地	绝缘的	天线	和	一个	好的	地面	.

绝缘良好的天线和良好的接地。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [ðɪs] [bɔɪ] ,

On	arriving	in	London	this	boy	,
在	抵达	在	伦敦	这	男生	,

这个男孩抵达伦敦时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ə'bɪlətɪ] [ɪn]

with	the	big	idea	in	the	back	of	his	head	and	a	lot	of	business	ability	in
和	这	大的	主意	在	这	后退	的	他的	头	和	一个	很多	的	商业	能力	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

front	of	it	,
正面	的	它	,

他脑子里有一个伟大的想法，并且具备很强的商业能力，

[went] [tuː; tə][sɜːr] ['wɪljəm] [pɪrs] [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [poʊst]

went	to	Sir	William	Pierce	who	was	then	at	the	head	of	the	British	Post
去	到	先生	威廉	刺穿	WHO	曾是	然后	在	这	头	的	这	英国	邮政

['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['waɪərləs]

Office	and	offered	to	give	him	a	demonstration	of	his	new	wireless
办公室	和	提供	到	给	他	一个	示范	的	他的	新的	无线的

['telɪgræf] .

telegraph	.
电报	.

他去拜访了当时担任英国邮政局局长的威廉·皮尔斯爵士，并提出向他演示他的新型无线电报。

[æz; əz][sɜːr] ['wɪljəm] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [tə'legrəfɪ]

As	Sir	William	had	long	been	interested	in	the	possibility	of	wireless	telegraphy
作为	先生	威廉	有	长的	到过	感兴趣的	在	这	可能性	的	无线的	电报

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] .

he	was	agreeable	.
他	曾是	同意	.

由于威廉爵士一直对无线电报的可能性很感兴趣，所以他欣然同意了。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪgd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][poʊst]

The	outcome	of	it	was	that	one	station	was	rigged	up	in	the	General	Post
这	结果	的	它	曾是	那	一	车站	曾是	作弊	向上	在	这	一般的	邮政

['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [temz] [ɪm'bæŋkmənt] [ə'baʊt] - [fiːt] [ə'weɪ] .

Office	and	another	on	the	Thames	embankment	about	300	feet	away	.
办公室	和	其他	在	这	泰晤士河	堤	关于	-	脚	离开	.

结果是，一个电台设在邮政总局，另一个电台设在约 300 英尺外的泰晤士河堤岸上。

[ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

These	experiments	were	successful	enough	to
这些	实验	是	成功的	足够的	到

['ɪntrəst] [ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː]['oʊvər]

interest	the	War	Office	and	he	was	asked	to	show	what	he	could	do	over
兴趣	这	战争	办公室	和	他	曾是	问	到	展示	什么	他	可以	做	超过

[lɔːŋgər] ['distənsiz] .

longer	distances	.
更长	距离	.

这些实验非常成功，引起了陆军部的兴趣，他被要求展示在更长距离上的表现。

['sɔːlzbəri] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [rɪf'lektəz] [bæk] [ʌv; əv]

Salisbury	Plain	was	chosen	for	the	trials	and	by	placing	reflectors	back	of
索尔兹伯里	清楚的	曾是	选定	为了	这	试验	和	经过	放置	反射器	后退	的

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['telɪgræf] ['oʊvər][ə; eɪ]

the	sending	and	receiving	apparatus	he	was	able	to	telegraph	over	a
这	发送	和	接收	设备	他	曾是	有能力的	到	电报	超过	一个

['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [maɪlz] .

distance	of	about	2	miles	.
距离	的	关于	2	英里	.

他选择索尔兹伯里平原进行试验，通过在发送和接收装置的后面放置反射器，他能够发送大约 2 英里远的电报。

[mɑːr'koʊni] [naʊ] [kə'menst] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] ['eərɪəlz] [ænd; ənd] [graʊndz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

Marconi	now	commenced	to	experiment	with	aerials	and	grounds	in	order	to
马可尼	现在	开始	到	实验	和	空中	和	理由	在	命令	到

[ɪn'kriːs] [ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz]

increase	the	effective	range	of	his	apparatus	and	with	them	he	was
增加	这	有效的	范围	的	他的	设备	和	和	他们	他	曾是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][θriː] [maɪlz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [flæt] [hoʊlm] .

able	to	cover	the	distance	of	3	miles	between	Lowernock	and	Flat	Holm	.
有能力的	到	覆盖	这	距离	的	3	英里	之间	-	和	平坦的	霍尔姆	.

马可尼开始试验天线和地面，以增加其设备的有效范围，通过这些试验，他能够覆盖洛厄诺克和弗拉特霍尔姆之间 3 英里的距离。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðiːz] ['traɪəlz][ðə; ði]['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [wʊd] [biː; bi] ['prɪntɪd] [gʊd] [ænd; ənd] [klɪr]

Sometimes	in	these	trials	the	dots	and	dashes	would	be	printed	good	and	clear
有时	在	这些	试验	这	点	和	破折号	会	是	打印	好的	和	清除

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['dʒʌmbld] [ʌp] .

and	at	others	they	were	all	jumbled	up	.
和	在	其他的	他们	是	全部	错杂	向上	.

在这些试验中，有时点和线会打印得清晰美观，而有时它们却会全部混乱不堪。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [skiːmz] [tuː; tə][get] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] ,

The	inventor	was	trying	all	sorts	of	schemes	to	get	satisfactory	results	,
这	发明者	曾是	尝试	全部	排序	的	方案	到	得到	令人满意的	结果	,

发明家尝试了各种方法以获得满意的结果，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [helpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['haɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['eriəl] ['waɪər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['sendɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

but	nothing	helped	until	he	heightened	the	aerial	wire	on	his	sending	apparatus	.
但	没有什么	帮助	直到	他	增强	这	天线	金属丝	在	他的	发送	设备	.

但直到他提高了发射装置的天线高度，问题才得以解决。

['prestoʊ] !

Presto	!
普雷斯托	!

普雷斯托！

[ðə; ði] ['signəlz] [keɪm] [ɪn] [klɪr] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mɪs] .

the	signals	came	in	clear	and	without	a	miss	.
这	信号	来了	在	清除	和	没有	一个	错过	.

信号清晰无误地接收到了。

[hɪr] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] — [ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði] ['eriəl]

Here	then	was	the	whole	secret	of	wireless	telegraphy	—	the	higher	the	aerial
这里	然后	曾是	这	所有的	秘密	的	无线的	电报	—	这	更高	这	天线

[ðə; ði] ['fɑːrðər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] .

the	farther	messages	could	be	sent	with	the	same	amount	of	power	.
这	更远	消息	可以	是	发送	和	这	相同的	数量	的	力量	.

这就是无线电报的全部秘密——天线越高，用同样的功率就能发送得越远。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːəl] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɑːn]

This	was	the	real	beginning	of	wireless	telegraphy	and	from	that	moment	on
这	曾是	这	真实的	开始	的	无线的	电报	和	从	那	片刻	在

[mɑːr'koʊniz][stɑːr][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .

Marconi's	star	began	to	rise	.
马可尼	星星	开始	到	上升	.

这才是无线电报的真正开端，从此马可尼的星途开始冉冉升起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɛləˌgræfɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [eɪt] [maɪlz] ,

It	was	not	long	before	he	was	telegraphing	over	a	space	of	eight	miles	,
它	曾是	不是	长的	前	他	曾是	电报	超过	一个	空间	的	八	英里	,

没过多久，他就能跨越八英里的距离发送电报了。

[ðə; ði] ['eərɪəlz] [æt; ət][bəuθ] ['ɛndz] ['biːɪŋ] [held] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [baɪ] [kaɪts] .

the	aerials	at	both	ends	being	held	up	in	the	air	by	kites	.
这	空中	在	两个都	结束	存在	握住	向上	在	这	空气	经过	风筝	.

两端的天线由风筝托举在空中。

[ðiːz] [ə'staʊndɪŋ] [rɪ'zʌlts] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [θruː]

These	astounding	results	had	reached	the	ears	of	German	scientists	and	through
这些	惊人	结果	有	达到	这	耳朵	的	德语	科学家	和	通过

[ðə; ði] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['dʒɜːrmən] ['empərər] ,

the	pull	of	the	former	German	Emperor	,
这	拉	的	这	以前的	德语	皇帝	,

这些惊人的结果传到了德国科学家的耳中，并通过前德国皇帝的影响力，

[naʊ] [pleɪn] ['mɪstər] . ['hɔhənzəulən] , [θɪŋz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [soʊ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['eɪdɔlf] ['sleɪbi] ,

now	plain	Mr	.	Hohenzollern	,	things	were	fixed	so	that	Dr	.	Adolph	Slaby	,
现在	清楚的	先生	.	霍亨索伦	,	事物	是	固定的	所以	那	博士	.	阿道夫	斯莱比	,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːrlətənbɜːrg] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

of	the	Charlottenburg	University	,
的	这	夏洛滕堡	大学	,

现在霍亨索伦先生，事情已经定下来了，夏洛滕堡大学的阿道夫·斯拉比博士

[wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] [waɪl] [mɑːr'koʊni][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ]

was	allowed	to	be	present	while	Marconi	was	sending	and	receiving
曾是	允许	到	是	展示	尽管	马可尼	曾是	发送	和	接收

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

messages	.
消息	.

获准在马可尼收发电报时在场。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['dɑːktər] [dɪ'lɪbərətli] [swaɪpt] [mɑːr'koʊniz][aɪ'diːəz][ænd; ənd][ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	learned	doctor	deliberately	swiped	Marconi's	ideas	and	on	returning	to	the
这	学习	医生	故意地	滑动	马可尼	想法	和	在	返回	到	这

[lænd][ʌv; əv] [kʊl'tʊr] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tɔːrd] [aʊt'duːɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'duːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]

land	of	kultur	he	bent	his	energies	toward	outdoing	and	undoing	the	young
土地	的	文化	他	弯曲	他的	能量	朝向	超越	和	撤销	这	年轻的

[ɪn'ventər] [huː] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] ['telɪgræf] [wɪ'ðaʊt] ['waɪɚz, 'waɪrz] .

inventor	who	showed	him	how	to	telegraph	without	wires	.
发明者	WHO	显示	他	如何	到	电报	没有	电线	.

这位博学的医生故意窃取了马可尼的想法，回到文化之都后，他倾注精力去超越和击败这位向他展示如何不用电线进行电报的年轻发明家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sleɪbi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli]

Dr	.	Slaby	invented	a	system	of	wireless	telegraphy	and	this	was	quickly
博士	.	斯莱比	发明	一个	系统	的	无线的	电报	和	这	曾是	迅速地

[juːst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['neɪvi] .

used	on	the	ships	of	what	was	formerly	the	German	Navy	.
用过的	在	这	船舶	的	什么	曾是	以前	这	德语	海军	.

斯莱比博士发明了无线电报系统，该系统很快在原德国海军的舰船上得到应用。

[bʌt; bət][mɑːr'koʊniz] [feɪm] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪgræf] [hæd; həd] [tuː]

But	Marconi's	fame	as	the	real	inventor	of	the	wireless	telegraph	had	too
但	马可尼	名声	作为	这	真实的	发明者	的	这	无线的	电报	有	也

[saʊnd] [ə; eɪ] ['bɑːtəm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'træktərz] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [raɪt]

sound	a	bottom	for	his	detractors	to	hurt	him	much	and	he	went	right
声音	一个	底部	为了	他的	批评者	到	伤害	他	很多	和	他	去	正确的

[ɑːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['kerɪŋ] [wət'evər] .

on	about	his	work	without	the	slightest	caring	whatever	.
在	关于	他的	工作	没有	这	丝毫	关怀	任何	.

但马可尼作为无线电报真正发明者的名声太过响亮，以至于他的批评者无法对他造成太大伤害，他继续埋头工作，丝毫不在意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nekst][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ænd; ənd][tuː; tə]

He	was	next	invited	by	the	King	of	Italy	to	visit	his	native	land	and	to
他	曾是	下一个	受邀	经过	这	国王	的	意大利	到	访问	他的	本国的	土地	和	到

[meɪk] [sʌm; səm][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ðer; ðər] .

make	some	experiments	there	.
制作	一些	实验	那里	.

接下来，他应意大利国王的邀请访问他的祖国，并在那里进行一些实验。

[ə; eɪ] [ʃɔːr] ['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] [æt; ət]['spetsjɑː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][wɔːr] [ʃɪps]

A	shore	station	had	been	put	up	at	Spezia	and	a	couple	of	war	ships
一个	支撑	车站	有	到过	放	向上	在	斯佩齐亚	和	一个	夫妻	的	战争	船舶

[wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] [ɪ'kwɪpmənts] .

were	fitted	with	wireless	equipments	.
是	适配	和	无线的	设备	.

在斯佩齐亚设立了一个岸上电台，几艘军舰也安装了无线电设备。

[ɪn] [ðə; ði] [tests] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [mɑːr'koʊni] [broʊk] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] ['waɪərləs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

In	the	tests	which	followed	Marconi	broke	the	record	for	wireless	and	his
在	这	测试	哪个	随后	马可尼	打破	这	记录	为了	无线的	和	他的

[ə'tʃiːvmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

achievement	was	the	talk	of	the	world	.
成就	曾是	这	讲话	的	这	世界	.

在随后的测试中，马可尼打破了无线电通信的纪录，他的成就轰动了全世界。

['waɪərləs] , [laɪk] [ɪts] [ɪn'ventər] , [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˌʌp'greɪd] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] [mɑːr'koʊniz] ['waɪərləs]

Wireless	,	like	its	inventor	,	was	on	the	upgrade	and	in	England	Marconi's	Wireless
无线的	,	喜欢	它是	发明者	,	曾是	在	这	升级	和	在	英格兰	马可尼	无线的

[tə'legrəfi] ['kʌmpəni] ,

Telegraphy	Company	,
电报	公司	,

无线电技术，就像它的发明者一样，一直在不断升级。在英国，马可尼的无线电报公司.....

['lɪmɪtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [kɔːld] ,

Limited	,	as	it	was	at	first	called	,
有限的	,	作为	它	曾是	在	第一的	称为	,

有限公司，正如它最初的名字一样。

[wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪn'stɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɑːn] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʃɔːr]

was	organized	for	the	purpose	of	installing	his	system	on	ship	and	shore
曾是	组织	为了	这	目的	的	安装	他的	系统	在	船	和	支撑

['steɪʃənz] .

stations	.
车站	.

成立的目的是为了在舰船和岸上站点安装他的系统。

['steɪʃənz] [æt; ət] ['bəːnməθ] [ænd; ənd][æt; ət]['æləm] [beɪ] [ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ,

Stations	at	Bournemouth	and	at	Alum	Bay	on	the	Isle	of	Wight	,
车站	在	伯恩茅斯	和	在	明矾	湾	在	这	小岛	的	怀特岛	,

伯恩茅斯站和怀特岛阿勒姆湾站

[ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'pɑːrt][wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd][mɑːr'koʊni][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

about	14	miles	apart	were	put	up	and	Marconi	did	a	great	deal	of
关于	-	英里	除	是	放	向上	和	马可尼	做过	一个	伟大的	交易	的

[ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz][reɪndʒ][tuː; tə] - [maɪlz] [wen] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ænd; ənd]

experimenting	and	increased	his	range	to	18	miles	when	he	sent	to	and
实验	和	增加	他的	范围	到	-	英里	什么时候	他	发送	到	和

[rɪ'siːvd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][æn; ən] [aʊt] - [baʊnd] ['stiːmər] .

received	messages	from	an	out	-	bound	steamer	.
已收到	消息	从	一个	出去	-	边界	汽船	.

相距约 14 英里的天线被架设起来，马可尼进行了大量的实验，当他向一艘出港的轮船发送和接收信息时，他的通信范围扩大到了 18 英里。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['waɪərləs] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [lɔidz]

No	one	could	shut	his	eyes	to	the	value	of	wireless	at	sea	and	Lloyd's
不	一	可以	关闭	他的	眼睛	到	这	价值	的	无线的	在	海	和	劳埃德保险公司

,

,

,

谁都无法忽视无线电在海上和劳埃德保险中的价值。

[ðə; ði] [greɪt] ['ʃɪpɪŋ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ,

the	great	shipping	corporation	,
这	伟大的	船运	公司	,

这家大型航运公司

[hæd; həd] [tuː] ['steɪʃənz] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ˌbæli'kæsəl] [ænd; ənd] ['ræθˌlɪn] ['aɪlənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst]

had	two	stations	put	up	at	Ballycastle	and	Rathlin	Island	on	the	northern	coast
有	二	车站	放	向上	在	巴利卡斯尔	和	拉思林	岛	在	这	北方	海岸

[ʌv; əv] ['aɪərlənd] [wer] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə]

of	Ireland	where	experiments	were	conducted	to
的	爱尔兰	在哪里	实验	是	实施	到

['fɜːrðər] [test] [ðə; ði] [rɪˌlaɪə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn] [ɔːl] ['weðəz] .

further	test	the	reliability	of	the	system	in	all	weathers	.
更远	测试	这	可靠性	的	这	系统	在	全部	天气	.

在爱尔兰北部海岸的巴利卡斯尔和拉斯林岛设立了两个站点，在那里进行了实验，以进一步测试该系统在各种天气条件下的可靠性。

[ðə; ði] ['kɪŋstən] [rɪ'gætəˌrɪ'gɑːtə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [ɪ'vent] [ɪn] [wɪtʃ] ['waɪərləs] ['fɪgjərd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	Kingston	Regatta	was	the	next	event	in	which	wireless	figured	and	the
这	金斯顿	帆船赛	曾是	这	下一个	事件	在	哪个	无线的	想	和	这

['deɪli] [ɪk'spres] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [mɑːr'koʊni] ,

Daily	Express	of	Dublin	arranged	with	Marconi	,
日常的	表达	的	都柏林	安排	和	马可尼	,

无线电技术随后应用于金斯顿帆船赛，都柏林《每日快报》与马可尼公司达成了协议。

[ɔːr] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

or	his	company	,
或者	他的	公司	,

或他的公司，

[tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['steɪʃ(ə)n]

to	install	his	apparatus	on	a	ship	and	report	the	races	to	the	shore	station
到	安装	他的	设备	在	一个	船	和	报告	这	种族	到	这	支撑	车站

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['riːdɚz] ;

for	the	benefit	of	their	readers	;
为了	这	益处	的	他们的	读者	;

他在船上安装设备，并将比赛结果报告给岸上电台，以便读者们能够了解比赛情况；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .

and	this	was	done	without	a	hitch	.
和	这	曾是	完毕	没有	一个	拴住	.

而且整个过程进行得非常顺利。

[tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [skuːp] !

Talk	about	a	scoop	!
讲话	关于	一个	舀	!

这可是个独家新闻！

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['waɪərləs] [skuːp] .

Here	was	a	wireless	scoop	.
这里	曾是	一个	无线的	舀	.

这是一条无线新闻独家报道。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] !

Can	you	beat	it	!
能	你	打	它	!

你能打败它吗?

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , ['æftərwərd] [kɪŋ] ['edwərd] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ,

About	this	time	the	Prince	of	Wales	,	afterward	King	Edward	VII	,
关于	这	时间	这	王子	的	威尔士	,	之后	国王	爱德华	七	,

大约在此时，威尔士亲王，后来的爱德华七世国王，

[met] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [jɑːt] ['ɔzˌbɔrn] [tuː; tə]

met	with	an	accident	and	he	went	aboard	the	royal	yacht	Osborne	to
遇见	和	一个	事故	和	他	去	船上	这	皇家	游艇	奥斯本	到

[rɪ'kuːpəreɪt] .

recuperate	.
疗养	.

他遭遇意外，前往皇家游艇奥斯本号休养。

[kʊd; kəd] [mɑːr'koʊni] [fɪt] [ʌp] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] ['ɔzˌbɔrn]

Could	Marconi	fit	up	a	station	on	it	and	also	in	the	royal	residence	Osborne
可以	马可尼	合身	向上	一个	车站	在	它	和	还	在	这	皇家	住宅	奥斯本

[wer] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [soʊ] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [maɪt] [biː; bi] [kept] [ʌp] [bɪ'twiːn]

where	Queen	Victoria	was	staying	so	that	communication	might	be	kept	up	between
在哪里	女王	维多利亚	曾是	入住	所以	那	沟通	可能	是	保留	向上	之间

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

马可尼能否在船上以及维多利亚女王居住的奥斯本皇家住所内都设立一个电台，以便保持两地之间的通讯?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pleʒər]

Of	course	he	could	and	he	did	it	with	much	satisfaction	and	pleasure
的	课程	他	可以	和	他	做过	它	和	很多	满意	和	乐趣

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['peɪtrənz] [ænd; ənd] ['kredɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

to	his	royal	patrons	and	credit	to	himself	.
到	他的	皇家	顾客	和	信用	到	他自己	.

他当然可以做到，而且他做到了，这让他的皇室赞助人非常满意和高兴，也让他自己获得了荣誉。

[ðə; ði] [nekst] [ɪnstə'leɪʃnz] [ʌv; əv] [noʊt] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mɑːr'koʊni] ['kʌmpəni] [æt; ət] [saʊθ]

The	next	installations	of	note	were	made	by	the	Marconi	Company	at	South
这	下一个	安装	的	笔记	是	制成	经过	这	马可尼	公司	在	南

['fɔːrlənd] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd] [iːst] ['gʊdwɪn] ['laɪtʃɪp] [wɪtʃ] [leɪ] [ɔːf] [ðə; ði] ['gʊdwɪn] [ʃoʊlz]

Foreland	Lighthouse	and	East	Goodwin	Lightship	which	lay	off	the	Goodwin	Shoals
福兰	灯塔	和	东方	古德温	灯船	哪个	躺	离开	这	古德温	浅滩

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] .

about	a	dozen	miles	away	.
关于	一个	打	英里	离开	.

接下来值得一提的安装是由马可尼公司在南福兰灯塔和东古德温灯船上进行的，这两个灯塔和灯船位于大约十二英里外的古德温浅滩附近。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ə; eɪ] ['stiːmər] [wʌz; wəz] ['strændɪd]

This	was	in	December	,	1898	,	and	very	shortly	after	a	steamer	was	stranded
这	曾是	在	十二月	,	-	,	和	非常	不久	后	一个	汽船	曾是	搁浅

[ɑːn] [ðə; ði] [ʃoʊlz] .

on	the	shoals	.
在	这	浅滩	.

那是 1898 年 12 月，不久之后一艘汽船搁浅在浅滩上。

[ə; eɪ] [siː] [kjuː] [diː] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [flæʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['laɪtʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪthaʊs]

A	C	Q	D	signal	was	instantly	flashed	from	the	lightship	to	the	lighthouse
一个	C	问	D	信号	曾是	即刻	闪光灯	从	这	灯船	到	这	灯塔

[ænd; ənd] [brɔːt] [help] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kɑːrgoʊ] [wɪtʃ] [tə'geðər] [wɜːr; wər] [wɜːrθ]

and	brought	help	that	saved	the	ship	with	its	cargo	which	together	were	worth
和	带来	帮助	那	已保存	这	船	和	它是	货物	哪个	一起	是	值得

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

a	quarter	of	a	million	dollars	.
一个	四分之一	的	一个	百万	美元	.

ACQD 信号立即从灯船向灯塔发出，带来了救援，救下了这艘船及其价值 25 万美元的货物。

[bɪgə(r)] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['dɪstənsɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [spænd] .

Bigger	things	were	now	in	order	and	greater	distances	were	to	be	spanned	.
大	事物	是	现在	在	命令	和	更大的	距离	是	到	是	跨越	.

现在需要做更大的事情，需要跨越更远的距离。

['ɜːrli] [ɪn] - [maːr'koʊni] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['doʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [koʊst] [ænd; ənd]

Early	in	1899	Marconi	set	up	a	station	at	Dover	on	the	English	coast	and
早期的	在	-	马可尼	放	向上	一个	车站	在	多佛	在	这	英语	海岸	和

[ə'nʌðər] [æt; ət] - [ɑːn] [ðə; ði] [frentʃ] [koʊst] .

another	at	Wimereaux	on	the	French	coast	.
其他	在	-	在	这	法语	海岸	.

1899 年初，马可尼在英国海岸的多佛设立了一个电台，在法国海岸的维默罗设立了另一个电台。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['steɪʃənz] [wʌz; wəz] - [maɪlz] [bʌt; bət] [maːr'koʊni] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l]

The	distance	between	these	stations	was	30	miles	but	Marconi	had	no	trouble
这	距离	之间	这些	车站	曾是	-	英里	但	马可尼	有	不	麻烦

[ɪn] ['sendɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .

in	sending	messages	forth	and	back	across	the	English	Channel	.
在	发送	消息	前进	和	后退	穿过	这	英语	渠道	.

这两个电台之间的距离是 30 英里，但马可尼在英吉利海峡两岸互发信息毫无障碍。

[ðɪs] [ə'staʊndɪŋ] [fiːt] [meɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlti] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [skæn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ænd; ənd]

This	astounding	feat	made	the	British	Admiralty	sit	up	and	scan	the	horizon	and
这	惊人	特技	制成	这	英国	海军部	坐	向上	和	扫描	这	地平线	和

['siːɪŋ] ['waɪərləs] [rɪt] [lɑːrdʒ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

seeing	wireless	writ	large	upon	it	,
看到	无线的	写	大的	之上	它	,

这一惊人的壮举让英国海军部高度重视起来，他们开始放眼全球，无线电技术的重要性也随之凸显。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [maːr'koʊni] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['aʊtˌfɪts] [ɑːn] [θriː] ['kruːzəz] [ðæt] ['veri] [jɪr] .

it	had	Marconi	put	his	outfits	on	three	cruisers	that	very	year	.
它	有	马可尼	放	他的	服装	在	三	巡洋舰	那	非常	年	.

同年，马可尼就把他的设备安装在了三艘巡洋舰上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [wɪtʃ] [suːn] [tʊk] [pleɪs] ['waɪərləs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fæktər] [ɪn] ['faɪtɪŋ]

During	the	naval	manœuvers	which	soon	took	place	wireless	as	a	factor	in	fighting
期间	这	海军	机动	哪个	很快	采取	地方	无线的	作为	一个	因素	在	斗争

[wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['traɪaʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [tɑːp] - [nɑːtʃ] ['dɪstəns]

was	given	a	thorough	tryout	with	the	result	that	the	top	-	notch	distance
曾是	给定	一个	彻底	试用	和	这	结果	那	这	顶部	-	缺口	距离

[wʌz; wəz] [riːtʃt] [wen] [ðə; ði] ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ['sɪgnəld] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

was	reached	when	the	flagship	of	the	fleet	signaled	orders	to	one	of	the
曾是	达到	什么时候	这	旗舰	的	这	舰队	发出信号	订单	到	一	的	这

['kruːzəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] .

cruisers	at	a	distance	of	85	miles	.
巡洋舰	在	一个	距离	的	-	英里	.

在随后进行的海军演习中，无线电作为战斗因素得到了彻底的检验，结果是，舰队旗舰向 85 英里外的一艘巡洋舰发出了命令信号，达到了最佳距离。

[aɪ] [rɪ'membər] [dɪ'stɪŋktli] [haʊ] ['evri] [wʌn] ['oʊvər] [hɪr] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l]

I	remember	distinctly	how	every	one	over	here	was	talking	about	that	wonderful
我	记住	明显地	如何	每一个	一	超过	这里	曾是	说	关于	那	精彩的

['waɪərləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

wireless	and	the	boy	who	invented	it	.
无线的	和	这	男生	WHO	发明	它	.

我清楚地记得，当时这里每个人都在谈论那台神奇的无线电装置和发明它的那个男孩。

['kɑːnsɪkwentli] [wen] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['herəld] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [maːr'koʊni]

Consequently	when	the	New	York	Herald	announced	that	it	had	engaged	Marconi
最后	什么时候	这	新的	约克	先驱报	宣布	那	它	有	已订婚的	马可尼

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [jɑːt] [reɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ,

to	report	the	International	Yacht	Race	at	New	York	,
到	报告	这	国际的	游艇	种族	在	新的	约克	,

因此，当《纽约先驱报》宣布已聘请马可尼报道在纽约举行的国际帆船比赛时，

[ðə; ði] [wʌn] [wɜːrd] [ɑːn] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['waɪərləs] .

the	one	word	on	everybody's	tongue	was	wireless	.
这	一	单词	在	每个人的	舌头	曾是	无线的	.

无线这个词成了大家茶余饭后的谈资。

[ə; eɪ] [ʃɪp] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːt] ,

A	ship	fitted	with	wireless	that	followed	in	the	wake	of	the	yacht	,
一个	船	适配	和	无线的	那	随后	在	这	唤醒	的	这	游艇	,

一艘装有无线电设备的船只跟在游艇后面。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːr] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋstən] [rɪ'gætəˌrɪ'gɑːtə] .

and	a	shore	station	was	used	as	in	the	Kingston	Regatta	.
和	一个	支撑	车站	曾是	用过的	作为	在	这	金斯顿	帆船赛	.

并且像金斯顿帆船赛那样，使用了岸上站。

['oʊvər] [fɔːr] ,

Over	4	,
超过	4	,

超过 4,

- [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['waɪərləs] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['steɪʃ(ə)n] [wer]

000	words	were	transmitted	from	the	wireless	ship	to	the	shore	station	where
-	字	是	传输	从	这	无线的	船	到	这	支撑	车站	在哪里

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌriːtrænz'mɪtɪd] [baɪ] ['waɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['herəld] ['ɑːfɪs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

they	were	retransmitted	by	wire	to	the	Herald	office	in	New	York	.
他们	是	转载	经过	金属丝	到	这	先驱报	办公室	在	新的	约克	.

无线电船上向岸上电台发送了 000 个单词，然后岸上电台再通过电线将这些单词转发到纽约的《先驱报》办公室。

[ðə; ði] [mɑːr'koʊni] ['ɪntrəsts] [gɑːt] ['bɪzi] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [wet] [ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ]

The	Marconi	interests	got	busy	on	this	side	of	the	big	wet	and	organized	a
这	马可尼	兴趣	得到	忙碌的	在	这	边	的	这	大的	湿的	和	组织	一个

['kʌmpəni] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['oʊvər] [hɪr] .

company	to	carry	on	the	business	over	here	.
公司	到	携带	在	这	商业	超过	这里	.

马可尼家族在大西洋彼岸积极开展业务，并组织了一家公司来继续在这里开展业务。

['steɪʃənz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [ɪn] - [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɑːn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ]

Stations	were	put	up	in	1901	at	different	points	on	the	Atlantic	coast	and	also
车站	是	放	向上	在	-	在	不同的	积分	在	这	大西洋	海岸	和	还

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

in	England	.
在	英格兰	.

1901 年，在大西洋沿岸的不同地点以及英格兰都设立了气象站。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mɑːr'koʊni] ['kʌmpəni] ['entərd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [lɔɪdz] [ɪn] [wɪtʃ]

The	British	Marconi	Company	entered	into	an	agreement	with	Lloyd's	in	which
这	英国	马可尼	公司	进入	进入	一个	协议	和	劳埃德保险公司	在	哪个

[ðə; ði] ['lætər] [ə'griːd] [tuː; tə] [juːz] ['oʊnli] [ðə; ði] [mɑːr'koʊni] ['sɪstəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tɜːrm] [ʌv; əv] - ['jɪrz]

the	latter	agreed	to	use	only	the	Marconi	system	for	a	term	of	14	years
这	后者	同意	到	使用	仅有的	这	马可尼	系统	为了	一个	学期	的	-	年

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃɪps] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɑːr'koʊni] [ˌæpə'rætəs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

and	that	ships	fitted	with	Marconi	apparatus	should	not	exchange	messages
和	那	船舶	适配	和	马可尼	设备	应该	不是	交换	消息

[wɪð; wɪθ] [ʃɪps] ['kæriɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] .

with	ships	carrying	any	other	make	of	apparatus	.
和	船舶	携带	任何	其他	制作	的	设备	.

英国马可尼公司与劳埃德船级社达成协议，劳埃德船级社同意在 14 年内只使用马可尼系统，并且装有马可尼设备的船舶不得与装有任何其他品牌设备的船舶交换信息。

[ðen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ɪn'stɔ:lɪŋ] [mɑ:r'koʊni] [ˌæpə'rætəs] [ɑ:n] [ðə; ði] [fli:ts] [ʌv; əv]

Then	began	the	great	business	of	installing	Marconi	apparatus	on	the	fleets	of
然后	开始	这	伟大的	商业	的	安装	马可尼	设备	在	这	舰队	的

[ˌtrænzət'læntɪk] ['ʃɪpɪŋ] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts] .

transatlantic	shipping	routes	.
跨大西洋	船运	路线	.

随后，在跨大西洋航线的船队上安装马可尼设备的大生意开始了。

[stɪl] [mɑ:r'koʊni] ['wɔznt] ['sætɪsfaɪd] ; [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ænd; ənd] [dɪd] [du:] [bɪgə(r)] [θɪŋz] .

Still	Marconi	wasn't	satisfied	;	he	wanted	to	and	did	do	bigger	things	.
仍然	马可尼	不是	使满意	;	他	通缉	到	和	做过	做	大	事物	.

但马可尼并不满足；他想做更大的事情，而且也确实做了。

[aɪ] ['hædnt] [bɪn] [hoʊm] [frʌm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst]

I	hadn't	been	home	from	South	America	more	than	a	fortnight	when	it	just
我	之前没有	到过	家	从	南	美国	更多的	比	一个	两星期	什么时候	它	只是

[soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ] ['lisnd] - [ɪn] ([wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'si:vər] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [aɪ]

so	happened	that	I	listened	-	in	(	without	a	receiver	and	quite	unintentionally	I
所以	发生	那	我	听着	-	在	(	没有	一个	接收者	和	相当	无意中	我

[ə'ʃʊr] [ju:; jʊ]) [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [tu:] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['waɪərləs]

assure	you	)	to	a	conversation	between	two	officials	of	a	certain	wireless
保证	你	)	到	一个	对话	之间	二	官员	的	一个	肯定	无线的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

我从南美洲回来还不到两周，就碰巧无意中（我向你保证，我并没有使用接收器）听到了某无线公司两位官员的谈话。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aɪ] [gɑ:t] [wʌz; wəz] [ðæt] [mɑ:r'koʊni] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:nz] ,

The	message	I	got	was	that	Marconi	was	on	his	way	to	St	.	Johns	,
这	信息	我	得到	曾是	那	马可尼	曾是	在	他的	方式	到	英石	.	约翰斯	,

[njʊ'faʊndlənd] ,

Newfoundland	,
纽芬兰	,

我收到的消息是，马可尼正在前往纽芬兰省圣约翰斯的路上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'sɪstənts] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ]

with	a	couple	of	assistants	and	that	his	purpose	was	to	find	out	how
和	一个	夫妻	的	助理	和	那	他的	目的	曾是	到	寻找	出去	如何

[fɑ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'si:v] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] [s'ti:məz] .

far	he	could	receive	messages	from	passing	steamers	.
远的	他	可以	收到	消息	从	通过	蒸汽船	.

他带着几个助手，目的是了解他能从过往的轮船上接收到多远的信息。

[maɪ] [ˌsʌb'kɑ:nʃəs] [self] [ɪ'mi:diətli] ['waɪərləs] [tu:; tə] [maɪ] ['kɑ:nʃəs] [self] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

My	subconscious	self	immediately	wirelessed	to	my	conscious	self	that	it	would	be
我的	潜意识	自己	立即地	无线	到	我的	有意识的	自己	那	它	会	是

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [pi:s] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventər] — [ðoʊ]

a	fitting	piece	of	business	for	me	to	work	under	the	great	inventor	—	though
一个	配件	片	的	商业	为了	我	到	工作	在下面	这	伟大的	发明者	—	尽管

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [aɪ] ,

he	was	not	much	older	than	I	,
他	曾是	不是	很多	老	比	我	,

我的潜意识立刻向我的意识发出信号：为这位伟大的发明家工作对我来说是一件非常合适的事情——尽管他比我年长不了多少。

[aɪ] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɑːb][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

I	knew	perfectly	well	that	there	was	no	use	trying	to	get	a	job	with	him
我	知道	完美	出色地	那	那里	曾是	不	使用	尝试	到	得到	一个	工作	和	他

[θruː] [ðə; ðiː]['ɔːrd(ə)neri] ['tʃænlz] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'sɪstənts] [frʌm; frəm]

through	the	ordinary	channels	for	he	had	brought	his	own	assistants	from
通过	这	普通的	频道	为了	他	有	带来	他的	自己的	助理	从

['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,

England	with	him	and	,
英格兰	和	他	和	,

我非常清楚，通过正常渠道找工作是徒劳的，因为他从英国带来了自己的助手，而且

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [nʌn] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['wɑːntɪd] .

of	course	,	none	others	were	wanted	.
的	课程	, 没有任何		其他的	是	通缉	.

当然，他们不想要其他人。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][bʌt; bət]['kwaɪətli] [hɑːpt] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] .

Therefore	,	I	said	nothing	to	any	one	but	quietly	hopped	on	a	train	for	St	.
所以	,	我	说	没有什么	到	任何	一	但	悄悄	跳跃	在	一个	火车	为了	英石	.

[dʒɑːnz] ,

Johns	,
约翰斯	,

因此，我什么也没跟任何人说，只是默默地跳上了一列开往圣约翰斯的火车。

[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [lʌk] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [rest] .

and	trusted	to	luck	for	the	rest	.
和	可信	到	运气	为了	这	休息	.

剩下的就只能听天由命了。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] ['noʊtɪs] , ['mɪstər] . ['kɔlinz] ,

Did	you	ever	notice	,	Mr	.	Collins	,
做过	你	曾经	注意	,	先生	.	柯林斯	,

科林斯先生，您有没有注意到?

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][duː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][traɪ][æz; əz]

that	when	you	make	up	your	mind	to	do	a	certain	thing	and	you	try	as
那	什么时候	你	制作	向上	你的	头脑	到	做	一个	肯定	事物	和	你	尝试	作为

[hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

hard	as	you	can	to	do	it	,
难的	作为	你	能	到	做	它	,

当你下定决心要做某件事，并且尽你所能去完成它时，

[gʊd] [lʌk] ['dʒen(ə)rəli] [miːts] [juː; jʊ] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː] [roʊd] [ænd; ənd] ['gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɪft] ?

good	luck	generally	meets	you	somewhere	along	the	road	and	gives	you	a	lift	?
好的	运气	一般来说	满足	你	某处	沿着	这	路	和	给予	你	一个	举起	?

好运通常会在你人生的某个阶段出现，顺路送你一程?

[wel] , [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiː] 3rd [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - .

Well	,	when	I	got	to	St	.	Johns	,	it	was	the	3rd	of	December	,	1901	.
出色地	,	什么时候	我	得到	到	英石	.	约翰斯	,	它	曾是	这	3rd	的	十二月	,	-	.

我到达圣约翰斯的时候是1901年12月3日。

[aɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sekənd] [hænd] [stɔːr] [ænd; ənd] [bɔːt] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [soʊ] [ðæt] [aɪ]

I	went	into	a	second	hand	store	and	bought	an	outfit	of	clothes	so	that	I
我	去	进入	一个	第二	手	店铺	和	买	一个	全套服装	的	衣服	所以	那	我

[wʊd] [lʊk] [laɪk] [ðə; ðiː] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌp] [ðer; ðər] ;

would	look	like	the	rest	of	the	working	people	up	there	;
会	看	喜欢	这	休息	的	这	在职的	人们	向上	那里	;

我走进一家二手商店，买了一套衣服，这样我看起来就和那里的其他劳动人民一样了;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [aɪ] ['flætərd] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [dɪd] ;

and	when	I	put	them	on	I	flattered	myself	that	I	did	;
和	什么时候	我	放	他们	在	我	受宠若惊	我	那	我	做过	;

当我穿上它们时，我自以为是地认为我做到了；

[maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] [tænd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['trɑːpɪks] ['helpɪŋ] [aʊt] [kwaɪt] [sʌm; səm] .

my	face	and	hands	tanned	in	the	tropics	helping	out	quite	some	.
我的	脸	和	双手	晒黑的	在	这	热带	帮助	出去	相当	一些	.

我在热带地区晒黑的脸和手对美化肤色起到了很大的帮助。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [mɑːr'koʊni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'raɪvd] [nɔːr] [hæd; həd] ['eni] [wʌn]

I	learned	that	Marconi	and	his	assistants	had	not	arrived	nor	had	any	one
我	学习	那	马可尼	和	他的	助理	有	不是	到达的	也不	有	任何	一

[hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kʌm] .

heard	that	they	were	to	come	.
听到	那	他们	是	到	来	.

我得知马可尼和他的助手们还没有到达，也没有人听说他们会来。

[aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz] ['iːðər] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɔːr] [ə; eɪ] [hoʊks] — [ɪn] [fækt] ,

I	figured	it	out	that	their	coming	was	either	a	secret	or	a	hoax	—	in	fact	,
我	想	它	出去	那	他们的	未来	曾是	任何一个	一个	秘密	或者	一个	骗局	—	在	事实	,

我琢磨出他们的到来要么是个秘密，要么是个骗局——事实上，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lætər] [bɪ'liːf] ;

I	was	inclined	to	the	latter	belief	;
我	曾是	倾斜	到	这	后者	信仰	;

我倾向于后一种观点；

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [greɪt] [fɪrz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]

and	I	had	great	fears	I	was	on	a	wild	-	goose	chase	and	that	I
和	我	有	伟大的	恐惧	我	曾是	在	一个	荒野	-	鹅	追赶	和	那	我

[hæd; həd] [spent] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrd] - [ɜːrnd] [brə'zɪliən] [reɪs] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

had	spent	about	half	a	million	of	my	hard	-	earned	Brazilian	reis	for	nothing	.
有	花费	关于	一半	一个	百万	的	我的	难的	-	获得	巴西	雷斯	为了	没有什么	.

我非常担心自己是在白费力气，白白浪费了我辛辛苦苦挣来的五十万巴西雷亚尔。

[aɪ] [stʌk] [ə'raʊnd] [ðoʊ] ,

I	stuck	around	though	,
我	卡住	大约	尽管	,

但我还是留了下来。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] 6th [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['waɪərləs]

and	on	the	6th	who	should	come	to	town	but	the	inventor	of	the	wireless
和	在	这	6th	WHO	应该	来	到	镇	但	这	发明者	的	这	无线的

['telɪgræf] ,

telegraph	,
电报	,

6号那天，来到镇上的竟然是无线电报的发明者！

[ðoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

though	to	look	at	him	you	would	not	have	suspected	it	.
尽管	到	看	在	他	你	会	不是	有	怀疑	它	.

但从他的外表上看，你根本不会想到这一点。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːpəreɪtər][bʌt; bət] [wen]

I	did	not	make	known	to	his	assistants	that	I	was	an	operator	but	when
我	做过	不是	制作	已知	到	他的	助理	那	我	曾是	一个	操作员	但	什么时候

[ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd]['hæmpər] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [ˌʌn'loʊdɪd] [aɪ] [dʒʌmpt]

the	boxes	and	hamper	which	contained	his	instruments	were	unloaded	I	jumped
这	盒子	和	阻碍	哪个	包含	他的	仪器	是	卸载	我	跳了起来

[ɪn][ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['wægən] .

in	and	helped	to	put	them	on	the	wagon	.
在	和	帮助	到	放	他们	在	这	车皮	.

我没有向他的助手们透露我是操作员，但是当装有他乐器的箱子和篮子被卸下来时，我跳上车，帮忙把它们放到马车上。

['mɪstər] . [mɑːr'koʊni] — [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['mɪstər] . — [ænd; ənd][wʌn]

Mr	.	Marconi	—	now	that	I	had	seen	him	he	was	Mr	.	—	and	one
先生	.	马可尼	—	现在	那	我	有	已见	他	他	曾是	先生	.	—	和	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [left][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][bægz]

of	his	assistants	left	and	the	other	remained	behind	to	look	after	the	bags
的	他的	助理	左边	和	这	其他	剩余	在后面	到	看	后	这	包

[ænd; ənd] ['bægɪdʒ] .

and	baggage	.
和	行李	.

马可尼先生——现在我见到他了，他确实是先生——和他的一个助手离开了，另一个助手留下来照看行李。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['helpər] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər]

He	thought	I	was	the	helper	of	the	driver	of	the	dray	and	the	driver
他	想法	我	曾是	这	帮手	的	这	司机	的	这	货车	和	这	司机

[θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ]

thought	I	was	one	of	the	assistants	—	or	at	least	that's	what	I	thought	they
想法	我	曾是	一	的	这	助理	—	或者	在	至少	那就是	什么	我	想法	他们

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

他以为我是货车司机的助手，而司机以为我是他的助手之一——或者至少我以为他们是这么认为的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [dreɪ] ['loʊdɪd] [aɪ][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [dʒʌmpt] [ɑːn][ænd; ənd] [went]

At	any	rate	when	we	got	the	dray	loaded	I	just	naturally	jumped	on	and	went
在	任何	速度	什么时候	我们	得到	这	货车	已加载	我	只是	自然	跳了起来	在	和	去

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

总之，当货车装好货后，我自然而然地就跳上车，和他们一起走了。

['mɪstər] . [kemp] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] , [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['sɪgnəl] [hɪl] ,

Mr	.	Kemp	,	the	assistant	,	instructed	the	driver	to	go	to	Signal	Hill	,
先生	.	肯普	,	这	助手	,	指示	这	司机	到	去	到	信号	爬坡道	,

助理肯普先生指示司机前往信号山。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz][ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

which	is	about	half	-	a	-	mile	from	St	.	Johns	and	right	at	the	mouth	of
哪个	是	关于	一半	-	一个	-	英里	从	英石	.	约翰斯	和	正确的	在	这	嘴	的

[ðə; ði]['hɑːrbər] .

the	harbor	.
这	港口	.

距离圣约翰斯大约半英里，就在港口入口处。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['froʊz(ə)n]

When	we	got	there	I	was	nearly	frozen
什么时候	我们	得到	那里	我	曾是	几乎	冷冻

我们到达那里时，我几乎冻僵了。

[bʌt; bət][aɪ] ['bʌkld] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['dremən] [tu:; tə] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd]

but	I	buckled	right	down	and	helped	the	drayman	to	unload	the	stuff	and
但	我	弯曲	正确的	向下	和	帮助	这	搬运工	到	卸下	这	东西	和

[tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði] ['bærəks] .

to	carry	it	into	the	barracks	.
到	携带	它	进入	这	兵营	.

但我立刻埋头苦干，帮助货车司机卸下货物，并将它们搬进营房。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][goʊ][aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['draɪvər] ,

When	he	had	been	paid	and	was	ready	to	go	I	said	to	the	driver	,
什么时候	他	有	到过	有薪酬的	和	曾是	准备好	到	去	我	说	到	这	司机	,

他拿到钱准备离开时，我对司机说：

“ [ges] [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [ə'raʊnd] , ” [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sed] “ [ɔ:l] [raɪt] ,

“	guess	I'll	stay	and	help	around	,	”	and	when	he	said	“	all	right	,
“	猜测	患病的	停留	和	帮助	大约	,	”	和	什么时候	他	说	“	全部	正确的	,

“我想我会留下来帮忙，”他说，“好的，

” [aɪ] [nu:] [ðæt] ['mætərz] [wɜ:r; wər] ['prɪti] [wel] [fɪkst] .

”	I	knew	that	matters	were	pretty	well	fixed	.
”	我	知道	那	事情	是	漂亮的	出色地	固定的	.

我知道事情基本已经解决了。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n][aɪ] [meɪd] [maɪ'self]['dʒen(ə)rəli]['ju:sf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][fɜ:rst] [klæs] ['raʊstəbaʊt] .

From	that	time	on	I	made	myself	generally	useful	as	a	first	class	roustabout	.
从	那	时间	在	我	制成	我	一般来说	有用	作为	一个	第一的	班级	杂工	.

从那时起，我便努力成为一名出色的杂工，在各方面都发挥着重要作用。

[waɪl] ['mɪstər] . [kemp] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['bɪzi] [ˈʌn'pækiŋ] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] , [kaɪts] [ænd; ənd]

While	Mr	.	Kemp	and	I	were	busy	unpacking	the	apparatus	,	kites	and
尽管	先生	.	肯普	和	我	是	忙碌的	拆包	这	设备	,	风筝	和

[bə'lu:nz] ,

balloons	,
气球	,

当我和肯普先生忙着拆箱取出设备、风筝和气球时，

['mɪstər] . [mɑ:r'koʊni][ænd; ənd]['mɪstər] . ['pædʒɪt] [keɪm] [ɪn] .

Mr	.	Marconi	and	Mr	.	Paget	came	in	.
先生	.	马可尼	和	先生	.	佩吉特	来了	在	.

马可尼先生和帕吉特先生走了进来。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [wɔ:r] [ə; eɪ][fɜ:r][kæp][ænd; ənd][ə; eɪ][fɜ:r] [trɪmd] ['oʊvərkoʊt] .

The	inventor	wore	a	fur	cap	and	a	fur	trimmed	overcoat	.
这	发明者	穿着	一个	毛皮	帽	和	一个	毛皮	修剪过的	大衣	.

发明家戴着一顶毛皮帽，穿着一件毛皮镶边的外套。

[hi:; hi] [tʊk] [ði:z] [ɔ:f] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['evrideɪ] [mæn] ,

He	took	these	off	,	just	like	a	common	everyday	man	,
他	采取	这些	离开	,	只是	喜欢	一个	常见的	每天	男人	,

他像个普通人一样，把这些东西脱了下来。

[ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] .

and	stood	by	for	a	moment	looking	on	.
和	站立	经过	为了	一个	片刻	寻找	在	.

然后站在一旁看了一会儿。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər][læst] [brə'zɪliən] [reɪs] [ðæt] [aɪ] [kept] [maɪ]

He	didn't	say	anything	and	you	can	bet	your	last	Brazilian	reis	that	I	kept	my
他	没有	说	任何事物	和	你	能	赌注	你的	最后的	巴西	雷斯	那	我	保留	我的

[maʊθ] [ʃʌt] .

mouth	shut	.
嘴	关闭	.

他什么也没说，我可以向你保证，我绝对保持沉默。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðoʊ] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Now	and	then	,	though	,	I	took	a	good	look	at	him	for	he	was	,
现在	和	然后	,	尽管	,	我	采取	一个	好的	看	在	他	为了	他	曾是	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

不过，我偶尔还是会仔细打量他一番，因为他确实.....

[noʊ] ['lesər] ['pɜːrsənɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪgræf] — [guːgliː'ɛlmoʊ] [maːr'koʊni] !

no	lesser	personage	than	the	great	inventor	of	the	wireless	telegraph	—	Guglielmo	Marconi	!
不	较少	人士	比	这	伟大的	发明者	的	这	无线的	电报	—	古列尔莫	马可尼	!

这位人物正是无线电报的伟大发明者——古列尔莫·马可尼！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] - ['jɪrz] [oʊld][bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [liːst] [ten] ['jɪrz] ['oʊldər] .

He	was	then	27	years	old	but	he	looked	at	least	ten	years	older	.
他	曾是	然后	-	年	老的	但	他	看起来	在	至少	十	年	老	.

他当时27岁，但看起来至少比实际年龄老十岁。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['aɪrɪʃ] , [bʌt; bət]['mɪstər] .

His	father	was	an	Italian	and	his	mother	was	Irish	,	but	Mr	.
他的	父亲	曾是	一个	意大利语	和	他的	母亲	曾是	爱尔兰	,	但	先生	.

[maːr'koʊni] ,

Marconi	,
马可尼	,

他的父亲是意大利人，母亲是爱尔兰人，但马可尼先生

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bluːɪʃ] [aɪz] [ænd; ənd] ['ræðər] [laɪt] [her] , [lʊkt] ['strɪktli] [laɪk][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] ['sʌni] ['ɪtəli] .

except	for	his	bluish	eyes	and	rather	light	hair	,	looked	strictly	like	a	son	of	sunny	Italy	.
除了	为了	他的	蓝蓝色	眼睛	和	相当	光	头发	,	看起来	严格	喜欢	一个	儿子	的	阳光明媚	意大利	.

除了他那双蓝色的眼睛和浅色的头发，他看起来完全像个阳光灿烂的意大利人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] ['fɔːrhed] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ræðər] [θɪn] [noʊz] , ['lɑːrdʒɪʃ] [ɪrz] ,

He	had	a	high	forehead	,	long	and	rather	thin	nose	,	largish	ears	,
他	有	一个	高的	前额	,	长的	和	相当	薄的	鼻子	,	较大	耳朵	,

他额头很高，鼻子又长又细，耳朵也比较大。

[ə; eɪ][bɪg] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ʌpər] [lɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['strægli] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

a	big	mouth	with	a	long	upper	lip	which	was	covered	with	a	straggly	mustache	,
一个	大的	嘴	和	一个	长的	上	唇	哪个	曾是	涵盖	和	一个	稀疏的	胡子	,

一张大嘴，上唇很长，上面长着稀疏的胡须。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [tʃɪn] [ænd; ənd] [diːp] - [set] ,

a	strong	chin	and	deep	-	set	,
一个	强的	下巴	和	深的	-	放	,

下巴线条硬朗，眼窝深陷。

['sɪriəs] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [wət'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

serious	eyes	that	seemed	to	be	looking	beyond	whatever	he	was	looking	at	.
严肃的	眼睛	那	似乎	到	是	寻找	超过	任何	他	曾是	寻找	在	.

眼神深邃，仿佛在凝视着他眼前事物之外的事物。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel]

Certainly	**he**	**was**	**not**	**an**	**inventor**	**of**	**the**	**old**	**school**	**for**	**he**	**was**	**well**
当然	他	曾是	不是	一个	发明者	的	这	老的	学校	为了	他	曾是	出色地

[gruːmd] [ænd; ənd] [drest] [ɪn][æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['bɪznəs] [suːt] .

groomed	**and**	**dressed**	**in**	**an**	**up**	**-**	**to**	**-**	**date**	**business**	**suit**	**.**
修剪过的	和	穿着	在	一个	向上	-	到	-	日期	商业	套装	.

他当然不是老派的发明家，因为他衣着整洁，穿着时髦的商务西装。

[wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːkər] [ænd; ənd][aɪ] [suːn] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hɪz; ɪz]

One	**thing**	**sure**	**he**	**was**	**not**	**much**	**of**	**a**	**talker**	**and**	**I**	**soon**	**observed**	**that**	**his**
一	事物	当然	他	曾是	不是	很多	的	一个	健谈者	和	我	很快	观察到	那	他的

[greɪt] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [pɑːrt] .

great	**part**	**in**	**the**	**game**	**of**	**wireless**	**was**	**a**	**thinking**	**part**	**.**
伟大的	部分	在	这	游戏	的	无线的	曾是	一个	思维	部分	.

可以肯定的是，他不太爱说话，我很快发现，他在无线电领域发挥的重要作用是思考。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [set] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'siːvər] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]

His	**assistants**	**set**	**up**	**a**	**little**	**apparatus**	**which**	**consisted**	**of**	**a**	**receiver**	**only**	**with**
他的	助理	放	向上	一个	小的	设备	哪个	由……组成	的	一个	接收者	仅有的	和

[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] [hʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [mɔːrs] ['redʒɪstər] .

a	**telephone**	**receiver**	**hooked**	**up**	**to**	**it**	**instead**	**of**	**the**	**usual**	**Morse**	**register**	**.**
一个	电话	接收者	钩子	向上	到	它	反而	的	这	通常	莫尔斯	登记	.

他的助手们搭建了一个小型装置，该装置只有一个接收器，上面连接着一个电话听筒，而不是通常的莫尔斯电码寄存器。

[ðə; ði] ['eriəl] ['waɪər][wʌz; wəz][led] [ˌaʊt'saɪd] [θruː] [ə; eɪ][hɑːrd] ['rʌbər] ['ɪnsəleɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

The	**aerial**	**wire**	**was**	**led**	**outside**	**through**	**a**	**hard**	**rubber**	**insulator**	**in**	**the**	**window**
这	天线	金属丝	曾是	引领	外部	通过	一个	难的	橡皮	绝缘子	在	这	窗户

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪkst] [tuː; tə][bʌt; bət] ['ɪnsəleɪtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [staʊt] [poʊl] ,

where	**it**	**was**	**fixed**	**to**	**but**	**insulated**	**from**	**a**	**stout**	**pole**	**,**
在哪里	它	曾是	固定的	到	但	绝缘的	从	一个	肥硕	极	,

天线导线通过窗户上的硬橡胶绝缘体引到室外，并固定在一根粗壮的杆子上，但与杆子之间有绝缘连接。

[set] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

set	**in**	**the**	**ground**	**.**
放	在	这	地面	.

埋入土中。

[tuː; tə][ðə; ði] [friː] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn]['waɪər][ðə; ði] ['eriəl] ['waɪər]['prɑːpər] ,

To	**the**	**free**	**end**	**of**	**this**	**leading**	**in**	**wire**	**the**	**aerial**	**wire**	**proper**	**,**
到	这	自由的	结尾	的	这	领导	在	金属丝	这	天线	金属丝	恰当的	,

将这根引入线的自由端连接到真正的天线上，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [held] [ə'lɔːft][baɪ][ə; eɪ] [kaɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [bə'luːn] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

when	**it**	**was**	**held**	**aloft**	**by**	**a**	**kite**	**or**	**a**	**balloon**	**,**	**was**	**to**	**be**	**secured**	**.**
什么时候	它	曾是	握住	高空	经过	一个	风筝	或者	一个	气球	,	曾是	到	是	安全	.

当它被风筝或气球托举到空中时，需要固定好。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] — ['mɪstər] . [mɑːr'koʊni] ['ɔːlweɪz] [ə'drest] [ðem; ðəm][æz; əz]['mɪstər] . [kemp]

As	**his**	**assistants**	**—**	**Mr**	**.**	**Marconi**	**always**	**addressed**	**them**	**as**	**Mr**	**.**	**Kemp**
作为	他的	助理	—	先生	.	马可尼	总是	已解决	他们	作为	先生	.	肯普

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['pædʒɪt] — [wɜːr; wər] [kə'nektɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [smɔːl] [ʃoʊ]

and	**Mr**	**.**	**Paget**	**—**	**were**	**connecting**	**up**	**the**	**instruments**	**there**	**was**	**small**	**show**
和	先生	.	佩吉特	—	是	连接	向上	这	仪器	那里	曾是	小的	展示

[ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ænd; ənd] [ʃerd]

of	**emotion**	**though**	**I**	**could**	**feel**	**the**	**high**	**tension**	**they**	**were**	**under**	**and**	**shared**
的	情感	尽管	我	可以	感觉	这	高的	紧张	他们	是	在下面	和	共享

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

it	**with**	**them**	**.**
它	和	他们	.

当他的助手们——马可尼先生总是称呼他们为肯普先生和佩吉特先生——连接仪器时，虽然我能感受到他们承受的巨大压力，也与他们感同身受，但他们并没有表现出多少情绪。

['faɪnəli] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [mɑːr'koʊni] ['testɪd] [aʊt] [ðə; ði]

Finally	**the**	**apparatus**	**was**	**connected**	**up**	**and**	**Mr**	**.**	**Marconi**	**tested**	**out**	**the**
最后	这	设备	曾是	连接	向上	和	先生	.	马可尼	测试	出去	这

[ə'dʒʌstmənts] .

adjustments	**.**
调整	.

最后，设备连接完毕，马可尼先生测试了各项调整。

[nekst] [wiː; wi] [gɑːt] [aʊt] ['sevrəl] [bɪg] , [naɪn] - [fʊt] ,

Next	**we**	**got**	**out**	**several**	**big**	**,**	**nine**	**-**	**foot**	**,**
下一个	我们	得到	出去	一些	大的	,	九	-	脚	,

接下来我们拿出了几条大的，九英尺长的，

['heksəgɑːn] - [ʃeɪpt] [kaɪts] [huːz] [rɪbz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd]

hexagon	**-**	**shaped**	**kites**	**whose**	**ribs**	**were**	**of**	**bamboo**	**and**	**which**	**were**	**covered**
六边形	-	形状	风筝	谁	肋骨	是	的	竹子	和	哪个	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [sɪlk] [soʊkt] [ɪn] [dəup] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔːtərpruːf] .

with	**silk**	**soaked**	**in**	**dope**	**to**	**make**	**it**	**waterproof**	**.**
和	丝绸	浸泡过	在	太棒了	到	制作	它	防水的	.

六边形风筝，骨架由竹子制成，外层覆盖浸过硝化细菌的丝绸，使其防水。

[ðiːz] [wiː; wi] [pʊt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪkər] ['hæmpər] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

These	**we**	**put**	**together**	**and**	**then**	**from**	**the**	**wicker**	**hamper**	**we**	**took**	**a**	**couple**
这些	我们	放	一起	和	然后	从	这	柳条	阻碍	我们	采取	一个	夫妻

[ʌv; əv] [smɔːl] [sɪlk] [bə'luːnz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['haɪdrədʒən] [gæs] [frʌm; frəm] [sə'lɪndrɪk(ə)l]

of	**small**	**silk**	**balloons**	**and**	**filled**	**them**	**with**	**hydrogen**	**gas**	**from**	**cylindrical**
的	小的	丝绸	气球	和	已填	他们	和	氢	气体	从	圆柱体

[stiːl] [tæŋks] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'prest] .

steel	**tanks**	**in**	**which**	**it**	**was**	**compressed**	**.**
钢	坦克	在	哪个	它	曾是	压缩	.

我们把这些东西组装起来，然后从柳条篮里拿出几个小丝绸气球，用压缩在圆柱形钢罐里的氢气给它们充气。

[æt; ət] [læst] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] , [dɪ'sembər] 9th ,

At	**last**	**on**	**Tuesday**	**,**	**December**	**9th**	**,**
在	最后的	在	周二	,	十二月	9th	,

最终，在12月9日星期二，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] ['eriəl] ['waɪər] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ə; eɪ] [kaɪt] [ɔːr] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,

we	**were**	**all**	**ready**	**to**	**hoist**	**the**	**aerial**	**wire**	**with**	**either**	**a**	**kite**	**or**	**a**	**balloon**	**,**
我们	是	全部	准备好	到	提升	这	天线	金属丝	和	任何一个	一个	风筝	或者	一个	气球	,

我们都准备好用风筝或气球升起高空钢索了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] [haɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['blɪzərd] [wʌz; wəz] [ɑːn] .

but	**the**	**wind**	**was**	**still**	**high**	**and**	**a**	**small**	**blizzard**	**was**	**on**	**.**
但	这	风	曾是	仍然	高的	和	一个	小的	暴风雪	曾是	在	.

但风力依然很大，还下着小暴风雪。

['mɪstər] . [mɑːr'koʊni] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [tests] [ðen] ,

Mr	**.**	**Marconi**	**did**	**not**	**think**	**it**	**advisable**	**to**	**try**	**to**	**make**	**any**	**tests**	**then**	**,**
先生	.	马可尼	做过	不是	思考	它	建议	到	尝试	到	制作	任何	测试	然后	,

马可尼先生认为当时进行任何测试都不明智。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌt] [mʌst; məst] [hiː; hi] [hæv; həv] [bɪn] .

and	**if**	**we**	**were**	**disappointed**	**what**	**must**	**he**	**have**	**been**	**.**
和	如果	我们	是	失望的	什么	必须	他	有	到过	.

如果我们都对他感到失望，那他该是多么令人失望啊！

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bloʊɪŋ] [strɔːŋ]

The	**next**	**day**	**the**	**wind**	**was**	**still**	**blowing**	**strong**
这	下一个	天	这	风	曾是	仍然	吹	强的

第二天风依然很大。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk] .

but	we	were	all	anxious	to	get	to	work	.
但	我们	是	全部	焦虑的	到	得到	到	工作	.

但我们都迫不及待地想要开始工作。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kaɪt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] , ['mɪstər] . [kemp] , ” ['mɪstər] .

“	You	may	try	putting	up	a	kite	when	you	are	ready	,	Mr	.	Kemp	,	”	Mr	.
“	你	可能	尝试	推杆	向上	一个	风筝	什么时候	你	是	准备好	,	先生	.	肯普	,	”	先生	.

[mɑːr'koʊni] [sed] .

Marconi	said	.
马可尼	说	.

“肯普先生，等你准备好了，就可以试试放风筝了。”马可尼先生说。

['mɪstər] . [kemp] [wʌz; wəz] [suːn] ['redi] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] —

Mr	.	Kemp	was	soon	ready	and	with	the	help	of	a	couple	of	natives	—
先生	.	肯普	曾是	很快	准备好	和	和	这	帮助	的	一个	夫妻	的	本地人	—

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][kaɪt][ə'lɔːft] .

I	was	one	of	them	—	he	got	the	kite	aloft	.
我	曾是	一	的	他们	—	他	得到	这	风筝	高空	.

肯普先生很快就准备就绪，在几个当地人的帮助下——我就是其中之一——他把风筝放飞了起来。

[wiː; wi] [juːst] [ə; eɪ] ['strændɪd] ['kɑːpər] ['waɪər][fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪt] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

We	used	a	stranded	copper	wire	for	the	kite	string	and	this	was	also
我们	用过的	一个	搁浅	铜	金属丝	为了	这	风筝	细绳	和	这	曾是	还

[tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eriəl] ,

to	serve	for	the	aerial	,
到	服务	为了	这	天线	,

我们用一根多股铜线做风筝线，这根铜线也兼作天线。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ʌp][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [hɪt][ðə; ði] [kaɪt] ,

but	the	moment	we	had	it	well	up	a	gust	of	wind	hit	the	kite	,
但	这	片刻	我们	有	它	出色地	向上	一个	阵风	的	风	打	这	风筝	,

但就在我们把风筝放高的时候，一阵风吹来，击中了风筝。

[ðə; ði]['waɪər]['pɑːrtɪd][ænd; ənd] — [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][traɪ][ə'gen] .

the	wire	parted	and	—	we	were	ready	to	try	again	.
这	金属丝	分手了	和	—	我们	是	准备好	到	尝试	再次	.

电线断了——我们准备再次尝试。

['mɪstər] . [mɑːr'koʊni] [ðen] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi][traɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːnz] .

Mr	.	Marconi	then	suggested	that	we	try	one	of	the	balloons	.
先生	.	马可尼	然后	建议	那	我们	尝试	一	的	这	气球	.

马可尼先生随后建议我们试用其中一个气球。

[wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] , ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['eriəl] ['waɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] , ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

We	took	it	outside	,	fastened	the	aerial	wire	to	it	and	,	different	from
我们	采取	它	外部	,	系紧	这	天线	金属丝	到	它	和	,	不同的	从

[ðə; ði] [kaɪt] ,

the	kite	,
这	风筝	,

我们把它拿到外面，把天线固定在上面，与风筝不同的是，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][ʌp] .

we	had	no	trouble	in	getting	it	to	go	up	.
我们	有	不	麻烦	在	获得	它	到	去	向上	.

我们很轻松地就把它升了起来。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][wiː; wi][let] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['waɪər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [snæpt] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]

No	sooner	had	we	let	out	all	the	wire	than	it	snapped	again	and	the
不	很快	有	我们	让	出去	全部	这	金属丝	比	它	啪啪	再次	和	这

[bə'luːn] [seɪld] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

balloon	sailed	out	to	sea	.
气球	航行	出去	到	海	.

我们刚把所有的钢丝都放开，它就又断了，气球飘向了大海。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [bʌt; bət][wiː; wi] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærəks] [ɪn]

The	next	day	the	wind	was	just	as	high	but	we	stuck	to	the	barracks	in
这	下一个	天	这	风	曾是	只是	作为	高的	但	我们	卡住	到	这	兵营	在

[keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [daʊn] .

case	it	should	go	down	.
案件	它	应该	去	向下	.

第二天风力依然很大，但我们还是待在营房里，以防风力减弱。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['bɪts][ʌv; əv][tɔːk] [ə'mʌŋ] ['mɪstər] . [mɑːr'koʊni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ə'baʊt] [ðə; ði]

There	were	bits	of	talk	among	Mr	.	Marconi	and	his	assistants	about	the
那里	是	比特	的	讲话	之中	先生	.	马可尼	和	他的	助理	关于	这

['ɪnstrʊmənts] , [ðə; ði] [graʊnd] ,

instruments	,	the	ground	,
仪器	,	这	地面	,

马可尼先生和他的助手们之间零星地谈论着仪器、地面情况……

[ðə; ði] ['eriəl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [griːk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn]

the	aerial	and	other	things	which	would	have	been	as	Greek	to	any	one
这	天线	和	其他	事物	哪个	会	有	到过	作为	希腊语	到	任何	一

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld]['ɑːpəreɪtər][laɪk][maɪ'self] .

but	an	old	operator	like	myself	.
但	一个	老的	操作员	喜欢	我	.

天线和其他一些东西，对于除了像我这样的老操作员之外的任何人来说都如同天书一样。

[aɪ][dræŋk][ɪn] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [ðiːz] [ˌpaɪə'nɪr] ['waɪərləs] [men] [sed] [bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] [sed] [aɪ] .

I	drank	in	every	word	that	these	pioneer	wireless	men	said	but	never	a	word	said	I	.
我	喝	在	每一个	单词	那	这些	先锋	无线的	男人	说	但	绝不	一个	单词	说	我	.

我仔细聆听了这些无线电先驱们说的每一句话，但我自己却从未说过一句话。

[wʌns] ['mɪstər] . ['pædʒɪt] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][hænd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][draɪ] - [sel] [ænd; ənd][aɪ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm]

Once	Mr	.	Paget	asked	me	to	hand	him	a	dry	-	cell	and	I	handed	him
一次	先生	.	佩吉特	问	我	到	手	他	一个	干燥	-	细胞	和	我	递交	他

[ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] [poʊst] [ɪn'sted] .

a	binding	post	instead	.
一个	结合	邮政	反而	.

有一次，帕吉特先生让我递给他一个干电池，结果我却递给他一个接线柱。

[sʌm; səm][wʌn] [sed] “ ['stuːpɪd] ” ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [bʌt; bət] [stɪl] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]

Some	one	said	“	stupid	”	under	his	breath	but	still	loud	enough	for	me	to
一些	一	说	“	愚蠢的	”	在下面	他的	气息	但	仍然	大声	足够的	为了	我	到

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] .

hear	it	and	I	was	happy	.
听到	它	和	我	曾是	快乐的	.

有人低声说了句“蠢货”，但声音还是足够大，我能听见，我很高兴。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['waɪərləs] [kɪd] [stʌf] [hɪr] .

None	of	this	wireless	kid	stuff	here	.
没有任何	的	这	无线的	孩子	东西	这里	.

这里没有那些无线儿童玩具。

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['mɜːrdər] .

I	was	getting	away	with	murder	.
我	曾是	获得	离开	和	谋杀	.

我简直逍遥法外。

['mɪstər] . ['pædʒɪt] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

Mr	**.**	**Paget**	**looked**	**at**	**his**	**watch**	**.**
先生	.	佩吉特	看起来	在	他的	手表	.

佩吉特先生看了看手表。

“ [poʊldhuː][ɪz] ['sendɪŋ] [naʊ] .

“	**Poldhu**	**is**	**sending**	**now**	**.**
”	波尔杜	是	发送	现在	.

“波尔杜现在正在发送。”

[tuː] [bæd][wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [kaɪt] [ʌp] , ['mɪstər] . [mɑːr'koʊni] . ”

Too	**bad**	**we**	**haven't**	**a**	**kite**	**up**	**,**	**Mr**	**.**	**Marconi**	**.**	**”**
也	坏的	我们	还没有	一个	风筝	向上	,	先生	.	马可尼	.	”

可惜我们还没放风筝，马可尼先生。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

“	**We**	**must**	**get**	**it**	**up**	**.**
”	我们	必须	得到	它	向上	.

我们必须把它建起来。

['mɪstər] . [kemp] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ] [ə'gen] ?

Mr	**.**	**Kemp**	**,**	**will**	**you**	**be**	**good**	**enough**	**to**	**try**	**again**	**?**
先生	.	肯普	,	将要	你	是	好的	足够的	到	尝试	再次	?

肯普先生，您是否愿意再试一次?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电操作员杰克·希顿(Jack Heaton, wireless operator)
第4/6页

" ['mɪstər] . [mɑːr'koʊni] [sed] .

"	Mr	.	Marconi	said	.
"	先生	.	马可尼	说	.

“马可尼先生说。”

[oʊ] - [hoʊ] , [sed] [aɪ][tuː; tə][maɪ'self] .

Oh	-	ho	,	said	I	to	myself	.
哦	-	何	,	说	我	到	我	.

“哦吼,”我自言自语道。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ɑːn][bɪg] ['duːɪŋz] .

I	am	in	on	big	doings	.
我	是	在	在	大的	行为	.

我参与了一些大事。

[wʌt] ['mɪstər] . [mɑːr'koʊni][ɪz] [hɪr] [fɔːr; fər][ɪz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][get] ['signəlz] [frʌm; frəm] ['pæsɪŋ]

What	Mr	.	Marconi	is	here	for	is	not	particularly	to	get	signals	from	passing
什么	先生	.	马可尼	是	这里	为了	是	不是	特别	到	得到	信号	从	通过

[ʃɪps] [fɑːr] [aʊt] [æt; ət] [siː] ,

ships	far	out	at	sea	,
船舶	远的	出去	在	海	,

马可尼先生来这里的目的并非专门为了接收远海过往船只的信号,

[bʌt; bət][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get][poʊldhuː] !

but	to	try	and	get	Poldhu	!
但	到	尝试	和	得到	波尔杜	!

但要努力争取得到波尔杜!

[ˌɪt 'tiː] [meɪd] [maɪ] [her] [stænd][ɑːn][end][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wʌndɝz] .

It	made	my	hair	stand	on	end	at	the	thought	of	such	wonders	.
它	制成	我的	头发	站立	在	结尾	在	这	想法	的	这样的	奇迹	.

想到这些奇迹,我就毛骨悚然。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [spænd] [ðə; ði] [ət'læntɪk] — ['oʊvər][ˌtuː'tuː] , - [maɪlz]

And	if	he	gets	it	he	will	have	spanned	the	Atlantic	—	over	2	,	000	miles
和	如果	他	获得	它	他	将要	有	跨越	这	大西洋	—	超过	2	,	-	英里

— [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] [weɪvz] .

—	with	his	wireless	waves	.
—	和	他的	无线的	波浪	.

如果他成功了,他的无线电波将跨越大西洋——超过 2000 英里。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɪŋ] [sɪns] ['saiərəs] [fiːld] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][oʊld]

He	will	have	done	the	biggest	scientific	thing	since	Cyrus	Field	joined	the	old
他	将要	有	完毕	这	最大	科学	事物	自从	赛勒斯	场地	加入	这	老的

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['keɪb(ə)l] !

and	the	new	worlds	with	his	cable	!
和	这	新的	世界	和	他的	电缆	!

他将完成自赛勒斯·菲尔德用电缆连接旧世界和新世界以来最伟大的科学壮举!

[wʊ'piː] !

Whoopee	!
欢呼	!

太棒了!

[jaʊ] !
Yow !
哟 !

哇!

[jaʊ] !
Yow !
哟 !

哇!

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɑːn][aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [er] .
From that moment on I was walking on air .
从 那 片刻 在 我 曾是 步行 在 空气 .

从那一刻起，我感觉自己像在云端漫步。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] , [wət'evər] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [felt] , [wʌz; wəz][kɑːm] , [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ,
The inventor , whatever he may have felt , was calm , cool and collected ,
这 发明者 , 任何 他 可能 有 毛毡 , 曾是 冷静的 , 凉爽的 和 集 ,

无论发明家内心作何感想，他都表现得平静、冷静、沉着。

['dɪgnɪfaɪd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] .
dignified at all times but always in a good humor .
凝重 在 全部 时代 但 总是 在 一个 好的 幽默 .

始终保持尊严，而且总是心情愉快。

[ðə; ði] [streɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [trə'mendəs] ,
The strain he was undergoing must have been tremendous ,
这 拉紧 他 曾是 正在经历 必须 有 到过 巨大的 ,

他当时承受的压力一定非常巨大。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [treɪnd] [hɪm'self] [wel] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ,
but he had trained himself well in the art of restraint and no one ,
但 他 有 受过训练 他自己 出色地 在 这 艺术 的 克制 和 不 一 ,

但他早已将自己训练得非常克制，没有人能做到这一点。

[nɑːt][ɪn][ɑːn][ðə; ði] [noʊ] [wʊd] [hæv; həv]['evər] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
not in on the know would have ever suspected it .
不是 在 在 这 知道 会 有 曾经 怀疑 它 .

如果不是知情者，绝对不会想到这一点。

[æt; ət][poʊldhuː] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːrnɪʃ] [koʊst] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði][mɑːr'koʊni] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪlt] ,
At Poldhu , on the Cornish coast of England , the Marconi Company had built ,
在 波尔杜 , 在 这 康沃尔郡 海岸 的 英格兰 , 这 马可尼 公司 有 建造 ,

在英国康沃尔海岸的波尔杜，马可尼公司建造了

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl]
for the express purpose of making this greatest of all
为了 这 表达 目的 的 制作 这 最 的 全部
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
experiments ,
实验 ,

为了使这项实验成为所有实验中最伟大的实验，

[ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [pʊt] [ʌp] .
the most powerful wireless station that had yet been put up .
这 最多 强大的 无线的 车站 那 有 然而 到过 放 向上 .

这是当时架设的最强大的无线电台。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['fɪgjərd] [baɪ][mɑːr'koʊni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [əd'vaɪzər][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

It	had	been	figured	by	Marconi	and	his	technical	adviser	of	England	,
它	有	到过	想	经过	马可尼	和	他的	技术的	顾问	的	英格兰	,

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['flemɪŋ] ,

Dr	.	Fleming	,
博士	.	弗莱明	,

这是马可尼和他的英国技术顾问弗莱明博士计算出来的。

[ðæt] [tuː; tə] [trænz'mɪt] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , - ['vɜːrtɪk(ə)l]['waɪɚz, 'waɪrz] -

that	to	transmit	wireless	messages	across	the	ocean	,	15	vertical	wires	210
那	到	发送	无线的	消息	穿过	这	海洋	,	-	垂直的	电线	-

[fiːt] [haɪ] ,

feet	high	,
脚	高的	,

为了跨洋传输无线信息，架设了15根210英尺高的垂直电线。

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['enərˌdʒaɪz] [baɪ]

would	have	to	be	used	and	that	these	would	have	to	be	energized	by
会	有	到	是	用过的	和	那	这些	会	有	到	是	充满活力	经过

['ɑːsɪleɪtɪŋ] ['kɝːənts] ['iːkwəl][tuː; tə][ə'baʊt] - [hɔːrs] ['paʊər] .

oscillating	currents	equal	to	about	25	horse	power	.
振荡	电流	平等的	到	关于	-	马	力量	.

必须使用这些设备，并且必须用相当于约 25 马力的振荡电流为其供电。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndər] [plænt] !

It	was	indeed	a	veritable	lightning	and	thunder	plant	!
它	曾是	的确	一个	真正的	闪电	和	雷	植物	!

它简直就是一座名副其实的闪电雷鸣工厂！

[ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

On	Thursday	,	the	12th	of	December	,
在	周四	,	这	12th	的	十二月	,

12月12日，星期四，

[wiː; wi] [fluː] [ə'nʌðər] [kaɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [mɑːr'koʊni] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [sɔː] [tuː; tə]

we	flew	another	kite	and	Mr	.	Marconi	came	out	and	personally	saw	to
我们	飞翔	其他	风筝	和	先生	.	马可尼	来了	出去	和	亲自	锯	到

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [noʊ] [fluːks] [wɜːr; wər] [meɪd] .

it	that	no	flukes	were	made	.
它	那	不	吸虫	是	制成	.

我们又放飞了一只风筝，马可尼先生亲自出来监督，确保没有出现任何意外情况。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] [haɪ] [ænd; ənd] ['fɪtf(ə)l] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] [ker] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ʌv; əv]

The	wind	was	still	high	and	fitful	,	but	with	extreme	care	in	which	all	of
这	风	曾是	仍然	高的	和	断断续续	,	但	和	极端	关心	在	哪个	全部	的

[juː 'es] ,

us	,
我们	,

风依然很大，而且时断时续，但我们所有人都极其小心谨慎地.....

[ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstər] . [mɑːr'koʊni] ,

including	Mr	.	Marconi	,
包括	先生	.	马可尼	,

包括马可尼先生在内，

[tʊk] [ə; eɪ][hænd][wiː; wi] ['sʌmhaʊ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə'baʊt] - [fiːt] .

took	a	hand	we	somehow	got	it	up	and	held	it	at	about	400	feet	.
采取	一个	手	我们	不知何故	得到	它	向上	和	握住	它	在	关于	-	脚	.

我们伸出一只手，设法把它举了起来，并保持在大约 400 英尺的高度。

[ðen] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kemp] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] .

Then	the	inventor	and	Mr	.	Kemp	went	into	the	wireless	room	.
然后	这	发明者	和	先生	.	肯普	去	进入	这	无线的	房间	.

然后，发明家和肯普先生一起走进了无线电室。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - : - [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] [taɪm] .

This	was	about	11	:	30	o'clock	in	the	morning	,	St	.	Johns	time	.
这	曾是	关于	-	:	-	点钟	在	这	早晨	,	英石	.	约翰斯	时间	.

当时大约是上午 11 点 30 分，圣约翰时间。

[wiː; wi] [held] [ðə; ði] [kaɪt] [æz; əz] ['stedi] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [su'priːm]

We	held	the	kite	as	steady	as	we	could	and	I	knew	that	the	supreme
我们	握住	这	风筝	作为	稳定的	作为	我们	可以	和	我	知道	那	这	最高

[taɪm] [ɪn][mɑːr'koʊniz] [laɪf] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

time	in	Marconi's	life	was	at	hand	.
时间	在	马可尼	生活	曾是	在	手	.

我们尽力稳住风筝，我知道马可尼一生中最辉煌的时刻即将到来。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [hæf][æn; ən]['aʊər] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk][æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv] [taɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː]

After	waiting	half	an	hour	—	it	seemed	like	an	eternity	of	time	even	to	me
后	等待	一半	一个	小时	—	它	似乎	喜欢	一个	永恒	的	时间	甚至	到	我

— ['mɪstər] . [kemp] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [wiː; wi]

—	Mr	.	Kemp	came	out	of	the	barracks	and	hurried	over	to	where	we
—	先生	.	肯普	来了	出去	的	这	兵营	和	慌忙	超过	到	在哪里	我们

[wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kaɪt] .

were	holding	the	kite	.
是	保持	这	风筝	.

等了半个小时——即使对我来说，也感觉像过了一个世纪那么久——肯普先生从营房里出来，匆匆走到我们拿着风筝的地方。

[aɪ] ['kudnt] [tel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ['weðər] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɔːr]

I	couldn't	tell	from	his	face	whether	the	experiment	had	been	a	success	or
我	不能	告诉	从	他的	脸	无论	这	实验	有	到过	一个	成功	或者

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

我无法从他的脸上判断实验是否成功。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmənz] [feɪs] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] .

for	an	Englishman's	face	always	looks	the	same	.
为了	一个	英国人的	脸	总是	看起来	这	相同的	.

因为英国人的脸看起来总是千篇一律。

“ [wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

“	We	got	it	!
〃	我们	得到	它	!

我们成功了！

〃 [hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . ['pædʒɪt] .

”	he	told	Mr	.	Paget	.
〃	他	讲述	先生	.	佩吉特	.

“他告诉帕吉特先生。”

“ ['mɪstər] . [mɑːr'koʊni][gɑːt][ðə; ði]['sɪgnəl][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd][ðə; ði] [hed] - [foʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː]

“	Mr	.	Marconi	got	the	signal	first	and	then	handed	the	head	-	phone	to	me
〃	先生	.	马可尼	得到	这	信号	第一的	和	然后	递交	这	头	-	电话	到	我

.

:
.

“马可尼先生先收到了信号，然后把耳机递给了我。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [θriː] ['dɑːts] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [kwaɪt] ['klɪrli] .

I	heard	the	three	dots	several	times	in	succession	quite	clearly	.
我	听到	这	三	点	一些	时代	在	演替	相当	清楚地	.

我清楚地听到了连续好几次的三声短促的点声。

" [ðə; ði] [θriː] ['dɑːts] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['letər] [es][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][baɪ]['mɪstər] . [mɑːr'koʊni]

"	The	three	dots	forming	the	letter	S	were	those	agreed	upon	by	Mr	.	Marconi
"	这	三	点	成型	这	信	S	是	那些	同意	之上	经过	先生	.	马可尼

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːpəreɪtərz][æt; ət][ðə; ði][poʊldhuː]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] ['ɪŋglənd] ,

and	his	operators	at	the	Poldhu	station	before	he	left	England	,
和	他的	运营商	在	这	波尔杜	车站	前	他	左边	英格兰	,

"组成字母 S 的三个点是马可尼先生离开英国前，与波尔杜站的操作员们商定的。"

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [send] [aʊt] .

as	being	the	best	signal	to	send	out	.
作为	存在	这	最好的	信号	到	发送	出去	.

这是发出的最佳信号。

" [faɪn] , [oʊld][tɑːp] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['pædʒɪt] , [ɔːr] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

"	Fine	,	old	top	,	"	exclaimed	Mr	.	Paget	,	or	words	to	that	effect	.
"	美好的	,	老的	顶部	,	"	惊呼	先生	.	佩吉特	,	或者	字	到	那	影响	.

"好极了，老伙计，"帕吉特先生惊呼道，或者说了类似的话。

['mɪstər] . [kemp] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærəks] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [hiː; hi]

Mr	.	Kemp	then	went	back	to	the	barracks	and	in	another	half	hour	he
先生	.	肯普	然后	去	后退	到	这	兵营	和	在	其他	一半	小时	他

[ɪ'mɜːrdʒd] [ə'gen] [ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . ['pædʒɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['signəlz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]

emerged	again	and	told	Mr	.	Paget	that	the	signals	were	still	coming	in	and
出现	再次	和	讲述	先生	.	佩吉特	那	这	信号	是	仍然	未来	在	和

[ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][poʊldhuː] .

that	there	wasn't	the	slightest	doubt	but	that	they	came	from	Poldhu	.
那	那里	不是	这	丝毫	怀疑	但	那	他们	来了	从	波尔杜	.

肯普先生随后返回营房，半小时后他又出来告诉佩吉特先生，信号仍然不断传来，毫无疑问，这些信号来自波尔杜。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . [mɑːr'koʊni][hæd; həd] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪt] [biː; bi] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

He	said	that	Mr	.	Marconi	had	asked	that	the	kite	be	kept	up	for	another
他	说	那	先生	.	马可尼	有	问	那	这	风筝	是	保留	向上	为了	其他

['aʊər] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

hour	if	possible	.
小时	如果	可能的	.

他说，马可尼先生要求如果可能的话，让风筝再升空一个小时。

[ðə; ði] [wɪnd] [gruː] [mɔːr] ['blʌstəri] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

The	wind	grew	more	blustery	than	before	,
这	风	生长	更多的	狂风	比	前	,

风势比之前更加猛烈了。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [naʊ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [meɪks] [fɔːr; fər] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ]

but	anything	was	possible	now	for	nothing	so	makes	for	success	as	a
但	任何事物	曾是	可能的	现在	为了	没有什么	所以	制作	为了	成功	作为	一个

['lɪt(ə)l] [sək'ses] .

little	success	.
小的	成功	.

但现在任何事情都有可能不花一分钱就取得成功，所以哪怕只是小小的成功也算成功。

[ðə; ði] ['eriəl] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] ['nɪrli] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ðæn; ðən]['vɜːrtɪk(ə)l] ,

The	aerial	was	often	more	nearly	horizontal	than	vertical	,
这	天线	曾是	经常	更多的	几乎	水平的	比	垂直的	,

天线通常更接近水平而不是垂直。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [mɑːr'koʊni][gɑːt][ðə; ði]['signəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [flæʃt] [aʊt] [baɪ][poʊldhuː][dʒʌst]

but	Mr	.	Marconi	got	the	signals	as	they	were	flashed	out	by	Poldhu	just
但	先生	.	马可尼	得到	这	信号	作为	他们	是	闪光灯	出去	经过	波尔杜	只是

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

但是，马可尼先生还是接收到了波尔杜发出的信号。

[ðɪs] ['endɪd] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] — [ðæt] ['nevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fər'gɑːtn] 12th [ʌv; əv]

This	ended	our	work	for	the	day	—	that	never	-	to	-	be	-	forgotten	12th	of
这	结束	我们的	工作	为了	这	天	—	那	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	12th	的

[dɪ'sembər] .

December	.
十二月	.

至此，我们一天的工作结束了——那是一个令人难忘的12月12日。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [fluː] [ðə; ði][bɪg] [kaɪt] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['eriəl] ['waɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'gen] ,

The	next	day	we	flew	the	big	kite	using	the	aerial	wire	for	a	string	again	,
这	下一个	天	我们	飞翔	这	大的	风筝	使用	这	天线	金属丝	为了	一个	细绳	再次	,

第二天，我们再次用那根天线线当线放飞了那只大风筝。

[fɔːr; fər][poʊldhuː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [es] .

for	Poldhu	had	been	instructed	to	keep	on	sending	the	letter	S	.
为了	波尔杜	有	到过	指示	到	保持	在	发送	这	信	S	.

因为波尔杜被指示继续发送字母 S。

[ðə; ði] [θriː] [ʃɔːrt] ['dɑːts][wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

The	three	short	dots	were	sent	out	right	along	with	short	intervals	between	them
这	三	短的	点	是	发送	出去	正确的	沿着	和	短的	间隔	之间	他们

,

,

,

这三个短点以很短的间隔同时发出。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaɪt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['hedər] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd]

but	the	kite	would	take	a	header	every	time	it	was	hit	by	a	gust	of	wind
但	这	风筝	会	拿	一个	标题	每一个	时间	它	曾是	打	经过	一个	阵风	的	风

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['eriəl] ['waɪər] [daʊn] [soʊ] [loʊ] [ðə; ði] ['signəlz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd]

and	this	would	bring	the	aerial	wire	down	so	low	the	signals	could	not	be	heard
和	这	会	带来	这	天线	金属丝	向下	所以	低的	这	信号	可以	不是	是	听到

,

,

,

但是，每当一阵风吹来，风筝就会头朝下栽倒，这会导致天线降得非常低，以至于听不到信号。

[ænd; ənd] , [ə'gen] , [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn] [kloʊz] [ə'dʒʌstmənt] .

and	,	again	,	the	receiver	had	to	be	kept	in	close	adjustment	.
和	,	再次	,	这	接收者	有	到	是	保留	在	关闭	调整	.

而且，接收器必须始终保持精确调整。

['æftər] [ðiːz] [læst] [tests] [wiː; wi] [hɔːld] [ɪn][ðə; ði] [kaɪt] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][sɔːft][dʒɑːb][ʌv; əv]

After	these	last	tests	we	hauled	in	the	kite	and	then	came	the	soft	job	of
后	这些	最后的	测试	我们	拖拽	在	这	风筝	和	然后	来了	这	柔软的	工作	的

['pækɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stʌf] .

packing	up	the	stuff	.
包装	向上	这	东西	.

完成最后几轮测试后，我们收起了风筝，接下来就是轻松的打包工作了。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [aɪ] [θruː] [ə; eɪ] [bɑːm] ['ɪntuː]['mɪstər] . [mɑːr'koʊniz][kæmp][baɪ] ['telɪŋ]

While	we	were	doing	this	I	threw	a	bomb	into	Mr	.	Marconi's	camp	by	telling
尽管	我们	是	正在做	这	我	扔	一个	炸弹	进入	先生	.	马可尼	营	经过	讲述

['mɪstər] . ['pædʒɪt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][dʒæk] ['hiːtən] ,

Mr	.	Paget	that	I	was	Jack	Heaton	,
先生	.	佩吉特	那	我	曾是	杰克	希顿	,

在我们做这件事的时候，我向马可尼先生的阵营投下了一颗炸弹，我告诉佩吉特先生我就是杰克·希顿。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [tʃiːf] ['waɪərləs] ['ɑːfɪsər] [ɑːn][ðə; ði][ˌændə'luːzjən] .

the	former	chief	wireless	officer	on	the	Andalusian	.
这	以前的	首席	无线的	官	在	这	安达卢西亚	.

安达卢西亚号的前首席无线电操作员。

[hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . [kemp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [smaɪld] .

He	told	Mr	.	Kemp	and	they	both	smiled	.
他	讲述	先生	.	肯普	和	他们	两个都	微笑	.

他告诉了坎普先生，两人都笑了。

“ [wel] , [bles] [maɪ] [hɑːrt] , [oʊld][mæn] ,

“	Well	,	bless	my	heart	,	old	man	,
“	出色地	,	保佑	我的	心	,	老的	男人	,

“哎呀，老兄，真是我的好心人啊。”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][æz; əz][aɪ][duː] [naʊ] [ɪn] [rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

”	he	said	with	about	as	much	show	of	emotion	as	I	do	now	in	repeating	it
”	他	说	和	关于	作为	很多	展示	的	情感	作为	我	做	现在	在	重复	它

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

“他当时说这话时，情绪表现得和我现在跟你重复这句话时一样平静。”

“ [aɪ] ['ræðər] [θɔːt] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ,

“	I	rather	thought	,	don't	you	know	,
“	我	相当	想法	,	不	你	知道	,

“我倒觉得，你难道不知道吗，

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æz; əz][smɑːrt][æz; əz] [peɪnt] — [tuː] [smɑːrt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌndlɪŋ] [bɑːksɪz] [ə'raʊnd]

that	you	were	as	smart	as	paint	—	too	smart	to	be	trundling	boxes	around
那	你	是	作为	聪明的	作为	画	—	也	聪明的	到	是	缓慢行驶	盒子	大约

[ɑːn][ə; eɪ] ['bæli] [gʊdz] ['wægən] .

on	a	bally	goods	wagon	.
在	一个	巴利	商品	车皮	.

你聪明绝顶——聪明到不应该被派到一辆笨重的货车上拉箱子。

[huː] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ? ”

Who	told	you	to	come	up	here	?	”
WHO	讲述	你	到	来	向上	这里	?	”

谁让你上来的?

“ [noʊ][wʌn] , ['mɪstər] . [kemp] ,

“	No	one	,	Mr	.	Kemp	,
“	不	一	,	先生	.	肯普	,

“没有人，肯普先生，

[aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] ['ʌndər] ['mɪstər] . [mɑːr'koʊni][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [aɪ][hæd; həd] [dʌn]

I	just	wanted	to	work	under	Mr	.	Marconi	so	that	I	could	say	I	had	done
我	只是	通缉	到	工作	在下面	先生	.	马可尼	所以	那	我	可以	说	我	有	完毕

[soʊ][ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ə'kɔːrd] . ”

so	and	I	came	up	from	New	York	of	my	own	accord	.	”
所以	和	我	来了	向上	从	新的	约克	的	我的	自己的	符合	.	”

我只是想在马可尼先生手下工作，这样我就可以说我做到了，而且我是自愿从纽约来的。”

“ [wel] , [bles] [maɪ][oʊld] [soʊl] !
“ Well , bless my old soul !
“ 出色地 , 保佑 我的 老的 灵魂 !

“哎呀，我的老灵魂啊！”

” ['mɪstər] . [kemp] [kən'tɪnjuːd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]
” Mr . Kemp continued , which was his way of expressing his opinion of the
” 先生 . 肯普 持续 , 哪个 曾是 他的 方式 的 表达 他的 观点 的 这
[nɜːrv] [aɪ][hæd; həd] [ʃoʊn] .
nerve I had shown .
神经 我 有 所示 .

“肯普先生继续说道，这是他表达对我所表现出的胆量的看法的方式。”

[aɪ] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['pækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stʌf] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'sɪstənts]
I kept right on packing up the stuff under the direction of the two assistants
我 保留 正确的 在 包装 向上 这 东西 在下面 这 方向 的 这 二 助理
[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wen] ['mɪstər] . [mɑːr'koʊni] [keɪm] ['oʊvər]['mɪstər] . [kemp] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
and after a while when Mr . Marconi came over Mr . Kemp spoke to him
和 后 一个 尽管 什么时候 先生 . 马可尼 来了 超过 先生 . 肯普 辐 到 他
.
:
.

在两位助手的指导下，我继续收拾东西。过了一会儿，马可尼先生过来，肯普先生和他谈了谈。

“ [aɪ] [seɪ] , ['mɪstər] . [mɑːr'koʊni] ,
“ I say , Mr . Marconi ,
“ 我 说 , 先生 . 马可尼 ,

“我说，马可尼先生，

[ðɪs] [tʃæp] [ɪz][dʒæk] ['hiːtən] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɑːn][ðə; ði][,ændə'luːzjən] [wen] [ʃiː; ʃi] [went]
this chap is Jack Heaton who was the operator on the Andalusian when she went
这 小伙子 是 杰克 希顿 WHO 曾是 这 操作员 在 这 安达卢西亚 什么时候 她 去
[daʊn] .
down .
向下 .

这位先生是杰克·希顿，他是安达卢西亚号沉没时的操作员。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
He says he came up here to work with you .
他 说道 他 来了 向上 这里 到 工作 和 你 .

他说他来这里是为了和你一起工作。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑːn] ; [aɪ] ['dɪdnt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['pædʒɪt] [sez] [hiː; hi] ['dɪdnt] . ”
I don't know who took him on ; I didn't and Mr . Paget says he didn't . ”
我 不 知道 WHO 采取 他 在 ; 我 没有 和 先生 . 佩吉特 说道 他 没有 . ”

我不知道是谁接手了他的工作；我没有，帕吉特先生也说他没有。

“ ['mɪstər] . [mɑːr'koʊni] , [aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [aɪ] [sed] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [maɪ][hænd]
“ Mr . Marconi , I'm mighty glad to meet you , ” I said and held out my hand
” 先生 . 马可尼 , 我是 强大的 高兴的 到 见面 你 , ” 我 说 和 握住 出去 我的 手
.
:
.

“马可尼先生，见到您我非常高兴，”我说着，伸出了手。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][wʌns][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə'nʌðər]
He grasped it firmly and shook it just once and that was worth another
他 抓住 它 牢牢 和 摇晃 它 只是 一次 和 那 曾是 值得 其他
['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
million dollars .
百万 美元 .

他紧紧抓住它，轻轻摇晃了一下，这价值就高达一百万美元。

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['enihaʊ] .
Well , it was worth a hundred anyhow .
出色地 , 它 曾是 值得 一个 百 无论如何 .

反正它也值一百块钱。

“ [ɪk'strɔːrdəneri] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [bɪg] [wɜːrd] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː]
“ Extraordinary , ” said the great inventor as though this big word had but two
“ 非凡的 , ” 说 这 伟大的 发明者 作为 尽管 这 大的 单词 有 但 二
['siləblz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
syllables in it .
音节 在 它 .

“非凡,”这位伟大的发明家说道，仿佛这个意义重大的词只有两个音节。

“ [kwaɪt] [ɪk'strɔːrdəneri] .
“ Quite extraordinary .
” 相当 非凡的 .

“真是非同寻常。”

[aɪ] [hoʊp] , ['mɪstər] . ['hiːtən] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . ”
I hope , Mr . Heaton , you have not been disappointed . ”
我 希望 , 先生 . 希顿 , 你 有 不是 到过 失望的 . ”

希顿先生，我希望您没有失望。

“ [aɪ] [nɑːt] ['oʊnli] ['diːpli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'sɪstənts] ,
“ I not only deeply appreciate the fact that I have been one of your assistants ,
” 我 不是 仅有的 深 欣赏 这 事实 那 我 有 到过 一 的 你的 助理 ,
[sɜːr] ,
sir ,
先生 ,

“我不仅深深感激能成为您的助手之一，先生，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['keɪbəlˌlɛs] ['signəlz] [ə'krɔːs]
but to have been present when you received the first cableless signals across
但 到 有 到过 展示 什么时候 你 已收到 这 第一的 无线 信号 穿过
[ðə; ði] [ət'læntɪk] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːnər] [aɪ] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] .
the Atlantic was an honor I never dreamed of .
这 大西洋 曾是 一个 荣誉 我 绝不 梦见 的 .

但是，能够亲眼见证你们接收到跨越大西洋的第一批无电缆信号，是我做梦都想不到的荣幸。

” [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [diˈlibəreitənis] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [dɪd] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld]
” With his usual deliberateness the inventor did not immediately give to the world
” 和 他的 通常 深思熟虑 这 发明者 做过 不是 立即地 给 到 这 世界
[æt; ət] [lɑːrdʒ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌtrænzət'læntɪk]
at large the wonderful results of his transatlantic
在 大的 这 精彩的 结果 的 他的 跨大西洋
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [bʌt; bət] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [deɪz] ['æftər]
experiments but waited for two whole days after
实验 但 等待 为了 二 所有的 天 后
[hiː; hi] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [tests] .
he had completed his tests .
他 有 完全的 他的 测试 .

“这位发明家一如既往地谨慎，并没有立即将他跨大西洋实验的惊人成果公之于众，而是在完成测试后整整等了两天。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] ['faɪnəli] [meɪk] [ðem; ðəm] [noʊn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɑːnflɪkt] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,
When he did finally make them known there was quite a conflict of opinion ,
什么时候 他 做过 最后 制作 他们 已知 那里 曾是 相当 一个 冲突 的 观点 ,

当他最终公布这些消息时，却引发了相当大的意见分歧。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [biˈliːvd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði]

for	some	believed	and	others	doubted	that	he	had	actually	received	the
为了	一些	相信	和	其他的	怀疑	那	他	有	实际上	已收到	这

[ˈsignəlz] [frʌm; frəm][poʊldhuː] .

signals	from	Poldhu	.
信号	从	波尔杜	.

有些人相信他确实收到了来自波尔杜的信号，而另一些人则对此表示怀疑。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [ˈwaɪərləs] [təˈlegrəfi] [frʌm; frəm][ɪts] [biˈginɪŋz] [ænd; ənd]

Many	of	those	who	had	followed	wireless	telegraphy	from	its	beginnings	and
许多	的	那些	WHO	有	随后	无线的	电报	从	它是	开端	和

[nuː] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrkt] ,

knew	somewhat	of	the	theory	of	how	it	worked	,
知道	有些	的	这	理论	的	如何	它	工作	,

许多从无线电报诞生之初就关注它，并对它的工作原理有所了解的人，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [hjuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsignəlz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ]

set	up	a	hue	and	a	cry	that	the	signals	he	had	received	were	sent	by
放	向上	一个	色调	和	一个	哭	那	这	信号	他	有	已收到	是	发送	经过

[ʃɪps] [æt; ət] [siː] ,

ships	at	sea	,
船舶	在	海	,

他大张旗鼓地宣布，他收到的信号是由海上船只发出的。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə]['stætɪk] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [ðæt] [ɪz] ,

or	else	they	were	due	to	static	,	as	we	call	it	now	,	that	is	,
或者	别的	他们	是	到期的	到	静止的	,	作为	我们	称呼	它	现在	,	那	是	,

或者，它们可能是由于静电造成的，也就是我们现在所说的静电。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌætməsˈfɪrɪk] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [wɪtʃ] [əˈkjuːmjuleɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈeriəl] [ˈwaɪər][ænd; ənd]

little	charges	of	atmospheric	electricity	which	accumulates	on	the	aerial	wire	and
小的	收费	的	大气	电	哪个	积累	在	这	天线	金属丝	和

[ˈfaɪnəli] [disˈtʃɑːdʒz] [θruː] [ðə; ði] [dɪˈtektər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [klɪk] [ɪn]

finally	discharges	through	the	detector	into	the	ground	and	this	makes	a	click	in
最后	排放	通过	这	探测器	进入	这	地面	和	这	制作	一个	点击	在

[ðə; ði] [hed] - [ˈfoʊnz] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːt] .

the	head	-	phones	that	sounds	like	a	dot	.
这	头	-	电话	那	声音	喜欢	一个	点	.

大气中积累的少量电荷会附着在天线上，最终通过探测器释放到地面，这会在耳机中发出类似点的咔嗒声。

[wen] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [wʌz; wəz] [pækt] [ʌp][ˈmɪstər] . [kemp] [peɪd] [ˌem ˈiː] [ɔːf] — [nɑːt][æt; ət][ðə; ði]

When	the	equipment	was	packed	up	Mr	.	Kemp	paid	me	off	—	not	at	the
什么时候	这	设备	曾是	包装	向上	先生	.	肯普	有薪酬的	我	离开	—	不是	在	这

[ˈmiːzli] [reɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌk] [ˈdraɪvər][ɔːr][ə; eɪ] [ˈraʊstəbaʊt] [ɪn][ˌes ˈtiː] . [dʒɑːnz] ,

measly	rate	of	a	truck	driver	or	a	roustabout	in	St	.	Johns	,
微不足道的	速度	的	一个	卡车	司机	或者	一个	杂工	在	英石	.	约翰斯	,

设备打包完毕后，坎普先生付给我工钱——这可不是圣约翰斯卡车司机或杂工那种微薄的工资。

[bʌt; bət][æn; ən] [əˈmaʊnt] [kənˈsɪdərəbli] [ˈoʊvər] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ˈɑːpəreɪtər] [gets] [ænd; ənd]

but	an	amount	considerably	over	that	which	a	first	-	class	operator	gets	and
但	一个	数量	相当	超过	那	哪个	一个	第一的	-	班级	操作员	获得	和

[maɪ] [ɪkˈspensɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raʊnd] - [ˈvɔɪɪdʒ] [bɪˈsaɪd] .

my	expenses	for	a	round	-	voyage	beside	.
我的	开支	为了	一个	圆形的	-	航程	旁	.

但金额远远超过一等舱运营商的收入，再加上我的往返航程费用。

[aɪ][wʌz; wəz] [suːn] [ˈhedɪd] [wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .

I	was	soon	headed	once	more	for	New	York	.
我	曾是	很快	标题	一次	更多的	为了	新的	约克	.

我很快又一次踏上了前往纽约的旅程。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] [mʌnθs] ['mɪstər] . [mɑːr'koʊniz]['krɪtɪks][wɜːr; wər] [stɪl] ['kɑːpiŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]

During	the	next	two	months	Mr	.	Marconi's	critics	were	still	carping	about	the
期间	这	下一个	二	几个月	先生	.	马可尼	评论家	是	仍然	鲤鱼	关于	这

['keɪbəlˌlɛs] ['signəlz] .

cableless	signals	.
无线	信号	.

在接下来的两个月里，马可尼先生的批评者们仍然对无线信号大加挞伐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [pʊt][ə; eɪ][bɪg][wʌn]['oʊvər][ɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [krɔːl]

And	then	the	inventor	put	a	big	one	over	on	them	that	made	them	crawl
和	然后	这	发明者	放	一个	大的	一	超过	在	他们	那	制成	他们	爬行

['ɪntuː][ðer; ðər][hoʊlz] .

into	their	holes	.
进入	他们的	孔	.

然后发明家在它们身上放了一个大东西，迫使它们爬进洞里。

[ɪn] ['februeri] , - , [ðə; ði][es] . [es] . [ˌfɪlə'delfɪr] [seɪld] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ventər]

In	February	,	1902	,	the	s	.	s	.	Philadelphia	sailed	from	England	with	the	inventor
在	二月	,	-	,	这	s	.	s	.	费城	航行	从	英格兰	和	这	发明者

[ɑːn] [bɔːrd] .

on	board	.
在	木板	.

1902 年 2 月，费城号轮船载着这位发明家从英国启航。

[ðə; ði] ['waɪərləs] [rɪ'siːvər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʃɔːr] [taɪp] , [ðæt] [ɪz] ,

The	wireless	receiver	was	of	the	regulation	ship	and	shore	type	,	that	is	,
这	无线的	接收者	曾是	的	这	规定	船	和	支撑	类型	,	那	是	,

无线电接收机是标准的舰岸两用型，即

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][koʊ'hɪrər][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːrs] ['redʒɪstər] ,

it	had	a	coherer	and	a	Morse	register	,
它	有	一个	金属	和	一个	莫尔斯	登记	,

它配有检波器和莫尔斯电码寄存器。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊwer] ['nɪrli] [æz; əz] ['sensətɪv] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tektər] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn]

and	it	was	nowhere	nearly	as	sensitive	as	the	detector	and	telephone
和	它	曾是	无处	几乎	作为	敏感的	作为	这	探测器	和	电话

[rɪ'siːvəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][poʊldhuː] [tests] .

receivers	used	in	the	Poldhu	tests	.
接收器	用过的	在	这	波尔杜	测试	.

它的灵敏度远不及波尔杜测试中使用的探测器和电话接收器。

['mɪstər] . [mɑːr'koʊni][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][poʊldhuː][tuː; tə][send]

Mr	.	Marconi	had	arranged	for	the	station	at	Poldhu	to	send
先生	.	马可尼	有	安排	为了	这	车站	在	波尔杜	到	发送

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['evri] [deɪ] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [ə'raɪvd] [æt; ət] [nuː] [jɔːk]

messages	every	day	at	certain	times	until	the	Philadelphia	arrived	at	New	York
消息	每一个	天	在	肯定	时代	直到	这	费城	到达的	在	新的	约克

.

:
.

马可尼先生安排波尔杜站每天在特定时间发送信息，直到费城号抵达纽约。

[hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [rɪˈsiːvər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [left] [ˈɪŋglənd]

He	adjusted	the	ship's	receiver	himself	and	from	the	time	she	left	England
他	调整	这	船的	接收者	他自己	和	从	这	时间	她	左边	英格兰

[ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊldhuː][ˈsteɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ˈprɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [teɪp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]

messages	sent	from	the	Poldhu	station	were	printed	on	the	tape	until	the
消息	发送	从	这	波尔杜	车站	是	打印	在	这	磁带	直到	这

[ʃɪp] [wʌz; wəz][wʌn] ,

ship	was	1	,
船	曾是	1	,

他亲自调整了船上的接收器，从她离开英国开始，波尔杜站发出的信息就被打印在磁带上，直到船只到达1点。

\- [maɪlz] [aʊt] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [ˈsignəlz] [wɜːr; wər] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [teɪp] [ʌp]

551	miles	out	and	from	that	time	on	signals	were	recorded	on	the	tape	up
-	英里	出去	和	从	那	时间	在	信号	是	记录	在	这	磁带	向上

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] ,

to	2	,
到	2	,

距离目标551英里，从那时起，信号被记录在磁带上，直到2英里。

\- [maɪlz] .

099	miles	.
-	英里	.

099英里。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈpɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdaʊtɪŋ] [ˈtɔməs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]

This	time	there	was	no	possible	chance	for	the	doubting	Thomases	to	say	that
这	时间	那里	曾是	不	可能的	机会	为了	这	怀疑	托马斯	到	说	那

[ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˈerər] ,

there	might	have	been	an	error	,
那里	可能	有	到过	一个	错误	,

这一次，那些心存疑虑的人再也没有机会说可能存在错误了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈrekərdz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ɪŋk] [ɑːn][ə; eɪ] [teɪp] [ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli][ˈmɪstər] .

for	there	were	the	records	printed	in	ink	on	a	tape	and	not	only	Mr	.
为了	那里	是	这	记录	打印	在	墨水	在	一个	磁带	和	不是	仅有的	先生	.

[mɑːrˈkoʊni][bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

Marconi	but	the	officers	of	the	ship	saw	them	,
马可尼	但	这	警官	的	这	船	锯	他们	,

因为有用墨水打印在磁带上的记录，不仅马可尼先生看到了，船上的军官们也看到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪp] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

and	the	tape	at	different	times	was	signed	by	the	Captain	.
和	这	磁带	在	不同的	时代	曾是	签名	经过	这	队长	.

录像带上曾多次出现队长的签名。

[ðʌs] [ðə; ði][læst] [wʌn] [riːd] :

Thus	the	last	one	read	:
因此	这	最后的	一	读	:

因此，最后一条内容是：

“ [rɪˈsiːvd] [ɑːn][es] . [es] . [ˌfɪləˈdelfɪr] , [ˈlætɪtuːd] - , [wʌn][en] . , [ˈlɑːndʒɪtuːd] - , - [ˈdʌbljuː] . ,

“	Received	on	s	.	s	.	Philadelphia	,	Latitude	42	,	1	N	.	,	Longitude	47	,	23	W	.	,
“	已收到	在	s	.	s	.	费城	,	纬度	-	,	1	N	.	,	经度	-	,	-	W	.	,

[ˈdɪstəns] [ˌtuːˈtuː] ,

distance	2	,
距离	2	,

“在费城号轮船上收到，纬度 42°1′N，经度 47°23′W，距离 2,

\- ([tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [naɪn]) [ˈstætʃuːt] [maɪlz] [frʌm; frəm][poʊldhuː] .

099	(	two	thousand	and	ninety	-	nine	)	statute	miles	from	Poldhu	.
-	(	二	千	和	九十	-	九	)	法令	英里	从	波尔杜	.

距波尔杜 099（两千零九十九）英里。

[kæpt] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [mɪlz] .

Capt	.	A	.	R	.	Mills	.
船长	.	一个	.	拉	.	米尔斯	.

AR Mills上尉

" [ðɪs] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

"	This	then	was	the	beginning	of	sending	messages	across	the	ocean	without
"	这	然后	曾是	这	开始	的	发送	消息	穿过	这	海洋	没有

['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [ɔːr] ['keɪbəlˌlɛs] [tə'legrəfi] ,

wires	,	or	cableless	telegraphy	,
电线	,	或者	无线	电报	,

“这便是跨洋无线信息传递的开端，或者说是无缆电报。”

[æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

as	you	call	it	,	and	I	was	in	on	it	.
作为	你	称呼	它	,	和	我	曾是	在	在	它	.

正如你所说的那样，我也参与其中。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːpəreɪtər] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən]

CHAPTER	VII	—	A	GOVERNMENT	OPERATOR	AT	ARLINGTON
章	七	—	一个	政府	操作员	在	阿灵顿

第七章——阿灵顿的一名政府工作人员

['nɪrli] ['evri] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'diːə] , [ɔːr]['meɪniə] , [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

Nearly	every	one	has	the	idea	,	or	mania	,	or	whatever	you	call	it	,
几乎	每一个	一	有	这	主意	,	或者	狂热	,	或者	任何	你	称呼	它	,

几乎每个人都有过这种想法，或者说狂热，或者随便你怎么称呼它。

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

of	making	some	kind	of	a	collection	.
的	制作	一些	种类	的	一个	收藏	.

制作某种收藏品。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self] ['ɜːrli] [ɪn][ə; eɪ] ['fɛloʊz] [laɪf] ,

It	often	begins	to	show	itself	early	in	a	fellow's	life	,
它	经常	开始	到	展示	本身	早期的	在	一个	同伴们	生活	,

它往往在一个人的早期生活中就开始显现出来，

[ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [sʌm; səm][oʊld] ['kɔdʒəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [strɔːŋ] [æt; ət]['sev(ə)nti]

and	I've	seen	some	old	codgers	in	which	it	was	still	going	strong	at	seventy
和	我已经	已见	一些	老的	老家伙们	在	哪个	它	曾是	仍然	去	强的	在	七十

.

:

.

我见过一些老家伙，七十岁了身体还很硬朗。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] - [ɔːr] - ['jɪrz] [oʊld][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] ['poʊstɪdʒ]

For	instance	,	when	I	was	only	10	or	12	years	old	I	began	to	collect	postage
为了	实例	,	什么时候	我	曾是	仅有的	-	或者	-	年	老的	我	开始	到	收集	邮资

[stæmps] ;

stamps	;
邮票	;

例如，我10岁或12岁的时候就开始收集邮票；

['mʌðər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] ['treɪdɪŋ] [stæmps][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] ;

mother	started	to	collect	trading	stamps	as	soon	as	they	were	invented	;
母亲	开始	到	收集	贸易	邮票	作为	很快	作为	他们	是	发明	;

母亲从集邮券发明之初就开始收集它们；

[dæd][hæz; həz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊld] ['kɑrbə,retɚ] , [wɪtʃ] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['moʊtərɪsts]

dad	has	a	wonderful	collection	of	old	carbureters	,	which	ill	-	fated	motorists
爸爸	有	一个	精彩的	收藏	的	老的	化油器	,	哪个	患病的	-	命中注定	驾车者

[hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] ,

had	thrown	away	,
有	抛掷	离开	,

我爸爸收藏了很多老式化油器，都是一些倒霉的司机扔掉的。

[ænd; ənd]['mesərz] . ['kɑːrnəgi] [ænd; ənd] ['rɑːkəfelər] [ɑːr; ər] [stɪl] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Messrs	.	Carnegie	and	Rockefeller	are	still	collecting	the	coin	of	the
和	先生们	.	卡内基	和	洛克菲勒	是	仍然	收集	这	硬币	的	这

[relm] .

realm	.
领域	.

卡内基先生和洛克菲勒先生仍在继续敛财。

[ðə; ði][pet] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][maɪ][hoʊm] [taʊn] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [ˌsuːvə'nɪr]

The	pet	collections	of	the	ladies	of	my	home	town	consisted	chiefly	of	souvenir
这	宠物	收藏	的	这	女士们	的	我的	家	镇	由……组成	主要	的	纪念品

[spuːnz] ,

spoons	,
勺子	,

我家乡女士们的宠物收藏品主要包括纪念勺子。

['tʃaɪnə] , ['pjuːtər] - [wer] [ænd; ənd] [kʌt] - [glæs] [waɪl] [ðə; ði] [men] [kə'lektɪd] ['ɔːtəˌgræfs] [ænd; ənd]

china	,	pewter	-	ware	and	cut	-	glass	while	the	men	collected	autographs	and
中国	,	锡	-	仓库	和	切	-	玻璃	尽管	这	男人	集	签名	和

[bʊks] , [bʌgz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] , [æn'tiːks] [ænd; ənd] ['peintiŋz] ,

books	,	bugs	and	butterflies	,	antiques	and	paintings	,
图书	,	漏洞	和	蝴蝶	,	古董	和	绘画	,

男人们收集瓷器、锡器和切割玻璃制品，而女人们则收集签名和书籍、昆虫和蝴蝶标本、古董和绘画作品。

['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][ænd; ənd] ['spɔːrtɪŋ] ['gʌnz] .

fishing	tackle	and	sporting	guns	.
钓鱼	处理	和	体育	枪支	.

渔具和运动枪支。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] - [aɪd] [jʌŋ] [mæn] [huːz] ['perənts] [wɜːr; wər] [pʊr] , [bʌt; bət]

Then	there	was	a	sad	-	eyed	young	man	whose	parents	were	poor	,	but
然后	那里	曾是	一个	伤心	-	眼睛	年轻的	男人	谁	父母	是	贫穷的	,	但

[dɪs'ɑːnɪst] ,

dishonest	,
不诚实	,

然后，出现了一个眼神忧郁的年轻人，他的父母虽然贫穷，但却不诚实。

[huː] [gɑːt][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sɑːlɪd]['sɪlvər]['wɔːtər]

who	got	a	notion	he	would	make	a	collection	of	all	the	solid	silver	water
WHO	得到	一个	概念	他	会	制作	一个	收藏	的	全部	这	坚硬的	银	水

['pɪtʃɚz] [ɪn][ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] [ˌmɑːnt'klɛr] ,

pitchers	in	and	adjacent	to	Montclair	,
投手	在	和	邻近的	到	蒙特克莱尔	,

他突发奇想，决定收集蒙特克莱尔及其周边地区所有的纯银水壶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːs] [meɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['nɑːv(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

but	the	police	made	him	to	part	with	his	novel	collection	and	for
但	这	警察	制成	他	到	部分	和	他的	小说	收藏	和	为了

[ðə; ði][nekst][faɪv] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd]['æmp(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['skætərd] [wɪts] .

the	next	five	years	he	had	ample	time	to	collect	his	scattered	wits	.
这	下一个	五	年	他	有	充足	时间	到	收集	他的	疏散	智慧	.

但警方强迫他交出他的小说收藏，在接下来的五年里，他有足够的时间重新振作起来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [mɑːr'koʊni][æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] ,

A	few	years	after	I	had	been	with	Mr	.	Marconi	at	St	.	Johns	,
一个	很少	年	后	我	有	到过	和	先生	.	马可尼	在	英石	.	约翰斯	,

在我离开圣约翰大学马可尼先生几年后，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][fɜːrst] ['signəlz] [flæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

when	he	received	the	first	signals	flashed	across	the	Atlantic	,
什么时候	他	已收到	这	第一的	信号	闪光灯	穿过	这	大西洋	,

当他收到大西洋彼岸传来的第一批信号时

[hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] ['veriəs] ['gʌvərnmənts] [bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ænd; ənd]

his	and	other	companies	and	various	governments	began	to	put	up	and
他的	和	其他	公司	和	各种各样的	政府	开始	到	放	向上	和

[tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [dʒaɪ'gæntɪk] ['keɪbəlˌlɛs] ['steɪʃənz] .

to	operate	gigantic	cableless	stations	.
到	操作	巨大	无线	车站	.

他和其他公司以及各国政府开始建造和运营巨型无线基站。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

It	came	to	me	that	it	would	be	a	nice	thing	to	make	a	collection	of
它	来了	到	我	那	它	会	是	一个	好的	事物	到	制作	一个	收藏	的

[ɔːl] [ðiːz] [bɪg] ['waɪərləs] [plænts] .

all	these	big	wireless	plants	.
全部	这些	大的	无线的	植物	.

我突然想到，收集所有这些大型无线植物会是一件很不错的事情。

[ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ðoʊ] ,

In	thinking	it	over	,	though	,
在	思维	它	超过	,	尽管	,

但仔细想想，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [wɪtʃ] [wʊd]

I	had	to	admit	there	were	a	couple	of	obstacles	in	the	way	which	would
我	有	到	承认	那里	是	一个	夫妻	的	障碍	在	这	方式	哪个	会

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːrd][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [θruː] — [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] :

make	it	a	mighty	hard	proposition	to	carry	through	—	and	these	were	:
制作	它	一个	强大的	难的	主张	到	携带	通过	—	和	这些	是	:

我不得不承认，有两个障碍使得这件事很难办成——它们分别是：

([wʌn]) [aɪ] ['kudnt] [get][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn]['aʊər; ɑːr] [bæk] - [jɑːrd][ɪn] [ˌmɑːnt'klɛr] ,

(	1	)	I	couldn't	get	them	all	in	our	back	-	yard	in	Montclair	,
(	1	)	我	不能	得到	他们	全部	在	我们的	后退	-	院子	在	蒙特克莱尔	,

（1）我无法把它们全部放到我们在蒙特克莱尔的后院里，

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['redi] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] .

and	(	2	)	I	didn't	have	the	ready	money	to	buy	them	.
和	(	2	)	我	没有	有	这	准备好	钱	到	买	他们	.

（2）我没有足够的钱去买它们。

[ðə; ði][nekst][best][plæn] , [aɪ] ['piktʃəd] [ɪn][maɪ]['maɪndz] [aɪ] ,

The	next	best	plan	,	I	pictured	in	my	mind's	eye	,
这	下一个	最好的	计划	,	我	如图所示	在	我的	心灵的	眼睛	,

我脑海中浮现出次优方案：

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tuː] [fʊt] [skeɪl] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

would	be	to	make	a	two	foot	scale	model	of	each	one	of	them	and
会	是	到	制作	一个	二	脚	规模	模型	的	每个	一	的	他们	和

[ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['mʌmiːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [ɑːrt] [mju'ziːəm] .

arrange	them	in	a	double	row	like	the	mummies	in	the	Metropolitan	Art	Museum	.
安排	他们	在	一个	双倍的	排	喜欢	这	木乃伊	在	这	大都会	艺术	博物馆	.

可以制作一个两英尺比例的模型，分别代表它们每个人，然后像大都会艺术博物馆里的木乃伊一样，把它们排列成两排。

[æz; əz] [ðɪs] [skiːm] [tuː] , [aɪ] ['fɪgjərd] ,

As	this	scheme	too	,	I	figured	,
作为	这	方案	也	,	我	想	,

我想，这个方案也是如此。

[wʊd] [teɪk] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [aɪ] ['kɔmprəmaizd] [ðə; ði] ['mætər] [baɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [maɪ'self]

would	take	much	time	and	money	I	compromised	the	matter	by	promising	myself
会	拿	很多	时间	和	钱	我	受损	这	事情	经过	有前途	我

[ðæt] [aɪ] [wʊd] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [tɜːrn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [end]

that	I	would	visit	each	station	in	turn	as	they	were	put	up	and	then	in	the	end
那	我	会	访问	每个	车站	在	转动	作为	他们	是	放	向上	和	然后	在	这	结尾

,

,

,

这将耗费大量时间和金钱，我妥协了，承诺自己会依次参观每个已建成的站点，最后，

[aɪ'd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðɪs] , [æt; ət] [liːst] ,

I'd	have	a	mental	collection	of	them	and	this	,	at	least	,
ID	有	一个	精神的	收藏	的	他们	和	这	,	在	至少	,

我会在脑海中把它们收集起来，至少这一点是这样。

['wʊdnt] [teɪk] [ʌp] ['eni] [ruːm] [nɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] ['veri] [mʌtʃ] .

wouldn't	take	up	any	room	nor	would	it	cost	very	much	.
不会	拿	向上	任何	房间	也不	会	它	成本	非常	很多	.

它既不占空间，成本也不高。

['æftər] [mɑːr'koʊni] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] , - [maɪlz] [ænd; ənd] ['signəlz] [ʌp]

After	Marconi	had	received	messages	up	to	1	,	551	miles	and	signals	up
后	马可尼	有	已收到	消息	向上	到	1	,	-	英里	和	信号	向上

[tuː; tə] [ˌtuː'tuː] ,

to	2	,
到	2	,

马可尼接收到最远 1551 英里的信息和最远 2 英里的信号后，

- [maɪlz] [æt; ət] [siː] [ɑːn] [ə; eɪ] [mɔːrs] ['redʒɪstər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [poʊldhuː]

099	miles	at	sea	on	a	Morse	register	from	his	experimental	station	at	Poldhu
-	英里	在	海	在	一个	莫尔斯	登记	从	他的	实验	车站	在	波尔杜

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] ['keɪbəlˌlɛs] [tə'legrəfi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'ʃʊrd] [fækt] .

the	future	of	cableless	telegraphy	was	an	assured	fact	.
这	未来	的	无线	电报	曾是	一个	保证	事实	.

从他在波尔杜的实验站用莫尔斯电码记录仪向海上航行 0.99 英里，无缆电报的未来已成定局。

[ɪn] - ['steɪʃənz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['paʊər] [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [poʊldhuː] , ['ɪŋgləənd] ,

In	1902	stations	of	much	greater	power	were	put	up	at	Poldhu	,	England	,
在	-	车站	的	很多	更大的	力量	是	放	向上	在	波尔杜	,	英格兰	,

1902年，在英国波尔杜建造了功率更大的电站。

[ænd; ənd] [æt; ət] [glæ'seɪ] [beɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] [koʊst] [ænd; ənd] [æt; ət] ['wɛlˌfliːt] , [mæs] .

and	at	Glace	Bay	on	the	Newfoundland	Coast	and	at	Wellfleet	,	Mass	.
和	在	冰	湾	在	这	纽芬兰	海岸	和	在	韦尔弗利特	,	大量的	.

以及纽芬兰海岸的格莱斯湾和马萨诸塞州的韦尔弗利特。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'lɔːŋ] [soʊ] [ðæt] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi]

When	the	latter	station	was	far	enough	along	so	that	messages	could	be
什么时候	这	后者	车站	曾是	远的	足够的	沿着	所以	那	消息	可以	是

[sent] , ['kɜːrn(ə)l] ['rəuzəvelt] ,

sent	,	Colonel	Roosevelt	,
发送	,	上校	罗斯福	,

当后一个站点发展到足以发送信息的程度时，罗斯福上校

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [send] [kɪŋ] ['edwərd]

who	was	then	President	of	the	United	States	was	asked	to	send	King	Edward
WHO	曾是	然后	总统	的	这	团结的	各州	曾是	问	到	发送	国王	爱德华

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['keɪbəlˌlɛs] ['mesɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

VII	the	first	cableless	message	across	the	Atlantic	.
七	这	第一的	无线	信息	穿过	这	大西洋	.

当时的美国总统被要求向英国国王爱德华七世发送第一条跨越大西洋的无电报信息。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

“ [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['edwərd] [ˌviːˌaɪ'aɪ] , ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .

“	His	Majesty	Edward	VII	,	London	,	England	.
“	他的	威严	爱德华	七	,	伦敦	,	英格兰	.

“英国伦敦，爱德华七世陛下。”

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti]

In	taking	advantage	of	the	wonderful	triumph	of	scientific	research	and	ingenuity
在	采取	优势	的	这	精彩的	胜利	的	科学	研究	和	独创性

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tʃiːvd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] [aɪ] [ɪk'stend] [ɑːn]

which	has	been	achieved	in	perfecting	a	system	of	wireless	telegraphy	I	extend	on
哪个	有	到过	已达成	在	完善	一个	系统	的	无线的	电报	我	延长	在

[bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [moʊst]['kɔːrdʒəl] [g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪʃɪz] [tuː; tə][juː; jʊ]

behalf	of	the	American	people	most	cordial	greetings	and	good	wishes	to	you
代表	的	这	美国人	人们	最多	亲切	问候	和	好的	愿望	到	你

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

and	all	the	people	of	the	British	Empire	.
和	全部	这	人们	的	这	英国	帝国	.

值此无线电报系统在科学研究和创造力方面取得巨大成功之际，我谨代表美国人民向您和所有大英帝国人民致以最诚挚的问候和美好祝愿。

['θiədɔː] ['rəuzəvelt] , ['wɛlˌfliːt] , [mæs] .

Theodore	Roosevelt	,	Wellfleet	,	Mass	.
西奥多	罗斯福	,	韦尔弗利特	,	大量的	.

西奥多·罗斯福，马萨诸塞州韦尔弗利特

” [æz; əz][ðə; ði] [nuː] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət][poʊldhuː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [send] [bæk] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv]

”	As	the	new	station	at	Poldhu	was	not	in	shape	to	send	back	the	reply	of
”	作为	这	新的	车站	在	波尔杜	曾是	不是	在	形状	到	发送	后退	这	回复	的

[kɪŋ] ['edwərd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [baɪ]['keɪb(ə)l]

King	Edward	it	had	to	be	transmitted	by	cable
国王	爱德华	它	有	到	是	传输	经过	电缆

由于波尔杜的新车站无法正常接收爱德华国王的回信，因此只能通过电报传输。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

and	it	read	:
和	它	读	:

上面写着：

“ [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [waɪt] [haʊs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [ə'merɪkə] .

“	The	President	,	White	House	,	Washington	,	America	.
“	这	总统	,	白色的	房子	,	华盛顿	,	美国	.

“总统，白宫，华盛顿，美国。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][moʊst] [sɪn'sɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd]

I	thank	you	most	sincerely	for	the	kind	message	which	I	have	just	received
我	感谢	你	最多	真挚地	为了	这	种类	信息	哪个	我	有	只是	已收到

[frʌm; frəm][juː; jʊ][baɪ][ˌtrænzət'læntɪk] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] .

from	you	by	transatlantic	wireless	telegraphy	.
从	你	经过	跨大西洋	无线的	电报	.

我衷心感谢您通过跨大西洋无线电报发来的友好信息。

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [rɪ'sɪprəkeɪt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ðə; ði]

I	sincerely	reciprocate	in	the	name	of	the	people	of	the	British	Empire	the
我	真挚地	往复	在	这	姓名	的	这	人们	的	这	英国	帝国	这

['kɔːrdʒəl] [g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] ['frendli] ['sentɪmənts] [ɪk'sprest] [baɪ][juː; jʊ][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]

cordial	greetings	and	friendly	sentiments	expressed	by	you	on	behalf	of	the
亲切	问候	和	友好的	情感	表达	经过	你	在	代表	的	这

[ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['kʌntri] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]

American	nation	and	I	heartily	wish	you	and	your	country	every	possible
美国人	国家	和	我	衷心地	希望	你	和	你的	国家	每一个	可能的

[prɑː'sperəti] .

prosperity	.
繁荣	.

我谨代表大英帝国人民，真诚地回应您代表美国人民表达的亲切问候和友好情谊，并衷心祝愿您和您的国家繁荣昌盛。

['edwərd] [ɑːr] . [ænd; ənd][aɪ] . , ['sændrɪŋəm] .

Edward	R	.	and	I	.	,	Sandringham	.
爱德华	拉	.	和	我	.	,	桑德灵厄姆	.

Edward R. 和我，桑德灵厄姆。

" [ðæt] ['keɪbəlˌlɛs] [tə'legrəfi] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['beɪsɪs][tuː; tə][ðə; ði] [best]

"	That	cableless	telegraphy	might	be	done	on	a	commercial	basis	to	the	best
"	那	无线	电报	可能	是	完毕	在	一个	商业的	基础	到	这	最好的

[əd'væntɪdʒ] [ðə; ði][mɑːr'koʊni] ['kʌmpəni] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [tuː] [nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l]

advantage	the	Marconi	Company	decided	to	put	up	two	new	and	more	powerful
优势	这	马可尼	公司	决定	到	放	向上	二	新的	和	更多的	强大的

['steɪʃənz] ,

stations	,
车站	,

为了使无缆电报能够以商业化的方式发挥最大效益，马可尼公司决定建立两个新的、功能更强大的站点。

[wʌn][æt; ət] ['klɪfdən] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['aɪərlənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][æt; ət][glæ'seɪ] [beɪ] [ɑːn] [ðɪs]

one	at	Clifden	on	the	coast	of	Ireland	and	a	new	one	at	Glace	Bay	on	this
一	在	克利夫登	在	这	海岸	的	爱尔兰	和	一个	新的	一	在	冰	湾	在	这

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] .

side	of	the	Atlantic	.
边	的	这	大西洋	.

一座位于爱尔兰海岸的克利夫登，另一座位于大西洋彼岸的格莱斯湾。

[wen] [ðiːz] ['steɪʃənz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['regjələr] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ] ['praɪvət] [ænd; ənd]

When	these	stations	were	finished	the	regular	transmission	of	both	private	and
什么时候	这些	车站	是	完成的	这	常规的	传播	的	两个都	私人的	和

['pʌblɪk] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [bɪ'gæn] [ɪn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [laɪnz] .

public	messages	across	the	Atlantic	began	in	competition	with	the	cable	lines	.
民众	消息	穿过	这	大西洋	开始	在	竞赛	和	这	电缆	线条	.

这些车站建成后，跨大西洋的私人和公共信息的定期传输就开始与电缆线路展开竞争。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['keɪbəlˌlɛs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər] [ten] [mʌnθs] [wen]

The	exchange	of	cableless	messages	was	kept	up	for	ten	months	when
这	交换	的	无线	消息	曾是	保留	向上	为了	十	几个月	什么时候

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][glæ'seɪ] [beɪ] [bəːnd] [daʊn] .

the	station	at	Glace	Bay	burned	down	.
这	车站	在	冰	湾	烧伤	向下	.

格莱斯湾的无线电台被烧毁后，无电报通信仍然维持了十个月。

[wɜːrk] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈsteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [nuː] [ˌæpəˈrætəs]

Work	on	another	station	was	started	at	once	,	however	,	and	new	apparatus
工作	在	其他	车站	曾是	开始	在	一次	,	然而	,	和	新的	设备

[wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

was	built	for	it	.
曾是	建造	为了	它	.

然而，另一座车站的建设工作立即启动，并为其建造了新的设备。

[əˈgen] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [glæˈseɪ] [beɪ] [ænd; ənd] [ˈklɪfdən] ,

Again	communication	was	set	up	between	Glace	Bay	and	Clifden	,
再次	沟通	曾是	放	向上	之间	冰	湾	和	克利夫登	,

格莱斯湾和克利夫登之间再次建立了联系。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [ˈbiːɪŋ] [sent] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpəʊstˌmæstəz] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv]

the	first	messages	being	sent	and	received	by	the	Postmasters	General	of
这	第一的	消息	存在	发送	和	已收到	经过	这	邮政局长	一般的	的

[ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [ˈkænədə] .

England	and	Canada	.
英格兰	和	加拿大	.

英国和加拿大邮政总局收发的第一批信件。

[naʊ] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pæs] [tuː; tə][goʊ][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]

Now	while	it	was	very	hard	for	any	one	to	get	a	pass	to	go	inside	the
现在	尽管	它	曾是	非常	难的	为了	任何	一	到	得到	一个	经过	到	去	里面	这

[ˈkeɪbəlˌlɛs] [ˈsteɪʃənz] ,

cableless	stations	,
无线	车站	,

虽然当时任何人都很难获得进入无缆车站的通行证，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][dɜˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrˈkoʊni] [ˈkʌmpəni] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈnaɪd]

even	the	directors	of	the	Marconi	Company	having	been	denied
甚至	这	导演	的	这	马可尼	公司	拥有	到过	否认

[ðæt] [ˈprɪvəlɪdʒ] ,

that	privilege	,
那	特权	,

即使是马可尼公司的董事们也被剥夺了这种特权，

[aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [dʒɑːnz][ðə; ði][nekst] [ˈsʌmər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwiːks] [veɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ,

I	went	up	to	St	.	Johns	the	next	summer	for	a	week's	vacation	and	,
我	去	向上	到	英石	.	约翰斯	这	下一个	夏天	为了	一个	本周	假期	和	,

[ˌɪnsɪˈdent(ə)li] ,

incidentally	,
顺便	,

第二年夏天我去圣约翰斯度假一周，顺便一提，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət][glæˈseɪ] [beɪ] .

to	see	the	station	at	Glace	Bay	.
到	看	这	车站	在	冰	湾	.

去看看格莱斯湾车站。

[aɪ] [felt] [ˈprɪti] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtərz][ðer; ðər] .

I	felt	pretty	sure	I	should	succeed	for	I	knew	one	of	the	operators	there	.
我	毛毡	漂亮的	当然	我	应该	成功	为了	我	知道	一	的	这	运营商	那里	.

我感觉自己应该能成功，因为我认识那里的一名操作员。

[ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ɪz] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][glæˈseɪ] [beɪ] ,

The	station	is	about	three	miles	from	the	village	of	Glace	Bay	,
这	车站	是	关于	三	英里	从	这	村庄	的	冰	湾	,

该车站距离格莱斯湾村约三英里。

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [keɪp] ['bretən] ;

on	the	island	of	Cape	Breton	;
在	这	岛	的	岬	布列塔尼	;

在布雷顿角岛上；

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['noʊvə]['skoʊʃə][bʌt; bət][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv]

it	belongs	to	Nova	Scotia	but	is	separated	from	it	by	the	Strait	of
它	属于	到	新星	斯科舍省	但	是	分开	从	它	经过	这	海峡	的

['kænsoʊ] .

Canso	.
坎索	.

它属于新斯科舍省，但与新斯科舍省隔着坎索海峡。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][æsk] [wer] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [fɔːr] [ɪ'nɔːrməsli] [haɪ] ['taʊərz]

I	didn't	have	to	ask	where	the	station	was	for	four	enormously	high	towers
我	没有	有	到	问	在哪里	这	车站	曾是	为了	四	非常	高的	塔楼

[stʊd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [laɪk] [greɪt] ['sentənəlz] ,

stood	out	before	me	like	great	sentinels	,
站立	出去	前	我	喜欢	伟大的	哨兵	,

我不用问车站在哪里，因为四座高耸入云的塔楼就像巨大的哨兵一样矗立在我面前。

[ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

imposing	and	mysterious	and	they	can	be	seen	for	miles	around	.
气势磅礴	和	神秘	和	他们	能	是	已见	为了	英里	大约	.

它们气势恢宏，神秘莫测，方圆数英里都能看到它们。

[aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['veri] [haɪ] [mɑːsts] .

I	could	also	make	out	a	dozen	very	high	masts	.
我	可以	还	制作	出去	一个	打	非常	高的	桅杆	.

我还能辨认出十几根非常高的桅杆。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['steɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪlt] [ɑːn]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]

The	entire	station	is	built	on	rising	ground	nearly	a	hundred	feet	above	the	level	of
这	全部的	车站	是	建造	在	上升	地面	几乎	一个	百	脚	多于	这	等级	的

[ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðə; ði]['wɔːtərz] [ʌv; əv][bɪg][glæ'seɪ] [beɪ] .

the	sea	and	below	it	lay	the	waters	of	big	Glace	Bay	.
这	海	和	以下	它	躺	这	水	的	大的	冰	湾	.

整个车站建在高地上，比海平面高出近百英尺，下面就是格莱斯湾的海水。

[θriː] [loʊ] ['bɪldɪŋz] — [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [loʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [geɪdʒ] [ðem; ðəm]

Three	low	buildings	—	at	least	they	looked	very	low	to	me	as	I	gaged	them
三	低的	建筑物	—	在	至少	他们	看起来	非常	低的	到	我	作为	我	测量	他们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] — [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði]

with	the	height	of	the	towers	around	them	—	are	used	for	housing	the
和	这	高度	的	这	塔楼	大约	他们	—	是	用过的	为了	住房	这

[ˌæpə'rætəs] .

apparatus	.
设备	.

三座低矮的建筑物——至少在我看来，与周围高塔的高度相比，它们显得非常低矮——被用来安置这些设备。

['æftər] ['biːɪŋ] ['hɔːltɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ] ['wɔtʃmən] ['pɪkətɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [aɪ] ['faɪnəli] [gɑːt][tuː; tə]

After	being	halted	several	times	by	watchmen	picketed	on	the	grounds	I	finally	got	to
后	存在	停止	一些	时代	经过	守望者	纠察队	在	这	理由	我	最后	得到	到

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz] ,

the	office	and	told	the	man	in	charge	I	wanted	to	see	one	of	the	operators	,
这	办公室	和	讲述	这	男人	在	收费	我	通缉	到	看	一	的	这	运营商	,

在被场地上的保安人员多次拦住后，我终于到达了办公室，并告诉负责人我想见其中一位操作员。

['haʊərd] [braɪs] , [huː] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [buːn] ['waɪərləs] [tʃʌmz] [ʌv; əv]

Howard	**Brice**	**,**	**who**	**,**	**you**	**will**	**remember**	**,**	**was**	**one**	**of**	**my**	**boon**	**wireless**	**chums**	**of**
霍华德	布莱斯	,	WHO	,	你	将要	记住	,	曾是	一	的	我的	恩惠	无线的	朋友们	的

[ˌmɑːnt'klɛr] [deɪz] .

Montclair	**days**	**.**
蒙特克莱尔	天	.

霍华德·布莱斯，你可能还记得，他是我在蒙特克莱尔时期最好的无线电通讯伙伴之一。

[wiː; wi] ['hædnt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [sɪns] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'keɪm] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑːpəreɪtərz] [ænd; ənd]

We	**hadn't**	**seen**	**each**	**other**	**since**	**he**	**and**	**I**	**became**	**professional**	**operators**	**and**
我们	之前没有	已见	每个	其他	自从	他	和	我	成为	专业的	运营商	和

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['regjələr] [oʊld] [siː] - ['kæptənz] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kaʊntɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [iks'piəriənsiz]

we	**had**	**a**	**regular**	**old**	**sea**	**-**	**captain's**	**time**	**of**	**it**	**recounting**	**our**	**experiences**
我们	有	一个	常规的	老的	海	-	船长的	时间	的	它	重新计算	我们的	经历

.

:
.

自从我和他成为职业操作员以来，我们就没见过面了，我们像老船长一样，聊起了各自的经历。

“ [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [dʒæk] ?

“	**Want**	**to**	**see**	**the**	**station**	**,**	**Jack**	**?**
“	想	到	看	这	车站	,	杰克	?

“杰克，想看看车站吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [dəunt] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [duː] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dəunt] - [gɪv] - [ə; eɪ] - [ker] [wei] .

“	**Don't**	**mind**	**if**	**I**	**do**	**,**	**”**	**I**	**replied**	**in**	**a**	**don't**	**-**	**give**	**-**	**a**	**-**	**care**	**way**	**.**
“	不	头脑	如果	我	做	,	”	我	回复	在	一个	不	-	给	-	一个	-	关心	方式	.

“我当然不介意，”我漫不经心地回答道。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [nɑːt] ['oʊnli] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [saʊnd] [pruːf] [ruːm]

The	**building**	**we**	**were**	**in**	**not**	**only**	**contained**	**the**	**office**	**but**	**a**	**sound**	**proof**	**room**
这	建筑	我们	是	在	不是	仅有的	包含	这	办公室	但	一个	声音	证明	房间

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [sets] [wɜːr; wər] [pleɪst] .

in	**which**	**the**	**receiving**	**sets**	**were**	**placed**	**.**
在	哪个	这	接收	套	是	放置	.

我们所在的这栋楼里不仅有办公室，还有一个隔音室，接收设备就放置在里面。

[wen] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [aɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [wer] ['iːv(ə)n] [ðə; ði]

When	**we**	**crossed**	**the**	**threshold**	**I**	**was**	**standing**	**in**	**a**	**room**	**where**	**even**	**the**
什么时候	我们	交叉	这	临界点	我	曾是	常设	在	一个	房间	在哪里	甚至	这

[dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tred] ,

directors	**of**	**the**	**company**	**could**	**not**	**tread**	**,**
导演	的	这	公司	可以	不是	踏	,

当我们跨过门槛时，我站在一个连公司董事都无法踏足的房间里。

[nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [laɪk] ['eɪndʒəlz] , [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] ['haɪər] [ʌp] [wɜːr; wər]

not	**because**	**they**	**were**	**,**	**like**	**angels**	**,**	**afraid**	**,**	**but**	**the**	**men**	**higher**	**up**	**were**
不是	因为	他们	是	,	喜欢	天使	,	害怕的	,	但	这	男人	更高	向上	是

[ə'freɪd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] ,

afraid	**to**	**let**	**them**	**,**
害怕的	到	让	他们	,

不是因为他们像天使一样害怕，而是因为上级害怕放他们走。

[fɔːr; fər][mɑːr'koʊni][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wʊd] - [biː; bi] ['raɪvlz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɪ'speʃəli] [ɑːn] [ðɪs]

for	Marconi	had	a	lot	of	would	-	be	rivals	in	those	days	especially	on	this
为了	马可尼	有	一个	很多	的	会	-	是	竞争对手	在	那些	天	尤其	在	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .

side	of	the	Atlantic	.
边	的	这	大西洋	.

因为在那个年代，马可尼有很多潜在的竞争对手，尤其是在大西洋这边。

[ðə; ði] [rɪ'siːvəz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [ʃɪp] [taɪp] , [wɪð; wɪθ][mæg'netɪk] [dɪ'tektəz] [ænd; ənd] [hed]

The	receivers	were	of	the	usual	ship	type	,	with	magnetic	detectors	and	head
这	接收器	是	的	这	通常	船	类型	,	和	磁的	探测器	和	头

- ['foʊnz] ,

-	phones	,
-	电话	,

接收器是常见的舰载型接收器，配有磁探测器和耳机。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn]['waɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəl] [θruː]

and	these	were	connected	to	the	leading	-	in	wire	of	the	aerial	through
和	这些	是	连接	到	这	领导	-	在	金属丝	的	这	天线	通过

[swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [pæst] [ˌaʊt'saɪd] [θruː] ['ɪnsjʊleɪtəz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

switches	and	passed	outside	through	insulators	in	the	wall	.
开关	和	通过了	外部	通过	绝缘体	在	这	墙	.

这些电线通过开关连接到天线的引入线，并通过墙壁上的绝缘体引到室外。

['sevrəl] ['ʌðər] ['waɪɚz, 'waɪrz] [kə'nektɪd] [tuː; tə]['ɔːrd(ə)neri] ['telɪgræf] ['ɪnstrʊmənts] ['ɔːlsoʊ] [pæst]

Several	other	wires	connected	to	ordinary	telegraph	instruments	also	passed
一些	其他	电线	连接	到	普通的	电报	仪器	还	通过了

[θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .

through	the	wall	.
通过	这	墙	.

还有几根连接到普通电报机的电线也穿过了这堵墙。

“ [juː; jʊ] [siː] , [dʒæk] , ” [maɪ] [gaɪd] [sed] ,

“	You	see	,	Jack	,	”	my	guide	said	,
“	你	看	,	杰克	,	”	我的	指导	说	,

“你看，杰克，”我的向导说，

“ [ðiːz] [laɪnz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['juːniən][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ]

“	these	lines	belong	to	the	Western	Union	and	the	Canadian	Pacific	Railway
“	这些	线条	属于	到	这	西	联盟	和	这	加拿大	太平洋	铁路

['telɪgræf] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌtrænzət'læntɪk] ['keɪbəlˌlɛs]

Telegraph	Company	and	by	means	of	them	the	transatlantic	cableless
电报	公司	和	经过	方法	的	他们	这	跨大西洋	无线

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɔːr][ɑːr; ər] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə]

messages	are	received	for	transmission	to	England	or	are	forwarded	to
消息	是	已收到	为了	传播	到	英格兰	或者	是	转发	到

[ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .

their	destination	on	the	Continent	.
他们的	目的地	在	这	大陆	.

“这些线路属于西部联合电报公司和加拿大太平洋铁路电报公司，通过这些线路接收跨大西洋无电缆电报，然后将其传输到英国或转发到欧洲大陆的目的地。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] .

”	This	was	all	interesting	enough	but	there	wasn't	much	to	see	.
”	这	曾是	全部	有趣的	足够的	但	那里	不是	很多	到	看	.

“这一切都很有趣，但也没什么可看的。”

[wiː; wi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['paʊər] [plænt] .

We	went	over	to	another	building	which	contained	the	power	plant	.
我们	去	超过	到	其他	建筑	哪个	包含	这	力量	植物	.

我们去了另一栋楼，那里有发电厂。

[ɪn] [hɪr] [ə; eɪ][bɪg] [stiːm] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æn; ən] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ['kɜːrənt] ['dʒenəreɪtər] .

In	here	a	big	steam	engine	was	running	an	alternating	current	generator	.
在	这里	一个	大的	蒸汽	引擎	曾是	跑步	一个	交替	当前的	发电机	.

这里一台大型蒸汽机正在驱动一台交流发电机。

“ [ðɪs] ['dʒenəreɪtər] [di'veləps] - ['kɪləwɑːt] , [ɔːr] [ə'baʊt] [wʌn] , - ['hɔːrspaʊər] , [ænd; ənd] , ” [hiː; hi]

“	This	generator	develops	820	kilowatts	,	or	about	1	,	100	horsepower	,	and	,	”	he
“	这	发电机	发展	-	千瓦	,	或者	关于	1	,	-	马力	,	和	,	”	他

[kən'tɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

“这台发电机能产生820千瓦的功率，也就是大约1100马力，”他继续说道，“

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['dʒenəreɪtər] ['evər] [bɪlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['waɪərləs] [trænz'mɪtər,træns'mɪtər] .

“	this	is	the	most	powerful	generator	ever	built	for	a	wireless	transmitter	.
“	这	是	这	最多	强大的	发电机	曾经	建造	为了	一个	无线的	发射机	.

“这是迄今为止为无线发射器制造的最强大的发生器。”

” [ə'gen] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðeɪ] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] ['eni] ['ʌðər]

”	Again	interesting	but	as	far	as	I	could	see	they	looked	just	like	any	other
”	再次	有趣的	但	作为	远的	作为	我	可以	看	他们	看起来	只是	喜欢	任何	其他

['paʊər] [plænt] .

power	plant	.
力量	植物	.

“再次强调，这很有趣，但就我所见，它们看起来和其他发电厂没什么两样。”

[aɪ] [saɪzd] [ðem; ðəm] [ʌp] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] .

I	sized	them	up	just	the	same	to	see	what	I	could	see	.
我	尺寸	他们	向上	只是	这	相同的	到	看	什么	我	可以	看	.

我以同样的方式仔细观察了它们，看看能看到什么。

“ [naʊ] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ,

“	Now	,	let's	take	a	peep	at	the	sending	apparatus	,
“	现在	,	我们来吧	拿	一个	窥视	在	这	发送	设备	,

“现在，让我们来看看发送装置，

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wiː; wi] ['stroʊld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] ['bɪldɪŋ] .

”	and	with	that	we	strolled	over	to	the	third	building	.
”	和	和	那	我们	漫步	超过	到	这	第三	建筑	.

于是我们漫步走向第三栋建筑。

“ [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['θʌndər] ['fækt(ə)ri] !

“	Sounds	like	a	young	thunder	factory	!
“	声音	喜欢	一个	年轻的	雷	工厂	!

“听起来像个年轻的雷霆工厂！”

” [aɪ][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][æz; əz] ['kræʃɪz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['faɪər] [tɔːr] [θruː] [ðə; ði] [er] [laɪk] [smɔːl] [boʊlts][ʌv; əv]

”	I	ejaculated	as	crashes	of	electric	fire	tore	through	the	air	like	small	bolts	of
”	我	射精	作为	崩溃	的	电的	火	撕裂	通过	这	空气	喜欢	小的	螺栓	的

['laɪtnɪŋ] .

lightning	.
闪电	.

“我射精了，同时电火花般的爆炸声像小型闪电一样撕裂空气。”

“ [ɪf] [wiːd] [hæd; həd] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn] [ˌmɑːnt'klɛr] [wiːd] [hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl]

“	If	we'd	had	this	station	down	there	in	Montclair	we'd	have	had	them	all
“	如果	我们会	有	这	车站	向下	那里	在	蒙特克莱尔	我们会	有	有	他们	全部

[baɪ][ðə; ði] [ɪrz] ,

by	the	ears	,
经过	这	耳朵	,

“如果我们在蒙特克莱尔也建了这个电台，我们就能把他们全部制服了。”

[eɪ] , [dʒæk] ? ″
eh , Jack ? ″
嗯 , 杰克 ? ″

嗯，杰克?

“ [aɪˈd] [seɪ] [wiː; wi] [wʊd] ,
“ I'd say we would ,
″ ID 说 我们 会 ,

“我想说我们会的，

″ [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [æz; əz][aɪ] [ˈmeʒərd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪ] [ðə; ði][dʒaɪˈgæntɪk] [haɪ] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˌæpəˈrætəs] .
″ I returned as I measured with my eye the gigantic high potential apparatus .
″ 我 返回 作为 我 测量 和 我的 眼睛 这 巨大 高的 潜在的 设备 .

我一边用肉眼测量着巨大的高压装置，一边返回。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [loʊ] [ˈfriːkwənsi] [trænsˈfɔrmɚz] ,
This was made up of low frequency transformers ,
这 曾是 制成 向上 的 低的 频率 变压器 ,

它由低频变压器组成，

[rɪˈvɑːlvɪŋ] [spɑːrk] - [gæps] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpreʃər] [ˈɔːltərneɪtɪŋ] [ˈkɝːənts] [ˈɪntuː] [haɪ]
revolving spark - gaps which changed the high pressure alternating currents into high
旋转 火花 - 差距 哪个 已更改 这 高的 压力 交替 电流 进入 高的
[ˈfriːkwənsi] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
frequency electricity .
频率 电 .

旋转火花隙将高压交流电转换为高频电。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [haɪ] [ˈpreʃər] [ˌɑːsɪˈleɪʃn] [trænsˈfɔrmɚz] ,
Then there were the high pressure oscillation transformers ,
然后 那里 是 这 高的 压力 振荡 变压器 ,

然后还有高压振荡变压器，

[ðə; ði] [kənˈdensəz] [ænd; ənd] [swɪtʃɪz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [saɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] ['telɪgræf]
the condensers and switches of large size which were actuated by telegraph
这 冷凝器 和 开关 的 大的 尺寸 哪个 是 驱动 经过 电报
[ˈsendɪŋ] [kiːz] .
sending keys .
发送 钥匙 .

由电报发送键驱动的大型电容器和开关。

[jes] , [ɪnˈdiːd] ,
Yes , indeed ,
是的 , 的确 ,

是的，的确如此。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl] [saɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['keɪbəlˌlɛs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] [wɜːrθ] [ɔːl]
here were the real sights of a cableless station and it was fully worth all
这里 是 这 真实的 景点 的 一个 无线 车站 和 它 曾是 完全 值得 全部
[ðæt] [maɪ] [raʊnd] ['vɔɪɪdʒ] [kɔːst][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
that my round voyage cost me to see it .
那 我的 圆形的 航程 成本 我 到 看 它 .

这里展现了无缆车站的真实面貌，为了亲眼目睹这一切，我往返的旅费完全值得。

['hævɪŋ] [fiːst] [maɪ] [aɪz] [ɑːn] [ðɪs] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ['wʌndɚz] [tuː; tə][maɪ] ['hɑːrts]
Having feasted my eyes on this greatest of twentieth century wonders to my heart's
拥有 盛宴 我的 眼睛 在 这 最 的 第二十 世纪 奇迹 到 我的 心脏的
['kɑːntent][wiː; wi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kloʊz] - [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eərɪəlz] .
content we went outside to get a close - up of the aerials .
内容 我们 去 外部 到 得到 一个 关闭 - 向上 的 这 空中 .

尽情欣赏了二十世纪最伟大的奇迹之后，我们走到外面去近距离拍摄天线。

“ [juː; jʊ] [siː] , [dʒæk] , [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['eriəl] ['waɪər] ['sɪstəmz] .

“	You	see	,	Jack	,	we	have	two	separate	and	distinct	aerial	wire	systems	.
”	你	看	,	杰克	,	我们	有	二	分离	和	清楚的	天线	金属丝	系统	.

“杰克，你看，我们有两个独立且不同的架空电缆系统。”

[ðə; ði][fɜːrst] ,

The	first	,
这	第一的	,

第一，

[wɪtʃ] [ɪz] [strʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] ['taʊərz] [ɪz] [juːst] ['oʊnli][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ænd; ənd]

which	is	strung	up	between	the	four	great	towers	is	used	only	for	sending	and
哪个	是	串	向上	之间	这	四	伟大的	塔楼	是	用过的	仅有的	为了	发送	和

[ðə; ði] ['sekənd] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪks] [ɪz] [juːst] ['oʊnli][fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] .

the	second	which	is	suspended	from	the	sticks	is	used	only	for	receiving	.
这	第二	哪个	是	暂停	从	这	棍子	是	用过的	仅有的	为了	接收	.

悬挂在四座大塔之间的钢索仅用于发送，而悬挂在木棍上的钢索仅用于接收。

[ðiːz] ['lætɪst] ['taʊərz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɪz] - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd]

These	latticed	towers	are	built	of	wood	and	each	one	is	410	feet	high	and
这些	晶格状	塔楼	是	建造	的	木头	和	每个	一	是	-	脚	高的	和

[tə'geðər] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] [skwer] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] - [fiːt] [ə'krɔːs] .

together	they	form	a	square	each	side	of	which	is	220	feet	across	.
一起	他们	形式	一个	正方形	每个	边	的	哪个	是	-	脚	穿过	.

这些格子塔由木头建造，每座塔高 410 英尺，它们一起构成一个正方形，每条边长 220 英尺。

“ [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['eriəl] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['pærəlel] ['waɪɝz, 'waɪrz][ɔːl]

“	The	sending	aerial	is	formed	of	a	large	number	of	nearly	parallel	wires	all
”	这	发送	天线	是	形成	的	一个	大的	数字	的	几乎	平行线	电线	全部

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [spred] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [laɪk]

of	them	spread	out	at	the	top	and	coming	together	at	the	bottom	like
的	他们	传播	出去	在	这	顶部	和	未来	一起	在	这	底部	喜欢

[æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪd] ['pɪrəmɪd] .

an	inverted	pyramid	.
一个	倒	金字塔	.

“发射天线由大量近乎平行的导线组成，所有导线都在顶部展开，并在底部汇聚，就像一个倒置的金字塔。

[ðɪs] ['eriəl] [wɪtʃ] [hæz; həz] - ,

This	aerial	which	has	60	,
这	天线	哪个	有	-	,

这个天线有60，

- [fiːt] [ʌv; əv]['waɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] .

000	feet	of	wire	in	it	was	suspended	from	the	tops	of	the	towers	.
-	脚	的	金属丝	在	它	曾是	暂停	从	这	最高额	的	这	塔楼	.

其中有 000 英尺长的电线悬挂在塔顶。

[ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn]['waɪər][ɪz] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['eriəl] ['waɪɝz, 'waɪrz] [wer]

A	leading	-	in	wire	is	secured	to	the	ends	of	all	the	aerial	wires	where
一个	领导	-	在	金属丝	是	安全	到	这	结束	的	全部	这	天线	电线	在哪里

[ðeɪ] [kʌm] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

they	come	together	at	the	bottom	.
他们	来	一起	在	这	底部	.

在所有架空电线的末端汇合处，都固定了一根引入线。

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

It	leads	,	as	you	see	,	”	he	pointed	to	the	side	of	the	building	,
它	线索	,	作为	你	看	,	”	他	尖	到	这	边	的	这	建筑	,

“你看，它通向那里，”他指着建筑物的一侧说道。

“ ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [θruː] ['ɪnsjʊleɪtəz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊtəri][spɑːrk] - [gæp]

“	into	the	room	through	insulators	where	it	is	connected	to	the	rotary	spark	-	gap
”	进入	这	房间	通过	绝缘体	在哪里	它	是	连接	到	这	旋转	火花	-	差距

[θruː] [ə; eɪ] [kloʊzd] ['sɜːrkɪt] .

through	a	closed	circuit	.
通过	一个	关闭	电路	.

“通过绝缘体进入房间，并通过闭合电路与旋转火花隙连接。

“ [ðiːz] [mɑːsts] , [ɔːr] [stɪks] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [θriː] ['roʊz; 'raʊz] , [hoʊld][ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ]

“	These	masts	,	or	sticks	,	which	are	arranged	in	three	rows	,	hold	up	the	receiving
”	这些	桅杆	,	或者	棍子	,	哪个	是	安排	在	三	行	,	抓住	向上	这	接收

['eərɪəlz] .

aerials	.
空中	.

“这些桅杆或杆子排列成三排，用来支撑接收天线。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - ,

There	are	18	,
那里	是	-	,

共有18个，

- [fiːt] [ʌv; əv]['waɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

000	feet	of	wire	in	it	and	it	is	made	in	the	shape	of	a	fan	with	the
-	脚	的	金属丝	在	它	和	它	是	制成	在	这	形状	的	一个	扇子	和	这

['hænd(ə)l] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['klɪfdən] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] ['steɪʃ(ə)n][ɪz]['loʊkeɪtɪd] .

handle	pointing	in	the	direction	of	Clifden	where	our	other	station	is	located	.
处理	指向	在	这	方向	的	克利夫登	在哪里	我们的	其他	车站	是	位于	.

它内部有 000 英尺长的电线，形状像一把扇子，手柄指向克利夫登方向，我们的另一个站点就位于那里。

” [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ['haʊərd] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][mɑːr'koʊni] ['kʌmpəni] [ɪn'tendɪd]

”	Before	leaving	Howard	told	me	that	when	he	heard	the	Marconi	Company	intended
”	前	离开	霍华德	讲述	我	那	什么时候	他	听到	这	马可尼	公司	故意的

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['keɪbəlˌlɛs] ['steɪʃənz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][wʌn]

to	build	a	pair	of	cableless	stations	it	was	his	great	ambition	to	be	one
到	建造	一个	一对	的	无线	车站	它	曾是	他的	伟大的	志向	到	是	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz][ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

of	the	operators	and	in	getting	this	position	he	had	realized	it	.
的	这	运营商	和	在	获得	这	位置	他	有	已实现	它	.

“霍华德临走前告诉我，当他听说马可尼公司打算建造两座无线信号站时，他最大的愿望就是成为其中一名操作员，而他得到这个职位后，这个愿望就实现了。”

[fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['keɪbəlˌlɛs] ['steɪʃənz] ['ræðər]

For	myself	I	preferred	to	go	on	making	my	collection	of	cableless	stations	rather
为了	我	我	首选	到	去	在	制作	我的	收藏	的	无线	车站	相当

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][pla:ntid] [ʌp][ðer; ðər][æt; ət][glæ'seɪ] [beɪ] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

than	to	be	planted	up	there	at	Glace	Bay	even	though	this	was	one	of
比	到	是	已种植	向上	那里	在	冰	湾	甚至	尽管	这	曾是	一	的

[ðə; ði] [θriː] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wer] [ðə; ði]['oʊvərlænd] ['telɪgræf] [laɪnz] [ænd; ənd] [ˌtrænzət'læntɪk]

the	three	places	in	the	world	where	the	overland	telegraph	lines	and	transatlantic
这	三	地方	在	这	世界	在哪里	这	陆路	电报	线条	和	跨大西洋

['keɪbəlˌlɛs] [miːt] [ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [tuː] ['kɑːntənənts] .

cableless	meet	and	form	a	clearing	house	for	the	news	of	two	continents	.
无线	见面	和	形式	一个	清理	房子	为了	这	消息	的	二	各大洲	.

就我个人而言，我宁愿继续收集无电缆站，也不愿待在格莱斯湾，尽管那里是世界上三个陆上电报线和跨大西洋无电缆交汇的地方之一，也是两大洲新闻的交换中心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər][ˌbel'fɑːst] ,

It	was	my	intention	to	sail	for	Belfast	,
它	曾是	我的	意图	到	帆	为了	贝尔法斯特	,

我原本打算乘船前往贝尔法斯特。

['aɪərlənd] — [ɔ:l][ðə; ði][bɪg] [s'ti:məz] [tʌtʃ] [æt; ət] [ðæt] [pɔ:rt][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k]

Ireland	**—**	**all**	**the**	**big**	**steamers**	**touch**	**at**	**that**	**port**	**on**	**their**	**way**	**from**	**New**	**York**
爱尔兰	—	全部	这	大的	蒸汽船	触碰	在	那	港口	在	他们的	方式	从	新的	约克

[tu:; tə] ['livəpu:l] — [ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][tu:; tə] ['klɪfdən] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['keɪbəl,lɛs] ['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər] .

to	**Liverpool**	**—**	**and**	**go**	**over**	**to**	**Clifden**	**to**	**see**	**the**	**cableless**	**station**	**there**	**.**
到	利物浦	—	和	去	超过	到	克利夫登	到	看	这	无线	车站	那里	.

爱尔兰——所有从纽约到利物浦的大型轮船都会在该港口停靠——然后前往克利夫登参观那里的无缆车站。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] , [haʊ'evər] , [aɪ][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [streɪt] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['bɑ:təmli] ,

Before	**leaving**	**,**	**however**	**,**	**I**	**got**	**it**	**straight**	**from**	**Mr**	**.**	**Bottomley**	**,**
前	离开	,	然而	,	我	得到	它	直的	从	先生	.	博特姆利	,

不过，在离开之前，我直接从博特姆利先生那里得到了答案。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mɑ:r'koʊni] ['kʌmpəni] ,

who	**was**	**the**	**President**	**of**	**the**	**American**	**Marconi**	**Company**	**,**
WHO	曾是	这	总统	的	这	美国人	马可尼	公司	,

他曾是美国马可尼公司的总裁。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [plænz][æz; əz][ðə; ði][wʌn][æt; ət][glæ'seɪ] [beɪ] [ænd; ənd]

that	**it**	**was**	**built**	**from**	**the**	**same**	**plans**	**as**	**the**	**one**	**at**	**Glace**	**Bay**	**and**
那	它	曾是	建造	从	这	相同的	计划	作为	这	一	在	冰	湾	和

[ðæt] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ,

that	**the**	**apparatus**	**was**	**exactly**	**the**	**same**	**,**
那	这	设备	曾是	确切地	这	相同的	,

它与格莱斯湾的那座建筑采用相同的图纸建造，而且内部设备也完全相同。

[aɪ] [kən'klu:did] [nɑ:t][tu:; tə] ['bɑ:ðər] ['ædɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['pærɪs]

I	**concluded**	**not**	**to**	**bother**	**adding**	**it**	**to**	**my**	**collection**	**but**	**to**	**go**	**to**	**Paris**
我	结束	不是	到	打扰	添加	它	到	我的	收藏	但	到	去	到	巴黎

[də'rekt][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] .

direct	**and**	**get**	**the**	**Eiffel**	**Tower**	**station**	**instead**	**.**
直接的	和	得到	这	埃菲尔铁塔	塔	车站	反而	.

我决定不把它添加到我的收藏中，而是直接去巴黎，到埃菲尔铁塔站下车。

[ɪn] [ðɪs] [tʃɔɪs] [aɪ][wʌz; wəz][pər'hæps] ['influənst] ['sʌmwʌt] [baɪ] ['getɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑ:b][æz; əz] ['sekənd]

In	**this**	**choice**	**I**	**was**	**perhaps**	**influenced**	**somewhat**	**by**	**getting**	**a**	**job**	**as**	**second**
在	这	选择	我	曾是	也许	影响	有些	经过	获得	一个	工作	作为	第二

['waɪərləs] ['ɑ:fɪsər] [ɑ:n][ðə; ði] - [sɛ'si:li:] ,

wireless	**officer**	**on**	**the**	**Kronprinzessin**	**Cecilie**	**,**
无线的	官	在	这	-	塞西莉	,

我做出这个选择或许部分受到了在“克朗普林塞辛·塞西莉亚”号上担任二等无线电报务员这份工作的影响。

[ə; eɪ] [faɪn] [fæst] ['pæsɪndʒər] [ɪk'spres] ['sti:mər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['dʒɜ:rmən] [lɔɪd] [laɪn] .

a	**fine**	**fast**	**passenger**	**express**	**steamer**	**of**	**the**	**North**	**German**	**Lloyd**	**Line**	**.**
一个	美好的	快速地	乘客	表达	汽船	的	这	北	德语	劳埃德	线	.

北德意志劳埃德航运公司的一艘优秀的快速客运特快轮船。

[ðɪs] ['dʒɜ:rmən] [ʃɪp] — [æz; əz][ɪn][fækt][ɔ:l] ['ʌðər] [ˌtrænzət'læntɪk]['laɪnɚz] — [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]

This	**German**	**ship**	**—**	**as**	**in**	**fact**	**all**	**other**	**transatlantic**	**liners**	**—**	**was**	**equipped**	**with**
这	德语	船	—	作为	在	事实	全部	其他	跨大西洋	衬垫	—	曾是	配备	和

[ðə; ði][mɑ:r'koʊni] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ðɪs] [graʊtʃ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ɑ:fəsərz][tu:; tə][ðə; ði][læst][['limits]

the	**Marconi**	**system**	**and**	**this**	**grouched**	**the**	**German**	**officers**	**to**	**the**	**last**	**limits**
这	马可尼	系统	和	这	脾气暴躁	这	德语	警官	到	这	最后的	限制

[ʌv; əv] [dɪ'sper] .

of	**despair**	**.**
的	绝望	.

这艘德国船——实际上所有其他跨大西洋班轮——都配备了马可尼系统，这让德国军官们恼怒到了绝望的地步。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nu:zpeɪpər] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

A	**little**	**newspaper**	**was**	**published**	**on**	**board**	**every**	**day**	**and**	**,**	**of**	**course**	**,**
一个	小的	报纸	曾是	已发布	在	木板	每一个	天	和	,	的	课程	,

船上每天都会出版一份小报纸，当然，

[ðə; ði] [nuːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['vaɪə] ['waɪərləs] .

the	news	in	it	came	via	wireless	.
这	消息	在	它	来了	通过	无线的	.

新闻是通过无线网络传来的。

[wen'evər] [wiː; wi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['steɪʃənz]

Whenever	we	had	trouble	in	getting	the	messages	from	the	stations
每当	我们	有	麻烦	在	获得	这	消息	从	这	车站

[æt; ət] ['wɛlˌfliːt] , [mæs] . , [ɔːr][poʊldhuː] ,

at	Wellfleet	,	Mass	.	,	or	Poldhu	,
在	韦尔弗利特	,	大量的	.	,	或者	波尔杜	,

每当我们无法收到来自马萨诸塞州韦尔弗利特或波尔杜车站的信息时，

['ɪŋgləndˌ] — [æz; əz][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][mɪd] - ['oʊʃ(ə)n]

England	—	as	was	always	the	case	more	or	less	when	we	were	in	mid	-	ocean
英格兰	—	作为	曾是	总是	这	案件	更多的	或者	较少的	什么时候	我们	是	在	中	-	海洋

— [ðə; ði]['peɪpər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ræn] ['prɪntɪd] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [tʊk]

—	the	paper	which	the	Germans	ran	printed	them	anyway	just	as	we	took
—	这	纸	哪个	这	德国人	跑	打印	他们	反正	只是	作为	我们	采取

[ðem; ðəm] [daʊn] ,

them	down	,
他们	向下	,

英国——就像我们每次在大洋中央时或多或少都会发生的那样——德国人办的报纸还是在我们把它们撤下来之后把它们印了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] [wʌt] [ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] ['sɪstəm] [mɑːr'koʊniz][wʌz; wəz] .

and	then	they	commented	on	what	a	rotten	system	Marconi's	was	.
和	然后	他们	评论	在	什么	一个	烂	系统	马可尼	曾是	.

然后他们评论说马可尼的系统是多么糟糕。

[ðə; ði] - [sɛ'siːliː] [tʌtʃt] [æt; ət] ['plɪməθ] , ['ɪŋgləndˌ] ,

The	Kronprinzessin	Cecilie	touched	at	Plymouth	,	England	,
这	-	塞西莉	感动	在	普利茅斯	,	英格兰	,

克朗普林泽辛·塞西莉亚号停靠在英国普利茅斯港。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə'gen] [æt; ət] ['ʃɛəbuəg] ,

and	then	sailed	across	the	English	channel	and	touched	again	at	Cherbourg	,
和	然后	航行	穿过	这	英语	渠道	和	感动	再次	在	瑟堡	,

[fræns] ,

France	,
法国	,

然后横渡英吉利海峡，再次停靠在法国瑟堡。

[wer] [aɪ] [θruː] [ʌp][ðə; ði][dʒɑːb] , [æz; əz][maɪ][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['pærɪs] ,

where	I	threw	up	the	job	,	as	my	destination	was	Paris	,
在哪里	我	扔	向上	这	工作	,	作为	我的	目的地	曾是	巴黎	,

我在那里放弃了那份工作，因为我的目的地是巴黎。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər] .

and	I	arrived	there	a	few	hours	later	.
和	我	到达的	那里	一个	很少	小时	之后	.

几个小时后，我到达了那里。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l][pɑːrk][ʌv; əv]

You	know	the	Eiffel	Tower	was	built	in	the	midst	of	the	ornamental	park	of
你	知道	这	埃菲尔铁塔	塔	曾是	建造	在	这	中间	的	这	装饰	公园	的

[ðə; ði] [tʃæmp] [diː][mɑːrz][æz; əz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn] - .

the	Champ	de	Mars	as	the	biggest	attraction	of	the	Paris	Exposition	in	1885	.
这	冠军	德	火星	作为	这	最大	景点	的	这	巴黎	展览	在	-	.

你知道埃菲尔铁塔建于战神广场的装饰公园中央，是1885年巴黎世博会的最大亮点。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] ['waɪərləs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]

When	**it**	**was**	**built**	**wireless**	**was**	**an**	**unknown**	**means**	**of**	**communication**	**and**
什么时候	它	曾是	建造	无线的	曾是	一个	未知	方法	的	沟通	和

[wen] [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['oʊvər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['rekɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	**the**	**Exposition**	**was**	**over**	**there**	**was**	**much**	**talk**	**about**	**wrecking**	**it**	**,**
什么时候	这	展览	曾是	超过	那里	曾是	很多	讲话	关于	破坏	它	,

建造之时，无线通信还是一种未知的通信方式；世博会结束后，很多人都在谈论要拆毁它。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] ['juːsləs] [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'rizjənz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['ɑːbdʒekt]

for	**it**	**was**	**not**	**only**	**useless**	**but**	**the**	**Parisians**	**thought**	**it**	**a**	**hideous**	**object**
为了	它	曾是	不是	仅有的	无用	但	这	巴黎人	想法	它	一个	可怕	目的

[tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrk] .

to	**be**	**stuck**	**up**	**in**	**a**	**park**	**.**
到	是	卡住	向上	在	一个	公园	.

因为它不仅毫无用处，而且巴黎人认为把它竖立在公园里简直是件丑陋的事。

[bʌt; bət] [wen] [mɑːr'koʊni] [ʃoʊd] [ðə; ði][wɜːrld] [haʊ] [tuː; tə] [send] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

But	**when**	**Marconi**	**showed**	**the**	**world**	**how**	**to**	**send**	**messages**	**across**	**the**
但	什么时候	马可尼	显示	这	世界	如何	到	发送	消息	穿过	这

['oʊʃ(ə)n] ,

ocean	**,**
海洋	,

但当马可尼向世界展示了如何跨洋传递信息时，

[ænd; ənd] [sɪns] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['fæktərz][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ['waɪərləs] [trænz'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

and	**since**	**one**	**of**	**the**	**chief**	**factors**	**for**	**long**	**distance**	**wireless**	**transmission**	**was**
和	自从	一	的	这	首席	因素	为了	长的	距离	无线的	传播	曾是

[ə; eɪ] [haɪ] ['eriəl] ,

a	**high**	**aerial**	**,**
一个	高的	天线	,

由于远距离无线传输的主要因素之一是高架天线，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hæf] - [æn; ən] - [aɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] [wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

it	**didn't**	**take**	**half**	**-**	**an**	**-**	**eye**	**for**	**the**	**French**	**War**	**Department**	**to**	**see**	**that**	**the**
它	没有	拿	一半	-	一个	-	眼睛	为了	这	法语	战争	部门	到	看	那	这

['aɪfəl] ['taʊər] ,

Eiffel	**Tower**	**,**
埃菲尔铁塔	塔	,

法国陆军部一眼就看出埃菲尔铁塔.....

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] , [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt]

which	**was**	**very**	**nearly**	**a**	**thousand**	**feet**	**high**	**,**	**was**	**just**	**the**	**thing**	**to**	**support**
哪个	曾是	非常	几乎	一个	千	脚	高的	,	曾是	只是	这	事物	到	支持

[æn; ən] ['eriəl] .

an	**aerial**	**.**
一个	天线	.

这座高达近千英尺的建筑，正是架设天线的理想场所。

['kæptɪn] - , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'veləpɪŋ] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər]

Captain	**Ferrié**	**,**	**who**	**had**	**given**	**much**	**time**	**to**	**developing**	**wireless**	**apparatus**	**for**
队长	-	,	WHO	有	给定	很多	时间	到	发展	无线的	设备	为了

[ðə; ði] ['ɑːrmi] ,

the	**Army**	**,**
这	军队	,

费里上尉曾花费大量时间为军队研发无线电设备，

[wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'stɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [plænt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['hɔːrspaʊər] ['sɪmpli] [tuː; tə]

was	put	in	charge	of	installing	a	small	plant	of	about	15	horsepower	simply	to
曾是	放	在	收费	的	安装	一个	小的	植物	的	关于	-	马力	简单地	到

[siː] [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

see	what	could	be	done	with	it	.
看	什么	可以	是	完毕	和	它	.

被委派负责安装一台功率约为 15 马力的小型设备，只是为了看看它能做什么。

[ðɪs] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [plænt] [æt; ət] [wʌns] [pruːvd] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['sendɪŋ] [aʊt] [taɪm] ['signəlz] [ænd; ənd]

This	experimental	plant	at	once	proved	very	useful	in	sending	out	time	signals	and
这	实验	植物	在	一次	已证实	非常	有用	在	发送	出去	时间	信号	和

['weðər] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] ['ɪʃuː]

weather	reports	to	ships	at	sea	and	for	the	Navy	Department	to	issue
天气	报告	到	船舶	在	海	和	为了	这	海军	部门	到	问题

['ɔːrdərz] [tuː; tə] ['neɪv(ə)l] [kə'mɑːndəz] ,

orders	to	Naval	Commanders	,
订单	到	海军	指挥官	,

这座实验性装置很快就被证明非常有用，它可以向海上船舶发送时间信号和天气预报，也便于海军部向海军指挥官发布命令。

[bʌt; bət] [ɪts] ['gretɪst] ['vælju:] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mə'rɑːkən] ['trʌblz] [wen] [ðə; ði] [wɔːr]

but	its	greatest	value	was	shown	during	the	Moroccan	troubles	when	the	War
但	它是	最	价值	曾是	所示	期间	这	摩洛哥	麻烦	什么时候	这	战争

[dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [də'rekt] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ðer; ðər] [θruː] [ɪts]

Department	was	able	to	keep	in	direct	touch	with	the	Army	there	through	its
部门	曾是	有能力的	到	保持	在	直接的	触碰	和	这	军队	那里	通过	它是

['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌkæsə'blæŋkə] .

station	at	Casablanca	.
车站	在	卡萨布兰卡	.

但它最大的价值体现在摩洛哥动乱期间，当时战争部能够通过其在卡萨布兰卡的办事处与那里的军队保持直接联系。

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] , ['pɜːrmənənt] ,

The	need	of	a	new	,	permanent	,
这	需要	的	一个	新的	,	永恒的	,

需要一个新的、永久性的，

[haɪ] - ['paʊərd] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [felt] [ænd; ənd] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kə'menst] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

high	-	powered	station	was	strongly	felt	and	work	was	commenced	on	it	in
高的	-	动力	车站	曾是	强烈	毛毡	和	工作	曾是	开始	在	它	在

-	.
-	.

1908	.
-	.

人们强烈感受到需要建设一座高功率电站，因此在 1908 年开始了建设工作。

[naʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['meɪkʃɪft] [ʃæks] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] [ə; eɪ]

Now	instead	of	a	couple	of	makeshift	shacks	at	the	base	of	the	tower	a
现在	反而	的	一个	夫妻	的	临时搭建	棚屋	在	这	根据	的	这	塔	一个

['kɑːnkriːt] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [ðæt] [ɪts] [ruːf] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l]

concrete	building	was	put	in	under	the	ground	so	that	its	roof	was	on	a	level
具体的	建筑	曾是	放	在	在下面	这	地面	所以	那	它是	屋顶	曾是	在	一个	等级

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrk] .

with	the	surface	of	the	park	.
和	这	表面	的	这	公园	.

现在，塔底不再是几间临时搭建的棚屋，而是在地下建造了一座混凝土建筑，使其屋顶与公园地面齐平。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [graʊndz] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd]
This **was** **done** **in** **order** **that** **a** **clear** **view** **across** **the** **grounds** **could** **be** **had**
这 曾是 完毕 在 命令 那 一个 清除 看法 穿过 这 理由 可以 是 有
[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːrks][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]
and **also** **to** **prevent** **the** **noise** **of** **the** **sparks** **from** **being** **heard** **in** **the**
和 还 到 防止 这 噪音 的 这 火花 从 存在 听到 在 这
['neɪbərhʊd] ,
neighborhood **,**
邻里 ,

这样做是为了能够清楚地看到整个场地，同时也为了防止火花产生的噪音传到附近居民耳中。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [dɪ'stɜːrbɪŋ] , [bʌt; bət] , [wʌt] ['mætəd] [mɔːr] ,
which **would** **not** **only** **be** **disturbing** **,** **but** **,** **what** **mattered** **more** **,**
哪个 会 不是 仅有的 是 令人不安 , 但 , 什么 重要 更多的 ,

这不仅令人不安，而且更重要的是，

['eni] [wʌn] [huː] [nuː] [ðə; ði] [mɔːrs] [koʊd][kʊd; kəd] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ə; eɪ]
any **one** **who** **knew** **the** **Morse** **code** **could** **read** **all** **the** **outgoing** **messages** **a**
任何 一 WHO 知道 这 莫尔斯 代码 可以 读 全部 这 外向 消息 一个
[blɑːk] [ə'weɪ] .
block **away** **.**
堵塞 离开 .

任何懂摩尔斯电码的人都能在一街之隔的地方读懂所有发出的信息。

[wen] [aɪ][gɑːt] ['setld] [ɪn]['pærɪs][aɪ] [strʌk] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] ['steɪʃ(ə)n] .
When **I** **got** **settled** **in** **Paris** **I** **struck** **out** **to** **see** **the** **Eiffel** **Tower** **station** **.**
什么时候 我 得到 定居 在 巴黎 我 击 出去 到 看 这 埃菲尔铁塔 塔 车站 .

我在巴黎安顿下来后，就直奔埃菲尔铁塔站去参观。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
I **found** **it** **was** **just** **about** **to** **be** **opened** **and** **it** **was** **my** **intention** **to**
我 成立 它 曾是 只是 关于 到 是 打开 和 它 曾是 我的 意图 到
[traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɑːb][ðer; ðər][fɔːr; fər][aɪ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ'd]['evər]
try **to** **get** **a** **job** **there** **for** **I** **believed** **it** **would** **be** **the** **only** **way** **I'd** **ever**
尝试 到 得到 一个 工作 那里 为了 我 相信 它 会 是 这 仅有的 方式 ID 曾经
[get][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .
get **to** **see** **the** **installation** **.**
得到 到 看 这 安装 .

我发现它即将开业，我打算去那里找份工作，因为我相信这是我唯一能亲眼看到装置艺术的机会。

[aɪ] [æskt] [ə; eɪ] ['ʒɑːndɑːrm] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][æn; ən] [ɑːrmd] [pə'liːsmən] ['oʊvər][ðer; ðər] , [huː] [wʌz; wəz]
I **asked** **a** **gendarme** **,** **as** **they** **call** **an** **armed** **policeman** **over** **there** **,** **who** **was**
我 问 一个 宪兵 , 作为 他们 称呼 一个 武装 警察 超过 那里 , WHO 曾是
['stændɪŋ] [hɑːrd][baɪ] ,
standing **hard** **by** **,**
常设 难的 经过 ,

我问了一位站在旁边的宪兵——他们那里把武装警察叫做宪兵——

[wer] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] — [ðæt] [ɪz] ,
where **the** **office** **of** **the** **wireless** **station** **might** **happen** **to** **be** **—** **that** **is** **,**
在哪里 这 办公室 的 这 无线的 车站 可能 发生 到 是 — 那 是 ,

无线电台办公室可能所在的位置——也就是说，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ['ælfəbet] ,
I **asked** **him** **in** **the** **deaf** **and** **dumb** **alphabet** **,**
我 问 他 在 这 聋 和 哑的 字母 ,

我用聋哑人字母问他：

[ænd; ənd][aɪ] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['məuʃənz][hiː; hi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz]

and	I	gathered	from	the	motions	he	made	with	his	hands	and	arms
和	我	聚集	从	这	运动	他	制成	和	他的	双手	和	武器

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['bɪldɪŋ] .

that	it	was	in	the	underground	building	.
那	它	曾是	在	这	地下	建筑	.

从他用手和手臂做出的动作来看，我判断那是在地下建筑里。

[aɪ] [haɪd] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ,

I	hied	me	down	the	stairs	and	found	myself	in	a	small	,
我	希德	我	向下	这	楼梯	和	成立	我	在	一个	小的	,

我跑下楼梯，发现自己身处一个狭小的空间里，

['sentrəl] ['eriə] - [wei] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dɔːz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [rɪ'siːvɪŋ] ,

central	area	-	way	from	which	doors	around	it	opened	into	the	office	,	receiving	,
中央	区域	-	方式	从	哪个	门	大约	它	打开	进入	这	办公室	,	接收	,

['daɪnəmoʊ][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

dynamo	and	sending	rooms	.
发电机	和	发送	房间	.

中央区域通道，周围的门由此通向办公室、收货室、发电机房和发货室。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [frentʃ] , [æz; əz][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['æftərwərd] ,

Not	being	able	to	read	French	,	as	I	explained	to	some	officials	afterward	,
不是	存在	有能力的	到	读	法语	,	作为	我	解释	到	一些	官员	之后	,

正如我后来向一些官员解释的那样，我看不懂法语。

[aɪ][hæd; həd] ['kerləsli] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][saɪn] [riːd] ['bjʊroʊ] [diː] -

I	had	carelessly	opened	the	door	on	which	the	sign	read	Bureau	de	Transmitteur
我	有	粗心大意	打开	这	门	在	哪个	这	符号	读	局	德	-

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bjʊroʊ] [diː] - [sænz] [fɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl]

instead	of	Bureau	de	Telegraphie	sans	Fil	with	the	result	that	I	saw	the	whole
反而	的	局	德	-	无	电影	和	这	结果	那	我	锯	这	所有的

['bluːmɪŋ] ['sendɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

blooming	sending	apparatus	.
盛开	发送	设备	.

我粗心地打开了一扇门，门上的牌子写着“Bureau de Transmitterur”（发射机局），而不是“Bureau de Telegraphie sans Fil”（无线电报局），结果我看到了整个发射设备。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ɑːpəreɪtərz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['noʊtɪsɪŋ] .

There	were	two	operators	in	charge	but	they	didn't	think	I	was	worth	noticing	.
那里	是	二	运营商	在	收费	但	他们	没有	思考	我	曾是	值得	注意到	.

当时有两个操作员负责，但他们觉得我根本不值得注意。

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['keɪbəlˌlɛs]

The	sending	apparatus	was	very	much	the	same	as	that	I	saw	in	the	cableless
这	发送	设备	曾是	非常	很多	这	相同的	作为	那	我	锯	在	这	无线

['steɪʃ(ə)n][æt; ət][glæ'seɪ] [beɪ] .

station	at	Glace	Bay	.
车站	在	冰	湾	.

发送装置与我在格莱斯湾无电缆站看到的装置非常相似。

[ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt]

This	is	easily	explained	because	there	is	only	one	way	to	change	a	large	amount
这	是	容易地	解释	因为	那里	是	仅有的	一	方式	到	改变	一个	大的	数量

[ʌv; əv] [loʊ] ['preʃər] [ɪˌlek'trɪsəti] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['dʒenəreɪtɪd][baɪ][æn; ən] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ['kɜːrənt] ['daɪnəmoʊ]

of	low	pressure	electricity	such	as	is	generated	by	an	alternating	current	dynamo
的	低的	压力	电	这样的	作为	是	生成的	经过	一个	交替	当前的	发电机

['ɪntuː] [haɪ] [pə'tenʃ(ə)l] ,

into	high	potential	,
进入	高的	潜在的	,

这很容易解释，因为只有一种方法可以将交流发电机产生的大量低压电力转化为高电位。

[haɪ] ['friːkwənsi] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [ɪz][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [træns'fɔːrmər] [tuː; tə] [step] [ʌp] [ðə; ði]

high	frequency	electricity	and	that	way	is	to	use	a	transformer	to	step	up	the
高的	频率	电	和	那	方式	是	到	使用	一个	变压器	到	步	向上	这

['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ['kɜːrənt] ;

pressure	of	the	alternating	current	;
压力	的	这	交替	当前的	;

高频电的实现方法是利用变压器来提高交流电的压力；

[kən'densəz] [ɑːr; ər] [ðen] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][tɜːrn][ɪz] [dis'tʃaːdʒd]

condensers	are	then	charged	with	the	latter	current	and	this	in	turn	is	discharged
冷凝器	是	然后	带电	和	这	后者	当前的	和	这	在	转动	是	出院

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][spɑːrk] [bɔːlz] ,

between	a	pair	of	spark	balls	,
之间	一个	一对	的	火花	球	,

然后电容器被施加后一种电流充电，该电流随后在一对火花球之间放电。

[ɔːr][ə; eɪ]['roʊtəri][spɑːrk] - [gæp] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

or	a	rotary	spark	-	gap	which	is	used	for	the	same	purpose	.
或者	一个	旋转	火花	-	差距	哪个	是	用过的	为了	这	相同的	目的	.

或者使用旋转火花隙，其用途相同。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [siːn] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz]

Not	having	been	thrown	out	of	the	sending	room	and	having	seen	all	there	was
不是	拥有	到过	抛掷	出去	的	这	发送	房间	和	拥有	已见	全部	那里	曾是

[tuː; tə] [siː] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [diː] - [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk]

to	see	I	opened	the	door	to	the	Bureau	de	Recepteur	and	took	a	good	look
到	看	我	打开	这	门	到	这	局	德	-	和	采取	一个	好的	看

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

at	the	receiving	apparatus	.
在	这	接收	设备	.

由于没有被赶出发送室，而且已经看遍了所有能看的东西，我打开了接收室的门，仔细查看了接收设备。

[ðə; ði] [dɪ'tektəz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌlektrə'lɪtɪk] [taɪp] ,

The	detectors	were	of	the	electrolytic	type	,
这	探测器	是	的	这	电解	类型	,

这些检测器是电解式检测器。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌps] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [θriː] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [siːld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

each	of	the	cups	which	contained	the	solution	having	three	wires	sealed	in	it
每个	的	这	杯子	哪个	包含	这	解决方案	拥有	三	电线	密封	在	它

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ;

instead	of	one	;
反而	的	一	;

每个盛放溶液的杯子里都密封着三根金属丝，而不是一根；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][prɑːf] . ['brænlɪ] [ʌv; əv]['pærɪs] [huː] [gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][koʊ'hɪrər] ['sevrəl]

this	was	the	invention	of	Prof	.	Branly	of	Paris	who	got	up	the	coherer	several
这	曾是	这	发明	的	教授	.	布兰利	的	巴黎	WHO	得到	向上	这	金属	一些

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [mɑːr'koʊni] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] ['waɪərləs]

years	before	Marconi	began	his	experiments	in	wireless
年	前	马可尼	开始	他的	实验	在	无线的

.

:

.

这是巴黎的布朗利教授的发明，他在马可尼开始无线电实验的几年前就研制出了检波器。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] - [ˌɛlɛk'triːk] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd][aɪ] [glɑːnst]

The	door	of	the	Installation	d'Alimentation	Electrique	was	open	and	I	glanced
这	门	的	这	安装	-	电动	曾是	打开	和	我	瞥了一眼

[ɪn][æt; ət][ðə; ði]['daɪnəmoʊz] ,

in	at	the	dynamos	,
在	在	这	发电机	,

电力供应厂的门开着，我瞥了一眼里面的发电机。

['moʊtɜ-z][ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəriz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] [aɪ] [dʒʌdʒd]

motors	and	storage	batteries	and	from	the	size	of	its	equipment	I	judged
电机	和	贮存	电池	和	从	这	尺寸	的	它是	设备	我	评判

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] - ['hɔːrspaʊər] .

the	station	to	be	about	100	horsepower	.
这	车站	到	是	关于	-	马力	.

电机和蓄电池，根据设备的大小，我判断该站大约有 100 马力。

['hævɪŋ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][aɪ]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [diː] - [sænz][fɪl][ænd; ənd]

Having	seen	it	all	I	opened	the	door	of	the	Bureau	de	Telegraphie	sans	Fil	and
拥有	已见	它	全部	我	打开	这	门	的	这	局	德	-	无	电影	和

[wɔːkt] [ɪn][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː][ɪn]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]['oʊvər] [hɪr] .

walked	in	just	as	we	do	in	offices	over	here	.
步行	在	只是	作为	我们	做	在	办公室	超过	这里	.

看完这一切后，我打开了无线电报局的大门，走了进去，就像我们在这里办公室里做的那样。

['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [ˌdɪrɛk'tɜːr] , [ɔːr]['mænɪdʒər][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][hɪm; ɪm]

Somebody	must	have	told	the	Directeur	,	or	manager	as	we	would	call	him
某人	必须	有	讲述	这	导演	,	或者	经理	作为	我们	会	称呼	他

[ɪn] [gʊd] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ,

in	good	old	English	,
在	好的	老的	英语	,

肯定有人告诉了那位主管，或者用我们古老的英语来说，就是经理。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ɪn] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]

that	I	was	coming	for	before	I	could	explain	in	sign	language	that	I	wanted	a
那	我	曾是	未来	为了	前	我	可以	解释	在	符号	语言	那	我	通缉	一个

[dʒɑːb][hiː; hi] ,

job	he	,
工作	他	,

我还没来得及用手语解释我想要一份工作，他就告诉我，我来这里就是为了这个。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kən'spɪərətəz] , ['hʌsəld] [ˌem 'iː] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli]

with	the	aid	of	a	couple	of	other	conspirators	,	hustled	me	unceremoniously
和	这	援助	的	一个	夫妻	的	其他	阴谋者	,	匆忙	我	不体面地

[aʊt] ,

out	,
出去	,

在另外几个同伙的帮助下，他们粗暴地把我赶了出去。

[ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

up	the	stairs	and	on	to	the	green	grass	of	the	park	.
向上	这	楼梯	和	在	到	这	绿色的	草	的	这	公园	.

沿着台阶向上，来到公园的绿草地上。

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['saʊər] [greɪps] [bʌt; bət]['æftər][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs]
it wasn't exactly a case of sour grapes but after I had seen the apparatus
它 不是 确切地 一个 案件 的 酸的 葡萄 但 后 我 有 已见 这 设备
[ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ædɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['krɪstʃən] ['saɪəns] [kə'lekʃ(ə)n] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt]
of the station and added it to my Christian Science collection I didn't want
的 这 车站 和 额外 它 到 我的 基督教 科学 收藏 我 没有 想
[ðə; ði][dʒɑːb] ['eniweɪ] .
the job anyway .
这 工作 反正 .

这倒不完全是酸葡萄心理，但当我看到电台的设备并将其添加到我的基督教科学收藏中后，我无论如何都不想做那份工作了。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ɪts] ['eriəl] [ænd; ənd]
The most interesting feature of the Eiffel Tower wireless station is its aerial and
这 最多 有趣的 特征 的 这 埃菲尔铁塔 塔 无线的 车站 是 它是 天线 和
[bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [aɪ] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
before I left I studied it carefully .
前 我 左边 我 研究 它 小心 .

埃菲尔铁塔无线电台最有趣的地方在于它的天线，离开之前我仔细研究了一下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wʌn] - ['saɪdɪd] [ə'fer] ,
It is a one - sided affair ,
它 是 一个 一 - 侧面 事务 ,

这是一场一边倒的较量，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [dɪ'zaɪnər] [θɔːt] [wel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]
but this is not because its designer thought well of it but in virtue of the
但 这 是 不是 因为 它是 设计师 想法 出色地 的 它 但 在 美德 的 这
[fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] [sets] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæmp] [diː][mɑːrz] .
fact that the Eiffel Tower sets at one end of the Champ de Mars .
事实 那 这 埃菲尔铁塔 塔 套 在 一 结尾 的 这 冠军 德 火星 .

但这并非因为它的设计者认为它位置优越，而是因为埃菲尔铁塔坐落在战神广场的一端。

[ɪf] [ðə; ði] ['taʊər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][kʊd; kəd]
If the tower had been built in the middle of the park the wires could
如果 这 塔 有 到过 建造 在 这 中间 的 这 公园 这 电线 可以
[hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [daʊn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ðʌs] ['fɔːmiŋ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən]
have been brought down all around it on all sides thus forming what is called an
有 到过 带来 向下 全部 大约 它 在 全部 侧面 因此 成型 什么 是 称为 一个
[ʌm'brelə] ['eriəl] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ['præktɪs] ,
umbrella aerial and this would have been good practise ,
伞 天线 和 这 会 有 到过 好的 实践 ,

如果将塔建在公园中央，就可以将电线从四面八方垂下来，形成所谓的伞状天线，这不失为一种好做法。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [seɪ] .
as the engineers say .
作为 这 工程师 说 .

正如工程师们所说。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] [stiːl] ['keɪbəlz] [ə'baʊt] ½ [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə]
As it is there are six steel cables about ½ an inch in diameter secured to
作为 它 是 那里 是 六 钢 电缆 关于 ½ 一个 英寸 在 直径 安全 到
[bʌt; bət] ['ɪnsəleɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [gaɪd]
but insulated from the top of the tower on one side and these are guyed
但 绝缘的 从 这 顶部 的 这 塔 在 一 边 和 这些 是 盖伊
[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæn][ænd; ənd] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .
out in the shape of a fan and anchored at the other end of the park .
出去 在 这 形状 的 一个 扇子 和 锚定 在 这 其他 结尾 的 这 公园 .

目前，有六根直径约 1/2 英寸的钢缆固定在塔顶的一侧，但与塔顶绝缘，这些钢缆呈扇形展开，并固定在公园的另一端。

[ðə; ði]['keɪbəlz][ɑːr; ər][set][ɪn][stoʊn][poʊsts] [wɪtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

The	cables	are	set	in	stone	posts	which	project	above	the	ground	and
这	电缆	是	放	在	石头	帖子	哪个	项目	多于	这	地面	和

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['sɪmp(ə)l][foʊks][frʌm; frəm] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðem; ðəm] ,

to	prevent	simple	folks	from	laying	their	hands	on	them	,
到	防止	简单的	各位	从	躺下	他们的	双手	在	他们	,

电缆固定在突出于地面的石柱中，以防止普通人触碰到它们。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [kən'dʌktəz] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪljən] [vəults]

in	which	case	their	bodies	would	become	conductors	and	allow	a	few	million	volts
在	哪个	案件	他们的	身体	会	变得	导体	和	允许	一个	很少	百万	伏特

[ʌv; əv] [haɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪˌlek'trɪsəti] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðem; ðəm] ,

of	high	potential	electricity	to	pass	through	them	,
的	高的	潜在的	电	到	经过	通过	他们	,

在这种情况下，他们的身体就会变成导体，允许数百万伏特的高电位电流通过。

[ðə; ði][poʊsts][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['aɪərn] [fensiz] .

the	posts	are	surrounded	by	iron	fences	.
这	帖子	是	包围	经过	铁	栅栏	.

这些柱子周围都围着铁栅栏。

[ðə; ði] [meɪn] ['keɪbəlz][ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [tə'geðər] [ə'baʊt] [hæf] - [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

The	main	cables	are	connected	together	about	half	-	way	between	the	ground	and
这	主要的	电缆	是	连接	一起	关于	一半	-	方式	之间	这	地面	和

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['laɪtər] ['keɪbəlz][ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd]

the	top	of	the	tower	with	other	and	lighter	cables	and	these	are	joined
这	顶部	的	这	塔	和	其他	和	打火机	电缆	和	这些	是	加入

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn]['keɪb(ə)l] [wɪtʃ] [rʌnz] [daʊn] [tuː; tə][ænd; ənd] ['paːsiz] [θruː] [ə; eɪ]

to	a	single	leading	-	in	cable	which	runs	down	to	and	passes	through	a
到	一个	单身的	领导	-	在	电缆	哪个	跑步	向下	到	和	通过	通过	一个

['wɪndoʊ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] - [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['bɪldɪŋ] .

window	to	the	top	of	the	area	-	way	in	the	underground	building	.
窗户	到	这	顶部	的	这	区域	-	方式	在	这	地下	建筑	.

主电缆在地面和塔顶之间大约一半的位置与其他较轻的电缆连接在一起，这些电缆连接到一根引入电缆，该电缆向下延伸并穿过地下建筑区域顶部的窗口。

['faɪnəli] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn]['keɪb(ə)l][ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][wʌn] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl] ,

Finally	the	leading	-	in	cable	is	connected	to	one	end	of	a	tuning	coil	,
最后	这	领导	-	在	电缆	是	连接	到	一	结尾	的	一个	调谐	线圈	,

最后，将引入电缆连接到调谐线圈的一端，

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [graʊnd] [fɔːrmd] [ʌv; əv]['met(ə)l] [pleɪts] ['hævɪŋ]

the	other	end	of	which	is	joined	to	a	ground	formed	of	metal	plates	having
这	其他	结尾	的	哪个	是	加入	到	一个	地面	形成	的	金属	盘子	拥有

['nɪrli] - [skwer] [fiːt] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['berid] ['diːpli] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɑːr]

nearly	3000	square	feet	of	surface	and	these	are	buried	deeply	in	the	earth	far
几乎	-	正方形	脚	的	表面	和	这些	是	埋葬	深	在	这	地球	远的

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['bɪldɪŋ] .

below	the	underground	building	.
以下	这	地下	建筑	.

它的另一端与一个由金属板构成的地面相连，该地面表面积近 3000 平方英尺，这些金属板深深埋在地下建筑物下方很远的地方。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] [ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt]

Before	I	left	the	States	to	get	the	Eiffel	Tower	station	the	Navy	Department
前	我	左边	这	各州	到	得到	这	埃菲尔铁塔	塔	车站	这	海军	部门

[hæd; həd] [kən'træktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['sɪgnəlɪŋ] ['kʌmpəni] ,

had	contracted	with	the	National	Signaling	Company	,
有	合同	和	这	国家的	信号传导	公司	,

在我离开美国去接收埃菲尔铁塔信号站之前，海军部已经与国家信号公司签订了合同。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['waɪərləs] ['telɪgræf] [kən'sɜːrn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['keɪbəl,lɛs] [plænt] [ðæt]

an	American	wireless	telegraph	concern	,	for	the	most	powerful	cableless	plant	that
一个	美国人	无线的	电报	忧虑	,	为了	这	最多	强大的	无线	植物	那

[hæd; həd] [jet] [bɪn] [bɪlt] .

had	yet	been	built	.
有	然而	到过	建造	.

一家美国无线电报公司，建造了当时最强大的无线电报厂。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [fræns] [wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz]

While	I	was	in	France	work	had	been	started	on	the	towers	and	buildings
尽管	我	曾是	在	法国	工作	有	到过	开始	在	这	塔楼	和	建筑物

[æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [ɑːn][ðə; ði][pə'toʊmək] ['rɪvər] [nɪr] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]

at	Arlington	on	the	Potomac	River	near	Washington	and	the	machinery	and
在	阿灵顿	在	这	波托马克河	河	靠近	华盛顿	和	这	机械	和

[ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] .

apparatus	for	it	was	being	built	.
设备	为了	它	曾是	存在	建造	.

我在法国的时候，位于华盛顿附近波托马克河畔的阿灵顿的塔楼和建筑物已经开始动工，相关的机械和设备也正在建造中。

['æftər][maɪ] [rɪ'tɜːrn] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dʒɔkiŋ] ,

After	my	return	,	with	some	jockeying	,
后	我的	返回	,	和	一些	骑师	,

我回来后，经过一番周旋，

[aɪ] ['lændɪd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪgnəlɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['testɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt]

I	landed	a	position	with	the	National	Signaling	Company	in	the	testing	department
我	登陆	一个	位置	和	这	国家的	信号传导	公司	在	这	测试	部门

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [groʊ] [ʌp][ʌv; əv]

and	so	had	the	opportunity	of	watching	the	whole	installation	grow	up	of
和	所以	有	这	机会	的	观看	这	所有的	安装	生长	向上	的

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] .

which	I	shall	tell	you	presently	.
哪个	我	将	告诉	你	目前	.

我在国家信号公司测试部门找到了一份工作，因此有机会亲眼见证整个装置的成长，我稍后会详细介绍。

['faɪnəli] [wen] ['evri] [piːs] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ɪg'zɔːstɪv] [tests]

Finally	when	every	piece	of	apparatus	had	been	built	and	given	exhaustive	tests
最后	什么时候	每一个	片	的	设备	有	到过	建造	和	给定	详尽的	测试

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['ɑːrlɪŋtən] ,

the	equipment	was	shipped	to	Arlington	,
这	设备	曾是	已发货	到	阿灵顿	,

最后，当所有设备都制造完成并经过全面测试后，这些设备被运往阿灵顿。

[ɔːr] , [æz; əz][sʌm; səm] [wʊd] - [biː; bi] [haɪ] - [braʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriː'neɪm] [ˌaɪ 'tiː] , ['reɪdioʊ] ,

or	,	as	some	would	-	be	high	-	brow	tried	to	rename	it	,	Radio	,
或者	,	作为	一些	会	-	是	高的	-	眉头	尝试	到	重命名	它	,	收音机	,

或者，正如一些自以为是的上流人士试图将其重新命名为“广播”一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə]

and	the	engineers	and	working	force	of	the	Company	were	sent	to
和	这	工程师	和	在职的	力量	的	这	公司	是	发送	到

['ɑːrlɪŋtən] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

Arlington	to	install	it	,
阿灵顿	到	安装	它	,

于是，公司派出了工程师和工人前往阿灵顿进行安装。

[get] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [tests] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

get	it	into	working	order	and	make	the	final	tests	required	by	the	Government
得到	它	进入	在职的	命令	和	制作	这	最终的	测试	必需的	经过	这	政府

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lætər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .

before	the	latter	took	it	over	.
前	这	后者	采取	它	超过	.

使其恢复正常运转，并在政府接管前进行政府要求的最终测试。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] ['wɑːʃɪŋtən] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [θriː] [greɪt] [stiːl] ['taʊərz] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən]

When	we	reached	Washington	I	could	see	the	three	great	steel	towers	at	Arlington
什么时候	我们	达到	华盛顿	我	可以	看	这	三	伟大的	钢	塔楼	在	阿灵顿

['luːmɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] ,

looming	up	as	high	,
迫在眉睫	向上	作为	高的	,

当我们到达华盛顿时，我看到了阿灵顿的三座高耸入云的钢铁塔楼。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːnjumənt] [ɪt'self] .

it	seemed	to	me	,	as	the	Washington	Monument	itself	.
它	似乎	到	我	,	作为	这	华盛顿	纪念碑	本身	.

在我看来，它就像华盛顿纪念碑本身一样。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrlɪŋtən] ['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sets] [ɑːn] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər]

On	reaching	the	Arlington	station	which	sets	on	the	crest	of	a	hill	in	a	corner
在	到达	这	阿灵顿	车站	哪个	套	在	这	波峰	的	一个	爬坡道	在	一个	角落

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] ['maɪɚ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

of	the	Fort	Myer	Reservation	,
的	这	堡	迈尔	预订	,

到达位于迈尔堡印第安保留地一角山顶上的阿灵顿车站时，

[ðə; ði] ['taʊərz] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [soʊ] [haɪ] , [nɔːr] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ,

the	towers	did	not	look	so	high	,	nor	were	they	,
这	塔楼	做过	不是	看	所以	高的	,	也不	是	他们	,

这些塔看起来并不高，实际上也确实不高。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - [fiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['ʃɔːrtər] [wʌnz] [wɜːr; wər] -

for	the	tallest	one	was	about	600	feet	and	the	two	shorter	ones	were	450
为了	这	最高	一	曾是	关于	-	脚	和	这	二	较短	一个	是	-

[fiːt] [haɪ] .

feet	high	.
脚	高的	.

其中最高的一座约有 600 英尺高，另外两座较矮的山高 450 英尺。

[ðiːz] [θriː] ['taʊərz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ʃɔːrtər] [wʌnz]

These	three	towers	formed	a	triangle	,	the	distance	between	the	two	shorter	ones
这些	三	塔楼	形成	一个	三角形	,	这	距离	之间	这	二	较短	一个

['biːɪŋ] - [fiːt] ,

being	350	feet	,
存在	-	脚	,

这三座塔构成一个三角形，其中两座较矮的塔之间的距离为 350 英尺。

[ænd; ənd] - [fiːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɔːlər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] [wʌnz] .

and	450	feet	between	the	taller	and	shorter	ones	.
和	-	脚	之间	这	更高	和	较短	一个	.

较高者与较矮者之间相距 450 英尺。

[ðiːz] ['taʊərz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['eərɪəlz] ,

These	towers	,	which	were	complete	and	ready	for	the	aerials	,
这些	塔楼	,	哪个	是	完全的	和	准备好	为了	这	空中	,

这些塔架已经完工，随时可以安装天线，

['restɪd] [ɑːn] ['kɑːnkriːt] ['bʌsɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɪnsəleɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][slæbz][ʌv; əv]

rested	on	concrete	buses	and	were	insulated	from	the	ground	by	slabs	of
休息	在	具体的	公交车	和	是	绝缘的	从	这	地面	经过	板	的

['mɑːrb(ə)l] .

marble	.
大理石	.

它们放置在混凝土巴士上，并用大理石板与地面隔开。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .

There	are	three	buildings	and	these	were	also	ready	for	the	installation	.
那里	是	三	建筑物	和	这些	是	还	准备好	为了	这	安装	.

共有三栋建筑，这些建筑也已准备就绪，可以进行安装。

[naʊ] [waɪl] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋz]

Now	while	the	machinery	and	apparatus	were	being	moved	into	the	buildings
现在	尽管	这	机械	和	设备	是	存在	已搬	进入	这	建筑物

[ænd; ənd][set][ɪn] [pleɪs] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][men] [wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] [ə'semblɪŋ] [ðə; ði]['eərɪəlz]

and	set	in	place	a	force	of	men	was	put	to	work	on	assembling	the	aerials
和	放	在	地方	一个	力量	的	男人	曾是	放	到	工作	在	组装	这	空中

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] .

and	swinging	them	between	the	tops	of	the	towers	.
和	摇摆	他们	之间	这	最高额	的	这	塔楼	.

现在，当机器和设备被搬进建筑物并安装到位时，一批人开始组装天线，并将它们在塔顶之间摆动。

[ðiːz] ['eərɪəlz][ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz][tiː] ,

These	aerials	are	known	as	T	,
这些	空中	是	已知	作为	T	,

这些天线被称为T型天线，

[ɔːr][flæt] - [tɑːp]['eərɪəlz][ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðɪs] [taɪp]

or	flat	-	top	aerials	and	right	here	I	want	to	tell	you	how	and	why	this	type
或者	平坦的	-	顶部	空中	和	正确的	这里	我	想	到	告诉	你	如何	和	为什么	这	类型

[ʌv; əv] ['eriəl] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] .

of	aerial	came	to	be	.
的	天线	来了	到	是	.

或者说平顶天线，接下来我想告诉大家这种天线是如何以及为什么出现的。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [mɑːr'koʊni] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ]

In	the	early	days	Marconi	,	and	those	who	followed	him	,	thought	that	a	high
在	这	早期的	天	马可尼	,	和	那些	WHO	随后	他	,	想法	那	一个	高的

['vɜːrtɪk(ə)l]['waɪər] ,

vertical	wire	,
垂直的	金属丝	,

早期，马可尼和他的追随者们认为，一根高高的垂直电线，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn] ['stɪkɪŋ] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə][get]

that	is	,	one	sticking	straight	up	in	the	air	,	was	all	that	was	needed	to	get
那	是	,	一	粘性	直的	向上	在	这	空气	,	曾是	全部	那	曾是	需要	到	得到

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

也就是说，只需要一根杆子笔直地竖在空中，就能拉开距离。

[ɑːn] [ʃɪps] [ðə; ði] [mɑːsts] [ɑːr; ər] ['nevər] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [leɪt] [luː'tenənt] ['hʌdʒənz] [ʌv; əv]

On	ships	the	masts	are	never	very	high	and	so	the	late	Lieutenant	Hudgens	of
在	船舶	这	桅杆	是	绝不	非常	高的	和	所以	这	晚的	中尉	哈金斯	的

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['neɪvi] [traɪd] ['strɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eriəl] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊ; boʊ]

the	U	.	S	.	Navy	tried	stringing	the	wires	of	the	aerial	down	to	the	bow
这	U	.	S	.	海军	尝试	串	这	电线	的	这	天线	向下	到	这	弓

[ænd; ənd] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætlʃɪp] ['kiːrsɑːrdʒ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ə; eɪ] ['greɪtər]

and	stern	of	the	battleship	Kearsarge	to	give	the	wires	a	greater
和	船尾	的	这	战列舰	基尔萨奇	到	给	这	电线	一个	更大的

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

船上的桅杆通常都不高，因此美国海军已故中尉哈金斯曾尝试将天线的电线拉到战列舰“基尔萨奇”号的船首和船尾，以增加电线的长度。

[ðɪs] ['sloʊpɪŋ] ['eriəl] [geɪv] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [streɪt] ,

This	sloping	aerial	gave	so	much	better	results	than	the	straight	,
这	倾斜的	天线	给予	所以	很多	更好的	结果	比	这	直的	,

这种倾斜的航拍角度比直线航拍角度效果好得多。

[ɔːr] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['eriəl] [ðæt] [hiː; hi] [ðen] [sə'spendɪd] [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

or	vertical	aerial	that	he	then	suspended	the	wires	between	the	top	of	the
或者	垂直的	天线	那	他	然后	暂停	这	电线	之间	这	顶部	的	这

[mɑːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ,

masts	of	the	ship	and	,
桅杆	的	这	船	和	,

或者垂直天线，然后他将电线悬挂在船桅顶部和船体之间，

[loʊ] - [ænd; ənd] - [bɪ'hoʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

lo	-	and	-	behold	,	it	worked	even	better	than	before	and	thus	it	was
洛	-	和	-	看哪	,	它	工作	甚至	更好的	比	前	和	因此	它	曾是

[ðæt] [ðə; ði] [tiː] ,

that	the	T	,
那	这	T	,

结果，它比以前效果更好了，因此，T

[ɔːr] [flæt] - [tɑːp] ['eriəl] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] .

or	flat	-	top	aerial	came	to	be	.
或者	平坦的	-	顶部	天线	来了	到	是	.

或者说，平顶天线就此诞生。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ðə; ði] ['eərɪəlz] [ʌv; əv] [tuː] ['steɪʃənz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər]

To	get	the	best	results	the	aerials	of	two	stations	communicating	with	each	other
到	得到	这	最好的	结果	这	空中	的	二	车站	沟通	和	每个	其他

[ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [biː; bi] ['vɜːrtɪk(ə)l] [ɔːr] [flæt] - [tɑːp] ,

should	both	be	vertical	or	flat	-	top	,
应该	两个都	是	垂直的	或者	平坦的	-	顶部	,

为了获得最佳效果，相互通信的两个电台的天线都应该是垂直天线或平顶天线。

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['waɪər] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [flæt] - [tɑːp] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frʌm; frəm]

a	vertical	wire	will	not	receive	from	a	flat	-	top	nearly	as	well	as	from
一个	垂直的	金属丝	将要	不是	收到	从	一个	平坦的	-	顶部	几乎	作为	出色地	作为	从

[ə'nʌðər] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['vɜːrtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [truː] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ə'baʊt] .

another	one	that	is	vertical	and	this	is	just	as	true	the	other	way	about	.
其他	一	那	是	垂直的	和	这	是	只是	作为	真的	这	其他	方式	关于	.

垂直的电线接收来自平顶电线的信号效果远不如接收来自另一根垂直电线的信号效果好，反之亦然。

[æz; əz][ɔːl] [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [flæt] - [tɑːp] ['eərɪəlz] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] ['eriəl]

As	all	ships	are	fitted	with	flat	-	top	aerials	and	as	the	Eiffel	Tower	aerial
作为	全部	船舶	是	适配	和	平坦的	-	顶部	空中	和	作为	这	埃菲尔铁塔	塔	天线

[ɪz] ['niːðər] [ðə; ði] [wʌn] [kaɪnd] [nɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] ['eriəl] [ænd; ənd] [hens] [wʊd]

is	neither	the	one	kind	nor	the	other	but	a	sloping	aerial	and	hence	would
是	两者都不	这	一	种类	也不	这	其他	但	一个	倾斜的	天线	和	因此	会

[rɪ'siːv] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [flæt] - [tɑːp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['eriəl] [ðə; ði] ['neɪvi]

receive	from	a	flat	-	top	as	well	as	from	a	vertical	aerial	the	Navy
收到	从	一个	平坦的	-	顶部	作为	出色地	作为	从	一个	垂直的	天线	这	海军

[dɪ'pɑːrtmənt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [tiː] [ɔːr] [flæt] - [tɑːp] ['eriəl] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːrlɪŋtən] ['steɪʃ(ə)n] .

Department	decided	to	use	the	T	or	flat	-	top	aerial	on	the	Arlington	station	.
部门	决定	到	使用	这	T	或者	平坦的	-	顶部	天线	在	这	阿灵顿	车站	.

由于所有舰船都配备了平顶天线，而埃菲尔铁塔天线既不是平顶天线也不是垂直天线，而是倾斜天线，因此既能接收来自平顶天线的信号，也能接收来自垂直天线的信号，所以海军部决定在阿灵顿站使用 T 型或平顶天线。

[wiː; wi] [ə'sembld] ,

We	assembled	,
我们	组装	,

我们聚集在一起，

['testɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [θriː] [flæt] - [tɑːp] ['eərɪəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['taʊərz] [ænd; ənd] [kə'nektɪd]

tested	and	put	up	the	three	flat	-	top	aerials	between	the	towers	and	connected
测试	和	放	向上	这	三	平坦的	-	顶部	空中	之间	这	塔楼	和	连接

[ðem; ðəm] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [ɪn] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [lɔːŋ] ['eriəl] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

them	together	so	that	in	effect	a	single	long	aerial	was	formed	.
他们	一起	所以	那	在	影响	一个	单身的	长的	天线	曾是	形成	.

测试后，在塔架之间架设了三根平顶天线，并将它们连接起来，从而形成一根长长的天线。

['pɔːrsəlɪn] ['ɪnsjʊleɪtəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] ['paʊər] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪnz] [ɑːr; ər]

Porcelain	insulators	of	the	kind	on	which	high	tension	power	transmission	lines	are
瓷	绝缘体	的	这	种类	在	哪个	高的	紧张	力量	传播	线条	是

['kærid] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['ɪnsəleɪt] [ðə; ði] ['eərɪəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taʊərz] .

carried	are	used	to	insulate	the	aerials	from	the	towers	.
携带	是	用过的	到	隔离	这	空中	从	这	塔楼	.

用于高压输电线路的那种瓷绝缘子被用来将天线与铁塔绝缘。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn] ['keɪb(ə)l] [rʌnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eərɪəlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kə'nektɪd] [daʊn]

The	leading	-	in	cable	runs	from	the	aerials	to	which	it	is	connected	down
这	领导	-	在	电缆	跑步	从	这	空中	到	哪个	它	是	连接	向下

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ruːm] [θruː] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [tuːb] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [glæs] ['wɪndoʊ] .

to	the	operating	room	through	a	copper	tube	set	in	a	glass	window	.
到	这	操作	房间	通过	一个	铜	管子	放	在	一个	玻璃	窗户	.

引入电缆从与其连接的天线向下延伸，穿过安装在玻璃窗内的铜管到达手术室。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] ['berid] ['diːpli] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

The	ground	is	formed	of	copper	wires	buried	deeply	in	the	earth	and
这	地面	是	形成	的	铜	电线	埋葬	深	在	这	地球	和

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

radiating	in	every	direction	from	the	station	.
散热	在	每一个	方向	从	这	车站	.

地面由埋在地下深处的铜线构成，从车站向各个方向辐射。

[ðɪs] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['oʊvər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ten] ['eikəs] , [ænd; ənd] [ðɪs]

This	network	of	wires	extends	over	,	I	should	say	,	ten	acres	,	and	this
这	网络	的	电线	扩展	超过	,	我	应该	说	,	十	英亩	,	和	这

, [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

,	of	course	,
,	的	课程	,

这片电线网络绵延约十英亩，当然，

[meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [graʊnd] .
makes **a** **very** **good** **ground** **.**
制作 一个 非常 好的 地面 .

地势很好。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [fɔːr; fər] ['enərˌdʒaɪz] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]
The **current** **for** **energizing** **the** **sending** **apparatus** **is** **taken** **from** **the** **lines** **of**
这 当前的 为了 充满活力 这 发送 设备 是 已采取 从 这 线条 的
[ðə; ði][pə'toʊmək] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] ['kʌmpəni] ;
the **Potomac** **Light** **and** **Power** **Company** **;**
这 波托马克河 光 和 力量 公司 ;

为发送装置供电的电流取自波托马克电力公司的线路；

[ðɪs] [rʌnz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər][ʌv; əv] - [hɔːrs] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːrn] ['draɪvz] [ə; eɪ] - ['kɪləwɑːt]
this **runs** **an** **electric** **motor** **of** **200** **horse** **power** **which** **in** **turn** **drives** **a** **100** **kilowatt**
这 跑步 一个 电的 发动机 的 - 马 力量 哪个 在 转动 驱动 一个 - 千瓦
['ɔːltərneɪtɪŋ] ['kɜːrənt] ['dʒenəreɪtər] ;
alternating **current** **generator** **;**
交替 当前的 发电机 ;

它驱动一台200马力的电动机，该电动机又驱动一台100千瓦的交流发电机；

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [floʊz] [θruː] [ə; eɪ] [træns'fɔːrmər] [wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['preʃər]
the **current** **from** **the** **latter** **flows** **through** **a** **transformer** **which** **raises** **the** **pressure**
这 当前的 从 这 后者 流量 通过 一个 变压器 哪个 提高 这 压力
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ,
of **it** **to** **25** **,**
的 它 到 - ,

后者的电流流经变压器，使其压力升高至25，

- [vəults] .
000 **volts** **.**
- 伏特 .

000伏。

[nekst][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er] [kən'densəz] [ɑːr; ər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [haɪ] ['voʊltɪdʒ]
Next **a** **battery** **of** **compressed** **air** **condensers** **are** **charged** **with** **this** **high** **voltage**
下一个 一个 电池 的 压缩 空气 冷凝器 是 带电 和 这 高的 电压
['kɜːrənt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dis'tʃɑːdʒd] [baɪ][ə; eɪ]['roʊteɪtɪŋ] [spɑːrk] - [gæp] .
current **and** **this** **is** **discharged** **by** **a** **rotating** **spark** **-** **gap** **.**
当前的 和 这 是 出院 经过 一个 旋转 火花 - 差距 .

接下来，一组压缩空气冷凝器用这种高压电流充电，然后通过旋转火花隙将其放电。

[ðɪs] [spɑːrk] - [gæp][hæz; həz][ə; eɪ] [wiːl] , [ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][set][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
This **spark** **-** **gap** **has** **a** **wheel** **,** **on** **the** **rim** **of** **which** **is** **set** **a** **number** **of**
这 火花 - 差距 有 一个 车轮 , 在 这 轮缘 的 哪个 是 放 一个 数字 的
['met(ə)l] [pɔɪnts] ,
metal **points** **,**
金属 积分 ,

这个火花隙有一个轮子，轮子边缘上设置有许多金属触点。

[ɔːr] [e'lektrəʊdz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,
or **electrodes** **as** **they** **are** **called** **,**
或者 电极 作为 他们 是 称为 ,

或者称之为电极

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fɪkst] ['met(ə)l] [pɔɪnts] [ɔːr] [e'lektrəʊdz] .
and **around** **them** **are** **an** **equal** **number** **of** **fixed** **metal** **points** **or** **electrodes** **.**
和 大约 他们 是 一个 平等的 数字 的 固定的 金属 积分 或者 电极 .

它们周围有相同数量的固定金属点或电极。

[wen] [ðə; ði] [wiːl] [riˈvɔlvz] [spɑːrks][ɑːr; ər] [meɪd] [ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [eˈlektrəʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [wiːl]

When	the	wheel	revolves	sparks	are	made	only	when	the	electrodes	on	the	wheel
什么时候	这	车轮	旋转	火花	是	制成	仅有的	什么时候	这	电极	在	这	车轮

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [fɪkst] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər][ɪgˈzæktli][ɪn][ə; eɪ][laɪn] .

and	those	that	are	fixed	around	it	are	exactly	in	a	line	.
和	那些	那	是	固定的	大约	它	是	确切地	在	一个	线	.

当车轮旋转时，只有当车轮上的电极和固定在车轮周围的电极正好在一条直线上时才会产生火花。

[naʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] [spɑːrks] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ˈevri] [ˈsekənd] ,

Now	instead	of	a	few	big	sparks	taking	place	every	second	,
现在	反而	的	一个	很少	大的	火花	采取	地方	每一个	第二	,

现在，不再是每秒发生几次大的火花，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsmɔːlər] [wʌnz] [əˈkɜːr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈwɪslɪŋ] [saʊnd]

a	thousand	smaller	ones	occur	in	a	second	and	this	makes	a	whistling	sound
一个	千	较小的	一个	发生	在	一个	第二	和	这	制作	一个	吹口哨	声音

[wɪtʃ] [ɪz] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] [huː] [ɪz] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

which	is	heard	by	the	operator	who	is	listening	in	at	the	distant	station	.
哪个	是	听到	经过	这	操作员	WHO	是	聆听	在	在	这	遥远	车站	.

一秒钟内会产生上千个更小的声波，这会发出哨声，远方监听站的操作员就能听到。

[ðə; ði] [haɪ] [ˈfriːkwənsi] [ˈkɝːənts] [set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][spɑːrk] - [gæp] [ðen] [sɜːrdʒ] [θruː] [æn; ən]

The	high	frequency	currents	set	up	by	the	spark	-	gap	then	surge	through	an
这	高的	频率	电流	放	向上	经过	这	火花	-	差距	然后	涌	通过	一个

[ˌɑːsɪˈleɪʃn] [trænsˈfɔːrmər] [wɪtʃ] [ɪnˈkriːsɪz] [ɪts] [ˈpreʃər] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈɪntuː][ænd; ənd] [θruː]

oscillation	transformer	which	increases	its	pressure	and	finally	into	and	through
振荡	变压器	哪个	增加	它是	压力	和	最后	进入	和	通过

[ðə; ði] [ˈeriəl] [ˈwaɪər] [ˈsɪstəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dæmpt] [aʊt] [ɪn] [lɔːŋ] [ɪˈlektrɪk] [weɪvz] .

the	aerial	wire	system	where	they	are	damped	out	in	long	electric	waves	.
这	天线	金属丝	系统	在哪里	他们	是	阻尼	出去	在	长的	电的	波浪	.

火花隙产生的高频电流会涌入振荡变压器，从而增加其压力，最终进入并穿过架空电线系统，在那里它们被衰减成长电波。

[ðə; ði] [mɔːrs] [ˈtelɪgræf] [kiː] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] [ə; eɪ][kənˈtroʊl]

The	Morse	telegraph	key	is	placed	in	the	receiving	room	and	it	works	a	control
这	莫尔斯	电报	钥匙	是	放置	在	这	接收	房间	和	它	作品	一个	控制

[swɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsendɪŋ] [ruːm] .

switch	in	the	sending	room	.
转变	在	这	发送	房间	.

莫尔斯电报键放置在接收室，它控制发送室中的控制开关。

[ðə; ði][kənˈtroʊl] [swɪtʃ] [breɪks] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ðæt] [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒenəreɪtər][ˈɪntuː][ðə; ði]

The	control	switch	breaks	up	the	current	that	flows	from	the	generator	into	the
这	控制	转变	休息	向上	这	当前的	那	流量	从	这	发电机	进入	这

[trænsˈfɔːrmər] [ˈɪntuː][ˈdɑːts][ænd; ənd] [ˈdæʃɪz] .

transformer	into	dots	and	dashes	.
变压器	进入	点	和	破折号	.

控制开关将从发电机流入变压器的电流分解成点和划。

[ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈɪnstrʊmənts] [hæv; həv][bəuθ] [ɪˌlektrəˈlɪtɪk] [ænd; ənd][ˈkrɪst(ə)l] [dɪˈtektəz] ,

The	receiving	instruments	have	both	electrolytic	and	crystal	detectors	,
这	接收	仪器	有	两个都	电解	和	水晶	探测器	,

接收仪器同时配备了电解检波器和晶体检波器。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrts] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈveriəb(ə)l] [kənˈdensəz] ,

the	other	parts	being	made	up	of	the	usual	variable	condensers	,
这	其他	部分	存在	制成	向上	的	这	通常	多变的	冷凝器	,

其他部分则由常见的可变电容器组成。

['tjʊnɪŋ] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [træns'fɔːrmər] [ænd; ənd] [hed] - ['foʊnz] .

tuning	coils	and	oscillation	transformer	and	head	-	phones	.
调谐	线圈	和	振荡	变压器	和	头	-	电话	.

调谐线圈、振荡变压器和耳机。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[æt; ət] [læst] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['kʌmpəni] [test] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz]

at	last	everything	was	all	ready	for	the	final	company	test	and	I	was
在	最后的	一切	曾是	全部	准备好	为了	这	最终的	公司	测试	和	我	曾是

['maɪti] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɑːn] [maɪ] [nəːvs] .

mighty	glad	of	it	for	things	were	getting	very	much	on	my	nerves	.
强大的	高兴的	的	它	为了	事物	是	获得	非常	很多	在	我的	神经	.

最终，一切都准备就绪，可以进行公司最终测试了，我对此感到非常高兴，因为事情已经让我非常烦躁。

[ə; eɪ] ['keɪbəlˌlɛs] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [bɪg] [ænd; ənd] [koʊld] - ['blʌdɪd] [ə; eɪ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

A	cableless	station	is	altogether	too	big	and	cold	-	blooded	a	proposition	for
一个	无线	车站	是	共	也	大的	和	寒冷的	-	血腥	一个	主张	为了

[ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [laɪks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

a	fellow	who	likes	a	little	excitement	once	in	a	while	.
一个	同伴	WHO	点赞	一个	小的	激动	一次	在	一个	尽管	.

对于一个偶尔喜欢寻求刺激的人来说，无电缆的车站实在是太大了，也太冷酷无情了。

[ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['kruːzər] ['seɪləm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sendɪŋ] [ænd; ənd]

The	Navy	Department	had	fitted	out	the	cruiser	Salem	with	a	sending	and
这	海军	部门	有	适配	出去	这	巡洋舰	塞勒姆	和	一个	发送	和

[ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrlɪŋtən] ['steɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

a	receiving	apparatus	exactly	like	that	of	the	Arlington	station	except	it	was
一个	接收	设备	确切地	喜欢	那	的	这	阿灵顿	车站	除了	它	曾是

['veri] [mʌtʃ] ['smɔːlər] .

very	much	smaller	.
非常	很多	较小的	.

海军部为巡洋舰塞勒姆号配备了一套与阿灵顿站完全相同的收发装置，只是尺寸要小得多。

[ɑːn] ['februeri] - , - ,

On	February	13	,	1913	,
在	二月	-	,	-	,

1913年2月13日

[ðə; ði] ['seɪləm] [seɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [liːg] ['aɪlənd] ['neɪvi] [jɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	Salem	sailed	from	the	League	Island	Navy	Yard	at	the	mouth	of	the
这	塞勒姆	航行	从	这	联盟	岛	海军	院子	在	这	嘴	的	这

['deləwɛə] ['rɪvər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tests] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Delaware	River	for	the	Mediterranean	Sea	so	that	the	official	tests	of	the
特拉华州	河	为了	这	地中海	海	所以	那	这	官方的	测试	的	这

['ɑːrlɪŋtən] ['steɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] .

Arlington	station	could	be	made	.
阿灵顿	车站	可以	是	制成	.

“塞勒姆”号从特拉华河口的联盟岛海军造船厂驶往地中海，以便对阿灵顿站进行正式测试。

[ðə; ði] ['letər] [diː] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [test] ['signəlz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sent] [ðiːz] [aʊt] [frʌm; frəm]

The	letter	D	was	used	for	the	test	signals	and	we	sent	these	out	from
这	信	D	曾是	用过的	为了	这	测试	信号	和	我们	发送	这些	出去	从

['ɑːrlɪŋtən] [fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] [iːtʃ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [trænz'mɪtɪd] .

Arlington	for	15	minutes	each	time	before	the	messages	were	transmitted	.
阿灵顿	为了	-	分钟	每个	时间	前	这	消息	是	传输	.

字母 D 用于测试信号，每次在正式发送消息之前，我们都会从阿灵顿发出这些信号 15 分钟。

[əˈfɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪvi] [dɪˈpɑːrtmənt] [geɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][tuː; tə] [send]

Officials	**from**	**the**	**Navy**	**Department**	**gave**	**us**	**the**	**messages**	**to**	**send**
官员	从	这	海军	部门	给予	我们	这	消息	到	发送

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntrækt][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [iːtʃ]

and	**we**	**were**	**allowed**	**under**	**the**	**terms**	**of**	**the**	**contract**	**to**	**repeat**	**each**
和	我们	是	允许	在下面	这	条款	的	这	合同	到	重复	每个

[ˈmesɪdʒ] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði][ˈseɪləm][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] ,

message	**three**	**times**	**to**	**make**	**sure**	**the**	**Salem**	**got**	**it**	**,**
信息	三	时代	到	制作	当然	这	塞勒姆	得到	它	,

海军部官员给了我们一些要发送的信息，根据合同条款，我们可以将每条信息重复发送三次，以确保塞勒姆号收到。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] .

but	**no**	**more**	**.**
但	不	更多的	.

仅此而已。

[ðə; ði][ˈseɪləm] [ðen] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [test] [ˈsɪgnəl] [diː][ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr]

The	**Salem**	**then**	**followed**	**by**	**sending**	**the**	**test**	**signal**	**D**	**and**	**after**	**this**	**she**	**sent**	**four**
这	塞勒姆	然后	随后	经过	发送	这	测试	信号	D	和	后	这	她	发送	四

[ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [geɪv] [hɜːr; hər][ˈɑːpəreɪtərz] .

messages	**which**	**the**	**Captain**	**gave**	**her**	**operators**	**.**
消息	哪个	这	队长	给予	她	运营商	.

随后，塞勒姆号发送了测试信号 D，之后又发送了四条信息，舰长将这些信息交给了操作员。

[ðɪs] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsignəlz] [ænd; ənd][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][wʌz; wəz] [meɪd] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [θruːˈaʊt]

This	**exchange**	**of**	**signals**	**and**	**messages**	**was**	**made**	**twice**	**a**	**day**	**throughout**
这	交换	的	信号	和	消息	曾是	制成	两次	一个	天	自始至终

[ðə; ði] [ˈseɪləmz] [ˈvɔɪɪdʒ] [əˈkrɔːs] .

the	**Salem's**	**voyage**	**across**	**.**
这	塞勒姆的	航程	穿过	.

在塞勒姆号横渡大西洋的整个航程中，这种信号和信息的交换每天都会进行两次。

[ðə; ði][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][wiː; wi] [sent] [frʌm; frəm] [ˈɑːrlɪŋtən] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði][ˈseɪləm] [ʌp]

The	**messages**	**we**	**sent**	**from**	**Arlington**	**were**	**received**	**by**	**the**	**Salem**	**up**
这	消息	我们	发送	从	阿灵顿	是	已收到	经过	这	塞勒姆	向上

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] ,

to	**a**	**distance**	**of**	**2**	**,**
到	一个	距离	的	2	,

我们从阿灵顿发出的信息在距离塞勒姆2英里处都能接收到。

\- [maɪlz] ,

375	**miles**	**,**
-	英里	,

375英里，

[waɪl] [ðə; ði][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [sent] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtərz][ɑːn][ðə; ði][ˈseɪləm][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [baɪ]

while	**the**	**messages**	**sent**	**by**	**the**	**operators**	**on**	**the**	**Salem**	**were**	**received**	**by**
尽管	这	消息	发送	经过	这	运营商	在	这	塞勒姆	是	已收到	经过

[ˈɑːrlɪŋtən] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] ,

Arlington	**up**	**to**	**a**	**distance**	**of**	**1**	**,**
阿灵顿	向上	到	一个	距离	的	1	,

塞勒姆号上的操作员发送的信息在距离阿灵顿1英里处都能被接收到。

\- [maɪlz] .

000	**miles**	**.**
-	英里	.

000 英里。

[fɑːr] ['greɪtər] ['distənsiz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ʃɪp] ['steɪʃənz] [bʌt; bət] [ðeɪ]

Far	greater	distances	were	covered	by	both	the	shore	and	ship	stations	but	they
远的	更大的	距离	是	涵盖	经过	两个都	这	支撑	和	船	车站	但	他们

[wɜːr; wər][nɑːt] ['ækjərət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kɔːld] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['neɪvi]

were	not	accurate	enough	to	meet	the	conditions	called	for	by	the	Navy
是	不是	准确的	足够的	到	见面	这	状况	称为	为了	经过	这	海军

[dɪ'pɑːrtmənt] .

Department	.
部门	.

岸基站和舰艇站覆盖的距离要远得多，但它们的精度不足以满足海军部的要求。

[æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['iːθər] [ɪz]['kwaɪət] , [æz; əz][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,

At	night	when	the	ether	is	quiet	,	as	is	always	the	case	,
在	夜晚	什么时候	这	醚	是	安静的	,	作为	是	总是	这	案件	,

夜深人静之时，一如既往，

[ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][bəuθ] ['steɪʃənz] [wɜːr; wər] [sent] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['oʊvər] ['greɪtər]

the	messages	from	both	stations	were	sent	and	received	over	greater
这	消息	从	两个都	车站	是	发送	和	已收到	超过	更大的

['distənsiz] [ðæn; ðən][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [wʌt] [ðə; ði]['seɪləm] [sent]

distances	than	by	day	and	we	were	able	to	read	what	the	Salem	sent
距离	比	经过	天	和	我们	是	有能力的	到	读	什么	这	塞勒姆	发送

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [wʌn] ,

when	she	was	out	1	,
什么时候	她	曾是	出去	1	,

两个站点的通信距离比白天更远，因此我们能够读取塞勒姆号在1号出航时发送的信息。

- [maɪlz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ɑːpəreɪtərz][gɑːt][juː 'es] [ʌp] [tuː; tə][θriː] , - [maɪlz] .

600	miles	and	her	operators	got	us	up	to	3	,	200	miles	.
-	英里	和	她	运营商	得到	我们	向上	到	3	,	-	英里	.

600 英里，她的运营商让我们行驶了 3200 英里。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['seɪləm] [riːtʃt] [dʒɪ'brɔːltər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] ['ɑːrlɪŋtənz] ['signəlz] [bʌt; bət] [ðeɪ]

Even	when	the	Salem	reached	Gibraltar	she	could	get	Arlington's	signals	but	they
甚至	什么时候	这	塞勒姆	达到	直布罗陀	她	可以	得到	阿灵顿的	信号	但	他们

[wɜːr; wər][soʊ] ['fiːb(ə)l] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [daʊn] ['aʊər; ɑːr]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

were	so	feeble	she	could	not	take	down	our	messages	.
是	所以	微弱	她	可以	不是	拿	向下	我们的	消息	.

即使“塞勒姆”号抵达直布罗陀，她也能收到“阿灵顿”号的信号，但信号非常微弱，无法接收我们的信息。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪgnəlɪŋ] ['kʌmpəni] ['hævɪŋ] [sək'sesfəli] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [tests] [ɪm'poʊzd] [baɪ][ɪts]

The	National	Signaling	Company	having	successfully	completed	the	tests	imposed	by	its
这	国家的	信号传导	公司	拥有	成功地	完全的	这	测试	强加	经过	它是

['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [naʊ] ['fɔːrməli] [tɜːrnd] ['ɑːrlɪŋtən] ['steɪʃ(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

contract	with	the	Government	now	formally	turned	Arlington	station	over	to	the
合同	和	这	政府	现在	正式地	转向	阿灵顿	车站	超过	到	这

['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ædɪd] [ðæt] [greɪt] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz]

Navy	Department	and	having	added	that	great	station	to	my	collection	I	was
海军	部门	和	拥有	额外	那	伟大的	车站	到	我的	收藏	我	曾是

['redi] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [taʊn] .

ready	to	get	back	to	the	big	town	.
准备好	到	得到	后退	到	这	大的	镇	.

国家信号公司已成功完成与政府签订的合同中规定的测试，现在正式将阿灵顿车站移交给海军部。我把这座伟大的车站也纳入了我的收藏，准备回到大城市。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] ['wɔːrʃɪp] [æt; ət] ['vɪrə] ['kruːz]

CHAPTER	VIII	—	ABOARD	A	WARSHIP	AT	VERA	CRUZ
章	八	—	船上	一个	军舰	在	维拉	克鲁兹

第八章——在韦拉克鲁斯的一艘军舰上

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] [daʊn] [ɪn]['meksɪkoʊ] .

Trouble	was	brewing	down	in	Mexico	.
麻烦	曾是	酿造	向下	在	墨西哥	.

墨西哥那边正酝酿着麻烦。

[dɪd] [aɪ] [seɪ] [wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] ?

Did	I	say	was	brewing	?
做过	我	说	曾是	酿造	?

我说过正在酝酿吗?

[wel] , [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bruːd] ,

Well	,	what	I	should	have	said	is	that	it	had	brewed	,
出色地	,	什么	我	应该	有	说	是	那	它	有	酿造	,

我应该说的是，它已经酝酿好了。

[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] ['bruːɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [goʊz] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kliːnz] [aʊt] ['vɪlə]

and	will	keep	on	brewing	until	Uncle	Sam	goes	down	there	and	cleans	out	Villa
和	将要	保持	在	酿造	直到	叔叔	山姆	去	向下	那里	和	清洁	出去	别墅

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['bændits][ænd; ənd] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] .

and	all	the	other	bandits	and	revolutionists	.
和	全部	这	其他	强盗	和	革命者	.

这场风波还会持续下去，直到山姆大叔亲自前往那里，将维拉和其他所有匪徒和革命分子全部清除干净。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [mən'roʊ] ['dɑːktrɪn] [wəʊnt] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?

You	say	the	Monroe	Doctrine	won't	permit	it	?
你	说	这	门罗	教义	惯于	允许	它	?

你说门罗主义不允许这样做?

[naʊ] [ðer; ðər] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ;

Now	there	you've	got	the	best	of	me	;
现在	那里	你已经	得到	这	最好的	的	我	;

现在你彻底看穿了我的底细;

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['heɪzi][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [mən'roʊ] ['dɑːktrɪn] [miːnz] [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd]

I	have	a	very	hazy	idea	of	what	the	Monroe	Doctrine	means	but	I've	had
我	有	一个	非常	朦胧	主意	的	什么	这	门罗	教义	方法	但	我已经	有

[ə'keɪʒn] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [wen'evər] [ə; eɪ] ['kʌntri] [kɑːnt] ['gʌvərn] [ɪt'self] [ɔːr][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv]

occasion	to	observe	that	whenever	a	country	can't	govern	itself	or	the	ruler	of
场合	到	观察	那	每当	一个	国家	不能	治理	本身	或者	这	统治者	的

[sʌm; səm] ['kʌntri] ['wɒnts] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['ʌŋk(ə)l][sæm][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] ['draɪvz] [ə; eɪ]

some	country	wants	to	govern	the	whole	world	Uncle	Sam	just	naturally	drives	a
一些	国家	想要	到	治理	这	所有的	世界	叔叔	山姆	只是	自然	驱动	一个

[gʌn] ['kærɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [mən'roʊ] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] ['setlz] [ðə; ði] [ə'fer] [tuː; tə] ['ɛvriːˌbɑːdiːz]

gun	carriage	through	the	Monroe	Doctrine	and	settles	the	affair	to	everybody's
枪	运输	通过	这	门罗	教义	和	定居点	这	事务	到	每个人的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wʌns] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] .

satisfaction	once	and	for	all	.
满意	一次	和	为了	全部	.

我对门罗主义的含义只有非常模糊的概念，但我曾有机会观察到，每当一个国家无法治理自己，或者某个国家的统治者想要统治全世界时，山姆大叔自然而然地就会用炮火碾过门罗主义，一劳永逸地解决问题，让每个人都满意。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] [huː] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	is	very	like	a	school	teacher	who	is	so	much	annoyed	by	a	couple	of	his
他	是	非常	喜欢	一个	学校	老师	WHO	是	所以	很多	恼怒	经过	一个	夫妻	的	他的

['pjuːp(ə)lz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['ɑːrgjuːɪŋ][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [hiː; hi] ['faɪnəli] [gets] [mæd] [hɪm'self]

pupils	that	are	constantly	arguing	and	fighting	he	finally	gets	mad	himself
学生	那	是	不断地	争论	和	斗争	他	最后	获得	疯狂的	他自己

[ænd; ənd] [lɪks] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [θɪŋz] ['kwaɪət] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['diːsnt]

and	licks	both	of	them	and	then	things	quiet	down	and	become	decent
和	舔	两个都	的	他们	和	然后	事物	安静的	向下	和	变得	体面的

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

他就像一个老师，被几个学生不停地争吵打架弄得心烦意乱，最后自己也生气了，把他们两个都舔了一遍，然后事情就安静下来，恢复了正常。

['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['keɪsɪz] , [ðoʊ] ,

Getting	down	to	cases	,	though	,
获得	向下	到	案例	,	尽管	,

不过，具体到案例本身而言，

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] [bɪ'twiːn] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

what	I	mean	is	that	trouble	was	brewing	between	Mexico	and	the	United	States	.
什么	我	意思是	是	那	麻烦	曾是	酿造	之间	墨西哥	和	这	团结的	各州	.

我的意思是，墨西哥和美国之间正在酝酿着麻烦。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ;

The	Mexicans	had	been	fighting	a	long	time	among	themselves	;
这	墨西哥人	有	到过	斗争	一个	长的	时间	之中	他们自己	;

墨西哥人之间长期处于内战状态；

[mɑː'dɛroʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] ; ['weətə]

Madero	who	had	been	president	of	the	republic	was	shot	and	killed	;	Huerta
马德罗	WHO	有	到过	总统	的	这	共和国	曾是	射击	和	被杀	;	韦尔塔

,

,

,

曾任共和国总统的马德罗被枪杀；韦尔塔，

[æn; ən] ['ɪndiən] [ʌv; əv]['æzˌtek] [stɑːk] ,

an	Indian	of	Aztec	stock	,
一个	印度	的	阿兹特克	库存	,

一位拥有阿兹特克血统的印第安人

[wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [θɪŋz] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [hænd] ,

was	president	at	that	time	and	he	carried	things	on	with	a	high	hand	,
曾是	总统	在	那	时间	和	他	携带	事物	在	和	一个	高的	手	,

[waɪl] [kɑː'rɑːnzə] ,

while	Carranza	,
尽管	卡兰萨	,

当时的总统是卡兰萨，他以铁腕手段处理事务。

[ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] , [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['vɪlə]

a	rebel	who	wanted	to	be	president	,	was	,	with	the	aid	of	Villa
一个	反叛	WHO	通缉	到	是	总统	,	曾是	,	和	这	援助	的	别墅

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] ,

and	other	revolutionists	,
和	其他	革命者	,

一位想要当总统的叛乱分子，在比利亚和其他革命者的帮助下，

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

doing	his	best	to	wrest	the	government	from	him	.
正在做	他的	最好的	到	夺取	这	政府	从	他	.

他竭尽全力想从他手中夺取政权。

[jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [θɔːt] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['weətə] [æz; əz] [hiː; hi] [θɪŋks] [naʊ]

Your	Uncle	Sam	thought	about	as	much	of	President	Huerta	as	he	thinks	now
你的	叔叔	山姆	想法	关于	作为	很多	的	总统	韦尔塔	作为	他	思考	现在

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bændɪt] ['vɪlə] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

of	the	bandit	Villa	and	would	not	recognize	him	as	the	head	of	the
的	这	土匪	别墅	和	会	不是	认出	他	作为	这	头	的	这

['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] .

Mexican	Government	.
墨西哥	政府	.

你的山姆大叔当年对韦尔塔总统的看法，就像现在对土匪维拉的看法一样，根本不会承认他是墨西哥政府的首脑。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] ['weətə] ['veri] [sɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ]

His	attitude	naturally	made	Huerta	very	sore	on	the	United	States	and	,	as	I
他的	态度	自然	制成	韦尔塔	非常	疮	在	这	团结的	各州	和	,	作为	我

[riˈmɑːkt] [bɪˈfɔːr] ,

remarked	before	,
评论	前	,

他的态度自然让韦尔塔对美国非常不满，而且，正如我之前所说，

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['bruːɪŋ] , [fɔːr; fər] ['weətə] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [smɔːl] ,

trouble	was	brewing	,	for	Huerta	had	been	doing	small	,
麻烦	曾是	酿造	,	为了	韦尔塔	有	到过	正在做	小的	,

麻烦正在酝酿，因为韦尔塔一直只做小打小闹。

[kənˈtemptəbl] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [pʊld] [ɔːf] [əˈnʌðər]

contemptible	things	to	aggravate	the	United	States	and	now	he	pulled	off	another
可鄙	事物	到	加剧	这	团结的	各州	和	现在	他	拉	离开	其他

[loʊ] [daʊn] [trɪk] .

low	down	trick	.
低的	向下	诡计	.

他做了许多卑鄙的事情来激怒美国，现在他又使出了另一个下三滥的伎俩。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [laɪk] [ðɪs] : [ɪn] ['eɪprəl] , - ,

It	came	about	like	this	:	in	April	,	1914	,
它	来了	关于	喜欢	这	:	在	四月	,	-	,

事情是这样的：1914年4月，

[ðə; ði] [juː] . [es] . [es] . ['dɑːlfɪn] ['æŋkər] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [tæmˈpiːkəu; tɑːmˈpiːkɔː] , ['meksɪkoʊ] ,

the	U	.	S	.	S	.	Dolphin	anchored	in	the	bay	of	Tampico	,	Mexico	,
这	U	.	S	.	S	.	海豚	锚定	在	这	湾	的	坦皮科	,	墨西哥	,

“海豚”号潜艇停泊在墨西哥坦皮科湾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [məˈriːnz] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn]

and	the	paymaster	of	the	ship	and	some	marines	went	over	to	town	in
和	这	出纳员	的	这	船	和	一些	海军陆战队	去	超过	到	镇	在

[ə; eɪ] [lɔːntʃ] .

a	launch	.
一个	发射	.

船上的军需官和一些海军陆战队员乘小艇去了镇上。

[ðer; ðər] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] ['goʊɪŋ] [əˈʃɔːr] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

Their	object	in	going	ashore	was	to	buy	some	gasoline	but	before	they
他们的	目的	在	去	岸上	曾是	到	买	一些	汽油	但	前	他们

[hæd; həd] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɛrtəz] ['meksɪkən] ['soʊldʒərz] [əˈrestɪd] [ðem; ðəm] ,

had	gone	very	far	a	number	of	Huerta's	Mexican	soldiers	arrested	them	,
有	已消失	非常	远的	一个	数字	的	胡尔塔的	墨西哥	士兵	被捕	他们	,

他们上岸的目的是买些汽油，但还没走多远就被韦尔塔的一些墨西哥士兵逮捕了。

[led][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [mɑːb][ʌv; əv] ['grizər] ['æftər][ðem; ðəm]

led	them	through	the	streets	with	a	howling	mob	of	greasers	after	them
引领	他们	通过	这	街道	和	一个	嚎叫	暴民	的	油头小子	后	他们

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][dʒeɪl] .

and	then	threw	them	into	jail	.
和	然后	扔	他们	进入	监狱	.

他带着他们穿过街道，身后跟着一群嚎叫的油头党，然后把他们扔进了监狱。

[rɪr] ['ædmərəl]['meɪoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːlfɪn] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men]

Rear	Admiral	Mayo	of	the	Dolphin	soon	learned	of	the	predicament	of	his	men
后部	上将	蛋黄酱	的	这	海豚	很快	学习	的	这	困境	的	他的	男人

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['ɑːrmi][tuː; tə][set][ðem; ðəm] [friː]

and	demanded	of	the	Commander	of	the	Mexican	army	to	set	them	free
和	要求	的	这	指挥官	的	这	墨西哥	军队	到	放	他们	自由的

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

“海豚”号的梅奥海军少将很快得知了部下的困境，并要求墨西哥军队司令立即释放他们。

[ɪf] [nɑːt] ['suːnər] .

if	not	sooner	.
如果	不是	很快	.

如果不是更早的话。

[ðə; ði] [kə'mændər] , ['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]

The	Commander	,	knowing	full	well	what	would	happen	if	he	tried	to	hold	the
这	指挥官	,	会心	满的	出色地	什么	会	发生	如果	他	尝试	到	抓住	这

[mə'riːnz] ,

marines	,
海军陆战队	,

指挥官非常清楚如果他试图扣留海军陆战队员会发生什么，

[let][ðem; ðəm][goʊ][ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [mis'teik] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

let	them	go	and	apologized	for	the	mistake	,	as	he	called	it	.
让	他们	去	和	道歉	为了	这	错误	,	作为	他	称为	它	.

放他们走了，并为他所谓的错误道歉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːfɪsər][tuː; tə][let][ðə; ði]['ɑːrmi][ɔːr]['eni]

But	the	Admiral	was	not	the	kind	of	an	officer	to	let	the	Army	or	any
但	这	上将	曾是	不是	这	种类	的	一个	官	到	让	这	军队	或者	任何

['ʌðər] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['gʌvərnmənt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['aʊər; ɑːr][men][ænd; ənd][get] [ə'weɪ]

other	branch	of	the	Mexican	Government	insult	our	men	and	get	away
其他	分支	的	这	墨西哥	政府	侮辱	我们的	男人	和	得到	离开

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

但这位海军上将绝不是那种会放任陆军或墨西哥政府任何其他部门侮辱我们士兵而不受惩罚的军官。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [ə'vaʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['weətə] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [sə'luːt] ['aʊər; ɑːr][flæg][baɪ]['faɪərɪŋ]

He	therefore	avowed	that	the	Huerta	government	should	salute	our	flag	by	firing
他	所以	公开承认	那	这	韦尔塔	政府	应该	礼炮	我们的	旗帜	经过	射击

['gʌnz][ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɑːn][ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['aʊər] .

guns	and	that	this	must	be	done	on	or	before	a	certain	hour	.
枪支	和	那	这	必须	是	完毕	在	或者	前	一个	肯定	小时	.

因此他宣称，韦尔塔政府应该鸣枪向国旗致敬，而且必须在某个特定时间或之前完成。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['ædmərəl] [kə'mju:nikeitid] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [æt; ət]

In	the	meantime	the	Admiral	communicated	the	incident	to	our	government	at
在	这	与此同时	这	上将	沟通	这	事件	到	我们的	政府	在

['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['sendɪŋ] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Washington	and	this	was	done	by	sending	wireless	messages	from	his
华盛顿	和	这	曾是	完毕	经过	发送	无线的	消息	从	他的

['flægʃɪp] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['dɑ:ri,en] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - ,

flagship	to	our	Darien	wireless	station	at	Camento	,
旗舰	到	我们的	达里恩	无线的	车站	在	-	,

与此同时，海军上将通过从他的旗舰向位于卡门托的达连无线电台发送无线电报的方式，将这起事件通报给了华盛顿的政府。

['pænəmɑ:] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌri:trænz'mɪtɪd] [tu:; tə] ['ɑ:rlɪŋtən] .

Panama	,	and	from	there	it	was	retransmitted	to	Arlington	.
巴拿马	,	和	从	那里	它	曾是	转载	到	阿灵顿	.

信号从巴拿马传到阿灵顿，然后从那里转发到阿灵顿。

[ðə; ði]['dɑ:ri,en]['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] ,

The	Darien	station	which	had	been	completed	only	a	little	while	before	,
这	达里恩	车站	哪个	有	到过	完全的	仅有的	一个	小的	尽管	前	,

达连站是不久前刚刚建成的，

[hæz; həz][ə; eɪ] ['sendɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ['i:kwəl][ɪn] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rlɪŋtən] ['steɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]

has	a	sending	apparatus	equal	in	power	to	the	Arlington	station	but	it
有	一个	发送	设备	平等的	在	力量	到	这	阿灵顿	车站	但	它

[kæn; kən][send] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætər] ['steɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv]

can	send	and	receive	farther	than	the	latter	station	because	all	three	of
能	发送	和	收到	更远	比	这	后者	车站	因为	全部	三	的

[ɪts] ['taʊərz] [ɑ:r; ər] - [fi:t] [haɪ] .

its	towers	are	600	feet	high	.
它是	塔楼	是	-	脚	高的	.

它的发射装置功率与阿灵顿站相当，但由于它的三座塔楼都高达 600 英尺，因此它的发射和接收距离比后者更远。

['mɪstər] . ['braɪən] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['sekrəteri] - [ʌv; əv] - [steɪt] , [gɑ:t][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

Mr	.	Bryan	,	who	was	then	Secretary	-	of	-	State	,	got	in	touch	with	Mr	.
先生	.	布莱恩	,	WHO	曾是	然后	秘书	-	的	-	状态	,	得到	在	触碰	和	先生	.

[ˌoʊ'ʃɑ:nɪsi] ,

O'Shaughnessy	,
奥肖内西	,

时任国务卿的布莱恩先生联系了奥肖内西先生。

[ðə; ði][ju:] . [es] . [ʃɑ:r'ʒeɪ] [dæ'fɛrz] [ɪn]['meksɪkoʊ] ['sɪti] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

the	U	.	S	.	chargé	d'affaires	in	Mexico	City	,	and	he	took	up	the	matter	with
这	U	.	S	.	收费	d'affaires	在	墨西哥	城市	,	和	他	采取	向上	这	事情	和

['prezɪdənt] ['weətə] .

President	Huerta	.
总统	韦尔塔	.

美国驻墨西哥城临时代办向韦尔塔总统提出了此事。

[ðə; ði] ['ɜ:rstwaɪl] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ]['ɔ:lsoʊ][ə'pɑ:lədʒaɪzd] [prə'fju:sli] ,

The	erstwhile	President	of	Mexico	also	apologized	profusely	,
这	昔日	总统	的	墨西哥	还	道歉	大量地	,

墨西哥前总统也深表歉意。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn] [ðɪs] [wei] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [sə'lu:tɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][flæg] .

believing	that	he	could	in	this	way	get	out	of	saluting	our	flag	.
相信	那	他	可以	在	这	方式	得到	出去	的	敬礼	我们的	旗帜	.

他以为这样就能逃避向国旗敬礼。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ə'pɑːləˌdʒiːz][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən]

Our	government	insisted	that	apologies	were	not	enough	but	that	the	Mexican
我们的	政府	坚持	那	致歉	是	不是	足够的	但	那	这	墨西哥

['gʌvərnmənt] [mʌst; məst] [sə'luːt] ['aʊər; ɑːr][flæg][æz; əz] [rɪr] ['ædmərəl]['meɪoʊ][hæd; həd] ['ɔːrdərd] ,

Government	must	salute	our	flag	as	Rear	Admiral	Mayo	had	ordered	,
政府	必须	礼炮	我们的	旗帜	作为	后部	上将	蛋黄酱	有	订购	,

我国政府坚持认为，道歉是不够的，墨西哥政府必须按照马约海军少将的命令向我国国旗致敬。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['weətə] ['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə][duː] .

and	this	Huerta	finally	agreed	to	do	.
和	这	韦尔塔	最后	同意	到	做	.

最终，韦尔塔同意这样做。

['noʊɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [huːz] ['wɑːtʃwɜːrd] [ɪz][mæn'jɑː.nə] ([wɪtʃ] [miːnz] [tuː; tə] -

Knowing	the	Mexican	disposition	,	whose	watchword	is	mañana	(	which	means	to	-
会心	这	墨西哥	处置	,	谁	口令	是	明天	(	哪个	方法	到	-

['mɔːroʊ]) ,

morrow	)	,
明天	)	,

了解墨西哥人的性格，他们的口头禅是“mañana”(意思是明天)，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [hɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]

and	having	every	reason	to	believe	that	there	would	be	a	hitch	in	the
和	拥有	每一个	原因	到	相信	那	那里	会	是	一个	拴住	在	这

[prə'siːdɪŋz] ,

proceedings	,
诉讼程序	,

而且完全有理由相信诉讼程序会出现障碍，

[ðə; ði]['ædmərəl] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'luːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [meɪ]

the	Admiral	extended	the	time	in	which	the	salute	was	to	be	given	to	May
这	上将	扩展	这	时间	在	哪个	这	礼炮	曾是	到	是	给定	到	可能

- .

12	.
-	.

海军上将把敬礼时间延长至5月12日。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

As	before	,
作为	前	,

和以前一样，

[ðə; ði] 12th [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pepərz] ['steɪtɪd] [ðæt] ['weətə] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]

the	12th	went	by	and	the	New	York	papers	stated	that	Huerta	had	failed	in	his
这	12th	去	经过	和	这	新的	约克	文件	声明	那	韦尔塔	有	失败的	在	他的

['prɑːmɪs] [tuː; tə] [sə'luːt] [ðə; ði][flæg] .

promise	to	salute	the	flag	.
承诺	到	礼炮	这	旗帜	.

12日过去了，纽约的报纸报道说，韦尔塔没有履行向国旗敬礼的承诺。

[aɪ] [doʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][bɪg] ['duːɪŋz] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]

I	doped	it	out	that	there	would	be	big	doings	down	there	and	,	unlike	the
我	掺杂	它	出去	那	那里	会	是	大的	行为	向下	那里	和	,	与此不同	这

['grizər] ,

greasers	,
油头小子	,

我早就预料到下面会发生大事，而且，与那些油头小子不同，

[aɪ][dɪd][nɑːt][let][mæn'jɑː.nə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][sæm] ,

I	did	not	let	mañana	interfere	with	my	patriotic	obligations	to	Uncle	Sam	,
我	做过	不是	让	明天	干扰	和	我的	爱国	义务	到	叔叔	山姆	,

我没有让“明天再说”妨碍我对山姆大叔的爱国义务。

[bʌt; bət][aɪ] [went] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kruːtɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn] 23rd [striːt] [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn]

but	I	went	right	over	to	a	recruiting	station	on	23rd	Street	and	enlisted	in
但	我	去	正确的	超过	到	一个	招聘	车站	在	23rd	街道	和	入伍	在

[ðə; ði] ['neɪvi] [æz; əz][æn; ən] “ [ɪˌlek'trɪʃn] [fɔːr; fər] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] .

the	Navy	as	an	“	electrician	for	wireless	telegraphy	.
这	海军	作为	一个	”	电工	为了	无线的	电报	.

但我直接去了 23 街的征兵站，报名加入了海军，成为一名“无线电报电工”。

” [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] [æz; əz][ə; eɪ] ['waɪərləs]

”	At	that	time	a	man	who	wanted	to	enlist	in	the	Navy	as	a	wireless
”	在	那	时间	一个	男人	WHO	通缉	到	入伍	在	这	海军	作为	一个	无线的

['ɑːpəreɪtər][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] “ [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tɛləˌfoʊnz] ,

operator	had	to	have	“	a	working	knowledge	of	telephones	,
操作员	有	到	有	”	一个	在职的	知识	的	电话	,

“当时，想要应征入伍成为海军无线电操作员的男子必须具备‘电话的基本操作知识’，

['meʒərɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] , [kɔːl] ['belz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

measuring	instruments	,	call	bells	,	etc	.	,
测量	仪器	,	称呼	铃铛	,	ETC	.	,

测量仪器、呼叫铃等

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] [ʌp] [seɪm] [tuː; tə] ['bætəriz] [ænd; ənd] [meɪk]

and	he	must	be	able	to	connect	up	same	to	batteries	and	make
和	他	必须	是	有能力的	到	连接	向上	相同的	到	电池	和	制作

['maɪnər] [rɪ'per] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

minor	repairs	to	them	.
次要的	维修	到	他们	.

他必须能够将这些设备连接到电池上，并进行一些简单的维修。

” ['ɔːlsoʊ] “ [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] ['telɪgræf] ['ɪnstrʊmənts] [waɪl] [æn; ən][eɪd][ɪn]

”	Also	“	familiarity	with	ordinary	telegraph	instruments	while	an	aid	in
”	还	“	熟悉	和	普通的	电报	仪器	尽管	一个	援助	在

[ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['waɪərləs] ['telɪgræf] ['ɪnstrʊmənts] ,

acquiring	a	working	knowledge	of	wireless	telegraph	instruments	,
收购	一个	在职的	知识	的	无线的	电报	仪器	,

“此外，熟悉普通电报仪器有助于掌握无线电报仪器的操作知识。”

[ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ɪn'lɪstmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər] .

is	not	an	essential	qualification	for	enlistment	as	a	wireless	telegraph	operator	.
是	不是	一个	基本的	资格	为了	征募	作为	一个	无线的	电报	操作员	.

并非成为无线电报务员的必要资格。

” [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] ['sɜːrkjələr][aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [riːd] [sed] [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs]

”	This	is	what	the	enlistment	circular	I	was	given	to	read	said	but	,	of	course
”	这	是	什么	这	征募	圆	我	曾是	给定	到	读	说	但	,	的	课程

,

,

,

“这是我拿到的征兵通知书上写的，但是，当然，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][men] [huː] [nuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

it	was	meant	for	men	who	knew	a	little	about	electricity	and	nothing	about
它	曾是	意思是	为了	男人	WHO	知道	一个	小的	关于	电	和	没有什么	关于

['waɪərləs] [tə'legrəfi] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] .

wireless	telegraphy	to	start	with	.
无线的	电报	到	开始	和	.

它是为那些略懂电学但对无线电报一无所知的人准备的。

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [fledʒd] ['ɑːpəreɪtər] ,

But	here	I	was	a	full	fledged	operator	,
但	这里	我	曾是	一个	满的	羽翼丰满	操作员	,

但我当时已经是一名正式的操作员了，

[huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][mɑːr'koʊni][ænd; ənd][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt]

who	had	worked	with	Marconi	and	had	helped	to	install	the	equipment
WHO	有	工作	和	马可尼	和	有	帮助	到	安装	这	设备

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːrlɪŋtən] ['steɪʃ(ə)n] !

in	the	Arlington	station	!
在	这	阿灵顿	车站	!

他曾与马可尼共事，并帮助在阿灵顿电站安装设备！

[ðə; ði]['sɜːrkjələr] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] “ ['æplikənts] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] [elekt'rɪʃnz] ,

The	circular	went	on	to	say	that	“	applicants	would	be	enlisted	as	electricians	,
这	圆	去	在	到	说	那	“	申请人	会	是	入伍	作为	电工	,

[θɜːrd] [klæs] ,

third	class	,
第三	班级	,

该通告还指出，“申请人将被列为三级电工，

[æt; ət] $30 [pər] [mʌnθ] .

at	$30	per	month	.
在	$30	每	月	.

每月30美元。

” [sʌm; səm] [kʌm] - [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][fɜːrst] ['waɪərləs] ['ɑːfɪsər] [ɑːn][ə; eɪ]

”	Some	come	-	down	for	a	man	who	had	been	a	first	wireless	officer	on	a
”	一些	来	-	向下	为了	一个	男人	WHO	有	到过	一个	第一的	无线的	官	在	一个

[ˌtrænzət'læntɪk] ['laɪnər][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ɜːrnd] ,

transatlantic	liner	and	who	had	earned	,
跨大西洋	衬垫	和	WHO	有	获得	,

对于一个曾经是跨大西洋班轮上的首席无线电报务员，并且功成名就的人来说，这真是莫大的打击。

[æt; ət] [liːst] [ɑːn][wʌn] [raʊnd] ['vɔɪɪdʒ] , $200 [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

at	least	on	one	round	voyage	,	$200	a	month	,
在	至少	在	一	圆形的	航程	,	$200	一个	月	,

至少单程航程每月200美元，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][mɑːr'koʊni] !

to	say	nothing	of	one	who	had	worked	with	Marconi	!
到	说	没有什么	的	一	WHO	有	工作	和	马可尼	!

更何况他还是曾与马可尼共事过的人！

[æz; əz][aɪ] [riːd] [ɑːn] ,

As	I	read	on	,
作为	我	读	在	,

当我继续阅读时，

[ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['fɜːrðər] ['steɪtɪd] “ [ðæt] [men] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][æz; əz]['ɑːpəreɪtərz] [wɪl] [biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l]

the	circular	further	stated	“	that	men	detailed	as	operators	will	be	eligible
这	圆	更远	声明	“	那	男人	详细的	作为	运营商	将要	是	有资格的

[tuː; tə][biː; bi][prə'moʊtɪd][tuː; tə] ['haɪər] ['reɪtɪŋz] [wen] [ðeɪ] ['kwɑːlɪfaɪ][æz; əz]['ɑːpəreɪtərz][ænd; ənd]

to	be	promoted	to	higher	ratings	when	they	qualify	as	operators	and
到	是	推广	到	更高	评分	什么时候	他们	资格	作为	运营商	和

[hæv; həv] [sɜːrvd] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [proʊ'beɪʃəneri] [taɪm] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [θruː] [ðə; ði]

have	served	the	required	probationary	time	under	the	regulations	through	the
有	服务	这	必需的	试用期	时间	在下面	这	法规	通过	这

[sək'sesɪv] [greɪdz] [tuː; tə] [tʃiːf] [elekt'rɪʃnz] [æt; ət] $60 [pər] [mʌnθ] [wen] [ðeɪ] [pruːv] [ðer; ðər] [ə'bɪləti]

successive	grades	to	chief	electricians	at	$60	per	month	when	they	prove	their	ability
连续	成绩	到	首席	电工	在	$60	每	月	什么时候	他们	证明	他们的	能力

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'tɪriər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɑːn]

to	take	charge	of	the	wireless	telegraph	station	and	interior	communication	on
到	拿	收费	的	这	无线的	电报	车站	和	内部的	沟通	在

[bɔːrd] [ʃɪp] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['duːti] .

board	ship	and	have	been	assigned	to	duty	.
木板	船	和	有	到过	分配	到	责任	.

该通告还指出，“被指定为操作员的人员，在证明自己有能力负责船上的无线电报站和内部通信并被分配到岗位后，将有资格晋升为更高的等级，并在符合操作员资格并按照规定完成规定的试用期后，通过逐级晋升至首席电工，月薪为 60 美元。

” [ə; eɪ][mæn] [huː] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['waɪərləs] [bʌt; bət] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɑːpəreɪtər]

”	A	man	who	knew	nothing	about	wireless	but	wanted	to	become	an	operator
”	一个	男人	WHO	知道	没有什么	关于	无线的	但	通缉	到	变得	一个	操作员

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][sʌm; səm]['neɪv(ə)l] ['waɪərləs] [skuːl] [ɔːr] ['waɪərləs]

was	given	a	course	of	instruction	at	some	naval	wireless	school	or	wireless
曾是	给定	一个	课程	的	操作说明	在	一些	海军	无线的	学校	或者	无线的

['telɪgræf] [ʃɔːr] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd]

telegraph	shore	station	and	when	he	was	proficient	enough	he	was	assigned
电报	支撑	车站	和	什么时候	他	曾是	精通	足够的	他	曾是	分配

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kruːzɪŋ] [ʃɪp] ['iːðər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɔːr] [els] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [tuː; tə]

to	a	cruising	ship	either	in	charge	of	a	station	or	else	as	an	assistant	to
到	一个	巡航	船	任何一个	在	收费	的	一个	车站	或者	别的	作为	一个	助手	到

[ðə; ði] [ɪˌlek'trɪʃn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

the	electrician	in	charge	.
这	电工	在	收费	.

“一个对无线电一窍不通但想成为操作员的人，会在海军无线电学校或无线电报岸站接受培训课程，当他足够熟练时，就会被分配到一艘巡洋舰上，要么负责一个电台，要么担任主管电工的助手。

[æz; əz]['ekspɜːrt] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtərz][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [dɪ'mænd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət]

As	expert	wireless	operators	were	always	in	demand	in	the	Navy	I	was	at
作为	专家	无线的	运营商	是	总是	在	要求	在	这	海军	我	曾是	在

[wʌns] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌælə'bæmə][æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] ['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

once	assigned	to	the	Alabama	as	an	assistant	operator	and	it	was	not
一次	分配	到	这	阿拉巴马州	作为	一个	助手	操作员	和	它	曾是	不是

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz]['reɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] [ɪˌlek'trɪʃn] .

long	before	I	was	rated	as	a	first	class	electrician	.
长的	前	我	曾是	评级	作为	一个	第一的	班级	电工	.

由于海军一直需要经验丰富的无线电操作员，我立即被分配到阿拉巴马号上担任助理操作员，不久之后我就被评为一级电工。

[aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌælə'bæmə]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] ['neɪvi] [jɑːrd] , [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ,

I	joined	the	Alabama	over	at	the	Brooklyn	Navy	Yard	,	at	New	York	,
我	加入	这	阿拉巴马州	超过	在	这	布鲁克林	海军	院子	,	在	新的	约克	,

我在纽约布鲁克林海军造船厂加入了阿拉巴马号。

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][draɪ] - [dɑːk] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [rɪ'per] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [roʊd]

where	she	had	been	in	dry	-	dock	undergoing	repairs	and	the	next	day	we	rode
在哪里	她	有	到过	在	干燥	-	码头	正在经历	维修	和	这	下一个	天	我们	骑

[daʊn] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] ,

down	the	East	River	,
向下	这	东方	河	,

她之前一直在干船坞进行维修，第二天我们乘船沿东河而下。

[θruː] [nuː] [jɔːk] [beɪ] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wer] [wiː; wi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ət'læntɪk] [fliːt]

through	New	York	Bay	and	out	to	sea	where	we	joined	the	North	Atlantic	Fleet
通过	新的	约克	湾	和	出去	到	海	在哪里	我们	加入	这	北	大西洋	舰队

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [rɪr] - ['ædmərəl] ['fletʃər] .

under	the	command	of	Rear	-	Admiral	Fletcher	.
在下面	这	命令	的	后部	-	上将	弗莱彻	.

我们穿过纽约湾，驶向大海，加入了由弗莱彻少将指挥的北大西洋舰队。

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,

Surely	enough	,
一定	足够的	,

果然如此，

[wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] ['ɑːrlɪŋtən] [ɑːn][ðə; ði] 18th [ðæt] ['weətə] [hæd; həd] [pʊt] [ɔːf] [sə'luːtɪŋ]

we	got	the	news	from	Arlington	on	the	18th	that	Huerta	had	put	off	saluting
我们	得到	这	消息	从	阿灵顿	在	这	18th	那	韦尔塔	有	放	离开	敬礼

[ðə; ði][flæg] [ðoʊ] [stɪl] [ə'griːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ] ;

the	flag	though	still	agreeing	he	would	do	so	;
这	旗帜	尽管	仍然	同意	他	会	做	所以	;

18日，我们从阿灵顿得到消息，韦尔塔推迟了向国旗敬礼的仪式，尽管他仍然同意这样做；

['prezɪdənt] ['wɪlsn] [wʌz; wəz] ['hɑːrtɪli] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][hiː; hi] ['faɪnəli] [sent] [æn; ən]

President	Wilson	was	heartily	tired	of	it	all	and	he	finally	sent	an
总统	威尔逊	曾是	衷心地	疲劳的	的	它	全部	和	他	最后	发送	一个

[ˌʌltɪ'meɪtəm] [tuː; tə][ðə; ði][slaɪ][oʊld][fɑːks][æt; ət]['meksɪkoʊ] ['sɪti] .

ultimatum	to	the	sly	old	fox	at	Mexico	City	.
最后通牒	到	这	狡猾	老的	狐狸	在	墨西哥	城市	.

威尔逊总统对这一切感到厌倦至极，最终向墨西哥城的狡猾老狐狸发出了最后通牒。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sə'luːt] [ðə; ði][flæg][baɪ][sɪks][ə'klɔk, əu-][ʌv; əv]

This	was	to	the	effect	that	if	he	did	not	salute	the	flag	by	6	o'clock	of
这	曾是	到	这	影响	那	如果	他	做过	不是	礼炮	这	旗帜	经过	6	点钟	的

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th [hiː; hi] (['prezɪdənt] ['wɪlsn]) [wʊd] [æsk] ['kɑːŋgrəs] [ðə; ði][nekst] [deɪ]

the	afternoon	of	the	19th	he	(	President	Wilson	)	would	ask	Congress	the	next	day
这	下午	的	这	19th	他	(	总统	威尔逊	)	会	问	国会	这	下一个	天

[tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [send][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi][tuː; tə]['meksɪkoʊ][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] (

to	permit	him	to	send	the	army	and	navy	to	Mexico	to	force	him	(
到	允许	他	到	发送	这	军队	和	海军	到	墨西哥	到	力量	他	(

['weətə]) [tuː; tə][duː][soʊ] .

Huerta	)	to	do	so	.
韦尔塔	)	到	做	所以	.

其意思是，如果他（韦尔塔）在19日下午6点之前不向国旗敬礼，他（威尔逊总统）将在第二天请求国会允许他派遣陆军和海军前往墨西哥，迫使他（韦尔塔）这样做。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn] ['skedʒuːl] [taɪm] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][baɪ] ['waɪərləs] [tuː; tə]

To	see	that	this	was	done	on	schedule	time	we	received	orders	by	wireless	to
到	看	那	这	曾是	完毕	在	日程	时间	我们	已收到	订单	经过	无线的	到

[seɪl] [ɑːn][ðə; ði] 14th [tuː; tə]['meksɪkoʊ] .

sail	on	the	14th	to	Mexico	.
帆	在	这	14th	到	墨西哥	.

为了确保按时完成，我们通过无线电收到命令，于 14 日启航前往墨西哥。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ətˈlæntɪk] [fliːt] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈwɔːʃɪps] ,

The	North	Atlantic	Fleet	was	formed	of	some	thirty	-	six	warships	,
这	北	大西洋	舰队	曾是	形成	的	一些	三十	-	六	军舰	,

北大西洋舰队由大约36艘军舰组成。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [mænd] [baɪ][noʊ] [les] [ðæn; ðən] - , - [bluː] [ˈdʒækɪts][ænd; ənd] [məˈriːnz] .

and	these	were	manned	by	no	less	than	15	,	000	blue	jackets	and	marines	.
和	这些	是	有人值守	经过	不	较少的	比	-	,	-	蓝色的	夹克	和	海军陆战队	.

这些设施配备了不少于 15,000 名海军陆战队员和海军陆战队员。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ˈhedɪŋ] [saʊθ] .

We	were	soon	heading	south	.
我们	是	很快	标题	南	.

我们很快就向南行进。

[tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈkliːnɪŋ] [ʌp][ˈmeksɪkoʊ] !

Talk	about	cleaning	up	Mexico	!
讲话	关于	打扫	向上	墨西哥	!

真是要好好整顿一下墨西哥啊!

[waɪ] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fliːt] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kliːnd] [ʌp][ðə; ði][wɜːrld] ,

Why	,	we	had	a	fleet	that	could	have	cleaned	up	the	world	,
为什么	,	我们	有	一个	舰队	那	可以	有	已清洗	向上	这	世界	,

为什么？我们曾经拥有一支足以清理世界的舰队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈprɪti] [saɪt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [meɪk] , [tuː] .

and	a	mighty	pretty	sight	did	she	make	,	too	.
和	一个	强大的	漂亮的	视线	做过	她	制作	,	也	.

她确实非常漂亮。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [splɪt] [ʌp] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈskwɔdrənz] ,

When	we	got	there	the	fleet	was	split	up	into	two	squadrons	,
什么时候	我们	得到	那里	这	舰队	曾是	分裂	向上	进入	二	中队	,

我们到达那里时，舰队已经分成两个中队。

[wʌn] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][tæmˈpiːkəu; tɑːmˈpiːkɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌælə'bæmə] [bɪˈlɔːŋd]

one	going	to	Tampico	and	the	other	,	to	which	the	Alabama	belonged
一	去	到	坦皮科	和	这	其他	,	到	哪个	这	阿拉巴马州	属于

, [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪrə] [ˈkruːz] ,

,	going	to	Vera	Cruz	,
,	去	到	维拉	克鲁兹	,

一艘开往坦皮科，另一艘（阿拉巴马号所属的）开往韦拉克鲁斯。

[ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [pɔːrt] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ˈmeksɪkoʊ] [ˈsɪti] .

the	Atlantic	port	nearest	to	Mexico	City	.
这	大西洋	港口	最近的	到	墨西哥	城市	.

离墨西哥城最近的大西洋港口。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈwɪlsn] [wʌz; wəz]

From	what	I	gathered	from	the	officers	the	purpose	of	President	Wilson	was
从	什么	我	聚集	从	这	警官	这	目的	的	总统	威尔逊	曾是

[nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn] [pʊr] [oʊld][wɔːr] - [ˈrɪdn] ,

not	to	make	war	on	poor	old	war	-	ridden	,
不是	到	制作	战争	在	贫穷的	老的	战争	-	骑	,

据我从军官们那里了解到的情况，威尔逊总统的目的并不是要对饱受战争蹂躏的贫穷国家发动战争。

[mɔːθ] - [ˈiːtn] [ˈmeksɪkoʊ] ,

moth	-	eaten	Mexico	,
蛾	-	吃	墨西哥	,

被虫蛀的墨西哥，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] [blɑː'keɪd] [ðə; ði][pɔːrts][ʌv; əv][tæm'piːkəu; tɑːm'piːkɔː][ænd; ənd] ['vɪrə] ['kruːz][ænd; ənd]

but	simply	to	blockade	the	ports	of	Tampico	and	Vera	Cruz	and
但	简单地	到	封锁	这	端口	的	坦皮科	和	维拉	克鲁兹	和

[teɪk] ['oʊvər][ðer; ðər] ['kʌstəmz] ['haʊzɪz] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] ['weətə] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti]

take	over	their	customs	houses	until	such	time	as	Huerta	could	see	the	necessity
拿	超过	他们的	海关	房屋	直到	这样的	时间	作为	韦尔塔	可以	看	这	必要性

[ʌv; əv] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['ɑːrmi][tuː; tə] [sə'luːt] .

of	ordering	the	Commander	of	the	Mexican	Army	to	salute	.
的	订购	这	指挥官	的	这	墨西哥	军队	到	礼炮	.

但实际上，他们只是封锁了坦皮科和韦拉克鲁斯的港口，并接管了它们的海关，直到韦尔塔意识到有必要命令墨西哥陆军司令敬礼为止。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stiːmɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [fɔːr; fər]['meksɪkən]['wɔːtərz] ,

Two	days	later	when	we	were	steaming	at	full	speed	for	Mexican	waters	,
二	天	之后	什么时候	我们	是	蒸煮	在	满的	速度	为了	墨西哥	水	,

两天后，当我们全速驶向墨西哥水域时，

[aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['weətə] [hæd; həd] [ə'gen] [ə'griːd] [tuː; tə] [sə'luːt] [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi]

I	caught	the	message	that	Huerta	had	again	agreed	to	salute	and	since	he
我	捕捉	这	信息	那	韦尔塔	有	再次	同意	到	礼炮	和	自从	他

[nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] [ʃʊr] [ænd; ənd] [ðæt]

knew	we	were	coming	I	believed	that	he	would	do	it	this	time	sure	and	that
知道	我们	是	未来	我	相信	那	他	会	做	它	这	时间	当然	和	那

['aʊər; ɑːr][nekst]['ɔːrdərz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [stiːm] [tuː; tə] ['nɔːrðərn] ['wɔːtərz] .

our	next	orders	would	be	to	steam	to	northern	waters	.
我们的	下一个	订单	会	是	到	蒸汽	到	北方	水	.

我收到消息说，韦尔塔再次同意敬礼，而且他知道我们要来了，我相信这次他肯定会敬礼，而我们接下来的命令就是驶向北方水域。

[aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [lʌk] , [ðæts] [ɔːl] .

I	was	out	of	luck	,	that's	all	.
我	曾是	出去	的	运气	,	那就是	全部	.

我运气不好，仅此而已。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kept] [raɪt] [ɑːn]['goʊɪŋ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

But	we	kept	right	on	going	just	the	same	.
但	我们	保留	正确的	在	去	只是	这	相同的	.

但我们还是继续前进了。

[wʌt] ['weətə] ['riːəli] [sed] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi]['faɪərd][ðə; ði] [sə'luːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt]

What	Huerta	really	said	was	that	if	his	Army	fired	the	salute	it	would	be	right
什么	韦尔塔	真的	说	曾是	那	如果	他的	军队	被解雇	这	礼炮	它	会	是	正确的

,

,

,

韦尔塔的原话是，如果他的军队鸣枪致敬，那就是正确的。

[hiː; hi] [θɔːt] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['neɪvi] [tuː; tə] [sə'luːt] [ɪn][tɜːrn] .

he	thought	,	for	our	Navy	to	salute	in	turn	.
他	想法	,	为了	我们的	海军	到	礼炮	在	转动	.

他心想，让我们的海军也向他致敬。

['weətə] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [wen] [sə'luːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]

Huerta	was	informed	that	this	was	always	the	custom	when	salutes	of	this	kind
韦尔塔	曾是	知情的	那	这	曾是	总是	这	风俗	什么时候	敬礼	的	这	种类

[wɜːr; wər]['faɪərd][ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['neɪvi] [wʊd] ,

were	fired	and	that	our	Navy	would	,
是	被解雇	和	那	我们的	海军	会	,

韦尔塔被告知，鸣放此类礼炮时一贯都是如此，而且我们的海军也会这样做。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

of	course	,	return	it	.
的	课程	,	返回	它	.

当然，要退货。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['waɪərləs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] ['weətə] [hæd; həd] [ə'gen] [flɔpt] ['oʊvər][ænd; ənd]

We	learned	by	wireless	the	next	day	that	Huerta	had	again	flopped	over	and
我们	学习	经过	无线的	这	下一个	天	那	韦尔塔	有	再次	失败	超过	和

[hiː; hi] [naʊ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [sə'luːt] [tuː; tə][biː; bi]['faɪərd] [gʌn] [fɔːr; fər] [gʌn] ,

he	now	wanted	the	salute	to	be	fired	gun	for	gun	,
他	现在	通缉	这	礼炮	到	是	被解雇	枪	为了	枪	,

第二天我们从无线电中得知，韦尔塔再次倒下了，他现在要求鸣枪致敬，一枪一枪地进行。

[ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [wʊd] ['faɪər][ðə; ði][fɜːrst] [gʌn] ,

that	is	,	his	army	would	fire	the	first	gun	,
那	是	,	他的	军队	会	火	这	第一的	枪	,

也就是说，他的军队会打响第一枪。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] [fliːt] [wʊd] ['faɪər][ðə; ði][nekst][wʌn][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

then	our	fleet	would	fire	the	next	one	and	so	on	.
然后	我们的	舰队	会	火	这	下一个	一	和	所以	在	.

然后我们的舰队会发射下一枚炮弹，以此类推。

[nɑːt]['oʊnli] [ðɪs] [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [tuː; tə] [saɪn] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər]

Not	only	this	but	he	wanted	President	Wilson	to	sign	some	kind	of	a	paper
不是	仅有的	这	但	他	通缉	总统	威尔逊	到	符号	一些	种类	的	一个	纸

[ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'siːdɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] [nɑːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [strɪŋz] .

and	tied	the	whole	proceedings	in	a	hard	knot	with	a	lot	of	other	strings	.
和	系	这	所有的	诉讼程序	在	一个	难的	结	和	一个	很多	的	其他	字符串	.

不仅如此，他还想让威尔逊总统签署某种文件，并用许多其他因素将整个过程捆绑得非常复杂。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['weətə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə]

These	conditions	which	Huerta	wanted	to	impose	President	Wilson	would	not	agree	to
这些	状况	哪个	韦尔塔	通缉	到	强加	总统	威尔逊	会	不是	同意	到

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [left] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [bæk] [ðə; ði]

and	there	was	nothing	else	left	for	him	to	do	but	to	back	the
和	那里	曾是	没有什么	别的	左边	为了	他	到	做	但	到	后退	这

[ˌʌltɪ'meɪtəm] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

ultimatum	on	the	day	he	said	he	would	.
最后通牒	在	这	天	他	说	他	会	.

韦尔塔想要强加给威尔逊总统的这些条件，威尔逊总统不会同意，他别无选择，只能在约定的日期支持最后通牒。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][ˌælə'bæmə] ,

On	the	way	down	I	had	plenty	of	time	to	look	over	the	Alabama	,
在	这	方式	向下	我	有	很多	的	时间	到	看	超过	这	阿拉巴马州	,

下山途中，我有充足的时间眺望阿拉巴马州，

[tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][tuː; tə] [get] [maɪ] ['beərɪŋz] .

to	get	acquainted	with	the	men	and	to	get	my	bearings	.
到	得到	熟人	和	这	男人	和	到	得到	我的	轴承	.

熟悉一下这些人，也熟悉一下周围环境。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɑːn] [bɔːrd] [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ə; eɪ]

I	can't	tell	you	here	the	little	things	that	happened	on	board	but	I	must	say	a
我	不能	告诉	你	这里	这	小的	事物	那	发生	在	木板	但	我	必须	说	一个

[wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌælə'bæmə] .

word	about	the	Alabama	.
单词	关于	这	阿拉巴马州	.

我无法在这里告诉你船上发生的那些小事，但我必须说说阿拉巴马号。

[ðə; ði] ['bætlʃɪp] , [ɪn][hɜːr; hər] [deɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [siː] - ['faɪtɪŋ] [krɑːft]

The	battleship	,	in	her	day	,	was	the	giant	of	all	the	sea	-	fighting	craft
这	战列舰	,	在	她	天	,	曾是	这	巨大的	的	全部	这	海	-	斗争	工艺

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['ɑːrmər] ,

and	her	armor	,
和	她	盔甲	,

这艘战列舰在当时是所有海战舰艇中的巨无霸，它的装甲也十分坚固。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [stiːl] ['kʌvərɪŋ] [ðæt] [prə'tekts] [hɜːr; hər] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] .

that	is	,	the	steel	covering	that	protects	her	,	is	a	great	piece	of	work	.
那	是	,	这	钢	覆盖	那	保护	她	,	是	一个	伟大的	片	的	工作	.

也就是说，保护她的钢制外壳是一件伟大的作品。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [hoʊl] [meɪn] [dek] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪk] [ʃiːts] [ʌv; əv] [stiːl] [kɔːld] ['ɑːrmər] [pleɪt]

First	of	all	the	whole	main	deck	is	made	of	thick	sheets	of	steel	called	armor	plate
第一的	的	全部	这	所有的	主要的	甲板	是	制成	的	厚的	纸张	的	钢	称为	盔甲	盘子

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌvərz] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] - [poʊst][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	this	covers	the	ship	from	her	stem	to	stern	-	post	just	above	the
和	这	封面	这	船	从	她	干	到	船尾	-	邮政	只是	多于	这

['wɔːtər] [laɪn] .

water	line	.
水	线	.

首先，整个主甲板由厚厚的钢板制成，称为装甲板，它覆盖了从船首到船尾（水线以上）的整艘船。

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] [wer] [ə; eɪ] [ʃel] ['hɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [wʊd] ['laɪkli] [duː][ðə; ði][moʊst]

The	part	of	a	battleship	where	a	shell	hitting	her	would	likely	do	the	most
这	部分	的	一个	战列舰	在哪里	一个	壳	击中	她	会	可能	做	这	最多

['dæmɪdʒ] [ɪz][æt; ət][hɜːr; hər]['wɔːtər] - [laɪn] [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃel] [ʃʊd; ʃəd] [hɪt][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪk'sploʊd]

damage	is	at	her	water	-	line	and	if	a	shell	should	hit	there	and	explode
损害	是	在	她	水	-	线	和	如果	一个	壳	应该	打	那里	和	爆炸

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kwɪkli] [fɪl] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [sɪŋk]

it	might	tear	out	a	big	hole	when	she	would	quickly	fill	with	water	and	sink
它	可能	撕	出去	一个	大的	洞	什么时候	她	会	迅速地	充满	和	水	和	下沉

.

:

.

战舰上炮弹击中后最容易造成破坏的部位是水线处，如果炮弹击中那里并爆炸，可能会炸出一个大洞，然后战舰会迅速进水下沉。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['hæpənɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [bænd][ʌv; əv] [stiːl] ['ɑːrmər] [pleɪt] [ɪz] ['rɪvɪtɪd]

To	prevent	this	from	happening	a	very	thick	band	of	steel	armor	plate	is	riveted
到	防止	这	从	发生	一个	非常	厚的	乐队	的	钢	盔甲	盘子	是	铆接

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [raʊnd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] - [laɪn] .

all	the	way	round	her	at	the	water	-	line	.
全部	这	方式	圆形的	她	在	这	水	-	线	.

为了防止这种情况发生，在水线处，用铆钉将非常厚的钢制装甲板环绕船体一周。

[ɔːl][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn'kluːdɪŋ] [hɜːr; hər] ['endʒɪnz] , ['bɔɪləz]

All	the	machinery	and	equipment	of	the	ship	including	her	engines	,	boilers
全部	这	机械	和	设备	的	这	船	包括	她	发动机	,	锅炉

[ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] ,

and	machinery	,
和	机械	,

船上的所有机械和设备，包括发动机、锅炉和机械设备，

[ðə; ði] ['paʊdər] ['mægəzinz] [ænd; ənd] [ʃel] [ruːmz; rʊmz] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	powder	magazines	and	shell	rooms	,	the	passageways	through	which	the
这	粉末	杂志	和	壳	房间	,	这	通道	通过	哪个	这

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪz]['teɪkən] , [ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] ,

ammunition	is	taken	,	the	wireless	room	,
弹药	是	已采取	,	这	无线的	房间	,

火药库和弹药库、弹药运输通道、无线电室

[ɪn][fækt] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [hɜ:r; hər] ['gʌnz] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][hoʊld] [bɪ'loʊ] [ðɪs] [strɔ:ŋ] [dek] .

in	fact	everything	except	her	guns	,	is	in	the	hold	below	this	strong	deck	.
在	事实	一切	除了	她	枪支	,	是	在	这	抓住	以下	这	强的	甲板	.

事实上，除了她的枪支之外，所有东西都放在这层坚固甲板下面的船舱里。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [dek] [bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər]

Of	course	there	must	be	some	openings	in	this	deck	but	these	are
的	课程	那里	必须	是	一些	开口	在	这	甲板	但	这些	是

[prə'tektɪd] [baɪ] [g'reɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['hevi] [sti:l] ,

protected	by	gratings	of	heavy	steel	,
受保护	经过	格栅	的	重的	钢	,

当然，这个甲板上肯定会有一些开口，但这些开口都由厚重的钢格栅保护起来。

[ðə; ði][ba:z][ʌv; əv] [wɪtʃ] [set] ['kloʊsli] [ɪ'nʌf] [tə'geðər] [tu:; tə] [ki:p] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm]

the	bars	of	which	set	closely	enough	together	to	keep	fragments	of	shells	from
这	酒吧	的	哪个	放	密切	足够的	一起	到	保持	片段	的	贝壳	从

['goʊɪŋ] [θru:] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [hɪt] [ænd; ənd] [ɪk'sploʊd] [ɑ:n] [dek] .

going	through	should	one	hit	and	explode	on	deck	.
去	通过	应该	一	打	和	爆炸	在	甲板	.

其栏杆间距足够小，可以防止炮弹碎片穿过，即使炮弹击中甲板并爆炸也不会飞溅出去。

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['bætlʃɪps] [ðə; ði] [meɪn] ['bætəri] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [fɔ:r] - [ɪntʃ] ,

On	our	battleships	the	main	battery	is	generally	made	up	of	four	10	inch	,
在	我们的	战列舰	这	主要的	电池	是	一般来说	制成	向上	的	四	-	英寸	,

我们的战列舰主炮通常由四门10英寸炮组成，

- [ɪntʃ] [ɔ:r] - [ɪntʃ] [bri:tʃ] ['ləʊdɪŋ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['maʊntɪd] [ɪn] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['tɜ:rɪts]

12	inch	or	13	inch	breech	loading	guns	and	these	are	mounted	in	revolving	turrets
-	英寸	或者	-	英寸	臀	加载中	枪支	和	这些	是	安装	在	旋转	炮塔

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [wʌn] [æft] .

one	of	which	is	forward	and	one	aft	.
一	的	哪个	是	向前	和	一	后部	.

12英寸或13英寸后膛装填炮，这些炮安装在旋转炮塔中，一个在前，一个在后。

[ðə; ði][ˌælə'bæmə][hæd; həd] [fɔ:r] - [ɪntʃ] ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['tɜ:rɪts] [ænd; ənd] [twelv] [sɪks] [ɪntʃ] ['gʌnz]

The	Alabama	had	four	13	inch	guns	in	the	large	turrets	and	twelve	6	inch	guns
这	阿拉巴马州	有	四	-	英寸	枪支	在	这	大的	炮塔	和	十二	6	英寸	枪支

[ɑ:n][ðə; ði] ['brɔ:dˌsaɪdz] .

on	the	broadsides	.
在	这	传单	.

阿拉巴马号战列舰在大型炮塔内装有四门 13 英寸火炮，舷侧装有十二门 6 英寸火炮。

[aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪf] ['weətə] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['vɪrə] ['kru:z] [wen] [wi:; wi][gɑ:t][ðer; ðər]

I'm	telling	you	that	if	Huerta	had	been	at	Vera	Cruz	when	we	got	there
我是	讲述	你	那	如果	韦尔塔	有	到过	在	维拉	克鲁兹	什么时候	我们	得到	那里

[ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] - [ɪntʃ] ['gʌnz] ['hi:d][hæv; həv]

and	taken	a	look	into	the	muzzle	of	one	of	our	13	inch	guns	he'd	have
和	已采取	一个	看	进入	这	枪口	的	一	的	我们的	-	英寸	枪支	他会	有

[sə'lu:tid] [ðə; ði][flæg] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn'jɑ:.nə] ['bɪznəs] .

saluted	the	flag	without	any	more	of	that	mañana	business	.
敬礼	这	旗帜	没有	任何	更多的	的	那	明天	商业	.

我告诉你，如果韦尔塔在我们到达韦拉克鲁斯时就在那里，并且看了一眼我们13英寸炮的炮口，他就会向国旗敬礼，而不会再说什么“明天再说”之类的废话了。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gʌnz] [fɔ:r; fər]['meksɪkoʊ] ['sɪti]

As	it	was	he	was	safely	out	of	range	of	our	guns	for	Mexico	City
作为	它	曾是	他	曾是	安全	出去	的	范围	的	我们的	枪支	为了	墨西哥	城市

[ɪz]['oʊvər] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['vɪrə] ['kru:z] .

is	over	200	miles	from	Vera	Cruz	.
是	超过	-	英里	从	维拉	克鲁兹	.

因为墨西哥城距离韦拉克鲁斯有 200 多英里，所以他已经安全地离开了我们的枪炮射程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电操作员杰克·希顿(Jack Heaton, wireless operator)
第5/6页

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [wen] ['evri] [tɑːm] ,

In	the	early	days	of	wireless	when	every	Tom	,
在	这	早期的	天	的	无线的	什么时候	每一个	汤姆	,

在无线通信的早期，当每个汤姆都……

[dɪk] [ænd; ənd] ['hæri] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] “ [nuː] ” ['waɪərləs] ['sɪstəm] [ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt]

Dick	and	Harry	was	getting	up	a	“	new	”	wireless	system	the	Navy	Department
迪克	和	哈里	曾是	获得	向上	一个	“	新的	”	无线的	系统	这	海军	部门

[traɪd] [aʊt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

tried	out	all	of	them	.
尝试	出去	全部	的	他们	.

迪克和哈里正在搭建一套“新型”无线电系统，海军部已经测试过所有这些系统。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][juːz][ðə; ði][mɑːr'koʊni] ['sɪstəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai]

It	would	not	use	the	Marconi	system	because	the	government	wanted	to	buy
它	会	不是	使用	这	马可尼	系统	因为	这	政府	通缉	到	买

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ['aʊtraɪt] [waɪl] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːr'koʊni] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːs]

the	apparatus	outright	while	the	policy	of	the	Marconi	Company	was	to	lease
这	设备	直接	尽管	这	政策	的	这	马可尼	公司	曾是	到	租

[ðer; ðər] [ˌæpə'rætəs] .

their	apparatus	.
他们的	设备	.

政府不会使用马可尼系统，因为政府想直接购买设备，而马可尼公司的政策是租赁设备。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [taɪp] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [noʊn]

The	favorite	type	of	wireless	apparatus	used	by	the	Navy	Department	was	known
这	最喜欢的	类型	的	无线的	设备	用过的	经过	这	海军	部门	曾是	已知

[æz; əz][ðə; ði] [ˌtɛlə'fʌŋkən] ,

as	the	Telefunken	,
作为	这	德律风根	,

海军部最常用的无线电设备是德律风根（Telefunken）的。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['getʌp] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪbi] - ['ɑːrkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

a	German	getup	that	was	a	combination	of	the	Slaby	-	Arco	and	the
一个	德语	起床	那	曾是	一个	组合	的	这	斯莱比	-	阿科	和	这

[braʊn] - ['siːmənz] [ænd; ənd]['hælskiː] ['sɪstəmz] .

Braun	-	Siemens	and	Halske	systems	.
布劳恩	-	西门子	和	哈尔斯克	系统	.

一套德国设备，结合了 Slaby-Arco 和 Braun-Siemens and Halske 系统。

[ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sistid]

The	transmitter	of	our	station	was	one	of	this	kind	and	consisted
这	发射机	的	我们的	车站	曾是	一	的	这	种类	和	由……组成

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜːrkjəri] ['tɜːrbaɪn] [ˌɪntə'rʌptər] ,

of	an	induction	coil	with	a	mercury	turbine	interruptor	,
的	一个	就职	线圈	和	一个	汞	涡轮	中断器	,

我们电台的发射机就是这种类型，它由一个带汞涡轮断路器的感应线圈组成。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər][tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] [kiː] , [luːs] ['kʌpld] ['tjʊnɪŋ] [kɔɪl]

an	electric	motor	to	run	it	and	the	usual	key	,	loose	coupled	tuning	coil
一个	电的	发动机	到	跑步	它	和	这	通常	钥匙	,	松动的	耦合	调谐	线圈

[ænd; ənd] [kən'densəz] .

and	condensers	.
和	冷凝器	.

它由一台电动机驱动，以及通常的键、松耦合调谐线圈和电容器组成。

[ðə; ði] [rɪ'si:vər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] [taɪp] [ænd; ənd][hæd; həd][bəuθ][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [dɪ'tektər] [ænd; ənd]

The	receiver	was	of	a	later	type	and	had	both	a	crystal	detector	and
这	接收者	曾是	的	一个	之后	类型	和	有	两个都	一个	水晶	探测器	和

[ə; eɪ]['vækju:m] [tu:b] [dɪ'tektər] ,

a	vacuum	tube	detector	,
一个	真空	管子	探测器	,

接收机是较新型号，同时配备了晶体检波器和真空管检波器。

[ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['flemɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [hu:] [hæz; həz] [bɪn]

the	latter	being	the	invention	of	Dr	.	Fleming	of	England	who	has	been
这	后者	存在	这	发明	的	博士	.	弗莱明	的	英格兰	WHO	有	到过

[mɑ:r'koʊniz] ['teknɪk(ə)l] [əd'vaɪzər][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

Marconi's	technical	adviser	for	many	years	.
马可尼	技术的	顾问	为了	许多	年	.

后者是英国弗莱明博士的发明，他多年来一直是马可尼的技术顾问。

[ðɪs] [dɪ'tektər] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [læmp] [bʌlb] [wɪð; wɪθ][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] ['fɪləmənt]

This	detector	is	really	a	small	incandescent	lamp	bulb	with	not	only	a	filament
这	探测器	是	真的	一个	小的	白炽灯	灯	电灯泡	和	不是	仅有的	一个	灯丝

[bʌt; bət][ə; eɪ]['met(ə)l] [pleɪt] [si:ld] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

but	a	metal	plate	sealed	in	it	.
但	一个	金属	盘子	密封	在	它	.

这个探测器实际上是一个小型白炽灯泡，里面不仅有灯丝，还有一个密封的金属板。

[ðə; ði] ['fɪləmənt] [ɪz] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [hi:t] [baɪ][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stɔ:rɪdʒ] ['bætəri] .

The	filament	is	kept	at	a	white	heat	by	a	current	from	a	storage	battery	.
这	灯丝	是	保留	在	一个	白色的	热	经过	一个	当前的	从	一个	贮存	电池	.

蓄电池提供的电流使灯丝保持白炽状态。

[wen] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [rɪ'si:vəz] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [tu:; tə][ðə; ði][hɑ:t] ['fɪləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld]

When	the	telephone	receivers	are	connected	to	the	hot	filament	and	the	cold
什么时候	这	电话	接收器	是	连接	到	这	热的	灯丝	和	这	寒冷的

[pleɪt] [e'lektrəʊdz] ,

plate	electrodes	,
盘子	电极	,

当电话听筒连接到热灯丝和冷板电极时，

[ðə; ði] [haɪ] ['fri:kwənsi] ['kɜ:ənts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['eriəl] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [ɪ'lektrɪk]

the	high	frequency	currents	that	are	set	up	in	the	aerial	by	the	incoming	electric
这	高的	频率	电流	那	是	放	向上	在	这	天线	经过	这	即将到来	电的

[weɪvz] [ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][də'rekt] ['kɜ:ənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [streŋθ] [ʌv; əv] [ði:z] [ækt]

waves	are	changed	into	direct	currents	and	the	varying	strength	of	these	act
波浪	是	已更改	进入	直接的	电流	和	这	变化	力量	的	这些	行为

[ɑ:n][ðə; ði] [hed] - ['foʊnz] .

on	the	head	-	phones	.
在	这	头	-	电话	.

入射电波在天线中产生的高频电流会变成直流电流，而这些直流电流强度的变化会作用于耳机。

[ðɪs] [dɪ'tektər] [ɪz] ['veri] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [ni:dz] [noʊ] [ə'dʒʌstɪŋ] .

This	detector	is	very	sensitive	and	needs	no	adjusting	.
这	探测器	是	非常	敏感的	和	需求	不	调整	.

这款探测器非常灵敏，无需调整。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wi:; wi] [sent] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [wɜ:r; wər][ɪn] [streɪt] ['ɪŋglɪʃ]

Many	of	the	messages	we	sent	and	received	were	in	straight	English
许多	的	这	消息	我们	发送	和	已收到	是	在	直的	英语

[bʌt; bət] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌnz] ,

but	nearly	all	the	important	ones	,
但	几乎	全部	这	重要的	一个	,

我们发送和接收的许多信息都是用纯英文写的，但几乎所有重要的信息都是如此。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [fɔːr; fər][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] , [wɜːr; wər][ɪn][koʊd] ,

especially	those	for	and	from	Washington	,	were	in	code	,
尤其	那些	为了	和	从	华盛顿	,	是	在	代码	,

尤其是那些发往华盛顿和来自华盛顿的邮件，都是用密码写的。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [wʌn] [els] , [ɪk'sept] ['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz] ,

the	purpose	of	which	was	to	prevent	any	one	else	,	except	our	officers	,
这	目的	的	哪个	曾是	到	防止	任何	一	别的	,	除了	我们的	警官	,

其目的是为了防止除我们官员以外的任何人，

[frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mesɪdʒ] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət]

from	reading	them	and	this	kind	of	message	is	not	very	interesting	but
从	阅读	他们	和	这	种类	的	信息	是	不是	非常	有趣的	但

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ['eniweɪ] .

we	know	that	something	is	going	on	anyway	.
我们	知道	那	某物	是	去	在	反正	.

从阅读这些内容来看，这类信息并不十分有趣，但我们知道无论如何，总有一些事情正在发生。

[wiː; wi] ['æŋkər] [ɔːf] ['vɪrə] ['kruːz][ɑːn][ðə; ði] 21st [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt]

We	anchored	off	Vera	Cruz	on	the	21st	and	the	natives	must	have	thought
我们	锚定	离开	维拉	克鲁兹	在	这	21st	和	这	本地人	必须	有	想法

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɔːʃɪps] [ðæt] [hemd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ]

from	the	number	of	warships	that	hemmed	them	in	that	we	were	going
从	这	数字	的	军舰	那	包边	他们	在	那	我们	是	去

[tuː; tə] [bloʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] .

to	blow	them	to	smithereens	.
到	吹	他们	到	粉碎	.

21日，我们在韦拉克鲁斯附近抛锚，当地土著居民看到包围他们的军舰数量，肯定以为我们要把他们炸成碎片。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftər]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][wiː; wi] ['lændɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mə'riːnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv]

A	few	hours	after	our	arrival	we	landed	a	thousand	marines	and	they	drove
一个	很少	小时	后	我们的	到达	我们	登陆	一个	千	海军陆战队	和	他们	驾驶

[bæk] ['wɛrtəz] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [haʊs] .

back	Huerta's	soldiers	and	captured	the	customs	house	.
后退	胡尔塔的	士兵	和	捕获	这	海关	房子	.

我们抵达几个小时后，就派出一千名海军陆战队员登陆，他们击退了韦尔塔的士兵，并占领了海关大楼。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][gɑːt] [waɪz]

The	chief	reason	this	was	done	was	because	our	government	had	got	wise
这	首席	原因	这	曾是	完毕	曾是	因为	我们的	政府	有	得到	明智的

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['vɪrə]

to	the	fact	that	a	couple	of	German	ships	were	scheduled	to	arrive	at	Vera
到	这	事实	那	一个	夫妻	的	德语	船舶	是	已安排	到	到达	在	维拉

['kruːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['weətə] ,

Cruz	with	a	cargo	of	guns	and	ammunition	for	Huerta	,
克鲁兹	和	一个	货物	的	枪支	和	弹药	为了	韦尔塔	,

这样做的主要原因是，我国政府已经意识到有几艘德国船只计划抵达韦拉克鲁斯，船上载有运往韦尔塔的枪支弹药。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kə'mændər] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs]

and	our	Commander	had	received	orders	on	the	way	down	to	prevent	this
和	我们的	指挥官	有	已收到	订单	在	这	方式	向下	到	防止	这

[baɪ] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [haʊs] .

by	seizing	the	customs	house	.
经过	抓住	这	海关	房子	.

我们的指挥官在前往目的地的途中接到命令，要通过占领海关来阻止这种情况发生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [rɪ'zɪstəns] [ɑːn][ðə; ði][paːrt][ʌv; əv] ['wɛrtəz] [men]

There	was	not	much	show	of	armed	resistance	on	the	part	of	Huerta's	men
那里	曾是	不是	很多	展示	的	武装	反抗	在	这	部分	的	胡尔塔的	男人

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['skʌf(ə)l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [fɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd][ə'baʊt]

but	in	the	scuffle	that	took	place	four	of	our	men	were	killed	and	about
但	在	这	扭打	那	采取	地方	四	的	我们的	男人	是	被杀	和	关于

['twenti] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .

twenty	were	wounded	.
二十	是	受伤	.

韦尔塔的手下并没有表现出太多的武装抵抗，但在发生的冲突中，我们有四人丧生，约二十人受伤。

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] [ɪf] [aɪ]['evər][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [aɪ'd] [bloʊ]

I	made	up	my	mind	right	then	and	there	that	if	I	ever	got	a	chance	I'd	blow
我	制成	向上	我的	头脑	正确的	然后	和	那里	那	如果	我	曾经	得到	一个	机会	ID	吹

[ðə; ði][sɑːm'breroʊ][ɔːf][ʌv; əv][sʌm; səm] ['grizər] [aʊt][ʌv; əv] [pjʊr] [rɪ'vendʒ] .

the	sombrero	off	of	some	greaser	out	of	pure	revenge	.
这	宽边帽	离开	的	一些	油腻男	出去	的	纯的	复仇	.

我当时就下定决心，如果我有机会，一定要把某个油头小子的墨西哥帽打掉，纯粹是为了报复。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [ðæt] [ɪz][weɪdʒd][baɪ][ðə; ði]['mɛksɪkənz][ɪz]['snaɪpɪŋ] , [ðæt] [ɪz] ,

The	favorite	method	of	warfare	that	is	waged	by	the	Mexicans	is	sniping	,	that	is	,
这	最喜欢的	方法	的	战争	那	是	发动	经过	这	墨西哥人	是	狙击	,	那	是	,

墨西哥人最喜欢的作战方式是狙击，也就是说，

[ðeɪ] [haɪd][bɪ'haɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][juː; jʊ] .

they	hide	behind	something	and	take	a	shot	now	and	then	at	you	.
他们	隐藏	在后面	某物	和	拿	一个	射击	现在	和	然后	在	你	.

他们躲在什么东西后面，时不时地朝你开枪。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['snaɪpɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] [ðæt]

As	a	result	of	sniping	a	few	days	later	the	number	of	our	men	that
作为	一个	结果	的	狙击	一个	很少	天	之后	这	数字	的	我们的	男人	那

[hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wuːndɪd]

had	been	killed	was	brought	up	to	eighteen	and	the	number	of	wounded
有	到过	被杀	曾是	带来	向上	到	十八	和	这	数字	的	受伤

[tuː; tə] - .

to	71	.
到	-	.

几天后，由于狙击，我方阵亡人数上升至十八人，受伤人数上升至七十一人。

[wen] [θɪŋz] [hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] [hɑːrt] ['dʌgləs] , [ə'nʌðər] ['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ][sɪks]

When	things	had	quieted	down	Hart	Douglas	,	another	operator	and	I	got	a	six
什么时候	事物	有	安静	向下	哈特	道格拉斯	,	其他	操作员	和	我	得到	一个	六

['aʊər] [ʃɔːr] [liːv] .

hour	shore	leave	.
小时	支撑	离开	.

事情平静下来后，我和另一名操作员哈特·道格拉斯获得了六个小时的岸上休假。

[wiː; wi] ['bʌkld] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hoʊlstərz][ænd; ənd] [slɪpt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'vɔlvəz] ['ɪntuː][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

We	buckled	on	our	holsters	and	slipped	our	revolvers	into	them	with
我们	弯曲	在	我们的	枪套	和	滑倒了	我们的	左轮手枪	进入	他们	和

[smɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

small	thought	of	having	a	chance	to	use	them	.
小的	想法	的	拥有	一个	机会	到	使用	他们	.

我们系好枪套，把左轮手枪插进去，根本没想过会有机会用上它们。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɔːl] [went] [wel] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [wen] [zɪp] , [zɪp] ,

We	took	a	look	around	the	town	and	all	went	well	for	awhile	when	zip	,	zip	,
我们	采取	一个	看	大约	这	镇	和	全部	去	出色地	为了	一会儿	什么时候	拉链	,	拉链	,

我们在镇上四处逛了逛，一切都很顺利，直到一阵嗖嗖声响起。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['bulits] [wɪzd] [baɪ][maɪ] [ɪr] [ænd; ənd][hɑːrt] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

a	couple	of	bullets	whizzed	by	my	ear	and	Hart	dropped	with	a	bullet	in	his
一个	夫妻	的	子弹	嗖嗖	经过	我的	耳朵	和	哈特	掉落	和	一个	子弹	在	他的

[lʌŋ] .

lung	.
肺	.

几颗子弹从我耳边呼啸而过，哈特肺部中弹倒地。

[aɪ] [wɪpt] [aʊt] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [wiːld] [ə'raʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][spɑːt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

I	whipped	out	my	gun	and	wheeled	around	just	in	time	to	spot	a	couple	of
我	鞭打	出去	我的	枪	和	带轮子的	大约	只是	在	时间	到	点	一个	夫妻	的

['snaipəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['raɪfəlz] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .

snipers	lying	on	a	near	-	by	roof	with	their	rifles	pointing	toward	us	.
狙击手	说谎	在	一个	靠近	-	经过	屋顶	和	他们的	步枪	指向	朝向	我们	.

我迅速拔出枪，转身，正好看到几个狙击手躺在附近的屋顶上，步枪正对着我们。

[aɪ] ['emptid] [ðə; ði] [faɪv] ['tʃembər] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] .

I	emptied	the	five	chambers	at	them	as	fast	as	I	could	pull	the	trigger	.
我	清空	这	五	房间	在	他们	作为	快速地	作为	我	可以	拉	这	扳机	.

我以最快的速度扣动扳机，将五个弹膛里的子弹全部倾泻而出。

[aɪ][gɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['hedlɔːŋ]

I	got	one	of	them	;	he	raised	himself	to	his	feet	and	pitched	headlong
我	得到	一	的	他们	;	他	提高	他自己	到	他的	脚	和	投球	一头扎

['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

into	the	street	.
进入	这	街道	.

我抓住了其中一个；他站起身来，一头栽倒在街上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][gɑːt][ˌem 'iː][fɔːr; fər][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][maɪ][gʌn][ɑːrm] [wɪtʃ] ,

But	the	other	one	got	me	for	he	drew	a	bead	on	my	gun	arm	which	,
但	这	其他	一	得到	我	为了	他	画	一个	珠子	在	我的	枪	手臂	哪个	,

但另一个人击中了我，因为他瞄准了我的持枪手臂，

['ɔːlsoʊ][dəunt][fər'get] , [ɪz][maɪ] [kiː] [ɑːrm] .

also	don't	forget	,	is	my	key	arm	.
还	不	忘记	,	是	我的	钥匙	手臂	.

还有，别忘了，这是我的关键手臂。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mə'riːnz] [pʊt] [pʊr] [hɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] ['stretʃər] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə]

A	couple	of	marines	put	poor	Hart	on	a	stretcher	and	carried	him	over	to
一个	夫妻	的	海军陆战队	放	贫穷的	哈特	在	一个	担架	和	携带	他	超过	到

[ə; eɪ] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] .

a	field	hospital	.
一个	场地	医院	.

几名海军陆战队员把可怜的哈特抬上担架，送到了野战医院。

[ə'nʌðər] [baʊnd] [ʌp][maɪ][ɑːrm] ,

Another	bound	up	my	arm	,
其他	边界	向上	我的	手臂	,

另一根绷带绑住了我的手臂，

[wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt] [ə'bɔːrd] [maɪ] [ʃɪp] [ðə; ði]

walked	with	me	over	to	the	launch	and	when	I	got	aboard	my	ship	the
步行	和	我	超过	到	这	发射	和	什么时候	我	得到	船上	我的	船	这

['dɑːktər] [drest] [ˌaɪ 'tiː] .

doctor	dressed	it	.
医生	穿着	它	.

他陪我走到发射台，当我登上飞船时，医生给我包扎了伤口。

“ [aɪ] [wɪpt] [aʊt] [maɪ] [gʌn] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [spɑːt]
“ I WHIPPED OUT MY GUN JUST IN TIME TO SPOT
” 我 鞭打 出去 我的 枪 只是 在 时间 到 点

我及时拔枪，正好发现

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['snaipəz]
A COUPLE OF SNIPERS
一个 夫妻 的 狙击手

一对狙击手

” [noʊ] [mɔːr] [ʃɔːr] [liːvz] [wɜːr; wər] ['græntɪd] [ðə; ðɪ] [men] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] ['ɑːpəreɪtərz]
” No more shore leaves were granted the men because two perfectly good operators
” 不 更多的 支撑 树叶 是 的确 这 男人 因为 二 完美 好的 运营商
[hæd; həd] [gɔːn] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [tuː] ['mɪzrəb(ə)l] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ['ɑːpəreɪtərz] [hæd; həd]
had gone ashore and two miserable good - for - nothing operators had
有 已消失 岸上 和 二 悲惨的 好的 - 为了 - 没有什么 运营商 有
[rɪ'tɜːrnd] .
returned .
返回 .

“由于两名优秀的操作员上岸了，而两名一无是处的操作员又回来了，所以不再批准这些士兵的岸上休假。”

[hɑːrt] ['hɔvəd] [bɪ'twiːn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [fɔːr; fər] [wiːks] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['faɪnəli] [pʊld] [θruː]
Hart hovered between life and death for weeks but he finally pulled through
哈特 悬停 之间 生活 和 死亡 为了 周 但 他 最后 拉 通过
[ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
though he never will be as good a man as he was .
尽管 他 绝不 将要 是 作为 好的 一个 男人 作为 他 曾是 .

哈特在生死边缘徘徊了数周，但他最终还是挺了过来，尽管他再也回不到从前那个善良的人了。

[aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt]
I came along all right
我 来了 沿着 全部 正确的

我一切顺利。

[bʌt; bət] [maɪ] [hænd] [siːmd] ['perəlaɪzd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [rɪst] [daʊn]
but my hand seemed paralyzed from the wrist down
但 我的 手 似乎 瘫痪 从 这 手腕 向下

但我的手似乎从手腕以下都麻痹了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [muːn] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [juːz] [ə; eɪ] [kiː] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [raɪt]
and it was many a moon before I could use a key again with my right
和 它 曾是 许多 一个 月亮 前 我 可以 使用 一个 钥匙 再次 和 我的 正确的
[hænd] .
hand .
手 .

过了很久，我的右手才能再次使用钥匙。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [siː] [naʊ] [waɪ] [aɪ] [laɪk] [ðoʊz] ['grizər] [soʊ] [wel] .
I guess you see now why I like those greasers so well .
我 猜测 你 看 现在 为什么 我 喜欢 那些 油头小子 所以 出色地 .

我想你现在应该明白我为什么那么喜欢那些油头小子了吧。

['aʊər; ɑːr] [mə'riːnz] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] ['duːti] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mʌnθ] [wen] ['dʒen(ə)rəl] ['fʌnstən]
Our marines remained on duty until the end of the month when General Funston
我们的 海军陆战队 剩余 在 责任 直到 这 结尾 的 这 月 什么时候 一般的 芬斯顿
[ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['gælvəstən] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
arrived from Galveston with about four thousand troops and took possession of
到达的 从 加尔维斯顿 和 关于 四 千 军队 和 采取 拥有 的
[ðə; ðɪ] [pɔːrt] .
the port .
这 港口 .

我们的海军陆战队员一直坚守岗位，直到月底，芬斯顿将军率领约四千名士兵从加尔维斯顿抵达，占领了该港口。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [tɜːrn] [əˈferz] [wʊd] [teɪk] [nekst][fɔːr; fər] [ˈweətə] [hæd; həd][æn; ən]

It	was	hard	to	see	what	turn	affairs	would	take	next	for	Huerta	had	an
它	曾是	难的	到	看	什么	转动	事务	会	拿	下一个	为了	韦尔塔	有	一个

[ˈɑːrmi][ʌv; əv][faɪv] ,

army	of	5	,
军队	的	5	,

很难看出接下来事态会如何发展，因为韦尔塔手下只有5名士兵。

- [men] [nɑːt] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈvɪrə] [ˈkruːz] .

000	men	not	very	far	from	Vera	Cruz	.
-	男人	不是	非常	远的	从	维拉	克鲁兹	.

离韦拉克鲁斯不远的地方有 000 名男子。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfʌnstən] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ker]

But	I	guess	he	had	heard	of	General	Funston	before	and	he	didn't	care
但	我	猜测	他	有	听到	的	一般的	芬斯顿	前	和	他	没有	关心

[əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæptʃərd] [æz; əz][ˌɑːgiːˈnɑːldoʊ] ,

about	being	captured	as	Aguinaldo	,
关于	存在	捕获	作为	阿吉纳尔多	,

但我猜他之前就听说过芬斯顿将军，所以并不在意被俘虏后会冒充阿奎纳尔多。

[ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːn] [ˈliːdər] , [wʌz; wəz] .

the	Philippine	leader	,	was	.
这	菲律宾	领导者	,	曾是	.

菲律宾领导人是。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] [wɔːr][ðə; ði] [ˈdɪpləmæts] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ][biː][siː] [ˈgʌvərnmənts]

Instead	of	having	some	small	war	the	diplomats	of	the	A	B	C	governments
反而	的	拥有	一些	小的	战争	这	外交官	的	这	一个	B	C	政府

[ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,

of	South	America	,
的	南	美国	,

与其爆发小规模战争，南美洲ABC各国政府的外交官们.....

[æz; əz][ˈɑːrdʒəntaɪn] , [brəˈzɪl][ænd; ənd] [ˈtʃɪli] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,

as	Argentine	,	Brazil	and	Chile	are	called	,
作为	阿根廷	,	巴西	和	智利	是	称为	,

正如阿根廷、巴西和智利所被称为的那样，

[ˈɔːfərd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [nɪˈgoʊʃieɪt] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈset(ə)lmənt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

offered	to	try	to	negotiate	a	friendly	settlement	between	the	United	States
提供	到	尝试	到	谈判	一个	友好的	沉降	之间	这	团结的	各州

[ænd; ənd][ˈmeksɪkoʊ] .

and	Mexico	.
和	墨西哥	.

提出尝试斡旋美国和墨西哥之间的友好和解。

[ˈprezɪdənt] [ˈwɪlsn] , [huː] [laɪkt] [piːs] [ænd; ənd] [heitid] [wɔːr] ,

President	Wilson	,	who	liked	peace	and	hated	war	,
总统	威尔逊	,	WHO	喜欢	和平	和	憎恨	战争	,

威尔逊总统爱好和平，憎恶战争。

[æt; ət][wʌns] [əkˈseptɪd] [ðer; ðər][kaɪnd][ˈɔːfər] [ænd; ənd] [əˈgriːd] [tuː; tə][send] [reprɪˈzentətɪv] [tuː; tə]

at	once	accepted	their	kind	offer	and	agreed	to	send	representatives	to
在	一次	公认	他们的	种类	提供	和	同意	到	发送	代表	到

[ðer; ðər] [prəˈpoʊzd] [ˈkɑːnfərəns] .

their	proposed	conference	.
他们的	建议的	会议	.

立即接受了他们的好意，并同意派代表参加他们提议的会议。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['weətə] [ə'griːd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə; eɪ] [biː] [siː]

The	following	day	Huerta	agreed	to	send	his	representatives	to	the	A	B	C
这	下列的	天	韦尔塔	同意	到	发送	他的	代表	到	这	一个	B	C

['kɑːnfərəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [naɪ'ægrə] [fɔːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [kə'neɪdiən]

conference	which	was	to	be	held	in	the	town	of	Niagara	Falls	on	the	Canadian
会议	哪个	曾是	到	是	握住	在	这	镇	的	尼亚加拉	瀑布	在	这	加拿大

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

side	of	the	river	.
边	的	这	河	.

第二天，韦尔塔同意派代表参加在尼亚加拉河加拿大一侧的尼亚加拉瀑布镇举行的ABC会议。

['faɪnəli] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [met] ,

Finally	,	when	all	the	representatives	met	,
最后	,	什么时候	全部	这	代表	遇见	,

最后，当所有代表会面时，

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði]

the	first	thing	that	was	done	was	to	have	an	armistice	signed	by	the
这	第一的	事物	那	曾是	完毕	曾是	到	有	一个	停战	签名	经过	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['wɛrtəz] ['gʌvərnmənt] .

United	States	and	Huerta's	government	.
团结的	各州	和	胡尔塔的	政府	.

首先采取的措施是让美国和韦尔塔政府签署停战协定。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['wɛrtəz] [reprɪ'zentətɪv] [traɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]

As	soon	as	this	was	done	Huerta's	representatives	tried	to	have	the	United
作为	很快	作为	这	曾是	完毕	胡尔塔的	代表	尝试	到	有	这	团结的

[steɪts] [wɪð'drɔː] [ɪts] ['fɔːrsɪz] [frʌm; frəm] ['vɪrə] ['kruːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr'goʊ] [ðə; ði] [sə'luːt]

States	withdraw	its	forces	from	Vera	Cruz	and	the	United	States	forego	the	salute
各州	提取	它是	力量	从	维拉	克鲁兹	和	这	团结的	各州	放弃	这	礼炮

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [flæg] .

for	the	insult	to	our	flag	.
为了	这	侮辱	到	我们的	旗帜	.

此事发生后，韦尔塔的代表立即试图让美国从韦拉克鲁斯撤军，并要求美国取消对我国国旗的敬礼。

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æskt] ['oʊnli] [ðæt] ['weətə] [rɪ'zaɪn] .

The	representatives	of	the	United	States	asked	only	that	Huerta	resign	.
这	代表	的	这	团结的	各州	问	仅有的	那	韦尔塔	辞职	.

美国代表只要求韦尔塔辞职。

['æftər] [dɪ'lɪbərɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [faɪv] [wiːks] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'griːd] [ðæt]

After	deliberating	for	five	weeks	the	representatives	of	all	the	countries	agreed	that
后	深思熟虑	为了	五	周	这	代表	的	全部	这	国家	同意	那

[ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['meksɪkoʊ] ,

a	provisional	government	should	be	established	in	Mexico	,
一个	临时	政府	应该	是	已确立的	在	墨西哥	,

经过五周的商议，各国代表一致同意在墨西哥建立临时政府。

[ænd; ənd] [ðæt] ['weətə] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪn] ;

and	that	Huerta	should	resign	;
和	那	韦尔塔	应该	辞职	;

并认为韦尔塔应该辞职；

[ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][æsk]['meksɪkoʊ][tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] [ɪn'demnəti] [nɔːr][tuː; tə][æsk]

that	the	United	States	should	not	ask	Mexico	to	pay	an	indemnity	nor	to	ask
那	这	团结的	各州	应该	不是	问	墨西哥	到	支付	一个	赔款	也不	到	问

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [səˈluːt] [ɔːr] ['ʌðər] [ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði][flæg][æt; ət]

for	a	salute	or	other	apology	for	the	insult	to	the	flag	at
为了	一个	礼炮	或者	其他	道歉	为了	这	侮辱	到	这	旗帜	在

[tæm'piːkəu; tɑːm'piːkɔː][ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['vɪrə] ['kruːz] .

Tampico	and	that	our	troops	were	to	remain	at	Vera	Cruz	.
坦皮科	和	那	我们的	军队	是	到	保持	在	维拉	克鲁兹	.

美国不应要求墨西哥支付赔偿金，也不应要求墨西哥就坦皮科侮辱国旗一事行礼或其他道歉，而且我们的军队应该继续驻扎在韦拉克鲁斯。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['weətə] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [hɑːrd] [prest] [baɪ][kɑː'rɑːnzə][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]

In	the	meantime	Huerta	was	being	hard	pressed	by	Carranza	on	the	north	and
在	这	与此同时	韦尔塔	曾是	存在	难的	按下	经过	卡兰萨	在	这	北	和

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][zə'pɑːtə; sɑː'pɑːtɑː][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [truːps] ['ɔkjupaɪŋ]

the	rebel	Zapata	on	the	south	and	with	our	troops	occupying
这	反叛	萨帕塔	在	这	南	和	和	我们的	军队	占领

['vɪrə] ['kruːz][ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .

Vera	Cruz	it	evidently	suited	him	very	well	to	resign	.
维拉	克鲁兹	它	显然	适合	他	非常	出色地	到	辞职	.

与此同时，韦尔塔在北方受到卡兰萨的猛烈攻击，在南方受到叛军萨帕塔的猛烈攻击，而我们的军队又占领了韦拉克鲁斯，显然，辞职对他来说非常有利。

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ['weətə] [əˈpɔɪntɪd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] - [tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] [ɪn]

So	on	the	10th	of	July	Huerta	appointed	Chief	Justice	Corbajol	to	be	president	in
所以	在	这	10th	的	七月	韦尔塔	任命	首席	正义	-	到	是	总统	在

[hɪz; ɪz] [pleɪs] .

his	place	.
他的	地方	.

因此，7月10日，韦尔塔任命首席大法官科尔瓦霍尔接替他担任总统。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːmən] [tɔːk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bluː] - ['dʒækɪts][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ðæt] ['weətə] [hæd; həd]

It	was	common	talk	among	the	blue	-	jackets	on	our	ship	that	Huerta	had
它	曾是	常见的	讲话	之中	这	蓝色的	-	夹克	在	我们的	船	那	韦尔塔	有

[sʌm; səm][θriː] ,

some	3	,
一些	3	,

我们船上的水兵们经常谈论韦尔塔有大约3,000名囚犯。

- , - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][bæŋks] ['sʌmwer] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [plænd]

000	,	000	dollars	deposited	in	banks	somewhere	in	Europe	and	that	he	planned
-	,	-	美元	已存	在	银行	某处	在	欧洲	和	那	他	计划

[tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

to	go	there	.
到	去	那里	.

他在某地的银行存入了 100 万美元，并计划前往欧洲。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hiː; hi] ['hændɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv]

Be	that	as	it	may	he	handed	in	his	resignation	to	the	Chamber	of
是	那	作为	它	可能	他	递交	在	他的	辞职	到	这	商会	的

['depjutiz] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][ænd; ənd] [left] [fɔːr; fər][pˈwɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɚ] ,

Deputies	a	week	later	and	left	for	Puerto	,
副手们	一个	星期	之后	和	左边	为了	波多黎各	,

尽管如此，一周后他还是向众议院递交了辞呈，然后前往波多黎各。

['meksɪkoʊ] , [ɑːn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] ['ʌndər] ['hevi] [gɑːrd] .

Mexico	,	on	a	special	train	under	heavy	guard	.
墨西哥	,	在	一个	特别的	火车	在下面	重的	警卫	.

在墨西哥，乘坐一列由重兵押送的专列。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [seɪld] [fɔːr; fər][dʒəˈmeɪkə][ænd; ənd] [ðens] [fɔːr; fər] [ˈjʊrəp] .

From	there	he	sailed	for	Jamaica	and	thence	for	Europe	.
从	那里	他	航行	为了	牙买加	和	因此	为了	欧洲	.

从那里他乘船前往牙买加，然后又前往欧洲。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈweətə] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] ,

Thus	it	was	that	Huerta	,	the	Indian	descendant	of	the	Aztecs	,
因此	它	曾是	那	韦尔塔	,	这	印度	后裔	的	这	阿兹特克人	,

就这样，阿兹特克人的印第安后裔韦尔塔

[huː] [ˈɔːlweɪz] [went] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [əˈnʌðər] ,

who	always	went	one	way	and	came	back	another	,
WHO	总是	去	一	方式	和	来了	后退	其他	,

他总是走一条路，却从另一条路回来。

[gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [səˈluːtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][flæg][ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

got	out	of	saluting	our	flag	and	probably	saved	his	life	.
得到	出去	的	敬礼	我们的	旗帜	和	大概	已保存	他的	生活	.

他没有向国旗敬礼，可能因此保住了性命。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] — [ɑːn][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈtʃeɪsər]

CHAPTER	IX	—	ON	A	SUBMARINE	CHASER
章	第九章	—	在	一个	潜艇	追逐者

第九章——关于一艘潜艇驱逐舰

[ˈveri] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ˈweətə] [rɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][get] -

Very	shortly	after	Huerta	resigned	the	presidency	of	Mexico	and	made	his	get	-
非常	不久	后	韦尔塔	辞职	这	总统职位	的	墨西哥	和	制成	他的	得到	-

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

韦尔塔辞去墨西哥总统职务并逃亡后不久，

[ðə; ði][eks] - [ˈkaɪzər] [let] [luːs] [ðə; ði][wɔːr] - [dɔːgz][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [saɪnd] [ʌp]

the	ex	-	Kaiser	let	loose	the	war	-	dogs	of	Europe	and	here	I	was	signed	up
这	前任	-	凯撒	让	松动的	这	战争	-	狗	的	欧洲	和	这里	我	曾是	签名	向上

[fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪvi] [ænd; ənd] ,

for	four	years	in	the	Navy	and	,
为了	四	年	在	这	海军	和	,

前德皇释放了欧洲的战争机器，而我则应征入伍，在海军服役四年。

[aɪ] [ˈfɪgjərd] , [ˈdɪdnt] [stænd][ə; eɪ] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .

I	figured	,	didn't	stand	a	ghost	of	a	chance	of	breaking	into	the	fight	.
我	想	,	没有	站立	一个	鬼	的	一个	机会	的	打破	进入	这	斗争	.

我心想，我根本没有一丝机会加入这场打斗。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈprɪti] [tʌf] [diːl] [ðæt] [oʊld] [ˈweətə] [kʊd; kəd] [rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz][dʒɑːb]

It	seemed	to	me	a	pretty	tough	deal	that	old	Huerta	could	resign	his	job
它	似乎	到	我	一个	漂亮的	艰难的	交易	那	老的	韦尔塔	可以	辞职	他的	工作

[waɪl] [aɪ] ,

while	I	,
尽管	我	,

在我看来，老韦尔塔辞职而我却要辞职，这简直太难了。

[ə; eɪ] [friː] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪzn] , [ˈkudnt] [kwɪt] , [rɪˈzaɪn] , [goʊ] - [ˈoʊvər] - [ðə; ði] - [hɪl] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] .

a	free	American	citizen	,	couldn't	quit	,	resign	,	go	-	over	-	the	-	hill	,	or	anything	.
一个	自由的	美国人	公民	,	不能	辞职	,	辞职	,	去	-	超过	-	这	-	爬坡道	,	或者	任何事物	.

作为一名自由的美国公民，他不可能辞职、退役、老去，或者做任何事。

[wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [saɪn] [ʌp] [ðer; ðər]

What	I	wanted	to	do	was	to	get	over	to	England	and	sign	up	there
什么	我	通缉	到	做	曾是	到	得到	超过	到	英格兰	和	符号	向上	那里

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [tuː; tə] ['dəunʌts] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm]

for	it	was	dollars	to	doughnuts	in	my	mind	that	there	would	be	some
为了	它	曾是	美元	到	甜甜圈	在	我的	头脑	那	那里	会	是	一些

[smɔːl] [bɪkɝɪŋz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['neiviz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

small	bickerings	going	on	between	the	British	and	the	German	navies	and	it
小的	争吵	去	在	之间	这	英国	和	这	德语	海军	和	它

[wʊd] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [bɪg] ['gʌnz] [get] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .

would	be	well	worth	while	to	see	those	big	guns	get	into	action	.
会	是	出色地	值得	尽管	到	看	那些	大的	枪支	得到	进入	行动	.

我当时想去英国报名参军，因为我敢肯定英国海军和德国海军之间会发生一些小摩擦，到时候就能看到那些大炮投入战斗了，非常值得一看。

[aɪ] ['hædnt] [ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [aɪ'diːə] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dʒɜːrmən] ['neɪvi] ,

I	hadn't	the	remotest	idea	,	then	,	that	the	Imperial	German	Navy	,
我	之前没有	这	最远	主意	,	然后	,	那	这	帝国	德语	海军	,

当时我丝毫没有意识到，德意志帝国海军……

[æz; əz] [ðoʊz] [bɔːʃ] [soʊ] [lʌvd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	those	boches	so	loved	to	call	it	,
作为	那些	博切斯	所以	喜爱	到	称呼	它	,

正如那些德国佬喜欢称呼它的那样，

[wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] .

would	be	afraid	to	come	out	in	the	offing	and	put	up	a	fight	.
会	是	害怕的	到	来	出去	在	这	离岸	和	放	向上	一个	斗争	.

恐怕不敢在即将到来的冲突中站出来反抗。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [tɔː'piːdəʊɪŋ] [ˌʌn'ɑːrmd] ['pæsɪndʒər] [ʃɪps] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn]

But	when	it	came	to	torpedoing	unarmed	passenger	ships	loaded	with	women
但	什么时候	它	来了	到	鱼雷	徒手	乘客	船舶	已加载	和	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	children	,
和	孩子们	,

但当涉及到用鱼雷攻击满载妇女儿童的非武装客轮时，

[ɔːr] ['hɑːspɪt(ə)l] [ʃɪps] ['kæriɪŋ] ['wuːndɪd] ['soʊldʒərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [ðer; ðər] [frɪtzi] - [ɑːn] - [ðə; ði] -

or	hospital	ships	carrying	wounded	soldiers	they	were	right	there	Fritzy	-	on	-	the	-
或者	医院	船舶	携带	受伤	士兵	他们	是	正确的	那里	弗里茨	-	在	-	这	-

[spɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [b'lækhedz] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðer; ðər] ['hwaithed] [tɔː'piːdəʊz] .

spot	with	their	blackheads	as	they	called	their	Whitehead	torpedoes	.
点	和	他们的	黑头	作为	他们	称为	他们的	怀特黑德	鱼雷	.

或者运送受伤士兵的医院船，他们就在那里，用他们所谓的“黑头鱼雷”（Whitehead鱼雷的别称）进行现场救援。

[waɪl] [ðə; ði] [eks] - ['kaɪzɝz] ['neɪvi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [liːv] [ɪts] [maɪn] - [prə'tektɪd]

While	the	ex	-	Kaiser's	navy	could	not	be	induced	to	leave	its	mine	-	protected
尽管	这	前任	-	凯撒的	海军	可以	不是	是	诱导	到	离开	它是	矿	-	受保护

['hɑːbəz] [ænd; ənd] [duː] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] — [noʊ] ,

harbors	and	do	battle	with	the	British	fleet	—	no	,
港口	和	做	战斗	和	这	英国	舰队	—	不	,

虽然无法诱使前德皇的海军离开布满水雷的港口与英国舰队作战——不，

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl] ['dʒɜːrməni] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] — ['kræfti] ,

not	even	if	all	Germany	starved	to	death	—	crafty	,
不是	甚至	如果全部		德国	饥饿	到	死亡	—	狡猾	,

即使整个德国都饿死——狡猾的家伙

[oʊld]['ædmərəl][vɑ:n] ['tɪrpɪts] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [fli:t] [ʌv; əv][ju:] - ['boʊts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

old	Admiral	von	Tirpitz	began	to	build	up	a	frightful	fleet	of	U	-	boats	with	the
老的	上将	冯	提尔皮茨	开始	到	建造	向上	一个	可怕	舰队	的	U	-	船	和	这

[ə'vaʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ['evri] ['mɜ:rtʃənt] [ʃɪp] ,

avowed	intention	of	sinking	every	merchant	ship	,
公开承认	意图	的	下沉	每一个	商人	船	,

老海军上将冯·提尔皮茨开始组建一支可怕的U型潜艇舰队，其公开目标是击沉所有商船。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [flæg][ʃi:; ʃi] [flu:] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['kærid] [fu:dz] [ɔ:r] [mju:'nɪʃnz] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

no	matter	what	flag	she	flew	,	if	she	carried	foods	or	munitions	to	England	and
不	事情	什么	旗帜	她	飞翔	,	如果	她	携带	食物	或者	弹药	到	英格兰	和

[hɜ:r; hər] ['ælaɪz] .

her	Allies	.
她	盟国	.

无论她悬挂的是哪面旗帜，无论她是否向英国及其盟国运送食品或军火。

[æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] ['ʃɪpɪŋ] ['kɑ:gəuz] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] [kə'mɑ:dətiz] [tu:; tə]

As	the	United	States	was	shipping	cargoes	of	both	of	these	commodities	to
作为	这	团结的	各州	曾是	船运	货物	的	两个都	的	这些	商品	到

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [fræns] ,

Great	Britain	and	France	,
伟大的	英国	和	法国	,

由于美国当时正向英国和法国运送这两种商品的货物，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] [raɪts] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

which	was	entirely	within	her	rights	according	to	international	law	,	it	was
哪个	曾是	完全	之内	她	权利	根据	到	国际的	法律	,	它	曾是

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ,

not	long	,
不是	长的	,

这完全符合国际法赋予她的权利，而且时间并不长。

[æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ju:] - ['boʊts][wɜ:r; wər] ['sɪŋkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps]

as	you	can	imagine	,	before	the	German	U	-	boats	were	sinking	our	ships
作为	你	能	想象	,	前	这	德语	U	-	船	是	下沉	我们的	船舶

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [men] .

and	killing	our	men	.
和	杀	我们的	男人	.

可想而知，在此之前，德国潜艇一直在击沉我们的船只，杀害我们的士兵。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'hwiskəd] ['ædmərəl][vɑ:n] ['tɪrpɪts] [hu:] ['fɪgjərd] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði][eks] -

It	was	bewhiskered	Admiral	von	Tirpitz	who	figured	out	and	showed	the	ex	-
它	曾是	有胡须的	上将	冯	提尔皮茨	WHO	想	出去	和	显示	这	前任	-

['kaɪzər] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [left] ['oʊpən][fɔ:r; fər]['dʒɜ:rməni][tu:; tə][wɪn][ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz][tu:; tə][sɪŋk]

Kaiser	that	the	only	way	left	open	for	Germany	to	win	the	war	was	to	sink
凯撒	那	这	仅有的	方式	左边	打开	为了	德国	到	赢	这	战争	曾是	到	下沉

['evri] [ʃɪp] [ə'floʊt] [ðæt] [dɪd][nɑ:t][flai][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][flæg] ,

every	ship	afloat	that	did	not	fly	the	German	flag	,
每一个	船	漂浮	那	做过	不是	飞	这	德语	旗帜	,

是留着胡须的海军上将冯·提尔皮茨想明白了，并向这位前德皇展示了德国赢得战争的唯一途径，那就是击沉所有不悬挂德国国旗的船只。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər] [ðɪs] ['proʊgræm][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði][wɔ:r] - [lɔ:ds] [ðeɪ] [si:md] [ɪn]

and	soon	after	this	program	was	agreed	to	by	the	war	-	lords	they	seemed	in
和	很快	后	这	程序	曾是	同意	到	经过	这	战争	-	领主们	他们	似乎	在

[ə; eɪ] [fer] [wei] [tu:; tə] [sək'si:d] ,

a	fair	way	to	succeed	,
一个	公平的	方式	到	成功	,

军阀们同意这项计划后不久，他们似乎很有可能取得成功。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪps] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['ælaɪz][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

for	they	were	sinking	ships	faster	than	the	Allies	and	the	United	States
为了	他们	是	下沉	船舶	快点	比	这	盟国	和	这	团结的	各州

[kʊd; kəd] [rɪˈpleɪs] [ðem; ðəm] .

could	replace	them	.
可以	代替	他们	.

因为他们击沉船只的速度比盟军和美国补充船只的速度还要快。

['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skiːmz] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][juː] - ['boʊts][wɜːr; wər] [θɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [waɪl]

Any	number	of	schemes	to	beat	the	U	-	boats	were	thought	up	and	while
任何	数字	的	方案	到	打	这	U	-	船	是	想法	向上	和	尽管

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][kwaɪt] [ɪmˈpræktɪkəbl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː] [ðæt] [pruːvd]

most	of	them	were	quite	impracticable	there	were	a	few	that	proved
最多	的	他们	是	相当	不切实际	那里	是	一个	很少	那	已证实

[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [wen] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði][test] .

effective	when	put	to	the	test	.
有效的	什么时候	放	到	这	测试	.

人们想出了许多击败德国潜艇的方案，虽然其中大多数都不切实际，但有一些方案在实践中证明是有效的。

[wʌn] [weɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [mɔːr] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] ['evri] [mʌnθ] [ðæn; ðən][ðə; ði][juː] - ['boʊts]

One	way	was	to	build	more	merchant	ships	every	month	than	the	U	-	boats
一	方式	曾是	到	建造	更多的	商人	船舶	每一个	月	比	这	U	-	船

[kʊd; kəd] [sɪŋk] [ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [pʊt] [ðə; ði][dʒɑːb]['ɪntuː]['mɪstər] . ['ʃwɑːbz] [hændz] [ðɪs]

could	sink	and	when	Uncle	Sam	put	the	job	into	Mr	.	Schwab's	hands	this
可以	下沉	和	什么时候	叔叔	山姆	放	这	工作	进入	先生	.	施瓦布的	双手	这

[wʌz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

其中一个方法是每个月建造比德国潜艇能够击沉的商船数量更多的商船，当美国政府把这项工作交给施瓦布先生时，他就这么做了。

[əˈnʌðər] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði][juː] - ['boʊts][wɪð; wɪθ][ˌsʌbməˈriːn; 'sʌbməriːn] ['tʃeisəz] .

Another	plan	was	to	hunt	down	the	U	-	boats	with	submarine	chasers	.
其他	计划	曾是	到	打猎	向下	这	U	-	船	和	潜艇	追逐者	.

另一个计划是用潜艇猎艇追击德国U型潜艇。

[ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; 'sʌbməriːn] ['tʃeɪsər] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] , [haɪ] - [spiːd] [boʊt] ['kæriɪŋ] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['ræpɪd]

A	submarine	chaser	is	a	small	,	high	-	speed	boat	carrying	one	or	more	rapid
一个	潜艇	追逐者	是	一个	小的	,	高的	-	速度	船	携带	一	或者	更多的	迅速的

['faɪər] ['gʌnz] .

fire	guns	.
火	枪支	.

潜艇驱逐舰是一种小型高速艇，配备一门或多门速射炮。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; 'sʌbməriːn][kæn; kən] [ʃuːt] [ə; eɪ][tɔːrˈpiːdoʊ][æt; ət][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃɪp]

As	you	know	a	submarine	can	shoot	a	torpedo	at	the	biggest	ship
作为	你	知道	一个	潜艇	能	射击	一个	鱼雷	在	这	最大	船

[əˈfloʊt] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][sɪŋk][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

afloat	and	if	it	hits	her	she	is	sure	to	sink	in	a	few	minutes
漂浮	和	如果	它	点击量	她	她	是	当然	到	下沉	在	一个	很少	分钟

如你所知，潜艇可以向最大的海上船只发射鱼雷，如果击中，它肯定会在几分钟内沉没。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][send][ə; eɪ][juː] - [boʊt][tuː; tə][ðə; ði]

and	yet	it	is	the	easiest	thing	in	the	world	to	send	a	U	-	boat	to	the
和	然而	它	是	这	最容易	事物	在	这	世界	到	发送	一个	U	-	船	到	这

['bɑːtəm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][lænd][ə; eɪ] [ʃel] [ɑːn][hɜːr; hər] .

bottom	if	you	can	only	get	a	chance	to	land	a	shell	on	her	.
底部	如果	你	能	仅有的	得到	一个	机会	到	土地	一个	壳	在	她	.

然而，只要有机会向她发射一枚炮弹，把一艘 U 型潜艇击沉就是世界上最容易的事情。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːr]['dʒɜːrməni] [bɪlt] [tuː] [greɪt] ['sʌbmə,rin] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

Just	before	we	got	into	the	war	Germany	built	two	great	submarines	each	of	which
只是	前	我们	得到	进入	这	战争	德国	建造	二	伟大的	潜艇	每个	的	哪个

[wʌz; wəz]['oʊvər] - [fiːt] [lɔːŋ] .

was	over	300	feet	long	.
曾是	超过	-	脚	长的	.

就在我们卷入战争之前，德国建造了两艘大型潜艇，每艘都超过 300 英尺长。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [juː] - ['boʊts] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔɪtʃˌlɑːnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][juː] -

One	of	these	U	-	boats	was	the	Deutschland	and	the	other	was	the	U	-
一	的	这些	U	-	船	曾是	这	德国	和	这	其他	曾是	这	U	-

- ,

53	,
-	,

其中一艘是“德意志”号，另一艘是U-53号。

[ænd; ənd][bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kruːzɪŋ] ['reɪdiəs][ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] , - [maɪlz] , [ðæt] [ɪz] ,

and	both	had	a	cruising	radius	of	about	5	,	000	miles	,	that	is	,
和	两个都	有	一个	巡航	半径	的	关于	5	,	-	英里	,	那	是	,

两者的巡航半径都约为5000英里，也就是说，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['træv(ə)l] [ðæt] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [fuːd] [ɔːr]['fjuːəl] .

they	could	travel	that	distance	without	having	to	take	on	food	or	fuel	.
他们	可以	旅行	那	距离	没有	拥有	到	拿	在	食物	或者	燃料	.

他们可以不用携带食物或燃料就能走完这段路程。

[noʊ][wʌn] [hɪr] ['evər] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

No	one	here	ever	thought	that	a	submarine	could	make	a	trip	across	the
不	一	这里	曾经	想法	那	一个	潜艇	可以	制作	一个	旅行	穿过	这

['oʊʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔɪtʃˌlɑːnt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

ocean	but	the	Deutschland	did	it	.
海洋	但	这	德国	做过	它	.

这里没有人想到潜艇可以横渡大洋，但“德意志”号做到了。

[ʃiː; ʃi] [left] ['bremən] , ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] [səb'mɜːrdʒd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

She	left	Bremen	,	Germany	,	and	submerged	while	in	the	river	,
她	左边	不来梅	,	德国	,	和	湮	尽管	在	这	河	,

她离开德国不来梅，在河中溺水身亡。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːweɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

then	she	slipped	out	into	the	seaway	under	the	British	fleet	that	had	the	German
然后	她	滑倒了	出去	进入	这	航道	在下面	这	英国	舰队	那	有	这	德语

['wɔːʃɪps] ['bɑːtld] [ʌp] ,

warships	bottled	up	,
军舰	瓶装	向上	,

然后她悄悄溜进了英国舰队下方的海道，当时英国舰队已经将德国军舰包围起来。

[meɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [ɑːn][ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

made	the	passage	of	the	North	Sea	on	and	under	the	water	,
制成	这	通道	的	这	北	海	在	和	在下面	这	水	,

穿越北海，包括水上和水下航行。

[ðens] [θruː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] ['goʊɪŋ] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [ruːt] [ɪn'taɪərli] ['ʌndər] ['wɔːtər]

thence	through	the	English	Channel	going	this	dangerous	route	entirely	under	water
因此	通过	这	英语	渠道	去	这	危险的	路线	完全	在下面	水

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [səb'mɜːrdʒd] ['oʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

and	across	the	Atlantic	Ocean	during	which	she	submerged	only	when	she	saw
和	穿过	这	大西洋	海洋	期间	哪个	她	湮	仅有的	什么时候	她	锯

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] - ['wɔːʃɪps] .

some	of	the	Allies	'	warships	.
一些	的	这	盟国	-	军舰	.

然后她全程潜航，穿过英吉利海峡，走上这条危险的航线，横渡大西洋，期间只有在看到盟军的军舰时才会下潜。

[ðen] [wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] , - [deɪz] ['leɪtər] ,

Then	one	fine	morning	,	16	days	later	,
然后	一	美好的	早晨	,	-	天	之后	,

16天后的一个晴朗早晨，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn] ['tʃesəˌpik] [beɪ] [ænd; ənd] [dɑːkt] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] .

she	came	to	the	surface	in	Chesapeake	Bay	and	docked	at	Baltimore	.
她	来了	到	这	表面	在	切萨皮克	湾	和	停靠	在	巴尔的摩	.

她在切萨皮克湾浮出水面，然后停靠在巴尔的摩港。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [ˌʌn'loʊdɪd] [ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [daɪ] - [stʌfs] [ænd; ənd] [sɪn'θetɪk] ['dʒɛmz][ænd; ənd] [tʊk] [ɑːn]

There	she	unloaded	a	cargo	of	dye	-	stuffs	and	synthetic	gems	and	took	on
那里	她	卸载	一个	货物	的	染料	-	东西	和	合成的	宝石	和	采取	在

[ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] ['rʌbər] ,

a	cargo	of	rubber	,
一个	货物	的	橡皮	,

她在那里卸下了一批染料和人造宝石，并装载了一批橡胶。

[ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ['siːkrət] ['pepərz] [wɪtʃ] [kaʊnt] [vɑːn] ,

and	,	what	was	of	more	importance	,	secret	papers	which	Count	von	Bernsdorf	,
和	,	什么	曾是	的	更多的	重要性	,	秘密	文件	哪个	数数	冯	伯恩斯多夫	,

更重要的是，还有冯·伯恩斯多夫伯爵的秘密文件。

['dʒɜːməniːz] [æm'bæsədər] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] [tuː; tə][goʊ] ['eni] ['ʌðər] [weɪ]

Germany's	ambassador	to	the	United	States	,	could	not	trust	to	go	any	other	way
德国的	大使	到	这	团结的	各州	,	可以	不是	相信	到	去	任何	其他	方式

.

:

.

德国驻美国大使别无选择，只能走这条路。

[ɑːn] ['seɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

On	sailing	she	made	her	way	to	the	mouth	of	the	bay	,
在	帆船	她	制成	她	方式	到	这	嘴	的	这	湾	,

她乘船来到了海湾入口处。

[səb'mɜːrdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

submerged	to	escape	the	British	ships	which	were	laying	in	wait	for	her
湮	到	逃脱	这	英国	船舶	哪个	是	躺下	在	等待	为了	她

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [θriː] [maɪl] ['lɪmɪt][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [pɔːrt] .

beyond	the	three	mile	limit	and	returned	to	her	home	port	.
超过	这	三	英里	限制	和	返回	到	她	家	港口	.

为了躲避埋伏在三英里界限外的英国军舰，她潜入水中，返回了母港。

['leɪtər] [ɑːn][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə'nʌðər] [raʊnd] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] [sək'ses] .

Later	on	she	made	another	round	voyage	with	equal	success	.
之后	在	她	制成	其他	圆形的	航程	和	平等的	成功	.

后来她又进行了一次环球航行，同样取得了成功。

[wen] [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːr] - [zoʊn] [raɪt]

When	we	got	into	the	war	it	was	clear	that	we	had	a	war	-	zone	right
什么时候	我们	得到	进入	这	战争	它	曾是	清除	那	我们	有	一个	战争	-	区	正确的

[hɪr] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sniːzd] [æt; ət] ,

here	at	home	and	one	that	was	not	to	be	sneezed	at	,
这里	在	家	和	一	那	曾是	不是	到	是	打喷嚏	在	,

战争爆发后，我们才清楚地意识到，战区就在我们家门口，而且绝非儿戏。

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

为了，

[sɪns] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['træv(ə)l][ðə; ði] [hoʊl]

since	a	submarine	could	be	built	large	enough	to	travel	the	whole
自从	一个	潜艇	可以	是	建造	大的	足够的	到	旅行	这	所有的

['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnvɒɪ] [baɪ][ə; eɪ] [beɪs] ,

distance	from	Europe	to	America	without	having	to	be	convoyed	by	a	base	,
距离	从	欧洲	到	美国	没有	拥有	到	是	车队	经过	一个	根据	,

因为可以建造足够大的潜艇，无需基地护航即可从欧洲航行到美洲全程，

[ɔːr] ['mʌðər] - [ʃɪp] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] ,

or	mother	-	ship	as	she	is	called	,
或者	母亲	-	船	作为	她	是	称为	,

或者像人们称呼的那样，母舰

['dʒɜːrməni][kʊd; kəd][æz; əz] ['iːzəli] [send] ['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] [wʌn][ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sʌbməˌrin]

Germany	could	as	easily	send	over	to	our	shores	one	or	a	dozen	submarines
德国	可以	作为	容易地	发送	超过	到	我们的	海岸	一	或者	一个	打	潜艇

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['dɔɪtʃˌlɑːnt] ,

as	large	as	the	Deutschland	,
作为	大的	作为	这	德国	,

德国完全可以向我们的海岸派遣一艘或十几艘像“德意志”号一样大的潜艇。

['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['ræpɪd] - ['faɪər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [tɔː'piːdəʊz] [ænd; ənd][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ]

fitted	out	with	rapid	-	fire	guns	and	torpedoes	and	do	a	lot	of	damage
适配	出去	和	迅速的	-	火	枪支	和	鱼雷	和	做	一个	很多	的	损害

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] .

to	our	shipping	and	even	to	our	cities	.
到	我们的	船运	和	甚至	到	我们的	城市	.

这些战舰配备了速射炮和鱼雷，对我们的船只甚至城市造成了很大的破坏。

[ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] [koʊst] [wʌz; wəz][tuː; tə]

The	Navy	Department	believed	that	the	best	way	to	protect	our	coast	was	to
这	海军	部门	相信	那	这	最好的	方式	到	保护	我们的	海岸	曾是	到

[bɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fliːt] [ʌv; əv][juː] - [boʊt] ['tʃeisəz] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə'hed] [wɪð; wɪθ]

build	a	large	fleet	of	U	-	boat	chasers	and	this	work	was	gone	ahead	with
建造	一个	大的	舰队	的	U	-	船	追逐者	和	这	工作	曾是	已消失	前方	和

[æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	fast	as	possible	.
作为	快速地	作为	可能的	.

海军部认为保护我们海岸的最佳方法是建造一支庞大的U型潜艇驱逐舰舰队，这项工作以最快的速度推进。

[naʊ] [waɪl] [aɪ][kæn; kən][juːz][ə; eɪ] [kiː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [left] [hænd] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]

Now	while	I	can	use	a	key	with	my	left	hand	nearly	as	well	as	I	could
现在	尽管	我	能	使用	一个	钥匙	和	我的	左边	手	几乎	作为	出色地	作为	我	可以

[wɪð; wɪθ][maɪ] [raɪt] ,

with	my	right	,
和	我的	正确的	,

现在，虽然我用左手使用钥匙的能力几乎和用右手一样好，

[stɪl] [maɪ][ɑːrm] [peɪnd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑːtn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [liːv]

still	my	arm	pained	me	a	good	deal	and	I	could	have	gotten	a	long	leave
仍然	我的	手臂	痛苦	我	一个	好的	交易	和	我	可以	有	获得	一个	长的	离开

[ʌv; əv] ['æbsəns] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

of	absence	if	I	had	asked	for	it	.
的	缺席	如果	我	有	问	为了	它	.

不过我的手臂仍然很疼，如果我请假的话，是可以请很长一段时间的假的。

[soʊ] [wen] [aɪ][toʊld][ðə; ði] [kə'mændər] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ][juː] - [boʊt]

So	when	I	told	the	commander	I	wanted	to	be	transferred	to	a	U	-	boat
所以	什么时候	我	讲述	这	指挥官	我	通缉	到	是	转移	到	一个	U	-	船

['tʃeɪsər] [hiː; hi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][oʊ] . [keɪ] . [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

chaser	he	fixed	it	O	.	K	.	for	me
追逐者	他	固定的	它	哦	.	K	.	为了	我

所以当我告诉指挥官我想调到潜艇驱逐舰上时，他帮我安排好了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['neɪv(ə)l] ['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [pə'troʊld] [frʌm; frəm]

and	I	was	assigned	to	the	Second	Naval	District	which	patrolled	from
和	我	曾是	分配	到	这	第二	海军	区	哪个	巡逻	从

['nuːpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [θɜːrd] ['neɪv(ə)l] ['distrikts] .

Newport	to	the	First	and	Third	Naval	Districts	.
纽波特	到	这	第一的	和	第三	海军	地区	.

我被分配到第二海军区，该区巡逻范围从纽波特延伸到第一和第三海军区。

[ðə; ði] ['tʃeɪsər] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ][brænd] - [nuː] [wʌn][dʒʌst][ɔːf][ðə; ði] [weɪz]

The	chaser	I	was	assigned	to	was	a	brand	-	new	one	just	off	the	ways
这	追逐者	我	曾是	分配	到	曾是	一个	品牌	-	新的	一	只是	离开	这	方式

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [taɪp] ;

and	of	the	very	latest	type	;
和	的	这	非常	最新的	类型	;

我被分配到的追击车是一辆全新的、最新型号的追击车；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - [fiːt] ,

she	had	a	length	of	110	feet	,
她	有	一个	长度	的	-	脚	,

她身长110英尺。

[ə; eɪ] [biːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌndər] - [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][dræft][ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] .

a	beam	a	little	under	15	feet	and	a	draft	of	about	4	feet	.
一个	光束	一个	小的	在下面	-	脚	和	一个	草稿	的	关于	4	脚	.

船体横梁略小于 15 英尺，吃水深度约为 4 英尺。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪlt] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [wʊd] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [stiːl] [mɑːsts][ænd; ənd]

She	was	built	chiefly	of	wood	but	she	had	a	pair	of	steel	masts	and
她	曾是	建造	主要	的	木头	但	她	有	一个	一对	的	钢	桅杆	和

[ə; eɪ] ['kroʊz] [nest] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [huːz] [dʒɑːb][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][juː] - ['boʊts] .

a	crow's	nest	for	the	lookout	whose	job	it	was	to	watch	for	U	-	boats	.
一个	乌鸦的	巢	为了	这	瞭望台	谁	工作	它	曾是	到	手表	为了	U	-	船	.

她的船体主要由木材建造，但有一对钢制桅杆和一个瞭望台，供瞭望员观察是否有德国潜艇出没。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['paʊərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [koʊl] [ʃiː; ʃi] [bəːnd] [ɔɪl]

She	was	powered	with	a	steam	engine	but	instead	of	coal	she	burned	oil
她	曾是	动力	和	一个	蒸汽	引擎	但	反而	的	煤炭	她	烧伤	油

['ʌndər] [hɜːr; hər] ['bɔɪləz] .

under	her	boilers	.
在下面	她	锅炉	.

她以蒸汽机为动力，但她的锅炉里燃烧的不是煤，而是油。

[hɜːr; hər][lɑːrdʒ][saɪz] [meɪd] [hɜːr; hər] ['veri] ['spiːdi] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] - [nɑːts] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]

Her	large	size	made	her	very	speedy	and	she	could	do	25	knots	,	if	she
她	大的	尺寸	制成	她	非常	迅速	和	她	可以	做	-	绳结	,	如果	她

[hæd; həd][tuː; tə] ,

had	to	,
有	到	,

她体型庞大，速度很快，必要时可以达到25节的速度。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [fæstɪst] [juː] - [boʊt] [kʊd; kəd][duː] .

which	was	twice	as	fast	as	the	fastest	U	-	boat	could	do	.
哪个	曾是	两次	作为	快速地	作为	这	最快	U	-	船	可以	做	.

其速度是当时最快U型潜艇的两倍。

[ðə; ði] ['eriəl] [wʌz; wəz] [stretʃt] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] [mɑ:sts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn] ['waɪər]

The	aerial	was	stretched	between	her	masts	and	the	leading	-	in	wire
这	天线	曾是	拉伸	之间	她	桅杆	和	这	领导	-	在	金属丝

[wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [nɪr] [ðə; ði] [rɪr] [mæst] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]

was	connected	to	it	near	the	rear	mast	and	followed	it	down	to	the
曾是	连接	到	它	靠近	这	后部	桅杆	和	随后	它	向下	到	这

[dek] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [pæst] [θru:] [æn; ən] ['ɪnsəleɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] ,

deck	where	it	passed	through	an	insulator	in	the	latter	,
甲板	在哪里	它	通过了	通过	一个	绝缘子	在	这	后者	,

天线架设在桅杆之间，引线在靠近后桅杆处与天线连接，并沿着后桅杆向下延伸到甲板，穿过甲板上的绝缘体。

[ænd; ənd] [ɑ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ru:m] .

and	on	into	the	operating	room	.
和	在	进入	这	操作	房间	.

然后进入手术室。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [speɪs] [aɪ] ['evər] [gɑ:t] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪst] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm]

This	was	about	the	smallest	space	I	ever	got	into	which	was	graced	by	the	name
这	曾是	关于	这	最小	空间	我	曾经	得到	进入	哪个	曾是	恩赐	经过	这	姓名

[ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑpəretɪŋ] [ru:m]

of	an	operating	room
的	一个	操作	房间

这是我所进入过的最小的手术室。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [kɪk] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə'floʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .

but	I	had	no	kick	coming	as	we	were	not	afloat	all	the	time	.
但	我	有	不	踢	未来	作为	我们	是	不是	漂浮	全部	这	时间	.

但我感觉不到任何踢水声，因为我们并非一直漂浮在水面上。

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [set] [hæd; həd] [ə; eɪ] ½ ['kɪləwɑ:t] [træns'fɔ:rmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] [set] [wʌz; wəz]

The	sending	set	had	a	½	kilowatt	transformer	and	the	receiving	set	was
这	发送	放	有	一个	½	千瓦	变压器	和	这	接收	放	曾是

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['krɪst(ə)l] [ænd; ənd] ['vækju:m] [dɪ'tektəz] ;

fitted	with	both	crystal	and	vacuum	detectors	;
适配	和	两个都	水晶	和	真空	探测器	;

发射机配有 0.5 千瓦变压器，接收机配有晶体检波器和真空检波器；

[ðə; ði] [hoʊl] [speɪs] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] ['kju:bɪk] [fi:t] .

the	whole	space	taken	up	by	them	was	probably	not	more	than	5	cubic	feet	.
这	所有的	空间	已采取	向上	经过	他们	曾是	大概	不是	更多的	比	5	立方体	脚	.

它们所占用的空间总和可能不超过 5 立方英尺。

[wel] , [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tʃeɪsər] .

Well	,	so	much	for	the	chaser	.
出色地	,	所以	很多	为了	这	追逐者	.

好了，追击者就此告一段落。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] - [men] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [kru:] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [les] [fɔ:r'mæləti] [ɑ:n]

There	were	only	14	men	in	our	crew	and	there	was	far	less	formality	on
那里	是	仅有的	-	男人	在	我们的	全体人员	和	那里	曾是	远的	较少的	正式	在

[bɔ:rd] [ðæn; ðən] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['bætlʃɪp] .

board	than	on	a	battleship	.
木板	比	在	一个	战列舰	.

我们的船员只有 14 个人，船上的规矩远没有战舰上那么多。

[bɪl] ['ædəmz] [ænd; ənd] [aɪ] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prɪti] [gʊd] [pælz] .

Bill	Adams	and	I	got	to	be	pretty	good	pals	.
账单	亚当斯	和	我	得到	到	是	漂亮的	好的	朋友们	.

我和比尔·亚当斯成了很好的朋友。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][met][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['traɪɪŋ][aʊt][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['hɔtʃˌkis]['semi]-

The	first	time	I	met	him	he	was	trying	out	one	of	her	Hotchkiss	semi	-
这	第一的	时间	我	遇见	他	他	曾是	尝试	出去	一	的	她	霍奇基斯	半	-

[ˌɔːtə'mætɪk]['gʌnz][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['wɑtʃɪŋ][hɪm; ɪm].

automatic	guns	and	I	was	watching	him	.
自动的	枪支	和	我	曾是	观看	他	.

我第一次见到他时，他正在试用她的一把霍奇基斯半自动步枪，而我当时正在看着他。

“[wer][dɪd][juː; jʊ][get][ðæt][tʃʌŋk][ʌv; əv][mʌd]?

“	Where	did	you	get	that	chunk	of	mud	?
“	在哪里	做过	你	得到	那	块	的	泥	?

“你从哪儿弄来的那块泥巴？”

”[hiː; hi]['kwiərid][æz; əz][hiː; hi]['pɔɪntɪd][ðə; ði][gʌn][æt; ət][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][juː]-[boʊt].

”	he	queried	as	he	pointed	the	gun	at	an	imaginary	U	-	boat	.
”	他	查询	作为	他	尖	这	枪	在	一个	假想	U	-	船	.

他一边用枪指着一艘想象中的德国潜艇，一边问道。

“['spiːkɪŋ][tuː; tə][ˌem 'iː]?

“	Speaking	to	me	?
“	请讲	到	我	?

“在跟我说话吗？”

”[aɪ][æskt][ɪn][tɜːrn].

”	I	asked	in	turn	.
”	我	问	在	转动	.

我反问道。

“[juː; jʊ][sed][ˌaɪ 'tiː],”[hiː; hi][rɪ'plaɪd]['blʌntli].

“	You	said	it	,	”	he	replied	bluntly	.
“	你	说	它	,	”	他	回复	直截了当地	.

“你说得对，”他直截了当地回答。

“[ɪf][juː; jʊ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['spɑːrklər][ɑːn][maɪ]['ænjʊlərɪs]['fɪŋgər][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ],

“	If	you	refer	to	the	sparkler	on	my	annularis	finger	I	have	to	inform	you	,
“	如果	你	参考	到	这	烟花	在	我的	环状	手指	我	有	到	通知	你	,

“如果你指的是我无名指上的那枚闪亮的钻戒，我必须告诉你，

[sɜːr],[ðæt][ˌaɪ 'tiː][keɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]-[ə'baʊt]-[maɪlz][ʌp][ðə; ði]

sir	,	that	it	came	from	the	land	of	the	Raripunas	about	1500	miles	up	the
先生	,	那	它	来了	从	这	土地	的	这	-	关于	-	英里	向上	这

['æməzɑːn]['rɪvər],

Amazon	river	,
亚马逊	河	,

先生，它来自亚马逊河上游约1500英里处的拉里普纳人居住地。

”[aɪ][ɪk'spleɪnd][wɪð; wɪθ][greɪt][ˌpɜːrspɪ'kæsəti].

”	I	explained	with	great	perspicacity	.
”	我	解释	和	伟大的	洞察力	.

我解释得非常透彻。

[juː; jʊ][siː],

You	see	,
你	看	,

你看，

[aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]['daiəmənds][kʌt] [ðæt] ['prɪnses] ['meɪbəl] [geɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][aɪ]

I	had	had	the	diamonds	cut	that	Princess	Mabel	gave	me	and	the	one	I
我	有	有	这	钻石	切	那	公主	梅布尔	给予	我	和	这	一	我

[wɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːdʒənt] ['weɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː]['kærəts][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ]

wore	was	a	regent	weighing	about	2	carats	and	it	was	mounted	in	a
穿着	曾是	一个	摄政	称重	关于	2	克拉	和	它	曾是	安装	在	一个

['tɪfəni] ['setɪŋ] .

Tiffany	setting	.
蒂芙尼	环境	.

我把梅布尔公主送给我的钻石切割成了钻石，我佩戴的那颗是摄政王级钻石，重约 2 克拉，镶嵌在蒂芙尼的戒托上。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] ['daɪmənd] [fɔːr; fər] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [bluː] - ['dʒækɪt][tuː; tə]

In	fact	it	was	altogether	too	big	a	diamond	for	any	ordinary	blue	-	jacket	to
在	事实	它	曾是	共	也	大的	一个	钻石	为了	任何	普通的	蓝色的	-	夹克	到

[kʌm] [baɪ] ['ɑːnɪstli] .

come	by	honestly	.
来	经过	诚实地	.

事实上，对于任何普通水手来说，这颗钻石实在太大了，不可能凭自己的双手得到。

“ [ðæts] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] , [bʌt; bət][aɪm][ə'skɪn] - [juː; jʊ] , [æz; əz][mæn][tuː; tə][mæn] [naʊ] ,

“	That's	where	it	came	from	,	but	I'm	askin	'	you	,	as	man	to	man	now	,
“	那就是	在哪里	它	来了	从	,	但	我是	问	-	你	,	作为	男人	到	男人	现在	,

“它就是从那里来的，但我现在是以男人的身份问你，

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”

where	did	you	get	it	?	”
在哪里	做过	你	得到	它	?	”

你从哪儿弄来的?

“ [raɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] , ” [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Right	where	it	came	from	,	”	I	put	it	straight	back	to	him	.
“	正确的	在哪里	它	来了	从	,	”	我	放	它	直的	后退	到	他	.

“就在它来的那个地方，”我直接回敬了他。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][maɪ] [geɪm] [ɑːrm][aɪ] [ges] [bɪl]

If	it	hadn't	been	for	my	game	arm	I	guess	Bill
如果	它	之前没有	到过	为了	我的	游戏	手臂	我	猜测	账单

如果不是因为我的游戏手臂，我想比尔就不会这样了。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['setld] [ðə; ði] ['muːtid] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [maɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv]

and	I	would	have	settled	the	mooted	question	as	to	where	my	chunk	of
和	我	会	有	定居	这	讨论	问题	作为	到	在哪里	我的	块	的

[mʌd] [keɪm] [frʌm; frəm][baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][læst] [rɪ'zɔːrt] ,

mud	came	from	by	referring	it	to	the	court	of	last	resort	,
泥	来了	从	经过	指	它	到	这	法庭	的	最后的	采取	,

至于我这块泥土的来源问题，我会通过向最高法院提起诉讼来解决。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['mænli] [ɑːrt][ʌv; əv][hɪt] - - [ɪm] - [ə'gen] , [gɑːb] .

by	which	I	mean	the	manly	art	of	hit	-	'	em	-	again	,	gob	.
经过	哪个	我	意思是	这	男子气概	艺术	的	打	-	-	呃	-	再次	,	戈布	.

我的意思是，男人的艺术就是再打一拳，老兄。

“ [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər][djuːks] ,

“	Put	up	your	dukes	,
“	放	向上	你的	公爵们	,

“摆出你的拳头！”

" [kə'mɑ:ndid] [bɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['straɪkɪŋ] [æn; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][gæs] - [haʊs]
" commanded Bill at the same time striking an attitude of a gas - house
" 命令 账单 在 这 相同的 时间 引人注目 一个 态度 的 一个 气体 - 房子
['slʌgər] .
slugger .
强棒 .

“比尔一边命令道，一边摆出一副煤气厂重炮手的架势。”

[naʊ] [tu:; tə][get][maɪ] [raɪt] [hænd][ʌp][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][lɪft][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ][left][ænd; ənd] [wen] [bɪl]
Now to get my right hand up I had to lift it with my left and when Bill
现在 到 得到 我的 正确的 手 向上 我 有 到 举起 它 和 我的 左边 和 什么时候 账单
[sɔ:] [ðɪs] [hi:; hi] [jeld] ,
saw this he yelled ,
锯 这 他 大喊 ,

为了抬起我的右手，我不得不先用左手把它抬起来。比尔看到这一幕，大声喊道：

“ [taɪm] , [ju:; jʊ][wɪn] !
“ time , you win !
" 时间 , 你 赢 !

“时间，你赢了！”

" [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɔfənd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [lɔ:st][ɪts] ['hɑ:rʃnəs] [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ˌsɪmpə'θetɪk]
" Then his eyes softened , his voice lost its harshness and he became sympathetic
" 然后 他的 眼睛 软化 , 他的 嗓音 丢失的它是 严厉 和 他 成为 交感神经
.
:
.

“然后他的眼神柔和了下来，声音也不再那么生硬，变得充满同情心。”

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
He wanted to know how it happened and all about it .
他 通缉 到 知道 如何 它 发生 和 全部 关于 它 .

他想知道事情的来龙去脉。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][gɑ:t][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [mʌd] ['streɪtnd] [aʊt] [tu:; tə] ['bɪlz]
And then we got the matter of the chunk of mud straightened out to Bill's
和 然后 我们 得到 这 事情 的 这 块 的 泥 拉直 出去 到 法案的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

然后，我们解决了那块泥土的问题，比尔也满意了。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n] [bɪl] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][pælz][ænd; ənd][wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][swɑ:p] ['stɔ:riz] .
From that time on Bill and I were pals and we used to swap stories .
从 那 时间 在 账单 和 我 是 朋友们 和 我们 用过的 到 交换 故事 .

从那时起，我和比尔就成了好朋友，我们经常交换故事。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['evri] ['kɔ:rnər][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪk'sept] [saʊθ] [ə'merɪkə]
He had been in every corner on the face of the earth except South America
他 有 到过 在 每一个 角落 在 这 脸 的 这 地球 除了 南 美国
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑ:k] [ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] .
and his stock of experiences was a large one .
和 他的 库存 的 经历 曾是 一个 大的 一 .

除了南美洲以外，他几乎去过地球上的每一个角落，因此他的经历非常丰富。

[tu:; tə] [ki:p] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [ˌmænju'fæktʃər] [teɪlz; 'teɪˌliz] [aʊt] [ʌv; əv] [rɔ:]
To keep even with him I had to manufacture tales out of raw
到 保持 甚至 和 他 我 有 到 生产 故事 出去 的 生的
[mə'tɪriəl] [æz; əz][aɪ] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd][aɪ]['ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [hi:; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
material as I went along and I often thought he did the same thing .
材料 作为 我 去 沿着 和 我 经常 想法 他 做过 这 相同的 事物 .

为了跟他平起平坐，我不得不一边摸索一边用零碎的素材编造故事，我常常觉得他也在做同样的事情。

[seɪ] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [pʊt] ['oʊvər] [sʌm; səm] ['regjələr] [k'rɔːləz] .

Say	,	he	certainly	put	over	some	regular	crawlers	.
说	,	他	当然	放	超过	一些	常规的	爬行者	.

说真的，他确实让一些普通的爬行者爬了过去。

[hiː; hi] ['nevər] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑːspekts] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] ['daiəmənds][ɪn] [brə'zɪl]

He	never	got	tired	of	talking	about	the	prospects	of	mining	diamonds	in	Brazil
他	绝不	得到	疲劳的	的	说	关于	这	前景	的	矿业	钻石	在	巴西

[ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] ['goʊɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [flæʃ] [maɪ] ['spɑːrklər] [ɑːn]

and	all	I	had	to	do	to	get	him	going	was	to	flash	my	sparkler	on
和	全部	我	有	到	做	到	得到	他	去	曾是	到	闪光	我的	烟花	在

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [træns'pɔːtid] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] [tuː; tə] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] [saʊθ]

him	and	he	was	transported	as	if	by	magic	to	equatorial	South
他	和	他	曾是	运输	作为	如果	经过	魔法	到	赤道	南

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他总是兴致勃勃地谈论在巴西开采钻石的前景，而我只需要向他展示我的钻戒，他就像被施了魔法一样，瞬间就被带到了赤道附近的南美洲。

[laɪk] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [aɪ] [hæv; həv] [met] ,

Like	dozens	of	other	fellows	I	have	met	,
喜欢	几十个	的	其他	伙伴们	我	有	遇见	,

就像我遇到的其他几十个家伙一样，

[bɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ʌv; əv] [breɪnz] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [bɔːrn]

Bill	was	a	strange	contradiction	of	brains	in	that	he	was	a	natural	born
账单	曾是	一个	奇怪的	矛盾	的	大脑	在	那	他	曾是	一个	自然的	出生

[hɑːrd] [bɔɪld] [eg] [ænd; ənd] [jet] [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [frend] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz]

hard	boiled	egg	and	yet	when	a	fellow	needed	a	friend	he	was	as
难的	煮沸	蛋	和	然而	什么时候	一个	同伴	需要	一个	朋友	他	曾是	作为

[kəm'pæʃənət] [æz; əz] [ə; eɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːrmi] [læs] [ɪn] [ə; eɪ] [trentʃ] ['ʌndər] ['faɪər] ;

compassionate	as	a	Salvation	Army	lass	in	a	trench	under	fire	;
富有同情心	作为	一个	救恩	军队	小姐	在	一个	沟	在下面	火	;

比尔是个性格矛盾的奇特人物，他天生像个铁石心肠的人，但当有人需要朋友时，他却像身处战壕中浴血奋战的救世军姑娘一样充满同情心；

[ə'gen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] , [jet] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] .

again	he	was	ignorant	,	yet	wanted	to	learn	.
再次	他	曾是	无知	,	然而	通缉	到	学习	.

他虽然无知，却渴望学习。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['waɪərləs] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [veɪg]

For	instance	he	wanted	me	to	teach	him	wireless	;	it	was	all	vague
为了	实例	他	通缉	我	到	教	他	无线的	;	它	曾是	全部	模糊的

[ænd; ənd] [ɪn'tændʒəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	intangible	to	him	.
和	无形	到	他	.

例如，他想让我教他无线通信；对他来说，这些概念都很模糊、很抽象。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

He	had	to	have	something	he	could	see	in	three	dimensions	instead	of
他	有	到	有	某物	他	可以	看	在	三	方面	反而	的

['hævɪŋ] [tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ;

having	to	visualize	it	in	his	mind	;
拥有	到	可视化	它	在	他的	头脑	;

他必须看到三维实物，而不是在脑海中想象；

[hɪz; ɪz] [wʌn] [bɪg] ['tælənt] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪt] [ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prə'dʒekt(ə)l] [ʌv; əv]

his	one	big	talent	lay	in	his	being	able	to	hit	a	target	with	a	projectile	of
他的	一	大的	天赋	躺	在	他的	存在	有能力的	到	打	一个	目标	和	一个	弹丸	的

[smɔːl] [ɔːr] [lɑːrdʒ] [saɪz] [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [sæm]

small	or	large	size	and	accordingly	he	was	able	to	serve	his	Uncle	Sam
小的	或者	大的	尺寸	和	因此	他	曾是	有能力的	到	服务	他的	叔叔	山姆

['noʊbli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['telɪŋ] [ɪ'fekt] .

nobly	and	with	telling	effect	.
高贵地	和	和	讲述	影响	.

他最大的天赋在于能够用大小不同的弹丸击中目标，因此他能够英勇地、卓有成效地为山姆大叔效力。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kæn; kən] [dʒɔɪn] [ðə; ðɪ] ['neɪvɪ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv]

You	may	or	may	not	know	it	but	a	fellow	can	join	the	navy	and	live
你	可能	或者	可能	不是	知道	它	但	一个	同伴	能	加入	这	海军	和	居住

[ə'bɔːrd] [ʃɪp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

aboard	ship	a	long	time	and	still	know	but	very	little	about	any	part	of	her
船上	船	一个	长的	时间	和	仍然	知道	但	非常	小的	关于	任何	部分	的	她

,

,

,

你可能知道也可能不知道，一个人即使加入海军，在船上生活很长时间，仍然可能对船的任何部分知之甚少。

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [brænʧ] ,

except	his	own	particular	branch	,
除了	他的	自己的	特别的	分支	,

除了他自己的分支之外，

[ən'les] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] ['fɛloʊz] [huː] [noʊ]

unless	he	keeps	his	eyes	and	ears	open	and	talks	with	fellows	who	know
除非	他	保持	他的	眼睛	和	耳朵	打开	和	会谈	和	伙伴们	WHO	知道

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ænd; ənd] [wɪl] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [ɪn'telɪdʒəntli] .

and	can	and	will	answer	his	questions	intelligently	.
和	能	和	将要	回答	他的	问题	聪明地	.

除非他时刻保持警觉，与那些懂得如何明智地回答他问题的人交谈。

[bɪl] [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [bʊk] - ['lɜːrnɪŋ] [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt]

Bill	was	ignorant	when	it	came	to	book	-	learning	but	he	knew	all	about
账单	曾是	无知	什么时候	它	来了	到	书	-	学习	但	他	知道	全部	关于

['sʌbməˌrin] [ænd; ənd] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['tʃeisəz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['bɔtəms] [ʌp] .

submarines	and	submarine	chasers	from	their	bottoms	up	.
潜艇	和	潜艇	追逐者	从	他们的	底部	向上	.

比尔对书本知识一窍不通，但他对潜艇和潜艇驱逐舰却了如指掌。

[aɪ] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [tɔːr'piːdoʊ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [juː] - [boʊt] ['kudnt]

I	had	asked	him	why	it	was	that	a	torpedo	from	a	U	-	boat	couldn't
我	有	问	他	为什么	它	曾是	那	一个	鱼雷	从	一个	U	-	船	不能

[hɪt] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['tʃeɪsər] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

hit	a	submarine	chaser	and	also	to	tell	me	something	about	the
打	一个	潜艇	追逐者	和	还	到	告诉	我	某物	关于	这

['faɪtɪŋ] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [juː] - ['boʊts] .

fighting	qualities	of	U	-	boats	.
斗争	品质	的	U	-	船	.

我曾问他为什么潜艇发射的鱼雷无法击中潜艇驱逐舰，还请他谈谈潜艇的作战性能。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['meɪti] , ” [ɪk'spleɪnd] [bɪl] ['waɪzli] ,

“	You	see	,	matey	,	”	explained	Bill	wisely	,
“	你	看	,	伙计	,	”	解释	账单	明智地	,

“你看，伙计，”比尔睿智地解释道，

“ [ðə; ði] [tɔːˈpiːdəʊz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkaɪzɚz] [juː] - [boʊts][ɑːr; ər] [əˈdʒʌstɪd] [soʊ] [ðæt] [ˈæftər] [ðeɪ]

“	the	torpedoes	made	for	the	Kaiser's	U	-	boats	are	adjusted	so	that	after	they
“	这	鱼雷	制成	为了	这	凯撒的	U	-	船	是	调整	所以	那	后	他们

[ɑːr; ər] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [tjʊb] [ðeɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][æt; ət][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [depθ] [ʌv; əv]

are	shot	from	their	tubes	they	run	through	the	water	at	an	even	depth	of
是	射击	从	他们的	管子	他们	跑步	通过	这	水	在	一个	甚至	深度	的

[bɪˈtwiːn] [eɪt][ænd; ənd][naɪn] [fiːt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

between	8	and	9	feet	below	the	surface	.
之间	8	和	9	脚	以下	这	表面	.

“为德皇的U型潜艇制造的鱼雷经过调整，从发射管发射后，会在水面下均匀地滑行8到9英尺深。

[naʊ] [ə; eɪ][boʊt][ʌv; əv] [ˈeni] [saɪz] [drɔːz] [fɑːr] [mɔːr] [ˈwɔːtər][ðæn; ðən] [ðɪs] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Now	a	boat	of	any	size	draws	far	more	water	than	this	and	,	of	course	,
现在	一个	船	的	任何	尺寸	平局	远的	更多的	水	比	这	和	,	的	课程	,

现在，任何尺寸的船只吃水都远比这深得多，当然，

[ɪf] [ðə; ði][tɔːrˈpiːdoʊ] [hɪts] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [laɪn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

if	the	torpedo	hits	her	at	all	it	will	be	below	the	water	line	and	she
如果	这	鱼雷	点击量	她	在	全部	它	将要	是	以下	这	水	线	和	她

[goʊz] [daʊn] .

goes	down	.
去	向下	.

如果鱼雷击中她，也会击中水线以下的部分，她就会沉没。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈtʃeɪsər] [ʌv; əv][ˈaʊərz] [drɔːz] [ˈoʊnli][fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ][tɔːrˈpiːdoʊ] ,

But	this	chaser	of	ours	draws	only	4	feet	of	water	and	so	a	torpedo	,
但	这	追逐者	的	我们的	平局	仅有的	4	脚	的	水	和	所以	一个	鱼雷	,

但我们这艘追击艇吃水只有4英尺，所以一枚鱼雷

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈheɪvz] [ɪtˈself] , [wʊd] [pæs] [kliːn] [ˈʌndər] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈnevər] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] .

if	it	behaves	itself	,	would	pass	clean	under	her	and	never	touch	her	.
如果	它	行为	本身	,	会	经过	干净的	在下面	她	和	绝不	触碰	她	.

如果它乖乖听话，就会从她身下干净利落地通过，绝不会碰到她。

“ [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	The	trouble	is	,	”	he	went	on	,
“	这	麻烦	是	,	”	他	去	在	,

“问题是，”他继续说道，

“ [ðæt] [ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːrˈpiːdoʊ] [meɪd] [ðæt] [stʌk] [tuː; tə][ɪts] [kɔːrs] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

“	that	there	never	was	a	torpedo	made	that	stuck	to	its	course	and	it	is
“	那	那里	绝不	曾是	一个	鱼雷	制成	那	卡住	到	它是	课程	和	它	是

[ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ʃɪft] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][ɔːr] [ˈstɑːrbərd] [ɔːr][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd]

liable	to	shift	to	the	port	or	starboard	or	to	come	to	the	surface	and
容易	到	转移	到	这	港口	或者	右舷	或者	到	来	到	这	表面	和

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi] [ˈnevər] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [bʌt; bət] [dɑːdʒ] [ðem; ðəm] .

for	this	reason	we	never	take	a	chance	but	dodge	them	.
为了	这	原因	我们	绝不	拿	一个	机会	但	躲闪	他们	.

“从来没有一枚鱼雷能够保持航向不变，它可能会向左舷或右舷移动，或者浮出水面，因此我们从不冒险，总是躲避它们。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [tel] [wen] [ə; eɪ][tɔːrˈpiːdoʊ][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [θɪn] [waɪt] [weɪk] [ʃiː; ʃi] [meɪks]

You	can	always	tell	when	a	torpedo	is	coming	by	the	thin	white	wake	she	makes
你	能	总是	告诉	什么时候	一个	鱼雷	是	未来	经过	这	薄的	白色的	唤醒	她	制作

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kaːnt] [get] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [wei] ,

on	top	of	the	water	and	while	a	ship	can't	get	out	of	its	way	,
在	顶部	的	这	水	和	尽管	一个	船	不能	得到	出去	的	它是	方式	,

你总能通过鱼雷在水面上留下的细细的白色尾迹来判断它何时到来，而船只却无法躲避。

[ə; eɪ] ['spiːdi] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [laɪk] ['aʊərz][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪd]

a	speedy	little	boat	like	ours	can	make	a	quick	turn	and	give	it	a	wide
一个	迅速	小的	船	喜欢	我们的	能	制作	一个	快的	转动	和	给	它	一个	宽的

[bɜːrθ] . ”

berth	.	”
泊位	.	”

像我们这样的小快艇可以迅速转弯，避开它。”

“ [huː] [gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['tʃeɪsər] ? ”

“	Who	got	up	the	idea	of	a	submarine	chaser	?	”
”	WHO	得到	向上	这	主意	的	一个	潜艇	追逐者	?	”

“是谁提出了建造潜艇驱逐舰的想法？”

“ [wel] , [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] , ['meɪti] ,

“	Well	,	that	I	don't	know	about	,	matey	,
”	出色地	,	那	我	不	知道	关于	,	伙计	,

“嗯，那我就不知道了，伙计。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [wen] ['dʒɜːrməni] [sent] [aʊt] [hɜːr; hər][fɜːrst][juː] - ['boʊts][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst]

but	I	do	know	that	when	Germany	sent	out	her	first	U	-	boats	to	the	coast
但	我	做	知道	那	什么时候	德国	发送	出去	她	第一的	U	-	船	到	这	海岸

[ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][tuː; tə] [sɪŋk] [hɜːr; hər] [ʃɪps] ,

of	Great	Britain	to	sink	her	ships	,
的	伟大的	英国	到	下沉	她	船舶	,

但我知道，当德国派出第一批U型潜艇前往英国海岸击沉英国船只时，

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['moʊtər]['boʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - [fiːt] [ænd; ənd]['oʊvər][wɜːr; wər]

all	sorts	of	motor	boats	which	had	a	length	of	40	feet	and	over	were
全部	排序	的	发动机	船	哪个	有	一个	长度	的	-	脚	和	超过	是

[prest] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] ;

pressed	into	service	;
按下	进入	服务	;

长度超过 40 英尺的各种机动船都被投入使用；

[ðiːz] ['boʊts][hæd; həd]['gʌnz] ['maʊntɪd] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kəumd] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [sɜːrtʃ]

these	boats	had	guns	mounted	in	them	and	they	combed	the	sea	in	search
这些	船	有	枪支	安装	在	他们	和	他们	梳理过的	这	海	在	搜索

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['enəmi] .

of	the	submarine	enemy	.
的	这	潜艇	敌人	.

这些船只上都装有火炮，它们在海面上搜寻敌方潜艇。

“ [ðə; ði][fɜːrst]['dʒɜːrmən][juː] - ['boʊts][wɜːr; wər] [sloʊ] [oʊld][krɑːft][ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌk] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

“	The	first	German	U	-	boats	were	slow	old	craft	and	they	stuck	close	to	the
”	这	第一的	德语	U	-	船	是	慢的	老的	工艺	和	他们	卡住	关闭	到	这

[koʊst] [wer] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['θɪkɪst] .

coast	where	the	ships	were	the	thickest	.
海岸	在哪里	这	船舶	是	这	最厚	.

“第一批德国U型潜艇是速度慢、老旧的船只，它们只能在船只密集的海岸附近活动。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːrmd] ['moʊtər] - [boʊt][pə'troʊlz][tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] [aʊt]

This	made	it	easy	for	the	British	armed	motor	-	boat	patrols	to	hunt	them	out
这	制成	它	简单的	为了	这	英国	武装	发动机	-	船	巡逻	到	打猎	他们	出去

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	send	them	to	the	bottom	.
和	发送	他们	到	这	底部	.

这使得英国武装摩托艇巡逻队很容易就能找到他们并把他们击沉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [siːn] [ðæt] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['fæstər][pə'troʊl]['boʊts] ['kæriɪŋ] ['hevɪərðən'er]['gʌnz]

It	was	soon	seen	that	larger	and	faster	patrol	boats	carrying	heavier	guns
它	曾是	很快	已见	那	更大的	和	快点	巡逻	船	携带	较重	枪支

[wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [njuər] [ænd; ənd]['fæstər][juː] - ['boʊts] [ðæt] [wɜːr; wər]

were	needed	to	keep	up	with	the	newer	and	faster	U	-	boats	that	were
是	需要	到	保持	向上	和	这	较新的	和	快点	U	-	船	那	是

[sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [sʌŋk] [ænd; ənd][soʊ] ['spiːdi] - [fʊt] ['boʊts]

sent	to	take	the	place	of	those	the	British	sunk	and	so	speedy	80	foot	boats
发送	到	拿	这	地方	的	那些	这	英国	沉没	和	所以	迅速	-	脚	船

[wɜːr; wər] [bɪlt] ['speʃəli] [fɔːr; fər] [pə'troʊlɪŋ] .

were	built	specially	for	patrolling	.
是	建造	特别	为了	巡逻	.

很快人们就发现，需要更大、更快、配备更重火炮的巡逻艇才能跟上被英国击沉的潜艇所取代的更新、更快的U型潜艇，因此专门建造了速度很快的80英尺巡逻艇。

“ [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr][ðə; ði][juː] - ['boʊts][wɜːr; wər][soʊ][bɪg][ænd; ənd][fæst] [ðæt]

“	By	the	time	we	got	into	the	war	the	U	-	boats	were	so	big	and	fast	that
”	经过	这	时间	我们	得到	进入	这	战争	这	U	-	船	是	所以	大的	和	快速地	那

[tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv]['regjələr][tɔːr'piːdoʊ]['boʊts] ,

to	catch	them	we	had	to	have	regular	torpedo	boats	,
到	抓住	他们	我们	有	到	有	常规的	鱼雷	船	,

“到我们卷入战争时，U型潜艇的体积和速度都非常大，为了追击它们，我们不得不配备正规的鱼雷艇。”

[ɪk'sept] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [tɔː'piːdəʊz] ,

except	they	are	without	torpedoes	,
除了	他们	是	没有	鱼雷	,

只是它们没有鱼雷。

[bɪlt] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðɪs] ['tʃeɪsər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ɪz]

built	to	run	them	down	and	this	is	exactly	what	this	chaser	we	are	now	on	is
建造	到	跑步	他们	向下	和	这	是	确切地	什么	这	追逐者	我们	是	现在	在	是

.

:
.

这辆车就是为了追击它们而设计的，而我们现在乘坐的这辆追击车正是如此。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['tʃeɪsər] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [twaɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz] ['eni] [juː] - [boʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

With	our	chaser	we	can	go	twice	as	fast	as	any	U	-	boat	the	Germans
和	我们的	追逐者	我们	能	去	两次	作为	快速地	作为	任何	U	-	船	这	德国人

['evər] [sent] [aʊt] [ænd; ənd][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

ever	sent	out	and	I'm	telling	you	,
曾经	发送	出去	和	我是	讲述	你	,

有了我们的追击艇，我们的速度可以比德国派出的任何一艘U型潜艇快两倍，我告诉你，

['meɪti] ,

matey	,
伙计	,

伙计，

[ðæt] [ɪf] [aɪ]['evər][spɑːt][ə; eɪ][juː] - [boʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][reɪndʒ]

that	if	I	ever	spot	a	U	-	boat	coming	to	the	top	and	she	is	inside	the	range
那	如果	我	曾经	点	一个	U	-	船	未来	到	这	顶部	和	她	是	里面	这	范围

[ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔtʃˌkis] [hɜːr; hər] [kruː] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [kɪs] [ðə; ði] ['kaɪzər] [gʊd] - [naɪt] .

of	this	Hotchkiss	her	crew	might	just	as	well	kiss	the	Kaiser	good	-	night	.
的	这	霍奇基斯	她	全体人员	可能	只是	作为	出色地	吻	这	凯撒	好的	-	夜晚	.

如果我发现一艘 U 型潜艇浮出水面，并且它进入了这艘霍奇基斯号的射程，那么它的船员们就只能向德皇道晚安了。

” [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['tʃeisəz] [wɜːrk][ɪz][laɪk] [ðɪs] :

”	The	way	the	submarine	chasers	work	is	like	this	:
”	这	方式	这	潜艇	追逐者	工作	是	喜欢	这	:

“潜艇驱逐舰的工作方式是这样的：

[ə; eɪ] [beɪs] [ɪz] [set] [ʌp] [ɑːn] [ʃɔːr] [kloʊz] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] ['wɔːtərz] ,

A	base	is	set	up	on	shore	close	to	that	part	of	the	coast	waters	,
一个	根据	是	放	向上	在	支撑	关闭	到	那	部分	的	这	海岸	水	,

在靠近该段海岸水域的岸边设立了一个基地。

[ɔːr] [zoʊn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] , [ðæt] [ə; eɪ] ['skwɑːdrən] ,

or	zone	as	it	is	called	,	that	a	squadron	,
或者	区	作为	它	是	称为	,	那	一个	中队	,

或者说区域，也就是中队，

[wɪtʃ] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['tʃeisəz] [hæz; həz] [tuː; tə] [pə'troʊl] .

which	is	formed	of	a	dozen	chasers	has	to	patrol	.
哪个	是	形成	的	一个	打	追逐者	有	到	巡逻	.

由十几名追击者组成的巡逻队必须执行巡逻任务。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [beɪs] [ɪz] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeisəz] ,

The	shore	base	is	fitted	up	with	living	quarters	for	the	crews	of	the	chasers	,
这	支撑	根据	是	适配	向上	和	活的	四分之一	为了	这	船员	的	这	追逐者	,

岸上基地设有供追击舰艇船员居住的营房。

[bɪ'saɪdz] [rɪ'zɜːrv] [kruːz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər]

besides	reserve	crews	who	may	be	needed	in	an	emergency	,	and	there	are
除了	预订	船员	WHO	可能	是	需要	在	一个	紧急情况	,	和	那里	是

['ɔːlsoʊ] [ɑːr'tɪfɪsərz] ,

also	artificers	,
还	工匠	,

除了紧急情况下可能需要的后备人员外，还有工匠们

[ðæt] [ɪz] [mə'kænɪks] , ['kɑːpintəz] , ['peɪntəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

that	is	mechanics	,	carpenters	,	painters	,	etc	.	,
那	是	机械学	,	木匠	,	画家	,	ETC	.	,

也就是机械工、木匠、油漆工等等。

[huː] [steɪd] [ɑːn] [ʃɔːr] [soʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] ['duːti] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] ,

who	stayed	on	shore	so	that	when	we	were	relieved	from	duty	and	came	in	,
WHO	入住	在	支撑	所以	那	什么时候	我们	是	松了口气	从	责任	和	来了	在	,

那些留在岸上的人，这样当我们卸下任务回来时，

['aʊər; ɑːr] ['boʊts] [wɜːr; wər] [lʊkt] ['æftər] [æz; əz] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'hɔːld] [æz; əz] ['θɜːrəli] [æz; əz]

our	boats	were	looked	after	as	carefully	and	overhauled	as	thoroughly	as
我们的	船	是	看起来	后	作为	小心	和	大修	作为	彻底	作为

[ə; eɪ] [ˌmɪljə'nɛrz] ['ɔːtəməbiːl] .

a	millionaire's	automobile	.
一个	百万富翁	汽车	.

我们的船只得到了如同百万富翁的汽车一样精心的保养和彻底的检修。

[ðə; ði] [beɪs] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['eni] ['tʃeɪsər] [kæn; kən] [get] [ɪn] [tʌtʃ]

The	base	also	has	a	wireless	station	and	any	chaser	can	get	in	touch
这	根据	还	有	一个	无线的	车站	和	任何	追逐者	能	得到	在	触碰

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒn] [ə'raɪz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

with	it	should	occasion	arise	for	her	to	do	so	.
和	它	应该	场合	出现	为了	她	到	做	所以	.

基地还设有无线电台，任何追击者在必要时都可以与它取得联系。

[iːtʃ] [beɪs] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [dɪ'strɔɪəz] [wɪtʃ] ['kæri] ['hevɪərðən'er] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ðiːz]

Each	base	also	has	one	or	more	destroyers	which	carry	heavier	guns	and	these
每个	根据	还	有	一	或者	更多的	驱逐舰	哪个	携带	较重	枪支	和	这些

[ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [nɪr] [baɪ] [soʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['enəmi] [luːm] [ʌp] [ænd; ənd] [pruːv] [tuː] [mʌtʃ]

are	stationed	near	by	so	that	should	the	enemy	loom	up	and	prove	too	much
是	驻	靠近	经过	所以	那	应该	这	敌人	织布机	向上	和	证明	也	很多

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['tʃeisəz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['boʊts] [kæn; kən] [biː; bi] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [help] .

for	the	guns	of	our	chasers	the	larger	boats	can	be	signaled	to	help	.
为了	这	枪支	的	我们的	追逐者	这	更大的	船	能	是	发出信号	到	帮助	.

每个基地还配备一艘或多艘驱逐舰，这些驱逐舰搭载着更重的火炮，并驻扎在附近，以便在敌人逼近且火力不足以对付我方追击舰时，可以向更大的舰艇发出信号前来支援。

[wen] [ə; eɪ] ['skwɑːdrən] [ʌv; əv] ['tʃeisəz] [liːvz] [ɪts] [beɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [zoʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [pə'troʊl] [ˌaɪ 'tiː]

When	a	squadron	of	chasers	leaves	its	base	for	the	zone	it	is	to	patrol	it
什么时候	一个	中队	的	追逐者	树叶	它是	根据	为了	这	区	它	是	到	巡逻	它

[ɪz] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [sɪks] ['boʊts] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɑːfɪsər] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]

is	split	up	into	two	divisions	of	six	boats	each	and	a	division	officer	is	in	charge
是	分裂	向上	进入	二	部门	的	六	船	每个	和	一个	分配	官	是	在	收费

[ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] .

of	each	one	.
的	每个	一	.

当一支追击艇中队离开基地前往巡逻区域时，它会被分成两个分队，每个分队有六艘艇，每个分队由一名分队军官负责。

[iːtʃ] ['tʃeɪsər] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['eriə] [tuː; tə] [pə'troʊl] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər]

Each	chaser	is	given	a	certain	area	to	patrol	and	she	works	with	all	the	other
每个	追逐者	是	给定	一个	肯定	区域	到	巡逻	和	她	作品	和	全部	这	其他

['tʃeisəz] [ɪn] [hɜːr; hər] ['skwɑːdrən] ,

chasers	in	her	squadron	,
追逐者	在	她	中队	,

每名追击者都有固定的巡逻区域，她会与中队的其他追击者一起工作。

[ðə; ði] [ʃɔːr] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] .

the	shore	station	and	ships	at	sea	.
这	支撑	车站	和	船舶	在	海	.

岸上站和海上舰船。

[ɪf] [ə; eɪ] [juː] - [boʊt] [hæz; həz] [bɪn] ['saɪtɪd] [æt; ət] [siː] ,

If	a	U	-	boat	has	been	sighted	at	sea	,
如果	一个	U	-	船	有	到过	目击者	在	海	,

如果海上发现了德国潜艇，

[ðə; ði] [ʃɪp] [huː] [hæz; həz] [pɪkt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] [sendz] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	ship	who	has	picked	her	up	immediately	sends	a	wireless	message	to	the
这	船	WHO	有	挑选	她	向上	立即地	发送	一个	无线的	信息	到	这

[beɪs] [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːrn] [ˌɪn'fɔrmz] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] .

base	which	in	turn	informs	the	commander	of	the	squadron	.
根据	哪个	在	转动	通知	这	指挥官	的	这	中队	.

接走她的舰船立即向基地发送无线电消息，基地随后通知中队指挥官。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][juː] - [boʊt] ['ventʃər] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [zoʊnz] [ðə; ði] ['tʃeisəz] [get] [æz; əz] ['bɪzi]

Should	a	U	-	boat	venture	into	one	of	our	zones	the	chasers	get	as	busy
应该	一个	U	-	船	风险投资	进入	一	的	我们的	区域	这	追逐者	得到	作为	忙碌的

[æz; əz] ['hɔːnɪts] [ænd; ənd] [skaʊt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['iːðər] [slɪps] [ə'weɪ] [ɔːr] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

as	hornets	and	scout	around	until	she	either	slips	away	or	comes	to	the	top
作为	大黄蜂	和	侦察	大约	直到	她	任何一个	滑倒	离开	或者	来	到	这	顶部

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜːr; hər] [kə'mændər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['perɪskoʊp] [tuː; tə]

to	enable	her	commander	to	take	a	look	around	through	his	periscope	to
到	使能够	她	指挥官	到	拿	一个	看	大约	通过	他的	潜望镜	到

[siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [saɪt] [wɜːrθ] ['juːzɪŋ][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ][ɑːn] .

see	if	there	is	a	ship	in	sight	worth	using	a	torpedo	on	.
看	如果	那里	是	一个	船	在	视线	值得	使用	一个	鱼雷	在	.

如果一艘德国潜艇冒险进入我们的区域，追击者就会像黄蜂一样忙碌起来，四处侦察，直到它溜走或者浮出水面，让艇长可以通过潜望镜环顾四周，看看是否有值得用鱼雷攻击的船只。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['regjələr] ['waɪərləs] [set] [iːtʃ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['tʃeɪsər] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd]

Besides	the	regular	wireless	set	each	submarine	chaser	is	fitted	with	a	sound
除了	这	常规的	无线的	放	每个	潜艇	追逐者	是	适配	和	一个	声音

[kən'dʌkʃn] ['sɪgnəlɪŋ] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][juː] -

conduction	signalling	system	and	this	is	used	to	detect	the	presence	of	a	U	-
传导	信号传导	系统	和	这	是	用过的	到	探测	这	在场	的	一个	U	-

[boʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səb'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] ,

boat	when	it	is	submerged	and	cannot	be	seen	,
船	什么时候	它	是	湮	和	不能	是	已见	,

除了常规的无线电装置外，每艘潜艇驱逐舰都配备了声传导信号系统，用于探测水下无法看到的U型潜艇的存在。

[ðoʊ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [boʊt] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] - [baɪ] .

though	to	do	this	the	enemy	boat	must	be	near	-	by	.
尽管	到	做	这	这	敌人	船	必须	是	靠近	-	经过	.

但要做到这一点，敌舰必须在附近。

[ðɪs] [kən'dʌkʃn] [skiːm] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [juːl] [get][ˌem 'iː] [faɪn] [æz; əz][aɪ][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

This	conduction	scheme	is	very	simple	and	you'll	get	me	fine	as	I	explain	it	.
这	传导	方案	是	非常	简单的	和	你会	得到	我	美好的	作为	我	解释	它	.

这个传导原理非常简单，我解释一下你就会明白了。

['wɔːtər] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [kən'dʌkts] [saʊnd] [weɪvz] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['distənsiz] [ðæn; ðən] [er]

Water	,	as	you	know	,	conducts	sound	waves	to	much	greater	distances	than	air
水	,	作为	你	知道	,	进行	声音	波浪	到	很多	更大的	距离	比	空气

[dʌz] .

does	.
做	.

如你所知，水比空气更能有效地传导声波。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wen] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ʌv; əv] ['dʌkɪŋ] [jʊr; jər]

You	must	have	often	made	the	experiment	when	in	swimming	of	ducking	your
你	必须	有	经常	制成	这	实验	什么时候	在	游泳	的	躲避	你的

[hed] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [waɪl] [ə'nʌðər] ['feloʊ] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

head	under	water	and	listening	while	another	fellow	would	strike	a	couple	of
头	在下面	水	和	聆听	尽管	其他	同伴	会	罢工	一个	夫妻	的

[stoʊnz] [tə'geðər] ['ʌndər] ['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ]

stones	together	under	water	at	a	distance	of	thirty	or	forty	feet	away	from	you
石头	一起	在下面	水	在	一个	距离	的	三十	或者	四十	脚	离开	从	你

;

;
;

你游泳时一定经常做过这样的实验：把头埋进水里，听另一个人在离你三四十英尺远的水下敲击两块石头；

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [klɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz]

and	yet	you	could	hear	them	click	as	they	struck	each	other	as	plainly	as
和	然而	你	可以	听到	他们	点击	作为	他们	击	每个	其他	作为	显然	作为

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪn] [er] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fiːt] [ə'weɪ] .

you	could	in	air	a	couple	of	feet	away	.
你	可以	在	空气	一个	夫妻	的	脚	离开	.

然而，你却能清晰地听到它们相互碰撞的咔哒声，就像在几英尺外的空气中听到的声音一样。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['sɪgnəlɪŋ] [bɪ'twiːn] [səb'mɜːrdʒd] ['sʌbməˌrin] [ɔːr][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃeɪsər] [ɪz]

signalling	between	submerged	submarines	or	a	submarine	and	a	chaser	is
信号传导	之间	湮	潜艇	或者	一个	潜艇	和	一个	追逐者	是

['kærid] [ɑːn][ɑːn][ɪg'zæktli] [ðɪs] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,

carried	on	on	exactly	this	same	principle	,
携带	在	在	确切地	这	相同的	原则	,

水下潜艇之间或潜艇与追击艇之间的信号传递正是基于同样的原理。

[ðæt] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkʃn] [ʌv; əv] [saʊnd] [weɪvz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

that	is	by	the	conduction	of	sound	waves	through	the	water	.
那	是	经过	这	传导	的	声音	波浪	通过	这	水	.

这是通过声波在水中的传导来实现的。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['waɪərləs] ['sɪgnəlɪŋ] [iːtʃ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] -

To	do	this	kind	of	wireless	signalling	each	submarine	has	a	high	-
到	做	这	种类	的	无线的	信号传导	每个	潜艇	有	一个	高的	-

['friːkwənsi] [saʊnd] [prə'djʊsɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ,

frequency	sound	producing	apparatus	,
频率	声音	生产	设备	,

为了进行这种无线信号传输，每艘潜艇都配备了高频发声装置。

[ɔːr] ['ɑːsɪleɪtər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌl] .

or	oscillator	as	it	is	called	,	attached	to	the	hull	.
或者	振荡器	作为	它	是	称为	,	随附的	到	这	船体	.

或者称之为振荡器，它连接在船体上。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪəfræm] , [ɔːr] [dɪsk] ,

It	consists	of	a	diaphragm	,	or	disk	,
它	由	的	一个	隔膜	,	或者	磁盘	,

它由一个隔膜或圆盘组成，

[ðæt] [ɪz] [set] ['ɪntuː] ['veri] ['ræpɪd][vaɪ'breɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektroʊmægnət] ,

that	is	set	into	very	rapid	vibration	by	means	of	an	electromagnet	,
那	是	放	进入	非常	迅速的	振动	经过	方法	的	一个	电磁铁	,

它通过电磁铁被置于极快的振动状态，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['daɪəfræm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə]['vaɪbreɪt][baɪ][ɪts] [ɪ'lektroʊmægnət] .

just	as	the	diaphragm	of	a	telephone	receiver	is	made	to	vibrate	by	its	electromagnet	.
只是	作为	这	隔膜	的	一个	电话	接收者	是	制成	到	颤动	经过	它是	电磁铁	.

就像电话听筒的振膜在电磁铁的作用下振动一样。

[ðə; ði] [dɪsk] , [ɔːr] ['daɪəfræm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn]

The 这 **disk** 磁盘 **,** , **or** 或者 **diaphragm** 隔膜 **,** , **which** 哪个 **is** 是 **very** 非常 **much** 很多 **larger** 更大的 **than** 比 **that** 那 **of** 的 **a** 一个 **telephone** 电话

[rɪ'siːvər] ,

receiver 接收者 **,** ,

这个圆盘或振膜比电话听筒的振膜大得多。

[sets] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['vaɪbreɪt] [baɪ] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [wɪð; wɪθ]

sets 套 **in** 在 **the** 这 **water** 水 **and** 和 **when** 什么时候 **it** 它 **is** 是 **made** 制成 **to** 到 **vibrate** 颤动 **by** 经过 **closing** 结束 **the** 这 **circuit** 电路 **with** 和

[ðə; ði] [kiː] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [aʊt] [treɪnz] [ʌv; əv] [saʊnd] [weɪvz] [tuː; tə] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['distənsiz] [θruː] [ðə; ði]

the 这 **key** 钥匙 **it** 它 **sends** 发送 **out** 出去 **trains** 火车 **of** 的 **sound** 声音 **waves** 波浪 **to** 到 **considerable** 大量 **distances** 距离 **through** 通过 **the** 这

['wɔːtər] .

water 水 **.** .

它放置在水中，当用钥匙闭合电路使其振动时，它会向水中发出声波，传播到相当远的距离。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [ɔːr] ['tʃeɪsər] , [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪk] [dɪsk] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪkst] [tuː; tə]

The 这 **other** 其他 **submarine** 潜艇 **,** , **or** 或者 **chaser** 追逐者 **,** , **is** 是 **fitted** 适配 **with** 和 **a** 一个 **like** 喜欢 **disk** 磁盘 **which** 哪个 **is** 是 **fixed** 固定的 **to** 到

[ə; eɪ] ['maɪkrəfoʊn] ,

a 一个 **microphone** 麦克风 **,** ,

另一艘潜艇，或者说追击艇，也装有一个类似的圆盘，该圆盘固定在麦克风上。

[ɔːr] ['telɪfoʊn] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ] ['bætəri] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər]

or 或者 **telephone** 电话 **transmitter** 发射机 **,** , **and** 和 **to** 到 **this** 这 **a** 一个 **battery** 电池 **and** 和 **telephone** 电话 **receiver** 接收者

[ɪz] [kə'nektɪd] .

is 是 **connected** 连接 **.** .

或者电话发射器，并连接电池和电话接收器。

[wen] [ðə; ði] [haɪ] ['friːkwənsi] [saʊnd] [weɪvz] [frʌm; frəm] [wʌn] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['sekənd]

When 什么时候 **the** 这 **high** 高的 **frequency** 频率 **sound** 声音 **waves** 波浪 **from** 从 **one** 一 **submarine** 潜艇 **reaches** 到达 **the** 这 **second** 第二

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ðeɪ] [ɪm'pɪndʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [vaɪ'breɪts] ;

submarine 潜艇 **they** 他们 **impinge** 冲击 **on** 在 **the** 这 **disk** 磁盘 **of** 的 **the** 这 **microphone** 麦克风 **when** 什么时候 **it** 它 **vibrates** 振动 **;** ;

当一艘潜艇发出的高频声波到达第二艘潜艇时，声波会撞击振动的麦克风圆盘；

[ðɪs] ['veriz] [ðə; ði] ['bætəri] ['kɜːrənt] ['floʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði]

this 这 **varies** 变化 **the** 这 **battery** 电池 **current** 当前的 **flowing** 流动 **through** 通过 **the** 这 **microphone** 麦克风 **and** 和 **you** 你 **hear** 听到 **the** 这

['dɑːts] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

dots 点 **and** 和 **dashes** 破折号 **in** 在 **the** 这 **receiver** 接收者 **.** .

这样会改变流经麦克风的电池电流，你会在接收器中听到点和划的声音。

[naʊ] [wen] [ə; eɪ] [juː] - [boʊt] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paʊər] ['ves(ə)l] ,

Now 现在 **when** 什么时候 **a** 一个 **U** U **-** - **boat** 船 **,** , **or** 或者 **any** 任何 **other** 其他 **kind** 种类 **of** 的 **a** 一个 **power** 力量 **vessel** 血管 **,** ,

现在，当一艘U型潜艇，或者任何其他类型的动力船，

[gets] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪsər] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪn][hɜːr; hər]

gets	within	a	certain	range	of	the	chaser	the	hum	of	the	machinery	in	her
获得	之内	一个	肯定	范围	的	这	追逐者	这	哼	的	这	机械	在	她

[sets] [ðə; ði] [hʌl] ['ɪntuː][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rɪ'siːvəz] .

sets	the	hull	into	vibration	and	you	can	hear	it	in	the	receivers	.
套	这	船体	进入	振动	和	你	能	听到	它	在	这	接收器	.

当它进入追击舰的一定范围内时，它内部机械的嗡嗡声会使船体振动，你可以在接收器中听到这种振动。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,

So	,	you	see	,
所以	,	你	看	,

所以，你看，

['weðər] [ə; eɪ][juː] - [boʊt] [ɪz] [ə'floʊt] [ɔːr] [səb'mɜːrdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]

whether	a	U	-	boat	is	afloat	or	submerged	it	is	pretty	hard	for	her	to
无论	一个	U	-	船	是	漂浮	或者	湮	它	是	漂亮的	难的	为了	她	到

[ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪsər] .

escape	the	eternal	vigilance	of	the	chaser	.
逃脱	这	永恒	警觉	的	这	追逐者	.

无论潜艇是在水上还是水下，它都很难逃脱追击者的永恒监视。

[wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wɜːrd][baɪ] ['waɪərləs] [ðæt] [ə; eɪ][juː] - [boʊt][hæd; həd] [bɪn] ['saɪtɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ]

We	had	received	word	by	wireless	that	a	U	-	boat	had	been	sighted	about	a
我们	有	已收到	单词	经过	无线的	那	一个	U	-	船	有	到过	目击者	关于	一个

['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔːf][ðə; ði][koʊst][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] .

hundred	miles	off	the	coast	and	that	she	was	one	of	gigantic	size	.
百	英里	离开	这	海岸	和	那	她	曾是	一	的	巨大	尺寸	.

我们从无线电中得到消息，有人在离海岸约一百英里处发现了一艘U型潜艇，而且这艘潜艇体型巨大。

[wiː; wi] [swept] ['aʊər; ɑːr] ['eriə] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ziːl] ,

We	swept	our	area	with	great	zeal	,
我们	扫荡	我们的	区域	和	伟大的	热情	,

我们以极大的热情清扫了我们的区域，

[ðə; ði] ['lʊkˌaʊts] [ɪn][ðə; ði] ['kroʊz] [nest] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] ['evri] [tuː] ['aʊərz] ;

the	lookouts	in	the	crow's	nest	being	changed	every	two	hours	;
这	瞭望台	在	这	乌鸦的	巢	存在	已更改	每一个	二	小时	;

瞭望台上的瞭望员每两小时轮换一次；

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər]['gʌnz] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒɑːn] [pɔːl]

the	gunners	were	at	their	guns	ready	for	instant	action	and	John	Paul
这	炮手	是	在	他们的	枪支	准备好	为了	立即的	行动	和	约翰	保罗

[dʒəʊnz] ['bɔgz] ,

Jones	Boggs	,
琼斯	博格斯	,

炮手们已做好立即战斗的准备，约翰·保罗·琼斯·博格斯

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [tɜːrn] [ə'baʊt] ['lɪsnɪŋ] - [ɪn] .

the	other	operator	and	I	took	turn	about	listening	-	in	.
这	其他	操作员	和	我	采取	转动	关于	聆听	-	在	.

我和另一名操作员轮流监听。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][bræg][ə'baʊt][maɪ'self][bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] [wen] [aɪ]

I	don't	want	to	brag	about	myself	but	I	found	out	a	long	time	ago	when	I
我	不	想	到	吹牛	关于	我	但	我	成立	出去	一个	长的	时间	前	什么时候	我

[wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd]['ɑːpəreɪtər] [bæk] [hoʊm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] ['sensətɪv] [ɪr] [ðæn; ðən]['eni]

was	a	kid	operator	back	home	that	I	had	a	more	sensitive	ear	than	any
曾是	一个	孩子	操作员	后退	家	那	我	有	一个	更多的	敏感的	耳朵	比	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ,

of	the	other	fellows	,
的	这	其他	伙伴们	,

我不想自夸，但我很久以前在家乡当童工的时候就发现，我的耳朵比其他任何人都灵敏。

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[aɪ][kʊd; kəd] [ˌdɪfə'renʃieɪt] ['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt] [ðeɪ]
I could differentiate dots and dashes and take down messages that they
我 可以 区分 点 和 破折号 和 拿 向下 消息 那 他们
[kʊd; kəd]['oʊnli] [get] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['signəlz] .
could only get as a jumble of signals .
可以 仅有的 得到 作为 一个 杂乱 的 信号 .

我可以区分点和划，并记下他们只能从一堆杂乱的信号中获取的信息。

['leɪtər] [ɑːn][aɪ][bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [hed] - ['foʊnz] [ænd; ənd] [traɪd] [aʊt] ['evri] [meɪk] [aɪ]
Later on I began to experiment with head - phones and tried out every make I
之后 在 我 开始 到 实验 和 头 - 电话 和 尝试 出去 每一个 制作 我
[kʊd; kəd] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['sensətɪv] [ænd; ənd]
could get hold of in order to find one that was particularly sensitive and
可以 得到 抓住 的 在 命令 到 寻找 一 那 曾是 特别 敏感的 和
[ɪ'speʃəli] ['suːtɪd] [tuː; tə][maɪ] [ɪr] .
especially suited to my ear .
尤其 适合 到 我的 耳朵 .

后来，我开始尝试各种耳机，几乎试遍了我能找到的所有品牌，以便找到一款特别灵敏、特别适合我耳朵的耳机。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [tʃiːf] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər][ɑːn][ðə; ði][ˌændə'luːzjən][aɪ] [met] ['ɑːpəreɪtərz][frʌm; frəm][ɔːl]
When I was chief wireless operator on the Andalusian I met operators from all
什么时候 我 曾是 首席 无线的 操作员 在 这 安达卢西亚 我 遇见 运营商 从 全部
['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
over the world .
超过 这 世界 .

我在安达卢西亚号上担任首席无线电操作员时，结识了来自世界各地的操作员。

[wʌns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['lʌndən] [aɪ] [skreɪpt] [ʌp][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [swiːd]
Once when I was in London I scraped up an acquaintance with a young Swede
一次 什么时候 我 曾是 在 伦敦 我 刮擦 向上 一个 熟人 和 一个 年轻的 瑞典人
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [perz] [ʌv; əv] [hed] - ['foʊnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
and he had about half - a - dozen pairs of head - phones that he had
和 他 有 关于 一半 - 一个 - 打 对 的 头 - 电话 那 他 有
[pɪkt] [ʌp] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .
picked up in different countries .
挑选 向上 在 不同的 国家 .

有一次我在伦敦的时候，偶然认识了一位年轻的瑞典人，他有大约六副耳机，都是他在不同的国家淘来的。

['telɪfoʊn] [rɪ'siːvəz] [fɔːr; fər] ['waɪərləs] [wɜːrk] [ɑːr; ər] [laɪk] [vaɪə'lɪnz][ɪn] [ðæt] [noʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Telephone receivers for wireless work are like violins in that no two of them
电话 接收器 为了 无线的 工作 是 喜欢 小提琴 在 那 不 二 的 他们
[ɑːr; ər] [ə'laɪk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [baɪ][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [wɜːrθ] ;
are alike and you can't tell by their appearance what they are really worth ;
是 同样 和 你 不能 告诉 经过 他们的 外貌 什么 他们 是 真的 值得 ;

无线电话接收器就像小提琴一样，没有两把是完全相同的，你无法从外观上判断它们的真正价值；

[laɪk] [vaɪə'lɪnz] , [tuː] ,
like violins , too ,
喜欢 小提琴 , 也 ,

就像小提琴一样。

['telɪfoʊn] [rɪ'si:vəz] [ɪm'pru:v] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['mægnɪts] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]

telephone	receivers	improve	with	age	provided	the	magnets	are	made	of	the	right
电话	接收器	提升	和	年龄	假如	这	磁铁	是	制成	的	这	正确的

[kaɪnd][ʌv; əv] [sti:l] [ænd; ənd] ['prɑ:pərli] ['tempərd] .

kind	of	steel	and	properly	tempered	.
种类	的	钢	和	适当地	淬火	.

只要磁铁是由合适的钢材制成并经过适当的回火处理，电话听筒的性能就会随着时间的推移而提高。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [perz] [ʌv; əv] [hed] - ['foʊnz] [ðɪs] [swi:d] ['ɑ:pəreɪtər] [ʃoʊd] [ˌem 'i:][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]

One	of	the	pairs	of	head	-	phones	this	Swede	operator	showed	me	was	made	in
一	的	这	对	的	头	-	电话	这	瑞典人	操作员	显示	我	曾是	制成	在

['swi:d(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['erɪksən] ['telɪfoʊn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] ,

Sweden	by	the	Ericsson	Telephone	Manufacturing	Company	,
瑞典	经过	这	爱立信	电话	制造业	公司	,

这位瑞典接线员给我看的耳机中，有一副是瑞典爱立信电话制造公司生产的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] ['sensətɪv] [foʊn] [aɪ][hæd; həd]['evər] [ju:st] .

and	it	was	by	far	the	most	sensitive	phone	I	had	ever	used	.
和	它	曾是	经过	远的	这	最多	敏感的	电话	我	有	曾经	用过的	.

而且它是我用过的最灵敏的手机。

[aɪ] [bɔ:t] [ðə; ði] [per] [ɔ:f] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [ðer; ðər] [weɪt]

I	bought	the	pair	off	him	for	a	sovereign	but	they	are	worth	their	weight
我	买	这	一对	离开	他	为了	一个	主权	但	他们	是	值得	他们的	重量

[ɪn][goʊld] .

in	gold	.
在	金子	.

我用一枚金币从他那里买下了这对鞋子，但它们价值连城。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [per] [ʌv; əv] ['ɛrɪksənz] [ɑ:n][maɪ] [hed] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] - [ɪn][fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ][wʌz; wəz]

With	this	pair	of	Ericsson's	on	my	head	I	was	listening	-	in	for	all	I	was
和	这	一对	的	爱立信的	在	我的	头	我	曾是	聆听	-	在	为了	全部	我	曾是

[wɜ:rθ] .

worth	.
值得	.

头上戴着这副爱立信耳机，我使出浑身解数地偷听。

[aɪ] [kept] [ðɪs] [ʌp] [ˌɪntər'mɪtəntli] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊərz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [baɪ] ['hɪrɪŋ]

I	kept	this	up	intermittently	for	about	6	hours	when	I	was	rewarded	by	hearing
我	保留	这	向上	间歇性地	为了	关于	6	小时	什么时候	我	曾是	奖励	经过	听力

[ðə; ði] [feɪnt] [hwɜ:ɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'pelər] .

the	faint	whirring	sound	of	a	propeller	.
这	头晕的	嗡嗡声	声音	的	一个	螺旋桨	.

我断断续续地这样做了大约 6 个小时，然后听到了螺旋桨微弱的嗡嗡声，这让我感到很欣慰。

[aɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] [kə'mændər] [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ju:] - [boʊt] [ɔ:l] [raɪt]

I	reported	it	to	my	commander	and	he	said	it	was	a	U	-	boat	all	right
我	据报道	它	到	我的	指挥官	和	他	说	它	曾是	一个	U	-	船	全部	正确的

.

:
.

我向指挥官汇报了此事，他确认那是一艘德国潜艇。

[hi:; hi][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] ['endʒɪn] [stɑ:pt] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [best]

He	had	our	engine	stopped	so	that	I	could	hear	her	to	the	best
他	有	我们的	引擎	停止	所以	那	我	可以	听到	她	到	这	最好的

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

他把引擎熄火了，这样我就可以更好地听到她的声音。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [məˈʃiːnəri] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laʊdər] [ænd; ənd] [ðen]

The	sound	of	her	machinery	through	the	water	got	a	little	louder	and	then
这	声音	的	她	机械	通过	这	水	得到	一个	小的	更大声	和	然后

[stɑːpt] [ɪn'taɪərli] [ænd; ənd][wiː; wi] [gest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['restɪŋ] .

stopped	entirely	and	we	guessed	that	she	was	resting	.
停止	完全	和	我们	猜对了	那	她	曾是	休息	.

她的机器在水中发出的声音渐渐变大，然后完全停止了，我们猜测她是在休息。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [wiː; wi] [stʌk] [raɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][poʊsts] [ə'nʌðər] [faɪv] ['aʊərz] [bʌt; bət][ðer; ðər]

Not	to	be	fooled	we	stuck	right	to	our	posts	another	five	hours	but	there
不是	到	是	被骗了	我们	卡住	正确的	到	我们的	帖子	其他	五	小时	但	那里

[wʌz; wəz] ['neri] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

was	nary	a	sound	from	her	.
曾是	几乎	一个	声音	从	她	.

我们并未上当，继续坚守岗位五个小时，但她却一声不吭。

[ðen] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kroʊz] - [nest] ['telifəund] [daʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðə; ði]

Then	the	lookout	in	the	crow's	-	nest	telephoned	down	that	he	had	sighted	the
然后	这	瞭望台	在	这	乌鸦的	-	巢	电话	向下	那	他	有	目击者	这

['perɪskoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ][juː] - [boʊt] .

periscope	of	a	U	-	boat	.
潜望镜	的	一个	U	-	船	.

然后，瞭望台上的瞭望员打电话向下报告说，他发现了一艘德国潜艇的潜望镜。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [reɪs] ['hɔːrsɪz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]

Did	you	ever	see	a	field	of	race	horses	just	before	the	signal	was	given	them
做过	你	曾经	看	一个	场地	的	种族	马匹	只是	前	这	信号	曾是	给定	他们

[tuː; tə][stɑːrt] ?

to	start	?
到	开始	?

你有没有见过赛马场上，在发令枪响之前，一群赛马的景象?

[wel] , ['evri] [mæn] - [dʒæk][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [felt] [dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [strʌŋ] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] ['oʊnli][wiː; wi]

Well	,	every	man	-	jack	of	us	felt	just	as	high	strung	and	spirited	only	we
出色地	,	每一个	男人	-	杰克	的	我们	毛毡	只是	作为	高的	串	和	精神抖擞	仅有的	我们

['dɪdnt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

didn't	show	it	.
没有	展示	它	.

其实我们这些男人心里都一样激动不已、斗志昂扬，只是我们没有表现出来而已。

[ðə; ði] [kə'mændər] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['sɪgnəl][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [juː] - [boʊt] ['tʃeisəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	commander	ordered	me	to	signal	all	the	other	U	-	boat	chasers	of	our
这	指挥官	订购	我	到	信号	全部	这	其他	U	-	船	追逐者	的	我们的

['skwɑːdrən][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .

squadron	to	join	us	.
中队	到	加入	我们	.

指挥官命令我通知我们中队所有其他U型潜艇猎艇加入我们。

[ðə; ði][juː] - [boʊt][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [soʊ][ðæt][hɜːr; hər] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ]

The	U	-	boat	had	come	to	the	surface	so	that	her	captain	could	take	a
这	U	-	船	有	来	到	这	表面	所以	那	她	队长	可以	拿	一个

[lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [saɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['sɪŋkɪŋ] .

look	around	and	see	if	there	was	a	ship	in	sight	that	was	worth	sinking	.
看	大约	和	看	如果	那里	曾是	一个	船	在	视线	那	曾是	值得	下沉	.

U型潜艇浮出水面，以便艇长可以环顾四周，看看是否有值得击沉的船只。

['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [boʊt][ðə; ði][juː] - [boʊt] [keɪm] [ə'wɔːʃ] ,

Seeing	nothing	but	our	little	boat	the	U	-	boat	came	awash	,
看到	没有什么	但	我们的	小的	船	这	U	-	船	来了	淹没	,

除了我们的小船，潜艇什么也没看到，径直冲进了海里。

[ðæt] [ɪz][hɜːr; hər] [ˈkɔnɪŋ] [ˈtaʊər] [prəˈdʒektɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [dek] [wʌz; wəz][dʒʌst]

that	is	her	conning	tower	projected	above	the	water	and	her	deck	was	just
那	是	她	骗局	塔	预计	多于	这	水	和	她	甲板	曾是	只是

[ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

level	with	the	surface	of	the	sea	.
等级	和	这	表面	的	这	海	.

那是她高出水面的指挥塔，她的甲板与海面齐平。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] - [boʊt][wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [əbˈzəviŋ, ɔb-][juː ˈes] [θruː] [ə; eɪ][pɔːrt]

The	captain	of	the	U	-	boat	was	evidently	observing	us	through	a	port
这	队长	的	这	U	-	船	曾是	显然	观察	我们	通过	一个	港口

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔnɪŋ] [ˈtaʊər] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌnz] [wɜːr; wər]

from	the	inside	of	the	conning	tower	and	seeing	that	our	guns	were
从	这	里面	的	这	骗局	塔	和	看到	那	我们的	枪支	是

[mænd] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [hiː; hi][hæd; həd]

manned	and	that	we	were	making	for	her	at	full	speed	he	had
有人值守	和	那	我们	是	制作	为了	她	在	满的	速度	他	有

[ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər] [ˈgʌnz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] .

ordered	her	guns	to	be	brought	into	action	.
订购	她	枪支	到	是	带来	进入	行动	.

U 型潜艇的艇长显然从指挥塔内的一个舷窗观察着我们，看到我们的炮位已就位，并且我们正全速向她驶来，于是他下令投入战斗。

[iːtʃ] [gʌn] [wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [dek] [ɪn][ə; eɪ] [gʌn] - [wel] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] [ˈɪntuː]

Each	gun	was	mounted	on	her	deck	in	a	gun	-	well	and	was	hoisted	into
每个	枪	曾是	安装	在	她	甲板	在	一个	枪	-	出色地	和	曾是	吊起	进入

[pleɪs] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈgʌnər] [baɪ][ə; eɪ][ˈplʌndʒər] [wɜːrkt] [baɪ] [kəmˈprest] [er] .

place	together	with	its	gunner	by	a	plunger	worked	by	compressed	air	.
地方	一起	和	它是	炮手	经过	一个	柱塞	工作	经过	压缩	空气	.

每门火炮都安装在甲板上的炮舱内，并通过压缩空气驱动的柱塞与炮手一起吊装到位。

[wiː; wi] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʃɛlz] [bɪˈgæn][tuː; tə][flaɪ] .

We	closed	in	on	her	and	then	the	shells	began	to	fly	.
我们	关闭	在	在	她	和	然后	这	贝壳	开始	到	飞	.

我们逼近她，然后炮弹开始乱飞。

[ə; eɪ] [haɪ] [siː] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

A	high	sea	was	running	so	that	it	was	well	nigh	impossible	for	her
一个	高的	海	曾是	跑步	所以	那	它	曾是	出色地	夜	不可能的	为了	她

[ˈgʌnə(r)] [tuː; tə][hɪt][ˌjuː ˈes][ɔːr][fɔːr; fər][ˈaʊərz][tuː; tə][hɪt][hɜːr; hər] ,

gunners	to	hit	us	or	for	ours	to	hit	her	,
炮手	到	打	我们	或者	为了	我们的	到	打	她	,

当时海面波涛汹涌，她的炮手几乎不可能击中我们，我们的炮手也几乎不可能击中她。

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] [ʃel] , [bæd] [lʌk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

but	soon	a	shell	,	bad	luck	to	it	,
但	很快	一个	壳	,	坏的	运气	到	它	,

但很快就变成了一枚空壳，真是倒霉。

[ˈkærɪd] [əˈweɪ] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][mɑːsts][ænd; ənd][maɪ] [ˈeriəl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

carried	away	one	of	our	masts	and	my	aerial	with	it	.
携带	离开	一	的	我们的	桅杆	和	我的	天线	和	它	.

它把我们的一根桅杆连同我的天线一起带走了。

[aɪ] [rʌʃt] [ʌp][ɑːn] [dek] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [eɪt] [ɔːr][ten][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃeisəz]

I	rushed	up	on	deck	and	there	I	saw	eight	or	ten	of	our	little	chasers
我	匆忙	向上	在	甲板	和	那里	我	锯	八	或者	十	的	我们的	小的	追逐者

[ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juː] - [boʊt] ,

heading	for	the	U	-	boat	,
标题	为了	这	U	-	船	,

我冲上甲板，看到我们的八到十艘小型护卫舰正朝着U型潜艇驶去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][juː] - - ,

which	was	the	U	-	53	,
哪个	曾是	这	U	-	-	,

那就是U-53号潜艇

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ðæt] ['dʒɜːrməni][hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn]

the	largest	submarine	that	Germany	had	turned	out	with	the	exception
这	最大	潜艇	那	德国	有	转向	出去	和	这	例外

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔɪtʃˌlɑːnt] .

of	the	Deutschland	.
的	这	德国	.

除了“德意志”号之外，德国建造的最大潜艇。

[æz; əz] [iːtʃ] ['tʃeɪsər] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] [gɑːt]['hɔtə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][juː] - [boʊt] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm]

As	each	chaser	came	up	the	fight	got	hotter	but	the	U	-	boat	stayed	in	the	game
作为	每个	追逐者	来了	向上	这	斗争	得到	更热	但	这	U	-	船	入住	在	这	游戏

[ʌn'tɪl][hɜːr; hər] ['kæptɪn] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'strɔɪər] ['kʌmɪŋ]

until	her	captain	saw	our	destroyer	coming
直到	她	队长	锯	我们的	驱逐舰	未来

随着一艘艘追击舰逼近，战斗愈演愈烈，但U型潜艇一直坚持战斗，直到艇长看到我方驱逐舰驶来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [səb'mɜːrdʒ] [hɜːr; hər] .

and	then	he	concluded	it	was	time	to	submerge	her	.
和	然后	他	结束	它	曾是	时间	到	淹没	她	.

然后他得出结论，是时候将她沉入水中了。

[wiː; wi] [nuː] [hɜːr; hər] ['kæptɪn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hwiːlzmən] [tuː; tə] [meɪk]

We	knew	her	captain	had	given	the	order	to	his	wheelsman	to	make
我们	知道	她	队长	有	给定	这	命令	到	他的	车轮人	到	制作

[hɜːr; hər][daɪv][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['gʌnz][ænd; ənd] ['gʌnə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [dek] - [welz]

her	dive	for	her	guns	and	gunners	began	to	disappear	in	the	deck	-	wells
她	潜水	为了	她	枪支	和	炮手	开始	到	消失	在	这	甲板	-	水井

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] ['kʌvərz] [kloʊzd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['lætər] ['wɔːtərtaɪt] .

and	in	a	few	seconds	the	covers	closed	down	on	the	latter	watertight	.
和	在	一个	很少	秒	这	封面	关闭	向下	在	这	后者	防水	.

我们知道她的船长已经命令舵手让船俯冲去取炮，炮手们开始消失在甲板舱中，几秒钟后，甲板舱的盖子就完全关闭了。

[hɜːr; hər] ['hætʃɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['endʒɪnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] ,

Her	hatches	were	closed	and	her	engines	,	which	had	been	started	,
她	孵化	是	关闭	和	她	发动机	,	哪个	有	到过	开始	,

她的舱门已关闭，引擎也已启动。

[prə'peld] [hɜːr; hər] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]

propelled	her	slowly	through	the	water	which	must	be	done	to	make	her
推进	她	缓慢地	通过	这	水	哪个	必须	是	完毕	到	制作	她

[daɪv][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['æŋg(ə)l] .

dive	at	the	proper	angle	.
潜水	在	这	恰当的	角度	.

缓慢地推动她游向水中，这样做是为了让她以正确的角度潜入水中。

“ [ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] [bluː] ['faɪər] [ʃɑːt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl]

“	A	BRIGHT	FLASH	OF	BLUE	FIRE	SHOT	UP	THROUGH	THE	HOLE
”	一个	明亮的	闪光	的	蓝色的	火	射击	向上	通过	这	洞

一道明亮的蓝色火焰从洞口射出。

" [dʒʌst][æz; əz][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] [səb'mɜːrdʒd] [bɪl] [pʊt] ['oʊvər][ə; eɪ] [ʃel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ]

"	**Just**	**as**	**her**	**bow**	**submerged**	**Bill**	**put**	**over**	**a**	**shell**	**with**	**a**	**bow**
"	只是	作为	她	弓	湮	账单	放	超过	一个	壳	和	一个	弓

[trə'dʒektəri] , [ðæt] [ɪz] ,

trajectory	**,**	**that**	**is**	**,**
弹道	,	那	是	,

“就像她的弓箭射入水中一样，比尔用弓箭轨迹将一枚炮弹罩了上去，也就是说，

[hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi]['faɪərd][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [ʃɑːt] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er]

he	**aimed**	**his**	**gun**	**so**	**that**	**when**	**he**	**fired**	**the**	**projectile**	**shot**	**high**	**into**	**the**	**air**
他	旨在	他的	枪	所以	那	什么时候	他	被解雇	这	弹丸	射击	高的	进入	这	空气

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][fɑːr]['oʊvər][ðə; ði][juː] - [boʊt] .

and	**seemed**	**as**	**if**	**it**	**would**	**go**	**far**	**over**	**the**	**U**	**-**	**boat**	**.**
和	似乎	作为	如果	它	会	去	远的	超过	这	U	-	船	.

他瞄准目标，使子弹射出后高高飞向空中，看起来好像会飞过潜艇很远的地方。

[bʌt; bət] [bɪl] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [fel] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði][juː] -

But	**Bill**	**knew**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**and**	**the**	**shell**	**fell**	**squarely**	**on**	**the**	**U**	**-**
但	账单	知道	什么	他	曾是	正在做	和	这	壳	跌倒	完全	在	这	U	-

['boʊts] [dek] [dʒʌst][æft][hɜːr; hər] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

boat's	**deck**	**just**	**aft**	**her**	**conning**	**tower**	**.**
船的	甲板	只是	后部	她	骗局	塔	.

但比尔知道自己在做什么，炮弹正好落在了潜艇指挥塔后方的甲板上。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði][reɪndʒ][hiː; hi][plaːntid] [θriː] [mɔːr] ['ʃɛlz] [ɑːn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['mɑːrvələs]

Having	**found**	**the**	**range**	**he**	**planted**	**three**	**more**	**shells**	**on**	**her**	**with**	**marvelous**
拥有	成立	这	范围	他	已种植	三	更多的	贝壳	在	她	和	奇妙

['ækjərəsi] ;

accuracy	**;**
准确性	;

找到射程后，他又以惊人的精准度向她发射了三枚炮弹；

[ðə; ði][læst] [wʌn] [went] [θruː] [hɜːr; hər][baʊ; boʊ][ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][ɪk'sploʊdɪd][ɪn][hɜːr; hər]

the	**last**	**one**	**went**	**through**	**her**	**bow**	**and**	**must**	**have**	**exploded**	**in**	**her**
这	最后的	一	去	通过	她	弓	和	必须	有	爆炸了	在	她

[tɔːr'piːdoʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] [bluː] ['faɪər] [ʃɑːt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr; fər] ['fɪfti]

torpedo	**room**	**for**	**a**	**bright**	**flash**	**of**	**blue**	**fire**	**shot**	**up**	**through**	**the**	**hole**	**for**	**fifty**
鱼雷	房间	为了	一个	明亮的	闪光	的	蓝色的	火	射击	向上	通过	这	洞	为了	五十

[fiːt] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [dens] ['griːnɪʃ] [smoʊk] [ðæt] [roʊld] [aʊt] [æz; əz]

feet	**and**	**this**	**was**	**followed**	**by**	**a**	**dense**	**greenish**	**smoke**	**that**	**rolled**	**out**	**as**
脚	和	这	曾是	随后	经过	一个	稠密	绿绿色	抽烟	那	滚动	出去	作为

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][blæst] ['fɜːrnɪs] .

though	**she**	**was**	**a**	**blast**	**furnace**	**.**
尽管	她	曾是	一个	爆炸	炉	.

最后一枚炮弹穿过了她的船首，肯定在鱼雷舱内爆炸了，因为一道明亮的蓝色火焰从洞口射出五十英尺高，随后是一股浓密的绿色烟雾滚滚而出，就像她变成了一座高炉。

['æftər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] [bɪl] ['lændɪd] [ə'nʌðər] [ʃel] [ɑːn][hɜːr; hər][stɜːrn][ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn]

After	**a**	**couple**	**of**	**misses**	**Bill**	**landed**	**another**	**shell**	**on**	**her**	**stern**	**and**	**this**	**one**
后	一个	夫妻	的	错过	账单	登陆	其他	壳	在	她	船尾	和	这	一

[rɪpt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [hoʊl] [ɪn][hɜːr; hər] ;

ripped	**an**	**awful**	**hole**	**in**	**her**	**;**
撕裂	一个	可怕	洞	在	她	;

比尔几次射击落空后，又一枚炮弹击中了她的船尾，这次炮弹在她身上撕开了一个大洞；

[ðə; ði]['wɔːtər] [pɔːd] ['ɪntuː][hɜːr; hər][ænd; ənd][ə'mɪd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪksp'ləʊʒnz] [ðæt] [θruː]

the	**water**	**poured**	**into**	**her**	**and**	**amid**	**a**	**series**	**of**	**explosions**	**that**	**threw**
这	水	倾倒	进入	她	和	之中	一个	系列	的	爆炸	那	扔

['stiːmɪŋ] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [laɪk] [jʌŋ] ['gaɪzərz] ,

steaming	**water**	**into**	**the**	**air**	**like**	**young**	**geysers**	**,**
蒸煮	水	进入	这	空气	喜欢	年轻的	间歇泉	,

水倾泻而入，伴随着一连串爆炸，滚烫的水柱像小型间歇泉一样喷射到空中。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['sɪzlɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [ʃi:; ʃi] [went] [daʊn] [stɜ:rn] - [end] [ɑ:n] ['nevər] [tu:; tə] [raɪz] [ə'gen] .

with	much	sizzling	and	hissing	she	went	down	stern	-	end	on	never	to	rise	again	.
和	很多	炙热	和	嘶嘶声	她	去	向下	船尾	-	结尾	在	绝不	到	上升	再次	.

伴随着嘶嘶作响的巨响，她船尾朝下沉入海底，再也没有爬起来。

[ə; eɪ] [greɪt] [hə'rɑ:] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [hændz] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [boʊt] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [kə'mændər]

A	great	hurrah	went	up	from	all	hands	on	our	boat	and	our	Commander
一个	伟大的	欢呼	去	向上	从	全部	双手	在	我们的	船	和	我们的	指挥官

[kə'mendid] [bɪl] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [ʃɑ:ts] .

commended	Bill	on	his	excellent	shots	.
赞扬	账单	在	他的	出色的	镜头	.

船上所有人都欢呼雀跃，我们的指挥官称赞比尔枪法精准。

“ [θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər] [bɪg] [bɪl] , ” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒbz] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] ['maɪti]

“	Three	cheers	for	big	Bill	,	”	I	shouted	and	the	gobs	responded	with	mighty
“	三	干杯	为了	大的	账单	,	”	我	喊叫	和	这	戈布斯	回应	和	强大的

[lʌŋ] - ['paʊər] .

lung	-	power	.
肺	-	力量	.

“为大比尔欢呼三声！”我喊道，人群也用洪亮的声音回应。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [swɑ:t] - [ɪm] , [eɪ] , ['meɪti] ?

“	That's	the	way	to	swat	'	em	,	eh	,	matey	?
“	那就是	这	方式	到	扑打	-	呃	,	嗯	,	伙计	?

“这才是正确的对付方法，对吧，伙计？”

” [ri'mɑ:kt] [bɪl] [wɪð; wɪθ] ['grɪzli] [dʒɔɪ] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['kli:nɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

”	remarked	Bill	with	grisly	joy	as	we	were	cleaning	away	the	wreckage	.
”	评论	账单	和	可怕的	喜悦	作为	我们	是	打扫	离开	这	残骸	.

“当我们清理残骸时，比尔带着一种令人毛骨悚然的喜悦说道。”

“ [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [bɪl] , ” [aɪ] [meɪd] [rɪ'plaɪ] .

“	I	say	it	is	,	Bill	,	”	I	made	reply	.
“	我	说	它	是	,	账单	,	”	我	制成	回复	.

“我说是的，比尔，”我回答道。

['tʃæptər] [eks] — [ə; eɪ] ['sɪgnəlmən] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]

CHAPTER	X	—	A	SIGNALMAN	ON	A	SUBMARINE
章	X	—	一个	信号兵	在	一个	潜艇

第十章——潜艇上的信号兵

[dəunt] [θɪŋk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðæt] ['dʒɜ:rməni] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['kʌntri] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ]

Don't	think	for	a	moment	that	Germany	was	the	only	country	that	had	a
不	思考	为了	一个	片刻	那	德国	曾是	这	仅有的	国家	那	有	一个

[fli:t] [ʌv; əv] ['sʌbmə,rin] .

fleet	of	submarines	.
舰队	的	潜艇	.

千万别以为只有德国才拥有潜艇舰队。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ju:] - ['boʊts] [keɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] [wel] [noʊn] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]

The	reason	that	her	U	-	boats	came	to	be	so	well	known	was	because	they
这	原因	那	她	U	-	船	来了	到	是	所以	出色地	已知	曾是	因为	他们

[hæd; həd] [tɔr'pi:ˌdoʊd] [ðə; ði] [ˌlu:si'teinjə] [ænd; ənd] [sʌŋk] ['helpləs] [ʃɪps] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [noʊ] ['mætər]

had	torpedoed	the	Lusitania	and	sunk	helpless	ships	right	and	left	no	matter
有	被鱼雷击中	这	卢西塔尼亚	和	沉没	无助	船舶	正确的	和	左边	不	事情

[hu:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [ɔ:r] [wʌt] [ðeɪ] ['kærid] .

who	was	on	them	or	what	they	carried	.
WHO	曾是	在	他们	或者	什么	他们	携带	.

她的潜艇之所以如此出名，是因为它们用鱼雷击沉了卢西塔尼亚号，并且不分青红皂白地击沉了无数无助的船只，无论船上载有谁或运载了什么。

['ɪŋgləɳd] [ænd; ənd] [fræns] [hæd; həd] [fliːts] [ʌv; əv] ['sʌbməˌrin] , [tuː] ,
England **and** **France** **had** **fleets** **of** **submarines** **,** **too** **,**
英格兰 和 法国 有 舰队 的 潜艇 , 也 ,

英国和法国也拥有潜艇舰队。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər] ['wɔːʃɪps] [hæd; həd] [blɔ'keɪdid] ['dʒɝːməniːz] [pɔːrts][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]
but **as** **their** **warships** **had** **blockaded** **Germany's** **ports** **there** **was** **nothing**
但 作为 他们的 军舰 有 封锁 德国的 端口 那里 曾是 没有什么
[tuː; tə][tɔːr'piːdoʊ] .
to **torpedo** **.**
到 鱼雷 .

但由于他们的军舰封锁了德国的港口，所以没有什么可以用鱼雷攻击的。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [dɪ'klerd] [wɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['kaɪzər] ,
And **when** **we** **declared** **war** **on** **the** **Kaiser** **,**
和 什么时候 我们 声明 战争 在 这 凯撒 ,

当我们向德皇宣战时，

['ʌŋk(ə)l][sæm][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] ['sʌbməˌrin] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['tʃeisəz] , ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps]
Uncle **Sam** **began** **to** **build** **submarines** **just** **as** **he** **did** **chasers** **,** **merchant** **ships**
叔叔 山姆 开始 到 建造 潜艇 只是 作为 他 做过 追逐者 , 商人 船舶
[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] .
and **everything** **else** **.**
和 一切 别的 .

山姆大叔开始建造潜艇，就像他建造护卫舰、商船和其他各种船只一样。

[ɪk'sept] ['ɛəpleinz] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
Except **airplanes** **,** **did** **you** **say** **?**
除了 飞机 , 做过 你 说 ?

你说除了飞机以外?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['fɪzl] [meɪd] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['sʌbməˌrin] [æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wʌz; wəz]
There **was** **no** **such** **fizzle** **made** **of** **building** **submarines** **as** **for** **a** **time** **was**
那里 曾是 不 这样的 嘶嘶声 制成 的 建筑 潜艇 作为 为了 一个 时间 曾是
[meɪd] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['ɛəpleinz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
made **of** **building** **airplanes** **in** **the** **beginning** **of** **the** **war** **.**
制成 的 建筑 飞机 在 这 开始 的 这 战争 .

建造潜艇并没有像战争初期建造飞机那样迅速失败。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər][wiː; wi][gɑːt] ['stɑːrtɪd] ['aʊər; ɑːr] ['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Within **a** **short** **time** **after** **we** **got** **started** **our** **Navy** **Department** **was** **able** **to**
之内 一个 短的 时间 后 我们 得到 开始 我们的 海军 部门 曾是 有能力的 到
[tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ][brænd] - [nuː] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['evri] [tuː] [wiːks] .
turn **out** **a** **brand** **-** **new** **submarine** **every** **two** **weeks** **.**
转动 出去 一个 品牌 - 新的 潜艇 每一个 二 周 .

在我们开始实施后不久，海军部就能够每两周建造一艘全新的潜艇。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Think **of** **it** **!**
思考 的 它 !

想想看!

[wʌns] [ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wiː; wi] ['niːdɪd] [hæd; həd] [bɪn]
Once **the** **kind** **and** **the** **size** **of** **the** **submarine** **we** **needed** **had** **been**
一次 这 种类 和 这 尺寸 的 这 潜艇 我们 需要 有 到过
[ə'griːd] [ə'pɑːn][baɪ]['aʊər; ɑːr]['neɪv(ə)l]['ekspɜːrts] ,
agreed **upon** **by** **our** **naval** **experts** **,**
同意 之上 经过 我们的 海军 专家 ,

一旦我们的海军专家确定了我们需要的潜艇的类型和尺寸，

[ðæt] [ɪz] , ['stændərdaɪzd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

that	is	,	standardized	as	it	is	called	,
那	是	,	标准化	作为	它	是	称为	,

也就是说，它被标准化了，正如它所称的。

[məˈʃiːnz] [ænd; ənd][dʒɪgz][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [pɑːrt][wʌz; wəz] [stæmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

machines	and	jigs	were	made	by	which	each	part	was	stamped	out	of	a
机器	和	夹具	是	制成	经过	哪个	每个	部分	曾是	盖章	出去	的	一个

['sɑːlɪd] [ʃiːt] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,

solid	sheet	of	metal	,
坚硬的	床单	的	金属	,

人们制造了机器和夹具，利用这些机器和夹具将每个零件从整块金属板上冲压出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [nɑːt][ɪn][wʌn][ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['fæktriz; 'fæktəriz] ,

and	this	was	done	,	not	in	one	or	a	dozen	factories	,
和	这	曾是	完毕	,	不是	在	一	或者	一个	打	工厂	,

而且这项工作并非在一家或十几家工厂完成的。

[bʌt; bət][ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['fæktriz; 'fæktəriz] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv]

but	in	hundreds	of	factories	scattered	all	over	the	country	and	each	of
但	在	数百	的	工厂	疏散	全部	超过	这	国家	和	每个	的

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑːrt] .

which	made	a	single	part	.
哪个	制成	一个	单身的	部分	.

但是，这些零件是在全国各地数百家工厂生产的，每家工厂只生产一个零件。

[ðiːz] [pɑːrts][wɜːr; wər] [ʃɪpt] [tuː; tə] [dɑːks] [æt; ət] ['veriəs] [pɔːrts][ɑːn][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['siːbɔːrd]

These	parts	were	shipped	to	docks	at	various	ports	on	the	Atlantic	seaboard
这些	部分	是	已发货	到	码头	在	各种各样的	端口	在	这	大西洋	海岸

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr'tɪfɪsərz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðem; ðəm] ,

and	there	artificers	of	all	kinds	were	ready	to	assemble	them	,
和	那里	工匠	的	全部	种类	是	准备好	到	集合	他们	,

这些部件被运往大西洋沿岸各个港口的码头，那里各种工匠都已准备好进行组装。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

that	is	,	to	put	them	together	.
那	是	,	到	放	他们	一起	.

也就是说，将它们组合在一起。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [tuː] [wiːks] ['æftər][ðə; ði] [ɔːr] [wʌz; wəz] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː]

Thus	it	was	that	in	two	weeks	after	the	ore	was	mined	it	was	made	into
因此	它	曾是	那	在	二	周	后	这	矿石	曾是	矿井	它	曾是	制成	进入

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

因此，矿石开采出来两周后就被加工成了零件。

[əˈsembld] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ɪts] ['perələs] [kruːz] .

assembled	and	the	submarine	was	ready	for	its	perilous	cruise	.
组装	和	这	潜艇	曾是	准备好	为了	它是	危险的	巡航	.

潜艇组装完毕，准备开始其危险的航行。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌbmə,rin] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['spi:dɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['fæktər]

While	**the**	**building**	**of**	**submarines**	**was**	**thus**	**speeded**	**up**	**there**	**was**	**another**	**factor**
尽管	这	建筑	的	潜艇	曾是	因此	加速	向上	那里	曾是	其他	因素

[ðæt] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['endʒɪn] [ʌv; əv] [wɔ:r] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

that	**made**	**for**	**their**	**efficiency**	**as**	**a**	**destructive**	**engine**	**of**	**war**	**which**	**was**
那	制成	为了	他们的	效率	作为	一个	破坏性的	引擎	的	战争	哪个	曾是

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] ['boʊts] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kru:z] [tu:; tə]

just	**as**	**important**	**as**	**the**	**boats**	**themselves**	**and**	**that**	**was**	**the**	**crews**	**to**
只是	作为	重要的	作为	这	船	他们自己	和	那	曾是	这	船员	到

[mæn] [ðem; ðəm] .

man	**them**	**.**
男人	他们	.

虽然潜艇的建造速度因此加快，但还有另一个因素决定了潜艇作为战争破坏性引擎的效率，这个因素与潜艇本身同样重要，那就是操作潜艇的船员。

[aɪ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rʌb] ,

Aye	**,**	**and**	**there**	**was**	**the**	**rub**	**,**
是的	,	和	那里	曾是	这	擦	,

没错，问题就在这里。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kru:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [treɪnd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [wɜ:rk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]

for	**a**	**crew**	**could**	**not**	**be**	**trained**	**for**	**this**	**highly**	**specialized**	**work**	**in**	**less**	**than**
为了	一个	全体人员	可以	不是	是	受过训练	为了	这	高度	专门	工作	在	较少的	比

[tu:] [mʌnθs] - [taɪm] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mʌnθs] .

two	**months**	**'**	**time**	**and**	**sometimes**	**it**	**took**	**three**	**or**	**four**	**months**	**.**
二	几个月	-	时间	和	有时	它	采取	三	或者	四	几个月	.

训练一支队伍从事这项高度专业化的工作，至少需要两个月的时间，有时甚至需要三到四个月。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [dʒɑ:b] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æn; ən] ['ekstrə] - ['hæzərdəs] [wʌn] ,

Because	**the**	**submarine**	**job**	**was**	**considered**	**an**	**extra**	**-**	**hazardous**	**one**	**,**
因为	这	潜艇	工作	曾是	经过考虑的	一个	额外的	-	危险	一	,

因为潜艇上的工作被认为格外危险，

[ˌvɔlən'tiəz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [tu:; tə] [mæn] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'du:smənt]

volunteers	**were**	**called**	**for**	**to**	**man**	**the**	**boats**	**and**	**as**	**an**	**inducement**
志愿者	是	称为	为了	到	男人	这	船	和	作为	一个	诱导

[fɔ:r; fər] ['blu:ˌdʒækɪt] [tu:; tə] [du:] [soʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['boʊnəs] ,

for	**bluejackets**	**to**	**do**	**so**	**a**	**good**	**bonus**	**,**
为了	蓝衣队	到	做	所以	一个	好的	奖金	,

当局号召志愿者来操作船只，并为了鼓励水手们参与，提供了丰厚的奖金。

[ðæt] [ɪz] , ['ekstrə] [peɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] .

that	**is**	**,**	**extra**	**pay**	**was**	**offered**	**.**
那	是	,	额外的	支付	曾是	提供	.

也就是说，公司提供了额外报酬。

[naʊ] [bɪl] ['ædəmz] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['sʌbmə,rin] , [æz; əz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [toʊld] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] ,

Now	**Bill**	**Adams**	**knew**	**all**	**about**	**submarines**	**,**	**as**	**I**	**think**	**I**	**told**	**you**	**before**	**,**
现在	账单	亚当斯	知道	全部	关于	潜艇	,	作为	我	思考	我	讲述	你	前	,

正如我之前跟你说过的那样，比尔·亚当斯对潜艇非常了解。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['hɑ:lənd] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] ['kʌmpəni] [lɔ:ŋ]

for	**he**	**had**	**worked**	**for**	**the**	**Holland**	**Submarine**	**Boat**	**Company**	**long**
为了	他	有	工作	为了	这	荷兰	潜艇	船	公司	长的

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rld] - [wɔ:r] ['stɑ:rtɪd] .

before	**the**	**world**	**-**	**war**	**started**	**.**
前	这	世界	-	战争	开始	.

因为早在第一次世界大战爆发之前，他就曾在荷兰潜艇公司工作过。

“ [lets] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmeɪti] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Let's	me	and	you	go	to	it	,	matey	,	”	he	said	,
”	我们来吧	我	和	你	去	到	它	,	伙计	,	”	他	说	,

“咱们一起去吧，伙计，”他说。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bəːsts] [ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm] ;

in	one	of	his	bursts	of	patriotism	;
在	一	的	他的	爆发	的	爱国主义	;

在他一次爱国情怀爆发中；

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [kwaɪt] [æz; əz][sɔːft][ə; eɪ][snæp][æz; əz] [wiːv] [gɑːt][ɑːn] [ðɪs] [hɪr] ['tʃeɪsər]

“	it	isn't	quite	as	soft	a	snap	as	we've	got	on	this	here	chaser
”	它	不是	相当	作为	柔软的	一个	折断	作为	我们已经	得到	在	这	这里	追逐者

“它不像我们在这个追球手身上那样轻柔地弹跳。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [gets] [mɔːr] [taɪm] [əˈʃɔːr]

but	we	gets	more	time	ashore
但	我们	获得	更多的	时间	岸上

但我们有更多的时间上岸。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['hɛlps] ['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi] .

and	then	we	helps	our	Uncle	Sammy	.
和	然后	我们	帮助	我们的	叔叔	萨米	.

然后我们去帮助我们的山姆大叔。

[bɪ'saɪdz] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [ˌem ˈiː][maɪnd][tuː; tə] [baɪ] [ˌem ˈiː] ['mʌðər] [ə; eɪ] ['flɪvər] ;

Besides	I've	made	up	me	mind	to	buy	me	mother	a	flivver	;
除了	我已经	制成	向上	我	头脑	到	买	我	母亲	一个	货车	;

此外，我已经决定给我母亲买辆老爷车；

[ɔːl][ðə; ði] - [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] [ɪz]['raɪdɪn] - [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][wɜːrk][ɪn]

all	the	washladies	in	our	neighborhood	is	ridin	'	to	and	from	work	in
全部	这	-	在	我们的	邻里	是	骑行	-	到	和	从	工作	在

[ðem; ðəm]['beɪbi][lænd] - [tæŋks][ʌv; əv]['mɪstər] . ['fɔrdz] ,

them	baby	land	-	tanks	of	Mr	.	Ford's	,
他们	婴儿	土地	-	坦克	的	先生	.	福特的	,

我们街区所有的洗衣妇都坐着福特先生的小型陆地巡洋舰上下班。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] , [eɪ] , ['meɪti] ? ”

and	I	guess	what	they	can	do	she	can	do	,	eh	,	matey	?	”
和	我	猜测	什么	他们	能	做	她	能	做	,	嗯	,	伙计	?	”

我想他们能做的，她也能做，对吧，伙计?

“ [waɪ] [nɑːt] ?

“	Why	not	?
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

” [aɪ] [əˈlaʊd] .

”	I	allowed	.
”	我	允许	.

我允许了。

“ [ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] [tuː; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðoʊz] [haɪ] -

“	She's	got	a	better	right	to	ride	in	a	motor	car	than	a	lot	of	those	high	-
”	她是	得到	一个	更好的	正确的	到	骑	在	一个	发动机	车	比	一个	很多	的	那些	高的	-

[fəˈluːtɪn] - ['wɪmɪn] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [glæs] ['kɔniŋ] ['taʊərz] [ɑːn] [fɪfθ] ['ævənuː] [ænd; ənd]['nevər][hæd; həd]

falutin	'	women	who	live	in	glass	conning	towers	on	Fifth	Avenue	and	never	had
法鲁廷	-	女性	WHO	居住	在	玻璃	骗局	塔楼	在	第五	大街	和	绝不	有

[ə; eɪ][sʌn][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm] .

a	son	to	fight	for	Uncle	Sam	.
一个	儿子	到	斗争	为了	叔叔	山姆	.

“她比那些住在第五大道玻璃高楼里的自命不凡的女人更有权利乘坐汽车，而这些女人从来没有儿子为山姆大叔而战。”

[ðeɪ] [teɪk] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] ['nʌθɪŋ] . ”
They take everything and they give nothing . ”
他们 拿 一切 和 他们 给 没有什么 . ”

他们索取一切，却不付出任何东西。

“ [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [kwaɪt] [seɪ] [ðæt] , ['meɪti] ,
“ Well , I wouldn't quite say that , matey ,
“ 出色地 , 我 不会 相当 说 那 , 伙计 ,

“嗯，我倒不这么认为，伙计。”

” [bɪl] ['ænsər] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ;
” Bill answered thinking hard within the limits of his ability ;
” 账单 回答 思维 难的 之内 这 限制 的 他的 能力 ;

比尔在能力范围之内努力思考后回答道；

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ænərkɪst] [maɪ'self] , [aɪ] [ges] ,
“ I used to be a kind of anarchist myself , I guess ,
“ 我 用过的 到 是 一个 种类 的 无政府主义者 我 , 我 猜测 ,

“我以前也算是个无政府主义者吧。”

[æz; əz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [felt] [æz; əz] [haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [bɑːm] — [noʊ] ,
as I always felt as how I'd like to throw a bomb — no ,
作为 我 总是 毛毡 作为 如何 ID 喜欢 到 扔 一个 炸弹 — 不 ,

我一直觉得我想扔一颗炸弹——不，

[nɑːt][ə; eɪ] [bʌm] — ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [swel] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
not a bum — into some of them swell places , but I've got all over it .
不是 一个 屁股 — 进入 一些 的 他们 膨胀 地方 , 但 我已经 得到 全部 超过 它 .

我不是个游手好闲的人——我去过一些很棒的地方，但我对那里了如指掌。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][bɪg] [bʌgz] , [ðem; ðəm] [rɪtʃ] [dʒeɪnz] , [ðer; ðər] ['wʊdnt]
Because if it wasn't for them big bugs , them rich Janes , there wouldn't
因为 如果 它 不是 为了 他们 大的 漏洞 , 他们 富有的 简氏 , 那里 不会
[biː; bi] ['eni] [red] [krɔːs] ,
be any Red Cross ,
是 任何 红色的 叉 ,

如果没有那些大虫子，那些有钱的简，就不会有红十字会。

[siː] ?
see ?
看 ?

看?

['evri] [læst] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ðæt] [ɪz]['oʊvər] [eɪt] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['eɪti] [ɪz]['hænd ɪn] - [aʊt] [ðə; ði] [kɔɪn]
Every last one of ' em that is over eight and under eighty is handin ' out the coin
每一个 最后的 一 的 - 呃 那 是 超过 八 和 在下面 八十 是 提交 - 出去 这 硬币
,
,
,

所有年龄在八岁到八十岁之间的人都在分发硬币。

['gɪvɪn] - [ðə; ði][glæd][hænd][ænd; ənd] ['wəːkin] - [laɪk] [gɒbz] - - [ðə; ði] [deks] [ænd; ənd]['skreɪpɪn] -
givin ' the glad hand and workin ' like gobs holystonin ' the decks and scrapin '
给予 - 这 高兴的 手 和 工作 - 喜欢 戈布斯 - - 这 甲板 和 刮擦 -
['keɪb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [gaɪz] [wɒts] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi][ænd; ənd]['ɑːrmi] .
cable for us guys what's in the navy and army .
电缆 为了 我们 伙计们 是什么 在 这 海军 和 军队 .

热情地握手，像疯了一样在甲板上凿石，为我们这些海军和陆军的家伙刮电缆。

[bʌt; bət][aɪm][ə'skɪn] - [juː; jʊ] , [æz; əz][mæn][tuː; tə][mæn] , ['meɪti] , [wɪl] [juː; jʊ] [ˌvɑːlən'tɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

But	I'm	askin	'	you	,	as	man	to	man	,	matey	,	will	you	volunteer	with	me
但	我是	问	-	你	,	作为	男人	到	男人	,	伙计	,	将要	你	志愿者	和	我

[fɔːr; fər][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['duːti] ? ”

for	submarine	duty	?	”
为了	潜艇	责任	?	”

但我现在是以男人的身份问你，伙计，你愿意跟我一起去潜艇部队服役吗?

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ['eniθɪŋ] [wʌns] , [bɪl] ,

“	I'm	willing	to	try	anything	once	,	Bill	,
”	我是	愿意的	到	尝试	任何事物	一次	,	账单	,

“我愿意尝试任何事情一次，比尔。”

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [diːl] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm]

and	I'll	take	a	chance	with	you	on	this	submarine	deal	,	”	I	told	him
和	患病的	拿	一个	机会	和	你	在	这	潜艇	交易	,	”	我	讲述	他

.

:

.

“我会跟你一起冒险做这笔潜艇交易，”我告诉他。

[soʊ] [bɪl] [ænd; ənd][aɪ] [saɪnd] [ʌp][fɔːr; fər][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə]

So	Bill	and	I	signed	up	for	submarine	service	and	after	the	crew	to
所以	账单	和	我	签名	向上	为了	潜艇	服务	和	后	这	全体人员	到

[wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'lɔːŋd] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪn'tensɪv] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [wiː; wi][wɜːr; wər]

which	we	belonged	had	had	intensive	training	for	several	weeks	we	were
哪个	我们	属于	有	有	密集的	训练	为了	一些	周	我们	是

[ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪtʃ] - - [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['nuːpɔːrt] [tuː; tə][mæn][hɜːr; hər] .

assigned	to	the	H	-	24	and	we	went	down	to	Newport	to	man	her	.
分配	到	这	H	-	-	和	我们	去	向下	到	纽波特	到	男人	她	.

于是，我和比尔报名参加了潜艇服役，我们所属的艇员经过几周的强化训练后，被分配到 H-24 潜艇，然后我们前往纽波特操作它。

[ðer; ðər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kreɪn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]

There	the	first	time	I	saw	her	she	was	swinging	from	a	crane	high	in	the
那里	这	第一的	时间	我	锯	她	她	曾是	摇摆	从	一个	起重机	高的	在	这

[er] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lɔːntʃ] [ðiːz] [siː] ['beɪbiːz] .

air	for	this	was	the	way	they	launch	these	sea	babies	.
空气	为了	这	曾是	这	方式	他们	发射	这些	海	婴儿	.

我第一次见到她时，她正从高高的起重机上荡来荡去，因为这就是他们发射这些海宝宝的方式。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['lɪftɪd] ['bɑːdɪli][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sembld] ,

She	was	simply	lifted	bodily	from	the	dock	where	she	was	assembled	,
她	曾是	简单地	抬起	身体上的	从	这	码头	在哪里	她	曾是	组装	,

她被直接从组装她的码头上整体抬了下来。

[swʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['dʒentli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

swung	over	the	water	and	gently	deposited	on	the	surface	.
摇摆	超过	这	水	和	轻轻地	已存	在	这	表面	.

荡过水面，轻轻地落在水面上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

It	was	a	good	thing	that	I	had	had	experience	on	a	submarine
它	曾是	一个	好的	事物	那	我	有	有	经验	在	一个	潜艇

['tʃeɪsər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wɜːr; wər][soʊ] [smɔːl] [aɪ] ['kudnt] [fɔːr; fər]

chaser	for	the	quarters	of	this	submarine	were	so	small	I	couldn't	for
追逐者	为了	这	四分之一	的	这	潜艇	是	所以	小的	我	不能	为了

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː] [siː] [haʊ] [hɜːr; hər] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv][men] ,

the	life	of	me	see	how	her	complement	of	men	,
这	生活	的	我	看	如何	她	补充	的	男人	,

幸好我曾在潜艇驱逐舰上工作过，因为这艘潜艇的舱室太小了，我无论如何也看不清船上有多少名官兵。

[ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] - , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['siːmən] , [kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ði]

of	whom	there	were	36	,	including	officers	and	seamen	,	could	get	into	the
的	谁	那里	是	-	,	包括	警官	和	海员	,	可以	得到	进入	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

其中包括军官和水手在内的36人可以登上救生艇。

[mʌtʃ] [les] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][duː][ðer; ðər][wɜːrk] .

much	less	live	and	do	their	work	.
很多	较少的	居住	和	做	他们的	工作	.

更别提活着和工作了。

[aɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æt; ət][fɜːrst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər][ðer; ðər]

I	suffered	a	good	deal	at	first	because	when	we	were	all	inside	her	there
我	遭受	一个	好的	交易	在	第一的	因为	什么时候	我们	是	全部	里面	她	那里

['wɔznt] ['eniwer] [tuː; tə][goʊ] ,

wasn't	anywhere	to	go	,
不是	任何地方	到	去	,

一开始我受了很多苦，因为当我们都在她体内的时候，根本无处可逃。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [aʊt] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [səb'mɜːrdʒd] .

not	even	out	,	when	she	was	submerged	.
不是	甚至	出去	,	什么时候	她	曾是	湮	.

她甚至都没能出来，当时她已经沉入水中了。

[ɪn][fækt][aɪ][felt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

In	fact	I	felt	very	much	as	though	I	was	riding	in	the	drawing	room	of	a
在	事实	我	毛毡	非常	很多	作为	尽管	我	曾是	骑术	在	这	绘画	房间	的	一个

['pʊlmən] ,

Pullman	,
普尔曼	,

事实上，我感觉自己就像是坐在普尔曼列车的客厅里一样。

[ɔːr] [lɔkt] [ʌp][ɪn][dʒeɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

or	locked	up	in	jail	,	which	is	about	the	same	thing	.
或者	已锁定	向上	在	监狱	,	哪个	是	关于	这	相同的	事物	.

或者被关进监狱，这其实是一样的。

[æz; əz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['tʃeɪsər] ,

As	when	we	were	on	the	chaser	,
作为	什么时候	我们	是	在	这	追逐者	,

就像我们当时在追击的时候一样，

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['waɪərləs] [mæn][ænd; ənd] [bɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌnər] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

I	was	the	wireless	man	and	Bill	was	the	gunner	whose	business	it	was
我	曾是	这	无线的	男人	和	账单	曾是	这	炮手	谁	商业	它	曾是

[tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði]['ræpɪd]['faɪər][gʌn][ɑːn] [dek] .

to	work	the	rapid	fire	gun	on	deck	.
到	工作	这	迅速的	火	枪	在	甲板	.

我是无线电报务员，比尔是炮手，他的工作是操作甲板上的速射炮。

[bɪl] ['dɪdnt] [maɪnd] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd]

Bill	didn't	mind	being	in	the	close	quarters	of	the	submarine	at	all	and
账单	没有	头脑	存在	在	这	关闭	四分之一	的	这	潜艇	在	全部	和

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kɪdz] [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt]

I	took	it	that	he	must	have	been	one	of	those	kids	who	thought	it	great
我	采取	它	那	他	必须	有	到过	一	的	那些	孩子们	WHO	想法	它	伟大的

[fʌn] [tuː; tə] [sneɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] [fʊt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][gæs] - [paɪp] [meɪn] [ðæt]

fun	to	snake	his	way	through	a	fifteen	foot	length	of	gas	-	pipe	main	that
乐趣	到	蛇	他的	方式	通过	一个	十五	脚	长度	的	气体	-	管道	主要的	那

[wʌz; wəz][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [pæs] [prə'vaɪdɪŋ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [stʌk] .

was	just	big	enough	around	to	let	his	body	pass	providing	he	didn't	get	stuck	.
曾是	只是	大的	足够的	大约	到	让	他的	身体	经过	提供	他	没有	得到	卡住	.

比尔一点也不介意待在潜艇的狭小空间里，我猜他一定是那种觉得在15英尺长的煤气管道主干道里穿梭非常有趣的孩子之一，这条管道的直径刚好够他通过，只要他不被卡住就行。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [went] [ɑːn][maɪ][fɜːrst] [kruːz] [ɪn]

Do	you	know	I	always	thought	I	was	a	sailor	until	I	went	on	my	first	cruise	in
做	你	知道	我	总是	想法	我	曾是	一个	水手	直到	我	去	在	我的	第一的	巡航	在

[ðæt] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

that	submarine	.
那	潜艇	.

你知道吗？我一直以为自己是个水手，直到我第一次乘坐潜艇出海航行。

[bʌt; bət][noʊ] ,

But	no	,
但	不	,

不，

[aɪm][noʊ]['seɪlər] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['preʃəs] [fjuː]

I'm	no	sailor	and	you	can	take	it	from	me	there	were	precious	few
我是	不	水手	和	你	能	拿	它	从	我	那里	是	宝贵的	很少

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kruː] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [bɪl] [huː]

of	the	others	of	our	crew	besides	the	commanding	officer	and	Bill	who
的	这	其他的	的	我们的	全体人员	除了	这	指挥	官	和	账单	WHO

[wɜːr; wər] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] [tɑːz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['neptjuːn,'neptuːn] [straɪp] .

were	sure	-	enough	tars	of	the	old	Neptune	stripe	.
是	当然	-	足够的	焦油	的	这	老的	海王星	条纹	.

我不是水手，你可以相信我，除了指挥官和比尔之外，我们船上几乎没有哪个人是真正的老水手。

[aɪl] [bet][juː; jʊ][ə; eɪ]['dɑːlər][tuː; tə][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [greɪp] - [dʒuːs] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪks][men]

I'll	bet	you	a	dollar	to	a	glass	of	grape	-	juice	that	of	the	thirty	-	six	men
患病的	赌注	你	一个	美元	到	一个	玻璃	的	葡萄	-	汁	那	的	这	三十	-	六	男人

[ɑːn] [bɔːrd] — [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ɪn] [bɔːrd] — ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [siː] - [sɪk] .

on	board	—	or	shall	I	say	in	board	—	thirty	of	them	were	sea	-	sick	.
在	木板	—	或者	将	我	说	在	木板	—	三十	的	他们	是	海	-	生病的	.

我敢打赌，船上（或者应该说在船上）的36个人中，有30个晕船了。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] ['evər] [dɪd] [aɪl] [gɪv] [ðə; ði] [keɪk] [tuː; tə][eɪtʃ] - - .

Of	all	the	rolling	and	pitching	a	boat	ever	did	I'll	give	the	cake	to	H	-	24	.
的	全部	这	滚动	和	投球	一个	船	曾经	做过	患病的	给	这	蛋糕	到	H	-	-	.

在所有船只的翻滚和颠簸中，H-24 的表现最为出色。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [laɪt] ,

Not	only	that	but	when	we	were	running	light	,
不是	仅有的	那	但	什么时候	我们	是	跑步	光	,

不仅如此，而且当我们轻装上阵时，

[ðæt] [ɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [haɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][wɪð; wɪθ][ɔːl]

that	is	when	she	was	as	high	out	of	the	water	as	she	could	get	with	all
那	是	什么时候	她	曾是	作为	高的	出去	的	这	水	作为	她	可以	得到	和	全部

[ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['bæləst] [tæŋks] ,

the	water	out	of	her	ballast	tanks	,
这	水	出去	的	她	压载物	坦克	,

那时，她已经排空了压载舱里的所有水，船身也尽可能地抬离水面。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [rʌf] ['weðər] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][stræp][maɪ'self][ɪn][maɪ] [tʃer] [tuː; tə] [kiːp]

and	we	had	rough	weather	I	had	to	strap	myself	in	my	chair	to	keep
和	我们	有	粗糙的	天气	我	有	到	带子	我	在	我的	椅子	到	保持

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [θroʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

from	being	thrown	around	the	room	.
从	存在	抛掷	大约	这	房间	.

当时天气恶劣，我不得不把自己绑在椅子上，以免被风吹得满屋子乱晃。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ][men] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] , " ['mɪstər] . ['kæptɪn] ,

As	one	of	the	torpedo	men	used	to	sing	,	"	Mr	.	Captain	,
作为	一	的	这	鱼雷	男人	用过的	到	唱歌	,	"	先生	.	队长	,

正如一位鱼雷兵过去常唱的那样，“船长先生，

[stɑːp][ðə; ði] [ʃɪp] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] , " [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

stop	the	ship	I	want	to	get	out	and	walk	,	"	and	,	indeed	,
停止	这	船	我	想	到	得到	出去	和	走	,	"	和	,	的确	,

“停下船，我想下船步行。”而且，确实如此。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ] [peɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['boʊnəs][tuː; tə] [buːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][maɪ]

I	would	have	given	my	pay	and	the	bonus	to	boot	to	have	had	my
我	会	有	给定	我的	支付	和	这	奖金	到	启动	到	有	有	我的

[oʊld][dʒɑːb] [bæk] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃeɪsər] .

old	job	back	again	on	the	chaser	.
老的	工作	后退	再次	在	这	追逐者	.

我愿意放弃我的工资和奖金，只求能重新回到以前的工作岗位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['bɪlz] [fɔːlt] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] ['iːðər] .

It	was	all	Bill's	fault	and	I	didn't	mind	telling	him	so	either	.
它	曾是	全部	法案的	过错	和	我	没有	头脑	讲述	他	所以	任何一个	.

这一切都是比尔的错，我也不介意告诉他。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] , ['meɪti] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

"	I	should	worry	,	matey	,	"	he	would	say	,
"	我	应该	担心	,	伙计	,	"	他	会	说	,

“我真该担心，伙计，”他会说。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	that's	all	the	satisfaction	I	could	get	out	of	him	.
和	那就是	全部	这	满意	我	可以	得到	出去	的	他	.

这就是我能从他身上得到的全部满足感了。

['æftər][ðə; ði] ['rʊkiːz] [gɑːt]['oʊvər] ['biːɪŋ] ['siːsɪk] [wiː; wi] [went] [aʊt] [ɑːn] ['præktɪs] [trɪps] [wen] [iːtʃ] [mæn]

After	the	rookies	got	over	being	seasick	we	went	out	on	practise	trips	when	each	man
后	这	新秀	得到	超过	存在	晕船	我们	去	出去	在	实践	旅行	什么时候	每个	男人

[wʌz; wəz] [tɔːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] .

was	taught	all	about	the	machinery	and	how	to	work	it	.
曾是	教授	全部	关于	这	机械	和	如何	到	工作	它	.

新人们克服了晕船之后，我们进行了练习航行，每个人都学习了关于机器及其操作方法的所有知识。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ə'nʌðər] [kʊd; kəd]
This **was** **done** **so** **that** **in** **case** **a** **man** **was** **put** **out** **of** **action** **another** **could**
这 曾是 完毕 所以 那 在 案件 一个 男人 曾是 放 出去 的 行动 其他 可以
[teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
take **his** **place** **.**
拿 他的 地方 .

这样做是为了万一有人受伤无法继续作战，其他人可以顶替他的位置。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌem 'iː] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [hep] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [trɪks] [fɔːr; fər] [aɪ] [ɔːl'redi] [nuː]
It **didn't** **take** **me** **very** **long** **to** **get** **hep** **to** **all** **the** **tricks** **for** **I** **already** **knew**
它 没有 拿 我 非常 长的 到 得到 肝 到 全部 这 技巧 为了 我 已经 知道
[ðə; ði][ə; eɪ][biː][siː][ʌv; əv][ɔɪl] ['endʒɪnz] ,
the **A** **B** **C** **of** **oil** **engines** **,**
这 一个 B C 的 油 发动机 ,

我很快就掌握了所有技巧，因为我已经了解柴油发动机的基本知识。

[wɪtʃ] [ə'gen] [keɪm] [ɪn] ['hændi] ;
which **again** **came** **in** **handy** **;**
哪个 再次 来了 在 便利 ;

这再次派上了用场；

['stɔːrɪdʒ] ['bætəriz] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn][maɪ][laɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz]
storage **batteries** **were** **right** **in** **my** **line** **and** **the** **rest** **of** **the** **machinery** **was**
贮存 电池 是 正确的 在 我的 线 和 这 休息 的 这 机械 曾是
[paɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
pie **for** **me** **.**
馅饼 为了 我 .

蓄电池正好在我的工作范围内，其余的机器对我来说都是小菜一碟。

[ðə; ði][eɪtʃ] - - [hæz; həz][ə; eɪ] [hʌl] [ðæt] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['kætfɪʃ] ,
The **H** **-** **24** **has** **a** **hull** **that** **is** **very** **much** **like** **a** **huge** **catfish** **,**
这 H - - 有 一个 船体 那 是 非常 很多 喜欢 一个 巨大的 鲶鱼 ,

H-24的船体外形很像一条巨大的鲶鱼。

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [blʌnt] [raʊnd] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] [tjʊb] , [wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd]
that **is** **it** **has** **a** **blunt** **round** **head** **and** **the** **torpedo** **tubes** **,** **one** **on** **either** **side**
那 是 它 有 一个 钝 圆形的 头 和 这 鱼雷 管子 , 一 在 任何一个 边
,
,
,

也就是说，它有一个钝圆的头部，两侧各有一个鱼雷发射管。

[lʊk] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [greɪt] [aɪz] ;
look **for** **all** **the** **world** **like** **a** **pair** **of** **great** **eyes** **;**
看 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 一对 的 伟大的 眼睛 ;

看起来就像一双漂亮的眼睛；

[ðə; ði]['baːdi]['teɪpərz] [ɔːf] ['greɪsfəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði]
the **body** **tapers** **off** **gracefully** **to** **a** **point** **at** **the** **tail** **and** **on** **this** **the**
这 身体 锥形 离开 优雅地 到 一个 观点 在 这 尾巴 和 在 这 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['rʌdər] [ɪz] [ə'tætʃt] .
direction **rudder** **is** **attached** **.**
方向 舵 是 随附的 .

机身优雅地逐渐变细，尾部呈尖状，方向舵就安装在这个尖状物上。

[tuː] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['rʌdərz] , [ɔːr] ['haidrəupleinz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,
Two **horizontal** **rudders** **,** **or** **hydroplanes** **as** **they** **are** **called** **,**
二 水平的 舵 , 或者 水上飞机 作为 他们 是 称为 ,

两个水平舵，或者也叫水上飞机，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪts] ['daɪvɪŋ] ['æŋg(ə)l] ,

by	which	the	submarine	is	given	its	diving	angle	,
经过	哪个	这	潜艇	是	给定	它是	潜水	角度	,

潜艇的下潜角度由此确定。

[ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

are	fastened	one	to	each	side	of	her	head	and	give	the	appearance	of
是	系紧	一	到	每个	边	的	她	头	和	给	这	外貌	的

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [greɪt] ['lætərəl] [fɪnz] .

a	pair	of	great	lateral	fins	.
一个	一对	的	伟大的	侧	鳍	.

它们分别固定在头部两侧，使她看起来像一对巨大的侧鳍。

[hɜːr; hər] [hʌl] [ɪz] [bɪlt] [ʌp][ʌv; əv] [θɪn] [bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] [strɔːŋ] [ʃiːts] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [ðiːz]

Her	hull	is	built	up	of	thin	but	exceedingly	strong	sheets	of	steel	and	these
她	船体	是	建造	向上	的	薄的	但	非常	强的	纸张	的	钢	和	这些

[ɑːr; ər] ['rɪvɪtɪd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] ['eni] [stiːl] [ʃɪp] .

are	riveted	together	in	the	same	fashion	as	the	hull	of	any	steel	ship	.
是	铆接	一起	在	这	相同的	时尚	作为	这	船体	的	任何	钢	船	.

她的船体由薄而极其坚固的钢板构成，这些钢板以与任何钢制船舶船体相同的方式铆接在一起。

[wen] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

When	you	consider	that	the	hull	of	a	submarine	must	be	able	to
什么时候	你	考虑	那	这	船体	的	一个	潜艇	必须	是	有能力的	到

[stænd][ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] - [paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] — [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

stand	a	pressure	of	at	least	200	pounds	to	the	square	inch	—	as	much	as
站立	一个	压力	的	在	至少	-	磅	到	这	正方形	英寸	—	作为	很多	作为

[ə; eɪ] [haɪ] ['preʃər] [stiːm] ['bɔɪlər] — [wɪ'ðaʊt] [kə'læpsɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [səb'mɜːrdʒd] [ˌaɪ 'tiː]

a	high	pressure	steam	boiler	—	without	collapsing	when	it	is	fully	submerged	it
一个	高的	压力	蒸汽	锅炉	一	没有	崩溃	什么时候	它	是	完全	湮	它

[mʌst; məst][biː; bi] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [stiːl] [pleɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd]

must	be	clear	that	the	strongest	steel	plate	which	can	be	made
必须	是	清除	那	这	最强	钢	盘子	哪个	能	是	制成

[mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .

must	be	used	.
必须	是	用过的	.

考虑到潜艇的船体必须能够承受每平方英寸至少 200 磅的压力——相当于高压蒸汽锅炉的压力——而不在完全潜入水中时坍塌，显然必须使用能够制造出的最坚固的钢板。

[ə; eɪ] [stiːl] [dek] , [ɔːr] ['suːpərstrʌktʃər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

A	steel	deck	,	or	superstructure	as	it	is	called	,
一个	钢	甲板	,	或者	上层建筑	作为	它	是	称为	,

钢甲板，或者说上层建筑，

['kʌvərz] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [frʌm; frəm][baʊ; boʊ][tuː; tə][stɜːrn] , ['nɪrli] ,

covers	the	top	of	the	hull	from	bow	to	stern	,	nearly	,
封面	这	顶部	的	这	船体	从	弓	到	船尾	,	几乎	,

几乎完全覆盖了船体顶部，从船头到船尾。

[ænd; ənd][ɑːn][ɪts] ['mɪd(ə)l] [sets] [ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] .

and	on	its	middle	sets	the	conning	tower	.
和	在	它是	中间	套	这	骗局	塔	.

指挥塔就建在它的中央。

[ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] [ɑːr; ər] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər]

A	steering	wheel	and	compass	are	fixed	to	the	side	of	the	conning	tower
一个	转向	车轮	和	罗盘	是	固定的	到	这	边	的	这	骗局	塔

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [kæn; kən][biː; bi] [stiəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [laɪt] [ɔːr]

so	that	the	boat	can	be	steered	from	the	outside	when	she	is	running	light	or
所以	那	这	船	能	是	转向	从	这	外部	什么时候	她	是	跑步	光	或者

[ə'wɔːʃ] .

awash	.
淹没	.

船舵和罗盘固定在指挥塔侧面，以便在船只轻载或涉水航行时可以从外部操纵船只。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mæst] , [kɔːld] [ə; eɪ]['stæntʃən,'stɑːntʃən] ,

A	short	mast	,	called	a	stanchion	,
一个	短的	桅杆	,	称为	一个	支柱	,

一根短桅杆，称为支柱，

[ɪz]['ɔːlsoʊ] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [ænd; ənd] [ðɪs] ['kæriz] [ðə; ði]['sɪgnəl] [laɪts] [ænd; ənd][hoʊldz]

is	also	fixed	to	the	conning	tower	and	this	carries	the	signal	lights	and	holds
是	还	固定的	到	这	骗局	塔	和	这	携带	这	信号	灯	和	持有

[wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəl] ,

one	end	of	the	aerial	,
一	结尾	的	这	天线	,

它也固定在指挥塔上，上面装有信号灯并支撑着天线的一端。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn] .

the	other	end	being	fastened	to	the	stern	.
这	其他	结尾	存在	系紧	到	这	船尾	.

另一端固定在船尾。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['eriəl] [bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑːr][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər]

It	isn't	much	of	an	aerial	but	as	our	submarine	was	built	for
它	不是	很多	的	一个	天线	但	作为	我们的	潜艇	曾是	建造	为了

[koʊst] [pə'troʊl] ['kruːzɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['nevər] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

coast	patrol	cruising	we	were	never	very	far	from	shore	.
海岸	巡逻	巡航	我们	是	绝不	非常	远的	从	支撑	.

虽然天线不算好用，但由于我们的潜艇是为海岸巡逻而建造的，所以我们从未远离海岸。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] [ɪz] [paːtiʃənd] [ɔːf]['ɪntuː][ruːmz; rʊmz] , [ɔːr] [kəm'pɑːtmənts] ,

The	inside	of	the	hull	is	partitioned	off	into	rooms	,	or	compartments	,
这	里面	的	这	船体	是	分区	离开	进入	房间	,	或者	隔间	,

船体内部被隔成一个个房间或隔间。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [ʃʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['bʌlkhed] [dɔːz]

and	these	can	be	shut	off	from	each	other	by	means	of	bulkhead	doors
和	这些	能	是	关闭	离开	从	每个	其他	经过	方法	的	舱壁	门

[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] ['wɔːtərtaɪt] .

and	so	made	watertight	.
和	所以	制成	防水	.

这些舱室可以通过舱壁门相互隔开，从而实现水密。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɔːtərtaɪt] [kəm'pɑːtmənts] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm]

The	purpose	of	these	watertight	compartments	is	to	prevent	the	water	from
这	目的	的	这些	防水	隔间	是	到	防止	这	水	从

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [boʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][hɪt][baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ɔːr]

filling	the	whole	boat	if	she	should	be	unlucky	enough	to	be	hit	by	a	shell	or
填充	这	所有的	船	如果	她	应该	是	倒霉	足够的	到	是	打	经过	一个	壳	或者

[ræmd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] .

rammed	by	a	ship	.
撞倒	经过	一个	船	.

这些水密舱的目的是防止船体在不幸被炮弹击中或被船只撞击时，海水灌满整艘船。

[tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['wɔːtərtaɪt] [kəm'pɑːtmənts] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [juːz]

To	my	way	of	thinking	watertight	compartments	seem	to	be	of	little	use
到	我的	方式	的	思维	防水	隔间	似乎	到	是	的	小的	使用

['weðər] [ðə; ði][boʊt][biː; bi][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɔːr][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃɪp] .

whether	the	boat	be	a	submarine	or	the	largest	ship	.
无论	这	船	是	一个	潜艇	或者	这	最大	船	.

依我看来，无论是潜艇还是最大的轮船，水密舱似乎都没什么用处。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [wen] [ðə; ði][taɪ'tænɪk][wʌz; wəz] [skræpt] [baɪ][æn; ən]['aɪsbɜːrg][ænd; ənd][ðə; ði]

For	instance	when	the	Titanic	was	scrapped	by	an	iceberg	and	the
为了	实例	什么时候	这	泰坦尼克号	曾是	报废	经过	一个	冰山	和	这

[ˌluːsi'teinjə][wʌz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ][juː] - [boʊt][tɔːr'piːdoʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Lusitania	was	hit	by	a	U	-	boat	torpedo	they	both	went	down	in	a	few	minutes	.
卢西塔尼亚	曾是	打	经过	一个	U	-	船	鱼雷	他们	两个都	去	向下	在	一个	很少	分钟	.

例如，泰坦尼克号被冰山撞沉，卢西塔尼亚号被德国潜艇鱼雷击中，两艘船都在几分钟内沉没。

[aɪ][wəʊnt][traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kəm'pɑːtmənts] [hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm][bʌt; bət]

I	won't	try	to	tell	you	what	all	the	different	compartments	have	in	them	but
我	惯于	尝试	到	告诉	你	什么	全部	这	不同的	隔间	有	在	他们	但

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][moʊst] [ʌn'kɑːmənli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ðiːz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ]

some	of	them	are	most	uncommonly	interesting	and	these	you	should	know
一些	的	他们	是	最多	不寻常地	有趣的	和	这些	你	应该	知道

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

我不会告诉你各个隔间里都装了些什么，但其中一些隔间里的物品非常特别，你应该了解一下。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['perɪskoʊp] .

The	first	is	the	conning	tower	with	its	periscope	.
这	第一的	是	这	骗局	塔	和	它是	潜望镜	.

首先是带有潜望镜的指挥塔。

[wen] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['iːðər] [laɪt] [ɔːr] [ə'wɔːʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [gʊd]

When	the	submarine	is	running	either	light	or	awash	and	the	weather	is	good
什么时候	这	潜艇	是	跑步	任何一个	光	或者	淹没	和	这	天气	是	好的

[ðə; ði] [kə'mændər] [kæn; kən] [siː] [wɒts] [wʌt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɔːr][frʌm; frəm]

the	commander	can	see	what's	what	around	him	from	the	deck	or	from
这	指挥官	能	看	是什么	什么	大约	他	从	这	甲板	或者	从

[ðə; ði] [brɪdʒ] ,

the	bridge	,
这	桥	,

当潜艇轻载或涉水航行且天气良好时，艇长可以从甲板或舰桥上看到周围的情况。

[æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

as	we	call	the	top	of	the	conning	tower	.
作为	我们	称呼	这	顶部	的	这	骗局	塔	.

我们称之为指挥塔顶部的地方。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [rʌf] [ɔːr][æn; ən] ['enəmi] [ɪz] [naɪ] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [θruː]

When	the	weather	is	rough	or	an	enemy	is	nigh	he	takes	a	look	around	through
什么时候	这	天气	是	粗糙的	或者	一个	敌人	是	夜	他	需要	一个	看	大约	通过

[ðə; ði][pɔːrts] ,

the	ports	,
这	端口	,

当天气恶劣或敌人逼近时，他会透过港口环顾四周。

[ðæt] [ɪz] , ['wɔːtərtaɪt] ['wɪndoʊz] , [ɪn][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

that	is	,	watertight	windows	,	in	the	conning	tower	.
那	是	,	防水	视窗	,	在	这	骗局	塔	.

也就是说，指挥塔上的水密窗户。

[ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] ,

Should	**,**	**however**	**,**
应该	,	然而	,

然而，应该

[ðə; ði] [boʊt] [biː; bi] [səb'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒnts] [tuː; tə] [saɪz] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hiː; hi]

the	**boat**	**be**	**submerged**	**and**	**the**	**captain**	**wants**	**to**	**size**	**up**	**the**	**situation**	**he**
这	船	是	湮	和	这	队长	想要	到	尺寸	向上	这	情况	他

[pə'mits] ['oʊnli] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['perɪskoʊp] [tuː; tə] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər]

permits	**only**	**the**	**top**	**of**	**her**	**periscope**	**to**	**project**	**out**	**of**	**the**	**water**
许可证	仅有的	这	顶部	的	她	潜望镜	到	项目	出去	的	这	水

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [hiː; hi] [skænz] [ðə; ði] [siː] .

and	**through**	**this**	**he**	**scans**	**the**	**sea**	**.**
和	通过	这	他	扫描	这	海	.

船身已沉入水中，船长想要评估情况，他只允许潜望镜的顶部伸出水面，通过潜望镜扫描海面。

[wen'evər] [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [tʃæns] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['perɪskoʊp] .

Whenever	**I**	**got**	**a**	**chance**	**I**	**used**	**to**	**look**	**through**	**the**	**periscope**	**.**
每当	我	得到	一个	机会	我	用过的	到	看	通过	这	潜望镜	.

只要有机会，我就会透过潜望镜观察。

[æt; ət] [fɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

At	**first**	**it**	**was**	**hard**	**for**	**me**	**to**	**make**	**out**	**a**	**vessel**	**on**	**the**	**surface**
在	第一的	它	曾是	难的	为了	我	到	制作	出去	一个	血管	在	这	表面

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [vjuː] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [boʊt] ['roʊlɪŋ]

because	**the**	**field**	**of**	**view**	**was**	**small**	**and**	**what**	**with**	**the**	**boat**	**rolling**
因为	这	场地	的	看法	曾是	小的	和	什么	和	这	船	滚动

[frʌm; frəm] [pɔːrt] [tuː; tə] ['stɑːrbərd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

from	**port**	**to**	**starboard**	**it**	**seemed**	**to**	**me**	**I**	**was**	**always**	**looking**	**at**	**the**
从	港口	到	右舷	它	似乎	到	我	我	曾是	总是	寻找	在	这

['wɔːtər] [ɔːr] [ðə; ði] [skaɪ] ;

water	**or**	**the**	**sky**	**;**
水	或者	这	天空	;

起初，我很难辨认出水面上的船只，因为视野很小，而且船身从左舷向右舷摇晃，我感觉自己总是看着水面或天空；

[bʌt; bət] ['æftər] [ə'waɪl] [aɪ] [gɑːt] [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn] [wət'evər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siː] [ɪn]

but	**after**	**awhile**	**I**	**got**	**so**	**I**	**could**	**take**	**in**	**whatever**	**there**	**was**	**to**	**see**	**in**
但	后	一会儿	我	得到	所以	我	可以	拿	在	任何	那里	曾是	到	看	在

[bɪ'twiːn] [taɪmz] .

between	**times**	**.**
之间	时代	.

但过了一段时间，我就习惯了，可以趁着空闲时间欣赏周围的一切。

['aʊər; ɑːr] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [hæd; həd] [tuː] ['perɪskoʊp] ,

Our	**submarine**	**had**	**two**	**periscopes**	**,**
我们的	潜艇	有	二	潜望镜	,

我们的潜艇有两个潜望镜，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [kaɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

one	**of**	**the**	**older**	**kind**	**that**	**you**	**have**	**to**	**turn**	**around**	**in**	**order**	**to**	**see**	**the**
一	的	这	老	种类	那	你	有	到	转动	大约	在	命令	到	看	这

[hoʊl] [hə'raɪz(ə)n] ,

whole	**horizon**	**,**
所有的	地平线	,

属于那种比较老式的望远镜，需要转身才能看到整个地平线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [staɪl] ,

and	**the**	**other**	**,**	**which**	**was**	**the**	**latest**	**style**	**,**
和	这	其他	,	哪个	曾是	这	最新的	风格	,

另一种则是最新款式，

[ʃoʊd] [ðə; ði] [hoʊl] [hə'raɪz(ə)n][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mægnɪfaɪd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɔ:r] ['ʌðər]

showed	the	whole	horizon	at	once	with	a	magnified	view	of	the	ship	or	other
显示	这	所有的	地平线	在	一次	和	一个	放大	看法	的	这	船	或者	其他

['ves(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

vessel	in	the	distance	in	the	center	.
血管	在	这	距离	在	这	中心	.

画面同时显示了整个地平线，中心位置则放大显示了远处的船只或其他舰艇。

[ðɪs] [ski:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pri'ventid] [ˌju: 'es][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt]

This	scheme	was	a	great	invention	as	it	prevented	us	from	being	attacked
这	方案	曾是	一个	伟大的	发明	作为	它	阻止	我们	从	存在	遭到攻击

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ˌʌnə'werz] .

from	behind	unawares	.
从	在后面	不知情	.

这个方案是一项伟大的发明，因为它防止了我们被人从背后偷袭。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][θɜ:rd] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] .

It	was	like	having	a	third	eye	in	the	back	of	your	head	.
它	曾是	喜欢	拥有	一个	第三	眼睛	在	这	后退	的	你的	头	.

感觉就像后脑勺长了第三只眼一样。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['spi:kɪŋ] [tjʊb] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

Inside	the	conning	tower	are	also	speaking	tubes	and	an	electric	system	of
里面	这	骗局	塔	是	还	请讲	管子	和	一个	电的	系统	的

[laɪts] [ænd; ənd] ['belz] [wɜ:rkt] [baɪ] ['pʊʃˌbʌtənz] [ænd; ənd] [ði:z] [rʌn] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] [kəm'pɑ:tmənts] ;

lights	and	bells	worked	by	pushbuttons	and	these	run	into	all	the	compartments	;
灯	和	铃铛	工作	经过	按钮	和	这些	跑步	进入	全部	这	隔间	;

指挥塔内还有传声筒和由按钮控制的灯光和铃铛的电力系统，这些设备通向所有舱室；

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪn'telɪdʒəns] [trænz'mɪʃ(ə)n] ['sɪstəmz] ['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] [kʊd; kəd][get][ɪn] [tʌtʃ]

by	means	of	these	intelligence	transmission	systems	our	captain	could	get	in	touch
经过	方法	的	这些	智力	传播	系统	我们的	队长	可以	得到	在	触碰

['ɪnstəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] ,

instantly	with	the	chiefs	of	the	crew	in	the	engine	,
即刻	和	这	酋长们	的	这	全体人员	在	这	引擎	,

借助这些情报传输系统，我们的船长可以立即与轮机舱的乘务长取得联系。

['daɪvɪŋ] , [tɔ:r'pi:doʊ][ænd; ənd] ['waɪərləs] [ru:mz; rʊmz] .

diving	,	torpedo	and	wireless	rooms	.
潜水	,	鱼雷	和	无线的	房间	.

潜水室、鱼雷室和无线室。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['sevrəl] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ɪz][ə; eɪ]

There	are	also	several	instruments	in	the	conning	tower	and	among	these	is	a
那里	是	还	一些	仪器	在	这	骗局	塔	和	之中	这些	是	一个

[depθ] ['mi:tər] ,

depth	meter	,
深度	仪表	,

指挥塔内还有几种仪器，其中包括深度计。

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [ʃoʊz] [dʒʌst] [haʊ] [fɑ:r] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ðə; ði][boʊt][ɪz] .

a	device	that	shows	just	how	far	below	the	surface	of	the	water	the	boat	is	.
一个	设备	那	演出	只是	如何	远的	以下	这	表面	的	这	水	这	船	是	.

一种可以显示船只在水面以下多深位置的装置。

[æn; ən] [ˌɪnklɪ'nɑːmətər] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['rʌdər] , [ɔːr]

An	inclinometer	which	points	out	the	angle	at	which	the	diving	rudder	,	or
一个	倾角仪	哪个	积分	出去	这	角度	在	哪个	这	潜水	舵	,	或者

['haɪdrəpleɪn] [ɪz] [set] ,

hydroplane	is	set	,
水滑	是	放	,

倾角仪，用于指示潜水舵或水翼的设置角度。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tel] - [teɪl] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] ['mɪnətʃər] [læmps] ,

and	a	tell	-	tale	,	that	is	a	bank	of	miniature	lamps	,
和	一个	告诉	-	故事	,	那	是	一个	银行	的	微型	灯	,

还有一个明显的标志，那就是一排微型灯具。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'tektər] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] .

each	of	which	is	connected	to	a	detector	in	a	compartment	.
每个	的	哪个	是	连接	到	一个	探测器	在	一个	隔间	.

每个探测器都连接到一个隔间内的探测器。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [liːk] [ðə; ði] [dɪ'tektər] [kləuziz] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Now	if	the	boat	should	spring	a	leak	the	detector	closes	the	current	and	the
现在	如果	这	船	应该	春天	一个	泄露	这	探测器	关闭	这	当前的	和	这

[læmp] [ɪz] [lɪt] .

lamp	is	lit	.
灯	是	点燃	.

如果船体发生泄漏，检测器会切断电流，指示灯就会亮起。

[ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [ɪ'lektrɪkl] ['sɪstəm] [ðæt] [kləuziz] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [dɔːz] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

Then	there	is	another	electrical	system	that	closes	all	the	bulkhead	doors	by	electricity	.
然后	那里	是	其他	电气	系统	那	关闭	全部	这	舱壁	门	经过	电	.

此外，还有另一套电力系统，通过电力关闭所有舱壁门。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tel] - [teɪl] [læmp] [laɪts] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] [ɪz] ['liːkɪŋ]

The	instant	the	tell	-	tale	lamp	lights	up	and	shows	that	a	compartment	is	leaking
这	立即的	这	告诉	-	故事	灯	灯	向上	和	演出	那	一个	隔间	是	泄漏

[ðə; ði] [kə'mændər] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [wɪtʃ] [rɪŋz] [ə; eɪ] [bel] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɔːnz]

the	commander	presses	a	button	which	rings	a	bell	in	it	and	this	warns
这	指挥官	出版社	一个	按钮	哪个	戒指	一个	钟	在	它	和	这	警告

['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [huː] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] [aʊt] ;

any	of	the	crew	who	may	happen	to	be	in	it	to	get	out	;
任何	的	这	全体人员	WHO	可能	发生	到	是	在	它	到	得到	出去	;

当指示灯亮起，表明某个舱室正在漏水时，指挥官会按下按钮，使舱室内的铃铛响起，以此警告可能在该舱室内的任何船员赶紧离开；

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði] ['moʊtɚz] [wɪtʃ] [wɜːrk] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [dɔːr]

by	throwing	a	switch	the	current	operating	the	motors	which	work	the	bulkhead	door
经过	投掷	一个	转变	这	当前的	操作	这	电机	哪个	工作	这	舱壁	门

[ɪz] [kʌt] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [skruːd] [daʊn] ['wɔːtərtaɪt] .

is	cut	in	and	the	door	is	screwed	down	watertight	.
是	切	在	和	这	门	是	螺丝	向下	防水	.

通过拨动开关，接通驱动舱壁门的电机电流，然后将舱壁门用螺丝钉拧紧，使其完全密封。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [ʃel] [pʊt] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [boʊt] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi]

Should	a	shell	put	the	conning	tower	out	of	commission	the	boat	can	still	be
应该	一个	壳	放	这	骗局	塔	出去	的	委员会	这	船	能	仍然	是

[stiəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [ruːm] [ɪn] [hɜːr; hər] [hʌl] .

steered	from	the	navigating	room	in	her	hull	.
转向	从	这	导航	房间	在	她	船体	.

如果炮弹击中指挥塔使其无法使用，仍然可以从船体上的导航室操纵这艘船。

[ðə; ði] ['paʊər] [plænt] [ðæt] [droʊv] [ðə; ði][eɪtʃ] - - [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] - - ['sɪlɪndər] [ɔɪl] ['bɜːrnɪŋ] ['endʒɪn]

The	power	plant	that	drove	the	H	-	24	was	a	big	12	-	cylinder	oil	burning	engine
这	力量	植物	那	驾驶	这	H	-	-	曾是	一个	大的	-	-	圆柱	油	燃烧	引擎

[ðæt] [dɪ'veləpt] ,

that	developed	,
那	发达	,

H-24 的动力装置是一台大型 12 缸燃油发动机，该发动机经过不断发展完善。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ə'baʊt] [θriː] , - ['hɔːrspaʊər]

I	should	say	,	about	3	,	000	horsepower
我	应该	说	,	关于	3	,	-	马力

应该说，大约3000马力

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][plæn][æz; əz][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] ['endʒɪn] .

and	it	worked	on	the	same	general	plan	as	a	motor	car	engine	.
和	它	工作	在	这	相同的	一般的	计划	作为	一个	发动机	车	引擎	.

它的工作原理与汽车发动机基本相同。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [rʌnz] [laɪt] [ɔːr] [ə'wɔːʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['draɪvz] [hɜːr; hər] [prə'pelər] [də'rekt]

Now	when	the	boat	runs	light	or	awash	the	engine	drives	her	propeller	direct
现在	什么时候	这	船	跑步	光	或者	淹没	这	引擎	驱动	她	螺旋桨	直接的

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['endʒɪn] [rʌnz] [ə; eɪ]['daɪnəmoʊ][ænd; ənd] [ðɪs] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	at	the	same	time	the	engine	runs	a	dynamo	and	this	charges	a	large
和	在	这	相同的	时间	这	引擎	跑步	一个	发电机	和	这	收费	一个	大的

['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] .

storage	battery	.
贮存	电池	.

现在，当船轻载或被水淹没时，发动机直接驱动螺旋桨，同时发动机驱动发电机，为大型蓄电池充电。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [səb'mɜːrdʒd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [daʊn]

But	when	the	boat	is	running	submerged	the	engine	has	to	be	shut	down
但	什么时候	这	船	是	跑步	湮	这	引擎	有	到	是	关闭	向下

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][bɜːrnt]['gæsɪz] ['kænɑːt] [ɪg'zɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

because	the	burnt	gases	cannot	exhaust	into	the	water	as	the	pressure	of	the
因为	这	烧焦的	气体	不能	排气	进入	这	水	作为	这	压力	的	这

['lætər] [ɪz] [tuː] [greɪt] .

latter	is	too	great	.
后者	是	也	伟大的	.

但是当船在水下行驶时，发动机必须关闭，因为燃烧的气体无法排放到水中，因为水的压力太大了。

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər][ɪz] ['kʌpld] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pelər] [ʃæft] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['enərˌdʒaɪz]

A	powerful	electric	motor	is	coupled	to	the	propeller	shaft	and	this	is	energized
一个	强大的	电的	发动机	是	耦合	到	这	螺旋桨	轴	和	这	是	充满活力

[baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] .

by	the	current	from	the	storage	battery	.
经过	这	当前的	从	这	贮存	电池	.

一台强大的电动机与螺旋桨轴相连，并由蓄电池提供的电流为其供电。

[ðə; ði] ['bæləst] [tæŋks] ['ɪntuː][ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['wɔːtər][ɪz] [pʌmpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][boʊt] [sɪŋk]

The	ballast	tanks	into	and	from	which	water	is	pumped	to	make	the	boat	sink
这	压载物	坦克	进入	和	从	哪个	水	是	泵	到	制作	这	船	下沉

[ænd; ənd][raɪz][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] .

and	rise	is	in	the	middle	of	the	bottom	of	the	hull	.
和	上升	是	在	这	中间	的	这	底部	的	这	船体	.

压载舱位于船体底部中央，通过泵水使船沉降和上升。

[ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] [ruːm] [ɪz] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

The	torpedo	room	is	for'ard	in	the	bow	of	the	boat	,
这	鱼雷	房间	是	向前	在	这	弓	的	这	船	,

鱼雷舱位于船首的前部。

['aʊər; ɑːr] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] [æft] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [maɪ] ['waɪərləs] [ruːm] [leɪ] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr]

our	sleeping	quarters	aft	of	this	and	my	wireless	room	lay	between	our
我们的	睡眠	四分之一	后部	的	这	和	我的	无线的	房间	躺	之间	我们的

['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [ruːm] .

sleeping	quarters	and	the	navigating	room	.
睡眠	四分之一	和	这	导航	房间	.

我们的寝室就在这之后，我的无线电室位于我们的寝室和导航室之间。

[waɪl] [laɪf] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪg'zæktlɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ə; eɪ] ['pleʒər]

While	life	on	the	submarine	was	not	exactly	what	you	would	call	a	pleasure
尽管	生活	在	这	潜艇	曾是	不是	确切地	什么	你	会	称呼	一个	乐趣

[baʊt] [stɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kiːd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn]

bout	still	we	were	all	keyed	up	to	the	point	where	we	wanted	to	get	in
回合	仍然	我们	是	全部	按键	向上	到	这	观点	在哪里	我们	通缉	到	得到	在

['aʊər; ɑːr] [faɪn] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bɔːʃ] .

our	fine	work	on	the	boches	.
我们的	美好的	工作	在	这	博切斯	.

虽然潜艇上的生活算不上什么令人愉快的事，但我们都干劲十足，一心想把德国佬们打得落花流水。

['faɪnəli] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [waɪl] ['oʊnli] [ðə; ðɪ]

Finally	the	time	came	when	we	received	orders	to	move	and	while	only	the
最后	这	时间	来了	什么时候	我们	已收到	订单	到	移动	和	尽管	仅有的	这

['ɑːfəsərz] [nuː] [wer] [tuː; tə] [ɔːr] [fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [wiː; wi]

officers	knew	where	to	or	for	what	purpose	at	the	time	of	departure	we
警官	知道	在哪里	到	或者	为了	什么	目的	在	这	时间	的	离开	我们

[wɜːr; wər] [ɔːl] [let] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɑːt] ['ʌndər] [weɪ] .

were	all	let	into	the	secret	after	we	had	got	under	way	.
是	全部	让	进入	这	秘密	后	我们	有	得到	在下面	方式	.

最终，我们接到调动命令，出发时只有军官们知道要去哪里或为了什么目的，但出发后我们所有人都知道了秘密。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔːr] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] [ɪn] [ɔːl]

At	the	beginning	of	the	war	the	Germans	had	vessels	of	various	sizes	in	all
在	这	开始	的	这	战争	这	德国人	有	船只	的	各种各样的	尺寸	在	全部

[pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

parts	of	the	world	.
部分	的	这	世界	.

战争初期，德国在世界各地拥有各种大小的舰船。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [pɔːrts] [wɜːr; wər] ['intəːnd] [waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [wʌnz]

Those	that	were	in	our	ports	were	interned	while	some	of	the	smaller	ones
那些	那	是	在	我们的	端口	是	实习生	尽管	一些	的	这	较小的	一个

[ðæt] [wɜːr; wər] [æt; ət] [siː] [bɪ'keɪm] ['paɪrət] [ʃɪps] ,

that	were	at	sea	became	pirate	ships	,
那	是	在	海	成为	海盗	船舶	,

那些停泊在我们港口的船只被扣押，而一些在海上航行的小船则变成了海盗船。

['teknɪkli] [noʊn] [æz; əz] ['reidəz] .

technically	known	as	raiders	.
技术上来说	已知	作为	袭击者	.

技术上称之为袭击者。

[ðeɪ] [fluː] [ðə; ðɪ] [flæg] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [bʌt; bət] [ðeɪ]

They	flew	the	flag	of	Germany	when	it	suited	them	to	do	so	but	they
他们	飞翔	这	旗帜	的	德国	什么时候	它	适合	他们	到	做	所以	但	他们

['hɔɪstɪd] ['eni] [flæg] [ðæt] [wʊd] [best] [help] [aʊt] [ðer; ðər] [ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [plænz] .

hoisted	any	flag	that	would	best	help	out	their	diabolical	plans	.
吊起	任何	旗帜	那	会	最好的	帮助	出去	他们的	邪恶的	计划	.

他们只在对自己有利的时候才悬挂德国国旗，但对于任何有利于他们邪恶计划的事情，他们都会升起国旗。

[ðiːz] ['reidəz] ['skauəd] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] [ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɔːs] [æn; ən] [ˌʌn'ɑːrmd]

These	raiders	scoured	the	seven	seas	and	whenever	they	ran	across	an	unarmed
这些	袭击者	彻底清洗	这	七	海域	和	每当	他们	跑	穿过	一个	徒手

['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['eni] [pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] [ðeɪ] ['prɑːmptli] [ʃeld] [ænd; ənd] [sʌŋk]

merchant	ship	bound	for	any	port	of	the	Allies	they	promptly	shelled	and	sunk
商人	船	边界	为了	任何	港口	的	这	盟国	他们	及时	带壳	和	沉没

[hɜːr; hər][ænd; ənd] ,

her	and	,
她	和	,

这些袭击者横扫七大洋，每当他们遇到驶往盟军任何港口的非武装商船时，他们都会立即炮击并将其击沉。

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][nɑːt] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [kruː] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk]

more	often	than	not	,	without	giving	the	ill	-	fated	crew	enough	time	to	take
更多的	经常	比	不是	,	没有	给予	这	患病的	-	命中注定	全体人员	足够的	时间	到	拿

[tuː; tə][ðə; ði][laɪf] ['boʊts] .

to	the	life	boats	.
到	这	生活	船	.

很多时候，遇难的船员没有足够的时间登上救生艇。

[æz; əz] [bɪl] ['ædəmz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , “ [aɪ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['mɜːrdər] .

As	Bill	Adams	used	to	say	,	“	I	calls	it	murder	.
作为	账单	亚当斯	用过的	到	说	,	“	我	呼叫	它	谋杀	.

正如比尔·亚当斯过去常说的那样，“我称之为谋杀。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ðə; ði] ['reidəz] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər]['praɪzɪz][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [pɔːrts]

”	Of	course	if	the	raiders	could	have	taken	their	prizes	to	their	own	ports
”	的	课程	如果	这	袭击者	可以	有	已采取	他们的	奖品	到	他们的	自己的	端口

[ðeɪ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ][fɔːr; fər]['dʒɜːrməni] ['sɔːrli] ['niːdɪd] [wət'evər] ['kɑːgəuz] [ðeɪ]

they	would	gladly	have	done	so	for	Germany	sorely	needed	whatever	cargoes	they
他们	会	乐意	有	完毕	所以	为了	德国	非常	需要	任何	货物	他们

['kærid] ,

carried	,
携带	,

“当然，如果劫掠者能把战利品运回自己的港口，他们肯定会乐意这么做，因为德国急需他们所运载的任何货物。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reidəz] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ælaɪz][hæd; həd] [blɔ'keɪdid] ['evri] [pɔːrt][ʌv; əv]

but	the	raiders	could	not	do	this	for	the	Allies	had	blockaded	every	port	of
但	这	袭击者	可以	不是	做	这	为了	这	盟国	有	封锁	每一个	港口	的

[ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊɝz] .

the	Central	Powers	.
这	中央	权力	.

但袭击者们无法做到这一点，因为协约国封锁了同盟国的所有港口。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [truː] [ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]

This	being	true	the	next	best	thing	to	do	from	the	German	point	of	view
这	存在	真的	这	下一个	最好的	事物	到	做	从	这	德语	观点	的	看法

[wʌz; wəz][tuː; tə][sɪŋk][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [draʊn] [ðə; ði] [kruː] .

was	to	sink	the	ship	and	drown	the	crew	.
曾是	到	下沉	这	船	和	溺水	这	全体人员	.

既然如此，从德国人的角度来看，次优之举就是击沉这艘船，淹死船员。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒɜːrmən] ['reidəz] ['stiːmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['aʊər; ɑːr]

There	were	two	or	three	of	these	German	raiders	steaming	up	and	down	our
那里	是	二	或者	三	的	这些	德语	袭击者	蒸煮	向上	和	向下	我们的

[ət'læntɪk] [koʊst] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔːf] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]

Atlantic	coast	and	they	operated	a	few	hundred	miles	off	shore	and	out	of
大西洋	海岸	和	他们	经营的	一个	很少	百	英里	离开	支撑	和	出去	的

[ðə; ði] ['biːtn] [pæðz] .

the	beaten	paths	.
这	被打败	路径	.

当时有两三艘德国袭击舰在我们大西洋沿岸来回航行，它们的活动范围在离岸几百英里、远离人迹罕至的海域。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [liːst] ,

It	seemed	likely	that	they	worked	,	part	of	the	time	at	least	,
它	似乎	可能	那	他们	工作	,	部分	的	这	时间	在	至少	,

他们似乎很可能在工作，至少在某些时候是这样。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][juː] - ['boʊts] [fɔːr; fər] [wen'evər] [ə; eɪ] [ʃɪp] [went] [fɔːrθ] [ɑːrmd] [ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ]

in	conjunction	with	U	-	boats	for	whenever	a	ship	went	forth	armed	a	torpedo
在	连词	和	U	-	船	为了	每当	一个	船	去	前进	武装	一个	鱼雷

[sæŋk][hɜːr; hər][bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] [ðə; ði] ['reɪdɚz] ['gʌnz] [sent] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

sank	her	but	if	she	was	unarmed	the	raider's	guns	sent	her	to	the
沉没	她	但	如果	她	曾是	徒手	这	突袭者的	枪支	发送	她	到	这

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

与潜艇配合，每当一艘船武装出击时，鱼雷就会将其击沉；但如果它没有武装，袭击者的炮火就会将其击沉。

['ʌŋk(ə)l][sæm][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['maɪti] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]

Uncle	Sam	was	getting	mighty	tired	of	this	sort	of	business	and	so	he
叔叔	山姆	曾是	获得	强大的	疲劳的	的	这	种类	的	商业	和	所以	他

[hætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skiːm] .

hatched	up	a	little	scheme	.
孵化	向上	一个	小的	方案	.

山姆大叔对这种事情感到非常厌倦，于是他想出了一个小计策。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmər] , [ðə; ði] [ˌhenri'etə] , [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['gʌnz] ,

A	small	steamer	,	the	Henrietta	,	was	fitted	out	without	guns	,
一个	小的	汽船	,	这	亨丽埃塔	,	曾是	适配	出去	没有	枪支	,

一艘名为“亨利埃塔”号的小型蒸汽船没有配备火炮。

['peɪntɪd] [ə; eɪ] [siː] - [greɪ] [ænd; ənd] [fluː] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]

painted	a	sea	-	gray	and	flew	the	stars	and	stripes	when	she	was	sent	to
绘	一个	海	-	灰色的	和	飞翔	这	明星	和	条纹	什么时候	她	曾是	发送	到

[siː] .

sea	.
海	.

被派往海上时，她被涂成海灰色，并悬挂着星条旗。

['aʊər; ɑːr][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

Our	submarine	was	sent	with	her	,
我们的	潜艇	曾是	发送	和	她	,

我们的潜艇和她一起被派了过去。

[nɑːt][ɪg'zæktli][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnvɔɪ] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [ˌoʊvər'siːz] [pɔːrt][bʌt; bət]

not	exactly	as	a	convoy	for	she	was	not	sailing	for	any	overseas	port	but
不是	确切地	作为	一个	护航	为了	她	曾是	不是	帆船	为了	任何	海外	港口	但

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] ['sɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] .

instead	she	was	sent	out	simply	as	a	decoy	.
反而	她	曾是	发送	出去	简单地	作为	一个	诱饵	.

并不完全算是护航舰队，因为她并没有驶往任何海外港口，而是被派出去充当诱饵。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

We	followed	her	at	a	distance	of	about	a	mile	and	as	long	as
我们	随后	她	在	一个	距离	的	关于	一个	英里	和	作为	长的	作为

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [ʃɪps] [ɪn] [saɪt] [wiː; wi][ræn] [laɪt] ,

there	were	no	other	ships	in	sight	we	ran	light	,
那里	是	不	其他	船舶	在	视线	我们	跑	光	,

我们与她保持大约一英里的距离，只要没有其他船只在视线范围内，我们就轻装航行。

[ðoʊ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [weɪvz] [broʊk] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'wɔːʃ]

though	the	way	the	waves	broke	over	her	she	seemed	to	be	running	awash
尽管	这	方式	这	波浪	打破	超过	她	她	似乎	到	是	跑步	淹没

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

most	of	the	time	.
最多	的	这	时间	.

尽管海浪不断拍打着她，她似乎大部分时间都在被海水淹没。

[ðɪs] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp]

This	made	no	difference	to	us	and	it	was	a	great	relief	to	come	up
这	制成	不	不同之处	到	我们	和	它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	来	向上

[frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['stʌfi] [hoʊlz] [ænd; ənd] [wɔːk] [ðə; ði] [dek] .

from	our	stuffy	holes	and	walk	the	deck	.
从	我们的	闷	孔	和	走	这	甲板	.

这对我们来说没有任何影响，从闷热的洞穴里出来，在甲板上走走，真是令人如释重负。

[ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] [siː] - ['goʊɪŋ] [iks'piəriənsiz] [aɪ] [laɪkt] [ðɪs] [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] .

Of	all	my	sea	-	going	experiences	I	liked	this	much	the	best	.
的	全部	我的	海	-	去	经历	我	喜欢	这	很多	这	最好的	.

在我所有的航海经历中，我最喜欢这次。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['sɪti] [tʃæp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] [red] [blʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪnz] [laɪks] [tuː; tə] [get]

You	know	how	a	city	chap	with	a	drop	of	red	blood	in	his	veins	likes	to	get
你	知道	如何	一个	城市	小伙子	和	一个	降低	的	红色的	血	在	他的	静脉	点赞	到	得到

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [wɔːk] ,

out	in	the	woods	and	walk	,
出去	在	这	树林	和	走	,

你知道，一个身上流着一丝乡土气息的城里人，喜欢到树林里散步。

[iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

eat	and	sleep	on	the	ground	.
吃	和	睡觉	在	这	地面	.

在地上吃喝睡睡。

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [gets] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [æz; əz] [hiː; hi] ['evər] [kæn; kən]

He	does	it	simply	because	he	gets	as	close	to	nature	as	he	ever	can
他	做	它	简单地	因为	他	获得	作为	关闭	到	自然	作为	他	曾经	能

[ænd; ənd] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	know	about	it	.
和	知道	关于	它	.

他这样做仅仅是因为他尽可能地亲近自然，并且了解自然。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wen] [aɪ] [wɔːkt] [ðə; ði] [bɪt] [ʌv; əv] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] - - [aɪ] [gɑːt] [dʒʌst] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

when	I	walked	the	bit	of	deck	of	the	H	-	24	I	got	just	as	close	to	the
什么时候	我	步行	这	少量	的	甲板	的	这	H	-	-	我	得到	只是	作为	关闭	到	这

[siː] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [jet] [steɪ] [ə'bʌv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti]

sea	as	I	could	and	yet	stay	above	water	and	there	was	a	mighty
海	作为	我	可以	和	然而	停留	多于	水	和	那里	曾是	一个	强大的

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

fascination	about	it	too	.
魅力	关于	它	也	.

当我走上 H-24 的甲板时，我尽可能地靠近大海，却又始终保持在水面上，这其中也蕴含着一种巨大的魅力。

[wiː; wi] [kruːzd] [əˈbaʊt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,

We	cruised	about	most	of	the	time	in	a	light	condition	,
我们	巡航	关于	最多	的	这	时间	在	一个	光	状况	,

我们大部分时间都在微风中巡航，

[ðoʊ] [wiː; wi] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [hæd; həd] [tuː; tə] [səbˈmɜːrdʒ] [ænd; ənd] [tægd] [əˈraʊnd] [ˈæftər] [ðə; ði]

though	we	occasionally	had	to	submerge	and	tagged	around	after	the
尽管	我们	偶尔	有	到	淹没	和	标签	大约	后	这

[ˌhenriˈetə] [wɪtʃ] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] ,

Henrietta	which	acted	as	a	base	,
亨丽埃塔	哪个	行动	作为	一个	根据	,

虽然我们偶尔需要潜入水中，并跟随作为基地的亨丽埃塔号四处航行，

[ɔːr] [ˈmʌðər] - [ʃɪp] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] .

or	mother	-	ship	to	us	.
或者	母亲	-	船	到	我们	.

或者对我们来说，就是母舰。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [θɪŋ] [haʊ] [ˈmɜːrtʃənt] [ʃɪps] [ðæt] [meɪd] [ˈevri] [ˈefərt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt]

It	was	a	curious	thing	how	merchant	ships	that	made	every	effort	to	keep	out
它	曾是	一个	好奇的	事物	如何	商人	船舶	那	制成	每一个	努力	到	保持	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈreɪdəz] [wʊd] [rʌn] [raɪt] [ˈɪntuː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌhenriˈetə] [huː]

of	the	way	of	raiders	would	run	right	into	them	and	that	the	Henrietta	who
的	这	方式	的	袭击者	会	跑步	正确的	进入	他们	和	那	这	亨丽埃塔	WHO

[wʌz; wəz] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈveri] [ˈpɜːrpəs] [ˈkudnt] [miːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs]

was	out	for	this	very	purpose	couldn't	meet	up	with	anything	more	dangerous
曾是	出去	为了	这	非常	目的	不能	见面	向上	和	任何事物	更多的	危险的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [siː] - [gʌl] .

than	a	sea	-	gull	.
比	一个	海	-	鸥	.

奇怪的是，那些竭尽全力避开袭击者的商船，总是会不由自主地撞上他们；而专门为此而出海的“亨丽埃塔”号，却连一只海鸥都没遇到。

[bʌt; bət] [hoʊld] , [ˈmeɪti] , [wɒts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhenriˈetə] [sendz] [ˈoʊvər] [baɪ] [ˈwaɪərləs]

But	hold	,	matey	,	what's	that	the	Captain	of	the	Henrietta	sends	over	by	wireless
但	抓住	,	伙计	,	是什么	那	这	队长	的	这	亨丽埃塔	发送	超过	经过	无线的

?

?
?

等等，伙计，亨利埃塔号的船长通过无线电发来了什么消息？

[wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [wiː; wi] [set] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kæn; kən]

We	can't	see	the	ship	for	we	set	too	close	to	the	water	but	he	can
我们	不能	看	这	船	为了	我们	放	也	关闭	到	这	水	但	他	能

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈveri] [wel] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈglæsɪz] .

make	it	out	very	well	with	his	glasses	.
制作	它	出去	非常	出色地	和	他的	眼镜	.

我们因为离水面太近而看不到那艘船，但他戴着眼镜却看得很清楚。

[wiː; wi] [daɪv] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kəmˈpliːtli] [səbˈmɜːrdʒd] [bʌt; bət] [stɪl] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv]

We	dive	until	we	are	completely	submerged	but	still	following	in	the	wake	of
我们	潜水	直到	我们	是	完全地	湮	但	仍然	下列的	在	这	唤醒	的

[ðə; ði] [ˌhenriˈetə] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌpriːəˈreɪndʒd] [skiːm] .

the	Henrietta	according	to	a	prearranged	scheme	.
这	亨丽埃塔	根据	到	一个	预先安排	方案	.

我们潜入水中，直到完全沉入水下，但仍按照预先安排的计划跟随亨利埃塔号的航迹前进。

“	[ʃɪp]	['hedɪd]	[fɔːr; fər][ˌjuː'es]	,	”	[ðə; ði]	[ˌhɛnri'ɛtəz]	['kæptɪn]	['sɪgnəld]	['aʊər; ɑːr]	[kə'mændər]	[baɪ]
“	**Ship**	**headed**	**for**	**us**	**,**	**”**	**the**	**Henrietta's**	**Captain**	**signaled**	**our**	**Commander**	**by**
”	船	标题	为了	我们	,	”	这	亨丽埃塔的	队长	发出信号	我们的	指挥官	经过

['aʊər; ɑːr]	[saʊnd]	[kən'dʌkʃn]	['sɪstəm]	.
our	**sound**	**conduction**	**system**	**.**
我们的	声音	传导	系统	.

“有船朝我们驶来，”亨丽埃塔号的船长通过我们的声波传导系统向我们的指挥官发出信号。

“	[ʃiː; ʃi]	[flaɪz]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[flæg]	,	”	[hiː; hi]	[sent]	[tuː; tə][ˌjuː 'es]	[nekst]	.
“	**She**	**flies**	**the**	**French**	**flag**	**,**	**”**	**he**	**sent**	**to**	**us**	**next**	**.**
”	她	苍蝇	这	法语	旗帜	,	”	他	发送	到	我们	下一个	.

“她挥舞着法国国旗，”他接着发给我们说。

[ðen]	['leɪtər][ɑːn][aɪ]	[gɑːt]	[ðɪs]	[ænd; ənd]	['hændɪd]	[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]	['aʊər; ɑːr]	[kə'mændər]	:
Then	**later**	**on**	**I**	**got**	**this**	**and**	**handed**	**it**	**to**	**our**	**commander**	**:**
然后	之后	在	我	得到	这	和	递交	它	到	我们的	指挥官	:

后来我收到了这个，并把它交给了我们的指挥官：

“	[bɪ'liːv]	[ʃiːz]	[ə; eɪ]['dʒɜːrmən]	['reɪdər]	.
“	**Believe**	**she's**	**a**	**German**	**raider**	**.**
”	相信	她是	一个	德语	突袭者	.

“我认为她是一名德国袭击者。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电操作员杰克·希顿(Jack Heaton, wireless operator)
第6/6页

" ['evri] [mæn][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] ['redi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] .

"	Every	man	was	at	his	post	and	ready	and	anxious	to	do	his	duty	.
"	每一个	男人	曾是	在	他的	邮政	和	准备好	和	焦虑的	到	做	他的	责任	.

“每个人都各司其职，随时准备履行职责。”

[wen] [ðə; ði]['reɪdər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][koʊln][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [ə'fendəz] [ʌv; əv]

When	the	raider	,	which	was	the	Koln	and	one	of	the	worst	offenders	of
什么时候	这	突袭者	,	哪个	曾是	这	科隆	和	一	的	这	最差	罪犯	的

[hɜːr; hər][kaɪnd] ,

her	kind	,
她	种类	,

当那艘名为“科隆”号的袭击舰——她是同类舰艇中最恶劣的罪犯之一——

[wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhenri'etə] [ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ['oʊvər][hɜːr; hər][baʊ; boʊ]

was	within	half	-	a	-	mile	of	the	Henrietta	she	sent	a	shot	over	her	bow
曾是	之内	一半	-	一个	-	英里	的	这	亨丽埃塔	她	发送	一个	射击	超过	她	弓

[ænd; ənd] ['sɪgnəld] [hɜːr; hər][tuː; tə][stænd][baɪ] .

and	signaled	her	to	stand	by	.
和	发出信号	她	到	站立	经过	.

她距离“亨丽埃塔”号不到半英里，便向船头射了一箭，示意她待命。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊln] ['sɪgnəld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɪz; ɪz]

This	she	did	and	then	the	Captain	of	the	Koln	signaled	that	he	would	send	his
这	她	做过	和	然后	这	队长	的	这	科隆	发出信号	那	他	会	发送	他的

['ɑːfəsərz][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɜːr; hər] ['pepərz] [ænd; ənd]['kɑːrgoʊ] — [tuː; tə][get] [wət'evər] [goʊld][ʃiː; ʃi] [maɪt]

officers	to	examine	her	papers	and	cargo	—	to	get	whatever	gold	she	might
警官	到	检查	她	文件	和	货物	—	到	得到	任何	金子	她	可能

[hæv; həv] — [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] ['prɑːmptli] [dɪd] .

have	—	and	this	he	promptly	did	.
有	—	和	这	他	及时	做过	.

她照做了，然后科隆号的船长发出信号，表示他将派船员检查她的文件和货物，以获取她可能拥有的任何黄金，他立即执行了这项任务。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːr; hər]['gʌnz] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['helpləs] [ˌhenri'etə] [tuː; tə]

At	the	same	time	he	had	her	guns	trained	on	the	helpless	Henrietta	to
在	这	相同的	时间	他	有	她	枪支	受过训练	在	这	无助	亨丽埃塔	到

[prɪ'vent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːm] [ə'weɪ] [ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [spiːd] [ænd; ənd] ['ræmɪŋ]

prevent	her	from	trying	to	steam	away	or	putting	on	all	speed	and	ramming
防止	她	从	尝试	到	蒸汽	离开	或者	推杆	在	全部	速度	和	撞击

[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [baʊ; boʊ] .

her	with	her	sharp	bow	.
她	和	她	锋利的	弓	.

与此同时，他命令她的炮口对准无助的亨丽埃塔号，以防她试图逃走或全速前进，用她锋利的弓箭撞击她。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][koʊln][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['loʊɝd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːntʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn]

Just	as	the	officers	of	the	Koln	were	being	lowered	in	a	launch	the	Captain
只是	作为	这	警官	的	这	科隆	是	存在	降低	在	一个	发射	这	队长

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhenri'etə] ['sɪgnəld] ['aʊər; ɑːr] [kə'mændər] [dʒʌst] [tuː] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] :

of	the	Henrietta	signaled	our	commander	just	two	words	and	these	were	:
的	这	亨丽埃塔	发出信号	我们的	指挥官	只是	二	字	和	这些	是	:

就在“科隆”号的军官们被放入小艇时，“亨利埃塔”号的舰长向我们的指挥官发出了两个字的信号：

“ [tɔːr'piːdoʊ][hɜːr; hər] .

“	Torpedo	her	.
“	鱼雷	她	.

“用鱼雷攻击她。”

" ['aʊər; ɑːr] [tɔːr'piːdoʊ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['reɪdɝz] [hʌl] [ænd; ənd] [ɪk'sploʊdɪd] [ˌɪn'saɪd]

"	OUR	TORPEDO	PASSED	THROUGH	THE	RAIDER'S	HULL	AND	EXPLODED	INSIDE
"	我们的	鱼雷	通过了	通过	这	突袭者的	船体	和	爆炸了	里面

“我们的鱼雷穿透了袭击舰的船体，并在其内部爆炸。”

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [frʌm; frəm][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][pɔːrt][saɪd]

We	came	to	the	surface	about	a	thousand	feet	from	and	on	the	port	side
我们	来了	到	这	表面	关于	一个	千	脚	从	和	在	这	港口	边

[ʌv; əv][ðə; ði][koʊln][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] .

of	the	Koln	and	took	her	completely	by	surprise	.
的	这	科隆	和	采取	她	完全地	经过	惊喜	.

我们从科隆号左舷约一千英尺处浮出水面，让她措手不及。

[hɜːr; hər] ['gʌnə(r)] [bɪ'gæn] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][juː 'es][bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɑːt] [bɪn]

Her	gunners	began	blazing	away	at	us	but	they	had	evidently	not	been
她	炮手	开始	炽烈	离开	在	我们	但	他们	有	显然	不是	到过

[treɪnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv] [swɔtɪŋ] ['sʌbməˌrin] [fɔːr; fər][ðə; ði][trə'dʒektəri][ʌv; əv][ðer; ðər]

trained	in	the	gentle	art	of	swatting	submarines	for	the	trajectory	of	their
受过训练	在	这	温和的	艺术	的	拍打	潜艇	为了	这	弹道	的	他们的

['ʃɛlz] [wʌz; wəz] [weɪ] [tuː] [flæt] ,

shells	was	way	too	flat	,
贝壳	曾是	方式	也	平坦的	,

她的炮手开始向我们猛烈开火，但显然他们没有接受过温和击沉潜艇的训练，因为他们的炮弹轨迹太平了。

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kɜːrvd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] , ['pɑːsəbli] ,

that	is	it	was	not	curved	enough	and	with	,	possibly	,
那	是	它	曾是	不是	弯曲	足够的	和	和	,	可能	,

也就是说，它的弧度不够大，而且可能……

[tuː] [ik'sepʃənz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [ðeɪ] ['rɪkəʃeɪd] ,

two	exceptions	they	struck	the	water	and	instead	of	sinking	they	ricocheted	,
二	例外情况	他们	击	这	水	和	反而	的	下沉	他们	反弹	,

有两个例外，它们击中水面后没有下沉，而是反弹了。

[ðæt] [ɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [flæt]

that	is	they	were	thrown	from	it	again	on	the	same	principle	that	a	flat
那	是	他们	是	抛掷	从	它	再次	在	这	相同的	原则	那	一个	平坦的

[stoʊn] [skɪps] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [juː; jʊ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['pærələl] [tuː; tə][ɪts] ['sɜːrfɪs] .

stone	skips	along	on	the	water	when	you	throw	it	nearly	parallel	to	its	surface	.
石头	跳过	沿着	在	这	水	什么时候	你	扔	它	几乎	平行线	到	它是	表面	.

也就是说，它们再次被抛出，其原理与将扁平的石头几乎平行于水面抛出时，石头在水面上跳跃的原理相同。

[bɪl] [wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['semi] - [ˌɔːtə'mætɪk] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

Bill	was	right	there	with	his	semi	-	automatic	and	dropped	a	couple	of
账单	曾是	正确的	那里	和	他的	半	-	自动的	和	掉落	一个	夫妻	的

['ʃɛlz] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊln] .

shells	on	the	deck	of	the	Koln	.
贝壳	在	这	甲板	的	这	科隆	.

比尔就在那里，拿着他的半自动步枪，朝科隆号的甲板上扔了几发炮弹。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['aʊər; ɑːr] [kə'mændər] [hæd; həd]

In	less	time	than	it	takes	to	tell	it	to	you	our	commander	had
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	到	你	我们的	指挥官	有

[swʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [raʊnd] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tɔːr'piːdoʊ] [tjʊb] [wʌz; wəz]

swung	our	submarine	round	so	that	one	of	her	torpedo	tubes	was
摇摆	我们的	潜艇	圆形的	所以	那	一	的	她	鱼雷	管子	曾是

['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [æt; ət] [ðə; ði] [koʊln] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

pointed	directly	at	the	Koln	and	gave	the	signal	to	the	officer	of	the
尖	直接地	在	这	科隆	和	给予	这	信号	到	这	官	的	这

[tɔːr'piːdoʊ] [kruː] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [tɔːr'piːdoʊ] .

torpedo	crew	to	shoot	the	torpedo	.
鱼雷	全体人员	到	射击	这	鱼雷	.

还没等我说完，我们的指挥官就把潜艇调转方向，使其中一门鱼雷发射管直接指向科隆号，并向鱼雷组军官发出发射鱼雷的信号。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] [kəm'prest] [er] [wɪtʃ] ['draɪvz] [ðə; ði] [tɔːr'piːdoʊ] [frʌm; frəm] [ɪts] [tuːb] [ænd; ənd]

He	turned	on	the	compressed	air	which	drives	the	torpedo	from	its	tube	and
他	转向	在	这	压缩	空气	哪个	驱动	这	鱼雷	从	它是	管子	和

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

it	shot	out	and	into	the	sea	.
它	射击	出去	和	进入	这	海	.

他打开了压缩空气装置，推动鱼雷从发射管射出，鱼雷随即射入大海。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [aɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['trævld] [laɪk] [ə; eɪ] [bluː] [striːk] ['ʌndər] [ɪts] [oʊn]

We	watched	it	with	all	eyes	as	it	traveled	like	a	blue	streak	under	its	own
我们	观看	它	和	全部	眼睛	作为	它	旅行	喜欢	一个	蓝色的	条纹	在下面	它是	自己的

['paʊər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ded] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brɔːdsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊln] .

power	below	the	surface	and	dead	on	for	the	broadside	of	the	Koln	.
力量	以下	这	表面	和	死的	在	为了	这	舷侧	的	这	科隆	.

我们全神贯注地看着它像一道蓝色的闪电，在水面下凭借自身的力量划过，直奔科隆号的舷侧而去。

[ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [kruː] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [treɪl] [ˌaɪ 'tiː] [left] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv]

The	German	crew	saw	the	white	trail	it	left	behind	and	they	must	have
这	德语	全体人员	锯	这	白色的	踪迹	它	左边	在后面	和	他们	必须	有

[bɪ'kʌm] ['pænɪk] - ['strɪkən] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔːrd] ,

become	panic	-	stricken	for	some	of	them	jumped	overboard	,
变得	恐慌	-	受打击的	为了	一些	的	他们	跳了起来	落水	,

德国船员看到了它留下的白色痕迹，他们一定惊慌失措，因为其中一些人跳入了海里。

['ʌðər] [mænd] [ðə; ði] [laɪf] - ['boʊts] [ænd; ənd] ['bʌŋgld] [ðə; ði] [dʒɑːb] [soʊ] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts]

others	manned	the	life	-	boats	and	bungled	the	job	so	that	two	of	the	boats
其他的	有人值守	这	生活	-	船	和	笨拙的	这	工作	所以	那	二	的	这	船

['kæpsaɪzd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['evər] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

capsized	before	they	ever	touched	the	water	.
倾覆	前	他们	曾经	感动	这	水	.

其他人则负责驾驶救生艇，但他们操作失误，导致两艘救生艇在下水前就倾覆了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [tɔːr'piːdoʊ] [strʌk] [ðə; ði] [hʌl] [ə'mɪdʃɪps] ,

In	less	than	a	minute	the	torpedo	struck	the	hull	amidships	,
在	较少的	比	一个	分钟	这	鱼雷	击	这	船体	船体中部	,

不到一分钟，鱼雷就击中了船体中部。

[pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ɪk'sploʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɪ'pɔːrt] .

passed	through	it	to	the	inside	and	exploded	with	a	terrific	report	.
通过了	通过	它	到	这	里面	和	爆炸了	和	一个	了不起	报告	.

穿过它到达内部，然后爆炸并发出巨大的声响。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['bɑːdɪli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

It	looked	to	me	as	if	the	whole	ship	was	thrown	bodily	out	of	the	water
它	看起来	到	我	作为	如果	这	所有的	船	曾是	抛掷	身体上的	出去	的	这	水

[baɪ][ðə; ði] [ʃɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd][ɪn][hɜːr; hər] ['mɪd(ə)l] .

by	the	sheer	force	of	the	explosion	and	then	parted	in	her	middle	.
经过	这	透明	力量	的	这	爆炸	和	然后	分手了	在	她	中间	.

在我看来，整艘船似乎都被爆炸的巨大力量抛出了水面，然后从中间裂开了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['setld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv]

As	she	settled	down	on	the	water	a	great	black	cloud	of	smoke	poured	out	of
作为	她	定居	向下	在	这	水	一个	伟大的	黑色的	云	的	抽烟	倾倒	出去	的

[hɜːr; hər][hoʊld][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [er] [strʌk] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['faɪər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn]

her	hold	and	when	the	air	struck	her	she	caught	fire	and	was	soon
她	抓住	和	什么时候	这	空气	击	她	她	捕捉	火	和	曾是	很快

[ə; eɪ]['sɑːlɪd] ,

a	solid	,
一个	坚硬的	,

当她稳定在水面上时，船舱里涌出一大团黑烟，当她接触到空气时，便燃起了火焰，很快就变成了一堆固体。

['siːðɪŋ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] .

seething	sheet	of	flame	.
沸腾	床单	的	火焰	.

熊熊燃烧的火焰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)l][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] [frʌm; frəm]['lɑːndʒɪtuːd] -

It	was	the	most	magnificent	spectacle	I	have	ever	seen	from	longitude	0
它	曾是	这	最多	壮丽	奇观	我	有	曾经	已见	从	经度	-

[tuː; tə] - [dɪ'griːz] [west] [ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] .

to	70	degrees	west	of	Greenwich	and	from	the	Equator	to	the	Pole	.
到	-	学位	西方	的	格林威治	和	从	这	赤道	到	这	极	.

从格林尼治以西经0度到70度，从赤道到极点，这是我见过的最壮观的景象。

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kʊl'tʊr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv]

Different	from	the	German	idea	of	kultur	,	instead	of	letting	the	crew	of
不同的	从	这	德语	主意	的	文化	,	反而	的	出租	这	全体人员	的

[ðə; ði][koʊln] [draʊn] ,

the	Koln	drown	,
这	科隆	溺水	,

与德国的文化观念不同，与其让“科隆号”的船员溺水身亡，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhenri'etə] [sent] [aʊt] ['boʊts] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]

the	Captain	of	the	Henrietta	sent	out	boats	and	stood	by	until	all	of	them
这	队长	的	这	亨丽埃塔	发送	出去	船	和	站立	经过	直到	全部	的	他们

[wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd][ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

were	picked	up	and	on	board	his	ship	.
是	挑选	向上	和	在	木板	他的	船	.

“亨利埃塔”号的船长派出小艇，并在一旁待命，直到所有遇难者都被接上他的船。

[wiː; wi] [ðen] [seɪld] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['neɪv(ə)l] [beɪs] [wer] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kruː] [wʌz; wəz]['teɪkən]

We	then	sailed	back	to	our	naval	base	where	the	German	crew	was	taken
我们	然后	航行	后退	到	我们的	海军	根据	在哪里	这	德语	全体人员	曾是	已采取

[ɔːf] [ænd; ənd] ['intəːnd] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][kæmp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][wɔːr] ['endɪd] .

off	and	interned	in	a	concentration	camp	until	the	war	ended	.
离开	和	实习生	在	一个	专注	营	直到	这	战争	结束	.

随后我们驶回海军基地，德国船员被带走并关押在集中营，直到战争结束。

[ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] [deɪz] [wɜːr; wər]['oʊvər] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [maɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [kə'menst]

Their	fighting	days	were	over	while	on	the	other	hand	mine	had	just	commenced	.
他们的	斗争	天	是	超过	尽管	在	这	其他	手	矿	有	只是	开始	.

他们的战斗生涯已经结束，而我的战斗生涯才刚刚开始。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːld] [ɑːr'tɪlərɪ] [ɪn] [fræns]

CHAPTER	XI	—	WITH	THE	FIELD	ARTILLERY	IN	FRANCE
章	十一	—	和	这	场地	炮兵	在	法国

第十一章——在法国的野战炮兵部队

[ðə; ði] [streɪn] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] ['stʌfi] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] -

The	strain	from	being	cooped	up	in	the	small	and	stuffy	quarters	of	the	H	-
这	拉紧	从	存在	被困住	向上	在	这	小的	和	闷	四分之一	的	这	H	-

- [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]

24	was	beginning	to	tell	on	me	and	the	blind	way	in	which	we	had
-	曾是	开始	到	告诉	在	我	和	这	瞎的	方式	在	哪个	我们	有

[tuː; tə] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ˌem 'iː] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][soʊ][aɪ] [bɪ'θɔːt] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

to	manœuver	did	not	make	me	care	for	the	life	so	I	bethought	me	it	would
到	机动	做过	不是	制作	我	关心	为了	这	生活	所以	我	思考	我	它	会

[biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [geɪm] .

be	a	nice	change	to	get	into	the	flying	game	.
是	一个	好的	改变	到	得到	进入	这	飞行	游戏	.

长时间待在 H-24 狭小闷热的舱室里，让我感到疲惫不堪。而且，我们只能盲目地进行机动，这让我对生活失去了兴趣。于是我想，不如去体验一下飞行，换换口味。

[mɔːr'oʊvər] [maɪ][ɑːrm][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [peɪn] [ˌem 'iː] [kən'sɪdərəbli] [æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd][soʊ][aɪ]

Moreover	my	arm	had	begun	to	pain	me	considerably	at	times	and	so	I
而且	我的	手臂	有	开始	到	疼痛	我	相当	在	时代	和	所以	我

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

determined	to	get	a	disability	discharge	.
决定	到	得到	一个	残疾	释放	.

此外，我的手臂有时开始剧烈疼痛，所以我决定申请伤残退伍。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [niːd] [nɑːt][biː; bi]

This	was	not	a	hard	thing	to	do	for	any	one	with	a	heart	need	not	be
这	曾是	不是	一个	难的	事物	到	做	为了	任何	一	和	一个	心	需要	不是	是

[toʊld] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪm] [ɑːrm] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['æktɪv]

told	that	a	man	with	a	game	arm	should	not	be	made	to	continue	in	active
讲述	那	一个	男人	和	一个	游戏	手臂	应该	不是	是	制成	到	继续	在	积极的

['sɜːrvɪs] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] .

service	if	he	didn't	want	to	.
服务	如果	他	没有	想	到	.

对于任何有良心的人来说，这都不是一件难事，无需别人告诉，一个手臂力量很强的男人，如果他不愿意，就不应该被迫继续服役。

['kɑːnsɪkwentli] [ɪn] ['februeri] [aɪ] [rɪ'siːvd] [maɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd]['æftər] ['siːɪŋ] [maɪ][foʊks][aɪ]

Consequently	in	February	I	received	my	discharge	and	after	seeing	my	folks	I
最后	在	二月	我	已收到	我的	释放	和	后	看到	我的	各位	我

[kən'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][ɑːrm]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɑːn][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]

concluded	it	would	be	best	to	have	my	arm	operated	on	to	remove	the
结束	它	会	是	最好的	到	有	我的	手臂	经营的	在	到	消除	这

['stɪfnəs] .

stiffness	.
刚性	.

因此，二月份我退伍了，在见了父母之后，我决定最好做个手臂手术来消除僵硬感。

[ðɪs] [aɪ][dɪd][ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['plæstər]['kæsts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]

This	I	did	and	after	the	plaster	casts	that	had	been	around	it	for	a
这	我	做过	和	后	这	石膏	演员	那	有	到过	大约	它	为了	一个

[mʌnθ] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [tuː] [gʊd] ,

month	were	removed	I	was	once	again	the	owner	of	two	good	,
月	是	已移除	我	曾是	一次	再次	这	所有者	的	二	好的	,

我照做了，在移除了一个月的石膏绷带后，我又一次拥有了两棵好树。

[strɔːŋ] ,

strong	,
强的	,

强的，

['helθi] [ɑːrmz][ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [fɪt][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ker] [tuː; tə]

healthy	arms	and	in	every	way	fit	for	service	of	any	kind	should	I	care	to
健康	武器	和	在	每一个	方式	合身	为了	服务	的	任何	种类	应该	我	关心	到

[ɪn'lɪst] [ə'gen] .

enlist	again	.
入伍	再次	.

身体健康，各方面都适合服役，如果我愿意再次入伍的话。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['iːzi]

To	get	a	commission	as	a	lieutenant	in	the	Flying	Corps	was	not	as	easy
到	得到	一个	委员会	作为	一个	中尉	在	这	飞行	兵团	曾是	不是	作为	简单的

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

as	I	thought	it	would	be	and	I	found	the	whole	machinery	of	making
作为	我	想法	它	会	是	和	我	成立	这	所有的	机械	的	制作

[æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [soʊ] [klɔgd] [wɪð; wɪθ] [red] - [teɪp] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

an	application	so	clogged	with	red	-	tape	that	the	farthest	I	was	able	to
一个	应用	所以	堵塞	和	红色的	-	磁带	那	这	最远	我	曾是	有能力的	到

[get] [wʌz; wəz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv] ['mɪləteri] [ə'θɔːrətiz] [æz; əz][tuː; tə]

get	was	to	satisfy	the	insatiable	curiosity	of	military	authorities	as	to
得到	曾是	到	满足	这	贪得无厌	好奇心	的	军队	当局	作为	到

['evriθɪŋ] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

everything	pertaining	to	myself	,
一切	相关的	到	我	,

要想在空军中获得少尉军衔，并不像我想象的那么容易。我发现整个申请流程充满了繁文缛节，以至于我所能做的只是满足军方当局对我所有事情永无止境的好奇心。

['perənts] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][maɪ] [greɪt] ['grænd,məðɜ-z] [left] ['æŋk(ə)l]

parents	and	even	down	to	the	dimensions	of	my	great	grandmother's	left	ankle
父母	和	甚至	向下	到	这	方面	的	我的	伟大的	祖母的	左边	踝

.

:

.

甚至精确到我曾祖母左脚踝的尺寸，连父母的身高体重都掌握得一清二楚。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] !

I	was	simply	out	of	luck	!
我	曾是	简单地	出去	的	运气	!

我真是倒霉透了！

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] ,

The	more	I	thought	about	it	,	though	,
这	更多的	我	想法	关于	它	,	尽管	,

不过，我越想越觉得.....

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][tuː; tə] [fræns] [wer] [ðə; ði][bɪg] [geɪm] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
the **more** **I** **was** **determined** **to** **get** **to** **France** **where** **the** **big** **game** **was** **going**
这 更多的 我 曾是 决定 到 得到 到 法国 在哪里 这 大的 游戏 曾是 去
[ɑːn] .
on **.**
在 .

我越发下定决心要去法国观看这场盛大的比赛。

[soʊ][wʌn] [braɪt] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kruːtɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] 42nd [striːt]
So **one** **bright** **May** **morning** **I** **went** **down** **to** **a** **recruiting** **station** **at** **42nd** **Street**
所以 一 明亮的 可能 早晨 我 去 向下 到 一个 招聘 车站 在 42nd 街道
[ænd; ənd] 6th ['ævənuː] ,
and **6th** **Avenue** **,**
和 6th 大街 ,

五月一个阳光明媚的早晨，我来到位于第42街和第六大道交汇处的征兵站。

[nuː] [jɔːk] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'diːə][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði]
New **York** **,** **with** **an** **entirely** **original** **idea** **and** **that** **was** **to** **enlist** **in** **the**
新的 约克 , 和 一个 完全 原来的 主意 和 那 曾是 到 入伍 在 这
['kæv(ə)lri] .
cavalry **.**
骑兵 .

纽约人提出了一个完全原创的想法，那就是加入骑兵队。

[aɪ] [pɪkt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [laɪf] [wʊd] [help][tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː]
I **picked** **the** **cavalry** **because** **I** **thought** **the** **outdoor** **life** **would** **help** **to** **build** **me**
我 挑选 这 骑兵 因为 我 想法 这 户外的 生活 会 帮助 到 建造 我
[ʌp][ænd; ənd] [ðæt] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [maɪ] [fiːt] [æz; əz] [sɔːr] [æz; əz] [maːtʃiŋ] .
up **and** **that** **riding** **a** **horse** **would** **not** **make** **my** **feet** **as** **sore** **as** **marching** **.**
向上 和 那 骑术 一个 马 会 不是 制作 我的 脚 作为 疮 作为 行军 .

我选择骑兵是因为我认为户外生活有助于锻炼我的体魄，而且骑马不会像行军那样让我的脚感到疼痛。

[waɪl] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] ['waɪərləs]['ɑːpəreɪtər][aɪ] [bi'liːvd]
While **I** **could** **have** **enlisted** **in** **the** **Signal** **Corps** **as** **a** **wireless** **operator** **I** **believed**
尽管 我 可以 有 入伍 在 这 信号 兵团 作为 一个 无线的 操作员 我 相信
[maɪ] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [red] ['blʌdɪd] [laɪf] [ˌoʊvər'siːz] [wɜːr; wər] ['betər] [ɪf] [aɪ][dʒɔɪnd] [wʌn][ʌv; əv]
my **chances** **for** **seeing** **red** **blooded** **life** **overseas** **were** **better** **if** **I** **joined** **one** **of**
我的 机会 为了 看到 红色的 血腥 生活 海外 是 更好的 如果 我 加入 一 的
[ðə; ði] ['kɑːmən] [ɔːr][laɪn] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
the **common** **or** **line** **branches** **of** **the** **service** **.**
这 常见的 或者 线 分支 的 这 服务 .

虽然我可以应征入伍成为信号兵团的无线电操作员，但我相信，如果我加入军队的普通兵种或作战兵种，我更有可能体验到海外的残酷生活。

['hævɪŋ] ['iːtn] [ə; eɪ][sɔːlt] ['mækrəl] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Having **eaten** **a** **salt** **mackerel** **for** **breakfast** **and** **washed** **it** **down** **with** **a**
拥有 吃 一个 盐 鲭鱼 为了 早餐 和 洗过 它 向下 和 一个
['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ([aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'weɪt])
bucket **of** **water** **(** **I** **was** **a** **little** **underweight** **)**
桶 的 水 (我 曾是 一个 小的 体重过轻)

早餐吃了一条咸鲭鱼，还喝了一桶水送服（我当时有点儿偏瘦）。

[aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kruːtɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
I **went** **down** **to** **the** **recruiting** **station** **.**
我 去 向下 到 这 招聘 车站 .

我去了征兵站。

[ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [ˌdaʊn'sterz] [ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]

In	a	crowded	downstairs	room	filled	with	a	crew	of	other	fellows	waiting	to
在	一个	挤	楼下	房间	已填	和	一个	全体人员	的	其他	伙伴们	等待	到

[ɪn'lɪst] [aɪ] [fɪld] [aʊt] [ə; eɪ][kɑːrd] ['gɪvɪŋ] [maɪ][eɪdʒ] ,

enlist	I	filled	out	a	card	giving	my	age	,
入伍	我	已填	出去	一个	卡片	给予	我的	年龄	,

在楼下拥挤的房间里，挤满了等待入伍的小伙子们，我填写了一张卡片，上面写着我的年龄。

['rezɪdəns] [ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pæs] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

residence	and	consent	to	be	enlisted	should	I	pass	the	physical	examination
住宅	和	同意	到	是	入伍	应该	我	经过	这	身体的	考试

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] ['evri] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] .

which	was	held	every	couple	of	hours	.
哪个	曾是	握住	每一个	夫妻	的	小时	.

居住地和同意入伍的条件是，如果我通过每隔几个小时进行的体检。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [strɪpt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] ,

We	were	stripped	of	our	clothes	,
我们	是	脱衣舞	的	我们的	衣服	,

我们的衣服被扒光了，

[laɪnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'kruːtɪŋ] ['ɑːfɪsər]

lined	up	in	a	row	and	one	by	one	we	were	examined	by	the	recruiting	officer
衬里	向上	在	一个	排	和	一	经过	一	我们	是	检查	经过	这	招聘	官

[huː] [pʊt] [ˌjuː 'es] [θruː] [aɪ] ,

who	put	us	through	eye	,
WHO	放	我们	通过	眼睛	,

我们排成一排，然后一个接一个地接受征兵官的检查，他仔细地打量我们。

[fʊt] , ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk] [tests] .

foot	,	breathing	and	other	like	tests	.
脚	,	呼吸	和	其他	喜欢	测试	.

足部、呼吸及其他类似检查。

[aɪ][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [geɪm] [ɑːrm][frʌm; frəm] ['feɪlɪŋ] [ˌem 'iː]

I	had	hard	work	to	keep	my	game	arm	from	failing	me
我	有	难的	工作	到	保持	我的	游戏	手臂	从	失败	我

我付出了很多努力才让我的比赛手臂不至于让我失望。

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [θruː] [ɔːl] [raɪt] .

but	I	came	through	all	right	.
但	我	来了	通过	全部	正确的	.

但我最终平安度过了难关。

['faɪnəli] [aɪ][wʌz; wəz] [weid] [ɪn] ,

Finally	I	was	weighed	in	,
最后	我	曾是	称重	在	,

最后我被称重了，

['kɔːʃənd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['penəltiz] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ][pæst] [laɪf] .

cautioned	against	the	extreme	penalties	of	lying	and	then	asked	all	about	my	past	life	.
警告	反对	这	极端	处罚	的	说谎	和	然后	问	全部	关于	我的	过去的	生活	.

他告诫我说谎会受到极其严厉的惩罚，然后详细询问了我的过去生活。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nekst] [kɔːld] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ju: 'es]

The	officer	in	charge	of	the	station	was	next	called	in	and	gave	each	of	us
这	官	在	收费	的	这	车站	曾是	下一个	称为	在	和	给予	每个	的	我们

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

a	little	physical	inspection	of	his	own	,
一个	小的	身体的	检查	的	他的	自己的	,

接下来，警局负责人被叫来，对我们每个人进行了简单的体检。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədets] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌn'fɪt] .

with	the	result	that	he	threw	out	a	few	of	the	candidates	as	being	unfit	.
和	这	结果	那	他	扔	出去	一个	很少	的	这	候选人	作为	存在	不合格	.

结果，他以候选人不合格为由将其淘汰。

[ˌsɪks'tiːn] [hæd; həd] [bɪn] [ək'septɪd] [ænd; ənd] — [oʊ] , [dʒɔɪ] — [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Sixteen	had	been	accepted	and	—	oh	,	joy	—	I	was	one	of	them	.
十六	有	到过	公认	和	—	哦	,	喜悦	—	我	曾是	一	的	他们	.

十六人被录取，而我——哦，太好了——也是其中之一。

[ðɪs] [dʌn] [wiː; wi] [drest] , [saɪnd] [ə; eɪ]['redʒɪstər] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ək'septɪd] ,

This	done	we	dressed	,	signed	a	register	which	showed	we	had	been	accepted	,
这	完毕	我们	穿着	,	签名	一个	登记	哪个	显示	我们	有	到过	公认	,

完成这些手续后，我们穿好衣服，在登记簿上签名，表明我们已被录取。

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [siːld] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][toʊld][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [fɔːrt]

were	given	sealed	orders	and	transportation	and	told	to	report	to	Fort
是	给定	密封	订单	和	运输	和	讲述	到	报告	到	堡

['sləukəm] , [ɑːn] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər] .

Slocum	,	on	New	York	Harbor	.
斯洛克姆	,	在	新的	约克	港口	.

他们被下达了密封的命令和交通工具，并被告知前往纽约港的斯洛克姆堡报到。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd][ɑːn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] , ['trɑːli] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ['feri] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːrt]

After	a	long	ride	on	the	subway	,	trolley	and	government	ferry	I	arrived	at	Fort
后	一个	长的	骑	在	这	地铁	,	手推车	和	政府	渡船	我	到达的	在	堡

['sləukəm] .

Slocum	.
斯洛克姆	.

经过漫长的地铁、电车和政府渡轮之旅，我终于到达了斯洛克姆堡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][ænd; ənd][ɪz] [fɔːrmd] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər]

It	is	located	on	an	island	in	the	harbor	and	is	formed	chiefly	of	houses	for
它	是	位于	在	一个	岛	在	这	港口	和	是	形成	主要	的	房屋	为了

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,

the	officers	,
这	警官	,

它位于港口中的一个岛屿上，主要由军官住宅组成。

['regjələr] ['bærəks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] , [ɔːr] ['doʊˌbɔɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,

regular	barracks	for	the	infantrymen	,	or	doughboys	as	they	are	called	,
常规的	兵营	为了	这	步兵	,	或者	面团兵	作为	他们	是	称为	,

步兵的正规营房，或者说是步兵小子们的营房。

[huː] [ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

who	are	stationed	there	all	the	time	,
WHO	是	驻	那里	全部	这	时间	,

他们一直驻扎在那里，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [ʃæks] [ænd; ənd] [tents] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kruːts] [huː] [kʌm] [ɪn] .

and	a	lot	of	wooden	shacks	and	tents	for	the	recruits	who	come	in	.
和	一个	很多	的	木制的	棚屋	和	帐篷	为了	这	新兵	WHO	来	在	.

还有许多木棚和帐篷，供新兵居住。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kruːtɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ['wɔznt] [ə; eɪ]['mɑːrkər][tuː; tə]

The	examination	I	was	given	at	the	recruiting	station	wasn't	a	marker	to
这	考试	我	曾是	给定	在	这	招聘	车站	不是	一个	标记	到

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [æt; ət][fɔːrt]['sləukəm][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl]

that	which	I	received	at	Fort	Slocum	and	as	a	result	it	was	not	until
那	哪个	我	已收到	在	堡	斯洛克姆	和	作为	一个	结果	它	曾是	不是	直到

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]['æftər][aɪ][gɑːt][ðer; ðər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][swɔːrn][ɪn][ænd; ənd]['duːli] [bɪ'keɪm]

the	night	of	the	day	after	I	got	there	that	I	was	sworn	in	and	duly	became
这	夜晚	的	这	天	后	我	得到	那里	那	我	曾是	宣誓	在	和	正式地	成为

[ə; eɪ] [rɪ'kruːt] [ɪn][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] .

a	recruit	in	the	cavalry	of	the	United	States	Army	.
一个	招募	在	这	骑兵	的	这	团结的	各州	军队	.

我在征兵站接受的考试与我在斯洛克姆堡接受的考试并不相同，因此，直到我到达那里的第二天晚上，我才宣誓入伍，正式成为美国陆军骑兵队的一名新兵。

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][fɔːrt]['sləukəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv] [tuː] [wiːks] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər]

I	stayed	at	Fort	Slocum	for	the	better	part	of	two	weeks	waiting	patiently	for
我	入住	在	堡	斯洛克姆	为了	这	更好的	部分	的	二	周	等待	耐心	为了

[ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [maɪ] [neɪm] [kɔːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli]

the	time	when	I	should	hear	my	name	called	among	the	others	of	the	daily
这	时间	什么时候	我	应该	听到	我的	姓名	称为	之中	这	其他的	的	这	日常的

['aʊtgoʊɪŋ] [lɪst] ,

outgoing	list	,
外向	列表	,

我在斯洛克姆堡待了将近两周，耐心地等待着在每日出境名单上听到我的名字被叫到的那一刻。

[ænd; ənd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kruːts] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] .

and	be	one	of	the	recruits	to	go	away	to	be	trained	.
和	是	一	的	这	新兵	到	去	离开	到	是	受过训练	.

成为即将接受训练的新兵之一。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə] ['teksəs] [fɔːr; fər][maɪ] ['treɪnɪŋ] [bʌt; bət] [wen] [æt; ət][læst][aɪ]

I	had	hoped	to	be	sent	to	Texas	for	my	training	but	when	at	last	I
我	有	希望	到	是	发送	到	德克萨斯州	为了	我的	训练	但	什么时候	在	最后的	我

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['aʊtbaʊnd] [lɪst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][fɔːrt][diː] . [ə; eɪ] . ['rʌsl] ,

was	on	the	outbound	list	it	was	for	Fort	D	.	A	.	Russell	,
曾是	在	这	出站	列表	它	曾是	为了	堡	D	.	一个	.	罗素	,

我原本希望被派往德克萨斯州接受训练，但最终列入出征名单时，却被派往了 DA 拉塞尔堡。

[waɪ'oʊmɪŋ] .

Wyoming	.
怀俄明州	.

怀俄明州。

['æftər][ə; eɪ] [fɔːr] - [deɪ] [raɪd][ɑːn][ə; eɪ] [truːp] [treɪn] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][fɔːrt] ['rʌsl] [wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt]

After	a	four	-	day	ride	on	a	troop	train	we	arrived	at	Fort	Russell	which	is	about
后	一个	四	-	天	骑	在	一个	部队	火车	我们	到达的	在	堡	罗素	哪个	是	关于

[θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .

three	miles	from	Cheyenne	.
三	英里	从	夏延	.

经过四天的军列车程，我们到达了拉塞尔堡，它距离夏延大约三英里。

[ðer; ðər]['aʊər; ɑːr][kɑːrz][wɜːr; wər] [swɪtʃt] ['ɑːntə][ə; eɪ]['saɪdɪŋ][ænd; ənd][wiː; wi]['lændɪd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]

There	our	cars	were	switched	onto	a	siding	and	we	landed	just	as	the
那里	我们的	汽车	是	切换	到	一个	壁板	和	我们	登陆	只是	作为	这

[sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [west] .

sun	was	setting	in	the	golden	west	.
太阳	曾是	环境	在	这	金的	西方	.

我们的车厢被调到一条侧线上，我们降落时，夕阳正缓缓西沉，金色的光芒洒满大地。

[ænd; ənd] [seɪ] , [mæn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ɪk'sept] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

And	say	,	man	,	as	far	as	the	eye	could	reach	except	in	one	direction	,
和	说	,	男人	,	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	除了	在	一	方向	,

话说回来，伙计，目光所及之处，除了一个方向之外，

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['maʊntnz] , [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ]

where	there	were	mountains	,	the	land	was	as	level	as	the	sea	in	a
在哪里	那里	是	山脉	,	这	土地	曾是	作为	等级	作为	这	海	在	一个

['dɒldrəm] .

doldrum	.
低迷	.

曾经有山脉的地方，地势平坦得像赤道无风时的海面一样。

[oʊ] , [waɪ] , [oʊ] , [waɪ] , [dɪd][aɪ]['evər] [liːv] [maɪ] ['hæpi] [bɜːrθ] [ɑːn][ðə; ði][eɪtʃ] - - ?

Oh	,	why	,	oh	,	why	,	did	I	ever	leave	my	happy	berth	on	the	H	-	24	?
哦	,	为什么	,	哦	,	为什么	,	做过	我	曾经	离开	我的	快乐的	泊位	在	这	H	-	-	?

哦，哦，我当初为什么要离开我在 H-24 上的快乐住所呢?

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] [fɔːrt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [ɪk'sept] [baɪ]

Up	to	the	time	of	our	arrival	the	Fort	had	not	been	occupied	except	by
向上	到	这	时间	的	我们的	到达	这	堡	有	不是	到过	占领	除了	经过

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] ['sɜːrvɪs] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːrdər] [huː] [wɜːr; wər]

the	officers	and	a	few	old	service	men	from	the	Mexican	border	who	were
这	警官	和	一个	很少	老的	服务	男人	从	这	墨西哥	边界	WHO	是

[tuː; tə][ækt][æz; əz][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [treɪnd] .

to	act	as	non	-	commissioned	officers	while	we	were	being	trained	.
到	行为	作为	非	-	委托	警官	尽管	我们	是	存在	受过训练	.

在我们到达之前，堡垒里除了军官和几名来自墨西哥边境的老兵外，无人居住。这些老兵将在我们接受训练期间担任士官。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi] — [ðer; ðər][wɜːr; wər]

A	few	of	the	officers	were	at	the	post	station	and	we	—	there	were
一个	很少	的	这	警官	是	在	这	邮政	车站	和	我们	—	那里	是

[ə'baʊt] - [ɔːl][toʊld] — [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] ['oʊvər][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [wer] [ðə; ði] [truːp]

about	200	all	told	—	were	marched	over	to	headquarters	where	the	troop
关于	-	全部	讲述	—	是	行军	超过	到	总部	在哪里	这	部队

[kə'mɑːndəz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

commanders	were	waiting	for	us	.
指挥官	是	等待	为了	我们	.

一些军官在哨所，我们——总共大约 200 人——被押送到总部，部队指挥官在那里等着我们。

['tiːmstəz] , ['hɔːsˌʃuːə] ,

Teamsters	,	horseshoers	,
卡车司机工会	,	马蹄铁匠	,

运输工人、马蹄铁匠、

[klɑːks] [ænd; ənd] [rɪ'kruːts] ['hævɪŋ] ['ʌðər] [treɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][kaɪnd][wɜːr; wər] [pɪkt] [frʌm; frəm]

clerks	and	recruits	having	other	trades	of	a	useful	kind	were	picked	from
职员	和	新兵	拥有	其他	交易	的	一个	有用	种类	是	挑选	从

[ðə; ði] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [truːps] .

the	bunch	and	assigned	to	troops	.
这	束	和	分配	到	军队	.

从这些人中挑选出一些有其他有用技能的文员和新兵，并分配到部队。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [truːp] - [klɜːrk] [wɪtʃ] ['kæriz] [wɪð; wɪθ]

If	I	had	wanted	to	I	could	have	been	a	troop	-	clerk	which	carries	with
如果	我	有	通缉	到	我	可以	有	到过	一个	部队	-	职员	哪个	携带	和

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kɔːrpərəlz] ['wɔːrənt] [bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][goʊ]

it	a	Corporal's	warrant	but	since	I	had	enlisted	I	made	up	my	mind	to	go
它	一个	下士的	保证	但	自从	我	有	入伍	我	制成	向上	我的	头脑	到	去

[ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['truːpər] [ænd; ənd][get][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ][ænd; ənd][maɪ] [fɪl] [ʌv; əv]

in	as	a	common	trooper	and	get	my	share	of	riding	and	my	fill	of
在	作为	一个	常见的	骑警	和	得到	我的	分享	的	骑术	和	我的	充满	的

['drɪlɪŋ] — [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] — [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

drilling	—	both	of	which	I	did	—	like	the	rest	of	them	.
钻孔	—	两个都	的	哪个	我	做过	—	喜欢	这	休息	的	他们	.

如果我愿意，我可以成为一名士兵文书，并持有下士军衔，但既然我已经入伍，我就决定成为一名普通士兵，像其他人一样，体验骑马和操练的乐趣——这两件事我都做到了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt][aɪ][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][em] [truːp] , 315th ['kæv(ə)lri] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

So	it	came	about	I	was	assigned	to	M	Troop	,	315th	Cavalry	,	U	.	S	.	A	.
所以	它	来了	关于	我	曾是	分配	到	M	部队	,	315th	骑兵	,	U	.	S	.	一个	.

于是，我被分配到了美国陆军第315骑兵团M连。

[naʊ] [waɪ'oʊmɪŋ] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æməzɑːn] ['kʌntri] [ɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [triːz]

Now	Wyoming	is	different	from	the	Amazon	country	in	that	there	are	no	trees
现在	怀俄明州	是	不同的	从	这	亚马逊	国家	在	那	那里	是	不	树木

[ænd; ənd][ðə; ði] [greʊnd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ,

and	the	ground	is	covered	with	short	,
和	这	地面	是	涵盖	和	短的	,

怀俄明州与亚马逊地区不同，那里没有树木，地面覆盖着矮小的植被。

['sʌnbɜːrnd] ['bʌfəloʊ] [græs] .

sunburned	buffalo	grass	.
晒伤	水牛	草	.

被太阳晒伤的野牛草。

[frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

From	the	post	I	could	see	the	Rocky	Mountains	a	hundred	miles	away	and
从	这	邮政	我	可以	看	这	洛基	山脉	一个	百	英里	离开	和

[frʌm; frəm] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] ['æftər] ['neɪtʃər] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

from	this	you	may	conclude	that	after	Nature	got	tired	of	making	all	the	other
从	这	你	可能	结束	那	后	自然	得到	疲劳的	的	制作	全部	这	其他

['kʌntriz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [waɪ'oʊmɪŋ] — [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ,

countries	she	made	Wyoming	—	but	not	so	,
国家	她	制成	怀俄明州	—	但	不是	所以	,

从哨所我可以看到一百英里外的落基山脉，由此你可能会得出结论：大自然在创造完其他国家之后，就创造了怀俄明州——但事实并非如此。

[fɔːr; fər][ˌærɪ'zoʊnə] [keɪm] ['æftər] .

for	Arizona	came	after	.
为了	亚利桑那	来了	后	.

亚利桑那州随后也加入了战局。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [wət'evər] [ðə; ði] ['siːnəri] [meɪ] [hæv; həv] [lækt] [ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ]

To	make	up	for	whatever	the	scenery	may	have	lacked	the	post	was	a
到	制作	向上	为了	任何	这	风景	可能	有	缺乏	这	邮政	曾是	一个

['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] ['niːðər] ['mʌni] [nɔːr]['leɪbər][hæd; həd] [bɪn] [sperd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

marvel	and	neither	money	nor	labor	had	been	spared	to	make	it
奇迹	和	两者都不	钱	也不	劳动	有	到过	幸存	到	制作	它

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

为了弥补风景上的不足，哨所本身堪称奇迹，为了使其舒适，人们不惜金钱和人力。

[aɪv] [bɪn] [ɪn] [ə'pɑːrtmənt] ['haʊzɪz] [ɑːn] ['rɪvərsaɪd] [draɪv] [ðæt] ['kudnt] [hoʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

I've	been	in	apartment	houses	on	Riverside	Drive	that	couldn't	hold	a	candle	to	it
我已经	到过	在	公寓	房屋	在	河边	驾驶	那	不能	抓住	一个	蜡烛	到	它

.

:

.

我住过河滨大道上的一些公寓，那些公寓跟这里比起来简直差远了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [tuː] ['stɔːri] [brɪk] ['bærəks] [wɪð; wɪθ][bɪg][skwɑːd][ruːmz; rʊmz] [wer] [wiː; wi]

There	were	large	two	story	brick	barracks	with	big	squad	rooms	where	we
那里	是	大的	二	故事	砖	兵营	和	大的	队	房间	在哪里	我们

[bʌŋkt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [mes] [hɔːl] [wer] [wiː; wi] [eɪt] .

bunked	and	a	big	mess	hall	where	we	ate	.
上下铺	和	一个	大的	混乱	大厅	在哪里	我们	吃	.

那里有两层高的砖砌营房，里面有我们睡的大班房，还有一个我们吃饭的大食堂。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] [wʌz; wəz][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər]

In	front	of	the	barracks	was	the	drill	ground	and	there	for	an	hour
在	正面	的	这	兵营	曾是	这	钻头	地面	和	那里	为了	一个	小时

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][dɪd][ðə; ði] [dɪs'maʊntid] [drɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kævlrɪmən]

and	a	half	every	morning	we	did	the	dismounted	drill	of	the	cavalryman
和	一个	一半	每一个	早晨	我们	做过	这	下马	钻头	的	这	骑兵

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] [ˌekwɪ'teɪʃn] ,

and	then	the	rest	of	the	morning	was	given	over	to	equitation	,
和	然后	这	休息	的	这	早晨	曾是	给定	超过	到	马术	,

营房前面是操练场，每天早上我们都会在那里进行一个半小时的骑兵下马操练，然后上午剩下的时间则用于骑术训练。

[wɪtʃ] [ɪn] ['evri] [deɪ] [ə'merɪkən] [miːnz] ['raɪdɪŋ] .

which	in	every	day	American	means	riding	.
哪个	在	每一个	天	美国人	方法	骑术	.

在美国人的日常生活中，它指的是骑行。

['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['westərn] [və'raɪəti][ænd; ənd] — [woʊ][biː; bi][ˌem 'iː] —

Our	horses	were	of	the	genuine	western	variety	and	—	woe	be	me	—
我们的	马匹	是	的	这	真的	西	种类	和	—	悲哀	是	我	—

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['rɪdn] [bɪ'fɔːr] [ɪk'sept] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [pər'hæps] ,

most	of	them	had	never	been	ridden	before	except	once	or	twice	perhaps	,
最多	的	他们	有	绝不	到过	骑	前	除了	一次	或者	两次	也许	,

我们的马匹都是正宗的西部品种，但——唉——它们中的大多数可能只被骑过一两次，从未被人骑过。

[baɪ][ðə; ði] ['ræŋgləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌriː'maʊnt] ['steɪʃənz] .

by	the	wranglers	of	the	remount	stations	.
经过	这	牧马人	的	这	重新安装	车站	.

由马匹补给站的牧马人负责。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [truː] [ðə; ði] ['iːstərn] [rɪ'kruːts] [spent] [ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

This	being	true	the	eastern	recruits	spent	the	best	part	of	the	time	between	the
这	存在	真的	这	东	新兵	花费	这	最好的	部分	的	这	时间	之间	这

['hɔːrsɪz] - [bæks] ,

horses	'	backs	,
马匹	-	背部	,

既然情况属实，那么东部新兵的大部分时间都花在了马背上。

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][sɔːft] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] .

the	air	and	finding	a	soft	place	to	land	.
这	空气	和	寻找	一个	柔软的	地方	到	土地	.

空气流通，并找到一个柔软的着陆点。

[ə; eɪ] ['feloʊ] [kʊd; kəd] [læʃ] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ]['stæntʃən,'stɑ:ntʃən][ɪn][ə; eɪ][,sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][bʌt; bət]

A	fellow	could	lash	himself	to	a	stanchion	in	a	submarine	but
一个	同伴	可以	睫毛	他自己	到	一个	支柱	在	一个	潜艇	但

['nevər] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɔŋkəu] .

never	to	the	back	of	a	bucking	broncho	.
绝不	到	这	后退	的	一个	颠簸	支气管	.

一个人可以把自己绑在潜艇的支柱上，但绝不能把自己绑在一匹狂野骏马的背上。

[ə'lɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] [held] [ɪts] ['ænjuəl] [frʌn'tɪr] [deɪ] .

Along	about	this	time	Cheyenne	held	its	annual	Frontier	Day	.
沿着	关于	这	时间	夏延	握住	它是	年度的	边境	天	.

大约在同一时期，夏延举行了一年一度的边疆日活动。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [best] ['raɪdərz][ænd; ənd]['roʊpər][frʌm; frəm][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

This	consists	of	gathering	the	best	riders	and	ropers	from	all	over	the	United
这	由	的	采集	这	最好的	骑手	和	套索者	从	全部	超过	这	团结的

[steɪts] [hu:] [kəm'pi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][,aɪ 'ti:] [ðoʊ] [nɑ:t] [,oʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði][bɪg]

States	who	compete	for	the	glory	there	is	in	it	though	not	overlooking	the	big
各州	WHO	竞争	为了	这	荣耀	那里	是	在	它	尽管	不是	俯瞰	这	大的

[pə:siz] ['ɔ:fərd] .

purses	offered	.
钱包	提供	.

这项赛事汇集了来自全美各地的顶尖骑手和套索选手，他们为了争夺荣耀而战，当然，丰厚的奖金也不容忽视。

[ɔ:l] [θru:] [frʌn'tɪr] [deɪ] — [ɔ:r] [wi:k] , [,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] — [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] [slɪpt] [bæk] [hæf]

All	through	Frontier	Day	—	or	week	,	it	should	be	called	—	Cheyenne	slipped	back	half
全部	通过	边境	天	—	或者	星期	,	它	应该	是	称为	—	夏延	滑倒了	后退	一半

[ə; eɪ] ['sentʃəri] .

a	century	.
一个	世纪	.

在整个边疆日（或者应该叫边疆周）期间，夏延倒退了半个世纪。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bu:tɪd] [ænd; ənd] [spɜ:rd] ['kaʊ,pʌntʃərz] [frʌm; frəm] ['evri] ['ræntʃɪŋ]

The	city	was	filled	with	booted	and	spurred	cowpunchers	from	every	ranching
这	城市	曾是	已填	和	已启动	和	受到刺激	牛仔	从	每一个	牧场

[steɪt] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən] .

state	in	the	Union	.
状态	在	这	联盟	.

这座城市里挤满了来自美国各个畜牧州的穿着靴子、戴着马刺的牛仔。

[ðeɪ] [wɔ:r] [sɔm'brɛərəuz][ænd; ənd] ['ʃɜ:ts] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌlər] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ə'fɔ:rdz] .

They	wore	sombreros	and	shirts	of	every	color	the	rainbow	affords	.
他们	穿着	墨西哥帽	和	衬衫	的	每一个	颜色	这	彩虹	提供	.

他们戴着墨西哥帽，穿着彩虹般各种颜色的衬衫。

[ðen] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪs] [træk] [æt; ət] [frʌn'tɪr] [pɑ:rk][aɪ] [sɔ:] [sʌtʃ] [fi:ts] [æz; əz] [skwɔ:] ['reɪsɪz] ,

Then	out	at	the	race	track	at	Frontier	Park	I	saw	such	feats	as	squaw	races	,
然后	出去	在	这	种族	追踪	在	边境	公园	我	锯	这样的	壮举	作为	印第安女人	种族	,

后来在边境公园的赛马场上，我看到了诸如印第安女子赛跑之类的精彩表演。

[trɪk] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['fænsi] ['roʊpɪŋ] ; ['roʊpɪŋ] ,

trick	riding	and	fancy	roping	;	roping	,
诡计	骑术	和	想要	套索	;	套索	,

花式骑术和花式套索；套索，

['θroʊɪŋ] [ænd; ənd][hɔ:g] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [stɪr] [ɪn] - ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] — [ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] —

throwing	and	hog	tying	a	steer	in	23	seconds	—	the	world's	record	—
投掷	和	猪	捆绑	一个	转向	在	-	秒	—	这	世界的	记录	—

[ænd; ənd] [bʊl] - ['dɔ:gɪŋ] [ə; eɪ] [stɪr] .

and	bull	-	dogging	a	steer	.
和	公牛	-	狗	一个	转向	.

在 23 秒内将一头小牛扔出去并捆绑起来——这是世界纪录——然后用斗牛犬式摔牛。

[aɪ]['paɪnd][fɔːr; fər][maɪ][oʊld][pæl] [bɪl] ['ædəmz][tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['lændlʌbər] [stʌnts] .

I	pined	for	my	old	pal	Bill	Adams	to	see	these	landlubber	stunts	.
我	松开	为了	我的	老的	朋友	账单	亚当斯	到	看	这些	旱鸭子	特技	.

我真希望我的老朋友比尔·亚当斯能亲眼看看这些旱鸭子干的蠢事。

['æftər] [fɔːr] [mʌnθs] [ʌv; əv] [drɪl] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] , ['pɪst(ə)l][ænd; ənd]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [ɑːn][ðə; ði]['tɑːrgɪt] [reɪndʒ] ,

After	four	months	of	drill	and	riding	,	pistol	and	rifle	practise	on	the	target	range	,
后	四	几个月	的	钻头	和	骑术	,	手枪	和	步枪	实践	在	这	目标	范围	,

经过四个月的操练和骑行，以及在靶场进行的手枪和步枪练习，

[ɪn][fækt][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ɑːr'selvz] [oʊld]['kævəlrimən] ,

in	fact	just	as	we	were	beginning	to	consider	ourselves	old	cavalrymen	,
在	事实	只是	作为	我们	是	开始	到	考虑	我们自己	老的	骑兵	,

事实上，正当我们开始把自己视为老骑兵的时候，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒoʊlt][baɪ] ['biːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] ['kæv(ə)lri] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ˌoʊvər'siːz] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [laɪt] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] .

we	were	given	a	sudden	jolt	by	being	told	that	no	more	cavalry	would	be	sent	overseas	and	that	we	would	be	changed	to	light	field	artillery	.
我们	是	给定	一个	突然	颠簸	经过	存在	讲述	那	不	更多的	骑兵	会	是	发送	海外	和	那	我们	会	是	已更改	到	光	场地	炮兵	.

我们突然得知不会再有骑兵被派往海外，我们将被调往轻型野战炮兵部队，这让我们感到非常震惊。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [laɪnz] [ɪn][æn; ən][oʊld]['ɑːrmi] [sɔːŋ] [ðæt] [rʌn] [laɪk] [ðɪs] :

Now	there	are	a	couple	of	lines	in	an	old	army	song	that	run	like	this	:
现在	那里	是	一个	夫妻	的	线条	在	一个	老的	军队	歌曲	那	跑步	喜欢	这	:

现在，有一首老军歌里有几句歌词是这样的：

“ [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [fɔːr; fər] ['breɪvəri] ,

“	The	Infantry	for	bravery	,
”	这	步兵	为了	勇敢	,

“步兵因英勇而受到表彰，

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [fɔːr; fər] ['sleɪvəri] .

The	Artillery	for	slavery	.
这	炮兵	为了	奴隶制	.

奴隶制的炮兵。

” [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['bædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [kruː] ,

”	We	were	a	badly	disappointed	crew	,
”	我们	是	一个	糟糕	失望的	全体人员	,

“我们全体船员都非常失望。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər][ɪz][wʌn] [huː] [əu'beiz]['ɔːrdərz][noʊ] ['mætər] [haʊ] [tʌf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [wiː; wi][wɜːr; wər] [gʊd] ['soʊldʒərz] .

but	a	good	soldier	is	one	who	obeys	orders	no	matter	how	tough	they	are	and	we	were	good	soldiers	.
但	一个	好的	士兵	是	一	WHO	服从	订单	不	事情	如何	艰难的	他们	是	和	我们	是	好的	士兵	.

但一名优秀的士兵无论命令多么严厉都会服从命令，而我们就是优秀的士兵。

[ɪn] [duː] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃɪpt] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] , [kən'tʌki] ,

In	due	course	of	time	we	were	shipped	to	West	Point	,	Kentucky	,
在	到期的	课程	的	时间	我们	是	已发货	到	西方	观点	,	肯塔基州	,

不久之后，我们被派往肯塔基州西点镇。

[wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪləri] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['sev(ə)nti] - [tu:] [deɪz] [ænd; ənd]

where	we	were	to	receive	our	artillery	training	in	seventy	-	two	days	and
在哪里	我们	是	到	收到	我们的	炮兵	训练	在	七十	-	二	天	和

[ðen] [goʊ] [ˌoʊvər'si:z] .

then	go	overseas	.
然后	去	海外	.

我们将在那里接受为期七十二天的炮兵训练，然后出国作战。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['waɪərləs] , [ɔ:r]['reɪdioʊ] , ['ɑ:pəreɪtər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n]

Because	I	had	been	a	wireless	,	or	radio	,	operator	as	it	is	now	more	often
因为	我	有	到过	一个	无线的	,	或者	收音机	,	操作员	作为	它	是	现在	更多的	经常

[kɔ:ld] ,

called	,
称为	,

因为我曾是一名无线电操作员，或者更准确地说，是无线电收发员，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['waɪərləs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli]

and	because	wireless	is	an	important	part	of	artillery	I	was	immediately
和	因为	无线的	是	一个	重要的	部分	的	炮兵	我	曾是	立即地

[pɪkt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] - [sku:l] .

picked	to	go	to	the	radio	-	school	.
挑选	到	去	到	这	收音机	-	学校	.

由于无线电是炮兵的重要组成部分，我立即被选中去无线电学校学习。

[aɪ] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][maɪ]['goʊɪŋ][tu:; tə]['reɪdioʊ] - [sku:l] .

I	laughed	at	the	idea	of	my	going	to	radio	-	school	.
我	笑了	在	这	主意	的	我的	去	到	收音机	-	学校	.

我当时觉得去广播学校读书的想法很可笑。

[wɒts] [ðə; ði][ju:z] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔ:l'redi] [æn; ən]['ekspɜ:rt]['ɑ:pəreɪtər][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

What's	the	use	when	I	am	already	an	expert	operator	and	had	been	in
是什么	这	使用	什么时候	我	是	已经	一个	专家	操作员	和	有	到过	在

[ðə; ði] ['neɪvi] ?

the	Navy	?
这	海军	?

我已经是一名经验丰富的操作员，而且曾在海军服役，那还有什么用呢?

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ə'baʊt] ['waɪərləs] .

But	I	found	out	there	were	still	a	few	things	I	could	learn	about	wireless	.
但	我	成立	出去	那里	是	仍然	一个	很少	事物	我	可以	学习	关于	无线的	.

但我发现，关于无线通信，我还有一些知识需要学习。

[ɪn][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['sekʃ(ə)n] ,

In	the	artillery	the	eyes	of	the	army	,	which	is	the	aviation	section	,
在	这	炮兵	这	眼睛	的	这	军队	,	哪个	是	这	航空	部分	,

在炮兵部队中，陆军的眼睛就是航空兵部队。

[prə'vaidz] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [wɪð; wɪθ] ['erpleɪn] [ænd; ənd] [bə'lu:n] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

provides	the	artillery	with	airplane	and	balloon	service	and	in	order	to
提供	这	炮兵	和	飞机	和	气球	服务	和	在	命令	到

[koʊ'ɑ:pəreɪt] [sək'sesfəli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['waɪərləs] ['ɑ:pəreɪtər][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

cooperate	successfully	with	them	the	wireless	operator	must	have	a	special
合作	成功地	和	他们	这	无线的	操作员	必须	有	一个	特别的

['treɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

为炮兵提供飞机和气球服务，为了与它们成功合作，无线电操作员必须接受专门训练。

[fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] [ɔ:r][soʊ][wi:; wi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bʌzər] ['præktɪs] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bʌzər] ,

For	three	weeks	or	so	we	did	nothing	but	buzzer	practise	;	that	is	a	buzzer	,
为了	三	周	或者	所以	我们	做过	没有什么	但	蜂鸣器	实践	;	那	是	一个	蜂鸣器	,

大约三周的时间里，我们除了练习按蜂鸣器什么也没做；那就是一个蜂鸣器。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [bel] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bel] , [ɪz] [kə'nektɪd] [ɪn] ['sɜːrkɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bætəri] ,

which	is	an	electric	bell	without	the	bell	,	is	connected	in	circuit	with	a	battery	,
哪个	是	一个	电的	钟	没有	这	钟	,	是	连接	在	电路	和	一个	电池	,

这是一个没有铃铛的电铃，它与电池连接在电路中。

[ə; eɪ] ['telɪgræf] [kiː] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['twenti] [hed] - ['foʊnz] .

a	telegraph	key	and	some	twenty	head	-	phones	.
一个	电报	钥匙	和	一些	二十	头	-	电话	.

一个电报键和大约二十副耳机。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnərz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːvəz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'strʌktər] [wɜːrkt] [ðə; ði] [kiː] .

The	beginners	put	on	the	receivers	and	an	instructor	worked	the	key	.
这	初学者	放	在	这	接收器	和	一个	讲师	工作	这	钥匙	.

初学者们戴上接收器，教练操作钥匙。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [teɪk] ['twenti] [wɜːrdz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] .

As	I	could	easily	take	twenty	words	a	minute	I	was	made	an	instructor	.
作为	我	可以	容易地	拿	二十	字	一个	分钟	我	曾是	制成	一个	讲师	.

因为我每分钟能轻松记住二十个单词，所以我被任命为讲师。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd]['mægnətɪzəm]

Then	there	were	lectures	on	the	elements	of	electricity	and	magnetism
然后	那里	是	讲座	在	这	元素	的	电	和	磁性

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ðə; ði] [klæs] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	by	the	end	of	the	first	month	the	class	was	ready	for	the
和	经过	这	结尾	的	这	第一的	月	这	班级	曾是	准备好	为了	这

[ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [tə'legrəfi] .

fundamentals	of	wireless	telegraphy	.
基本面	的	无线的	电报	.

然后讲授了电磁学的基本原理，到第一个月结束时，全班同学已经准备好学习无线电报的基础知识了。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz][oʊld] [stʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ˌaɪ 'tiː]

All	of	that	was	old	stuff	for	me	and	as	they	say	in	the	army	it
全部	的	那	曾是	老的	东西	为了	我	和	作为	他们	说	在	这	军队	它

[wʌz; wəz] [-] .

was	pickin's	.
曾是	皮金的	.

对我来说，那些都是老掉牙的东西了，就像军队里常说的，都是些宝贝。

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəl] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd]

The	time	came	when	we	were	introduced	to	the	real	wireless	apparatus	and
这	时间	来了	什么时候	我们	是	介绍	到	这	真实的	无线的	设备	和

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sets] [wɜːr; wər]['pɔːrtəb(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʃɔːrtər] [reɪndʒ][ðæn; ðən] ['eni] [aɪ][hæd; həd]

although	the	sets	were	portable	and	of	shorter	range	than	any	I	had
虽然	这	套	是	便携的	和	的	较短	范围	比	任何	我	有

['hændəld] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd]['ɑːpəreɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['bjuːtiːz] .

handled	since	I	was	a	kid	operator	they	were	certainly	beauties	.
处理	自从	我	曾是	一个	孩子	操作员	他们	是	当然	美女	.

后来我们接触到了真正的无线电设备，虽然这些设备是便携式的，而且传输距离比我小时候当操作员以来用过的任何设备都要短，但它们无疑是漂亮的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɔːr] ['waɪərləs] [sets] ; [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['kʌvər]

There	were	three	different	types	or	wireless	sets	;	each	one	was	designed	to	cover
那里	是	三	不同的	类型	或者	无线的	套	;	每个	一	曾是	设计	到	覆盖

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] ,

a	certain	distance	,
一个	肯定	距离	,

当时有三种不同类型的无线接收器；每一种都设计用于覆盖一定的距离。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['sendɪŋ] [set] [hæd; həd] [ɪts] ['speʃ(ə)l] [rɪ'siːvɪŋ] [set] .

and	each	sending	set	had	its	special	receiving	set	.
和	每个	发送	放	有	它是	特别的	接收	放	.

每个发送装置都有其专用的接收装置。

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [set] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

The	range	of	the	smallest	set	was	about	a	mile	,
这	范围	的	这	最小	放	曾是	关于	一个	英里	,

最小的探测范围大约为一英里。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .

while	that	of	the	largest	was	about	twenty	-	five	miles	.
尽管	那	的	这	最大	曾是	关于	二十	-	五	英里	.

其中最大的一条长约二十五英里。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] [ʃɔːrt] ['reɪndʒɪz] [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['ɑːrmi] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [wer]

These	are	very	short	ranges	but	enough	for	army	purposes	where
这些	是	非常	短的	范围	但	足够的	为了	军队	目的	在哪里

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [θruː] [wʌn] ['ɑːpəreɪtər] ['æftər] [ə'nʌðər] [ɔːr]

messages	are	sent	from	the	trenches	through	one	operator	after	another	or
消息	是	发送	从	这	战壕	通过	一	操作员	后	其他	或者

[rɪ'le] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] ['hedkwɔːrtərz] .

relayed	until	they	reach	headquarters	.
转播	直到	他们	抵达	总部	.

这些通信距离虽然很短，但对于军队来说已经足够了，信息可以从战壕中通过一个又一个操作员传递，或者经过多次中继直到到达总部。

[æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃənz] [ɪz] [tuː; tə] [koʊ'ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ]

As	I	said	before	the	purpose	of	the	wireless	stations	is	to	cooperate	with
作为	我	说	前	这	目的	的	这	无线的	车站	是	到	合作	和

['ɛəpleinz] [ænd; ənd] [bə'luːnz] [ænd; ənd] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] .

airplanes	and	balloons	and	aid	in	the	control	of	artillery	fire	.
飞机	和	气球	和	援助	在	这	控制	的	炮兵	火	.

正如我之前所说，无线电台的目的是与飞机和气球配合，协助控制炮火。

[soʊ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθs] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [reɪndʒ]

So	in	the	months	that	followed	our	work	was	to	go	out	on	the	firing	range
所以	在	这	几个月	那	随后	我们的	工作	曾是	到	去	出去	在	这	射击	范围

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bætəriz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [koʊ'ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɛəpleinz] [ænd; ənd] [bə'luːnz] .

with	the	batteries	and	to	cooperate	with	the	airplanes	and	balloons	.
和	这	电池	和	到	合作	和	这	飞机	和	气球	.

因此，在接下来的几个月里，我们的工作就是带着炮兵部队到靶场进行射击训练，并与飞机和气球进行配合。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːrəntɪd] [æz; əz] ['kɔːrpərəl] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] ['reɪdioʊ] ['diːteɪl] .

I	had	been	warranted	as	Corporal	in	charge	of	the	2nd	Battalion	Radio	Detail	.
我	有	到过	有保证	作为	下士	在	收费	的	这	2nd	营	收音机	细节	.

我被任命为下士，负责第二营无线电通讯队。

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [bə'tæljənz] , [iːtʃ] [bə'tæliən]

You	know	,	I	suppose	,	that	a	regiment	consists	of	two	battalions	,	each	battalion
你	知道	,	我	认为	,	那	一个	团	由	的	二	营	,	每个	营

[ʌv; əv] [θriː] ['bætəriz] ,

of	three	batteries	,
的	三	电池	,

我想你应该知道，一个团由两个营组成，每个营有三个炮兵连。

[iːtʃ] ['bætəri] [ʌv; əv] [fɔːr] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [ɑːd] [men] ['nesəseri]
each **battery** **of** **four** **guns** **and** **the** **complement** **of** **about** **200** **odd** **men** **necessary**
每个 电池 的 四 枪支 和 这 补充 的 关于 - 奇怪的 男人 必要的
[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ækʃ(ə)n] ,
for **their** **action** **,**
为了 他们的 行动 ,

每个炮兵连配备四门火炮和大约200名作战人员。

[soʊ] [maɪ] ['diːteɪl] [wʌz; wəz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [koʊ'ɔːrdɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] ,
So **my** **detail** **was** **responsible** **for** **coordinating** **the** **eyes** **,**
所以 我的 细节 曾是 负责任的 为了 协调 这 眼睛 ,

所以我的任务是协调眼神交流。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɛəpleɪnz] [ænd; ənd] [bə'luːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['bætəriz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [bə'tæliən] ,
that **is** **the** **airplanes** **and** **balloons** **of** **the** **three** **batteries** **in** **the** **second** **battalion** **,**
那 是 这 飞机 和 气球 的 这 三 电池 在 这 第二 营 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gʌnz] .
with **the** **guns** **.**
和 这 枪支 .

那是第二营三个炮兵连的飞机和气球，以及火炮。

['pɑːsəbli] [juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['ɛəpleɪnz] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Possibly **you** **may** **wonder** **why** **it** **is** **necessary** **for** **airplanes** **to** **work** **with** **the**
可能 你 可能 想知道 为什么 它 是 必要的 为了 飞机 到 工作 和 这
['bætəriz] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['ænsər] :
batteries **and** **here** **is** **the** **answer** **:**
电池 和 这里 是 这 回答 :

你或许会好奇为什么飞机需要电池才能运行，答案就在这里：

[ðə; ði] ['gʌnz] , [ɔːr] ['piːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [wɜːr; wər] [ə'merɪkən] - , [ðæt] [ɪz] ,
the **guns** **,** **or** **pieces** **as** **they** **are** **called** **,** **were** **American** **75's** **,** **that** **is** **,**
这 枪支 , 或者 件 作为 他们 是 称为 , 是 美国人 - , 那 是 ,

这些枪，或者应该说是“枪械”，是美国75型口径的枪，也就是说，

[ðə; ði] [bɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [ɪz] - ['milimiːtəz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ,
the **bore** **of** **the** **gun** **is** **75** **millimeters** **in** **diameter** **,**
这 钻孔 的 这 枪 是 - 毫米 在 直径 ,

枪膛直径为75毫米。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪərd] ['oʊvər] [ɪz] ['seldəm] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [sʌm; səm]
and **as** **the** **range** **they** **are** **fired** **over** **is** **seldom** **less** **than** **two** **miles** **some**
和 作为 这 范围 他们 是 被解雇 超过 是 很少 较少的 比 二 英里 一些
[wʌn] [mʌst; məst] [spɑːt] [ðə; ði] ['faɪər] ,
one **must** **spot** **the** **fire** **,**
一 必须 点 这 火 ,

由于射击距离很少小于两英里，所以必须有人负责观察火情。

[ðæt] [ɪz] [siː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [hɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ðə; ði] [gʌn] [kruː]
that **is** **see** **just** **where** **the** **shells** **hit** **around** **the** **target** **and** **then** **tell** **the** **gun** **crew**
那 是 看 只是 在哪里 这 贝壳 打 大约 这 目标 和 然后 告诉 这 枪 全体人员
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [pɔɪnt] [ðer; ðər] ['gʌnz] [mɔːr] ['ækjərətli] ,
so **that** **they** **can** **point** **their** **guns** **more** **accurately** **,**
所以 那 他们 能 观点 他们的 枪支 更多的 准确 ,

也就是说，要看清炮弹在目标周围的落点，然后告诉炮组人员，以便他们能够更准确地瞄准目标。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] .
all **of** **which** **is** **called** **directing** **the** **fire** **.**
全部 的 哪个 是 称为 导演 这 火 .

这一切都叫做指挥火势。

[naʊ] [æn; ən] ['erpleɪn] [kæn; kən][duː] [ðɪs] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]

Now	**an**	**airplane**	**can**	**do**	**this**	**to**	**perfection**	**but**	**there**	**must**	**be**	**some**
现在	一个	飞机	能	做	这	到	完美	但	那里	必须	是	一些

[kaɪnd][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bætəri] ,

kind	**of**	**communication**	**established**	**between**	**it**	**and**	**the**	**battery**	**,**
种类	的	沟通	已确立的	之间	它	和	这	电池	,

飞机可以完美地做到这一点，但这需要飞机和电池之间建立某种通信。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wer] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['waɪərləs] .

and	**this**	**is**	**where**	**we**	**came**	**in**	**with**	**our**	**wireless**	**.**
和	这	是	在哪里	我们	来了	在	和	我们的	无线的	.

而这正是我们凭借无线技术进入市场的地方。

[aɪ][hæd; həd] [faɪv] [men] [ɪn][maɪ] ['diːteɪl] ,

I	**had**	**five**	**men**	**in**	**my**	**detail**	**,**
我	有	五	男人	在	我的	细节	,

我手下有五个人，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [tuː] ['ɑːpəreɪtərz][ænd; ənd] [θriː] - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lætər] [ænd; ənd]

there	**being**	**two**	**operators**	**and**	**three**	**panelmen**	**and**	**of**	**the**	**latter**	**and**
那里	存在	二	运营商	和	三	-	和	的	这	后者	和

[ðer; ðər][wɜːrk][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] .

their	**work**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**later**	**.**
他们的	工作	我	将要	告诉	你	之后	.

有两名操作员和三名控制面板员，关于后者及其工作，我稍后会告诉你们。

['aʊər; ɑːr]['regjələr] [pər'fɔːrməns] [iːtʃ] [deɪ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] :

Our	**regular**	**performance**	**each**	**day**	**was**	**like**	**this**	**:**
我们的	常规的	表现	每个	天	曾是	喜欢	这	:

我们每天的常规演出是这样的：

[ðə; ðɪ] ['bætəriz] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][reɪndʒ][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	**batteries**	**would**	**go**	**out**	**to**	**the**	**range**	**in**	**the**	**morning**	**,**
这	电池	会	去	出去	到	这	范围	在	这	早晨	,

电池组早上会被送到靶场。

[pleɪs] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðer; ðər][biː] . [siː] . ['steɪʃənz] , [ðæt] [ɪz] ,

place	**their**	**guns**	**and**	**set**	**up**	**their**	**B**	**.**	**C**	**.**	**stations**	**,**	**that**	**is**	**,**
地方	他们的	枪支	和	放	向上	他们的	B	.	C	.	车站	,	那	是	,

部署他们的火炮并建立他们的BC站，也就是说，

['bætəri] [kə'mændər] ['steɪʃənz] [wer] [ðə; ðɪ] ['bætəri] [kə'mændər] [wʊd] [biː; bi]['loʊkeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

Battery	**Commander**	**stations**	**where**	**the**	**Battery**	**Commander**	**would**	**be**	**located**	**within**	**a**
电池	指挥官	车站	在哪里	这	电池	指挥官	会	是	位于	之内	一个

[fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] ['eni] ['prɔːbləms] [ðæt] [maɪt] [ə'raɪz][ɪn] ['eɪmɪŋ] [ðem; ðəm]

few	**feet**	**of**	**the**	**pieces**	**to**	**work**	**out**	**any**	**problems**	**that**	**might**	**arise**	**in**	**aiming**	**them**
很少	脚	的	这	件	到	工作	出去	任何	问题	那	可能	出现	在	瞄准	他们

.

:

.

炮兵指挥官站位于炮弹几英尺范围内，以便解决瞄准过程中可能出现的任何问题。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['diːteɪl][ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['sekənd] [luː'tenənt] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]

With	**the**	**detail**	**and**	**accompanied**	**by**	**a**	**second**	**lieutenant**	**,**	**who**	**was**	**the**
和	这	细节	和	伴随	经过	一个	第二	中尉	,	WHO	曾是	这

['ɑːfɪsər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

officer	**in**	**charge**	**,**
官	在	收费	,

在一名少尉（负责指挥的军官）的陪同下，一行人.....

[wiː; wi] [wʊd] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [wʌn][əˈklɔk, əu-] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

we	would	arrive	at	the	range	a	few	minutes	before	one	o'clock	which	was
我们	会	到达	在	这	范围	一个	很少	分钟	前	一	点钟	哪个	曾是

[ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [ˈbætəriz] [wɜːr; wər] [ˈskedʒuːld] [tuː; tə][ˈfaɪər] .

the	time	the	batteries	were	scheduled	to	fire	.
这	时间	这	电池	是	已安排	到	火	.

我们会提前几分钟到达靶场，因为一点钟是炮兵部队预定开火的时间。

[ðə; ði][ˈɑːpəreɪtərz][ænd; ənd][ðə; ði] - [wʊd] [get] [ˈbɪzi] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈeriəl] [ˈwaɪər] [ˈsɪstəm] .

The	operators	and	the	panelmen	would	get	busy	setting	up	the	aerial	wire	system	.
这	运营商	和	这	-	会	得到	忙碌的	环境	向上	这	天线	金属丝	系统	.

操作员和控制人员会忙着架设架空电缆系统。

[ðɪs] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [tuː] [ˈdʒɔɪntɪd][mɑːsts] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ]

This	consisted	of	two	jointed	masts	about	fifteen	feet	high	and	each	one	of	which
这	由……组成	的	二	关节	桅杆	关于	十五	脚	高的	和	每个	一	的	哪个

[wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [faɪv] [ˈsekʃnz] .

was	made	in	five	sections	.
曾是	制成	在	五	部分	.

它由两根铰接的桅杆组成，每根桅杆高约 15 英尺，每根桅杆由 5 节组成。

[ðə; ði][mɑːsts] [wʊd] [biː; bi][set] [ʌp] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jaːdz][əˈpɑːrt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈeriəl]

The	masts	would	be	set	up	about	a	hundred	yards	apart	and	a	single	aerial
这	桅杆	会	是	放	向上	关于	一个	百	码	除	和	一个	单身的	天线

[ˈwaɪər][wʌz; wəz] [stretʃt] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

wire	was	stretched	between	them	.
金属丝	曾是	拉伸	之间	他们	.

桅杆之间相距约一百码，并在它们之间拉起一根天线。

[ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] - [ɪn][ˈwaɪər][wʌz; wəz] [ðen] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈsiːvɪŋ] [set][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər]

The	leading	-	in	wire	was	then	connected	to	a	receiving	set	and	the	latter
这	领导	-	在	金属丝	曾是	然后	连接	到	一个	接收	放	和	这	后者

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

然后将引入线连接到接收装置，再将接收装置连接到地线。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [dəˈrektli; daɪˈrektli]

This	was	formed	of	a	pair	of	wires	stretched	on	the	ground	directly
这	曾是	形成	的	一个	一对	的	电线	拉伸	在	这	地面	直接地

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈeriəl] [ˈwaɪər][ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [friː] [ˈɛndz][ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [mæt][wʌz; wəz]

under	the	aerial	wire	and	to	each	of	their	free	ends	a	copper	mat	was
在下面	这	天线	金属丝	和	到	每个	的	他们的	自由的	结束	一个	铜	垫	曾是

[fɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɜːrt] [θroʊn] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .

fixed	with	a	little	dirt	thrown	over	it	.
固定的	和	一个	小的	污垢	抛掷	超过	它	.

这是由两根拉在地面上、位于架空电线正下方的电线组成，每根电线的自由端都固定着一块铜垫，上面撒了一些泥土。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈkwɪpmənt] [ɪz][soʊ] [bɪlt] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][set][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [ˈredi] [fɔːr; fər][wɜːrk][ɪn]

The	whole	equipment	is	so	built	that	we	used	to	set	it	up	ready	for	work	in
这	所有的	设备	是	所以	建造	那	我们	用过的	到	放	它	向上	准备好	为了	工作	在

[frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [ˈmɪnɪts] .

from	three	to	five	minutes	.
从	三	到	五	分钟	.

整套设备的设计非常巧妙，我们只需三到五分钟就能将其安装完毕，投入使用。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz] [ðen] [ə'dʒʌstɪd] [ðer; ðər] [hed] - ['foʊnz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [tuːn] - [ɪn]

The	operators	then	adjusted	their	head	-	phones	and	were	ready	to	tune	-	in
这	运营商	然后	调整	他们的	头	-	电话	和	是	准备好	到	调	-	在

[ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['signəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erpleɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] .

the	incoming	signals	from	the	airplane	as	soon	as	it	should	come	in	sight	.
这	即将到来	信号	从	这	飞机	作为	很快	作为	它	应该	来	在	视线	.

随后，操作员们调整好耳机，准备在飞机进入视线后立即接收来自飞机的信号。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

['aʊər; ɑːr] ['diːteɪl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['oʊnli] [rɪ'siːvd] ['waɪərləs] ['signəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erpleɪn] [waɪl]

our	detail	on	the	ground	only	received	wireless	signals	from	the	airplane	while
我们的	细节	在	这	地面	仅有的	已收到	无线的	信号	从	这	飞机	尽管

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	operator	in	it	,
这	操作员	在	它	,

我们地面人员只有在操作员在飞机上时才能接收到来自飞机的无线信号。

[ɔːr] [əb'zɜːrvər] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] , ['oʊnli] [sent] ['waɪərləs] ['signəlz] .

or	observer	as	he	is	called	,	only	sent	wireless	signals	.
或者	观察员	作为	他	是	称为	,	仅有的	发送	无线的	信号	.

或者说观察者，他只发送无线信号。

[ðɪs] [wʌn]['saɪdɪd] [ə'reɪndʒmənt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [prə'pelər] [meɪks] [soʊ]

This	one	sided	arrangement	had	to	be	used	because	the	propeller	makes	so
这	一	侧面	安排	有	到	是	用过的	因为	这	螺旋桨	制作	所以

[mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɪn][ðə; ði] ['erpleɪn] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]

much	noise	that	the	operator	in	the	airplane	would	have	trouble	in	reading	the
很多	噪音	那	这	操作员	在	这	飞机	会	有	麻烦	在	阅读	这

['signəlz] .

signals	.
信号	.

之所以采用这种单侧布置，是因为螺旋桨产生的噪音太大，飞机上的操作员很难读懂信号。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] ['erpleɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [juːst] [ə; eɪ] ['sɪstəm]

In	order	to	signal	to	the	airplane	as	she	flew	above	us	we	used	a	system
在	命令	到	信号	到	这	飞机	作为	她	飞翔	多于	我们	我们	用过的	一个	系统

[ʌv; əv] ['pænlz] .

of	panels	.
的	面板	.

为了向从我们头顶飞过的飞机发出信号，我们使用了一套面板系统。

“ [ðə; ði] ['erpleɪn] ['sɪgnəld] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪn] [koʊd]

“	THE	AIRPLANE	SIGNALLED	DOWN	TO	US	IN	CODE
”	这	飞机	发出信号	向下	到	我们	在	代码

飞机用暗语向我们发出信号

” [ðɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [skwer] [spred] [aʊt]

”	This	consists	of	a	large	piece	of	white	cloth	about	twelve	feet	square	spread	out
”	这	由	的	一个	大的	片	的	白色的	布	关于	十二	脚	正方形	传播	出去

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θriː] [strɪps] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] [twelv] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

on	the	ground	and	three	strips	of	white	cloth	twelve	feet	long	and	a	couple
在	这	地面	和	三	条状物	的	白色的	布	十二	脚	长的	和	一个	夫妻

[ʌv; əv] [fiːt] [waɪd] .

of	feet	wide	.
的	脚	宽的	.

“这包括一块大约十二英尺见方的白色大布，铺在地上，以及三条十二英尺长、几英尺宽的白色布条。

[ðiːz] [strɪps] [ɑːr; ər] [leɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd] [iːtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n]

These	strips	are	laid	in	different	positions	relative	to	the	square	and	each	position
这些	条状物	是	铺设	在	不同的	职位	相对的	到	这	正方形	和	每个	位置

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ðæt] [miːnz] [æn; ən] ['ɔːrdər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ɪn] [ðə; ði] ['erpleɪn] ['ɔːlsoʊ]

has	a	number	that	means	an	order	which	the	observer	in	the	airplane	also
有	一个	数字	那	方法	一个	命令	哪个	这	观察员	在	这	飞机	还

[noʊz] .

knows	.
知道	.

这些条带相对于正方形放置在不同的位置，每个位置都有一个数字，表示一个顺序，飞机上的观察者也知道这个顺序。

['fɜːrðər] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [skwer] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg]

Further	a	small	black	square	about	eighteen	inches	on	the	side	is	placed	on	the	big
更远	一个	小的	黑色的	正方形	关于	十八	英寸	在	这	边	是	放置	在	这	大的

[waɪt] [skwer] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [bə'tæliən] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] .

white	square	so	that	the	observer	can	tell	which	battalion	the	outfit	belongs	to	.
白色的	正方形	所以	那	这	观察员	能	告诉	哪个	营	这	全套服装	属于	到	.

此外，在大白方块上放置一个边长约 18 英寸的小黑方块，以便观察者能够分辨出该部队属于哪个营。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪps] [ænd; ənd] [skwer] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	different	positions	of	the	strips	and	square	are	given	numbers	and	the
这	不同的	职位	的	这	条状物	和	正方形	是	给定	数字	和	这

- [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [noʊ] [wʌt] ['ɔːrdər] [iːtʃ] ['nʌmbər] [miːnz] .

panelmen	as	well	as	the	observer	know	what	order	each	number	means	.
-	作为	出色地	作为	这	观察员	知道	什么	命令	每个	数字	方法	.

条带和正方形的不同位置都标有数字，评委和观察员都知道每个数字代表的顺序。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pænlz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst]

As	the	panels	can	be	arranged	in	twenty	-	seven	different	positions	it	is	just
作为	这	面板	能	是	安排	在	二十	-	七	不同的	职位	它	是	只是

[ə'baʊt] [æz; əz] [hɑːrd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] [koʊd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [mɔːrs] ['ælfəbet] .

about	as	hard	to	learn	the	panel	code	as	it	is	the	Morse	alphabet	.
关于	作为	难的	到	学习	这	控制板	代码	作为	它	是	这	莫尔斯	字母	.

由于面板可以排列成二十七种不同的位置，因此学习面板代码的难度几乎与学习摩尔斯电码一样高。

[naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ʌp] [ðə; ði] - [pʊt] [aʊt]

Now	as	soon	as	the	wireless	apparatus	has	been	set	up	the	panelmen	put	out
现在	作为	很快	作为	这	无线的	设备	有	到过	放	向上	这	-	放	出去

[ðer; ðər] [bɪg] [skwer] [ænd; ənd] [wʌn] [strɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

their	big	square	and	one	strip	at	the	end	of	it	,
他们的	大的	正方形	和	一	条	在	这	结尾	的	它	,

无线电设备架设完毕后，测试人员立即拿出他们的大方块天线，天线末端连着一条天线带。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['erpleɪn] [kʌmz] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pænlz] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt]

and	when	the	airplane	comes	close	enough	to	see	the	panels	he	knows	that
和	什么时候	这	飞机	来	关闭	足够的	到	看	这	面板	他	知道	那

[wiː; wi] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] ,

we	want	him	to	designate	,
我们	想	他	到	指定	,

当飞机足够近，能够看到那些面板时，他就知道我们要他去标记什么了。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætəri] [ɪz] [tuː; tə] ['faɪər] [æt; ət] .

that	is	to	name	the	target	which	the	battery	is	to	fire	at	.
那	是	到	姓名	这	目标	哪个	这	电池	是	到	火	在	.

也就是说，要确定炮兵连要攻击的目标。

[ðɪs] [hiː; hi] [sendz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['waɪərləs] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːpəreɪtərz] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

This	he	sends	to	us	by	wireless	and	our	operators	write	it	down	.
这	他	发送	到	我们	经过	无线的	和	我们的	运营商	写	它	向下	.

他通过无线电将信息发送给我们，我们的操作员将其记录下来。

[waɪl] ['ɑʊər; ɑ:r]['di:teɪl][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] ,

While	our	detail	was	setting	up	the	wireless	apparatus	,
尽管	我们的	细节	曾是	环境	向上	这	无线的	设备	,

在我们小组架设无线设备期间，

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['di:teɪl][frʌm; frəm]['ɑʊər; ɑ:r] ['ɑʊtfɪt] [hæd; həd][rʌn][ə; eɪ]['waɪər][laɪn][frʌm; frəm]['ɑʊər; ɑ:r][bi:]

the	telephone	detail	from	our	outfit	had	run	a	wire	line	from	our	B
这	电话	细节	从	我们的	全套服装	有	跑步	一个	金属丝	线	从	我们的	B

. [si:] . ['steɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['bætəriz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌju: 'es] .

.	C	.	station	to	the	batteries	which	are	several	hundred	yards	ahead	of	us	.
.	C	.	车站	到	这	电池	哪个	是	一些	百	码	前方	的	我们	.

我们部队的电话分队从我们的BC站拉了一条电线到几百码外的炮台。

[wen] ['ɑʊər; ɑ:r]['ɑ:pəreɪtərz][get][ðə; ði]['tɑ:rgɪt] , [ɔ:r][pɪn] - [pɔɪnt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,

When	our	operators	get	the	target	,	or	pin	-	point	as	it	is	called	,
什么时候	我们的	运营商	得到	这	目标	,	或者	别针	-	观点	作为	它	是	称为	,

当我们的操作员锁定目标，或者说精确定位目标时，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] [ɪn][ðə; ði] ['erpleɪn] ,

from	the	observer	in	the	airplane	,
从	这	观察员	在	这	飞机	,

从飞机上的观察者的角度来看，

[hi:; hi] ([ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər]) ['foʊnz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['bætəri] [kə'mændər] [hu:] ['ɔ:rdərz][ðə; ði]['gʌnz] [set]

he	(	the	operator	)	phones	it	to	the	battery	commander	who	orders	the	guns	set
他	(	这	操作员	)	电话	它	到	这	电池	指挥官	WHO	订单	这	枪支	放

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

for	it	.
为了	它	.

他（操作员）打电话通知炮兵连长，炮兵连长命令架设火炮进行射击。

[ðə; ði] ['erpleɪn] [ðen] ['signəlz] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][koʊd][ænd; ənd][æsks] “ [ɪz][ðə; ði] ['bætəri] ['redi] ?

The	airplane	then	signals	down	to	us	in	code	and	asks	“	is	the	battery	ready	?
这	飞机	然后	信号	向下	到	我们	在	代码	和	问	“	是	这	电池	准备好	?

然后飞机向下发出信号，用代码询问“电池准备好了吗？”

” [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [mæn] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['bætəri] [ɪz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] - [pʊt] [aʊt]

”	The	telephone	man	tells	us	that	the	battery	is	ready	and	the	panelmen	put	out
”	这	电话	男人	讲述	我们	那	这	电池	是	准备好	和	这	-	放	出去

[noʊ] . [faɪv] ,

No	.	5	,
不	.	5	,

“电话员告诉我们电池已经准备好了，面板维修人员派出了5号线，

[wɪtʃ] [mi:nz] “ [ðə; ði] ['bætəri] [ɪz] ['redi] .

which	means	“	the	battery	is	ready	.
哪个	方法	“	这	电池	是	准备好	.

这意味着“电池已准备就绪”。

” [ðə; ði] ['erpleɪn] [əb'zɜ:rvər] [sendz] [daʊn] “ ['faɪər] ,

”	The	airplane	observer	sends	down	“	fire	,
”	这	飞机	观察员	发送	向下	“	火	,

“飞机观察员向下发送‘开火’指令，

” ['ɑʊər; ɑ:r]['ɑ:pəreɪtərz] [jel] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [mæn] [hu:] [ɪn][tɜ:rn] [ʃaʊts] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]

”	our	operators	yell	the	order	to	the	telephone	man	who	in	turn	shouts	it	into
”	我们的	运营商	叫喊	这	命令	到	这	电话	男人	WHO	在	转动	喊叫	它	进入

[ðə; ði] ['maʊθpi:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [foʊn] ;

the	mouthpiece	of	his	'	phone	;
这	喉舌	的	他的	-	电话	;

“我们的接线员向电话员大声喊出指令，电话员再对着电话的话筒喊出来；

[ðə; ði] - [foʊn] ['ɑːpəreɪtər][æt; ət][ðə; ði] ['bætəri] [end] [ɹn'fɔrmz] [ðə; ði] ['bætəri] [kə'mændər] [ænd; ənd]

the	'	phone	operator	at	the	battery	end	informs	the	Battery	Commander	and
这	-	电话	操作员	在	这	电池	结尾	通知	这	电池	指挥官	和

[hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði]['ɔːrdər] [wen] [ðə; ði]['gʌnz][ɑːr; ər]['faɪərd] ['iːðər] [baɪ] [piːs] ,

he	gives	the	order	when	the	guns	are	fired	either	by	piece	,
他	给予	这	命令	什么时候	这	枪支	是	被解雇	任何一个	经过	片	,

炮台那边的电话接线员通知炮台指挥官，然后炮台指挥官下达命令，命令火炮可以一发一发地开火。

[ðæt] [ɪz][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ɔːr][baɪ]['sælvoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][æt; ət][wʌns] .

that	is	one	at	a	time	,	or	by	salvo	,	which	is	all	at	once	.
那	是	一	在	一个	时间	,	或者	经过	齐射	,	哪个	是	全部	在	一次	.

就是一个一个地来，或者齐射，也就是一次性全部发射。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [aʊt] [noʊ] . [eɪt] ['pænlz] [wɪtʃ] [miːn] [ðæt] " [ðə; ði] ['bætəri] [hæz; həz]['faɪərd] .

We	immediately	put	out	No	.	8	panels	which	mean	that	"	the	battery	has	fired	.
我们	立即地	放	出去	不	.	8	面板	哪个	意思是	那	"	这	电池	有	被解雇	.

我们立即启动了第 8 号面板，这意味着“电池已经启动”。

" ['ʃræpnəl] [ɪz] [juːst] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['traɪəl] [ʃɑːts] [æz; əz][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ɪn][ðə; ði] ['erpleɪn] [kæn; kən]

"	Shrapnel	is	used	during	these	trial	shots	as	the	observer	in	the	airplane	can
"	弹片	是	用过的	期间	这些	审判	镜头	作为	这	观察员	在	这	飞机	能

['iːzəli] [siː] [baɪ][ðə; ði] [bəːsts] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr][ɔːr] [kloʊz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːrgɪt][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]

easily	see	by	the	bursts	just	how	far	or	close	they	come	to	the	target	and	this	is
容易地	看	经过	这	爆发	只是	如何	远的	或者	关闭	他们	来	到	这	目标	和	这	是

[wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .

what	he	does	.
什么	他	做	.

“在这些试射中会使用弹片，因为飞机上的观察员可以很容易地通过爆炸声看到他们与目标的距离，而这正是他所做的。

['æftər] ['hævɪŋ] [siːn] [wer] [ðə; ði] [ʃɑːts] ['lændɪd][ðə; ði][əb'zɜːrvər] [flaɪz] [bæk] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['steɪʃ(ə)n]

After	having	seen	where	the	shots	landed	the	observer	flies	back	over	our	station
后	拥有	已见	在哪里	这	镜头	登陆	这	观察员	苍蝇	后退	超过	我们的	车站

[ænd; ənd] ['signəlz] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jaːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	signals	down	to	us	the	number	of	yards	to	the	right	or	left	of	the
和	信号	向下	到	我们	这	数字	的	码	到	这	正确的	或者	左边	的	这

['tɑːrgɪt][ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ɔːr]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːts] ['lændɪd] .

target	and	short	or	over	the	shots	landed	.
目标	和	短的	或者	超过	这	镜头	登陆	.

观察员看到子弹落点后，飞回我们的哨位，向下向我们发出信号，告诉我们子弹落在目标右侧或左侧多少码，以及是落在目标上方还是下方。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [mæn] [sendz] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bætəri] [kə'mændər] ,

The	telephone	man	sends	this	to	his	Battery	Commander	,
这	电话	男人	发送	这	到	他的	电池	指挥官	,

电话员把这个消息发给了他的炮兵连长。

[huː] [kəm'pjuːts] [ðə; ði] ['nesəseri] [kə'rekʃn] [ɪn] ['eɪmɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] ,

who	computes	the	necessary	correction	in	aiming	the	gun	,
WHO	计算	这	必要的	更正	在	瞄准	这	枪	,

谁负责计算瞄准时所需的修正量?

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl] ['evri] [ʃɑːt]

and	the	performance	of	signaling	and	firing	is	repeated	until	every	shot
和	这	表现	的	信号传导	和	射击	是	重复	直到	每一个	射击

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['tɑːrgɪt] ,

becomes	a	target	,
变成	一个	目标	,

信号发射和射击的动作不断重复，直到每一枪都成为目标为止。

[ðæt] [ɪz] , [hɪts] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði][mɑːrk] .

that	is	,	hits	squarely	on	the	mark	.
那	是	, 点击量		完全	在	这	标记	.

也就是说，完全击中了要害。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][hæf] - [æn; ən] - ['aʊər][ðə; ði] [bə'luːn] ['steɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['kæptɪv] [bə'luːn] ,

At	intervals	of	half	-	an	-	hour	the	balloon	station	,	that	is	,	the	captive	balloon	,
在	间隔	的	一半	-	一个	-	小时	这	气球	车站	,	那	是	,	这	俘虏	气球	,

[sendz] [aʊt] [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]['deɪtə] ,

sends	out	meteorological	data	,
发送	出去	气象	数据	,

每隔半小时，气球站（即系留气球）都会发送气象数据。

[wɪtʃ] [miːnz] ['weðər] [rɪ'pɔːrts] , [tʃiːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] ['riːdiŋz] ,

which	means	weather	reports	,	chief	of	which	are	the	barometer	readings	,
哪个	方法	天气	报告	,	首席	的	哪个	是	这	晴雨表	阅读	,

这意味着天气预报，其中最主要的是气压计读数。

[baɪ] ['waɪərləs] [ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [get] [ænd; ənd] [trænz'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][biː] . [siː] . ['steɪʃ(ə)n][baɪ]

by	wireless	and	this	we	get	and	transmit	to	the	B	.	C	.	station	by
经过	无线的	和	这	我们	得到	和	发送	到	这	B	.	C	.	车站	经过

['telɪfoʊn] ,

telephone	,
电话	,

我们通过无线方式接收信息，然后通过电话将其传输到BC站。

[æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [ðə; ði] ['bætəriz] [siːs] ['faɪərɪŋ] ,

At	4	P	.	M	.	the	batteries	cease	firing	,
在	4	P	.	M	.	这	电池	停止	射击	,

下午4点，电池停止点火。

[wiː; wi] [teɪk] [daʊn] [ænd; ənd] [pæk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

we	take	down	and	pack	up	our	station	and	go	back	to	camp	.
我们	拿	向下	和	盒	向上	我们的	车站	和	去	后退	到	营	.

我们拆卸并收拾好设备，然后返回营地。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [wiː; wi] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]

As	I	have	said	we	repeated	this	performance	for	a	month	until	we	were
作为	我	有	说	我们	重复	这	表现	为了	一个	月	直到	我们	是

['letər] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][kəu'ɔpəreitiŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛəpleinz] .

letter	perfect	in	cooperating	with	the	airplanes	.
信	完美的	在	合作	和	这	飞机	.

正如我之前所说，我们反复进行了一个月的演练，直到我们与飞机配合得天衣无缝。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə]

And	then	one	morning	almost	without	a	word	of	warning	we	were	told	to
和	然后	一	早晨	几乎	没有	一个	单词	的	警告	我们	是	讲述	到

[pæk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .

pack	up	our	personal	equipment	.
盒	向上	我们的	个人的	设备	.

然后有一天早上，几乎没有任何预兆，我们就被告知要收拾好个人物品。

[wiː; wi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

We	turned	over	the	wireless	apparatus	to	the	supply	officer	of	the	company
我们	转向	超过	这	无线的	设备	到	这	供应	官	的	这	公司

[ænd; ənd][baɪ] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][kæmp] [miːd] ,

and	by	evening	we	were	on	our	way	to	Camp	Mead	,
和	经过	晚上	我们	是	在	我们的	方式	到	营	米德	,

我们把无线电设备移交给了连队的后勤官，到了晚上我们就启程前往米德营地了。

['meriləɴd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rts][ʌv; əv] [ˌembɑ:r'keɪʃn] [fɔ:r; fər][ˌoʊvər'si:z] [men] .

Maryland	**,**	**which**	**was**	**one**	**of**	**the**	**ports**	**of**	**embarkation**	**for**	**overseas**	**men**	**.**
马里兰州	,	哪个	曾是	一	的	这	端口	的	登船	为了	海外	男人	.

马里兰州是海外劳工的出发港口之一。

[wi:; wi] [spent] [ten] ['glɔ:riəs] [deɪz] [æt; ət][kæmp] [mi:d] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][tæp][ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][du:] .

We	**spent**	**ten**	**glorious**	**days**	**at**	**Camp**	**Mead**	**without**	**a**	**tap**	**of**	**work**	**to**	**do**	**.**
我们	花费	十	辉煌	天	在	营	米德	没有	一个	轻敲	的	工作	到	做	.

我们在米德营地度过了美好的十天，完全不用工作。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [wi:; wi] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ][bɪg] [θri:] [stæk] [tru:p] - [ʃɪp] ,

On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**eleventh**	**day**	**we**	**boarded**	**a**	**big**	**three**	**stack**	**troop**	**-**	**ship**	**,**
在	这	早晨	的	这	第十一	天	我们	登机	一个	大的	三	堆	部队	-	船	,

第十一天早上，我们登上了一艘大型三层船舱的运兵船。

[weid] ['æŋkər] [ænd; ənd][baɪ] [nu:n] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:f][fɔ:r; fər] [fræns] .

weighed	**anchor**	**and**	**by**	**noon**	**we**	**were**	**off**	**for**	**France**	**.**
称重	锚	和	经过	中午	我们	是	离开	为了	法国	.

我们起锚，中午时分启程前往法国。

[tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ə'bɔ:rd] , ['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd]['nevər] [si:n] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

To	**most**	**of**	**the**	**men**	**aboard**	**,**	**many**	**of**	**whom**	**had**	**never**	**seen**	**the**	**ocean**
到	最多	的	这	男人	船上	,	许多	的	谁	有	绝不	已见	这	海洋

[bɪ'fɔ:r] ,

before	**,**
前	,

对于船上的大多数男人来说，他们中许多人以前从未见过大海，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]['nevər][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:]['æftər] ,

and	**some**	**of**	**them**	**were**	**never**	**to**	**see**	**it**	**after**	**,**
和	一些	的	他们	是	绝不	到	看	它	后	,

而他们中的一些人此后再也没能见到它。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][ɔ:r][ə; eɪ][bɪg] ['sɑ:roʊ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv]

the	**voyage**	**was**	**a**	**great**	**joy**	**or**	**a**	**big**	**sorrow**	**according**	**to**	**the**	**states**	**of**
这	航程	曾是	一个	伟大的	喜悦	或者	一个	大的	悲哀	根据	到	这	各州	的

[ðer; ðər] ['stʌməks] ,

their	**stomachs**	**,**
他们的	胃	,

这次航行对他们来说，要么是莫大的喜悦，要么是莫大的痛苦，这取决于他们的胃部状况。

[bʌt; bət][tu:; tə][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['taɪərsəm] [trɪp] .

but	**to**	**me**	**it**	**was**	**a**	**long**	**and**	**tiresome**	**trip**	**.**
但	到	我	它	曾是	一个	长的	和	令人厌烦	旅行	.

但对我来说，这是一次漫长而疲惫的旅程。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:ltərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['pæləs] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pər'veɪəns] [wɪtʃ]

The	**ship**	**had**	**been**	**altered**	**from**	**a**	**floating**	**palace**	**into**	**a**	**purveyance**	**which**
这	船	有	到过	已修改	从	一个	漂浮的	宫殿	进入	一个	粮食	哪个

[wʊd] ['kæri] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kraʊd] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]

would	**carry**	**the**	**greatest**	**number**	**of**	**men**	**it**	**was**	**possible**	**to**	**crowd**	**into**	**her**
会	携带	这	最	数字	的	男人	它	曾是	可能的	到	人群	进入	她

.

:
.

这艘船从一座漂浮的宫殿改造成了一艘商船，可以尽可能多地搭载男人。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [im'bɑːkt] [wiː; wi]['lændɪd][æt; ət]

On	the	morning	of	the	eighth	day	after	we	had	embarked	we	landed	at
在	这	早晨	的	这	第八	天	后	我们	有	启航	我们	登陆	在

['livəpuːl] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['brɪtnz] .

Liverpool	and	were	given	a	royal	reception	by	the	enthusiastic	Britons	.
利物浦	和	是	给定	一个	皇家	接待	经过	这	热情的	英国人	.

启程后的第八天早上，我们抵达利物浦，受到了热情洋溢的英国人民的热烈欢迎。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɔːmd] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd]

The	way	they	warmed	up	to	us	was	a	revelation	to	me	for	I	had
这	方式	他们	温暖	向上	到	我们	曾是	一个	启示	到	我	为了	我	有

[noʊ] [mɔːr] [aɪ'diːə] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [æn; ən] [ə'merɪkən]

no	more	idea	that	an	Englishman	could	change	his	attitude	toward	an	American
不	更多的	主意	那	一个	英国人	可以	改变	他的	态度	朝向	一个	美国人

[ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒægwɑːr][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][spɑːts] .

than	that	a	jaguar	could	change	his	spots	.
比	那	一个	美洲豹	可以	改变	他的	地点	.

他们对我们热情起来的方式让我大吃一惊，因为我以前根本无法想象一个英国人会对美国人改变态度，就像美洲虎会改变身上的斑点一样。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ˌnevərðə'les] .

The	miracle	had	come	to	pass	nevertheless	.
这	奇迹	有	来	到	经过	尽管如此	.

然而，奇迹还是发生了。

[frʌm; frəm] ['livəpuːl] [wiː; wi] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['lʌndən] ['raɪdɪŋ] [ɪn][fɜːrst] [klæs] [kəm'pɑːrtmənt] ['koʊtʃɪz]

From	Liverpool	we	went	on	to	London	riding	in	first	class	compartment	coaches
从	利物浦	我们	去	在	到	伦敦	骑术	在	第一的	班级	隔间	教练

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [oʊnd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

as	if	we	owned	the	railroad	.
作为	如果	我们	拥有	这	铁路	.

从利物浦出发，我们乘坐头等车厢前往伦敦，仿佛铁路是我们自己的。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] , [oʊld] [dɪr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [pə'reidid] ,

We	were	in	Lunnon	,	old	dear	,	for	a	week	in	which	time	we	paraded	,
我们	是	在	伦农	,	老的	亲爱的	,	为了	一个	星期	在	哪个	时间	我们	游行	,

亲爱的，我们在伦农待了一个星期，那段时间我们参加了游行。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [daind] [ænd; ənd] ['petɪd] [æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [mæn] - [dʒæk][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['blumin] -

and	were	dined	and	petted	as	if	each	man	-	jack	of	the	whole	bloomin	'
和	是	用餐	和	被宠爱	作为	如果	每个	男人	-	杰克	的	这	所有的	盛开	-

['aʊtfɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊ] ['brʌməl] ,

outfit	was	a	Beau	Brummel	,
全套服装	曾是	一个	博	布鲁梅尔	,

他们被款待和宠爱，就好像整个队伍里的每个男人都是博·布鲁梅尔一样。

[ə; eɪ] [kaʊnt] [ˌdɔr'seɪ] , [ə; eɪ] [lɔːrd] ['baɪrən] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['dændi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] .

a	Count	D'Orsay	,	a	Lord	Byron	,	or	some	other	dandy	of	a	century	before	.
一个	数数	奥赛	,	一个	主	拜伦	,	或者	一些	其他	花花公子	的	一个	世纪	前	.

一个世纪前的奥赛伯爵、拜伦勋爵或其他花花公子。

[aɪ][fər'gɑːt] [ɪn'taɪərli] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːrld] - [wɔːr][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt]

I	forgot	entirely	that	a	world	-	war	was	going	on	across	the	Channel	and	that
我	忘了	完全	那	一个	世界	-	战争	曾是	去	在	穿过	这	渠道	和	那

[wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə] [faɪt] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['beɪənɪtid] ['beɪbiːz] ,

we	were	over	there	to	fight	monsters	of	the	kind	that	bayoneted	babies	,
我们	是	超过	那里	到	斗争	怪物	的	这	种类	那	刺刀	婴儿	,

我完全忘记了海峡对岸正在进行一场世界大战，而我们去那里是为了与那种会用刺刀残杀婴儿的怪物作战。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [dju:ks] .

instead	**of**	**living**	**like**	**dukes**	**.**
反而	的	活的	喜欢	公爵们	.

而不是过着像公爵一样的生活。

[ðen] [wʌn] [naɪt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [slɪpt] [ɪn] ['dɑ:rknəs] [frʌm; frəm] ['fəukstəun] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

Then	**one**	**night**	**we**	**were**	**slipped**	**in**	**darkness**	**from**	**Folkestone**	**across**	**the**	**English**
然后	一	夜晚	我们	是	滑倒了	在	黑暗	从	福克斯通	穿过	这	英语

['tʃæn(ə)l] [tu:; tə] [kæ'leɪ] .

Channel	**to**	**Calais**	**.**
渠道	到	加莱	.

然后有一天晚上，我们趁着夜色从福克斯通偷偷穿过英吉利海峡到达加莱。

[ɪf] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] ['si:ɪŋ] [ˌju: 'es] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [greɪt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt]

If	**the**	**joy**	**of**	**the**	**British**	**in**	**seeing**	**us**	**two**	**thousand**	**strong**	**was**	**great**	**it**	**wasn't**
如果	这	喜悦	的	这	英国	在	看到	我们	二	千	强的	曾是	伟大的	它	不是

[ə; eɪ] ['mɑ:rkər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [hu:] [tʃɪrd] [ˌju: 'es] [æz; əz] [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [θru:]

a	**marker**	**to**	**that**	**of**	**the**	**French**	**who**	**cheered**	**us**	**as**	**we**	**marched**	**through**
一个	标记	到	那	的	这	法语	WHO	欢呼	我们	作为	我们	行军	通过

[ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['pærɪs] ,

the	**streets**	**of**	**Paris**	**,**
这	街道	的	巴黎	,

如果说英国人看到我们两千人的队伍感到无比高兴，那也远不及法国人看到我们穿过巴黎街头时欢呼雀跃的喜悦。

[ænd; ənd] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði] ['bætəriz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] [tu:; tə]

and	**later**	**when**	**the**	**batteries**	**had**	**been**	**dismissed**	**they**	**opened**	**their**	**arms**	**to**
和	之后	什么时候	这	电池	有	到过	解雇	他们	打开	他们的	武器	到

[ˌju: 'es] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ˌdemwɑ:'zel] .

us	**—**	**especially**	**the**	**demoiselles**	**.**
我们	—	尤其	这	少女们	.

后来，当炮兵撤离后，他们张开双臂欢迎我们——尤其是少女们。

[tɔ:k] [ə'baʊt] [mə'ræl] ,

Talk	**about**	**morale**	**,**
讲话	关于	士气	,

谈谈士气，

[waɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [lɪkt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bɔ:ʃ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [left] [ɑ:rm] [taɪd] [bæk] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] .

why	**I**	**could**	**have**	**licked**	**a**	**dozen**	**boches**	**with**	**my**	**left**	**arm**	**tied**	**back**	**of**	**me**	**.**
为什么	我	可以	有	舔过	一个	打	博切斯	和	我的	左边	手臂	系	后退	的	我	.

为什么我左臂被绑在背后也能轻松击败十几个德国佬。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [men] [ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] [ʌp]

That	**was**	**the**	**kind**	**of**	**fighting**	**men**	**the**	**Hindenburg**	**line**	**had**	**to**	**go**	**up**
那	曾是	这	种类	的	斗争	男人	这	兴登堡号	线	有	到	去	向上

[ə'genst] .

against	**.**
反对	.

这就是兴登堡防线所要面对的那种战士。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wi:ks] ['leɪtər] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] - [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [wɪtʃ]

A	**couple**	**of**	**weeks**	**later**	**we**	**were**	**joined**	**by**	**our**	**75's**	**and**	**horses**	**which**
一个	夫妻	的	周	之后	我们	是	加入	经过	我们的	-	和	马匹	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [ə'krɔ:s] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [boʊt] .

had	**been**	**shipped**	**across**	**on**	**a**	**different**	**boat**	**.**
有	到过	已发货	穿过	在	一个	不同的	船	.

几周后，我们的75型帆船和马匹也通过另一艘船运到了我们这里。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [wiː; wi] [muːvd] [baɪ] [fɔːrst] [ˈmaːtʃiz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [ˈtwenti]

From	that	time	on	we	moved	by	forced	marches	until	we	were	only	twenty
从	那	时间	在	我们	已搬	经过	强制	游行	直到	我们	是	仅有的	二十

[maɪlz] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [laɪn] .

miles	back	of	the	fighting	line	.
英里	后退	的	这	斗争	线	.

从那时起，我们便开始强行军，直到距离战斗线仅二十英里。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] ,

For	a	month	we	were	held	in	reserve	and	each	day	we	would	go	out	,
为了	一个	月	我们	是	握住	在	预订	和	每个	天	我们	会	去	出去	,

我们被作为预备役人员留守了一个月，每天都会外出。

[æz; əz] [dɪd] [ˈnʌmbərləs] [ˈʌðər] [ˈbætəriz] ,

as	did	numberless	other	batteries	,
作为	做过	无数	其他	电池	,

就像其他无数电池一样，

[set] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈerpleɪn] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət]

set	up	our	station	and	work	with	our	airplane	as	we	had	done	at
放	向上	我们的	车站	和	工作	和	我们的	飞机	作为	我们	有	完毕	在

[west] [pɔɪnt] .

West	Point	.
西方	观点	.

像我们在西点军校时那样，架设好我们的工作站，并操控我们的飞机。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈprɪti] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈækʃ(ə)n] [ænd; ənd]

We	were	getting	pretty	tired	of	it	for	we	wanted	to	see	action	and
我们	是	获得	漂亮的	疲劳的	的	它	为了	我们	通缉	到	看	行动	和

[ðer; ðər] [raɪt] [əˈhed] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪg] [ədˈventʃər] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈækʃ(ə)n] [ə; eɪ] -

there	right	ahead	of	us	was	the	big	adventure	where	there	was	action	a	-
那里	正确的	前方	的	我们	曾是	这	大的	冒险	在哪里	那里	曾是	行动	一个	-

[ˈplenti] .

plenty	.
很多	.

我们当时已经有点厌倦了，因为我们想看一些刺激的场面，而就在我们眼前，一场精彩刺激的冒险正等着我们。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] [kɔːl] [wiː; wi] [hæd; həd] [lʊkt] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

At	last	one	day	came	the	call	we	had	looked	forward	to	so	long	and
在	最后的	一	天	来了	这	称呼	我们	有	看起来	向前	到	所以	长的	和

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈsʌmwer] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

we	marched	under	cover	of	the	night	to	our	position	somewhere	between	the
我们	行军	在下面	覆盖	的	这	夜晚	到	我们的	位置	某处	之间	这

[ɑːˈgɔn] [ˈfuthilz] [ænd; ənd] [ʃæˈtoʊ] [θɪˈriː] .

Argonne	foothills	and	Château	Thierry	.
阿贡	山麓	和	城堡	蒂埃里	.

终于有一天，我们期盼已久的召唤到来了，我们在夜幕的掩护下行军到阿尔贡山麓和蒂埃里城堡之间的某个位置。

[wen] [ˈdeɪlaɪt] [broʊk] [ə; eɪ] [moʊst] [əˈmeɪzɪŋ] [saɪt] [spred] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

When	daylight	broke	a	most	amazing	sight	spread	out	before	us	for	there	was
什么时候	日光	打破	一个	最多	惊人的	视线	传播	出去	前	我们	为了	那里	曾是

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] - [ˈstretʃiŋ] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəri] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ]

a	string	of	75's	stretching	on	either	side	of	our	battery	as	far	as	the	eye
一个	细绳	的	-	伸展	在	任何一个	边	的	我们的	电池	作为	远的	作为	这	眼睛

[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ænd; ənd] [ˈfɔːmiŋ] [æn; ən] [ˈɔːlmoʊst] [ˈsɑːlɪd] [wɔːl] .

could	reach	and	forming	an	almost	solid	wall	.
可以	抵达	和	成型	一个	几乎	坚硬的	墙	.

天亮时，我们眼前展现出一幅令人惊叹的景象：一排75毫米炮在我们炮台两侧绵延至视线尽头，形成一道几乎密不透风的墙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [trentʃ] ['faɪtɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] , [dʒʌst]['oʊpən] ['wɔːrfer] [bɪ'twiːn] [ɑːr'tɪləri] ,

There	was	no	trench	fighting	going	on	here	,	just	open	warfare	between	artillery	,
那里	曾是	不	沟	斗争	去	在	这里	,	只是	打开	战争	之间	炮兵	,

[ðæts] [ɔːl] .

that's	all	.
那就是	全部	.

这里没有发生堑壕战，只有炮兵之间的公开战斗，仅此而已。

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [ðə; ði] [bɔːʃ] [sent] [wiː; wi] [pʊt] ['oʊvər] [tuː] [ɔːr] [θriː]

“	BUT	FOR	EVERY	ONE	THE	BOCHES	SENT	WE	PUT	OVER	TWO	OR	THREE
”	但	为了	每一个	一	这	博切斯	发送	我们	放	超过	二	或者	三

“但是，德国佬每派来一个，我们就派出两三个。”

” [ðə; ði] ['redʒistəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [wʌz; wəz] [gest] [æt; ət][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd]

”	The	registering	of	the	batteries	was	guessed	at	so	that	the	enemy	would
”	这	注册	的	这	电池	曾是	猜对了	在	所以	那	这	敌人	会

[biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] .

be	taken	by	surprise	and	he	was	.
是	已采取	经过	惊喜	和	他	曾是	.

“炮兵阵地的登记是靠猜测，目的是让敌人措手不及，而敌人也确实被打了个措手不及。”

[ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə]['faɪər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi][let][goʊ][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['hɜːrəkeɪn] [ʌv; əv]

The	command	to	fire	was	given	and	we	let	go	a	howling	hurricane	of
这	命令	到	火	曾是	给定	和	我们	让	去	一个	嚎叫	飓风	的

['ʃɛlz] [ðæt] ['deljuːdʒd][ðə; ði] ['enəmi] .

shells	that	deluged	the	enemy	.
贝壳	那	洪水泛滥	这	敌人	.

开火命令下达后，我们发射了如飓风般呼啸而过的炮弹，炮弹如潮水般涌向敌人。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gʌnz] ['rælid] [tuː; tə] [miːt] ['aʊər; ɑːr] [ə'tæk] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ə; eɪ]

The	German	guns	rallied	to	meet	our	attack	and	from	that	time	on	a
这	德语	枪支	集结	到	见面	我们的	攻击	和	从	那	时间	在	一个

['rɔɪəl] [ɑːr'tɪləri] ['duːəl][wʌz; wəz][ɑːn] .

royal	artillery	duel	was	on	.
皇家	炮兵	决斗	曾是	在	.

德国炮兵集结迎击我们的进攻，皇家炮兵之间的较量就此展开。

[wʌns] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [bə'rɑːʒ] [ðer; ðər] [ʃɑːk] [truːps] [keɪm] [ɑːn]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi]

Once	under	cover	of	a	heavy	barrage	their	shock	troops	came	on	only	to	be
一次	在下面	覆盖	的	一个	重的	弹幕	他们的	震惊	军队	来了	在	仅有的	到	是

[məud] [daʊn] [baɪ][ˌjuː 'es][æt; ət] [pɔɪnt] [blæŋk] [reɪndʒ] .

mowed	down	by	us	at	point	blank	range	.
割草	向下	经过	我们	在	观点	空白的	范围	.

在猛烈的炮火掩护下，他们的突击部队发起进攻，却被我们近距离扫射而死。

[tɔːk] [ə'baʊt] ['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l]['riːdʒənz] ,

Talk	about	fire	and	brimstone	of	the	infernal	regions	,
讲话	关于	火	和	硫磺	的	这	地狱	地区	,

谈谈地狱的烈火和硫磺吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði]['heɪdiːz][let] [luːs] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

it	is	a	feeble	place	of	punishment	as	against	the	hades	let	loose	in	our
它	是	一个	微弱	地方	的	惩罚	作为	反对	这	冥界	让	松动的	在	我们的

['sektər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

sector	that	morning	.
行业	那	早晨	.

与那天早上在我们地区释放的地狱之力相比，这里简直是微不足道的惩罚之地。

['ʃɛlz] [wɜːr; wər] ['skriːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['bɜːrstɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][fɔːr; fər]

Shells	were	screaming	through	the	air	and	bursting	all	around	us	but	for
贝壳	是	尖叫	通过	这	空气	和	爆发	全部	大约	我们	但	为了

['evri] [wʌn][ðə; ði] [bɔːʃ] [sent] [wiː; wi] [pʊt] ['oʊvər] [tuː] [ɔːr] [θriː] .

every	one	the	boches	sent	we	put	over	two	or	three	.
每一个	一	这	博切斯	发送	我们	放	超过	二	或者	三	.

炮弹呼啸着划破夜空，在我们周围爆炸，但德国佬每发射一枚炮弹，我们就还击两三枚。

['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] ['drɑːpɪŋ] [bʌt; bət][wiː; wi] [kept] [ðə; ði] ['gʌnz] ['goʊɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fed]

Our	men	were	dropping	but	we	kept	the	guns	going	as	if	they	were	fed
我们的	男人	是	下降	但	我们	保留	这	枪支	去	作为	如果	他们	是	美联储

[ænd; ənd]['faɪərd][baɪ] [mə'ʃiːnəri] .

and	fired	by	machinery	.
和	被解雇	经过	机械	.

我们的士兵不断倒下，但我们仍然继续开火，就像机器给它们供弹和发射一样。

[ə; eɪ] [ʃel] [hæd; həd] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] ['waɪərləs] [ɪ'kwɪpmənt] [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [kɪld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

A	shell	had	put	our	wireless	equipment	out	of	action	,	killed	a	couple	of
一个	壳	有	放	我们的	无线的	设备	出去	的	行动	,	被杀	一个	夫妻	的

['aʊər; ɑːr] [men] ,

our	men	,
我们的	男人	,

一枚炮弹炸毁了我们的无线电设备，还炸死了我们几个人。

['wuːndɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] [stʌnd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

wounded	a	couple	more	and	stunned	me	for	a	few	minutes	.
受伤	一个	夫妻	更多的	和	目瞪口呆	我	为了	一个	很少	分钟	.

又打伤了两个人，还让我愣了好几分钟。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['bætəri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnə(r)]

When	I	came	to	I	went	over	to	the	battery	and	was	giving	the	gunners
什么时候	我	来了	到	我	去	超过	到	这	电池	和	曾是	给予	这	炮手

[ə; eɪ][hænd] .

a	hand	.
一个	手	.

我醒来后就去了炮台，帮炮手们干活。

[pleɪnz] [wɜːr; wər] [dɑːtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['oʊvər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tə'rɪfɪk]

Planes	were	darting	back	and	forth	over	us	and	every	little	while	terrific
飞机	是	飞镖	后退	和	前进	超过	我们	和	每一个	小的	尽管	了不起

['bætlz] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr]['flaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv]

battles	took	place	between	our	fliers	and	the	boches	for	the	supremacy	of
战斗	采取	地方	之间	我们的	传单	和	这	博切斯	为了	这	霸权	的

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

飞机在我们头顶来回穿梭，不时有我们的飞行员和德国佬为了争夺制空权而展开激烈的战斗。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['erpleɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bætəri] ['faɪtɪŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['enəmi]

Suddenly	I	saw	the	airplane	attached	to	our	battery	fighting	half	a	dozen	enemy
突然	我	锯	这	飞机	随附的	到	我们的	电池	斗争	一半	一个	打	敌人

[pleɪnz] ,

planes	,
飞机	,

突然，我看到我们炮兵连的一架飞机正在与六架敌机交战。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] ['meni]

which	was	often	the	case	for	the	Germans	had	four	or	five	times	as	many
哪个	曾是	经常	这	案件	为了	这	德国人	有	四	或者	五	时代	作为	许多

['ɛəpleinz] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

airplanes	as	we	had	at	that	time	.
飞机	作为	我们	有	在	那	时间	.

这种情况很常见，因为当时德国人的飞机数量是我们的四到五倍。

['aʊər; ɑːr] ['erpleɪn] [hæd; həd] [kɔːt] [ɑːn]['faɪər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [wɪ'ðɪn] - [jaːdz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Our	airplane	had	caught	on	fire	and	she	fell	within	300	yards	of	our
我们的	飞机	有	捕捉	在	火	和	她	跌倒	之内	-	码	的	我们的

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

我们的飞机着火了，她坠落在距离我们缆绳不到 300 码的地方。

[aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɛəmən] [krɔːl] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [fɔːl]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]

I	saw	one	of	our	airmen	crawl	from	her	and	then	fall	over	on	the
我	锯	一	的	我们的	空军人员	爬行	从	她	和	然后	落下	超过	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

我看到我们的一名空军士兵从她身上爬起来，然后倒在了地上。

[aɪ] [krept] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] ['ʃɛlz] [tuː; tə] [wer] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːn] [leɪ] [ænd; ənd]

I	crept	out	in	a	rain	of	bursting	shells	to	where	our	machine	lay	and
我	悄悄地爬	出去	在	一个	雨	的	爆发	贝壳	到	在哪里	我们的	机器	躺	和

['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [flaɪt] [luː'tenənt] [rɑːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd]

managed	to	extricate	Flight	Lieutenant	Ross	from	the	débris	and	as	good
管理	到	解脱	航班	中尉	罗斯	从	这	碎片	和	作为	好的

[lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] .

luck	would	have	it	he	was	not	much	hurt	.
运气	会	有	它	他	曾是	不是	很多	伤害	.

我冒着炮弹爆炸的雨点爬到我们飞机坠落的地方，设法将罗斯中尉从残骸中救了出来，幸运的是，他并没有受重伤。

[ðen] [aɪ] ['lɪftɪd] [əb'zɜːrvər] [ˌgɪl'fɪlən] ['ɑːntə][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [laɪn] .

Then	I	lifted	Observer	Gilfillan	onto	my	back	and	we	started	for	our	line	.
然后	我	抬起	观察员	吉尔菲兰	到	我的	后退	和	我们	开始	为了	我们的	线	.

然后我把观察员吉尔菲兰背到背上，我们开始向我们的队伍走去。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['slɪvər] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'sploʊdɪŋ]

When	we	were	within	a	hundred	feet	of	it	a	sliver	from	an	exploding
什么时候	我们	是	之内	一个	百	脚	的	它	一个	银片	从	一个	爆炸

[ʃel] [strʌk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][leg][ænd; ənd] ['ʃivəd] [ˌaɪ 'tiː] .

shell	struck	me	in	the	leg	and	shivered	it	.
壳	击	我	在	这	腿	和	瑟瑟发抖	它	.

当我们距离它不到一百英尺的时候，一枚爆炸炮弹的碎片击中了我的腿，我的腿一阵颤抖。

[aɪ] [krɔːld] [bæk] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] [brɔːt] [ˌgɪl'fɪlən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

I	crawled	back	and	another	man	brought	Gilfillan	the	rest	of	the	way	.
我	爬行	后退	和	其他	男人	带来	吉尔菲兰	这	休息	的	这	方式	.

我爬了回去，另一个人带着吉尔菲兰走完了剩下的路程。

['æftər] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l][wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs]

After	being	treated	at	the	field	hospital	we	were	removed	to	the	base
后	存在	治疗	在	这	场地	医院	我们	是	已移除	到	这	根据

['hɑːspɪt(ə)l] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] .

hospital	where	I	was	decorated	.
医院	在哪里	我	曾是	装饰	.

在野战医院接受治疗后，我们被转移到基地医院，在那里我被授予勋章。

[suːn] ['æftər][aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [aɪ][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər]

Soon	after	I	was	sent	to	Paris	and	since	it	was	clear	I	could	no	longer
很快	后	我	曾是	发送	到	巴黎	和	自从	它	曾是	清除	我	可以	不	更长

[biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] ,

be	of	service	I	was	returned	home	and	discharged	,
是	的	服务	我	曾是	返回	家	和	出院	,

我被派往巴黎不久，由于很明显我无法再为部队效力，我被遣返回国并退伍了。

[ænd; ənd] — [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

and	—	here	I	am	.
和	—	这里	我	是	.

而我——就在这里。

[ðæts] [ðə; ði] [θʌm] - [neɪl] [sketʃ] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ][dɪd][maɪ][bɪt][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm] .

That's	the	thumb	-	nail	sketch	of	how	I	did	my	bit	for	Uncle	Sam	.
那就是	这	拇指	-	指甲	草图	的	如何	我	做过	我的	少量	为了	叔叔	山姆	.

这就是我为山姆大叔尽一份力的简要概述。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — ['mʌstəd] [aʊt]

CHAPTER	XII	—	MUSTERED	OUT
章	十二	—	集结	出去

第十二章——退伍

[dʒæk] ['hiːtən] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] ['guːlɑːʃ] [æt; ət] - [ɑːn] [sɪksθ]

Jack	Heaton	and	I	had	just	finished	our	goulash	at	Moquin's	on	Sixth
杰克	希顿	和	我	有	只是	完成的	我们的	炖牛肉	在	-	在	第六

['ævənuː] ([nuː] [jɔːk]) ,

Avenue	(	New	York	)	,
大街	(	新的	约克	)	,

我和杰克·希顿刚刚在纽约第六大道上的莫昆餐厅吃完炖牛肉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtər] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

and	the	waiter	,	under	the	stimulus	of	a	piece	of	money	,
和	这	服务员	,	在下面	这	刺激	的	一个	片	的	钱	,

而服务员，在一张钞票的刺激下，

['greɪʃəsli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['teɪbl] [klɔːθ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æskt] [tuː; tə][duː][ɑːn] [twelv]

graciously	removed	the	table	cloth	as	he	had	been	asked	to	do	on	twelve
亲切地	已移除	这	桌子	布	作为	他	有	到过	问	到	做	在	十二

['priːviəs] [ə'keiʒənz] .

previous	occasions	.
以前的	场合	.

他很客气地撤掉了桌布，因为此前他已被要求这样做过十二次。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['kwaɪər][ʌv; əv][blæŋk]['peɪpər][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [briːf] [keɪs] [ænd; ənd][leɪd]

I	took	a	couple	of	quires	of	blank	paper	out	of	my	brief	case	and	laid
我	采取	一个	夫妻	的	问	的	空白的	纸	出去	的	我的	简短的	案件	和	铺设

[ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ;

them	in	front	of	me	;
他们	在	正面	的	我	;

我从公文包里拿出几叠白纸，放在面前；

[ðen] [aɪ] [prə'duːst] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['faʊnt(ə)n] [penz] ,

then	I	produced	a	pair	of	fountain	pens	,
然后	我	生产	一个	一对	的	喷泉	钢笔	,

然后我制作了一对钢笔，

[wʌn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɪŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [red] [ɪŋk] ,

one	filled	with	black	ink	and	the	other	with	red	ink	,
一	已填	和	黑色的	墨水	和	这	其他	和	红色的	墨水	,

一个装满了黑色墨水，另一个装满了红色墨水。

[ðə; ði] ['lætər] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ɑːn] ['tʃæptər] ['hediŋs] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [kə'rekʃnz] [æz; əz]
the **latter** **for** **writing** **on** **chapter** **headings** **and** **putting** **in** **such** **corrections** **as**
这 后者 为了 写作 在 章 标题 和 推杆 在 这样的 更正 作为
[maɪt] [biː; bi] ['nesəseri] ,
might **be** **necessary** **,**
可能 是 必要的 ,

后者用于书写章节标题并进行必要的更正。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ]
and **all** **of** **which** **showed** **without** **any** **deduction** **that** **I** **was** **in** **for** **a** **writing**
和 全部 的 哪个 显示 没有 任何 扣除 那 我 曾是 在 为了 一个 写作
[spel] .
spell **.**
拼写 .

所有这些都毫无悬念地表明，我即将迎来一段写作的时期。

“ [wel] , [dʒæk] , [wiːv] [gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] ['tʃæptər] [ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪtɪŋ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ **Well** **,** **Jack** **,** **we've** **got** **down** **to** **the** **last** **chapter** **and** **this** **sitting** **will** **finish** **it** **,**
” 出色地 , 杰克 , 我们已经 得到 向下 到 这 最后的 章 和 这 坐着 将要 结束 它 ,

“好了，杰克，我们已经到了最后一章，这次会议将完成它。”

” [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
” **I** **started** **off** **encouragingly** **.**
” 我 开始 离开 令人鼓舞的是 .

“我的开局令人鼓舞。”

“ [aɪv] [toʊld] [juː; jʊ] [ɔːl] [maɪ] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [aɪ] [ges]
“ **I've** **told** **you** **all** **my** **experiences** **and** **if** **there's** **any** **more** **to** **be** **said** **I** **guess**
” 我已经 讲述 你 全部 我的 经历 和 如果 有 任何 更多的 到 是 说 我 猜测
[juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
you'll **have** **to** **say** **it** **,**
你会 有 到 说 它 ,

“我已经把我所有的经历都告诉你们了，如果还有什么要说的，我想你们就得自己说了。”

['mɪstər] . ['kɔlinz] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [bɔːrd] [jʌŋ] ['soʊldʒər] .
Mr **.** **Collins** **,** **”** **remarked** **the** **bored** **young** **soldier** **.**
先生 . 柯林斯 , ” 评论 这 无聊的 年轻的 士兵 .

“柯林斯先生，”这位百无聊赖的年轻士兵说道。

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [aɪ] [sed] ['fɜːrmli] ,
“ **No** **,** **my** **boy** **,** **”** **I** **said** **firmly** **,**
” 不 , 我的 男生 , ” 我 说 牢牢 ,

“不，孩子，”我坚定地说。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [aʊt'stændɪŋ] [fitʃər] [ə'baʊt] ['waɪərləs] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər]
“ **there** **are** **still** **some** **outstanding** **features** **about** **wireless** **I** **want** **to** **talk** **over**
” 那里 是 仍然 一些 杰出的 特征 关于 无线的 我 想 到 讲话 超过
[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,
with **you** **,**
和 你 ,

“关于无线技术，我还有一些突出的特点想和你们讨论一下。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [tɜːrnd] [ɪn] [ə; eɪ] [skrɪpt] [tuː; tə] [maɪ] ['pʌblɪʃərz] [ðæt] [hæd; həd] [les]
and **besides** **I** **have** **never** **turned** **in** **a** **script** **to** **my** **publishers** **that** **had** **less**
和 除了 我 有 绝不 转向 在 一个 脚本 到 我的 出版商 那 有 较少的
[ðæn; ðən] [twelv] ['tʃæptərz] ,
than **twelve** **chapters** **,**
比 十二 章节 ,

而且，我提交给出版社的剧本从来没有少于十二章的。

[ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtkʌt] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪz]
that **is** **,** **except** **a** **shortcut** **arithmetic** **and** **the** **shorter** **a** **book** **of** **that** **kind** **is**
那 是 , 除了 一个 捷径 算术 和 这 较短 一个 书 的 那 种类 是
[ðə; ði] ['betər] . ”
the **better** **.** **”**
这 更好的 . ”

也就是说，除了速算之外，这类书籍越短越好。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [aʊt'stændɪŋ] [fitʃər] [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] ;
“ **I** **don't** **know** **of** **any** **outstanding** **features** **as** **you** **call** **them** **;**
“ 我 不 知道 的 任何 杰出的 特征 作为 你 称呼 他们 ;

“我不知道有什么你所说的突出特点；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
it **seems** **to** **me** **I've** **told** **you** **everything** **that** **ever** **happened** **to** **me** **.**
它 似乎 到 我 我已经 讲述 你 一切 那 曾经 发生 到 我 .

我觉得我已经把我的所有经历都告诉你了。

[wʌt] [els] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] ? ” [prəu'testid][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
What **else** **can** **I** **say** **?** **”** **protested** **the** **young** **man** **.**
什么 别的 能 我 说 ? ” 抗议 这 年轻的 男人 .

“我还能说什么呢？”年轻人抗议道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [met] , [tel] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] ['næti] [ˌoʊvər'siːz]
“ **Give** **me** **your** **version** **of** **how** **we** **met** **,** **tell** **how** **you** **looked** **in** **that** **natty** **overseas**
“ 给 我 你的 版本 的 如何 我们 遇见 , 告诉 如何 你 看起来 在 那 纳蒂 海外
['juːnɪfɔːrm] ,
uniform **,**
制服 ,

“跟我说说我们是怎么认识的，说说你穿那身帅气的海外制服是什么样子，

[haʊ] [aɪ] [lʊkt] , [wʌt] [ɪz][ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] [naʊ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
how **I** **looked** **,** **what** **is** **on** **your** **mind** **now** **and** **all** **that** **sort** **of** **thing** **.**
如何 我 看起来 , 什么 是 在 你的 头脑 现在 和 全部 那 种类 的 事物 .

我的外貌如何，你现在在想什么等等。

[ðen] [wiːl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['waɪərləs] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊər] , ['waɪərləs] ['erʃɪp] [ænd; ənd]
Then **we'll** **discuss** **the** **wireless** **transmission** **of** **power** **,** **wireless** **airships** **and**
然后 出色地 讨论 这 无线的 传播 的 力量 , 无线的 飞艇 和
['sʌbməˌrin] ,
submarines **,**
潜艇 ,

接下来我们将讨论无线电力传输、无线飞艇和潜艇。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][mɑːrz][ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [fiːldz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [fɔːr; fər][aɪm]
talking **to** **Mars** **and** **finally** **about** **the** **diamond** **fields** **of** **South** **America** **for** **I'm**
说 到 火星 和 最后 关于 这 钻石 字段 的 南 美国 为了 我是
[æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz][jʊr; jər] [frend] [bɪl] ['ædəmz] ,
as **interested** **in** **them** **as** **your** **friend** **Bill** **Adams** **,**
作为 感兴趣的 在 他们 作为 你的 朋友 账单 亚当斯 ,

和火星人聊了聊，最后聊到了南美洲的钻石矿，因为我对它们的兴趣和你的朋友比尔·亚当斯一样浓厚。

” [aɪ] [sə'dʒestɪd] .
” **I** **suggested** **.**
” 我 建议 .

我建议道。

[dʒæk] [læft] .
Jack **laughed** **.**
杰克 笑了 .

杰克笑了。

“ [waɪ] , [ɪf] [aɪ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ][wɜːrd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][juː; jʊ][aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ'd][pɑːrt] ['kʌmpəni]
“ Why , if I painted a word picture of you I'm afraid you and I'd part company
〃 为什么，如果 我 绘 一个 单词 图片 的 你 我是 害怕的 你 和 ID 部分 公司
. 〃
. 〃
. 〃

“如果我用语言来描述你，恐怕我们之间就会分道扬镳。”

“ ['hɑːrdli] , [maɪ] [bɔɪ] , ['hɑːrdli] , 〃 [aɪ] [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm; ɪm] .
“ Hardly , my boy , hardly , 〃 I reassured him .
〃 几乎 ，我的 男生 ， 几乎 ，〃 我 放心 他 .

“几乎不可能，孩子，几乎不可能，”我安慰他说。

“ [aɪv] [gɔːn] [θruː] [wɔːr] , [ɔːr] [wʌt] [wɔːr][ɪz] ;
“ I've gone through war , or what war is ;
〃 我已经 已消失 通过 战争 , 或者 什么 战争 是 ;

“我经历过战争，或者说，我了解战争是什么；

[aɪv] [lɪkt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wʊd] - [biː; bi] ['kaɪzər] [maɪ'self][ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ]['æftər][ə; eɪ] [fjuː]
I've licked a couple of would - be Kaisers myself and I'm going after a few
我已经 舔过 一个 夫妻 的 会 - 是 凯撒 我 和 我是 去 后 一个 很少
[mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][laɪf] .
more of them before I have done with life .
更多的 的 他们 前 我 有 完毕 和 生活 .

我自己已经打败过几个自以为是的皇帝，在我有生之年，我还要再打败几个。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [fər'suːθ] ,
I am , forsooth ,
我 是 , 真的 ,

我确实是，

[ə; eɪ][bɪt]['bæt(ə)l] ['skaːd] [bʌt; bət][maɪ][skɪn][ɪz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - .
a bit battle scarred but my skin is as thick as that of a rhinocerous .
一个 少量 战斗 疤痕 但 我的 皮肤 是 作为 厚的 作为 那 的 一个 - .

虽然身上有些伤痕，但我的皮肤像犀牛皮一样厚。

['eni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][aɪ'd][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][dʒɑːt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . 〃
Any little thing that you might say about me I'd be delighted to jot it down . 〃
任何 小的 事物 那 你 可能 说 关于 我 ID 是 高兴极了 到 点 它 向下 . 〃

任何关于我的小小评价，我都会非常乐意记下来。

“ [lets] [siː] , 〃 [rɪ'flektɪd] [dʒæk] ,
“ Let's see , 〃 reflected Jack ,
〃 我们来吧 看 , 〃 反映 杰克 ,

“让我想想，”杰克沉思道。

“ [wen] [wiː; wi] [left] [ɔːf] ['jestərdeɪ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]
“ when we left off yesterday I had just been discharged from the hospital
〃 什么时候 我们 左边 离开 昨天 我 有 只是 到过 出院 从 这 医院
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ][foʊks][ɪn] [ˌmɑːnt'klɛr] .
and was back with my folks in Montclair .
和 曾是 后退 和 我的 各位 在 蒙特克莱尔 .

“昨天我们说到我刚出院，回到了蒙特克莱尔的父母家。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər]
When I was able to get around I wanted to see Broadway and came over
什么时候 我 曾是 有能力的 到 得到 大约 我 通缉 到 看 百老汇 和 来了 超过
[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][dæd] .
one morning with dad .
一 早晨 和 爸爸 .

当我能够四处走动的时候，我想去看百老汇，一天早上和爸爸一起去了那里。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['bʊli] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['strəulin] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [spaɪd] [ə; eɪ]

I	was	feeling	bully	as	I	was	strolling	down	the	trail	when	suddenly	I	spied	a
我	曾是	感觉	欺负	作为	我	曾是	漫步	向下	这	踪迹	什么时候	突然	我	间谍	一个

[mæn][aɪ][wʌns] [nuː] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['hædnt] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn] ['jɪrz] ,

man	I	once	knew	although	I	hadn't	seen	him	in	years	,
男人	我	一次	知道	虽然	我	之前没有	已见	他	在	年	,

我当时心情有些沮丧，正沿着小路漫步，突然间，我看到了一个我曾经认识的人，虽然我已经很多年没见过他了。

[noʊ] , [nɑːt] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd]['ɑːpəreɪtər] ['lɜːrnɪŋ] ['waɪərləs] .

no	,	not	since	I	was	a	kid	operator	learning	wireless	.
不	,	不是	自从	我	曾是	一个	孩子	操作员	学习	无线的	.

不，自从我小时候学习无线通信以来就没有过。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [sper] [mæn][laɪk] [jɔːr'self] , [huːz] [legz] , [æz; əz] ['ɑːnɪst] [eib] [wʌns] [sed] ,

“	He	was	a	tall	,	spare	man	like	yourself	,	whose	legs	,	as	honest	Abe	once	said	,
“	他	曾是	一个	高的	,	空闲的	男人	喜欢	你自己	,	谁	腿	,	作为	诚实的	安倍	一次	说	,

“他身材高瘦，像你一样，正如诚实的安倍曾经说过的那样，他的腿……”

[wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

were	long	enough	to	reach	to	the	ground	.
是	长的	足够的	到	抵达	到	这	地面	.

长度足以垂到地面。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eniwer] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] ,

He	might	have	been	anywhere	up	to	a	hundred	and	five	,
他	可能	有	到过	任何地方	向上	到	一个	百	和	五	,

他可能当时有105岁左右，

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd][nɑːt][hɪz; ɪz] [weɪt] ;

by	which	I	mean	his	age	and	not	his	weight	;
经过	哪个	我	意思是	他的	年龄	和	不是	他的	重量	;

我指的是他的年龄，而不是他的体重；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃʊrli] [siːn] ['fɪfti] ['sʌmərz] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ['oʊnli] [noʊz] [haʊ]

at	any	rate	he	had	surely	seen	fifty	summers	and	heaven	only	knows	how
在	任何	速度	他	有	一定	已见	五十	夏天	和	天堂	仅有的	知道	如何

['meni] [hɑːrd] [fɔːlz] .

many	hard	falls	.
许多	难的	瀑布	.

总之，他肯定已经度过了五十个夏天，天知道他摔过多少次跟头。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [stuːp] - ['ʃoʊldərd] , [wɪtʃ] [aɪ] [sə'spekt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɪkɪŋ]

“	He	was	slightly	stoop	-	shouldered	,	which	I	suspect	was	due	to	his	sticking
“	他	曾是	轻微地	哈腰	-	肩部	,	哪个	我	怀疑	曾是	到期的	到	他的	粘性

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [tuː] ['kloʊsli] ,

to	his	desk	too	closely	,
到	他的	桌子	也	密切	,

“他略微驼背，我怀疑这是因为他总是紧贴着办公桌。”

[ɔːr] , [pər'tʃæns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [ʃeɪk] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['trædʒədi]

or	,	perchance	,	because	he	couldn't	shake	the	weight	of	his	own	tragedies
或者	,	或许	,	因为	他	不能	摇	这	重量	的	他的	自己的	悲剧

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

或者，也许是因为他无法摆脱自己过往悲剧带来的重负。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] , ['kwaɪət][ænd; ənd] [kə'dævərəs] , [bʌt; bət] [wət'evər] ['trʌblz] [hiː; hi] [meɪ]

His	face	was	pale	,	quiet	and	cadaverous	,	but	whatever	troubles	he	may
他的	脸	曾是	苍白	,	安静的	和	尸体的	,	但	任何	麻烦	他	可能

[hæv; həv][hæd; həd][ænd; ənd] [haʊ'evər] ['meni] ,

have	had	and	however	many	,
有	有	和	然而	许多	,

他脸色苍白，面容呆滞，如同死尸一般，但无论他曾经历过多少苦难，无论他经历了多少磨难，

[ðeɪ] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ə'tækt] [hɪz; ɪz] [her] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər] , ['nɪrli] ,

they	seemed	not	to	have	attacked	his	hair	for	it	was	all	there	,	nearly	,
他们	似乎	不是	到	有	遭到攻击	他的	头发	为了	它	曾是	全部	那里	,	几乎	,

他们似乎没有攻击他的头发，因为他的头发几乎都还在。

— [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [kaʊnt] - [ɪm] — [wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] [greɪ] [wʌn][tuː; tə][mɑːr][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l]

—	though	I	didn't	count	'	em	—	with	not	a	gray	one	to	mar	their	beautiful
—	尽管	我	没有	数数	-	呃	—	和	不是	一个	灰色的	一	到	马尔	他们的	美丽的

[maʊs] - [laɪk] ['kʌlər] .

mouse	-	like	color	.
老鼠	-	喜欢	颜色	.

——虽然我没有数过——但没有一只灰色的破坏它们美丽的鼠白色。

[ɪn] [truːθ] , [hiː; hi] [drest] [laɪk] [juː; jʊ] , [lʊkt] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] , [baɪ] ['greɪvi] , [hiː; hi][wʌz; wəz][juː; jʊ] ,

In	truth	,	he	dressed	like	you	,	looked	like	you	and	,	by	gravy	,	he	was	you	,
在	真相	,	他	穿着	喜欢	你	,	看起来	喜欢	你	和	,	经过	肉汁	,	他	曾是	你	,

['mɪstər] . ['kɔlinz] .

Mr	.	Collins	.
先生	.	柯林斯	.

事实上，他穿得像你，长得像你，而且，说真的，他就是你，柯林斯先生。

" [dʒæk] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðɪs] ['foʊtoʊ] - [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ænd; ənd][aɪ]

"	Jack	laughed	heartily	at	this	photo	-	impression	of	his	old	friend	and	I
"	杰克	笑了	衷心地	在	这	照片	-	印象	的	他的	老的	朋友	和	我

[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['æftər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ] [hɪr] ,

was	glad	to	know	that	after	all	he	had	gone	through	with	here	,
曾是	高兴的	到	知道	那	后	全部	他	有	已消失	通过	和	这里	,

杰克看到这张老朋友的照片后开怀大笑，我很高兴知道，经历了这一切之后，他终于能如此开心了。

[ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

there	and	everywhere	and	the	pain	he	had	suffered	and	was
那里	和	到处	和	这	疼痛	他	有	遭受	和	曾是

['sʌfərɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðen] ,

suffering	even	then	,
痛苦	甚至	然后	,

那里的一切，以及他曾经遭受和现在仍在遭受的痛苦，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['hjuːmər][ɪn][soʊ] ['grɪzli] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .

he	was	still	able	to	see	the	humor	in	so	grisly	a	subject	.
他	曾是	仍然	有能力的	到	看	这	幽默	在	所以	可怕的	一个	主题	.

他仍然能够从如此可怕的话题中看到幽默之处。

[aɪ] [læft] , [tuː] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɪp]

I	laughed	,	too	,	just	to	show	him	that	I	had	not	yet	given	up	the	ship
我	笑了	,	也	,	只是	到	展示	他	那	我	有	不是	然而	给定	向上	这	船

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

我也笑了，只是为了让他知道我还没有放弃这艘船。

[hens] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [hoʊp] [fɔːr; fər][juː 'es][bəuθ] .

hence	,	there	was	still	hope	for	us	both	.
因此	,	那里	曾是	仍然	希望	为了	我们	两个都	.

因此，我们俩都还有希望。

“ [tɜːrn] [əˈbaʊt] [ɪz] [fer] [pleɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː]

“	Turn	about	is	fair	play	and	now	that	you	have	given	a	word	picture	of	me
“	转动	关于	是	公平的	玩	和	现在	那	你	有	给定	一个	单词	图片	的	我

[aɪl] [gɪv] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

I'll	give	one	of	you	.
患病的	给	一	的	你	.

“风水轮流转，既然你们描述了我，那我也来描述一下你们。”

[æz; əz] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmiːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] :

As	I	remember	our	meeting	it	was	like	this	:
作为	我	记住	我们的	会议	它	曾是	喜欢	这	:

我记忆中的我们见面是这样的：

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈhʌrɪŋ] [ʌp] [ˈbrɔːdweɪ] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər] [stept]

I	was	hurrying	up	Broadway	one	morning	when	suddenly	a	young	soldier	stepped
我	曾是	匆忙	向上	百老汇	一	早晨	什么时候	突然	一个	年轻的	士兵	步

[əˈbrʌptli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] [ˌðerˈbaɪ] [ˈbaːrɪŋ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] [ˈprɑːgres] [ɑːn] [maɪ] [pɑːrt] .

abruptly	in	front	of	me	thereby	barring	any	farther	progress	on	my	part	.
突然	在	正面	的	我	从而	禁止	任何	更远	进步	在	我的	部分	.

一天早上，我匆匆走在百老汇大街上，突然一个年轻士兵猛地走到我面前，挡住了我的去路。

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [trɪm] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd] [wɔːr] [ðə; ði] [ˈjuːnɪfɔːrm] [wiː; wi] [lʌv] [soʊ]

I	observed	he	had	a	trim	fighting	figure	and	wore	the	uniform	we	love	so
我	观察到	他	有	一个	修剪	斗争	数字	和	穿着	这	制服	我们	爱	所以

[wel] .

well	.
出色地	.

我注意到他身材精干，很适合战斗，而且把我们非常喜欢的制服穿得很好看。

[hiː; hi] [wɔːr] [ˈpʌtɪ] [ænd; ənd] [limpt] [ˈsʌmwʌt] [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɛdəlz] [hiː; hi] [wɔːr] [ɑːn]

He	wore	puttees	and	limped	somewhat	but	from	the	medals	he	wore	on
他	穿着	绑腿	和	跛行	有些	但	从	这	奖牌	他	穿着	在

[hɪz; ɪz] [brest] [aɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz]

his	breast	I	judged	that	he	had	met	the	enemy	and	that	they	were	his
他的	胸部	我	评判	那	他	有	遇见	这	敌人	和	那	他们	是	他的

— [ænd; ənd] [ˈaʊərz] .

—	and	ours	.
—	和	我们的	.

他穿着绑腿，走路有些跛，但从他胸前佩戴的勋章来看，我判断他曾与敌人交战，这些勋章是他的，也是我们的。

“ [hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ,

“	His	was	a	fine	,
“	他的	曾是	一个	美好的	,

“他表现很好，

[həˈroʊɪk] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈveri] [weɪ] [hɪz; ɪz] [ˌoʊvərˈsiːz] [kæp] [set] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

heroic	face	and	the	very	way	his	overseas	cap	set	on	the	side	of	his	head	,
英勇	脸	和	这	非常	方式	他的	海外	帽	放	在	这	边	的	他的	头	,

他英勇的面容，以及他那顶海外军帽戴在头上的姿势，

[hɪz; ɪz] [ˈsmaɪlɪŋ] [aɪz] , [hɪz; ɪz] [ˈhɑːrti] [læf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrm] ,

his	smiling	eyes	,	his	hearty	laugh	and	the	firm	,
他的	微笑	眼睛	,	他的	爽朗	笑	和	这	公司	,

他那双笑眼，他爽朗的笑声，以及他坚定的……

[smuːð] [græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

smooth	grasp	of	his	hand	was	enough	to	show	me	that	he	was	one	of
光滑的	抓牢	的	他的	手	曾是	足够的	到	展示	我	那	他	曾是	一	的

[ðə; ði] [breɪv] [bɔɪz] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðer; ðər] [huː] [hæd; həd] [kɔːt] - [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm] ['feɪlɪŋ]

the	brave	boys	from	over	there	who	had	caught	'	the	torch	from	failing
这	勇敢的	男孩们	从	超过	那里	WHO	有	捕捉	-	这	火炬	从	失败

[hændz][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ɪn]['flændərz] [fiːldz] . - “

hands	and	held	it	high	in	Flanders	fields	.	'	“
双手	和	握住	它	高的	在	弗兰德斯	字段	.	-	“

他紧紧握住我的手，这足以让我明白，他就是那些来自远方的勇敢战士之一，他们“从垂死的战士手中接过火炬，高高举在弗兰德斯战场上”。

- [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['kɔlinz] ?

'	Don't	you	remember	me	,	Mr	.	Collins	?
-	不	你	记住	我	,	先生	.	柯林斯	?

“柯林斯先生，您不记得我了吗？”

- [hiː; hi] [kraɪd] .

'	he	cried	.
-	他	哭	.

他哭了。

- [aɪm][dʒæk] ['hiːtən] ,

'	I'm	Jack	Heaton	,
-	我是	杰克	希顿	,

我是杰克·希顿，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] ['læbrətɔːri] ['oʊvər][ɪn]['nuːərk; 'njuːərk]

and	you	used	to	let	me	make	things	in	your	laboratory	over	in	Newark
和	你	用过的	到	让	我	制作	事物	在	你的	实验室	超过	在	纽瓦克

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd] ! - “

when	I	was	a	kid	!	'	“
什么时候	我	曾是	一个	孩子	!	-	“

“我小时候，你经常让我去你在纽瓦克的实验室里做东西！”

- [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ][bʌt; bət] , [maɪ] , [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] .

'	Of	course	I	remember	you	but	,	my	,	how	you	have	grown	.
-	的	课程	我	记住	你	但	,	我的	,	如何	你	有	生长	.

“我当然记得你，但是，我的天，你长大了好多啊。”

[aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] .

I	never	would	have	known	you	.
我	绝不	会	有	已知	你	.

我原本永远不会认识你。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['rædər] [ə; eɪ] [freɪl] [tʃæp] [ðen] [ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊərfəli] [bɪlt] [jʌŋ]

You	were	rather	a	frail	chap	then	and	now	you're	such	a	powerfully	built	young
你	是	相当	一个	脆弱	小伙子	然后	和	现在	你是	这样的	一个	强大的	建造	年轻的

['feloʊ] .

fellow	.
同伴	.

你以前体弱多病，现在却成了个身强力壮的小伙子。

- [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] [iks'piəriənsiz] [sɪns] [aɪ][læst] [sɔː] [juː; jʊ]

'	And	then	we	talked	about	you	and	all	your	experiences	since	I	last	saw	you
-	和	然后	我们	谈话	关于	你	和	全部	你的	经历	自从	我	最后的	锯	你

.

:
.

然后我们聊起了你，以及自从我上次见到你以来你的所有经历。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt]

I	told	you	that	you	ought	to	write	a	book	and	you	said	that	there	wasn't
我	讲述	你	那	你	应该	到	写	一个	书	和	你	说	那	那里	不是

[mʌtʃ] [tuː; tə] [raɪt] ,

much	to	write	,
很多	到	写	,

我跟你说过你应该写本书，你说没什么可写的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	that	if	it	was	done	I'd	have	to	do	it	for	you	.
和	那	如果	它	曾是	完毕	ID	有	到	做	它	为了	你	.

如果这件事真的发生了，我就得替你去做。

“ [ðen] [wiː; wi] [ə'griːd] [wiːd] [kə'læbəreɪt] ,

“	Then	we	agreed	we'd	collaborate	,
“	然后	我们	同意	我们会	合作	,

“然后我们同意合作，

[juː; jʊ][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd]

you	to	furnish	the	experiences	and	I	to	write	them	out	and	I	wanted
你	到	提供	这	经历	和	我	到	写	他们	出去	和	我	通缉

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [wət'evər] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]

to	give	you	whatever	was	made	from	the	sale	of	the	book	and	that	I
到	给	你	任何	曾是	制成	从	这	销售	的	这	书	和	那	我

[wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] ;

would	take	the	glory	of	having	written	it	for	my	share	of	the	profits	;
会	拿	这	荣耀	的	拥有	书面	它	为了	我的	分享	的	这	利润	;

你提供经历，我写下来；我想把这本书的销售收入全部给你，而我则享受写作的荣耀，并从中分得利润；

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['ʌðər] [wei] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['dɪvi] ['fɪfti] - ['fɪfti] .

but	you	wouldn't	have	it	any	other	way	but	that	we	would	divvy	fifty	-	fifty	.
但	你	不会	有	它	任何	其他	方式	但	那	我们	会	迪维	五十	-	五十	.

”
”
”

但你却坚持要我们五五分成。”

“ [ðæt] [pɑːrt][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , ” [pʊt] [ɪn][dʒæk] ,

“	That	part	was	all	right	,	”	put	in	Jack	,
”	那	部分	曾是	全部	正确的	,	”	放	在	杰克	,

“那部分还不错，”杰克插嘴道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [ə; eɪ] [hɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [nuː] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃər]

“	but	what	made	a	hit	with	me	was	that	you	said	you	knew	a	publisher
”	但	什么	制成	一个	打	和	我	曾是	那	你	说	你	知道	一个	出版商

[huː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][wiː; wi] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv]

who	would	take	the	book	and	forthwith	we	drew	up	a	provisional	table	of
WHO	会	拿	这	书	和	立即	我们	画	向上	一个	临时	桌子	的

['kɑːntents] .

contents	.
内容	.

“但让我感到振奋的是，你说你认识一位愿意出版这本书的出版商，于是我们立即拟定了一个临时目录。

[ðen] [wiː; wi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] ['pʌblɪʃər] ;

Then	we	went	over	to	your	publisher	;
然后	我们	去	超过	到	你的	出版商	;

然后我们去找了你们的出版商；

[juː; jʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents]

you	explained	the	idea	to	the	editor	and	gave	him	the	table	of	contents
你	解释	这	主意	到	这	编辑	和	给予	他	这	桌子	的	内容

[ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði]['kɑːntrækt][ðə; ði][nekst][deɪ] .

and	we	got	the	contract	the	next	day	.
和	我们	得到	这	合同	这	下一个	天	.

你向编辑解释了你的想法，并给了他目录，第二天我们就拿到了合同。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪstər] . ['kɔlinz] , [ðæt] [maɪ][leg] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['betər] [raɪt] [ə'weɪ] ! ”

And	do	you	know	,	Mr	.	Collins	,	that	my	leg	began	to	feel	better	right	away	!	”
和	做	你	知道	,	先生	.	柯林斯	,	那	我的	腿	开始	到	感觉	更好的	正确的	离开	!	”

你知道吗，柯林斯先生，我的腿很快就感觉好多了！

“ [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [wiːks] [ə'goʊ] , [dʒæk] ,

“	That	was	some	weeks	ago	,	Jack	,
“	那	曾是	一些	周	前	,	杰克	,

“那是几周前的事了，杰克。”

[bʌt; bət] [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt]

but	I've	enjoyed	your	company	so	much	and	have	been	so	interested	in	what
但	我已经	享受	你的	公司	所以	很多	和	有	到过	所以	感兴趣的	在	什么

[juːv] [toʊld][ˌem ˈiː][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][duː]['oʊvər] [ə'gen] .

you've	told	me	I	wish	we	had	it	all	to	do	over	again	.
你已经	讲述	我	我	希望	我们	有	它	全部	到	做	超过	再次	.

但我非常享受和你在一起的时光，也对你所说的话非常感兴趣，我真希望我们能重来一遍。

[wel] , [dʒæk] , [wiː; wi][mʌst; məst][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] . ”

Well	,	Jack	,	we	must	to	work	again	.	”
出色地	,	杰克	,	我们	必须	到	工作	再次	.	”

“好了，杰克，我们得继续工作了。”

“ [ɔːl] [raɪt] ,

“	All	right	,
“	全部	正确的	,

“好的，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] ['bɪzi] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪˌɑns] [aɪ] [wʌns] [hæd; həd]

but	before	we	get	busy	I	want	to	tell	you	of	a	séance	I	once	had
但	前	我们	得到	忙碌的	我	想	到	告诉	你	的	一个	降神会	我	一次	有

[wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['sɑːləmən] .

with	King	Solomon	.
和	国王	所罗门	.

但在我们开始忙碌之前，我想告诉你我曾经与所罗门王进行过的一次降灵会。

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['spɪrɪts] — [ɪn] ['waɪərləs] ['spɪrɪts] ? ”

Do	you	believe	in	spirits	—	in	wireless	spirits	?	”
做	你	相信	在	烈酒	—	在	无线的	烈酒	?	”

你相信有灵魂吗？相信无线灵魂吗？

“ [hɜːrd] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['waɪərləs] [ænd; ənd] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv]['spɪrɪts][bʌt; bət][dəunt] [noʊ]

“	Heard	of	all	kinds	of	wireless	and	several	kinds	of	spirits	but	don't	know
“	听到	的	全部	种类	的	无线的	和	一些	种类	的	烈酒	但	不	知道

[ðə; ði] [briːd] [kɔːld] ['waɪərləs] ['spɪrɪts] ,

the	breed	called	wireless	spirits	,
这	品种	称为	无线的	烈酒	,

“听说过各种各样的无线电设备和几种烈酒，但不知道有一种叫做无线电烈酒的品种。”

” [aɪ] [ədˈmɪtɪd] .

”	I	admitted	.
”	我	承认	.

我承认了。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][wʌn][ɪn] ['lʌndən] .

“	I	was	introduced	to	one	in	London	.
“	我	曾是	介绍	到	一	在	伦敦	.

“我在伦敦认识了一位。”

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æn; ən]['ɑːpəreɪtər][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [stɑːr]['laɪnɚz] [huː] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd]

One	evening	an	operator	from	one	of	the	Red	Star	liners	who	was	interested
一	晚上	一个	操作员	从	一	的	这	红色的	星星	衬垫	WHO	曾是	感兴趣的

[ɪn]['mædʒɪk] ,

in	magic	,
在	魔法	,

一天晚上，一位来自红星航运公司邮轮的操作员对魔术很感兴趣，

['spɪrɪtʃuəlɪzəm][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,

spiritualism	and	all	that	sort	of	thing	,
招魂	和	全部	那	种类	的	事物	,

唯灵论之类的东西，

['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

wanted	me	to	go	with	him	to	see	a	performance	of	Maskelyn	and
通缉	我	到	去	和	他	到	看	一个	表现	的	-	和

[dɪvænts] ['mistəriz] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [hɔːl] [ɪn]['læŋhæm, 'læŋəm] [pleɪs] ,

Devant's	Mysteries	at	St	.	George's	Hall	in	Langham	Place	,
德万特	谜团	在	英石	.	乔治的	大厅	在	朗廷	地方	,

他想让我陪他去朗汉姆广场的圣乔治大厅观看马斯克林和德万特的神秘剧演出。

['dʌbljuː] . [siː] .

W	.	C	.
W	.	C	.

厕所

“ [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mistifai] [wɜːr; wər] ['mɪstɪkl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mɪstɪfaɪ] [ðə; ði][moʊst]

“	The	mysteries	of	these	mystifiers	were	mystical	enough	to	mystify	the	most
“	这	谜团	的	这些	神秘主义者	是	神秘	足够的	到	故弄玄虚	这	最多

[mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [iːst] ['ɪndiən] [roʊp] [trɪk] [tuː; tə]

mysterious	and	I	saw	everything	from	the	wonderful	East	Indian	rope	trick	to
神秘	和	我	锯	一切	从	这	精彩的	东方	印度	绳索	诡计	到

[ðə; ði] ['iːkwəli] ['wʌndərf(ə)l] ['spɪrɪt] ['ræpɪŋ] ['teɪbl] .

the	equally	wonderful	spirit	rapping	table	.
这	同样地	精彩的	精神	说唱	桌子	.

“这些魔术师的表演神秘莫测，连最神秘的人都感到困惑。我见识了各种各样的魔术，从精彩绝伦的东印度绳索戏法到同样精彩绝伦的敲击桌子的灵魂魔术。”

['deɪvɪd][də'vænt] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kʌndʒərər] ,

David	Devant	,	the	celebrated	conjurer	,
大卫	前	,	这	著名	魔术师	,

著名魔术师大卫·德万特

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] — [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [dɪ'spjuːtɪd][hɪm; ɪm]

exhibited	the	table	and	he	said	—	and	nobody	in	the	audience	disputed	him
展出	这	桌子	和	他	说	—	和	无人	在	这	观众	争议	他

— [ðæt] [ðə; ði] ['teɪbl] [pə'zest] [ðə; ði] ['goʊstli] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [kə'nektɪŋ] [ðɪs] [wɜːrld][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

—	that	the	table	possessed	the	ghostly	property	of	connecting	this	world	with	the
—	那	这	桌子	拥有	这	幽灵般的	财产	的	连接	这	世界	和	这

[nekst] ,

next	,
下一个	,

他展示了那张桌子，并说道——而且在场的观众中没有人反驳他——这张桌子具有连接此世与彼世的神秘力量。

[ðə; ði] [kwɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

the	quick	with	the	dead	,	that	which	is	now	with	that	which	is	to	be	,
这	快的	和	这	死的	,	那	哪个	是	现在	和	那	哪个	是	到	是	,

生者与死者，现世与来世，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ræp] [aʊt] ['ænsər] [tuː; tə] ['eni] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	it	would	rap	out	answers	to	any	questions	which	might	be	asked	to	prove	it	.
和	那	它	会	说唱	出去	答案	到	任何	问题	哪个	可能	是	问	到	证明	它	.

并且它会用说唱的方式回答任何可能被提出的问题，以证明这一点。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzˌeɪkərz]['prez(ə)nt] [læft] ['laɪtli] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːndʒərərz] [ˌɪmə'tɪriəl] [riˈmaːks] [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪts] ['gaɪdɪŋ] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz][noʊ] ['lesər] [æn; ən] (['æstrəl]) [laɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld] [kɪŋ] ['sɑːləmən] [hɪm'self] .

“	Some	of	the	wiseacres	present	laughed	lightly	at	the	conjurer's	immaterial	remarks	but	he	assured	them	on	his	honor	as	a	gentleman	its	guiding	spirit	was	no	lesser	an	(	astral	)	light	than	that	of	old	King	Solomon	himself	.
“	一些	的	这	智者	展示	笑了	轻轻	在	这	魔术师的	无关紧要	评论	但	他	保证	他们	在	他的	荣誉	作为	一个	绅士	它是	指导	精神	曾是	不	较少	一个	(	星体	)	光	比	那	的	老的	国王	所罗门	他自己	.

“在场的一些自作聪明的人对魔术师的无意义言论轻笑不已，但他以绅士的荣誉向他们保证，其指导精神不亚于古代所罗门王的（星光）之光。

[ˌðerə'pɑːn] ['mɪstər] . [də'vænt][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [plaɪ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [waɪz] [mæn][wɪð; wɪθ] ['eni] ['kwestʃənz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [fɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər] .

Thereupon	Mr	.	Devant	invited	the	audience	to	ply	the	immortal	part	of	the	departed	wise	man	with	any	questions	that	might	be	fit	and	proper	.
于是	先生	.	前	受邀	这	观众	到	胶合板	这	不朽	部分	的	这	已离开	明智的	男人	和	任何	问题	那	可能	是	合身	和	恰当的	.

于是，德万特先生邀请听众向这位已故智者的灵魂提出任何合适的问题。

“ ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [waɪl] ['noʊbɑːdi] [biˈliːvd] [ɪn] ['spɪrɪt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ɪg'zɛmpləˌfaɪd][baɪ] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] ['teɪbl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][æsk][sʌm; səm] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdərlænd][kʊd; kəd] ['ænsər] .

“	Strangely	enough	while	nobody	believed	in	spirit	communications	as	exemplified	by	the	rapping	table	everybody	was	most	anxious	to	ask	some	question	which	no	one	on	this	side	of	the	borderland	could	answer	.
“	奇怪的	足够的	尽管	无人	相信	在	精神	通讯	作为	举例说明	经过	这	说唱	桌子	大家	曾是	最多	焦虑的	到	问	一些	问题	哪个	不	一	在	这	边	的	这	边疆	可以	回答	.

“奇怪的是，虽然没有人相信像敲桌子那样的通灵方式，但每个人都非常渴望问一些边境这边没有人能够回答的问题。

[ðə; ði][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ðæt] [kɪŋ] ['sɑːləmən] [ræpt] [aʊt] [wɜːr; wər] [diːp] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [kənˈfɔːmiŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['eθɪks] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] .

The	replies	that	King	Solomon	rapped	out	were	deep	and	philosophical	although	not	always	conforming	to	our	ideas	of	ethics	and	morals	.
这	回复	那	国王	所罗门	说唱	出去	是	深的	和	哲学	虽然	不是	总是	符合	到	我们的	想法	的	伦理	和	德	.

所罗门王用说唱的方式作出的回答深刻而富有哲理，尽管并不总是符合我们对伦理道德的理解。

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] ['veri] [fɜːrst][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pʊt][baɪ][sʌm; səm] ['gaɪlləs] [ˌsʌfrə'dʒet] ,

Indeed	,	his	very	first	reply	to	a	question	,	which	was	put	by	some	guileless	suffragette	,
的确	,	他的	非常	第一的	回复	到	一个	问题	,	哪个	曾是	放	经过	一些	朴实	妇女参政论者	,

事实上，他对一个天真无邪的妇女参政论者提出的问题的第一个回答是：

['nɪrli] [broʊk] [ʌp][ðə; ði] [ʃoʊ] .
nearly broke up the show .
几乎 打破 向上 这 展示 .

差点把演出搞砸了。

[ʃi:; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [bɪl] ['ædəmz] [wʊd] [seɪ] - [æz; əz][mæn][tu:; tə][mæn] ,
She asked him , as Bill Adams would say ' as man to man ,
她 问 他 , 作为 账单 亚当斯 会 说 - 作为 男人 到 男人 ,

她问他，就像比尔·亚当斯会说的那样，“以男人之间的方式”，

- [haʊ] ['meni] [waɪvz] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ,
' how many wives a man should have ,
- 如何 许多 妻子们 一个 男人 应该 有 ,

一个男人应该有多少个妻子?

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [træpt] [hɪm; ɪm]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd]
and in that she thought she had trapped him even though he was beyond
和 在 那 她 想法 她 有 被困 他 甚至 尽管 他 曾是 超过
[ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
the pale of the law .
这 苍白 的 这 法律 .

她以为自己抓住了他，尽管他早已逍遥法外。

[bʌt; bət] ['sɑ:ləmən] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [su:'pɪrɪər] ['wɪzdəm] [æz; əz]['ju:ʒuəl][ænd; ənd] [ri'bju:kt] [ðə; ði]['leɪdi][baɪ]
But Solomon showed his superior wisdom as usual and rebuked the lady by
但 所罗门 显示 他的 优越的 智慧 作为 通常 和 责备 这 女士 经过
['ræpɪŋ] ['fjʊriəsli] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [eɪt] ['hʌndrəd] [waɪvz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
rapping furiously on the table until he had nearly eight hundred wives to his
说唱 愤怒地 在 这 桌子 直到 他 有 几乎 八 百 妻子们 到 他的
['kredɪt] .
credit .
信用 .

但所罗门一如既往地展现了他超凡的智慧，他猛烈地敲打桌子斥责了那位妇人，结果自己娶了近八百位妻子。

“ [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑ:mən] , ['sɪŋg(ə)l] [legd] ,
“ To convince the audience that the table was just a common , single legged ,
“ 到 说服 这 观众 那 这 桌子 曾是 只是 一个 常见的 , 单身的 腿 ,

“为了让观众相信这张桌子只是一张普通的、单腿的桌子，

[θri:] ['fʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlɪnərz] [və'raɪəti][ðə; ði]['kʌndʒərər][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tu:; tə][step]
three footed one of the milliner's variety the conjurer invited a committee to step
三 有脚的 一 的 这 制帽商 种类 这 魔术师 受邀 一个 委员会 到 步
[ʌp][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] ;
up on the stage and examine it ;
向上 在 这 阶段 和 检查 它 ;

魔术师邀请一个委员会上台来仔细检查一顶三脚帽，这顶帽子是制帽匠制作的各种各样的帽子之一。

[aɪ] [went] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] [men] [ænd; ənd][wi:; wi] ['nɪrli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] ['seɪˌɑns]
I went up with several other men and we nearly had a private séance
我 去 向上 和 一些 其他 男人 和 我们 几乎 有 一个 私人的 降神会
[wɪð; wɪθ][oʊld][soʊl] .
with old Sol .
和 老的 索尔 .

我和其他几个男人一起上去，差点和老太阳神索尔进行了一次私人降神会。

[wi:; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][oʊ] . [keɪ] . ; [tu:; tə][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
We examined the table and found it O . K . ; to me it seemed a little
我们 检查 这 桌子 和 成立 它 哦 . K . ; 到 我 它 似乎 一个 小的
[tɑ:p] ['hevi]
top heavy
顶部 重的

我们检查了桌子，觉得没问题；不过我觉得它有点头重脚轻。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [duː] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [kɪŋ] [ˈsɑːləmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbreɪni] [mæn] .

but	I	made	due	allowance	for	this	because	King	Solomon	was	a	brainy	man	.
但	我	制成	到期的	津贴	为了	这	因为	国王	所罗门	曾是	一个	聪明的	男人	.

但我对此予以了适当的考虑，因为所罗门王是一位聪明的人。

“ [naʊ] [wen] [ðə; ði][ˈkʌndʒərər][held] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ˈɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] ,

“	Now	when	the	conjurer	held	it	at	arm's	length	,
”	现在	什么时候	这	魔术师	握住	它	在	武器	长度	,

“现在，当魔术师把它举到手臂伸直的距离时，

[ɔːr][aɪ][dɪd][soʊ][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] ,

or	I	did	so	as	one	of	the	committee	,
或者	我	做过	所以	作为	一	的	这	委员会	,

或者我作为委员会成员之一参与了这项工作，

[ˌaɪ ˈtiː] [kept] [raɪt] [ɑːn] [ˈræpɪŋ] [aʊt] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [gɔːn] [bʌt; bət][nɑːt] [fərˈgɑːtn] [ˈspɪrɪt]

it	kept	right	on	rapping	out	replies	from	the	gone	but	not	forgotten	spirit
它	保留	正确的	在	说唱	出去	回复	从	这	已消失	但	不是	被遗忘的	精神

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [kɪŋ] .

of	the	ancient	King	.
的	这	古老的	国王	.

它不停地发出来自已逝但未被遗忘的古代国王的灵魂的回应。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] — ”

Even	when	the	table	was	passed	through	the	audience	—	”
甚至	什么时候	这	桌子	曾是	通过了	通过	这	观众	—	”

即使桌子在观众席间传递——”

“ [juː; jʊ] [miːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] , [dəunt][juː; jʊ] , [dʒæk] ?

“	You	mean	among	the	audience	,	don't	you	,	Jack	?
”	你	意思是	之中	这	观众	,	不	你	,	杰克	?

“你是说在观众席中，对吧，杰克？”

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [ˈteɪbl] [wʊd] [hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] . ”

Even	a	spirit	table	would	have	hard	work	passing	through	the	audience	.	”
甚至	一个	精神	桌子	会	有	难的	工作	通过	通过	这	观众	.	”

即使是摆放灵桌的，想要穿过观众席也需要费一番功夫。

“ [aɪ][stænd] [kəˈrektɪd] .

“	I	stand	corrected	.
”	我	站立	已更正	.

“我承认我的说法有误。”

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [pæst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˌaɪ ˈtiː] [kept] [ʌp] [ɪts][dɑːrk] [ræpɪŋz]

Even	when	the	table	was	passed	among	the	audience	it	kept	up	its	dark	rappings
甚至	什么时候	这	桌子	曾是	通过了	之中	这	观众	它	保留	向上	它是	黑暗的	说唱

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .

to	the	great	enjoyment	of	the	audience	.
到	这	伟大的	享受	的	这	观众	.

即使桌子在观众席间传递，它仍然发出低沉的敲击声，令观众们十分开心。

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ræpɪŋz] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [məˈkænɪk(ə)l] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [kɪŋ]

To	me	the	rappings	had	a	more	or	less	mechanical	sound	as	if	King
到	我	这	说唱	有	一个	更多的	或者	较少的	机械的	声音	作为	如果	国王

['sɑːləmənz] ['nʌklz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə]['spɪrɪt][goʊld] ,

Solomon's	knuckles	had	turned	to	spirit	gold	,
所罗门的	指关节	有	转向	到	精神	金子	,

在我看来，这些敲击声听起来更像是机械的，仿佛所罗门王的指关节变成了灵金。

[ɔːr] ['kɑːmən] [bræs] [wʊd] [duː] .

or	common	brass	would	do	.
或者	常见的	黄铜	会	做	.

或者普通的黄铜也可以。

“ [aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ][ræps][wɜːr; wər] [dʌn] ['waɪərləsli] ,
“ I figured it out that the raps were done wirelessly ,
“ 我 想 它 出去 那 这 说唱 是 完毕 无线 ,

“我发现说唱部分是通过无线方式完成的，

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]
by which I mean that the top of the table was hollow and contained a
经过 哪个 我 意思是 那 这 顶部 的 这 桌子 曾是 空洞的 和 包含 一个
[smɔːl] [bʌt; bət] ['sensətɪv] [rɪ'siːvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] ['tæpər] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv]
small but sensitive receiver with a single stroke tapper and as the top of
小的 但 敏感的 接收者 和 一个 单身的 中风 锥体 和 作为 这 顶部 的
[ðə; ðɪ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪʃt] ['kɑːpər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] ['fʊtɪd]
the table was made of a sheet of burnished copper and the three footed
这 桌子 曾是 制成 的 一个 床单 的 抛光 铜 和 这 三 有脚的
[beɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['aɪərn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kə'nektɪŋ] [leg] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː]
base was of iron with the connecting leg between them of wood it
根据 曾是 的 铁 和 这 连接 腿 之间 他们 的 木头 它
[siːmd] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðiːz] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ] ['eriəl] [ænd; ənd] [graʊnd] .
seemed reasonable to suppose that these formed the aerial and ground .
似乎 合理的 到 认为 那 这些 形成 这 天线 和 地面 .

我的意思是，桌子的顶部是空心的，里面装有一个小而灵敏的接收器，带有一个单次敲击的锥度；由于桌子的顶部是用抛光的铜片制成的，而三脚底座是用铁做的，连接它们的腿是用木头做的，因此可以合理地认为它们构成了天线和地线。

“ [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['lɪsnd] [hɑːrd][aɪ] ['kʊdnt] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['feɪntɪst] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][spɑːrk] - [gæp]
“ Although I listened hard I couldn't hear the faintest sound of a spark - gap
“ 虽然 我 听着 难的 我 不能 听到 这 最微弱 声音 的 一个 火花 - 差距
['wɜːrkɪŋ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ][trænz'mɪtər,træns'mɪtər][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] -
working but it is an easy matter to put the transmitter in a sound -
在职的 但 它 是 一个 简单的 事情 到 放 这 发射机 在 一个 声音 -
[pruːf] [buːθ] . ”
proof booth . ”
证明 展位 . ”

“虽然我仔细听了，但还是听不到火花隙工作的任何声音，不过把发射器放在隔音室里很容易。”

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [dʌθ; dəθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['saɪəns] [meɪk] [bɪg] ['skɛptɪks] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] .
“ And thus doth a little science make big skeptics of us all .
“ 和 因此 确实 一个 小的 科学 制作 大的 怀疑论者 的 我们 全部 .

“因此，一点点科学知识就能让我们所有人都变成怀疑论者。”

[naʊ] [tel] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['riːdɜ-z] , [dʒæk] ,
Now tell our young readers , Jack ,
现在 告诉 我们的 年轻的 读者 , 杰克 ,

现在告诉我们的小读者们，杰克，

[haʊ] [es][oʊ][es] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][siː][kjuː][diː] ,
how S O S came to take the place of C Q D ,
如何 S 哦 S 来了 到 拿 这 地方 的 C 问 D ,

SOS是如何取代CQD的，

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['æmbjələns] [kɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] . ”
as the ambulance call of the sea . ”
作为 这 救护车 称呼 的 这 海 . ”

如同大海的救护车呼叫。

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
“ It came about in this way .
“ 它 来了 关于 在 这 方式 .

事情是这样的。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['waɪərləs] ['telɪgræf] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [bɜːr'lɪn] .

In	1896	the	International	Wireless	Telegraph	Convention	was	held	in	Berlin	.
在	-	这	国际的	无线的	电报	习俗	曾是	握住	在	柏林	.

1896年，国际无线电报大会在柏林举行。

['dʒɜːmənɪz] ['waɪərləs] [men] ,

Germany's	wireless	men	,
德国的	无线的	男人	,

德国的无线电爱好者，

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['gretɪst] ['saɪəntɪsts] [daʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['loʊli] ['ɑːpəreɪtərz] [heitid] ['eniθɪŋ] [ðæt]

from	her	greatest	scientists	down	to	her	lowly	operators	hated	anything	that
从	她	最	科学家	向下	到	她	卑微的	运营商	憎恨	任何事物	那

[hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ɔːr] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] [mɑːr'koʊni] ,

had	to	do	with	or	was	used	by	Marconi	,
有	到	做	和	或者	曾是	用过的	经过	马可尼	,

从最杰出的科学家到最卑微的操作员，所有人都憎恨任何与马可尼有关或被马可尼使用的东西。

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [siː] [kjuː] [diː] , [ðeɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [es] [oʊ] [es] [biː; bi] [juːst] .

so	instead	of	C	Q	D	,	they	suggested	that	the	letters	S	O	S	be	used	.
所以	反而	的	C	问	D	,	他们	建议	那	这	信件	S	哦	S	是	用过的	.

因此，他们建议用 SOS 字母代替 CQD。

[ˌʌn'laɪk] [siː] [kjuː] [diː] ,

Unlike	C	Q	D	,
与此不同	C	问	D	,

与CQD不同，

[ðə; ði] ['letərz] [es] [oʊ] [es] [hæv; həv] [noʊ] [ɪ'speʃl] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzi]

the	letters	S	O	S	have	no	especial	meaning	in	themselves	but	they	are	easy
这	信件	S	哦	S	有	不	特别的	意义	在	他们自己	但	他们	是	简单的

[tuː; tə] [send] [ænd; ənd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [meɪk] ,

to	send	and	to	read	and	make	,
到	发送	和	到	读	和	制作	,

SOS这几个字母本身并没有什么特殊含义，但它们很容易发送、阅读和制作。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'stres] [kɔːl] .

as	a	matter	of	fact	,	a	good	distress	call	.
作为	一个	事情	的	事实	,	一个	好的	痛苦	称呼	.

事实上，这是一次很好的求救信号。

“ [waɪl] [es] [oʊ] [es] ,

“	While	S	O	S	,
“	尽管	S	哦	S	,

“虽然 SOS，

[wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [sent] [aʊt] ['meni] [taɪmz] [baɪ] ['veriəs] ['ɑːpəreɪtərz] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd]

was	probably	sent	out	many	times	by	various	operators	from	that	time	on	it	did
曾是	大概	发送	出去	许多	时代	经过	各种各样的	运营商	从	那	时间	在	它	做过

[nɑːt] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [es] . [es] . [kən'tʌki] [went] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ʃoʊlz] .

not	become	famous	until	the	s	.	s	.	Kentucky	went	down	off	the	Diamond	Shoals	.
不是	变得	著名的	直到	这	s	.	s	.	肯塔基州	去	向下	离开	这	钻石	浅滩	.

从那时起，它可能被不同的运营商多次派出，但直到肯塔基号战列舰在钻石浅滩沉没后才出名。

[hɜːr; hər] ['ɑːpəreɪtər] [dɪd] [æz; əz] ['meni] [æn; ən] ['ɑːpəreɪtər] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæz; həz]

Her	operator	did	as	many	an	operator	had	done	before	him	and	has
她	操作员	做过	作为	许多	一个	操作员	有	完毕	前	他	和	有

[dʌn] [sɪns] ,

done	since	,
完毕	自从	,

她的接线员所做的，和之前以及之后许多接线员所做的一样。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [kept] ['sendɪŋ] [ðə; ði][es][oʊ][es][kɔːl] .

that	is	,	he	kept	sending	the	S	O	S	call	.
那	是	,	他	保留	发送	这	S	哦	S	称呼	.

也就是说，他一直在发出求救信号。

[hɜːr; hər] ['endʒɪn] [ruːm] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['daɪnəmoʊz]

Her	engine	room	was	rapidly	filling	with	water	but	before	her	dynamos
她	引擎	房间	曾是	快速	填充	和	水	但	前	她	发电机

[wɜːr; wər] [səb'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɑːn][ðə; ði]['æləmoʊ][ʌv; əv]

were	submerged	and	put	out	of	commission	the	operator	on	the	Alamo	of
是	湮	和	放	出去	的	委员会	这	操作员	在	这	阿拉莫	的

[ðə; ði] ['mælɚi] [laɪn] ,

the	Mallory	Line	,
这	马洛里	线	,

她的机舱迅速被水灌满，但在她的发电机被淹没并停止运转之前，马洛里航运公司的阿拉莫号的操作员

['naɪnti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [hɜːrd] [ðə; ði] [kɔːl] .

ninety	miles	away	,	heard	the	call	.
九十	英里	离开	,	听到	这	称呼	.

九十英里之外，我听到了呼叫声。

[ðə; ði]['æləmoʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd]

The	Alamo	reached	the	sinking	ship	just	in	time	to	save	her	passengers	and
这	阿拉莫	达到	这	下沉	船	只是	在	时间	到	节省	她	乘客	和

[kruː] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] . ”

crew	before	she	went	down	.	”
全体人员	前	她	去	向下	.	”

“阿拉莫号”及时赶到，救出了沉船上的乘客和船员，阻止了船只沉没。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ? ”

“	Do	you	think	it	is	possible	to	send	a	wireless	message	around	the	world	?	”
“	做	你	思考	它	是	可能的	到	发送	一个	无线的	信息	大约	这	世界	?	”

你认为有可能向全世界发送无线信息吗?

“ [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːleiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Not	without	relaying	it	.
“	不是	没有	中继	它	.

“不转述是不行的。”

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [bæk] [ðer; ðər][ɪn] - [wen] [ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] [fraɪ] [huː] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn]

You	remember	back	there	in	1909	when	all	the	small	fry	who	were	following	in
你	记住	后退	那里	在	-	什么时候	全部	这	小的	炒	WHO	是	下列的	在

[mɑːr'koʊniz] ['futsteps] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt]

Marconi's	footsteps	were	trying	to	do	something	more	wonderful	than	the	great
马可尼	脚步声	是	尝试	到	做	某物	更多的	精彩的	比	这	伟大的

[ɪn'ventər] ?

inventor	?
发明者	?

你还记得1909年的时候吗？当时所有追随马可尼脚步的小人物都试图做出比这位伟大发明家更了不起的事情?

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk]

One	of	them	made	the	statement	that	he	had	sent	out	a	train	of	electric
一	的	他们	制成	这	陈述	那	他	有	发送	出去	一个	火车	的	电的

[weɪvz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] ['paʊər] ['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['trævld] [kəm'pliːtli] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld]

waves	from	his	high	power	station	which	traveled	completely	round	the	world
波浪	从	他的	高的	力量	车站	哪个	旅行	完全地	圆形的	这	世界

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['signəlz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]

and	in	a	small	fraction	of	a	second	he	received	the	signals	on	the	same
和	在	一个	小的	分数	的	一个	第二	他	已收到	这	信号	在	这	相同的

['eriəl] ;

aerial	;
天线	;

其中一人声称，他从自己的高功率发电站发出了一列电波，电波环绕了整个地球，在一瞬间，他就用同一个天线接收到了这些信号；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bækt] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesər] , [tuː] . ”

and	he	was	backed	up	in	it	by	a	college	professor	,	too	.	”
和	他	曾是	支持的	向上	在	它	经过	一个	大学	教授	,	也	.	”

而且，一位大学教授也支持他的观点。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesəz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [rɔːŋ] , [ɪn'diːd] [ðeɪ]

“	I	agree	with	you	that	college	professors	may	sometimes	be	wrong	,	indeed	they
“	我	同意	和	你	那	大学	教授们	可能	有时	是	错误的	,	的确	他们

[ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ,

are	nearly	always	so	,
是	几乎	总是	所以	,

“我同意你的观点，大学教授有时可能会犯错，事实上，他们几乎总是犯错。”

” [aɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

”	I	assured	him	.
”	我	保证	他	.

我向他保证。

“ [naʊ] ['eni] [kɪd]['ɑːpəreɪtər] [noʊz] , ” [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] ,

“	Now	any	kid	operator	knows	,	”	continued	Jack	,
“	现在	任何	孩子	操作员	知道	,	”	持续	杰克	,

“现在任何一个小操作员都知道了，”杰克继续说道。

“ [ðæt] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [ɑːr; ər]['reidieitid][tuː; tə] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ə'raʊnd] [æn; ən]

“	that	electric	waves	are	radiated	to	every	point	of	the	compass	around	an
“	那	电的	波浪	是	辐射	到	每一个	观点	的	这	罗盘	大约	一个

['eriəl] [ænd; ənd] [hens] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [weɪvz] [sent] [aʊt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['paʊər] [tuː; tə]

aerial	and	hence	even	if	the	waves	sent	out	by	it	had	enough	power	to
天线	和	因此	甚至	如果	这	波浪	发送	出去	经过	它	有	足够的	力量	到

[goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

go	around	the	world	they	would	meet	on	the	opposite	side	of	the	earth	and
去	大约	这	世界	他们	会	见面	在	这	对面的	边	的	这	地球	和

['nuːtrəlaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] .

neutralize	each	other	.
中和	每个	其他	.

“电波会向天线周围的每个方向辐射，因此，即使天线发出的电波能量足以绕地球一周，它们也会在地球的另一侧相遇并相互抵消。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['sɪgnəlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][mɑːrz] , ['mɪstər] . ['kɔlinz] ? ”

“	What	do	you	think	about	signaling	from	the	earth	to	Mars	,	Mr	.	Collins	?	”
“	什么	做	你	思考	关于	信号传导	从	这	地球	到	火星	,	先生	.	柯林斯	?	”

科林斯先生，您对从地球向火星发送信号有何看法?

“ [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] .

“	Not	very	much	.
“	不是	非常	很多	.

“不多。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [seɪf] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['negətɪv] [prɪ'dɪkʃn] ,

It	is	never	safe	to	predict	,	especially	to	make	a	negative	prediction	,
它	是	绝不	安全的	到	预测	,	尤其	到	制作	一个	消极的	预言	,

预测从来都不安全，尤其是做出负面预测。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] .

by	which	I	mean	to	say	that	a	thing	can't	be	done	.
经过	哪个	我	意思是	到	说	那	一个	事物	不能	是	完毕	.

我的意思是说，这件事不可能做到。

['saɪmən] ['nuːkəm] , [ðə; ði] [greɪt] [ə'strɑːnəmər] [ænd; ənd] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [pruːvd] [baɪ] ['fɪgjərz]

Simon	Newcomb	,	the	great	astronomer	and	mathematician	,	proved	by	figures
西蒙	纽科姆	,	这	伟大的	天文学家	和	数学家	,	已证实	经过	数据

[ænd; ənd][ðə; ði] [noʊn] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

and	the	known	laws	of	nature	,
和	这	已知	法律	的	自然	,

伟大的天文学家和数学家西蒙·纽科姆用数据和已知的自然规律证明了：

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] ,

to	his	own	satisfaction	and	a	good	many	others	,
到	他的	自己的	满意	和	一个	好的	许多	其他的	,

令他自己和许多其他人感到满意的是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɑːsə'bɪlәti] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][mæn] - ['kæriɪŋ] ['erpleɪn] .

that	it	was	a	physical	impossibility	to	build	a	man	-	carrying	airplane	.
那	它	曾是	一个	身体的	不可能	到	建造	一个	男人	-	携带	飞机	.

制造载人飞机在物理上是不可能的。

“ ['læŋli] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['saɪəns] [bi'liːvd] [ðæt]

“	Langley	who	was	just	as	big	a	figure	in	the	world	of	science	believed	that
“	兰利	WHO	曾是	只是	作为	大的	一个	数字	在	这	世界	的	科学	相信	那

[ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

the	thing	could	be	done	,
这	事物	可以	是	完毕	,

“兰利在科学界同样举足轻重，他相信这件事是可以实现的。”

[bɪlt] ['mɑːd(ə)l]['æftər]['mɑːd(ə)l] [ðæt] [fluː] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz][bɪg] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][biː; bi]

built	model	after	model	that	flew	but	when	he	built	his	big	machine	to	be
建造	模型	后	模型	那	飞翔	但	什么时候	他	建造	他的	大的	机器	到	是

['pailətid][baɪ][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'tiː] [fel] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['ferli] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

piloted	by	a	man	it	fell	before	it	got	fairly	into	the	air	.
试飞	经过	一个	男人	它	跌倒	前	它	得到	相当	进入	这	空气	.

他制造了一架又一架能飞的模型，但当他制造出一架由人驾驶的大型飞机时，这架飞机还没真正飞起来就坠毁了。

[jet] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] , [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['baɪsɪkl]

Yet	the	same	year	that	he	failed	,	the	Wright	Brothers	,	a	couple	of	bicycle
然而	这	相同的	年	那	他	失败的	,	这	赖特	兄弟	,	一个	夫妻	的	自行车

[mə'kænɪks] ,

mechanics	,
机械学	,

然而就在他失败的同一年，莱特兄弟——一对自行车修理工——

[pʊt] [ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] [ɪn][ə; eɪ]['glaɪdər][ænd; ənd] [fluː] .

put	a	gasoline	engine	in	a	glider	and	flew	.
放	一个	汽油	引擎	在	一个	滑翔机	和	飞翔	.

把汽油发动机装到滑翔机上，然后飞了起来。

[sɪns] [ðen] ['bɑːmɪŋ] ['ɛəpleinz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [ə; eɪ] [tʌn] [ɔːr] [mɔːr] .

Since	then	bombing	airplanes	have	been	built	that	will	carry	a	ton	or	more	.
自从	然后	轰炸	飞机	有	到过	建造	那	将要	携带	一个	吨	或者	更多的	.

此后，人们制造出了可以携带一吨或更多炸弹的轰炸机。

“ [ðə; ði]['mɔːrəl][ɪz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [prɪ'dɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][duː][soʊ][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]

“	The	moral	is	that	if	you	must	predict	it	is	better	to	do	so	in	favor	of
	这	道德	是	那	如果	你	必须	预测	它	是	更好的	到	做	所以	在	偏爱	的

['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'genst] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ən'les] [jʊə(r)] ['betɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] .

rather	than	against	a	proposition	unless	you're	betting	on	a	horse	.
相当	比	反对	一个	主张	除非	你是	投注	在	一个	马	.

“寓意是，如果你必须做出预测，最好是支持某个命题而不是反对某个命题，除非你是在赌马。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə][mɑːrz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [lɔːŋ] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] [set] [ʌp]

My	opinion	is	that	signaling	to	Mars	will	not	be	done	by	long	electric	waves	set	up
我的	观点	是	那	信号传导	到	火星	将要	不是	是	完毕	经过	长的	电的	波浪	放	向上

[baɪ] [ɪ'lektrɪk] [spɑːrks] .

by	electric	sparks	.
经过	电的	火花	.

我认为，向火星发送信号不会是通过电火花产生的长电波来实现的。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['teslə] , [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪʃn] ,

Some	years	ago	Tesla	,	the	electrician	,
一些	年	前	特斯拉	,	这	电工	,

几年前，特斯拉，那位电工，

[wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['signəlz] [frʌm; frəm][mɑːrz][baɪ] [lɔːŋ] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] , [ðæt]

was	reported	to	have	received	signals	from	Mars	by	long	electric	waves	,	that
曾是	据报道	到	有	已收到	信号	从	火星	经过	长的	电的	波浪	,	那

[ɪz] ['waɪərləs] [weɪvz] ,

is	wireless	waves	,
是	无线的	波浪	,

据报道，他们通过长电波（即无线电波）接收到了来自火星的信号。

[waɪl] ['pɪkərɪŋ] [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] [gɑːt][ʌp] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [rɪ'flekt] ['signəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['plænɪt]

while	Pickering	the	astronomer	got	up	a	plan	to	reflect	signals	to	the	red	planet
尽管	皮克林	这	天文学家	得到	向上	一个	计划	到	反映	信号	到	这	红色的	行星

[baɪ] [ʃɔːrt] [ɪ'lektrɪk] ,

by	short	electric	,
经过	短的	电的	,

与此同时，天文学家皮克林提出了一个利用短电路将信号反射到火星的计划。

[ðæt] [ɪz] [laɪt] [weɪvz] .

that	is	light	waves	.
那	是	光	波浪	.

那就是光波。

[ɔːl] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌz; wəz] [ten] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['mɪrɚz]

All	he	needed	to	do	it	with	was	ten	million	dollars	'	worth	of	mirrors
全部	他	需要	到	做	它	和	曾是	十	百万	美元	-	值得	的	镜子

[ænd; ənd][baɪ] ['fɔːmɪŋ] [ðiːz] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [rɪ'flektər] [hiː; hi][əu'paind][hiː; hi][kʊd; kəd]

and	by	forming	these	into	a	gigantic	reflector	he	opined	he	could
和	经过	成型	这些	进入	一个	巨大	反射器	他	发表意见	他	可以

['kɑːns(ə)ntreɪt][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [biːm] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

concentrate	the	light	of	the	sun	into	a	beam	and	throw	it	on	the	surface
集中	这	光	的	这	太阳	进入	一个	光束	和	扔	它	在	这	表面

[ʌv; əv][mɑːrz] .

of	Mars	.
的	火星	.

他只需要价值一千万美元的镜子，并将这些镜子组装成一个巨大的反射器，他就可以将太阳光集中成一束光，并将其投射到火星表面。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] ['tɛsləz] [skiːm] [tuː; tə][trænz'mɪt] ['paʊər] ['waɪərləsli] .

“	And	this	puts	me	in	mind	of	Tesla's	scheme	to	transmit	power	wirelessly	.
	和	这	放置	我	在	头脑	的	特斯拉的	方案	到	发送	力量	无线	.

“这让我想起了特斯拉的无线输电方案。”

[tuː; tə] [trænz'mɪt] ['paʊər] [tuː; tə] [rʌn] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'troʊl] ['paʊər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [baɪ]

To	transmit	power	to	run	machinery	and	to	control	power	at	a	distance	by
到	发送	力量	到	跑步	机械	和	到	控制	力量	在	一个	距离	经过

['waɪərləs] [ɑːr; ər] [tuː] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

wireless	are	two	entirely	different	things	.
无线的	是	二	完全	不同的	事物	.

向机器输送电力和通过无线方式远距离控制电力是两件完全不同的事。

[sɪns] ['waɪərləs] [weɪvz] [tend] [tuː; tə] ['reɪdieɪt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

Since	wireless	waves	tend	to	radiate	in	all	directions	parallel	with	the	surface	of
自从	无线的	波浪	趋向	到	辐射	在	全部	方向	平行线	和	这	表面	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['eriəl] ,

the	earth	from	an	aerial	,
这	地球	从	一个	天线	,

由于无线波倾向于从天线向各个平行于地球表面的方向辐射，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə] [trænz'mɪt] [ɪ'nʌf] ['enərdʒi] ['waɪərləsli] [ɪn] ['eni] [wʌn]

it	is	a	very	difficult	matter	to	transmit	enough	energy	wirelessly	in	any	one
它	是	一个	非常	难的	事情	到	发送	足够的	活力	无线	在	任何	一

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti] [left] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [pæst] [θruː]

direction	to	have	a	sufficient	quantity	left	after	it	has	passed	through
方向	到	有	一个	充足的	数量	左边	后	它	有	通过了	通过

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [duː] ['juːsf(ə)l] [wɜːrk] [sʌtʃ] [æz; əz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊtər] .

even	a	short	distance	to	do	useful	work	such	as	running	a	motor	.
甚至	一个	短的	距离	到	做	有用	工作	这样的	作为	跑步	一个	发动机	.

要以无线方式向任何一个方向传输足够的能量，使其在经过哪怕很短的距离后仍能剩余足够的能量来做有用的工作（例如驱动电机），是一件非常困难的事情。

“ [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ['teslə] [tʊk] [aʊt] ['pætnts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['waɪərləs] [trænz'mɪʃ(ə)n]

“	As	early	as	1905	Tesla	took	out	patents	for	a	system	of	wireless	transmission
“	作为	早期的	作为	-	特斯拉	采取	出去	专利	为了	一个	系统	的	无线的	传播

[ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [friː] ['iːθər] [ʌv; əv] [speɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði]

of	power	in	which	he	proposed	to	use	the	free	ether	of	space	instead	of	the
的	力量	在	哪个	他	建议的	到	使用	这	自由的	醚	的	空间	反而	的	这

['iːθər] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['waɪər] [tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

ether	in	and	around	a	wire	to	guide	and	carry	it	.
醚	在	和	大约	一个	金属丝	到	指导	和	携带	它	.

“早在 1905 年，特斯拉就获得了无线输电系统的专利，他提出利用空间中的自由以太而不是电线中的以太来引导和传输电力。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] ['taʊər] [æt; ət] [wɔrdɪnklɪf] , [lɔːŋ] ['aɪlənd] , [nuː] [jɔːk] ,

He	built	a	great	tower	at	Wardencliff	,	Long	Island	,	New	York	,
他	建造	一个	伟大的	塔	在	沃登克利夫	,	长的	岛	,	新的	约克	,

他在纽约长岛沃登克利夫建造了一座高塔。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] ['paʊər] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	the	purpose	of	radiating	power	but	nothing	came	of	the
为了	这	目的	的	散热	力量	但	没有什么	来了	的	这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] ['æftər] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ðə; ði]

experiments	he	made	and	after	some	years	the
实验	他	制成	和	后	一些	年	这

['taʊər] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [daʊn] . ”

tower	was	torn	down	.	”
塔	曾是	撕裂	向下	.	”

他建造这座塔的目的是为了辐射电力，但他的实验并没有取得任何成果，几年后，这座塔就被拆除了。

“ [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evər] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [trænz'mɪt] ['enərdʒi][fɔːr; fər]
“ You don't believe then that it will ever be possible to transmit energy for
” 你 不 相信 然后 那 它 将要 曾经 是 可能的 到 发送 活力 为了
['paʊər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][baɪ] ['waɪərləs] ? ”
power purposes by wireless ? ”
力量 目的 经过 无线的 ? ”

“那么，你不相信将来有可能通过无线方式传输能量用于发电吗？”

“ [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
“ On the contrary ,
” 在 这 相反 ,

“相反，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][bʌt; bət] ['ʌðər] [dis'kʌvəriz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]
I believe it is possible but other discoveries must be made before it can
我 相信 它 是 可能的 但 其他 发现 必须 是 制成 前 它 能
[biː; bi] [dʌn] [sək'sesfəli] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
be done successfully and this is also true of many other things which have
是 完毕 成功地 和 这 是 还 真的 的 许多 其他 事物 哪个 有
[bɪn] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [stɪl] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɑːsə'bɪlәti] .
been and are still looked upon as physical impossibilities .
到过 和 是 仍然 看起来 之上 作为 身体的 不可能的事 .

我相信这是有可能的，但在成功实现之前必须有其他发现，许多其他过去和现在都被认为是物理上不可能的事情也是如此。

[æz; əz][tuː; tə] [kən'troʊlɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [baɪ] ['waɪərləs] [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
As to controlling apparatus at a distance by wireless that is , of course ,
作为 到 控制 设备 在 一个 距离 经过 无线的 那 是 , 的 课程 ,

至于通过无线方式远距离控制设备，那当然是.....

[dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl] , [ɪn][fækt] [its] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
just as easy as sending a signal , in fact it's the same thing .
只是 作为 简单的 作为 发送 一个 信号 , 在 事实 它是 这 相同的 事物 .

就像发送信号一样简单，实际上就是一回事。

“ ['teslə] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]
“ Tesla was the first to control the movements of a boat at a distance
” 特斯拉 曾是 这 第一的 到 控制 这 移动 的 一个 船 在 一个 距离
[baɪ] ['waɪərləs] [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] ['meni] ['ʌðər] .
by wireless and after him came many others .
经过 无线的 和 后 他 来了 许多 其他的 .

“特斯拉是第一个通过无线方式远距离控制船只运动的人，在他之后出现了许多其他人。

['iːv(ə)n] ['sʌbməˌrin] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]
Even submarines have been so equipped and controlled but since the surface
甚至 潜艇 有 到过 所以 配备 和 受控 但 自从 这 表面
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [rɪ'flekts] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][əb'zɔːrbz][ðə; ði][rest]
of the sea reflects most of the energy of the waves and absorbs the rest
的 这 海 反映 最多 的 这 活力 的 这 波浪 和 吸收 这 休息
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][boʊt][mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] ['eriəl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɔːr][ðə; ði]
of it the boat must have its aerial above the surface at all times or the
的 它 这 船 必须 有 它是 天线 多于 这 表面 在 全部 时代 或者 这
[weɪvz] [wɪl] [nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
waves will not reach it .
波浪 将要 不是 抵达 它 .

即使是潜艇也配备了这样的设备和进行控制，但由于海面反射了大部分波浪能量并吸收了其余部分，因此潜艇的天线必须始终保持在水面以上，否则波浪就无法到达潜艇。

“ [ə'tempts] [tu:; tə][kən'troʊl] ['erʃɪp] [baɪ] ['waɪərləs] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər]

“	Attempts	to	control	airships	by	wireless	have	been	made	time	without	number
”	尝试	到	控制	飞艇	经过	无线的	有	到过	制成	时间	没有	数字

[bʌt; bət][tu:; tə][noʊ]['ju:sf(ə)l] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər][noʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['dɪstəns] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd]

but	to	no	useful	purpose	for	no	effective	distance	can	be	had
但	到	不	有用	目的	为了	不	有效的	距离	能	是	有

[bɪ'twi:n] [æn; ən] ['erʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

between	an	airship	and	the	sending	station	.
之间	一个	飞艇	和	这	发送	车站	.

“人们已经无数次尝试用无线电控制飞艇，但都毫无用处，因为飞艇和发射站之间不可能有有效的距离。”

['i:v(ə)n] ['sendɪŋ] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm] ['ɛəpleinz] [æz; əz][ju:; jʊ] [sed] ['jestərdeɪ] [ɪz]['oʊnli]

Even	sending	wireless	messages	from	airplanes	as	you	said	yesterday	is	only
甚至	发送	无线的	消息	从	飞机	作为	你	说	昨天	是	仅有的

[dʌn] ['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ði:z] ['limits][ɑ:r; ər] ['kwɪkli] [ri:tʃt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

done	over	a	very	short	distance	and	these	limits	are	quickly	reached	because
完毕	超过	一个	非常	短的	距离	和	这些	限制	是	迅速地	达到	因为

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['graʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . ”

there	is	no	way	of	grounding	it	.	”
那里	是	不	方式	的	接地	它	.	”

正如你昨天所说，即使从飞机上发送无线信息，也只能在非常短的距离内进行，而且很快就会达到这个限制，因为没有办法让信号落地。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'kri:st] ?

“	How	do	you	think	the	distance	could	be	increased	?
”	如何	做	你	思考	这	距离	可以	是	增加	?

你认为如何才能增加这个距离?

” [dʒæk] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

”	Jack	wanted	to	know	.
”	杰克	通缉	到	知道	.

杰克想知道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['æskɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:rd] ['kwestʃən] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	You	are	asking	a	hard	question	,	my	boy	.
”	你	是	问	一个	难的	问题	,	我的	男生	.

“孩子，你问了一个很难的问题。”

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [weɪv] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]

It	might	be	done	by	finding	a	certain	length	of	wave	that	would	have	a
它	可能	是	完毕	经过	寻找	一个	肯定	长度	的	海浪	那	会	有	一个

['kæriɪŋ] [kə'pæsəti] [θru:] [ðə; ði] ['i:θər] ['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [laɪt] ,

carrying	capacity	through	the	ether	comparable	to	that	of	light	,
携带	容量	通过	这	醚	可比	到	那	的	光	,

或许可以通过找到某种特定波长的波来实现，这种波在以太中的传播能力与光相当。

[jet] [bi:; bi] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [laɪt] [weɪv] [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['waɪərləs] [weɪvz] [wi:; wi]

yet	be	longer	than	a	light	wave	and	shorter	than	the	wireless	waves	we
然而	是	更长	比	一个	光	海浪	和	较短	比	这	无线的	波浪	我们

[ju:z][fɔ:r; fər] [trænz'mɪtɪŋ] ['oʊvər][lænd][ænd; ənd] [si:] .

use	for	transmitting	over	land	and	sea	.
使用	为了	传输	超过	土地	和	海	.

但比光波长，比我们用于陆地和海洋传输的无线波短。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ʃɪr] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] .

But	this	is	sheer	speculation	on	my	part	.
但	这	是	透明	推测	在	我的	部分	.

但这纯属我个人的猜测。

[wel] , [dʒæk] , [wɪə(r)] [ɔːl] [dʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb][æz; əz][juː; jʊ]

Well , Jack , we're all done and you see it wasn't such a hard job as you

出色地 , 杰克 , 是 全部 完毕 和 你 看 它 不是 这样的 一个 难的 工作 作为 你

[θɔːt] .

thought .

想法 .

好了，杰克，我们都完成了，你看，这工作并没有你想象的那么难。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] , [ðoʊ] ,

Before we go , though ,

前 我们 去 , 尽管 ,

不过，在我们离开之前，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . ”

I should like to know just what you expect to do in the future . ”

我 应该 喜欢 到 知道 只是 什么 你 预计 到 做 在 这 未来 . ”

我很想知道你未来有什么打算。

“ ['riːəli] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['mɪstər] . ['kɔlinz] , [ðoʊ] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

“ Really , I don't know , Mr . Collins , though I've been thinking pretty hard about it

“ 真的 , 我 不 知道 , 先生 . 柯林斯 , 尽管 我已经 到过 思维 漂亮的 难的 关于 它

['leɪtli] , [tuː] .

lately , too .

最近 , 也 .

“说实话，我也不知道，柯林斯先生，虽然我最近也一直在认真思考这个问题。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You see ,

你 看 ,

你看，

[aɪv] [riːtʃt] [æn; ən][eɪdʒ] [wer] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [bɔɪl] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [meɪk]

I've reached an age where I've got to boil down to business and make

我已经 达到 一个 年龄 在哪里 我已经 得到 到 熬 向下 到 商业 和 制作

[sʌm; səm] ['mʌni] ,

some money ,

一些 钱 ,

我已经到了必须回归正轨、赚钱谋生的年纪了。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['swɪv(ə)l] - [tʃer] - [æt; ət] - [ə; eɪ] - [desk] - [ɑːn] - [ðə; ði] - - [stiːnθ]

but I don't want any of that swivel - chair - at - a - desk - on - the - ' steenth

但 我 不 想 任何 的 那 旋转 - 椅子 - 在 - 一个 - 桌子 - 在 - 这 - - 第十

- [flɔːr] - [ʌv; əv] - [æn; ən] - ['ɑːfɪs] - ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪn] .

- floor - of - an - office - building for mine .

- 地面 - 的 - 一个 - 办公室 - 建筑 为了 矿 .

但我不想在办公楼十楼的办公桌前坐那种转椅。

[aɪ'd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['erpleɪn] [geɪm] [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [mɔːr] ['mʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ɪz]

I'd get into the airplane game but there's no more money in it than there is

ID 得到 进入 这 飞机 游戏 但 有 不 更多的 钱 在 它 比 那里 是

[ɪn] ['waɪərləs] .

in wireless .

在 无线的 .

我本来也想涉足航空领域，但这方面的利润并不比无线领域高。

“ [maɪ] [wʌn] [best] [θɔːt] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [tə'geðər] ,

“ My one best thought is to get a little party together ,

“ 我的 一 最好的 想法 是 到 得到 一个 小的 派对 一起 ,

“我最好的主意就是组织一个小型聚会，

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [brə'zɪl] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ʌp] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [maɪn] ,

go	down	to	Brazil	and	open	up	a	diamond	mine	,
去	向下	到	巴西	和	打开	向上	一个	钻石	矿	,

去巴西开办一座钻石矿，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɑːndli] [æt; ət] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [stoʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] .

"	and	he	looked	fondly	at	the	glittering	stone	in	his	ring	.
"	和	他	看起来	深情地	在	这	闪闪发光	石头	在	他的	戒指	.

他深情地望着戒指上闪闪发光的宝石。

" [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [get] [bɪl] ['ædəmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] [tuː; tə]

"	What	I'd	like	to	do	is	to	get	Bill	Adams	and	a	few	other	kindred	spirits	to
"	什么	ID	喜欢	到	做	是	到	得到	账单	亚当斯	和	一个	很少	其他	亲属	烈酒	到

[goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

go	with	me	,
去	和	我	,

"我希望能够邀请比尔·亚当斯和其他一些志同道合的人与我同行。"

[kliːn] [aʊt] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] , " [hɪz; ɪz] [aɪz] ['braɪtnd] ,

clean	out	the	Capunicas	,	and	,	"	his	eyes	brightened	,
干净的	出去	这	-	,	和	,	"	他的	眼睛	明亮	,

把卡普尼卡人清理干净，然后，"他的眼睛亮了起来。

" [ɪf] [juːl] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænəbəlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [oʊld] . "

"	if	you'll	join	us	I'll	make	you	King	of	the	cannibals	instead	of	old	Oopla	.	"
"	如果	你会	加入	我们	患病的	制作	你	国王	的	这	食人族	反而	的	老的	欧普拉	.	"

"如果你加入我们，我会让你取代老奥普拉成为食人族之王。"

" [dɪ'klaɪnd] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] , " [aɪ] [boʊd] ['riːgəli] ,

"	Declined	with	thanks	,	"	I	bowed	regally	,
"	拒绝	和	谢谢	,	"	我	鞠躬	皇家气派	,

"婉拒了，并致以谢意。"我庄重地鞠了一躬。

[ðæt] [ɪz] [æz; əz] ['riːgəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [baʊ; boʊ] [huːz] [bæk] [ɪz] [ɔːl'redi] [bent] .

that	is	as	regally	as	a	man	can	bow	whose	back	is	already	bent	.
那	是	作为	皇家气派	作为	一个	男人	能	弓	谁	后退	是	已经	弯曲	.

对于一个已经弯着腰的人来说，这已经是他所能展现出的最庄严的鞠躬了。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ['eni] [traɪb] [ʌv; əv] [mæn] - ['iːtər] ,

"	I	haven't	the	slightest	desire	to	king	it	over	any	tribe	of	man	-	eaters	,
"	我	还没有	这	丝毫	欲望	到	国王	它	超过	任何	部落	的	男人	-	食客	,

"我丝毫没有想要统治任何食人部落的欲望。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [əd'vaɪzər] ,

but	if	you	will	let	me	go	with	you	in	the	capacity	of	adviser	,
但	如果	你	将要	让	我	去	和	你	在	这	容量	的	顾问	,

但是，如果您允许我以顾问的身份与您同行，

['medɪs(ə)n] [mæn] [ænd; ənd] [bʊk] - ['meɪkər] [aɪl] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] . "

medicine	man	and	book	-	maker	I'll	consider	it	.	"
药品	男人	和	书	-	制造商	患病的	考虑	它	.	"

"巫医兼庄家，我会考虑的。"

" [dʌn] , [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] ,

"	Done	,	signed	and	sealed	,
"	完毕	,	签名	和	密封	,

"完毕，签字盖章。"

" [sed] [dʒæk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊk] [hændz] [tɪl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

"	said	Jack	and	we	shook	hands	till	we	should	get	together	on	the	proposition	.
"	说	杰克	和	我们	摇晃	双手	直到	我们	应该	得到	一起	在	这	主张	.

杰克说完，我们握了握手，然后就这个提议进行了讨论。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神